

الموسوعة الشاملة

في

تاريخ الحروب الصليبية

تأليف د. محمد رشيد

الأستاذ الدكتور سعيد زكي

الجزء العاشر

دار الفكر

طبعة الأولى والنشر والتوزيع

الموسوعة الشامية في تاريخ الحزب والصليبية

الروايات الاوربية - الاغريقية واللاتينية

(الحملة الرابعة)

١ - الاستيلاء على القسطنطينية - لفيهاردين

٢ - سقوط القسطنطينية للصليبيين - لروبرت دي
كلاري

٣ - تاريخ المورة

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

دمشق

الجزء العاشر (شراء)
BIBLIOTHECA A. SYRIACA
مكتبة الآس - بيروت
١٩٩٩ - ١٤١٦ هـ

بسم الله الرحمن الرحيم

توطئه :

يلاحظ المتتبع لتاريخ أوروبا وشعوبها طوال عصور التاريخ أن شعوب هذه القارة اتحدت أارانيا وأجمعت على هدف واحد ، مرة واحدة ، هي فترة الحروب الصليبية ، ففي أيامنا هذه ، على الرغم من جميع الجهود الاعلامية المبذولة وسواها لم يتوفر الاجماع الشعبي الاوربي للموافقة على الوحدة الاوربية.

إن ظاهرة التوحد لخوض الحروب الصليبية بحماس منقطع النظير فريدة في بابها ، جديرة بالدروس من قبل الذين يرون أن التاريخ هو تاريخ ما تصنعه الشعوب لا تاريخ السلاطين والملوك.

ومما لا شك فيه أن المحرك الاساسي لقيام هذه الظاهرة هو العاطفة الدينية ، وليس الاقتصاد والمنافع المتباعدة والتأثير السياسي والاجتماعي ، إنما قد يرى المتخصص لتاريخ الحروب الصليبية أنها بدأت شعبية لكن مع الأيام أخذت تتحول الى حروب رسمية ، وهكذا انتهت ، وهنا قد يكمن أحد أسباب الاخفاق النهائي للصليبيين.

هذا من الجانب الاوربي ، أما الجانب العربي فقد بدأ التصدي للفرقة الصليبيين رسميا ، ومع الأيام أخذ هذا التصدي يتحول الى عمل شعبي مجمع عليه ، فعند المتطوعة يوم حطين فاق عدد الجند المحترفين ، والشعب العربي هو الذي جاهد حقا وبشكل جماعي وطوال قرنين لم تتوقف فيهما الحرب لحظة واحدة ، ونحن نواجه في المصادر العربية من تواريخ وكتب تراجم وجهاد وفضائل مدن وبلدان مواد ثمينة جدا جديرة بالتعمق بالدراسة ، ففي عصر الحروب

الصليبية صنف ابن الجوزي أكثر من كتاب عن فضائل القدس . وفي هذا العصر صنف ابن عساكر تاريخ دمشق وضمن المجلد الأولى من هذا الكتاب العملاق مواد هامة عن فضائل الشام ، وابن عساكر نفسه صنف بالجهاد ، وحرّض نور الدين وشجعه لتوحيد صفوف المسلمين في سبيل تحرير القدس وطرد الغزاة ، وقد خاطبه بعد توحيد مصر وبلاد الشام بقصيدة منها قوله:

وإن بذلت لفتح القدس محتسبا
للأجر جوزيت اجرا غير محتسب

ولست تعز في ترك الجهاد وقد
أصبحت تملك من مصر الى حلب

وصاحب الموصل الفياض معتتل
لما تريد فبأمر فجأة النوب

وطهر المسجد الأقصى وحوزته
من النجاسات والاشراك والصلب

ومن الملاحظ من الجانب الأوربي انه منذ ما يعرف باسم الحملة الثانية بدأ الحماس الشعبي يضعف بعض الشيء ويزداد مع الأيام في حين ازداد التورط الرسمي للبارونات والملوك والباطرة والمؤسسات التجارية البحرية خاصة الإيطالية منها ، فقد سعت الدويلات الإيطالية الى استثمار الحروب الصليبية وجني الأرباح بأي صورة كانت ، سواء بالتعاون مع الأوربيين أو بالتعامل الخفي أو الظاهري مع المسلمين ثم إن الحماس الديني الذي قاد الى قيام الحروب الصليبية ، وقد ترافق مع التعصب الشديد ، أدى - فيما أدى اليه - الى تعميق الانفصال بين الكنيسة الكاثوليكية والكنيسة الأرثوذكسية ، ومن غرائب الأمور أن هدف الحروب الصليبية الأولى كان القضاء على الاسلام والعرب وتحويل بلاد الشام الى وطن لاتيني فيما وراء البحار ، وكذلك كان بين الاهداف توحيد الكنائس المسيحية ، لكن الذي تحقق هو العكس تماما .

كان جل سكان مدن بلاد الشام قبل الحروب الصليبية مسيحيين ، لكن كان من بين نتائج هذه الحروب انقلاب المعادلة بشكل حاسم بحيث صارت الاكثية الساحقة مسلمة ، والشئ نفسه حدث عندما استولت الكنيسة اللاتينية على القسطنطينية مقر الكنيسة الارثوذكسية ، وتم هذا الاستيلاء في الحملة الرابعة .

ليس بودي الحديث عن أسباب هذه الحملة ووقائعها ونتائجها ففي مقدمات النصوص التالية فضلا عن محتويات هذه النصوص ما يكفي من شرح وبيان ، ونصوصنا وثائقية المعلومات وهي ثلاثة حوت أكثر التفاصيل وأنها عن هذه الحملة التي طالت ضربات ساحقة للامبراطورية البيزنطية ، مهتت - بلا شك - الطريق للقضاء على هذه الامبراطورية فيما بعد لصالح الاسلام والمسلمين ، وتحويل القسطنطينية من مدينة قسطنطين الى « اسلام بول » كرسى الاسلام ، وهنا ايضا واحد من دروس الحروب الصليبية ، خاصة إذا ماشينا الدراسات الحديثة حول أصول الدولة العثمانية الجهادية الشعبية.

والنصوص الأوربية حول الحملة الرابعة هي الأخيرة من نوعها في هذه المرحلة من العمل بموسوعتنا وكلني أمل أن أتمكن في مستقبل الأيام من استكمال هذا المشروع والله المستعان ومنه جل وعلا استمد التوفيق فله الحمد دائما وأبدا ، والصلاة والسلام على نبينا المصطفى وعلى آله وأصحابه أجمعين .

بمشق غره ذي الحجة ١٤١٣

٢٢ / ٥ / ١٩٩٣ .

الاستيلاء على القسطنطينية

فلهاردين

مقدمة

قليل من الاحداث في التاريخ كان اكثر اضطباغا بالخيال الرومانسي من تلك السلسلة من الحملات الى الارض المقدسة التي تعرف بالحروب الصليبية. إن الرسم بالذات يستحضر صورة فرسان شجعان قد الهوا بالحماس النيني الهدف يتركون بيوتهم ويلاهم ليياشروا حربا شرسة مقدسة ضد أعداء العقيدة المسيحية، والحوالية المعروضة هنا هي من تأليف رجل ممن شارك في احدى هذه الحملات وهو يقدم صورة صائقة لغامرة يظهر فيها الجانب الاكثر ظلاما والجانب الاكثر اشراقا للطبيعة البشرية في اعمال الذين حملوا شارة الصليب، وعلى أي حال طالما أن هذه الحولية تتعامل فقط مع احدى الحملات الصليبية فإنه ربما كان من الجيد في هذه المقدمة أن نضعها في اطارها حيث تصور بعضا من الصراع بين المسيحيين والمسلمين لامتلاك الأرض المقدسة الذي استمر لما يقرب من مائتي سنة .

لقد كانت القدس المدينة المقدسة مركز الحج من ازمة قديمة جدا . وقد ترك المسيحيون يعد فتحها من قبل الخليفة عمر في سنة ٦٣٨ أحرارا في ممارسة دينهم وبقيت الظروف هكذا حتى ١٠٧٦ عندما انتقلت القدس الى ايدي الاتراك السلاجقة ، الذين روي انهم انتهكوا الاماكن المقدسة وعاملوا نصارى المدينة بقسوة فالحقوا ببعضهم في السجن وذبحوا آخرين وعاد الحجاج الذين تدبروا أمر شق طريقهم الى الأرض المقدسة بقصص مثيرة للشفقة عن أحوال أبناء دينهم في الشرق وخطورت فكرة الحرب المقدسة للثار لهذه الاخطاء للبابا غريغوري السابع وخليفته فيكتور الثالث ولكن شعوب النصرانية الغربية التي كانت منشغلة بشؤونها الخاصة في الوطن قد ألقت بالا قليلا لمناسبتها، ومع ذلك فإن أعمال تبشير الناسك بولس فعلت الكثير في التأثير على الرأي العام شيئا فشيئا وعندما في مجمع

كثير موته في تشرين الثاني ١٠٩٥ دعا البابا أوريسان الثاني -
الفرنسي المولد - أهل بلاده أن ينضموا الى حملة دولية لاستعادة
القدس للتي استجابة حماسية . وفي ١٠٩٦ انطلقت حملتان وأخذتا
طريقهما نحو الشرق واحدة بقيادة بطرس الناسك وكانت تتكون من
الدعماء غير المنظمين وقد أبيدت تقريبا عن بكرة أبيها من قبل
الأتراك في تشرين الأول من تلك السنة ، وكانت الاخرى مكونة من
قوات منظمة بشكل صحيح تحت بارونات من شمال فرنسا
وفلاندرز وشمال إيطاليا ، وقد وصلت الى القسطنطينية في كانون
الأول وهنا انضمت الى قوات الامبراطور البيزنطي ويمرورها من
آسيا الصغرى عاونت الروم في الاستيلاء على نيقية وهزمت الأتراك
في نور يليوم وفي النهاية نخلت سورية .

وفي أثناء ثورة شعب الاقليم الشمالي من الرها ضد حاكمهم
الارمني وجهوا الدعوة الى بلدوين دي بولوين ليحل محله في آذار
١٠٩٨ ، وفي حزيران من تلك السنة استولى الصليبيون على
انطاكية ، وفي تموز ١٠٩٩ أخذوا القدس بعد حصار دام ستة
اسبوع فقط ، ويأسف المرء أن يقول أن هذا النصر قد أعقبه نهب
بلا رحمة لجميع السكان داخل المدينة بلا تمييز باللون أو الأصل أو
العقيدة ، وكنتيجة لهذه الحملة الاولى انضمت دول مسيحية ثلاث :
في سورية: امارتا الرها وانطاكية ومملكة القدس ، وشاعت معرفة
جميع تلك الأراضي المفتوحة باسم « بلاد ما وراء البحار » .

وتدبر بارونات ما وراء البحار لسنوات بالاحتفاظ بحرب
هجومية دفاعية ضد العدو المحيط بهم ، أمر الثبات في الأراضي التي
كسبوها دون طلب معونة كبيرة من الغرب ، وفي ١١٤٤ مع ذلك
عندما استرد المسلمون اقليم الرها ، أرسلت الملكة الوصية على
عرش القدس وقد خشيت بعد رؤيتها لانكشاف الحدود الشمالية
لانطاكية من سقوط هذه الامارة مع اقليمها ، أرسلت بسرعة
مناشدة ملحة الى البابا يوجينوس الثالث لبيدأ حملة صليبية جديدة
وأحال البابا الأمر الى الملك لويس السابع ملك فرنسا وهو رجل

عرف بورعه، وكان قد حمل شارة الصليب ١١٤٦ في اجتماع فيزلي حيث دفعت بلاغة القديس برنارد بكثير من الفرنسيين لحسنو حنو ملكهم ويرحيله الى المانيا حت القديس برنارد الامبراطور كورنارد على الانضمام للحملة، وفي ١١٤٧ انطلق جيش بقيادة حاكمي فرنسا و المانيا في الحملة الصليبية الثانية وقد صمما على القيام بأعمال عظيمة.

٤ وفي النهاية مع ذلك قام الصليبيون بدلاً من التقدم نحو الرها بمحاولة غير ناجحة للاستيلاء على دمشق ثم عادوا أورا جهم دون انجاز أي شيء.

وفي هذه الأثناء كان المسلمون في الشرق يزدادون قوة والمسيحيون يزدادون ضعفا ، وكان الحجاج الذين يأتون الى الاراضي المقدسة كثيرا ما يصدمون بالتلف وبالحياة الفاسقة في ما وراء البحار ، وبدأت الخلافات الداخلية بين بارونات الأرض الطائفة التي يمكن أن تستخدم في الدفاع عنها وترك موت الملك عموي ملك القدس في ١١٧٤ الملكة دون خليفة جدير ، وبعد قليل تولى صلاح الدين السلطة كرئيس لدولة مسلمة موحدة . وفي ١١٨٧ عانى المسيحيون من أعظم كارثة نزلت بهم عندما هزم صلاح الدين جيشهم وبصره عند قرني حطين في ٣ تموز ، ثم استرد طبرية وبلغا وعسقلان وغزة وفي النهاية دخل القدس . وكانت معاملة المسلمين الانسانية للسكان المسيحيين في تضاد ملحوظ مع سلوك الصليبيين الذين استولوا على المدينة في ١٠٩٥

ومرة أخرى استثيرت النصرانية الغربية للعمل. وفي ١١٨٩ أعلنت حملة صليبية بقيادة ثلاثة ملوك : فرديريك بربروسا ملك المانية وفيليب اغسطس ملك فرنسا ورتشارد الاول ملك انكلترا للمضي الى ماروار البحار ، وغرق بربروسا الذي انطلق أولا في نهر صغير وهو في طريقه عبر آسيا الصغرى في ١٠ حزيران ١١٩٠، وتبدد جيشه وقد ثبطت همته حتى تخلت عنه فقط فرقة صغيرة ، وفي وقت مبكر

- ٤٣٧٣ -

من السنة التالية أبحر فيليب ورتشارد من مسينا ليمضيا الى مساعدة الملك الاسمي للقدس ، الذي كان مع جيش صغير يرأس له يحاصر قوات صلاح الدين في عكا ، وكان جيشهما شركة غير مستقرة منذ البداية ولاختلاف المزاج - كان رتشارد حاد المزاج متهورا وعنيفا وكان فيليب داهية وباردا - وكانت علاقتهما معقدة أكثر مع ذلك بسبب حقيقة أن الملك الانكليزي كنوق لنورماندي لم يكن تابعا مطيعا جدا ، بينما كان الملك الفرنسي من جانبه يفار من سلطة رتشارد.

ووصل فيليب الى أملم عكا في ٢٠ نيسان ١١٩١ ، أما رتشارد الذي أعاقته عاصفة في البحر ، وصل الى هناك بعد ذلك بسبعة اسابيع ، وعندما استسلمت عكا في ١٢ تموز رُفِع الملكان أعلامهما على الجدران ووضع ليوبولد ملك النمسا ، وكان الآن يتولى قيادة القوات الألمانية علمه هناك أيضا ، ولكنه فقط ليعزق ويلقي به في الخندق ، وهي إهانة وقع من أجلها انتقام قاس فيما بعد ، ويلقي ذبح رتشارد لأسراء من المسلمين بعد استسلام عكا ظلا أكثر سوادا على اسمه .

وفي آب ١١٩١ عاد الملك الفرنسي بعدما تعب من الحرب الصليبية ، ويسبب قلقه على حالة الأمور في مملكته إلى فرنسا ، وتولى رتشارد القيادة على بقية القوات وتابع الحملة . ومع أنه هزم صلاح الدين في أرسوف في أيلول ١١٩١ واستولى بنجاح على يافا في آب من السنة التالية ، وأصبحت القدس في متناول يده ، أغمض عينيه عن رؤيتها ، ولم يجرؤ على محاولة الاستيلاء عليها ، وكان الانجاز الوحيد لهذه الحملة الصليبية عقد هدنة خمس سنوات مع صلاح الدين الذي منح المسيحيين ملكية المدن الساحلية الرئيسة إلى مسافة في الجنوب تصل إلى يافا ، ومنح للحجاج حق حرية النخول إلى القدس .

وهكذا نأتي إلى الحملة الصليبية الرابعة ، التي روى قصتها

فيلها ردين في كتابه الاستيلاء على القسطنطينية وهو عمل متميز بين أشياء أخرى لحقيقة أنه أول سجل يعتمد عليه عن هذه الحملات ، يكتب بالفرنسية ، وإنه لصحيح أن الحملات الصليبية الأقدم كان لها مؤرخوها ، ولكن هؤلاء الذين قد نلحظ بينهم بشكل خاص وأليم رئيس أساقفة صور قد أعطوا رواياتهم باللاتينية هذا ولم يكن هناك نقص في سيل شعر معين يتعلق بمآثر الصليبيين في بلاد ماوراء البحار ولكن أيا من هذا لم يكن له أي قيمة تاريخية ، ويعطي غرنيورد دي نواي، وكان يكتب في النصف الأول من القرن الثاني عشر رواية مليئة بالصعوبة في أنشودة أنطاكية وأنشودة القدس عن أخذ هاتين المدينتين في الحملة الصليبية الأولى ، ولكنه من جانب آخر كان لديه تصور صغير وراء الحملة ، ومعرفة متقصصة جدا حول الأحداث الرئيسية ، وما هو أقل أهمية للاعتماد تلك التقليد للملاحم الفرنسية القديمة من مثل « غونفري دي بولجون » أو « الفارس المقدس » الذي يأخذ فيه الخيال الجامع مكان الحقيقة ، ويعطي النورمندي جونفليز في تاريخه « تاريخ الحرب المقدسة » سجلا دقيقا للحرب الصليبية الثالثة ، ولكن من موقعه كحاج متواضع بين الصوف ليس لديه أكثر من نظرة خارجية للأحداث التي يؤرخ لها . وبقي للعامل الرئيس من الحملة الصليبية الرابعة أن يقدم التاريخ الأول الجدير والمستكمل للمعلومات عن مثل هذه الحملة بلغته الوطنية ونثرها .

ولد مؤلف «الاستيلاء على القسطنطينية» في وقت ما بين ١١٥٠ و ١١٥٤ وكان والده فيلان دي فيلها ردين رجلا نبيلًا من شامبين ولديه ممتلكات في الجزء الجنوبي من الاقليم ، غير بعيد عن مدينة ترويس الرئيسية ، ولم يكن جيوفري أكبر أولاد فيلان ولكن بفضل روابطه بالمولد وفيما بعد بالزواج مع كثير من عائلات شامبين النبيلة والاقاليم المجاورة ، وبلا شك أيضا في قوة شخصيته القيادية وأهليته للاقتحام أصبح في ١١٨٥ مارشالا لشامبين . وفي تلك الايام عندما كان القتال بين البارونات المتصارين احتمالا كان واجب المارشال أن يعمل على أن يكون كل شيء في وضعه الصحيح للمقاومة

أو الهجوم ، فإذا قامت الحرب كان عليه أن يتخذ كل الترتيبات الضرورية للحملة ، وفي غياب الأمير يتولى القيادة ، وإضافة لذلك كان نائباً للأمير في كل ما يتعلق بالإدارة في الاقليم . ولم يكن فيلها ردين على حد ما نعرف في الخدمة الفعالة قبل أن ينهب إلى مساواه البحار ، ولكن هناك دليل على دوره العام الذي شغله كحكم في المنازعات ضمن الاقليم وكممثّل لأميره في المفاوضات مع ملك فرنسا . وفي مجال واجباته أصبح على معرفة مع كثير من تلك الشخصيات البارزة النبيلة التي ورثت أسماؤها في حوايته ، ولقى كمارشال للاقليم خبرة هياته للمهام التي كانت تنتظره في حقل أوسع ، وفي حين أن عمله الذي كان يتبع ترتيباً زمنياً ليس سجلاً للأحداث المعروفة من يوم ليوم ، فإنه كان بالأحرى نوعاً من التاريخ الرسمي للحملة الصليبية الرابعة ، وقد تم تأليفه بعد بضع سنوات من نهاية الحملة المجهضة من قبل امرئ ممن استطاع أن يربف مذكراته هو عنها بالرجوع إلى الوثائق الموجودة - رسائل : معاهدات قواتم الجيش وهكذا - التي أمكنه الوصول إليها كمارشال لرومانيا ، وتكلم فيلها ردين كرجل ذي سنوات نافذة وخبرة واسعة ومن موقع الثقة في الذين نظموا أو تولوا جزءاً قيادياً في الحملات المختلفة والأحداث الأخرى التي أدخلها وحتمى ولو - كما بالنسبة لكل التواريخ التي كتبت قبل زمانه قد وضع الأحداث في منظورها الكامل - أن تفسيره كان أحياناً متحيزاً ، إنه أعطى إجمالاً روايات أمينة وجيدة جداً حول عمل بدأ جيد جداً وانتهى بشكل مفعج جداً .

والشيء نفسه لم تنج الثقة والجودة لعرض فيلها ردين لتاريخه من التحدي من نواح معينة فبعض ناقديه مثلاً يؤكد أنه في اللقاء المسئولية عن انحراف الحملة الصليبية إلى زارا وفيما بعد إلى القسطنطينية على الرجال الذين أخفقوا في تقديم تقاريرهم إلى البندقية لم يأخذ بعين الاعتبار بعض المؤامرات التي كانت تصاك خلف الكواليس ، وادعى آخرون أنه بفعله ذلك قد رتب عن عمد قصته هكذا ليحرر بعض قادة الحملة من اللوم ، ومثل هذا النقد

يمكن الاجابة عليه بسهولة ، فلا شك أن أهل البندقية وجدوا بحالة منحتهم فرصة زيادة نفوذهم في حوض البحر المتوسط ، ولاشك في أن فيليب صاحب سوابيا كان متلهفا على جعل صهره اليكسيوس يستعيد سلطته ، وفي حين أن هذا قد يكون كذلك إنه من الصعب تخيل أن الصليبيين الفرنسيين كان يمكن أن يوافقوا على تأييد مقاصد البندقية وألمانيا لو أنهم في ظروفهم الصعبة والمقيدة رأوا أي طريقة أخرى للنجاح في مغامرتهم ، وأما بالنسبة لفكرة أن فيلها ردين عمل كمدافع رسمي فهذا يمكن استبعاده بسرعة نظرا لروايته الامينة للأعمال عن الدور نفسه لهؤلاء القادة في تاريخ لاحق . وقد اتهم فيلها ردين أيضا بالقسوة المفرطة في حكمه على الرجال الذين أخفقوا في الانضمام إلى الجيش أوفروا منه ، إنه قاس بالتاكيد ولكننا يجب أن نأخذ الظروف في الاعتبار فلقد قيد البارونات انفسهم في مجلس مكتمل بالالتزام بأي اتفاق يتوصل إليه ميعوثوهم في البندقية ، وعبادة إقطاعية كان كل من رهنوا انفسهم بالمضي مع الحملة ملتزمين بالدرجة نفسها ، وكرجل شريف هو نفسه ، مع مفهوم عال لواجباته العسكرية وجد فيلها ردين أنه لايتصور أن أي رجل يستحق اسم فارس يمكن أن يحدث بوعده ، أو يمتنع عن المضي إلى حيث يأمر قائده ، لماذا - هكذا تعجب - تخلف مثل هذا العدد الكبير من الفرسان ؟ وفي سخطه بسبب الضرر الذي سببه هذا الارتداد عن هذه المغامرة ، بدا له أنهم ربما قد اعتقدوا أنه من الأسلم أن يذهبوا إلى سورية حيث كان المسيحيون مايزالون يحتفظون بمدن معينة بدلا من مواجهة مخاطر شن حملات على بلد كان يكامله في أيد مسلمة ، ومع ذلك ومع مراعاة التقلب البشري في رواية مصير الذين ذهبوا إلى سورية أنه لم يكن الشجاعة بل نقص الحكمة هو مآلهم فيلها ردين ، والكلام هنا من منطلق الاشفاق بدلا من الغضب إنه قدم التقدير لذكرى الفرسان الجيدين ويأسف فقط لانهم وقعوا في خيار سيء وتحملوا العقوبة على حقيقتهم الأثم .

أما بالنسبة للزعم بأن فيلها ردين في روايته حول الخلافات في الجيش أو الفرار بالتالي منه لم يترك مجالا للشكوك البينية للذين

احتجوا ضد شن الحرب على المسيحيين ، من الصعب في هذه
القسحة من الزمن تقدير إلى أي حد كانت هذه الاحتجاجات مخلصه
وإلى أي مدى قدمت كنزيرة لحل الجيش ، وفي حالة راعي دير فو
هناك بعض الأسباب للشك لأن هذا الأكليريكي الذي كان نشيطا جدا
في إثارة الخلافات في جيش الصليبيين ، والذي تركه في النهاية
بذريعة الشكوك الدينية ، لم يبد مثل هذه الحساسيه في ١٢٠٩ عندما
شغل دورا قياديا في الحملة الصليبية ضد الألبانيين الذين لم يكونوا
أقل نصرانية من الروم .

وفي كل الأمور المدروسة إنه من الصعب الشك بأن فيها ردين وقد
كان مقتنعا بأن الأمل الوحيد في استرداد القدس يكمن في الأبقاء على
وحدة الجيش ، كان قليل الصبر مع الذين رغبوا في حله ، وقليل
التعاطف مع الذين ردوا على الشكوك الدينية ، أو لم يمنح البابا
نفسه - وقد روع في البداية بالهجوم على المدينة المسيحية زارا ،
الغفران للصليبيين على أساس أنهم قد تصرفوا تحت الاضطراب
والأكراه وحثهم على الأبقاء على وحدة الجيش ؟ علاوة على أنه في
الوقت نفسه الذي كان فيه راعي دير فو يثير المتاعب كان قداسة
اعتمادا على وعد اليكسيوس قد عمل على جعل الكنيسة اليونانية
تحت سلطة روما ، وأخيرا وبعد بعض التردد أعلم الصليبيين أنه لن
يعارض في الحملة على القسطنطينية طالما أنها كانت تدار بطريقة
تؤدي إلى إعادة توحيد الكنيستين الرومانية والأرثوذكسية .

ولم يكن لهذا الأمل أن يتحقق مطلقا ، ولم يكن لهذا الجيش أن
يبلغ مطلقا المدينة المقدسة ومن الوقت الذي قدم فيه الفرنجة إنذارهم
إلى الامبراطور اليكسيوس الرابع في شباط ١٢٠٤ كانت كل الأفكار
حول حملة صليبية قد غابت عن الانتظار في سلسلة من النزاعات بين
الفرنجة والروم ، والمتاعب الكثيرة التي أعقبت إنشاء الامبراطورية
اللاتينية لرومانيا بقوة السلاح ، وفي هذا القسم الأخير من الحولية
أن انحياز فيلها ردين يجب أن يؤخذ في الاعتبار ، وبراوية الأحداث
من وجهة النظر الفرنسية إنه يفسرها إلى حد ما يستطيع مع

الاجحاف بالروم الذين اليهم كانت تعزى المحاولة الباسلة لامة مهزومة لاكتساب استقلالها المفقود ؛ وكانت في عينيه برهانا على انهم كانوا بالطبيعة غير مخلصين وخونة ، ويصرف النظر عن هذا الانحياز تعطي حوليته رواية حية عن الصراع الطويل المأساوي بين مسيحي الشرق والغرب ، وهو صراع يمكن أن نستمد منه استنتاجاتنا .

ومن الحقائق التي يضعها فيلها رنين أمامنا تبين انه من أول توليهم للسلطة وقع الغزاة في الخطأ المميت بالاقبال من شأن المقاومة التي قد يجنوها ، واتقن من أنه بعد الانهيار المفاجيء للمقاومة في القسطنطينية كان اخضاع بقية الامبراطورية أمرا سهلا ، وعلى ما يبدو إنهم كانوا غير مدركين للكراهية المرة التي ثارت في عرق مثقف يفعل بوبر متفطرسين بسرعة نهبوا مدينتهم الجميلة وحطموها بعدما كانت واحدة من أجمل المراكز الحضارية في العالم ، ثم أن الفرنجة لم يقوموا بأي محاولة لاسترضاء الروم .

وفي البداية بدا كما لو كانت ثقتهم كان لها ما يسوغها ويصرف النظر عن بعض المدن المعزولة التي كانت مازالت صامدة ضد الغزاة ، كانت الأرض على الجانب الشمالي من المضائق قد استسلمت للحكم الأجنبي ، ومع ذلك فكر البارونات كما يقول فيلها رنين نفسه بدلا من حكم الأراضي الخصبة لهم بحق فقط في أي مكسب يمكن أن يحصلوا عليه لأنفسهم ، وكانت هذه الاثارة الأخيرة كثيرة جدا بالنسبة للروم وقيامهم بالثورة دفعوا بالفرنجة خارج أدرنة وبيموتيكيا واستولوا على هاتين المدينتين الهامتين ، وفي تلفهم على طرد الغازي بكل الوسائل الممكنة دخلوا في تحالف مع الملك القوي لوالاشيا وبلغاريا ، وثبت في النهاية أن جوهاننيقزا كان حتى أكثر بعدا عن الترحيب من الفرنجة .

ولكن إذا كان للروم من سبب للأسف من مجيئه ، كذلك فعل قاهروهم عندما أخذت قوات جوهاننيقزا تجتاح الامبراطورية ،

وتستولي على المدن الجبلية في رومانيا وتتمرها حتى بقى اثنتان منها فقط بجانب القسطنطينية في أيدي الفرنجة .

وفي الوقت نفسه كان على الجانب الآخر من المضائق في آسيا الصغرى ثيودور لاسكاريس زوج ابنة اليكسيوس الثالث يعمل ماني وسعه لمنع الفرنجة من الاستيلاء على الأراضي المخصصة لهم ، وأخيرا كما يخبرنا فيلها رين نجح في تحقيق أهدافه ، وبالإعتراف به منذ البداية من قبل الروم في آسيا الصغرى وأولئك الذين اصطفوا إلى جانبه من العدة الأخرى كحاكم شرعي لهم : توج امبراطورا في ١٢٠٦ وكان لامبراطورية نيقية أن تبقى كمركز قيادة للملكة الرومية حتى مع سقوط الامبراطورية اللاتينية في ١٢٦١ عاد احد أبناء سلالة الامبراطور ثيودور لحكم القسطنطينية .

وتنتهي حولية فيلهارين فجأة نوعا ما بموت المركيز دي مونت فرات في ١٢٠٧ وحقيقة أن هنري فعالانسيان في كتاب (تاريخ الامبراطور هنري) قد اكمل حكاية رومانيا من النقطة ذاتها التي انقطعت عندها رواية فيلها رين ، توحي بأن النهاية المفاجئة للاستيلاء على القسطنطينية تعود إلى وفاة المؤلف ، وتاريخ هذا الامر غير مؤكد ، وهناك أدلة على أن فيلها رين كان ما يزال حيا في ١٢١٢ وكان ما يزال في رومانيا حيث يحتمل أنه بقي بقية حياته ، والوثائق المتعلقة بالتبرعات في نكراه ونكري زوجته تقدم الدليل .

على أنه قد توفي في وقت ما قبل حزيران ١٢١٨ وفي كل الأحوال فإنه قد عاش بما يكفي لكي يرى الامبراطور هنري أكثر حكمة وبعد نظر من أخيه سيء المصير ، وقد استرضى الروم بأعطائهم حصّة جيدة من التمجيد والمناصب ويتحقق السلام في هذا الجزء من الامبراطورية التي ما زال باقيا له .

إن الاستيلاء على القسطنطينية هو أحد مصابرونا الرئيسية للمعلومات حول مجرى أحداث الحملة الصليبية الرابعة (١) ولكنه

ايضا تذكراري لائق لواحد ممن كانت ممارستهم المستمرة لفضائل الفروسية من الولاء والشجاعة تعطيهم مكانا بين انبل الشخصيات في ايامه ، رجل ذو مبادئ دينية ثابتة ، وكان واجب فيلهارين تجاه الرب كما رآه هو أن يخدمه بالاخلاص الذي يخدم به التابع الجيد أميره ، وفوق وبعد كل ذلك الاعتراف بأن كل الأحداث ، سواء كانت على رضا الرب أو عدم رضاه هي بمشيئته ، والاخلاص للرب علاوة على ذلك يستتبع الوحدة التامة للسلوك ، وكل خرق للعقيدة ، وكل الأعمال السرية وأفعال الخيانة وكل الاشتهاه والجشع والبحث عن الذات ، ليست فقط مضادة لقوانين الفروسية بل انتهاكات للقانون الالهي ، فإذا كان الرب الذي يخدمه فيلهارين « هو رب المعارك » وإذا كان يقبل تون سؤال تصنيف ممثل البابا على الحرب ضد المسيحيين الروم كحرب عائلة ومقدسة ، مع اننا قد نأسف على المكان الصغير الذي يحتله الحب والرحمة في دينه ، إننا لا يمكننا أن نشك في الاخلاص في عقيدته .

وبالقدر نفسه في خدمته للذين يدين لهم بولائه الدنيوي فإن فيلهارين يفسر واجبه بأنه شيء أكثر من الطاعة العمياء ، رجل ذو أخلاق قوية وحكم راسخ ، إنه لا يخشى أن يظهر عدم موافقته على الخلاف بين الامبراطور بلطوين والمركز دي مونتقرات ، ولكنه يتدخل بشهامة ليراب الصدع ، وفي هذا كما في أمثلة أخرى في كل الحولية كان همه أن يعمل من أجل الخير المشترك للجميع .

وكانت الشجاعة تلك الصفة الاساسية الأخرى للفارس كما فهمها هي نشاط منظم ، انها لم تتكون من اغماض المرء عينيه أمام المخاطر ، وهناك الكثير من التلميحات في عمله إلى المضاطر التي تعرض لها هو وزملاؤه الصليبيون ، وهي لا تختلط وتتشوش مع الجفاف ، الذي كما كان في حالة القتال المفجع في اترنة يقود الرجال للمجازفة ليس فقط بحياتهم بل بالمغامرة التي التزموا بها ، انها في الواقع المقدرة على القيام بتقويم هادئ ومتوازن للخطر تون الاستسلام للخوف ، ومثل هذه الشجاعة هي شجاعة فيلها برين ،

ومع ذلك هي ثابتة بشكل طبيعي حتى أنه كان يأخذها على أنها ليست شيئاً يتباهى به ، وقد روى كل مغامرة كانت تتعلق به كواحدة كان لرفاقه البواسل حصة كاملة فيها .

وكان رجلاً ذو حكم واضح متوازن صارم متزمت صموت أو كتوم بطبيعته ، لقد تميز فليها ردين بالبساطة ووضوح الفكر في عمله لا اقحام لشخصيته ولا تحليق في الخيال ولا أوصاف طويلة تصويرية كذلك التي كان يسر معاصره روبرت دي كلاري بها وتتدخل لتقطع خط القصة الواضح الذي يفرض اهتمامنا بعرضه البارع للحقائق ، وكرجل دولة في فهمه لتحولات حملة بدأت كحملة صليبية وانتهت كحرب ضد المسيحيين واضح وظاهر باختياره الماهر ومعالجته لماثته ، والمضمون السياسي لكل تحول في الأحداث لكي يؤدي إلى فعل آخر ، وهذا دون حاجة لتعليق أكثر مما يلزم لجعله واضحاً ، لقد كان جندياً كما كان رجل دولة وهذا الشعور بالترتيب والنظام كان جزءاً ملازماً لرجال مهنته ، وهو يبدو بوضوح وبساطة في روايته الصريحة والبقية عن الخلافات ضمن الجيش وأيضاً عن الانشغال الكثير في النزاع الطويل بين الفرنجة والروم .

ومع ذلك من أجل الرصانة العامة في شرحه للمجرى غير الثابت للحملة الصليبية الرابعة ، لا ينقص عمله بأي حال الحيوية ، وعندما على سبيل المثال تنتقل قصته من المؤتمرات والأمور الروتينية الأخرى إلى تكتيكات الجيش في الحملة إن التضاد بين تصويره الحي الدراماتيكي لأقدارها وعرضه الأكثر هدوءاً للأحداث الأخرى في عمله ، يعطي الضوء والظل لحوالية لا تختلف مطلقاً في بساطتها بل تغير نغمتها وإيقاعها كما تتطلب المناسبة ، وبالنظر إلى هذه الحولية ككل مع تذكر أن فيها ردين كرائد بين المؤرخين الفرنسيين لم يكن لديه دليل آخر فيما عدا نزعته المحلية الأصلية يمكننا فقط أن نعجب من مهارة ذلك الجندي ورجل الدولة الذي ينظم وينشر الوقائع مثلاً يفعل القائد الخبير بقواته ليضع هذه القصة ذات الآمال العالية الخائبة يمثل هذه الحيوية أمام أعيننا .

وبعد أخفاق الحملة الصليبية الرابعة في بلوغ هدفها الأول ، انقضى بعض الوقت قبل القيام بمحاولة أخرى لكسر قوة المسلمين ، ثم في ١٢٦٨ عبر جين دي بريين الملك الاسمي للقدس والحاكم الفعلي لمملكة عكا الصغيرة البحر إلى مصر ، وبعد حصار طويل استولى على دمياط في تشرين الثاني من السنة التالية ، وبعد ذلك بعامين، وكان قد حقق القليل في ذلك الوقت، أحضر جيشه إلى الخليج حيث غمر سلطان مصر الأراضي المنخفضة في حوض النيل فاضططر إلى الاستسلام واعادة دمياط إلى المسلمين ، ولم يعط أي بابا بركته للحملة الصليبية السادسة ولم تباشر بناء على أي باعث ديني ، وكان قائدها الامبراطور فريديك امبراطور المانيا الذي كان محكوما عليه بالحرمان الكنسي في ذلك الوقت قد أبصر إلى عكا في أيلول ١٢٢٨ ليطالب بمملكة القدس لنفسه بحق زواجه من ابنة وريثة جين دي بريين . لقد كان جيشه صغيرا ، وقد استقبل استقبالاً فاتراً من قبل بارونات بلاد ما وراء البحار ، ولكن ما لم يستطع أخذه بقوة السلاح تدبر أمر تأمينه بالدبلوماسية . وفي شباط ١٢٢٩ بعد مفاوضات طويلة نوعا ما مع السلطان وقعت اتفاقية يافا ، التي أعطت فريديك ملكية كل القدس باستثناء مسجد عمر واستعادة المسيحيين ليافا وبيت لحم والناصرية إلى جانب السيادة على تيرون وحيدا .

وهز هذا التسليم الاعتباري لمذنبهم المسلمين وصدمهم ولم يكن المسيحيون من جانبهم أقل غضبا من الشروط التي مكنت الكفار من الوصول إلى القدس مع تركها غير محصنة ، وبقي العداء بين المسلمين والفرنجة ، وفي ١٢٤٢ سقطت المدينة مرة أخرى في أيدي المسلمين .

وبعد أن بلغت أخبار هذه الكارثة إلى أوروبا بوقت قصير ، سقط الملك لويس التاسع ملك فرنسا مريضا بشكل ميفوس منه وعلى فراش مرضه نذر أنه إذا استرد عافيته بمعونة الرب فسيمضي بنفسه في حملة صليبية لاستعادة القدس . وكانت هناك شذون ضاغطة

يجب تسويتها في الوطن أولا ، وهكذا انقضت أربع سنوات قبل أن يترك باريس في آب ١٢٤٨ في المرحلة الأولى من رحلته إلى الشرق .

ولم تصل هذه الحملة الصليبية السابعة مثل معظم الحملات التي تقدمتها إلى القدس ، فعلى الرغم من شجاعته الشخصية وقدرته على إلهام شجاعة مماثلة للآخرين ثبت أن مهمة إخضاع المسلمين في مصر كبيرة جدا على رجل كان قديسا أكثر منه عسكريا حقيقيا ، ومرة أخرى غرقت آمال الصليبيين في النيل ، ووصلت حملة الملك التالية إلى الأراضي المقدسة إلى نهاية مفاجئة ، بالتعاقب في مملكته التي حتمت عوبته إلى فرنسا ، حتى لو أنه بقي هل كان محتملا أن يتمكن من تحقيق شيء . إن بارونات ما وراء البحار المتعجرفين والمستقلين لم يتقبلوا قط بشكل طبيعي التدخل من الغرب . وبعد أن افاندوا من مساعدة الملك الفرنسي في استعادة بعض مذهبهم وإعادة تحصينها ، أصبحوا فقط مستعنين جدا ليؤكدوا له بأنهم ليسوا في حاجة لمزيد من مساعدته ، علاوة على أن النبلاء الفرنسيين وقد تعبوا من الحرب التي لم يروا فيها أي نفع مأمول لأنفسهم ، كانوا لزمان طويل يحثون الملك على العودة إلى فرنسا وبعضهم وبينهم أخوة الملك كانوا قد تركوا الشرق من قبل .

وبعد سنوات عديدة جعل استرداد انطاكية ١٢٦٨ الملك لويس يفكر في حملة صليبية جديدة ، وكان أخوه شارل وقد أصبح الآن ملك صقلية ، لديه مطامع في أن يصبح هو نفسه حاكما لامبراطورية متوسطية فحرض الملك السانج غير النزاع إلى الشك بدرجة كبيرة على أن يبدأ بهجوم على المسلمين من شمال أفريقيا . وكان هذا في الحقيقة أمرا شريرا أن يشجع رجلا في مثل هذه الحالة من الضعف الصحي على القيام بأي حملة .

وفي تموز ١٢٧٠ نزل الملك لويس وهو مريض إلى الشاطئ في قرطاج ولكنه سرعان ما سقط ضحية الطاعون ومات في تونس في ٢٥ آب ، ودفع شارل وعاد إلى صقلية ، وكان الأمير أنوارد

امير انكلترا (الذي أصبح فيما بعد انوارد الاول) قد وعد بالانضمام إلى الملك لويس في تونس وقد وصل بالفعل إليها بينما كان الفرنسيون يغادرونها ، وبعد ذلك بقليل أبحر إلى عكا ولكنه وجد حالة الأمور في بلاد ما وراء البحار سيئة جدا بدرجة لا تسمح له بأن يقوم بأي شيء هناك سوى المساعدة على تنظيم هدنة مدتها عشر سنوات مع المسلمين ، ومن ذلك الوقت وما بعد استمر القتال بين المسلمين والمسيحيين في الشرق ، ولكنه لم يجذب سوى القليل من الاهتمام في الغرب وحصد سقوط عكا في ١٢٩١ نهاية الحكم المسيحي في بلاد ما وراء البحار .

وفي السنوات التي أعقبت موت الملك لويس ظهر أكثر من تقرير حول حكمه الخير وحياته القدسية ، وكتب اثنان من التواريخ من قبل كاهن اعتراف الملك وليم دي بوليو الذي كتب باللاتينية ورواية بالفرنسية تم تأليفها بعد بضع سنوات نقلا عن الروايات الأخرى من قبل واحد اسمه غوليوم دي نانجيس وقد بقيت نصف منسية على رفوف المكتبات العلمية ، وهناك ثلاثة مازالت معروفة على نطاق واسع ومقررة ، وترجمت من قبل عدة مرات إلى الانكليزية وهي المقدمة هنا في نص جديد بعنوان « حياة القديس لويس » ، وكان مؤلف هذه الحولية مثل فيلهار بين مواطننا من شامبين والأبن الثاني لسيمون امير جوافيل ، وهو رجل نبيل ذو منزلة رفيعة كوكيل امير الاقليم ، ولد في حصن امارة والده فوق مدينة جوافيل الصغيرة على المارن ولم يكن الاول في أسرته الذي يذهب في حملة صليبية ، فقد كان جده جيوفردى ضمن الجيش الذي حاصر عكا في ١١٨٩ ومات هناك قبل أن يستولي الصليبيون على المدينة . وانضم اثنان من اعماله جيوفروي وروبرت إلى الحملة الصليبية الرابعة وصحب روبرت وهو الذي التقى به فيلهاردين وهو في طريقه عائدا من البندقية غوتبيردي بريين الى أبوليا ، ويقال إنه مات هناك ، وذهب جيوفروي إلى سورية وقتل في ١٢٠٢ في معركة قلعة القرن . ويثنى شعر من تأليف غي دي برونفس على شجاعته الرائعة . وحافظ الصبي الذي استمع إلى قصص مآثر اقربائه في

حياته التالية على تمجيد ذكراهم . وفي عودته من حملته في بلاد ما وراء البحار أحضر درع عمه جيوفري ليعلقه في كنيسة سانت لوران في جوانفيل ووضع لوحة هناك نقش عليها بكلماته اطراء للأعمال الجيدة للرجال من أسرته في الوطن وفي الحروب الصليبية .

وسيمون والد مؤلفنا الذي خلف أخاه جيوفري أميرا على جوانفيل قد شارك في الحملة الصليبية ضد الألبان وحارب فيما بعد مع جيش جين دي بريين في مصر ، وكان هناك عندما سقطت ميناط وينكر ابنه قصص أبيه حول ذلك الحصار الصعب ويقارنه بالاستيلاء السهل على ميناط من قبل الملك لويس ، وبين تذكريات أخرى حول طفولته في ليلة معينة في ١٢٣٠ عندما ترك سيمون الحصن وأسرع لاغاثة ترويس ، وكان الصبي في أوائل العقد الثاني عندما توفي أبوه وكان ابن سيمون الأكبر قد توفي من قبل ، وهكذا أصبح جين أميرا على جوانفيل وأدارت أرملة سيمون التي يبدو أنها كانت امرأة ذات شخصية قوية الاملاك خلال فترة حداثتها ولدها ، وأعتته للوقت الذي سيصبح فيه كبيرا بدرجة تكفي لمزاولة واجبات أمير شامبين وهو منصب كان يشغله أمراء جوانفيل لأجيال عديدة . وفي هذا التاريخ بالذات لم تكن مثل هذه الواجبات مرهقة ، ولم يعد يدعى لإدارة العدل ضمن الاقليم أو للتحكم في الترتيبات الداخلية في قصر أميره ، وكانت وظيفة نائب الأمير الرئيسة هي أن يقف على خدمة أميره في مناسبات الاحتفالات الخاصة ، بالإضافة إلى أن يعرف كيف تدار مثل هذه الشؤون مع انتباه متوجب للأمور ذات الأولوية ، والطرق الصحيحة للسلوك ، والطرز المناسب للباس .

وكان الفتى وهو بعد أصغر من أن يصبح فارسا يقوم بقطع اللحم للكونت دي شامبين في الوليمة في القاعة الكبرى في سورمور في ١٢٤٧ ، وكان على معرفة جيدة سائلة بواجبات منصبه ، وفي السنوات التالية سيظهر تأثير تدريبيه المبكر كنائب للأمير في تسميته لكثير من الأمور الفريرية التي رآها وسمع بها خلال مدة إقامته في الشرق .

وعلى ما يبدو انه كان في سومور أن حصل جوانفيل على النظرة الأولى الى الرجل الذي كان له أن يحدث مثل هذا الاثر في حياته ، ولكنه حتى الآن الى حد ما اعتقد لم يكن قد أصبح في تماس شخصي وثيق مع الملك لويس حتى أصبحا معا في الحملة الصليبية ، وعندما قرر الانضمام الى الحملة الصليبية ، في ١٢٤٨ كان هناك شك صغير في أن رغبته في اتباع المثل الذي وضعه الامراء السالفون لجوانفيل كان العامل المحدد في خياره . وفي هذا الوقت كان مايزال يعتبر نفسه تابعا للكونت دي شامبين . ورفضه الخروج على العادة الاقطاعية بآداء قسم الولاء للحاكم الذي على رأس اميره دلالة واضحة على علاقته مع الملك لويس قبل أن يلتقيا في قبرص . وكان ارتباطه الوثيق بالملك مقدر له أن يأتي وأن يوهي بكتابة تاريخه .

وتختلف حياة سانت لويس كثيرا في خصائصها وتركيبها ومحتواها عن رواية فيلها رعين المرتبة المتسمة بالحكمة عن الحملة الصليبية الرابعة ، ويصرف النظر عن القسم الذي يتعامل مع الأحداث الأولى في حكم الملك فإن تفاصيل قليلة مثل الاوامر الموجهة لحكومة مملكته وكلماته الأخيرة لابنه ، وحفنة من الحكايات قد استعارها جوانفيل جميعا من الحوليات الاقدم وهي بالاحرى مجموعة من النكريات والخبرات الشخصية الماضية أكثر منها تاريخا بالمعنى الصحيح للكلمة . وترتيب جوانفيل لعمله علاوة على ذلك في القسم الأول مليء بصور لورع الملك ولادارته العادلة ، ويتبعها تغطية ثانية مفصلة تقريبا ، لقصة حكم الملك لويس ولاجازته الأخيرة كقسيس وهي قصة لامفر من أن تؤدي الى تكرار كثير .

وبعض الخلاف بين هاتين الحوليتين يمكن بلا شك أن يعزى الى حقيقة أن الاقدم منهما هي من عمل رجل في ربيع الحياة والأخيرة من عمل رجل يزد كثيرا عن الثمانين . وباعتراف الجميع كان جوانفيل كثيرا ما يكون ثرثارا كما هم المسنون ويميل كالعجائز الى تكرار نفسه ومع ذلك كما ينظر المحارب المحنك الى الوراء عبر نصف قرن وأكثر الى الايام حيث حارب وعانى الى جانب ملكه المحبوب

فإن جدة وحيوية سجله للخبرات الماضية يجعلنا ننسى عمره ، انه مايزال في الواقع ذلك الفارس الفتى العنيف المتلهف الذي خرج منذ زمان طويل في رحلة الى ماوراء البحار ، ومايميز عمله بشكل خاص في الواقع عن عمل فيلهارمين هو في الحقيقة خلاف في المزاج ووجهة النظر بين هذين المؤلفين أكثر منه هو فارق بين سنواتهما .

وخلافا للمؤرخ الأقبليم ، الذي كان عمله مصمما لبيان الأهمية السياسية للأحداث ، وقد بذل إهتماما فقط للأعمال التي شغلت واجهة المسرح واهتمام جوانفيل الأكثر في تأثير الأحداث على الناس الذين كانوا يشاركون فيها يملا خلفية تركها فيلهارمين غامضة ، وهكذا في تصوير معركة ، بدلا من أن يعطى كما فعل فيلهارمين نظرة عامة عن تقدمها ، يأخذنا جوانفيل الى قلب الصراع ليبين في سلسلة من الحوادث الصغيرة التي تؤثر على الأفراد أو جماعات الناس ربود الفعل المختلفة للناس الذين قاتلوا في تلك الحملة الشرقية المريعة ، وإذا حدث في إحدى المناسبات أن تحدث عن مؤتمر فانه لايقنع بتسجيل القرار النهائي ، بل يوسع مآقد يورده فيلهارمين في جملة موجزة الى رواية تفيض بالحيوية للتبادل في الرأي بين الناس نوي العلاقة ، وفي الحقيقة نجده يلج في سائر مواد حوليته على الجانب الانساني في قصته ولكونه المراقب الفضولي من الجنس البشري في أي شكل أو صورة وجد جوانفيل بجهد متسعا في عمله لمثل تلك الأشياء كالعادات الغريبة وملابس العو وعلوم النين لدى الانسان القديم الجبلي ، وتدريب حرس السلطان أو عادات النفن البدائية للكومان ، ولم يقتصر اهتمامه على الكائنات البشرية اذا لفت أي شيء انتباهه عرضيا اهتم به وتحديث عنه وليكن ذلك سمكة مستحاث أو منابع النيل الاسطورية أو قوس ونشاب عتيق الطراز ، فقد كان هذا الرجل وهو نصف صليبي ، نصف رحالة باحث .

والمناهج الوقتي الذي يتبعه في كل حوليته مساوئه ولكن هذا يمكن

أن يعرض بالصورة المليئة بالحياة التي يعطيها لزمانه ولطرق الحياة في الشرق .

ومن الحوليات التي تختلف في طرق كثيرة جدا فإن من المعقول ان يتوقع المرء أن تظهر صورة مختلفة نوعا ما لكل مؤلف . وهذه هي الحالة الى الحد الذي يقدم فيه فيلهارينج الشخصية المثالية لفارس في سلاحه الكامل في حين يكشف جوفانفيل عن الرجل الطبيعي في داخله . ان الطريقة الصريحة والبسيطة التي يتكلم بها عن حزنه عند رحيله عن قصره وأطفاله وعن الشكوك والخاوف التي ساورتها في مجرى القتال وتراجعها عن الموت بأيدي المسلمين ، يضع في دائرة الضوء انفعالات شائعة ولكن لايعترف بها الناس بأمانة ، الناس ذوي المشاعر من الذين عانوا من محنة الحرب الصعبة ، وفي روايته المتواضعة عن نبوة في مختلف العمليات في الشرق واطراء الشجاعة التي أبداهها رفاته برهان على أنه كان بالطبيعة شجاعا وكريما بقدر ماكان حساسا ومخلصا ، واذا أخذنا في الاعتبار أيضا ولاء جوفانفيل الذي لم يفتر للملك الذي كان يخدمه ، وقوة الشخصية التي أظهرها في أكثر من مناسبة ، والعناية المفرطة التي تندر في رجل من طبقته نحو الصليبيين الأكثر تواضعا الذين بقوا في الأسر ، واحساسه بالمسؤولية من أجل رخاء الناس في ممتلكاته الخاصة فيه برهان أن هذا المؤرخ العجوز المختلف جدا عن فيلهارينج في طريقته في معالجة مادته ، كان رجلا متماسكا بكمال ومع أنه انساني أكثر حرارة لم يكن فارسا أقل شهامة .

وتحوي حياة القديس لويس عند النظر إليها ككل ، الكثير مما ليس له ارتباط ، أو كان قليل الارتباط بالموضوع الذي قسمه جوفانفيل في تكريسه المبدئي ، ومع ذلك ومع كل تلاوته حقق العمل أهدافه في إعطاء الشرف الكامل لنكري ذلك الملك الصالح ، وفي الحقيقة ان شدة تلهف هذا الصديق والحواري للقديس لويس على اضعاف التقدير الموانم على أميره المتوفى ، والذي يصبه في حوليته صورة بعد صورة عن فضائله الكثيرة - كان نصفها - أكثر من

كاف ، وهذه الزيادة في الحماس أكثر ظهورا في الأجزاء من العمل التي يتعامل مع حياة الملك في الوطن والتي يظهر فيها ورعه الدائم وعبادته الله في السر والعلن ، واحسانه وسخاء يده وحبه لشعبه ، المجال الواسع الذي يمنحه للعدل في مفهومه لواجبات الحاكم ، وقد سجل لها بتطويل أكثر من اللازم ، وفي القسم الذي يتعامل مع الأحداث في بلاد ماوراء البحار تظهر شخصية الملك بشكل أكثر درامية من الأحداث التي تصور ، بين أشياء أخرى ، شجاعته المقدامة في المعركة ، وتحمله الصابر للمرض وثباته في وجه الهزيمة ، ومحاکمات الأسر القاسية وهو هنا في الحقيقة كما يصوره جوانفيل قائد يضع مثاله الشجاعة في القلوب الواهنة ويلهم حبه لرجاله ويبعث فيهم اخلاصا مشابها ، وهو ايضا ملك لا يستند على هيئته بل هو رجل يمكن التحدث معه لابل حتى المزاح كصديق .

هكذا كان الملك الذي أحبه جوانفيل ويحله ولكن ليس بشكل أعمى ، ولكونه دائما الخادم الولي لسيدته احتفظ بحقه في الحكم على أعمال سيده وهكذا في حين وافق بشكل عام على سمات شخصية ملكه المستقلة كما بدت مثالا في رفضه أن يدع ضميره لحكم الاكليروس ، لم يكن جوانفيل متأكد تماما من أنها كانت حكمة من أميره أن يتجاهل النصيحة من الذين الحوا عليه في أن يتبع « العادات الطيبة للأراضي المقدسة » في توزيع الغنائم في دمياط ومع امتلائه بالاعجاب بورع ملكه كما كان ، مع ذلك اعتبر أنه غير لائق به البقاء متعبدا في كنيسة عندما كانت الطيبة والكراسة تتطلب منه أن يذهب للقاء زوجته عند وصولها الى صيدا بعد وقت قصير من وضعها مولودا ، وبالنسبة فإنه لم يتردد حتما في التحدث بصراحة مع ملكه كما على سبيل المثال عندما وافق على البقاء فترة أطول في خدمته شريطة أن يتحكم الملك من جانبه في منازجه في تلك الفترة نفسها، وهكذا أيضا عندما أهدى راعي نير كلوني الملك مهرين جميلين ثم جاءه في اليوم التالي ليعرض أمامه قضيته ويسأل جوانفيل أميره عما إذا كان حكمه قد تأثر بتلك الهدية ، وعندما سمع أنه قد تأثر اغتتم جوانفيل فرصته بأن نصح الملك بأن يمنع كل

من له علاقة بإدارة العدل في مملكته من قبول هدايا من أشخاص ممن يمثلون أمامهم للتقاضي لئلا يتأثروا بالطريقة نفسها .

وفي حين تساعدنا هذه الأمثلة على أن نرى في بطل جوانفيل كأننا بشريا أكثر منه قديسا مهيبا انها ليست موجهة ولايجب ان تفسر هكذا . - للقدح في ذكرى أمير مبجل وصديق ، وتقف قصة جوانفيل حياة القديس لويس كوفاء وتقدير جدير بملك ، ومايجب ان يحمل الفارس نفسه عليه ، وكيف يحكم رجل في السلطة الشعب الموكل اليه ، ولم يكن كل حبه واحترامه لهذا الملك اقل من حزنه على فقد مثل هذا الصديق العزيز الذي يجد تعبيراً سامياً في حلم جوانفيل بالقديس لويس والذي يأتي كخاتمة مناسبة لهذا الكتاب .

ويأخذنا كتابا فيلهاردين وجوانفيل وفق ماقاله السير فرانك مارزبالس الى الوراء مسرورين الى وسط أمور قديمة منسية قد مضى زمانها ومع ذلك فلن أمضي بعيدا جدا الى حد التمسك مع ذلك المترجم الاقدم بأن الاهتمام بالنسبة لنا اليوم يكمن كلياً تقريباً في اشارته الحية للماضي. ولا انا اتفق معه في الاعتقاد بأن النص « يتبع الاسلوب الفرنسي بشكل اقرب مايمكن باستعمال اسلوب ادارة الكلام ومجموعة المفردات القديمة أو التي توحى بالقدم » بل هو محسوب بالشكل الأفضل ليعطي القارئ الحديث انطباعاً كاملاً وحقيقياً عن كتابيهما .

وبالنسبة لفكري انه بصرف النظر عن أهميتهما التاريخية الحقيقية جدا ، لهاتين الحوليتين القيمتين قيمة دائمة كوثائق بشرية ، نجد فيها كم هو قليل التفسير الذي ألم على مر العصور بروح الانسان وطرأه السلوكي في ازمة الطوارئ ، وصحيح أن لهما سمات معينة تميزهما عن المؤلفات التي تكتب اليوم ، ولكن كم هو في الواقع مقدار هذه الفروق ؟ إنها قليلة بدرجة كافية في أعمال فيلهاردين ، حيث أن طريقته الصريحة الواضحة في الرواية عن الحملات القديمة والطرز العتيقة للحرب وثيقة القرابة مع الطويقة

المتبعة من قبل قائد جيش يكتب مذكراته عن الصرب العالمية الثانية ، حتى أن حاجزا رقيقا فقط يبدو أنه يفصل بين فرسان ذلك القرن البعيد وبين رجال العلمين ، ولم تعد نظرة الاستغراب من حين لآخر لدى جوانفيل في اطلالته على العالم من حوله ، وقبوله الساذج للأفكار شائعة في عصرنا الأكثر تعقيدا والأكثر علمية في تفكيره ، وهي باقرار الجميع اصداء لماضي بعيد ، وبالنسبة لبقية حويلته مع ذلك أن مثل تلك الأضواء الجانبية الهامة كما تسلطها على المواقف الفكرية في القرن الثالث عشر تقع في مكان بشكل تفصيلات الخلفية ، وفي الواجهة لدينا قصة مثل قصة فيلهاردين تضع اماننا الفكرة النموذجية لخدمة الفروسية التي عليها تأسست مفاهيمنا عن الانسان المتحضر ، وايضا في روايته المثيرة عن جيش سبق الى الهزيمة والاسر : إنها تصور مخاطر الحرب بألوان حية واضحة لم يستطيع مرور الزمان أن يفقدها بريقها *

والكثير بالنسبة لمحتوى هاتين الحوليتين أي صورة هي الأفضل لنقل معناها الى القارئ الحديث ؟

في رأيي إن الرواية التي تحاول تقليد اسلوبها العتيق الذي فيه بين اشياء أخرى مجموعة الألفاظ مجبوبة جدا حتى أن الكلمات نفسها تعاد بتواتر رتيب والعبارات كثيرا ما تكون غير محكمة البناء وتربط ببعضها بما لا يحصى من - و - بعيدة جدا عن أن تعطي انطبعا عن قيمتها الثابتة ، ويمكن فقط أن تؤكد بافراط الفروق العرضية بين عصرهم وعصرنا ، وبالتالي ، ويتشجع من المثل الذي قلمه المترجم الخبير السيد تويل كوغيل في روايته المعصرة من قصص كونتربري صنفت على النمط نفسه ترجمتي بلغة اليوم محتفظا فقط ببعض الاصطلاحات العتيقة حيث لا يوجد مكافئ لها في الانكليزية الراهنة ، ومنوعا مجموعة الألفاظ باستعمال حر للمتراءفات ، وعندما تدعو الحاجة معطيا للعبارة تحولا أكثر حداثة ، وحاولت مع تغيير طفيف في الصياغة الأصلية بقدر

الامكان ، ومع انتباه دقيق لحفظ النبذة الصحيحة والمعنى ، تقديم هاتين الحوليتين القديمتين بالاسلوب الدارج في الحياة اليومية .

وأقول دارجة لأن كلا من هذين العاملين قد أملي (١) وبالثاني يحمل سمة لغة التكلم وكان المؤلفان كلاهما رجلا من نوي النشأة المهنية ، ولكن كلاهما يختلف في نغمته تبعاً للمزاج والحالة لكل متكلم ، وهكذا نجد في عمل فيلهاردن الطراز الوقور الموزون ، وأحياناً الطراز الرسمي للكلام الذي يناسب رجل له شخصيته الصارمة في المنصب الرفيع ، في حين جوافيل المتحرر من هذه الاهتمامات الأمر الذي لم يكن غالباً هو الحال بالنسبة لمارشال رومانيا ، يعطي تعبيراً عن طبيعته الأكثر اعتدالاً في اسلوب سهل أكثر اللفة مشابهاً للحديث الودي بين رجال حول مائدة عشاء ، أو قرب المدفأة وإلى أي مدى نجحت في المهمة الدقيقة في التوفيق بين الصور والخلافات في هذه الترجمة ، ان هذا يجب ان يترك للقارئ للحكم عليه .

وفي الختام أحب أن أقول كم أنا مدين للدكتور ي . ف . ريو محقق كلاسيكيات بنفوين الفصحى الحكيمة ، حول المبادئ العامة والمساعدة الطبية التي قدمها لي في صعوبات خاصة قامت في مسار عملي

م . س . ي . س

الفصل الاول

الاحتشاد للحملة الصليبية الرابعة

١١٩٩ - ١٢٠١

في سنة ١١٩٨ لتجسيد ربنا ، عندما كان انوسنت بابا في روما ، وكان فيليب ملكا لفرنسا ورتشارد ملكا على انكلترا كان يعيش في فرنسا رجل ذو شخصية قديسة يدعى فولك وكان في المراتب المقدسة وكاهنا في ابرشية دويلي وهي مدينة صغيرة تقع بين باريس ولاغني على المارين ، وبدا فولك هذا نفسه في الوعظ بكلمة الرب في كل انحاء الجزيرة الفرنسية وفي الاقاليم الاخرى المحيطة واخرج الرب معجزات عجيبة من اجله .

ان الروايات عن مواظ ذلك الرجل الطيب كانت متداولة على نطاق واسع ، حتى ان اخبارها وصلت الى البابا انوسنت الذي ارسل بناء عليه رسالة الى فرنسا يامر فيها الكاهن الفاضل ان يدعو الى حملة صليبية باسمه ، وبعد ذلك بقليل ارسل البابا واحدا من كرائلته ، هو المونسنيور بيتر داكلوا الذي كان قد حمل شارة الصليب من قبل ليعلم نيابة عن قداسته تعهدا صنع على الشكل التالي : كل الذين يحملون الصليب ويقيمون في خدمة الرب في الجيش سنة واحدة سوف ينالون الغفران عن اي خطيئة ارتكبوها ، طالما انهم اعترفوا بها ، وقد تاثرت قلوب الناس بدرجة عظيمة بالتعابير الكريمة لهذا الغفران ، وانفجع عدد كبير منهم بناء على ذلك للانضمام للحملة ، وفي بداية حلول السنة التي اعقبت تلك السنة التي بلغ فيها فولك الفاضل رسالة الرب نظمت مباراة للفروسان قرب قلعة اكرى في مقاطعة شامبين وفي تلك المناسبة حدث بفضل الرب ان ثيوت كونت شامبين وبري انضم الى الحملة الصليبية بصحبة

الكونت لويس دي بلوا، وكان الكونت ثيبوت شابا في الثانية والعشرين من عمره ، في حين كان الكونت لويس في السابعة والعشرين تماما ، وكان الكونتان كلاهما احفاد وابناء ملك فرنسا واحفاد ملك انكلترا ايضا ، وقد اتبع مثلهما سسيمون دي مونتقرات .

ورينو دي مونت ميرال وهما نبيلان من ارقى طبقة ، وكان الناس من كل انحاء البلاد متأثرين جدا عندما انضم للحملة رجال لهم مثل هذه المنزلة .

وكان الذين من مقاطعات الكونت ثيبوت واتباعوه هم : غارنير اسقف ترويس والكونت غوتير ديبيرين وجيوفري دي جوانفيل ونائب امير شامبين واخوه روبرت وغوتير دي فينوري وغوتيه دي مونتلبيا رد ويوستاش دي كونفلاس واخوه غي دي بليزيير وهنري دي ارز بليير واوغير دي سانت شيرون وجيوفري دي فيلها ردين ووليم دي نللى ، وغوتير دي فولغني وايفرارد دي مونتفي ، ومانسيير دي ليل وما كائيردي سانت مينهولد ، ومليون لوير بانث وغي دي شاب وابن اخيه كليرمبود ، ورينودي دامبير وجين فواستون وكثير من الشجعان الاخرين واصحاب الجدارة الذين لم تسجل اسماؤهم هنا .

وكان الذين انضموا للحملة مع الكونت لويس جير فيه دي شاتيل وابنه هيرفيه وجين دي فيرسين واوليفين دي روشفورت ، وهنري دي مونتري ، وبائين دي اورليانز ، ويير دي پراسيو ، واخوه هوغز ووليم دي سانز ، وجين دي فرييز ، وغوتير دي غونفيل وهوغ دي كورميري ، واخوه جيوفري ، وهيرفيه دي بوفوار وروبرت دي فروفيل واخوه بيير ، واودى دي ليل ، وروبت دي كارتير وكثيرون اخرون لم ينكروا هنا بالاسم .

وانضم للحملة في جزيرة فرنسا نيفلون اسقف سواسون بصحبة



ماشوودي مسوئتمورتسي واين اخيه غي ، وشانلان دي كوسي ،
ورويرت دي رونسا ، وفيري دي بيير ، واخوه جين ، وغوتير دي
سانت لينيس ، واخوه هنري وليم دي اونوا وعريه دي كريسيو
نساك ، وبرناردي موريل ، وانفراند دي بوف ، واخوه رويرت ،
وعند من الناس الطيبين والشجعان الذين لم ترد اسمائهم هنا .

وفي يوم اربعاء الرماد لحظة بداية الصوم الكبير التالي في مدينة
بروغ انضم الكونت بولوين دي فلاندر ، ودي هينوت الى الحملة
مع زوجته الكونتسه ماري وهي اخت الكونت دي شامبين ، واتبع
مثالهم اخو الكونت بولوين هنري واين اخيه تييري واين الكونت
فيليب دي فلاندرز ، وكذلك ايضا وليم ومحامي نيشوم واخوه
كونون ، وجين دي نسلينس ، وحاكم بروغ ورنير دي تريت ، وابنه
رينيه وما تيودي والنكوث ، وجاك دي فيسنس ، وبلوين دي
بوفوار ، وهوغ دي بوميتز وجيرارد دي مانسيكورت ويوردي هام
ووليم دي كومنفيس ، وبريزي بيوتران وروجيرده مارك ويوستاش
دوسوبرويك وفرانسوا دي كوليمسي وغوتيردي بوسي وارنير دي
مونس وغوتير دي تومب وبرناردي سويريخان ، وعند كبير جدا
من الوجهاء ممن لم يذكرنا هنا بالاسم .

وبعد ذلك بقليل انضم للحملة الكونت هوغ دي سانت بول ومعه ابن
اخيه بيير دي اميانس ، ويوستاش دي كانتلو ، ونيكولاس دي
ساميلي ، وانسو دي كايو ، وغني دي هودان وغوتير دي نيل
واخوه بيير وعند من الرجال الاخرين ممن لا اعرف اسماءهم .

وبعد ذلك ايضا انضم للحملة الكونت جيوفري دي برش مع اخيه
اتين ، وروتودي مونترات وايف دي لاجايل وايمري دي فيلروا
وجيو فري دي بومونت واخرون عديون لا اعرفهم بالاسم .

وبعد ذلك عقد البارونات مؤتمراً في سواسون ليقرروا متى يشرعون
بالحملة وفي اي اتجاه يسيرون ، وفي ذلك الوقت مع ذلك لم يكونوا

قادرين على الوصول الى قرار لانه لم يكن بدا لهم انه حتى ذلك
الحين قد انضم عدد كاف من الناس الى الحملة . وقبل شهرين من
انقضاء تلك السنة نفسها اجتمعوا مرة اخرى في مؤتمر في
شامبين ، وكان كل الكونتات والبارونات الذين انضموا للحملة
حاضرين في هذا الاجتماع الذي عرضت خلاله عدة وجهات نظر
مختلفة ودرست ، وفي النهاية تم الاتفاق على انهم سيرسلون افضل
مايمكنهم ايجابه من المبعوثين ليقوموا بكل الترتيبات لهم مع
تفويض تام باقرار مايجب فعله ، تماما كما لو كان امراؤهم
موجودين باشغالهم ، وكان من المبعوثين المختارين اثنان عينهما
ثيوت كونت دي شامبين ودي بري ، واثنان عينهما الكونت بلدوين
دي فلاندرز ودي هينوت واثنان عينهما الكونت لويس دي بلوا ،
وكان مبعوثا الكونت بلدوين هما كونون دي بيتون والارمماكير
ومبعوثا الكونت لويس هما : جين دي فرييز وغوتير دي غود نفيل .

ووضع البارونات ادارة الامر كله كلية في ايدي هؤلاء المبعوثين
الست ، وتاكيدا لذلك اعطوهم صكوكا مرتبة كما ينبغي مع اضافة
الاختام ، ولضمان التزام كل البارونات بدقة بايما اتفاق قد يدخل
فيه مبعوثوهم في اي من الموانئ البحرية او الاماكن الاخرى قد
يحدث ان يذهبوا اليه .

وهكذا انطلق المبعوثون الست في مهمتهم ، وبعد مناقشة الامر بين
انفسهم وافقوا بالاجماع على انهم سيجدون عددا اكبر من السفن في
البندقية مما في اي ميناء اخر ، وعليه امتطوا خيولهم وركبوا يوما
بعد يوم حتى بلغوا غايتهم في الاسبوع الاول من الصوم الكبير .

الفصل الثاني

معاهدة مع البنادقة

نيسان ١٢٠١

كان لوج البندقية رجلا قديرا بالغ الحكمة يدعى انتكيو دانولو وقد منح المبعوثين الفرنسيين شرفا عظيما ورحب هو والناس في مقره بهم ترحيبا قلبيا ، ومع ذلك عندما سلمت الرسائل التي كانت معهم في حينه كان فضول أهل البندقية شديدا لمعرفة ما هو العمل الذي جاء بهؤلاء المبعوثين إلى بلادهم اذ ان الوثائق التي قسموها كانت مجرد كتب اعتماد تذكر فقط ان حاملها يجب ان يعتبروا كما لو كانوا الكونتات بأشخاصهم ، وأن هؤلاء سيقبلون بأي اتفاقات يرى مبعوثوهم الست أنها يصح اتخاذها ، وطبقا لذلك قال الدوج للمبعوثين : ايها السادة لقد قرأت رسائلكم ونحن نعترف تماما بأن امراكم هم أعلى طبقات الرجال باستثناء الملوك فقط ، وهم يطلبون منا أن نثق بكل ما تقولونه وأن نعتقد بأنهم سيؤكفون أي ترتيبات تتخونها معنا . لذا يرجى أن تتحدثوا بحرية وتعلمونا بما تريدون .

أجاب المبعوثون : سيدي اننا بتواضع كبير نرجو أن تدعو مجلسكم حتى نضع رسالة امرانا امامه ولتكن الدعوة غدا اذا ناسبكم ذلك ، وأجاب الدوج بأنه يحتاج إلى أربعة ايام ليفعل ذلك ورجاهم أن ينتظروا تلك الفترة الطويلة حتى يتسنى لمجلسه الاجتماع ، وعندها يمكنهم أن يقولوا ما يشاؤون .

وانتظر المبعوثون حتى اليوم الرابع كما حدد الدوج ، ثم عانوا إلى القصر الذي كان بناء فائق الجمال وفاخر الاثاث ، وهناك

وجنوا الدوج ومجلسه مجتمعون في قاعة ، وقدموا رسائلهم لهذه الغاية وقالوا : سابتنا لقد جئنا إليكم نيابة عن بارونات فرنسا العظام ، الذين حملوا شارة الصليب للشار للاعتداء الذي عاناه ربنا وإذا أراد الرب لنسترد القدس ، وطالما أن أمراعا يعرفون أنه ليس هناك شعب يمكن أن يساعدهم بشكل جيد جدا مثل شعبكم فإنهم يتوسلون إليكم باسم الرب أن تشفقوا على الأرض التي فيها وراء البحار للعنوان الذي عاناه ربنا وأن تتكرموا ببذل ما في وسعكم لتزويدنا بأسطول من السفن الحربية ، ووسائل النقل ، وسأل الدوج: وكيف يمكن أن يتم ذلك ؟ فأجاب المبعوثون: بأي طريقة يمكنكم النصح بها أو اقتراحها طالما أن أمراعا يمكنهم أن يقبلوا شروطكم ويتحملوا التكاليف ، وقال الدوج : « حقا أن أمراكم يطلبون منا الكثير ، ويبدو لي أن أمامهم مشروع كبير للغاية » وأنا سنعطيك جوابنا خلال أسبوع ، ولا تنتهشوا من مثل هذا التأخير الطويل حيث أن مثل هذا الأمر الهام يتطلب دراستنا الكاملة .

وفي نهاية الزمن المحدد من قبل الدوج عاد المبعوثون مرة أخرى إلى القصر .

ولا أستطيع أن أخبركم هنا بالكثير من الأشياء التي قيلت في تلك المناسبة ، ولكن الحصيلة النهائية للاجتماع كانت كما يلي : قال الدوج : « أيها السادة سنخبركم بما اتفقنا على فعله طالما أننا بالطبع نستطيع أن نحث مجلسنا الكبير وعامة هذه النولة على أن يعطوا موافقتهم ، وفي هذه الاثناء ، انكم من جانبكم يجب أن تتشاوروا معا لتروا إذا كان بإمكانكم قبول شروطنا وتحمل التكاليف .

أنا سنبرني وسائل لنقل ٥٠٠ ر٤ حصانا ، و ٩٠٠٠ من حاملي الدروع وسفنا أخرى لايواء ٥٠٠ ر٤ فارسا و ٢٠٠٠ من السرجندية المشاة ، وسنضمن عقدنا تموينا لتسعة شهور من

- ٤٣٩٩ -

المقننات الغذائية لكل هؤلاء الرجال والعلف لكل الخيول ، هذا ما سنفعله لكم ، وليس أقل ، شريطة أن تدفعوا لنا خمس ماركات عن كل حصان وماركين عن كل رجل .

وعلاوة على ذلك سوف نلتزم بشروط الميثاق الذي نضعه الآن أمامكم على مدى سنة واحدة من اليوم الذي نبصر فيه من ميناء البننقية لنعمل في خدمة الرب والنصرانية أينما كان ، والتكاليف الاجمالية لكل ما أجملناه تبلغ ٨٥ ٠٠٠ مارك .

وسنعمل أكثر من هذا سوف نعد محبة للرب وفي سبيله خمسين من الشواني المسلحة شريطة أن يكون لنا طيلة نيام تحالفنا النصف ولكم النصف الآخر من كل ما نكسبه سواء في البحر أو في البر ، والآن يبقى لكم أن تفكروا اذا ما كنتم من جانبكم تستطيعون القبول والوفاء بشروطنا ، .

واستأذن المبعوثون قائلين أنهم سيشاورون معا وسيعطون جوابهم في اليوم التالي ، ودرسوا الامر مطولا تلك الليلة ، واتفقوا في النهاية على قبول شروط اهل البننقية ، وهكذا مثلوا في الصباح بين يدي الدوج ، وقالوا : سيدي اننا مستعدون لعقد هذه الاتفاقية وبناء على ذلك أخبرهم الدوج بأنه سيستشير شعبه ، و طبقا لقراره سيدعهم يعرفون كيف انتهت الامور :

وفي اليوم التالي أي بعد ثلاثة ايام من ايجاز الدوج لاقتراحاته ، استدعى رجل الدولة الحكيم والقدير مجلسه الاستشاري الكبير الذي كان يتألف من أربعين رجلا من بين الاحكم والاقدر في دولة البننقية ، وبممارسة حسه الطيب ونكائه الحائق وهي مؤهلات كان يمتلك أعلى درجة منها جعلهم يوافقون ويتفقون على الميثاق المقترح وفعل هذا تدريجيا ، حيث حث بعضهم أولا ثم المزيد ثم أكثر من ذلك حتى عبر كل أعضاء مجلسه في النهاية عن موافقتهم ورضاهم ، وبعد ذلك جمع ما ينوف على عشرة الاف من عامة

الشعب في كنيسة سان ماركو وهي أجمل كنيسة في العالم - حيث دعاهم للاستماع إلى قداس للروح القدس ، وأن يصلوا للرب من أجل الهداية فيما يتعلق بالطلب الذي تقدم به المبعوثون إليهم ، وفعل كل الناس هذا عن طيب خاطر .

وحالما انتهى القداس استدعى الدوج المبعوثين ، وطلب منهم أن يطلبوا من الناس بكل تواضع موافقتهم على إبرام الاتفاقية ، وبذل المبعوثون الكنيسة فاجتذبوا الحملة الفضولية لكثير من الناس الذين لم يروهم من قبل ، وبالرغبة والموافقة من رفاقه شرح جيوفري فيلهاردين مهمتهم فقال : أيها السادة ان أنبل وأقوى البارونات في فرنسا قد أرسلونا إليكم ، وهم يناشدونكم بلهفة أن تشفقوا على القدس وهي الآن تحت نير عبودية الترك ، ويلتمسون منكم باسم الرب أن تكونوا من الطيبة بحيث تتضمنون إليهم في الثأر للآهانة التي وجهت إلى ربنا .

ولقد اختاروا أن يلجأوا إليكم لأنهم يعرفون أنه مامن شعب آخر لديه مثل هذه القوة التي لديكم على البحر ، ولقد أمرونا على أي حال أن نركع عند أقدامكم وأن لانتفض حتى نوافقوا على أن تشفقوا على الأرض المقدسة فيما وراء البحار ، وعليه ركع المبعوثون الست وهم في فيض من الدموع عند أقدام الناس المحتشدين وانفجر الدوج وكل أهل البندقية الحاضرين أيضا في البكاء وهم يرفعون أيديهم نحو السماء وصرخوا في الموافقة في صوت وأحد : نوافق نوافق . وكان هناك مثل الزئير وجلبة يمكن معها أن نظن أن العالم كله قد تقوض إلى قطع ، وما أن سكنت الجلبة العظيمة وموجة الاشفاق وكان هذا أعظم مما أمكن لأي إنسان أن يشهده - أخيرا صعد دوج البندقية الرجل الحكيم الفاضل حسبما كان ، صعد درجات المنبر وتحدث إلى الناس وقال : أيها السادة انظروا الشرف الذي أضفاه الله عليكم بأن الهم أروع أمة في العالم أن يدعو كل الناس الآخرين وأن يختاروا للانضمام إليهم في تلك العمل الرفيع وهو تحرير ربنا .

واستطيع أن أقول لكم هنا كل الكلمات الطيبة والنبيلة التي تفوه بها الدوج في تلك المناسبة ، وكان زيتتها أن أهل البننقية قد وافقوا على أن شروط ومواد الميثاق يجب أن تبرم في اليوم التالي ، وقد تم هذا طبقا لذلك ، وأعدت الوثائق في خطوطها الأولى ، وبعد اختتام هذا العمل ، بقيت حقيقة أن الحملة كانت ذاهبة إلى القاهرة ، لأن هناك يمكن سحق الأتراك بسهولة أكثر من أي جزء آخر من أراضيهم ، سرا محفوظا بدقة ، وبالنسبة للشعب العريض اكتفى بمجرد الاعلان ، اتنا ذاهبون إلى ما وراء البحار ، وكنا الآن في الصوم الكبير ، ويحلول يوم القديس يوحنا في السنة التالية - أي في عام ١٢٠٢ - كان على البارونات وبقية الصليبيين أن يجتمعوا في البننقية ، حيث ستكون السفن جاهزة تنتظر استقبالهم عند وصولهم .

وحالما أبرمت الصكوك ووقعت وختمت اجضرت إلى الدوج في قصره العظيم ، حيث اجتمع المجلس الكبير والخاص كليهما ، وما ان سلم هذه الوثائق للمبعوثين رجع الدوج على ركبتيه ، وبينما كانت النموع على وجهه أقسم بالانجيل المقدس أن ينفذوا كل الشروط المدرجة فيها ، وهكذا فعل كل أعضاء المجلس ، وعددهم ست وأربعون ، وأقسم المبعوثون بدورهم بأن يفوا بميثاقهم وأن يحافظوا بكل اخلاص على الايمان الذي أقسموها عن أنفسهم ونياية عن أمرائهم، وأهرق الكثير من نموع الاشفاق في هذا اللقاء الذي بعده فورا أرسل كل من الطرفين المعنيين رسلا إلى البابا أنوسنت في روما حتى يصالح على الميثاق ، وقد فعل ذلك عن طيب خاطر ورغبة كبيرة جدا .

واقترض المبعوثون ٥٠٠٠ مارك فضي من أهل المدينة وسلموها للدوج حتى يمكن البدء ببناء الاسطول ، وبعد ذلك استأنفوا في العودة الى الوطن ، ثم ركبوا عدة ايام حتى بلغوا بياشغزا في لومبارديا ، وهنا ترك جيوفري مارشال شامبين والارد مأكرو

الآخرين ونهباً رأساً الى فرنسا ، في حين اخذ رفاقهم طريقهم نحو
جنوا وبيزا ليقفوا على نوع المساعدة التي يمكن ان يقدمها الناس
هناك لهم من اجل الارض فيما وراء البحار .

الفصل الثالث

الجيش يبحث عن قائد

(ايار - ايلول ١٢٠١)

عندما كان غودفري دي فيلهاردين يعبر فوق جبل سينيس ، حدث ان التقى بغوتبير دي بريين ، الذي كان في طريقه الى ابوليا ، لاسترداد بعض الاراضي العائنة لزوجته . ابنة الملك تانكرد القسي تزوج منها بعدما حمل الصليب ، وكان معه عددا من الصليبيين ، من بينهم غوتبير دي مونتيلارد ، يوستاش دي كونفلانز ، وروبرت دي جوانفيل ، واعادنا أخرى كبيرة من الرجال ذوي المكانة العالية في شامبين

ولدى سماعهم من المارشال اخبار ما قام به الرسل ، اعتري السرور المسافرين ، وعبروا عن كثير من الامتنان بشأن سير الامور ، وقالوا: نحن الآن ماضون في سيدنا ، وعندما ستأتون الى البندقية ستجدوننا جاهزين تماما ، ومهما يكن الحال ، فقد سارت الامور وفق مشيئة الرب ، وفي النهاية وجدوا من غير الممكن الالتحاق ، بالجيش ، وهذا محزن جدا ، لانهم جميعا كانوا رجالا جيدين وشجعان.

وهكذا افترقوا ، ونهب كل منهم في سبيله ، فقد سافر فيلهاردين لعدة ايام حتى وصل الى ترويس في شامبين ، حيث وجد مولاه الكونت مريضا وفي حالة متردية ، ومع ذلك فقد سر الكونت سرورا عظيما بسبب وصوله ، وحالما اخبره غودفري بما انجزه ، غلبه السرور الى حد انه قال بأنه مستعد للسفر وسيقوم بذلك ، الامر

الذي لم يحم به منذ زمن طويل ، ووا اسفاه كم هو محزن انه باستثناء هذه المناسبة الوحيدة لم يتمكن من امتطاء صهوة حصانه ثانية .

وازداد وضعه سوءا ، واشتد مرضه حتى انه قام بصنع وصيته النهائية مع الاعتراف ، ومن ثم قسم المال الذي كان سيأخذه معه الى الصح بين اتباعه واصحابه ، وكان له بالواقع العديد من الإصدقاء الصدوقين بينهم ، الى حد انه ما من واحد من مضايريه امتلك مثلما امتلكه ، وامر بوصيته ان كل منتفع عليه اثير استلامه لحصته من المال ، ان يقسم على الإنجيل المقدس ، بإنه سيقبله بالجيش في البندقية ، مثلما وعد هو نفسه ان يفعل ، وعلى كل حال هناك عدد كبير اخفق مؤخرا بالوفاء بوعد ، وتحمل لوما كثيرا لهذا الحدث ، وامر الكونت ايضا بوضع شطر من ماله جانبا لارساله الى الجيش ، حيث يعترف وفق الوجه الذي يرى هو الأفضل .

وهكذا مات الكونت شيبوت ، وقليل هم الرجال في هذا العالم الذي صنعوا نهاية الفضل ، ولقد فارق هذه الحياة وحوله حشد كبير من اقربائه ومواليه ، وفيما يتعلق بالنصيب بسبب منوته واثاء دفته ، انني لا أجرو على المغامرة بوصف ذلك ، لانه ما من انسان بهل مثلما تم تبجيله ، ولقد فن اثني جانب والده في كنيسة القديس ايتين في ترويس ، وخلف من بعده زوجته الاميرة بلانشي ، التي كانت سنيبة جميلة وجيدة ، وهي كانت بالوقت نفسه ابنة ملك نافار ، ولقد ولدت له ابنة صغيرة وكانت على وشك ان تعمل له ابنا .

وبعد وفاة الكونت اقبل ماشيو دي مونتقورنسي ، وسنيمون دي مونتفور ، وغودفري دي جوانفيل مقدم شماميس ، وغودفري المارشال ، على الدوق يودس دي بيورغونون وقالوا له : يمكنك يا مولانا باسم الرب ، ان تحمل الصليب وتقدم لمساعدة تلك الارض في مكانه ، وسندفع اليك جميع امواله وسنقسم لك على الإنجيل المقدس ، ونجعل الآخرين يفعلون الشيء نفسه ، في اننا سنخدمك باخلاص ، مثلما توجب علينا ان نخدمه .

وعلى كل حال لم يكن الدوق راغبا في قبول عرضهم) وفي رأيي لعله اراد اظهار المزيد من الحكمة ، وبناء عليه صدرت التعليمات الى غودفري دي جوفنيل في ان يقدم عرضا ممثلا الى الكونت دي بارلى دوك ، الذي كان ابن عم للكونت ثيوت المتوفى ، ورفض هذا ايضا.

وسببت وفاة الكونت ثيوت انخفاضا في معنويات الحجاج والذين اقساموا على القتال في خدمة الرب ، والتقوا في بداية الشهر في مؤتمر في سواسون لاتخاذ قرار حول ما ينبغي عليهم القيام به ، وكان من بين الحضور الكونت بلدوين دي فيلاندرز وهينوت ، والكونت لويس بليوس ودي كارترين والكونت غودفري دوبييرش ، والكونت هوجس دي سينت بول ، وعدد كبير لآخر من الرجنال ذوي المكانة الرفيعة والاحترام.

وتولى غودفري دي فيلهاردين شرح الموقف ، واخبرهم بالعرض الذي قدم الي كل من دوق دي بشورغوتون والدوق دي بنارلى دوك ، وكيف قام كل واحد منهما بدوره برفضه ، ثم قال: « ايها السادة اصفوا الي واسوف اقترح سبيلا للعمل ، انا ما وافقتم على الاخذ به ، إن المركز بونيفيس دي مونترفرات رجل فهم وقادر ، وهو من اعظم الرجال الاحياء مكانة ، وانا منا طلبتكم منه القيدوم الى هنا وحمل الصليب ، ووضع نفسه في محل كونت دي شامبين المتوفى منحه من قبلكم اشرافا تاما على الجيش ، انا متأكد من انه سيقبل عرضكم فوراً .

وكان هناك انقسام كبير في المواقف تجاه هذا الاقتراح ، إنمنا في النهاية وافقوا على الاخذ به ، وذلك بعد نقاش طويل شارك فيه الناس من اعلى المراتب الى اناها ، وتمت كتابة الرسالة الضرورية وجرى اختيار السفراء للذهاب وجلب المركز ، ولقد وصل في اليوم

المحدد عبر طريق شامبين وجنيرة فرنسا ، وقدم له الكثير من الناس ، وخاصة ملك فرنسا ، ابن عمه ، الترحيب الكبير.

وتوجه المركز للمشاركة في مؤتمر عقد في سواسون ، حضره عدد كبير من الكونتات والبارونات والصليبيين ، وما ان سمع الحضور بقدمه حتى خرجوا لاستقباله ، ورحبوا به ترحيبا كبيرا ، وعقد المؤتمر في اليوم التالي في حسيقة عائمة الى دير نوتستربام دي سواسون ، وتبوسل كل واحد في هذا الاجتماع الى المركز للاستجابة لطلبهم ، ورجوه ، من اجل الرب ان يحمل الصليب ويتولى قيادة الجيش ، حتى يحكمه احتلال مكان كونت فينوت دي شامبين المتوفى ، وان يتولى أيضا الاشراف على امثاله ورجاله ، وسقطوا على قدميه والدموع تنهمر من اعينهم ، وركع هو وبندوره امامهم وقال انه سيفعل ماطلبوه منه بكل سرور.

وهكذا استجاب المركز لتوسلاتهم ، وتولى قيادة الجيش ، واثار ذلك مباشرة قام اسقف سواسون يرافقه واحد من الاقليات مع اثنين من الرهبان من اقطاعه بمرافقة المركز الى كنيسة نوتستربام ، حيث ربطوا الصليب على كتفه وبهذا انتهى المؤتمر ، وفي اليوم التالي استاذن البارونات قبل عودته الى اقطاعه ليتولى حل مشاكله ، ونصح كل منهم بالقيام بتنظيم اموره وترتيب نفسه ، وقال انه سيلتقي بهم في البندقية.

ومضى المركز من سواسون لحضور قناس يعقد في سيتوكس كل عام في يوم الصليب المقدس في شهر ايلول ، ووجد هناك عددا كبيرا من رعاة البقرة والبارونات وانااس لخرين من بنورغندي ، وكان هناك ايضا فولكس اوف نويلى للتبشير بالحروب الصليبية ، وحمل في تلك المناسبة العديد من الحضور الصليب بمنافسة يودس دي شامبين دي شامبليت مع اخيه غليوم ، ورتشارد دي دامبيري منع اخيه يودس ، وغي دي بسمس منع اخيه ايمون وغي كوفنلانز.

وعدد من البروتستانت الآخرين ، من ذوي المكانة العالية ، الذين لم تذكر أسماءهم هنا ، وجاء آثرهم استقفاً أوتنن ، وكونت غوغنز دوفورز والهوغان حساحيا بيرغي ، الأب والابن ، وهنري غيبيري كولوني ، وجاء بالوقت نفسه من الجنوب من بروفانس جيبيري برومونت مع آخرين أكثر لم أعرف اسماءهم ، فهم أيضاً حملوا الصليب.

وهكذا بات الناس في جميع أرجاء البلاد يتجهزون للمضي إلى المح ، والأسفاه من سوء الحظ الذي توجب أن يعانون منه في السنة التالية ، قبل موعد الإنطلاق ، فقد وقع الكونت غوغنري بويرش مريضاً وحمل إلى فراشه ، تاركا تعليماته في وصية أوجبت على أخيه ايتين القيام بأخذ أمواله ومن ثم تولي قيادة رجاله في الجيش (ولا شك أن الحجاج كانوا اعظم سرورا بعدم وقوع هذا التغيير ، لو أن الرب لم يقض به) وهكذا وصل الكونت إلى نهايته ، وكان هذا في الحقيقة خسارة عظيمة ، ولأنه كان نبيلاً ، وله منزلة رفيعة ، ونظير إليه بتقدير كبير بحكم كونه فارساً شجاعاً وجيهاً ، فقد بكاه الناس في جميع بلادهم بحزن وحرقة.

الفصل الرابع

تأخيرات وخيبة الأمل

حزيران - ايلول ١٢٠٢

وبعد عيد الفصح ونحو اسبوع العنصرة ، بدأ الصليبيون يتركون اقاليمهم المختلفة ، وسالت نموع كثير كما يمكنك ان تتخيل اسفا على الرحيل عن اراضيهم ، وشعبهم واصدقائهم ، وفي رحلتهم نحو الجنوب ركبوا عبر بيرغندي ، فوق الالب وموت سئيس ثم تابعوا عبر لومبارديا ، وبدأوا يتجمعون في البندقية حيث اخذوا مراكزهم فوق جزيرة سان نيكولودي لينو

وفي نحو ذلك الوقت أبحر اسطول من السفن التي كانت تحمل فرقة كبيرة من الرجال المسلحين من فلاندرز لتتور بمحاذاة الساحل وحوله ، وكان الرجال المسؤولين عن هذا الاسطول هم جين دي نسلز ، حاكم برويج وثيري اين الكونت فيليب دي فلاندرز ونيكولاس دي مايلى . وقد وعدوا جميعا الكونت بلنوين ، والزموا انفسهم بالقسم على الانجيل المقدس بان يبحروا عبر مضائق المغرب ، وان ينضموا الى الكونت والجيش الذي كان يتجمع في حينه في البندقية في اي مكان قد يسمعون انه ذهب اليه ، وعلى هذا الاساس عهد اليهم الكونت بلنوين واخوه هنري ببعض سفنهم المحملة بالثياب ، والطعام ومواد التموين الاخرى .

وكان هذا الاسطول جيد جدا وحسن التجهيز ، وكان الكونت دي فلاندرز وزملاؤه الصليبيون يعتمدون عليه بدرجة عظيمة ، لانه كان يحمل معظم افضل رجالهم من السرجندية . ولكن الرجال المسؤولين وكل الناس الذين معهم حثثوا بالوعد الذي قطعوه لانتهم مثل هذه

كبير آخرين من نوعهم ، كانوا خائفين من مواجهة الاخطار العظيمة للمغامرة التي تعهد بها الجيش في البنديقية .

وحدث كثيرا انه يمثل هذه الطريقة قد اخفق اسقف اوتون في الحفاظ على عهده والبقاء معنا ، ومثله فعل الكونت جونييس دي فورز ، وببيير برومونت وعدد كبير آخر ، وقد وجه لوم شديد لهؤلاء على عملهم ، ولم ينجزوا سوى القليل في المكان الذي ذهبوا اليه وكان من بين هؤلاء من الجزيرة الفرنسية ممن خذلنا : برنارد دي موريل ، وهوغ دي شامونت ، وهنري دي ارينز ، وجين دي فيلرز ، وغوتيير دي سانت ندس واخوه هوغ ، ومعهم عند كبير آخر تجنبوا جميعا القدوم الى البنديقية بسبب المخاطرة العظيمة التي ينطوي عليها ذلك، وأبحروا بدلا من ذلك من ميناء مرسيليا . وكانوا موضع ازدراء كبير ولوم عظيم بسبب هذا ونتيجة لسلوكهم السيء لقيهم كثير من الحظ السيء فيما بعد .

وسأترك الكلام الآن عن هؤلاء الرجال لأخبركم بشيء حول الحجج ، الذين كان قسم عظيم منهم قد سلف ووصل الى البنديقية ، وكان الكونت بلنوين دي فلاندرز هناك ، وعدد كبير آخر ، وعندما وصلتهم الاخبار بان عددا كبيرا من رفاقهم كانوا يسافرون على طرق مختلفة الى موانئ أخرى ، وقد اقلق هذا البارونات بشكل خطير ، لانه كان يعني انهم لن يستطيعون الوفاء بوعودهم لاهل البنديقية ، ولن يدفعوا الاموال المترتبة .

وبعد الاجتماع معا قرروا ارسال مبعوثين يمكن الاعتماد عليهم لمقابلة الكونت لويس دي بلوا والصلبيين الآخرين الذين لم يصلوا بعد من اجل ان يرجوهم ان يستجمعوا شجاعتهم وان يتوسلوا اليهم ان يشفقوا على الأرض فيما وراء البحار وان يبينوا في الوقت نفسه انه ليس من طريق آخر سوى طريق البنديقية يمكن أن يكون فيه اي نفع لهم .

- ٤٤١٠ -

وكان الرجال الذين اختيروا لهذه المهمة هم الكونت هوغ دي سانت بول ، وجيوفري دي فيلها ردين ، فركبوا نحو الشمال حتى وصلا الى بافيا ، في لومبارديا ، حيث وجد الكونت لويس مع مجموعة عظيمة من الفرسان الاكفاء والرجال الآخرين من نوي المنزل الطيبة ، ويفضل التشجيع والتوسل حثوا عددا جيدا من هؤلاء - ممن كانوا بغير تلك سيتخذون طريقا مختلفا ويذهبون الى انحاء اخرى - ليركبوا الى البننقية .

ومع ذلك ، عند الوصول الى بياسنزا ، انصرف عدد كبير من الرجال الجيدين جانبا ليسافروا بمفردهم الى ابوليا ، وكان بينهم فيلين دي نويلي ، وهو واحد من اوائل الفرسان في العالم ، وهنري دي ارز يليير ، ورينودي دامبيير ، وهنري دي لونغشامب ، وجيل دي تراسينيير ، واخر هؤلاء كان قد اقسم يمين الولاء للكونت بلدوين الذي كان قد اعطاه من جيبه الخاص خمسمائة قطعة من النقود لكي يصحبه في هذه الرحلة ، ومع هؤلاء الرجال ذهب جهمره كبيرة من الفرسان والمشاة لم تسجل اسماؤهم في هذا الكتاب .

وكان معنى هذا كله نقص خطير في عدد الذين كان يجب ان يحضروا للانضمام الى القوات في البننقية ، ونتيجة لذلك ، كان الجيش في مأزق بالغ التعاسة كما ستسمعون قريبا .

واخذ الكونت لويس والبارونات الآخرون معه طريقهم الى البننقية . وهناك استقبلوا ببهجة كبيرة وبالولائم بينما كانوا يتخذون مراكزهم على جزيرة سان نيكولو الى جانب الصليبيين الآخرين . لقد كان جيشا عظيما حقا ، مشكل من رجال مبرزين شجيري البراعة ، ولم يسبق لاحد مطلقا ان رأى مثل هذه القوات المقاتلة ولا واحدة بهذه الهيبة ايضا ، ونصب اهل البننقية سوقا من اجلهم زود بوفرة بكل مايمكن ان يرغب فيه المرء من كل شيء يلزم لاستعمال الرجال والخيول ، وكان الاسطول الذي اعنوه ممتازا جدا ، وحسن

التجهيز بشكل لم يسلف في كل ارض النصرانية ان شهود مطلقا واحدا يفوقه ، وكان يتألف من عدد عظيم جدا من السفن الحربية والشواني ووسائط نقل كان يمكنها ان تؤدي بسهولة ثلاثة اضعاف الرجال الذين كانوا في كل الجيش . ولكن اه اي ضرر مما لا يمكن قياسه سببه الذين رحلوا الى موانئ اخرى في حين كان يجب ان يأتوا الى البندقية ! ولو انهم فعلوا ذلك لتعززت النصرانية وتضاعلت اراضي الترك ، وقد وثى اهل البندقية باخلاص بكل تعهداتهم ، فوق واعلى مما هو ضروري ، وحيث انهم كانوا الان مستعدين للبدء فقد دعوا الكونتات والبارونات ليقوا بتعهداتهم بنفع المال المترتب .

ودعي كل رجل في الجيش ليدفع تكاليف رحلته ، وقال عدد كبير جدا بانهم غير قادرين على دفع كامل الحساب ، وهكذا اخذ منهم البارونات ما امكنهم تحصيله . من مال ، وبناء عليه دفعه كل رجل ماامكنه دفعه ، ومع ذلك بعد ان طلب البارونات تكاليف رحلة كل رجل واسهم كل واحد بشيء لم يبلغ المال المجموع الا الي مابون النصف بكثير من اجمالي المبلغ المطلوب .

واجتمع البارونات لمناقشة الحالة . وقال اهل البندقية بانهم قد التزموا باخلاص بشروط اتفاقيتهم معنا ، ويسخاء ايضا ، ولكن ليس هنا مايكفي منا ليتبذر الامر بدفع تكاليف عبورنا ، والوفاء يعقدنا معهم ، وهذا خطأ الذين نهبوا الى موانئ اخرى ، ومن اجل الرب عليه لنذع كل واحد منا يسهم ببعض من ماله الخاص ، حتى نفي بالوعود الذي قطعناه .

وسيكون في الواقع افضل لنا ان يعطى كل واحد مامعه من ان نتخلف عن الوفاء ونفقد كل ماسلف ان دفعناه فضلا عن اخفاقنا من الوفاء باتفاقاتنا لان حملتنا اذا لم تنفذ ، فان خطتنا لتحرير الارض فيما وراء البحار ستنتهي الى لاشيء .

وقد قوبل هذا الاقتراح برفض مفعم بالحيوية والحماس من قبل

الاغلبية العظمى من البارونات والحضور الآخرين وقالوا : « لقد دفعنا من أجل رحلتنا ، وإذا كان أهل البنقية راغبين في اخذنا فنحن على استعداد للذهاب ، وإذا لم يكن الامر كذلك فسنعتبر الامر بانفسنا ونذهب بطريقة اخرى ما .. » (لقد قالوا هذا كامر واقع ، لانهم كانوا يحبون أن ينحل الجيش ويصبح كل رجل حرا في العودة إلى الوطن) .

ومن جانب آخر اعلنت اقلية قائلة : حري بنا أكثر أن نعطي كل مالينا ونمضي مع الجيش كالناس الفقراء بدلا من ان نراه محطما وان تكون عملياتنا مخفية . لان الرب بلا شك سيجزينا ويعوضنا في وقت طيب سيختاره .

وفور انتهاء هذا الاجتماع بدأ كونت دي فلاندرز يدفع كل مالا كان لديه او كان قادرا على اقتراضه . وفعل الكونت لويس الشيء نفسه ، وهكذا فعل المركز دي مونتفرات ، وكذلك فعل ايضا الكونت هورغ دي سانت بول ، واولئك الذين كانوا في حزبه ، وكان مدهشا ان نرى الكثير من ادوات المائدة الذهبية البقية الصنع من الذهب والفضة تحمل الى قصر الدوج لتشكل القيمة المستحقة . ومع ذلك بعد ان ادى كل واحد حصته التي اسهم بها كانت الكمية ما تزال اقل ب ٣٤٠٠٠ مارك من القيمة المطلوبة . وكان الذين امسكوا ممتلكاتهم في غاية الابتهاج ورفضوا ان يضيفوا شيئا مما يخصهم ، حيث كانوا الان على ثقة تامة بان الجيش سيتحطم وان القوات ستشتت ، ولكن الرب الذي يعطي الناس الامل من اعماق اليأس لم يكن يريد لهذا ان يحدث .

وعند هذه النقطة تحدث الدوج الى شعبه قائلا « ايها السادة ان هؤلاء الرجال ليس بإمكانهم ان يدفعوا لنا اي شيء فوق هذا ، وحيث انهم عاجزون عن الوفاء بالاتفاق الذي عقده معنا فانه بإمكاننا ان نحتفظ بما دفعوه لنا بالفعل . وان حقنا في ذلك مع هذا

لن يعترف به في كل جزء من العالم ، واذا مارسناه فساننا وبولتنا سنكون موضع لوم كبير ، لذا دعونا تعرض عليهم بعض الشروط .

لقد اخذ لنا ملك هنغاريا مدينتنا زارا في سكلافونيا وهي احدي اقوى الاماكن في العالم ولن نتمكن مطلقا من استردادها حتى بكل القوات التي تحت تصرفنا ، الا بمساعدة الفرنسيين ، لذا دعونا نطلب منهم مساعدتنا على اعادة احتلالها وسنسمح لهم بان يؤجلوا دفع الـ ٣٤ ٠٠٠ ، ماوك فضي التي يدينون بها لنا حتى ذلك الحين الذي يسمح به الرب قيه لقواتنا المشتركة بان تربح هذا المال بالفزو ، وبناء عليه طرح هذا الاقتراح على البارونات فثار النين كانوا يريدون للجيش ان يتحمل كثيرا من الاعتراضات ومع ذلك تم التوصل الى الاتفاق وتصديقه في النهاية .

وبعد ذلك بوقت قصير اجتمع حشد كبير من الناس في يوم احد في كنيسة سان ماركو ، وكلن كل واحد في دولة البندقية حاضرا ، وهكذا كان معظم البارونات والصليبيين الاخرين ، وقبل البدء بالصلاة الكبرى ارتقى انريكو دافنولو دوج البندقية درجات المنبر ووجه خطبا الى جموع المصلين وقال : «ايها السادة انكم تلتقون بافضل واشجع الناس في العالم في اروع مهمة تولاهما اي انسان ، وانا الان رجل مسن ، وضعيف وفي حاجة الى الراحة وصحتي تضعف ، واني ابرك مع ذلك ان احدا لا يستطيع ادارتكم وتوجيهكم افضل من نفسي ، انا اميركم ، فاذا وافقتم على انضمامي للحملة الصليبية حتى اتمكن من حمايتكم وتوجيهكم وسمحتم لابني ان يبقى هنا في مكاني لحراسة هذه الدولة فاني سانهب لاهيا او اموت معكم ومع الحجاج' .

وعند سماع كلمات الدوج صرخ كل اهل البندقية بموافقة واحدة « ابنا نرجوك باسم الرب ان تاخذ شارة الصليب وان تذهب معنا » وعند هذه اللحظة كانت قلوب كل الحاضرين من الفرنسيين واهل البندقية على السواء متأثرة بعمق ، وانهمرت دموع كثيرة تعاطفا مع

هذا الرجل الطيب الفاضل الذي كان لديه مثل تلك الاسباب الكثيرة للتخلف والقعود ، ومع كبر سنه جدا ووسع ان عينيه كانتا تبعدان لامعتين وصافيتين فانه مع ذلك كان اعشى تماما ، وكان قد فقد بصره بسبب جرح في الراس ، وكان رجلا شهما كبير القلب ، اه كم كانوا صغارا امامه اولئك الذين ذهبوا الى موانئ اخرى للفرار من الخطر !

ونزل الدج عن المنبر ، واتجه الى المنبح وركع امامه وهو يبكي بمرارة وخاطوا الصليب على مقبمة قبعته الكبيرة القطنية ، لانه اراد ان يراه الجميع وبذا الان اعداد من اهل البندقية يقدون في جموع كبيرة للانضمام للحملة .

وحتى ذلك التاريخ كان القليل منهم قد فعل ذلك ، واما بالنسبة لرجال حملتنا فقد شاهدوا انضمام الدج الى الحملة بحبور وعاطفة عميقة ، وقد تأثروا بدرجة عظيمة بالحكمة والشجاعة اللتان ظهرتا من هذا الرجل المسن .

وباسرع ما يمكن بعد ذلك بدأ اهل البندقية يسلمون السفن الحربية والشواني ووسائل النقل للبارونات حتى يمكنهم ان يبدأوا اخذ طريقهم ، ولكن الان كان وقت كبير قد انقضى بالفعل ، وكان قد مضى شطر كبير من ايلول .

وهنا دعوني اخبركم عن واحدة من اروع الاحداث التي سمعتم بها مطلقا ، ففي القسطنطينية قبيل الوقت الذي كنت اتحدث عنه ، كان هناك امبراطور يدعى اسحق ، وكان له اخ يدعى اليكسيوس من ، كان قد افتداه من الاسر لدى الاتراك ، وفيما بعد القى اليكسيوس هذا القبض على اخيه والقاء في السجن وسمل عينيه ، ويمثل هذه الخيانة جعل من نفسه امبراطورا في مكان اسحق ، وقد ابقى اخاه زمانا طويلا في الحجز الشديد مع ابنه الذي كان ايضا يدعى اليكسيوس ، وفر الامير الشاب من السجن وهرب في سفينة

الى مدينة على الساحل تدعى انكونا ومن هناك انطلق الى المانيا
لزياره الملك فيليب ، الذي كان اخو زوجته ، وفي رحلته عبر ايطاليا
توقف في فيرونا ، حيث مكث لبعض الوقت والتقى بعدد من الحجاج
والناس الاخرين الذين كانوا في طريقهم للانضمام للجيش .

وكان اولئك الذين ساعدوه على الهرب مايزالون معه وقد قالوا
له :

« سيدي : ان هناك جيشا على مقربة منا جدا في البندقية وهو
مشكل من اناس من ارفع طبقة ومن اشجع الفرسان في العالم ،
وهم على وشك السفر الى بلاد ما وراء البحار ، فلماذا لا نناشدهم
ان يشفقوا عليك وعلى ابيك ، الذي طرد ظلما ؟ انه من الممكن جدا
ان يتأثروا بحالتك » فاجاب الامير الشاب انه سيفعل بمرور كما
قالوا ، طالما ان نصيحتهم جيدة .

وهكذا عين مبعوثين وارسلهم الى كل من الماركيز دي مونتفات
الذي كان يتولى قيادة الجيش ، والى البارونات الاخرين ، وبعد ان
قابل الامراء الفرنسيون هؤلاء المبعوثين ملثوا بهشة من قصتهم
وقالوا لهم : « اننا نفهم الحالة تماما ، وطالما ان الامير اليكسيوس
في طريقه لرؤية الملك فيليب فسنرسل بمبعوثينا معه ، فاذا وافق
اميركم الشاب على مساعدتنا على استرداد القدس ، فاننا سنورنا
سنساعده على استعادة امبراطوريته ، التي كما نعرف قد اخذت منه
ومن والده ظلما » وهكذا جرى ارسال مبعوثين الى المانيا ولكل من
امير القسطنطينية ، والملك فيليب .

وقبل الاحداث التي رويتهما لتوى بقليل كان البارونات وكل بقية
الجيش كانوا قد حزنوا من اخبار وفاة فولك الطيب الورع ، الذي
كان اول من دعا للحملة ويشر بها ، ولكن بعد ان ارسل اليكسيوس
مبعوثيه الى البندقية بوقت قصير انتعشت ارواحهم بوصول رفاق
من المانيا بينهم رجال عديون من الطبقة والمنزلة الراقية من مثل

- ۴۴۱۶ -

اسقف هلیبرستاوت و غراف برتولد فون کاتز یلنبوعن و غارینیر فون
بور لاند ، ویتیریش فون لوس ، و هنریش فون آلن ، وروجیر فون
سوستین ، و الکسندر فون فیلرز ، و اوری فون بون .

الفصل الخامس

حصار زارا

تشرين اول - تشرين الثاني ١٢٠٢

والان جاء الوقت كي يعين البازونات السفن الحربية ووسائط النقل لقادتهم المختلفين ، يا الهى ، اي خيول قزيبية جميلة وقوية كانت هناك تحت ظهر السفن ، وما ان حملت السفن تماما بالاسلحة والمؤن وصعد الفرسان والمشاة الى ظهر السفن ، حتى علت الدروع على جوانب السفن وحول المعادل ، في المقدمة والخلف ، في حين ان الاعلام الكثيرة الجميلة قد ارتفعت عاليا .

ويمكن ان اؤكد لكم ان السفن الحربية قد حملت اكثر من ٣٠٠ من المنجنيقات والعرادات اضافة الى مؤونة وافرة من جميع انواع هذه الاجهزة الالية اللازمة للاستيلاء على مدينة ، ولم يكن هناك اسطولا اروع من هذا الاسطول من السفن قد ابهر مطلقا من اي ميناء ، ووقع وقت رحيلهم من البندقية ضمن اليوم الثامن بعد عيد سانت ريميغوس في السنة الميلادية ١٢٠٢ لتجسيد الرب .

ووصل جيشنا الى زارا في سكلافونيا عشية عيد سانت مارتن ، وراى المدينة محاطة باسوار عالية وابراج مرتفعة . وانك لتبحث عيثا عن مكان اكثر جمالا ، او مكان محمي بقوة اكثر من ذلك ، او اكثر رخاء ، وما ان وقعت انظار الحجاج عليها حتى ملاتهم الدمشة وقالوا لبعضهم : كيف يمكن لمثل هذه المدينة ان تؤخذ بالقوة ، الا بمساعدة الرب نفسه ؟

وكانت اول سفينة وصلت الى زارا قد اقلت مرساتها وانتظرت

الاخريات وفي صباح اليوم التالي بزغ الفجر ساطعا وصافيا ، ووصلت الشوانتي ووسائل النقل مع السفن الاخرى التي كانت متخلفة ، واقتحم كامل الاسطول الذي كان يتقدم معا السلسلة الغليظة جيدة الصنع التي تقع امام الميناء ، وتم اقتحام الميناء والاستيلاء عليه بالقوة ، ثم نزل الجيش الى البر بطريقة استهدفت ابقاء الميناء بينه وبين المدينة ، ومما اعقب ذلك كان منظرا بالغ الروعة ، حيث انفجعت الفرسان والسرجندي كالاسراب من السفن الحربية ، واخرج العديد من الخيول الحربية القوية من وسائل النقل ، وكانت خيام جميلة وسرايقات لاحصر لها قد انزلت واصبحت جاهزة لتنصب ، وهكذا غسبرت قواتنا امام زارا ، التي بداوا يحاصرونها في يوم القديس مارتن .

(١١ تشرين الثاني)

وحتى الان مع ذلك لم يكن كل البارونات قد وصلوا ، فكان المركيز مونتفرات مثالا غائبا ، حيث تخلف ليشرف على بعض اعماله ، وترك اتين دي بيرش وماتيو دي مونتورنسي مريضين في البندقية ، وحالما عوفيا عاد الاخير للانضمام الى قوات زارا ، ولم يكن سلوك دي بيرش جيدا لانه فر من الجيش ونهب ليمضي بعض الوقت في ابوليا ، ومعه نهب روترو دي مونتفورت ، وايف دي لاجايل الى جانب اخرين عندهم كبير ، وقد وجه اليهم لوم كثير من اجل نلوصهم وابحر هؤلاء الرجال في الربيع التالي يريون سورية . وفي الصباح التالي ليوم سانت مارتن خرج عدد معين من اهالي زارا من المدينة ونهبوا للتحديث مع دوج البندقية في فسطاطة ، وقالوا له انهم مستعدون لان يضعوا المدينة وكل ممتلكاتهم تحت تصرفه طالما حققت ارواحهم ، واجاب الدوج بانه لا يستطيع ان يوافق على مثل هذه الشروط وفي الواقع ولاعلى غيرها ، دون مشاورة البارونات اولا ، وانه سيبحث الامر معهم على الفور .

وبينما كان في طريقه للاجتماع بالبارونات جاءت تلك المجموعة

من الرجال التي ذكرتها من قبل ، والذين كانوا يريدون ان ينحل الجيش وتكلموا مع موفدي زارا وسالوهم قائلين : « لماذا تريدون تسليم مدينتكم ان الفرنسيين على اي حال لن يهاجموكم ، ولا شيء تخشونه منهم ، واذا امكنكم فقط ان تدافعوا عن انفسكم ضد اهل البندقية ، فانه لن يكون لديكم سبب للقلق » *

والتقط بعض صانعي المتاعب واحدا من حزبهم يدعى روبرت دي بوفيس حيث صعد الى اسوار المدينة وكرر كلماتهم وبناء عليه عاد الموفدون الى زارا وتركوا امر وضع الشروط معلقا ، وفي تلك الاثناء قابل الدوق البارونات وتحدث معهم قائلا : سانتني ان اهل هذه المدينة على استعداد لوضعها تحت تصرفي شريطة الحفاظ على ارواحهم ، ومع ذلك لن اصنع سلاما معهم على هذه الشروط او اي شروط اخرى دون موافقتكم ، واجابه البارونات : سيدنا اننا ننصح ، لابل حتى نرجوكم بقبول الشروط التي يعرضونها ، وقال : الدوق انه سيفعل كما اشاروا ، وهكذا عادوا معا الى فسطاط الدوق لانجاز الاتفاق ، لكن فقط ليجدوا ان الموفدين قد نعيموا بناء على نصيحة الذين ارادوا حل الجيش وعند هذه النقطة نهض راعي يبرفو من رتبة الرهبان البندكتيين ، نهض واقفا على قدميه وقال :

سادتي باسم البابا في روما امنعكم من مهاجمة هذه المدينة لان الناس فيها مسيحيون وانت تلبسونشارة الصليب ، وتحول الدوق وهو منزعج جدا ومغيظ من هذا الاحتجاج الى الكونتات والبارونات وقال : سانتني لقد اعطيت سلطة لاصنع اي شروط احب منع هذه المدينة ، والان اخذها شعبكم مني ومع ذلك انكم قد اعطيتموني وعينكم بمساعنتي على الاستيلاء عليها ، وانا الان ادعوك للمحافظة على كلمتكم ، وبناء عليه انسحب الكونتات والبارونات مع الذين يؤيدونهم للاجتماع معا ، وقالوا : ان الرجال المسؤولين عن تحطيم المفاوضات قد تصرفوا بشكل مشين ، انهم لم يتركوا يوما يمر دون ان يحاولوا تحطيم جيشنا ، والان يمكننا ان نعتبر انفسنا مجالين بالعار ان لم نساعد في الاستيلاء على المدينة ، وبناء

عليه نهضوا الى الدوج وقالوا : سييخا اتنا سنساعك على اخذ زارا
رغمنا عن اولئك الذين حاولوا منعنا من ذلك .

هكذا كان قرارهم ، وفي الصباح التالي عسكرت القوات امام
ابواب المدينة ونصبوا عراداتهم ومنجنيقاتهم والات الحرب الاخرى
التي كان لديهم منها تموين وافر ، وخلال ذلك من الجانب المواجه
للبحر وزفعت السلالم المعدة لتسلق الاسوار من كل السفن التي في
الميناء ، وبدأت المنجنيقات الان في قذف الاسوار والابراج في زارا ،
واستمر هذا الهجوم نحو خمسة ايام ، ثم بدأ المهندسون
العسكريون بالعمل في احد الابراج ، وبدأوا في لغم السور ، ومان
رأى الناس داخل المدينة ماكان يجري حتى بادروا بعرض
الاستسلام وفق الشروط ذاتها التي رفضوها من قبل . وبناء على
نصيحة أولئك الذين ارادوا حل الجيش

وهكذا اصيبت زارا بين يدي الدوج على شرط المحافظة على
حياة كل الاهالي وبعد ذلك اتجه الدوج الى البارونات وقال :
بفضل الرب ويمعونتكم اخذنا هذه المدينة ، وقد حل الشتاء بالفعل
ولا يمكننا ان نتحرك من هنا حتى عيد الفصح ، لانه لن تتوفر لنا
الفرصة للحصول على المؤن في اي مكان اخر ، في حين ان هذه
المدينة من جانب اخر غنية جدا ، وممونة جدا بكل مايمكن ان نحتاج
اليه ، وبناء عليه اننا سننقسم الى قسمين ، وسنحتل نصفان
المدينة . بينما تأخذون انتم النصف الآخر ، ومضى كل شيء حسب
الخطة ، واحتل اهل البنديقية نصف المدينة المواجه للميناء ، حيث
كانت ترسو سفنهم ، واخذ الفرنسيون : النصف الآخر ، ووذعت
المنازل الجميلة في كل نصف من زارا حسب ماكان ييسو مناسبا
ونصب الجيش خيامه واتخذ مراكز له بداخل المدينة . وبعد ثلاثة
ايام ، وعندما اوى كل واحد كما ينبغي ، حدث بصورة غير مباشرة
وقت صلاة العشاء ان واجهت قواتنا متاعب خطيرة حيث اشتبك
بعض الفرنسيين واهل البنديقية في مشادة بالايدي ضارية ومريرة ،
وهرع الرجال من كل جزء من المدينة الى السلاح ، وتزايد الشجار

الى حد انه سرعان ما اصبحت شوارع قليلة جدا لم يكن بها صدام
شرس بالسيوف والرماح والسهام والحرب وقتل كثير من الناس او
جرحوا . .

وعلى كل حال لم يصمد اهل البنديقية للقتال ، وبدأوا يعانون من
خسائر خطيرة ، وعندما بلغت الامور هذا المستوى جاء الرجال
الرئيسيين في الجيش ، الذين لم يكونوا يريدون حدوث اي ضرر ،
جامعا بكامل سلاحهم الى وسط الشجار ، وبدأوا في الفصل بين
المتحاربين ، ولكنهم كانوا ما ان يوقفوا القتال في مكان حتى ينفجر
في مكان اخر .

واستمر الصراع هكذا شطرا كبيرا من الليل لكن مع ذلك وبعد
جهود كثيرة وقدر كبير من المتاعب توقف اخيرا . ان مثل هذا النزاع
يمكنني ان اقول كان اعظم سوء حظ حدث قط لاي جيش ، وكان
لجيشنا في الواقع منفذ ضيق جدا نجا بواسطته من الفناء الكامل ،
لكن الرب لم يكن يسمح بمثل هذه الكارثة ، وعانى كلا الجانبين من
خسائر ثقيلة ، وكان بين التين قتلوا جيلزدي لانداس وهو نبيل
فلمنكى من الطبقة الرفيعة وكان قد ضرب في عينيه ومات من جرحه
في مجرى الشجار ، وكانت هناك خسائر اخرى كثيرة ، ولكن هذه
اثارت انتباهها قليلا ، وبذل الدوج والبارونات قصارى جهدهم خلال
ماتبقى من الاسبوع لتهدئة المشاعر المريرة التي اشارها القتال
وعملوا بشكل فعال حتى استعيد السلام ، وكل الشكر للرب على
ذلك .

الفصل السادس

نزاع في الجيش

كانون اول ١٢٠٢ - كانون ثاني ١٢٠٣

وبعد اسبوعين وصل المركيز دي مونتقرات ، الذي لم يكن بعد قد عاد للانضمام للجيش الى زارا وصل بصحبة ماثيو دي مونتفورتسي وبيير دي براسيو وعدد كبير من الرجال الطيبين ، وبعد اسبوعين من ارسال المبعوثين من المانيا من قبل الملك فيليب ، وولي عهد القسطنطينية وصلوا بدورهم ، واجتمع البارونات في قصر كان دوج البندقية يسكنه في حينه وهنا سلم المبعوثون رسالتهم وقالوا : سابتنا لقد ارسلنا اليكم من قبل الملك فيليب واخي زوجته نجل امبراطور القسطنطينية ، ويقول جلالته في خطابه اليكم :

سأنتي اني مرسل اليكم اخا زوجتي الذي اضعه بين يدي الرب فليحفظه من الموت كما اضعه بين ايديكم ، وحيث انكم على الطريق لخدمة الرب ومن اجل الحق والعدل من واجبكم الى الحد الذي تستطيعونه ان تعينوا الملكية لن جربوا منها ظلما ، وسيعرض الامير اليكسيوس عليكم افضل الشروط التي قدمت على الاطلاق لاي شعب ، وسيعطيكم اقوى دعم في فتح بلاد ماوراء البحار :

اولا اذا اراد الرب لكم ان تستردوا ميراثه له فانه سيضع كامل امبراطوبيته تحت سلطة روما التي اقصيت عنها زمانا طويلا

ثانيا ، طالما انه يعرف انكم قد انفقتم كل اموالكم ، وليس لديكم شيء منها الان انه سيعطيكم ٠٠٠ ر ٢٠٠ مارك فضي ، ومؤثا لكل رجل في جيشكم من القادة والرجال على السواء ، علاوة على أنه هو نفسه سيذهب في صحبتكم الى مصر ، مع عشرة الاف رجل ، او

إذا فضلتم ان يرسل العدد نفسه من الرجال معكم ، وعلاوة على ذلك فإنه طيلة حياته سيحتفظ على ثقته بخمسائة من الفرسان للمرابطة في اراضي ماوراء البحار .

ثم استطرد الميعوثون قائلين : سادتنا ان لدينا السلطة العامة لابرار هذه الاتفاقية اذا كنتم من جانبكم تريدون قبول شروطها ، ويمكننا ان نبين ان مثل هذه الشروط المواتية لم تقدم من قبل لاحد ، والانسان الذي يمكنه رفض قبولها تكون رغبته قليلة في الاستيلاء على اي شيء بالمرّة ، واجاب البارونات انهم سيبحثون في الامر ، ورتب لعقد مؤتمر في اليوم التالي ، وحين حضر الناس جميعا للاجتماع طرحت امامهم الشروط ، وكان هناك تشتت كبير في الرأي في الاجتماع ، وكان لدى راعي الدير البنديكتي في فوشيه ليقوله بشكل مشترك مع الذين كانوا متلهفين على حل الجيش ، وأعلن الجميع بانهم لن يعطوا مطلقا موافقتهم ، طالما انها تعنى الزحف ضد المسيحيين ، وانهم لم يتركوا اوطانهم ليقعوا مثل هذا الشيء ، وبالنسبة لهم انهم يريدون الذهاب الى سورية. واجاب الطرف الاخر : ايها السادة الطيبون ، لا يمكنكم ان تحققوا شيئاً في سورية كما يمكنكم ان تروا بسهولة اذا فكرتم في مصير اولئك الذين تخلوا عنا ليبحروا من موانئ اخرى ، ويجب ان نصر انه فقط عن طريق مصر واليونان يمكننا ان نأمل في استعادة الارض فيما وراء البحار ، اذا حدث هذا قط بالمرّة ، واذا رفضنا هذه الاتفاقية سيكون ذلك عارا ابديا لنا .

وهكذا حدث نزاع في الجيش ، ولا يمكننا ان نعجب اذا كان عامة الناس في نزاع ، وعندها كان الرهبان البنديكتيون الذين صاحبوا القوات بشكل مساو في خلاف مع بعضهم بعضا ، ووعظ راعي دير لوس الذي كان مقدرا لطيبته وحكمته القوات كما فعل رعاة الانيرة الآخرون من حزيهم ، واخذوا كلهم يحضونهم بحماس باسم الرب ان يبقوا على اجتماع شمل الجيش مع قبول الاتفاقية المتقدمة لانها - هكذا الحوا - كانت تقدم افضل فرصة لاسترداد الارض

فيما وراء البحار . ومن جانب آخر خاطب راعي دير قسوم مع
الكلّيوس الذين كانوا يؤيّدونه الجيش في مناسبات عديدة معلّنين أنّ
خطط الطرف الآخر لم تكن جيّدة بالمرة وأنه أخرى بهم أن يتجهّوا
إلى سورية ، وأن يفعلوا هناك ما بإمكانهم أن يفعلوه .

وعند هذه النقطة تدخل المركّيز دي مونتفرات والكونت بلدوين دي
فلاندرودي هينوت ، والكونت لويس دي بلوا ودي كارنان ،
والكونت هوغ دي سانت بول ، إلى جانب آخرين ممن وقفوا في
جانبيهم تدخلوا في النزاع ليعلنوا من جانبيهم أنهم قد عقّبوا العزم
على قبول الاتفاقية ، ذلك أنهم يخلّون من رفضها وهكذا ذهبوا
إلى قصر الدوج ، ويعدّ استدعاء المبعوثين تم تأكيد الميثاق على
الشروط نفسها التي سلف نكرها بعقود تم توقيعها بالشكل المناسب
وختمها .

ويجب أن أخبركم هنا أنّ اثني عشر شخصا فقط في المجموع قد
اقسموا نيابة عن الفرنسيين ، ولم يكن بالإمكان حث المزيد على
اتباعهم ، وكان أول من أقسم هو المركّيز دي مونتفرات ، وبعده
الكونت بلدوين دي فلاندرز والكونت لويس دي بلوا ، والكونت دي
سانت بول ثم الثمانية الآخرون من حزبيهم ، وهكذا جرى التصديق
على الميثاق وأبرمت العقود ، وحصد بعد ذلك يوم لوصول أمير
القسطنطينية ، وكان قد قرر لذلك بعد عيد الفصح بأسبوعين من
السنة التالية .

وامضى الجيش كامل ذلك الشتاء في زارا مستنفرا ضد ملك
هنغاريا ، ويمكنني أن أوكد لكم أنّ قلوب شعبنا لم تكن في سلام ،
لأنّ أحد الطرفين كان يعمل باستمرار على حلّ الجيش ، والآخَر على
الإبقاء على اجتماع شمله .

وخلال ذلك الوقت فر رجال كثيرون من المراتب الدنيا من الجيش،

وهربوا على سفن تجارية ، ورحل نحو خمسمائة منهم على سفينة واحدة .

ولكنهم جميعا ماتوا غرقا ، وهربت مجموعة اخرى عن طريق البر معتقدين انهم سيسافرون بامان عبر سكلافونيا ، ولكن اهالي تلك البلاد هاجمهم وقتلوا عددا كبيرا منهم ، واما الذين نجوا فغادروا مسرعين الى الجيش نفسه ، وهكذا كانت قواتنا تتضاءل من يوم الى يوم ، وفي الوقت نفسه احتال غارنيير فون بورلاند الذي جاء الينا من المانيا وشغل مرتبة عالية في جيشنا ليحصل على حق السفر على ظهر سفينة تجارية ، ومن ثم هرب وقد وجه إليه لوم شديد على هذا السلوك ، وبعد ذلك بوقت غير طويل توسل احد بارونات فرنسا الكبار ويدعى رينزو دي مونتيميرال بالحاح شديد حتى امكنه برغم من الكونت لويس ان يرسل في مهمة الى سورية على احدى سفن الاسطول ، وكان هو وكل القرسان الذين قد اقساموا على الانجيل المقدس على انهم سيعاون للانضمام الى الجيش بعد وصولهم الى سورية وتسليم رسالتهم ، وذلك بما لا يتجاوز اسبوعين وعلى هذا الشرط سمح لرينزو بالذهاب فاخذ معه ابن اخيه هرفيه دي شاتيل ووليم موثق العقود وجيوفري دي بومونت ، وجين دي فردفيل ، واخاه بيير وعدد كبير اخر ، لكنهم لم يحافظوا على قسمهم ايضا ، لانهم لم يعودوا مطلقا الى الجيش ، وبعد قليل سرت قواتنا كثيرا بسماع انباء بان الاسطول من فلاندرز والذي سالف وتكلمت عنه قد وصل الى مرسيليا ، وبعث جين دي نسلز حاكم بروغ الذي كان يتولى قيادة هذا الجيش مع ابن الكونت فيليب دي فلاندرز ابنه تيري ونيكولاس دي ميلين برسالة يخبرون بها اميرهم الكونت بلودين دي فلاندرز انهم كانوا يشتون في ذلك الميناء ، وطلبوا منه ان يخبرهم بما لديه من اوامر لهم ، مؤككين له في الوقت نفسه بانهم سيفعلون كل ما يأمرهم به أيا كان ، وبعد التشاور مع دوح البندقية والبارونات الفرنسيين طلبوا اليهم ان يبحروا عند اخر اذار وان يأتوا لمقابلتهم في ميناء ماثيون في رومانيا ، والاستفسار اساءوا التصرف جدا ، لانهم حنثوا بكلامهم وأبحروا بدلا من ذلك الى

سورية ، حيث لا بد انهم لم يكونوا قادرين على فعل شيء يستحق الذكر ، ويمكنني ان اؤكد لكم ايها السادة بان الرب لو لم يكن يحب جيشنا ، لما تماسك عندما اراد به كل هؤلاء الناس السوء .

وخلال الشتاء اجتمع البارونات معا وقرروا ارسال نواب عنهم لرؤية البابا ، الذي كان مستاء لدرجة كبيرة بسبب استيلائهم على زارا ، وقد اختاروا المبعوثين فارسين ورجلين من ذوي المراتب المقدسة ممن عرفوا فيهم الصلاحية لمثل هذه المهمة ، وكان احد رجلي الاكليروس نيقولون اسقف سواسون والثاني جين دي نويون مستشار الكونت بلدوين . ي فلاندرز ، وكان الفارسان هما جين دي فرييز وروبرت دي بوف ، واقسم هؤلاء الرجال الاربعة على الانجيل المقدس بانهم سينفذون مهمتهم بوفاء واخلاص ، ثم يعودون للانضمام للجيش .

والتزم ثلاثة منهم بكل دقة بقسمهم ، وبرهن الرابع روبرت دي بوف على انه غير اهل للثقة ، وفي الواقع انه لم يكن لينفذ مهمته باسوأ مما فعل ، لانه حنث بقوله ومضى الى سورية ، كما فعل اخرون قبله ، وادى الثلاثة الباقون واجبههم بضمير ، وسلموا رسالتهم للبابا ، كما وجه البارونات - قائلين : « يا صاحب القداسة ان امراءنا يرجونكم ان تنظروا نظرة رحمة لاستيلائهم على زارا ، وان تروا انهم قد تصرفوا كأناس لم يكن لديهم خيار افضل ، سواء من خلال خطأ الذين ذهبوا الى موانئ اخرى اولانه لم تكن لديهم طريقة اخرى للإبقاء على وحدة الجيشين ، وهم بناء على ذلك يطلبون منكم باعتباركم اياهم الطيب ان تعلموهم مايسركم ان تأمروا به ، وسيطيعون بكل سرور ، واخير البابا المبعوثين بانه كان مدركا تماما بانهم قد اضطروا بالتصرف بهذه الطريقة بسبب خطأ شعبهم ، وانه قد شعر بعطف كبير عليهم ، وهكذا ارسل رسالة جوابية يحيي فيها البارونات والصليبيين الآخرين ويمنحهم بركاته ، ويبلغهم انه قد منحهم الغفران كإبناء له ، ورجاهم وامرهم ان يحافظوا على وحدة الجيش وتماسكه اذ انه كان يعرف جيدا انه

بدون مثل هذه القوات ان تتحقق خدمة الرب ، وفي الوقت نفسه اعطى سلطة كاملة لاسقف سواسون وجين دي نويون لربط الحجاج وتبريحهم حتى ياتي الوقت الذي يصل فيه كارديناله ليزور الجيش.

وفي ذلك الحين كان قدر كبير من الوقت قد انقضى ، حتى انه قد حل الصوم الكبير بالفعل ، وكان الصليبيون قد بدؤوا بوضع اسطولهم في حالة تاهب للابحار في عيد الفصح ، وفي يوم الاثنين من عيد الفصح بعد ان حملت السفن عسكرت قواتنا بقرب الميناء ، في حين ازال اهل البندقية المدينة ، عن وجه الارض ، ومع كل الاسوار والابرار ، وعند هذه النقطة وقع حدث كان له شأن خطير للجيش هو ان سيمون دي مونتفورت احد البارونات العظام في قيادة الجيش كان قد ابرم اتفاقية سرية خاصة مع عدونا ملك هنغاريا ، فانتقل الان الى صفه ، وتخلى عنا ونهب معه اخوه غي دي مونتفورت وسيمون دي نوفل ، وروبرت موفوازان ، ودرو دي كرسناك ، وراعي الدير البندكتي في فو ، وعند كبير اخر ، ولم يمض وقت طويل حتى تركنا نبيل آخر من المراتب العالية في الجيش يدعى انفراند دي بوف ، واخذ معه اخاه هونغ واكبر عدد استطاع تحريضه من ولايته على اصطحابهم .

وكان مثل هذا الارتداد خطا سيئا للجيش وعارا عظيما للنين تركوه ، وكانت السفن الحربية ووسائل النقل جاهزة للتحرك ، وقد تمت الموافقة على وجوب لجوئها الى ميناء كورفو ، وهي جزيرة ضمن امبراطورية القسطنطينية حيث تنتظر اول المراكب وصولا المتأخر منها حتى تتجمع عليها ، وحدث هذا حسب الخطة .

وقبل ان ينطلق الدوح والمركيز دي مونتفورت من زارا مع الشواني وصل الى المدينة الكيسوس ابن الامبراطور اسحق امبراطور القسطنطينية الذي ارسله الى هناك الملك فيليب ملك المانيا ، وقد استقبل بحبور عظيم وتشريف ، واعطاه الدوح من الشواني والمراكب الاخرى بقدر ما كان يحتاج ، وهكذا غادروا

ميناء زارا تحملهم ريح مواتييه الى الامام حتى ابعدوا بعد زمان طويل الى داخل ميناء دورازو ، وحالما رأى اهل هذا المكان اميرهم الشاب يصل سلموا عن طواعية مدينتهم ووضعوها بين يديه واقسموا بيمين الولاء له .

وبمغامرة دورازو ابعد الامير الكسيوس وجماعته الى كورفو وعند وصولهم وجدوا الجيش مقيما امام المدينة ، وكانت الخيام والبراريق قد نصبت بالفعل واخرجت الخيول من سفن النقل لتهيئتها ، وفي اللحظة التي سمعت فيها قواتنا ان ابن اميراطور القسطنطينية قد وصل الى الميناء شوهد حشد كبير ، واخفوا عليه تشريفا عظيما وامر الامير بان تنصب خيمته في وسط القوات تماما في حين امر المركيز دي مونتفرات ، الذي كان الملك فيليب قد وضع اخا زوجته الشاب في عهنته بخيمته فنصبت على مقربة منها ، ومكث الجيش ثلاثة اسابيع في كورفو التي كانت جزيرة خصبة جدا ، وبوفرة التموين بالغذاء ، وخلال هذا الوقت وقعت حادثة بالغة التعاسة والالام حيث ان عددا كبيرا من الذين كانوا يسمعون لهل الجيش ، والذين عملوا في مناسبات سائلة ضد مصالحه تجمعوا الان معا واعلنوا ان المغامرة التي باثروها بدت لهم غير محتملة الطول والخطورة الشديدة ، وانهم بناء عليه سيقفون على الجزيرة ويتركبون بقية القوات تنهب بدونهم ، ثم انهم حالما يغادر الجيش سيمملون بمساعدة اهل كورفو على ان يبعثوا برسالة الى الكونت غوشير دي بريين الذي كان في ذلك الوقت يحتل برنيزي يطلبون منه ان يرسل اليهم سفنا لتعيدهم الى مدينته ، ولايمكثني ان اذكر لكم اسماء الذين كان لهم يد في هذا الامر ، ولكنني ساذكر عددا من الذين شغلوا دورا رئيسا فيه ، وهؤلاء كانوا يودس دي شاميليت ، وجاك دي افس وبيير دي اميان ، وغى شاتلان دي كوسي ، واوغير دي سانت شيرون ، وغى دي شاب ، وابن اخيه كليرمبود ، ووليم دي اونوا ، وبيير كواسو ، وغى دي برنس ، واخوه ايمون ، وغى دي كونفلائنس ، ورشارد دي نامبيير ، واخوه يودس ، وغير هؤلاء ، كان هناك عدد كبير اخر ممن اتفقوا سرا بالانضمام الى

جزئهم ، ولكنهم لم يجرؤوا على الاقرار بذلك علنا ، لانه امر مخجل جدا . وفي الحقيقة انه لصحيح القول ان اكثر من نصف الرجال في الجيش كانوا بالعقلية نفسها ، وهالكا ادراكه المركز في مؤتمرات الكونت بلدين دي فلاندرز والكونت لويس والكونت دي سانت بول ، والبارونات الذين اتفقوا معه ، الحالة اضطربوا بشكل خطير وقالوا : « سادقتا ، اننا في موقف يائس جدا ، وانا تركنا هؤلاء الناس كما فعل عدد كبير جدا من قبل في مناسبات مختلفة ، سيكون الجيش قد هلك ، ولن ننصر على شيء ، فلماذا لا نذهب ونرجعهم للرب ليظهروا بعض الاهتمام بأنفسهم وبننا ، ولا يشبهوا انفسهم ولا يحرمونا من الفرصة لتحرير الارض فيما وراء النصار . »

وقدروا ان يفعلوا ذلك ، ونهبوا جميعا في مجموعة الى واد حيث اجتمع الطرف الآخر في مؤتمر ، واخذوا معهم امير القسطنطينية الشاب وكل الاساقفة الذين كانوا مع القوات ، وهالكا وصلوا الى هناك ترجلوا عن خيولهم ، في حين ترجل الاخرون وقد رأوهم يحضرون عن احصنتهم ايضا ، وجاءوا للقائهم ، وخسر المركز والذين معه على اتمام الطرف الآخر وهم ييكون بمرارة ، وقالوا انهم لن ينهبوا ثانية حتى يعد اولئك الرجال ان لا ينهبوا ويتركوهم .

وعندها تأثر الذين كانوا يعتزمون الفرار بعمق وتفجرت بموهمهم بمرأى امرائهم ، والقاربهم واصدقائهم وهم راكعين امامهم ، وهكذا قالوا انهم سيتشاورون معا ، وانسحبوا الى مسافة قصيرة ليتناقشوا في الامر ، وكانت نتيجة لراستهم انهم قرروا البقاء مع الجيش حتى عيد القديس ميكايل كبير الملائكة شريطة ان يؤدي الاخرون القسم في حينه على الانجيل المقدس انه من ذلك الوقت فصاعدا في اي لحظة يطلب منهم سيزودونهم بكل اخلاص وبدون نفاق بالسفن الكافية لينهبوا فيها الى سورية ، وذلك خلال اسبوعين من تقسيم مثل هذا الطلب .

- ٤٤٣٠ -

وبالتالي جرى الاتفاق ووثق بالقسم وعم على الفور فرح عظيم في
كل الجيش ، وصعد كل الناس الى ظهور السفن ووضعت الخيول في
داخل سفن النقل .

الفصل السابع

رحلة الى سكوتاري

أيار - حزيران ١٢٠٣

أبحر الجيش من ميناء كورفو عشية عيد الحصاد في سنة ١٢٠٣ لتجسيد ريتا ، وكان كل الاسطول مجتمعا هناك : الشواني وسفن النقل والسفن الحربية وأيضا عدد كبير جدا من السفن التجارية التي كانت تصاحب القوات ، وكان اليوم جميلا ومشمسا ، والرياح لطيفة ومواتية ، وكانت السفن قد نشرت أشرعتها للنسيم .

ويشهد جيوفري دي فيلهاردين ، مارشال شامبين ومؤلف هذا العمل - الذي لم يضع شيئا قط حسب معرفته بشكل يعارض الحقيقة ، والذي كان علاوة على ذلك حاضرا كل المؤتمرات التي سجلت في صفحاته - هنا أن مثل هذا المنظر الجميل لم يشاهد من قبل ، وبدا حقا أنه يوجد هنا أسطول يمكن أن يفتح البلدان لأنه على المدى الذي يمكن أن تصل اليه العين لم يكن هناك شيء يرى سوى الأشعة المنشورة على كل هذا العدد الكبير من السفن حتى أن قلب كل رجل كان مليئا بالبهجة لهذا المنظر ، وأبحرت السفن عبر امتداد واسع من الماء ، حتى وصلت الى رأس ماليا عند الطرف البعيد للمضائق بين امتدابين من عرض البحر ، هنا حدث أن لقيت سفننا سفينتين وهما في طريقهما عائنتين من سورية وهما مليئتان بالفرسان والسرجنية والحجاج الذين كانوا جزءا من المجموعة التي ذهبت الى تلك البلاد عن طريق مرسيليا ، ويرؤيتهم لاسطوانات بهذه الروعة وحسن التجهيز غلب على هؤلاء الرجال العار حتى أنهم لم يجرؤوا على اظهار وجوههم ، وأرسل الكونت بلدين دي فلاندرز فارسا من سفينته ليستعلم عن عملهم وليخبر بمن كانوا ، وانزلق

الحد السرجنية من واحدة تلك السفن على جانبها ، وألقى بنفسه في قارب الكونت ، وصاح في الذين تركهم على السطح : بإمكانكم أيها الرجال أن تفعلوا ما تحبون بكل شيء تركته خلفي ، فأنا ذاهب مع هؤلاء الناس ، لأنه يبدو لي بالتأكيد أنهم سيربحون بعض الأرض لأنفسهم ، وقد أعطي هذا الرجل ترحيبا جميلا جدا من قبيل القوات ، وقد اعتقد الجميع أنه رجل جيد جدا ، وفوق كل شيء وكما كان الناس ينزعون للقول إنه لا يهم كم يخطئ المرء لأنه يستطيع دائما أن يعود الى طريق الصواب في النهاية ، وأبصر الأسطول مكملا برنامجه حتى يبلّغ الى خليج نفروبولنت الذي تطل عليه مدينة جميلة جدا تحمل الاسم نفسه ، وهنا عقد البارونات مؤتمرا ، أبحر بعده الماركيز بونيفيس بي مونترفرات والكونت بلودين دي فلاندرز متجهين نحو الجنوب مع قسم كبير من الشواني ، وسفن النقل حتى يبلّغوا جزيرة أندروس حيث رسوا ، وسلح الفرسان أنفسهم واجتاحوا المنطقة حتى ناشد أهل أندروس أخيرا ابن الإمبراطور أن يشفق عليهم وأعطوه الكثير من أموالهم وسلعهم حتى تسدبروا أمر السلام معه ، ثم عاود الفرسان ضم سفنهم وأبحروا متابعين طريقهم ، ولكن خلال الرحلة عانوا من محنة كبيرة لأن غي أمر قلعة كوني ، وهو رجل نبيل رفيع المنزلة جدا في الجيش مات وألقي به في البحر ودفن فيه .

وفي تلك الاثناء دخلت السفن التي لم تتبع المسار المتجه جنوبا ، دخلت قتال أيبيدوس حيث تلتقي مضائق سان جورج بعرض البحر ، وأبحروا في المضائق صعبا حتى أيبيدوس ، وهي مدينة جميلة جدا حسنة الموقع الى جوار الماء الاقرب لتركيا ، وهنا تركت القوات سفنها في الميناء ونزلت الى البر ، وخرج شعب أيبيدوس للقائهم وسلموا المدينة لهم فورا كرجال لا تتوفر لديهم الشجاعة الكافية للدفاع عن أنفسهم ، وعلى أي حال فقد نظم الجيش حراسة جيدة على المدينة حتى أن الناس في المدينة لم يفقدوا ما يساوي أصغر قطعة نقد متداولة بينهم ، وبقيت القوات هناك مدة أسبوع في انتظار تلك السفن الحربية والشواني وسفن النقل التي لم تكن قد وصلت

بعد لتتضم اليهم ، وخلال هذا الوقت استولوا على القمح بينما كان يحصد لانه كان موسم الحصاد ، وكانوا في حاجة ماسة لمثل هذه المؤن حيث لم يبق لديهم سوى القليل من المخزون ، ويحلول نهاية الاسبوع ، وحيث منحهم الرب طقسا جميلا فإن كل المراكب الباقية وبقية البارونات وصلوا الى ابيدوس ، وأبحر كل الاسطول بعد ذلك معا من الميناء ، وفي لحظة الرحيل بيت مضايق (اليوسفور) سانت جورج في اتجاه الشرق مع الحشد الكامل من السفن المصرية والشوانى ومراكب النقل كما لو كانت مزهرة ، لقد كانت حقا تجربة رائعة رؤية مثل هذا المنظر الجميل ، وأبحرت السفن متجهة الى أعلى المضايق حتى وصلت عشية يوم القديس يوحنا المعمدان الى حذاء دير القديس ستيفن ، وهو دير كان يقع على بعد أربعة أو خمسة أميال من القسطنطينية ، ومن تلك النقطة كان أمام جميع الذين كانوا على ظهر السفن كامل منظر المدينة ، وهنا نخل الاسطول الميناء ، وألت السفن مراسيها ، ويمكنني أنؤكد لكم أن كل من لم يسلف له أن رأى القسطنطينية مطلقا من قبل كان يحصل بتركيز الى المدينة ، وهم لا يتخيلون مطلقا أنه يمكن أن يكون هناك مثل هذا المكان الجميل في كل الدنيا ، ولاحظوا الاسوار العالية والأبراج الباقية التي تحيط بها ، وقصورها الفضة ، وكنائسها الشاهقة التي كان يوجد فيها كثير جدا ، حتى أن احدا كان لا يمكنه أن يصدق أن هذا حقيقي لو لم يره بأم عينيه ، ويرى طول المدينة وعرضها التي يحكم بسمو فوق كل المدن الأخرى ، وفي الحقيقة لم يكن هناك رجل مهما بلغت به الشجاعة والجرأة لم يرتجف جسده رعبا من هذا المنظر ، ولا كان هذا مما يثير العجب لانه لم يسلف مطلقا أن نفذ مثل هذا العمل الكبير من قبل أي شعب منذ خلق الدنيا ، وبعد أن نزل البارونات ودوح البندقية الى الشاطئ عقدوا مؤتمرا في دير القديس ستيفن ، ظهرت خلاله كثير من الخلافات في الرأي ، ولا أقترح أن أخبركم هنا بكل الخطب التي القيت في تلك المناسبة ، ولكن أعتقد أنه من المناسب أن أروي كيف أنه في حوالي انتهاء المفاوضات نهض الدوج على قدميه ، وخاطب الاجتماع قائلا : « سائتي إنني أعرف عن الأحوال في هذه الأجزاء أكثر مما

تعرفون ، حيث أنني كنت هنا من قبل ، إنكم الآن متشغلون بأعظم وأخطر سفامرة تولاهما أي شعب أخر حتى يومنا هذا على الإطلاق ، وبناء عليه إنه من الأهمية البالغة لنا أن نتصرف بحكمة وحذر ، ودعوني أبين أنه إذا ذهبنا بطريق البر فإن هناك أصقاعا هائلة من الريف علينا قطعها ، في حين أن جماعتنا في عجز مالي وليس لديهم سوى القليل للأكل ، وبالتالي إنهم سيتبعثرون في كل الاتجاهات بحثا عن الغذاء ، والآن إن كل هذه المنطقة كثيفة السكان وليس بإمكاننا أن نضع رقابة صارمة على رجائنا حتى لا نفقد بعضهم على الطريق وهنا ما لا نقدر عليه ، لأنه ليس لدينا سوى القليل جدا من الرجال لهذا المشروع الذي بين أيدينا .

إن هناك جزرا قريبة - ويضلكم رؤيتها من هنا - يسكنها أناس تنتج مزارعهم القمح واللحم وسلع أخرى من مثل ذلك ، واقتراح أن ندخل سفننا الى الميناء هناك لتجمع ما يمكن أن تعدنا به تلك الجزر من القمح والمؤن الأخرى ، وعندما نكون مخزوننا كافيا من الطعام نتخذ موقفنا تجاه المدينة ونبلي ما قدر الرب لنا من بلاء ، لأن الرجل الذي يجد شيئا يأكله يقاتل بحرص أكبر للفوز من ذلك الذي لا شيء في معدته ، ووافق البارونات على فعل ما أشار به الدوج ، ثم تفرق الجمع للعودة الى سفنهم .

واستراح الجيش تلك الليلة ، وفي الصباح الذي كان يوم يوحنا المعمدان رفعت الاعلام والرايات البحرية على صواري السفن ، ونزعت الاغطية عن الدروع وعلقت حول كل جوانب السفن ، واهتم كل رجل بأن يتأكد من أن كل الأسلحة والتجهيزات التي سيستعملها في حالة صالحة ، لأن كل منهم كان يدرك جيدا بأنها ستكون لازمة له قبل مخي وقت طويل .

ورفع البحارة المراسي ونشروا قلوبهم في وجه الريح ، وأعطاهم الرب نسيمًا طيبًا فيما بعد كما كانوا يحتاجون ، ومر الأسطول أمام القسطنطينية قريبًا جدًا من أسوارها وأبراجها حتى أنه كان بإمكان

الرجال أن يخلصوا الكثير من السفن الرومية ، واحتشد كثير من الناس على شرفات الاسوار حتى بدأ كما لو انه لم يعد هنا المزيد في بقية العالم من يمكن جمعهم معا ، وهكذا حدث بمشيئة الرب أن تخلى البارونات مضطرين عن الخطة المتفق عليها في اليوم السالف في الابحار في اتجاه الجزر ، حتى أنه بتأثير ذلك بدأ الامر كما لو أن أنها في الواقع لم يسمع مطلقا يذكر مثل هذا المشروع ، وكانوا الآن يتجهون نحو الأرض الرئيسة بأقصى ما يمكن أن تسمح به سفنهم من حركة باتجاه مستقيم ، وأمر الاسطول بالرسو تجاه قصر كان يعود للإمبراطور الكسيوس في مكان يدعى تشالسيديون ، كان يقع مباشرة مقابل القسطنطينية على جانب المضيق الأقرب الى تركيا ، وكان هذا القصر واحدا من أجمل ما يمكن أن تراه العين وأكثره سحرا على الإطلاق ، وفيه من البهاج كل ما يمكن أن يتعمناه الانسان ، أو ما يجب أن يكون في بيت أمير .

وبعد النزول الى البر أخذ البارونات مراكزهم في القصر ، أو في المدينة حوله ، ونصب القسم الأكبر منهم سرايهم ، وعندما أصبح الجميع مستعدين أخرجت الخيول من مراكب النقل ، في حين نزل الفرسان والمشاة بجهيزاتهم الكاملة من الأسلحة ، حتى لم يبق أحد في السفن سوى البحارة ، وكان الريف حول تشالسيديون جميلا وخصبا وذاخرا بوفرة ، ويموّن جينة من كل الأنواع والاصناف ، وكان القمح الذي جرى جنيه للتو مكوما ومخزنا في الصقول في العراء ، حتى أن كل من كان في حاجة ماسة اليه يمكنه أن يأخذ كل ما يحتاجه .

وأما البارونات اليوم التالي في تخوم القصر ، وبعد يومين وعندما أرسل الرب لهم ريحا موافقه رفع البحارة المراسي ، ونشروا القلوع لتتلقى النسيم وعبروا المضيق حتى أكثر من بضعة فراسخ فوق القسطنطينية الى حيث كان يوجد قصر لخر كان يصود الى الامبراطور اليكسيوس في مكان كان يدعى سكوتاري ، وهنا ألقت جميع السفن بما فيها الشوانى ومراكب النقل مراسيها ، وفي الوقت

نفسه كان الفرسان جميعا قد تمركزوا في القصر وحوله وشقوا طريقهم سيرا على طول الشاطئ ، وهكذا عسكر الجيش الفرنسي على مضائق سانت جورج في كل مكان من سكوتاري وعلى مسافة أبعد على الشاطئ ، وما أن علم الاميراطور اليكسيوس بتحركاته حتى أحضر جيشه الى خارج القسطنطينية ، واتخذ موقعه على الجانب الآخر من المضيق في مواجهة معسكر الجيش الفرنسي مباشرة ، وهناك نصب خيامه كي يكون مستعنا لمقاومة أي محاولة من جانبنا ، للنزول العاصف الى البر ، وبقيت القوات الفرنسية حيث كانت للأيام التسع التالية ، وحصل كل من كان في حاجة للمؤن عليها بأنفسهم ، وكان هذا يعني كل رجل في الجيش .

الفصل الثامن

الاستعداد للهجوم

٢٦ حزيران - ٤ تموز ١٢٣

وبينما كانت القوات في سكوتاري خرجت مجموعة من الزججال الجيبين الموثوقين الذين كان واجبهم البقاء خارج المعسكر لحراسة الجيش ضد أي هجوم مفاجيء ، وحماية الكشافة الذين خرجوا في يوم ما لاستكشاف الريف حولهم ، وكان بين هذه المجموعة يودس دي شامبلت وأخوه وليم وأوغيير دي سانت خيريون ومانسبير دي أيل . والكونت جيرارد ، وهو نبيل من لومبارديا كان تابعاً للمركز دي مونتفات ، وكان معهم حوالي ثمانين من الفرسان الجيبين الشجعان .

وخلال فترة استطلاعهم لحوا بعض السرايقات المنصوبة عند سطح جبل على بعد بضعة فراسخ من المعسكر ، وكانت هذه تمسود إلى أمير البحر التابع لأميراطور القسطنطينية ، الذي كان معه حوالي خمسمائة فارس رومي ، وحالما لح أصحابنا هذا المعسكر وزعوا رجالهم إلى أربع مجموعات بقصد مهاجمته ، وعندها سحب الروم بنورهم قواتهم ، واتخذوا تشكيلاً قتالياً ووزعهم أمام السرائق في انتظار الهجوم ، وتقدم رجالنا وهاجمهم بقوة .

وبعد الرب لم تدم هذه المعركة طويلاً ، لأن الروم بعد فترة قصيرة أداروا ظهورهم وهربوا ، لقد هزموا من أول مواجهة ، ولاحقهم رجالنا لما يزيد عن فرسخ وفي هذه المصادفة كسب المنتصرون عدداً جيداً من الخيول الحربية ، والخيول القوية ، والخيول الصغيرة والبغال وغنائم أخرى مما هو معتاد في

مثل هذه الأمور ، وبعد ذلك عانوا الى المعسكر وجرى لهم ترحيب حار من قبل رفاقهم الذين اقتسموا معهم غنائمهم بطريقة موائمة وصحيحة ، وفي اليوم التالي ارسل الامبراطور رجلا موثوقا هو نيكولاس رو ، وكان من اهل لومبارديا ، ارسله كمبعوث لمعسكرنا مع خطاب موجه للكونتات والبارونات ، فوجدهم في مؤتمر في قصر سكوتاري الجميل ، وبعد ان حياهم نيابة عن الامبراطور الكسيوس إمبراطور القسطنطينية ، سلم رسالته الى المريكيز دي مونتفرات ، فأخذها المريكيز وقراها بصوت مرتفع في حضور كل البارونات ، وكانت تحوي كثيرا من الأشياء المختلفة لن يرووها هذا الكتاب ، ملاحظا فقط بأنها كانت متبوعة بتصريح يشهد بإمكانية الاعتماد على الحامل نيكولاس رو ، مع طلب إعطاء الثقة والاعتماد لما يقوله. وخاطبه المريكيز قائلا :

سيدي الطيب لقد لاحظنا محتويات رسالتك ، وهي تطلب منا ان نعطي المصادقية لما تقول ، وأن نعتمه وهذا ماسنفعه بالتاكيد ، لهذا تكلم بحرية ودعنا نعرف مالذي في فكرك .

وأجاب المبعوث الواقف امام البارونات هكذا : سائتي لقد أرسلني الامبراطور الكسيوس لأقول انه مدرك تماما انكم بعد الملوك ، انتم انبل الرجال الأحياء ، وانكم أنتم من أفضل بلاد العالم ، وهو بناء عليه يتعجب بشكل جدي لماذا ولاي سبب بخلتم هذه البلاد التي يحكمها ، لأنكم مسيحيون تماما مثله ، وهو يعرف جيد جدا انكم تركتم بلاككم لتحرير الأرض المقدسة ، فيما وراء البحار ، وصليب الصليب المقدس ، والضريح المقدس ، فاذا كنتم فقراء وفي حاجة الى المؤن فانه سيعطيكم حصة من مؤنه وأمواله طالما انكم ستدسحبون من أرضه ، واذا رفضتم المقاربة فانه سيكون مكرها لايقاع الأذى بكم ، ذلك انه بإمكانه أن يفعل ذلك لأنكم لو كنتم عشرين ضعف ماأنتم عليه ، فإنكم لن – بفرض انه اختار ايذاكم – تستطيعوا ترك هذه البلاد دون فقد الكثير من رجالكم الى جانب معاناة الهزيمة .

وبإرادة وموافقة البارونات الآخرين ، ودوج البندقية ، نهض فارس حكيم فاضل ومتحدث بليغ لاجابة المبعوث ، فقال : « سيدي الطيب لقد أخبرتنا أن أميركم يتعجب كثيرا من أن أمراءنا وباروناتنا قد دخلوا ولايته ، وجوابنا هو أننا لم نكن لننخل ولاياته لولا أنه قد تملك ظلما هذه الأرض ، ونفعا عن الرب ، والحق والعدل ، أنها تعود لابن أخيه الذي يجلس هنا على عرش بيننا - أنه ابن أخيه - الامبراطور اسحق ، وعلى أي حال انا وافق أميركم على أن يضع نفسه تحت رحمة ابن أخيه ، وأن يعيد اليه تاجه وامبراطوريته ، فاننا سنخرجو الامير أن يمنحه مالا كافيا ليعيش بأسلوب ثري ، ولكن مالم تعودوا لاعطائنا مثل هذه الرسالة المطلوبة ، ادعوا الرب الا تقامروا بالمجئ الى هنا مرة أخرى » ، وهكذا غادر المبعوث ، وعاد الى القسطنطينية ليرى الامبراطور الكيسوس .

وفي اليوم التالي اجتمع البارونات معا واتفقوا على أن يظهروا الكيسوس الشاب الامبراطور صاحب الحق في القسطنطينية لشعب المدينة ، ولهذا اصدروا الاوامر لكل الشواني بالتسليح ، وصعد دوج البندقية ، والمركيز دي مونتفرات الى ظهر احداها ، وأخذوا معهم الامير الكيسوس ، بينما دخل أكبر عدد ممن رغب من الفرسان والبارونات في مصاحبتهم الى السفن الأخرى .

ومروا على طول مصاذاة أسوار القسطنطينية وعلى مقربة منها ، وأظهروا الأمير الشاب للروم ، وقالوا : هذا هو أميركم الطبيعي ، ونطلب منكم أن تصبقوا أننا لم نحضر لايذائكم ، بل على العكس لصمايتكم والنفاع عنكم ، طالما تتصرفون كما يجب ، ان الذي تطيعونه الآن كملك يعمكم بينكم بون حق عادل مشروع ، ليكون امبراطورا لكم يدافع عن الرب والحق ، وانتم تعرفون جيدا كيف تصرف بشكل خياني تجاه الرجل الذي هو أميره وأخوه ، وسمل عينيهِ ، وبشكل فظيع وظالم أخذ منه الامبراطورية ، هذا هو أميركم الحقيقي وسيدكم ، فاذا وقفتم في

- ٤٤٤٠ -

جانبه فانكم تفعلون مايجب فعله لكن اذا احجمتم اننا سنفعل اسوأ مايمكننا فعله ، ومع ذلك فمن مطلق الخوف والرعب من الامبراطور الكسيوس لم يجرؤ رجل واحد من تلك الأرض أو في المدينة أن يظهر أنه في جانب الأمير الشاب ، وهكذا عاد البارونات الى المعسكر ، وذهب كل رجل الى موقعه .

وفي اليوم التالي بعد حضور القديس اجتمعوا في مجلس استشاري معاً ، وكان الجميع على ظهور الخيل في العراء في الحقول ، كانت تشاهد هناك أعداد كبيرة من الخيول الحربية القوية والعديد من الفرسان الجيدين فوق ظهورها وكان هدف الاجتماع ترتيب وتنظيم الفرق وإعداد تشكيلاتها وكانت هناك مناقشات كثيرة في أمور مختلفة بالتفصيل ، ولكن في النهاية تمت التسوية على أنه طالما أن الكونت بلدوين دي مونفترات لديه وتحت إمرته العدد الأكبر من الرجال ذوي الخبرة ورماة السهام وحملة القوس والنشاب من أي أمير آخر في الجيش فإنه يجب أن يولى على المقدمة .

وبعد ذلك تم ترتيب أن يشكل أخو الكونت هنري مع ماثيو دي والنكورت ، وبلدوين دي بوثوار ، وكثير من الفرسان الجيدين الذين جاءوا معهم من ولايتهم الفرقة الثانية ووضعت الثالثة بإمرة الكونت هوغو دي سانت بول الذي كان معه ابن أخيه بيير دي أميان ويوستاش دي كانتلون وأنسو دي كايو وكثير من الفرسان الجيدين من الاقليم نفسه .

وجعل الكونت لويس دي بلوا مسؤولاً عن الفرقة الرابعة ، وهذه كانت فرقة كبيرة جداً وقوية ومهيبه لأنها كانت تضم عدداً كبيراً جداً من الفرسان الشجعان ومن رجال آخرين ذوي كفاءة قتالية جيدة .

وشكل رجال شامبين تحت قيادة ماثيو دي مونتمورنسي الفرقة الخامسة ، وكان جيوفري مارشال شامبين في هذه الفرقة مع أوغيبير دي سانت خيرون ، وماتنسيير دي آيل ، وميلون لي

برابارنت . وماكير دي سانت مينوهولد . وجين فواستون وغي دي شاب ، وابن أخيه كليز مبود ، وروبرت دي رنسوا ، وقد ضمت كما يمكن القول عددا كبيرا من الفرسان الجيدين ، وكون البيرغنديون الفرقة السادسة وبينهم كان يودس دي شامبلت ، وأخوه وليم ورتشارد دي دامبيير ، وأخوه يودس وغي دي بزم وأخوه ايمون وأوتو دي لاروش ، وغي دي كونفلانس الى جانب رجال من الاقليم نفسه ومن مقاطعاتهم العديدة ، والفرقة السابعة وكانت كبيرة جدا وكان يقودها المركيز دي مونقترات ، وكان فيها اللومبارديين والتوسكانيين والالمان والرجال من كل الأراضي الممتدة من مونت سنيس الى ليون على الرون ، وقد رتب أن تكون هذه الفرقة في الساقة .

وقد حدد الآن اليوم الذي تحمل فيه القوات على سفنها وتمضي لاخت الأرض بالقوة وتعيش أو تموت ، وكانت هذه ويمكنني أؤكد لكم ، إحدى أكثر المغامرات التي تم توليها من قبل هؤلاء على الإطلاق ، وخاطب الاساقفة ورجال الاكليروس الآخرين مبينين الحاجة الى أن يقوم كل رجل بالاعتراف وكتابة وصيته بما ان مامن أحد يمكنه أن يعرف هدف الرب المختص به ، وقد نفذت هذه التعليمات طوعية ويورع من قبل كل رجل في الجيش .

الفصل التاسع

الحصار الأول للقسطنطينية

٥ - ١٧ تموز ١٢٠٣

وحل اليوم المصعد وكان جميع الفرسان وخيولهم الحربية على ظهر الناقلات ، وكان كل رجل كامل التسليح وخبونه مربوطة ، وفرسه مرسجة بالشكل المناسب ، وشرجه مكسو بغطاء مزركش ، وكان الناس من المراتب الأدنى كرجال من النسق التالي في المعركة متمركزين فوق السفن الحربية ، وكانت كل واحدة من الشواني مسلحة ومتأهبة .

وكان الصباح الباكر فور شروق الشمس جميلا صافيا ، وعلى الجانب الآخر من المضيق وقف الامبراطور الكسيوس ينتظر الهجوم ، وقد وزع جيشه الى فرق عديدة ومزودة بكل التجهيزات اللازمة للمعركة ، وصدحت الأبواق ، وكانت كل سفينة نقل مربوطة بحبل جر الى شينفي حتى تصل الى الجانب الآخر بسهولة أكثر ، ولم يسأل أحد أي سفينة تنهب أو لا بل أي سفينة يمكنها أن تقلع أسرع ، وتصل الى البر قبل البقية .

ونزل الفرسان من سفن النقل وقفزوا في البحر وخاضوه حتى خصورهم ، وهم بكامل سلاحهم وخبونهم مشدودة ورماحهم في أيديهم ، وبطريقة مشابهة نزل رماة سهامنا والسير جننية وحاملي القوس والنشاب كل في جماعته نزلوا الى البر حالما لمست سفينتهم الأرض .

وبدا الروم وهم مستعدون ليقوموا بعرض جيد للمقاومة ، ولكن

ما أن خفض الفرسان رماحهم حتى استداروا جميعا وفروا وتخلوا عن الشاطئ لرجالنا ، ويمكنني أن أقول أن أي ميناء لم يؤخذ بأكثر من هذا الفخار ، وبدأ البحارة الآن يفتحون الأبواب في جوانب سفن النقل ، ويقودون الخيول الى خارجها وامتنعوا الفرسان بسرعة ، بينما بدأت الفرق في التقدم وفق النظام المعين .

وتقدم الكونت بلدوين دي فلاندرز ودي هينو الذي كان يقود المقدمة على رأس قواته بينما تبعتهم الفرق الأخرى حسب النظام المعين لها ، حتى وصلت جميعا الى المكان الذي كان يعسكر فيه الامبراطور الكسيوس ، وكان على أي حال قد تراجع باتجاه القسطنطينية تاركا خيامه وسراقاته منصوبة ، وحصل رجالنا على كمية كبيرة من الاسلاب هناك .

وقرر باروناتنا أن يعسكروا على طول الميناء تجاه برج غلاطية الذي كان عند أحد طرفي السلسلة التي كانت تمتد من القسطنطينية عبر مدخل الميناء ، والآن أصبحت كل سفينة تريد دخول الميناء يمكنها أن تفعل ذلك فقط باجتياز هذه السلسلة .

وأدرك باروناتنا بوضوح أنهم إن لم يأخذوا ذلك البرج ويحطموا تلك السلسلة فإنهم سيكونون في وضع رهيب ، وكأنهم أموات ، لذلك أمضوا تلك الليلة أمام البرج في حي يدعى استانور ، وكان في الواقع مدينة صغيرة وجميلة وغنية .

وبقي الجيش متيقظا جدا تلك الليلة ، وفي الصباح في حوالي الساعة التاسعة شن الروم في برج غلاطية بدعم من آخرين ممن جاءوا في مراكب من القسطنطينية هجوما علينا ، وهزلت قواتنا الى أسلحتها ، وكان جاك دي أفندسس ورجاله وكلهم من المشاة أول من اشتبك مع العدو ، ولقي كما يمكنني القول مقاومة ضارية وجرح في وجهه بطعنة رمح ، وكان في وضع خطير قريب من القتل المباشر ، عندما قفز أحد فرسانه ويدعى نيكولاس دي جنليان الى

- ٤٤٤٤ -

ظهر حصان ونجح في انقاذ اميره من الخطر ، وقد أبلى هذا الفارس نفسه بلاء حسنا في المواجهة حتى أنه كسب مديحا عظيما من أجل سلوكه المقدام .

واطلقت الدعوة الى السلاح في المعسكر واصطف رجالنا على كل الجوانب ودفعوا بالعدو الى الوراء بقوة ، حتى أن العديد منه قتل أو أخذ أسيرا ، وركض عدد من الروم بدلا من التراجع نحو البرج ، ونزلوا الى المراكب التي جاءوا بها وغرق كثير منهم ، ولكن بعضهم تمكن من النجاة بنفسه ، أما بالنسبة للذين عادوا باتجاه البرج مضت قواتنا في اعقابهم بسرعة حتى أنهم لم يتمكنوا من اغلاق الباب ، وجرى مزيد من القتال العنيف عند المدخل ، بيد أن رجالنا سيطروا على الموقف بالقوة وجعلوا من الذين كانوا بداخل البرج سجناء ، وقتل كثير من الروم أو أخذوا أسرى في مجرى هذه الأحداث .

وهكذا تم الاستيلاء على حصن غلاطية ، وتم كسب المدخل الى ميناء القسطنطينية بقوة السلاح ، وابتهجت قواتنا بدرجة كبيرة بهذا النجاح ، وشكروا الرب بقلوب ممتنة ، وكان أهل المدينة من جانب آخر في غاية الكآبة ، وفي اليوم التالي أحضر كامل اسطولنا من السفن الحربية والشواني ومراكب النقل الى الميناء ، وعند هذه النقطة اجتمع قادة الجيش في مؤتمر لدراسة أي خطة للعمل يجب أن يتبعوها فيما اذا كانوا سيهاجمون من البحر أو من البر ، وكان أهل البنديقية متمسكين بقوة بالرأي القائل بأن سلاسل تسلق الاسوار يجب أن تمد فوق السفن ، وأن يتم الهجوم من البحر ، واحتج الفرنسيون من جانبهم بأنه لايمكنهم أن يعتمدوا على البحر كما يفعل أهل البنديقية ، ولكنهم ما أن وصلوا الى الأرض مع خيولهم وتجهيزاتهم المناسبة بإمكانهم أن يقدموا خدمات أفضل ، وهكذا تقرر في النهاية أن يشن أهل البنديقية هجومهم من البحر في حين يقاتل البارونات وجيشهم العدو في البر .

وبقيت القوات في المعسكر للأيام الأربعة التالية ، وفي اليوم الخامس استعد كل الجيش وتقدمت الفرق على ظهور الخيل كل في ترتيبها المعين على طول الجانب الشمالي الشرقي من الميناء حتى أصبحوا أمام قصر بلاشيرين ، وفي الوقت نفسه أبحرت السفن في الميناء الى أقصى طرف بالضبط في مقابل المكان حيث تمركزت القوات الفرنسية وهنا يصب نهر في البحر ويمكن عبوره فقط بجسر حجري ، وقد حطم الروم هذا الجسر ، وعليه أمر البارونات الجيش بالعمل كل ذلك اليوم واللييلة التالية في اصلاحه .

وفي صباح اليوم التالي وحالما أصبح الجسر في حالة صالحة ، سلحت الفرق وركبت وفق النظام المحدد الواحدة خلف الأخرى لتأخذ مواقعها أمام المدينة .

ولم تخرج نفس واحدة لمهاجمتها ، وكان هذا مدعشا حقا ، حيث انه مقابل كل رجل كان لدينا في الجيش كان هناك على الأقل مائتين في القسطنطينية .

وقرر البارونات أن يعسكروا بين قصر بلاشرين وقلعة بوهوموند التي كانت في الواقع ديرا مصاطا بأسوار عالية ، وهنا نصبوا خيامهم وسرادقاتهم ، لقد كان منظرا يملا القلب بالفخر والرهبة ، لأن مدينة القسطنطينية كان لها واجهة تمتد في الأرض نحو ستة أو سبعة أميال ونيف ، وكان جيشنا كله كبيرا فقط بما يكفي لحاصرة إحدى نواباتها ، وكان في الوقت نفسه أهل البندقية وهم في سفنهم على الماء ، قد رفعوا سلالهم ونصبوا عراداتهم ومنجنيقاتهم ، ووضعوا كل شيء في نظام رائع للهجوم ، وأعد البارونات من جانبهم عراداتهم ومنجنيقاتهم واستعدوا للهجوم من البر .

وخلال كل هذا الوقت ربما أقول ، إن جيشنا لم يكن بأي حال متروكا في هدوء وسلام ، ولم يكن هناك في الواقع ساعة واحدة من

النهار والليل لم يكن فيها على واحدة من فرقنا أن تغلف وهي كاملة التسليح أمام بوابة بلاشرين ، لتقوم بالحراسة على الآلات وتترد غارات المحاصرين من داخل المدينة ، وعلى الرغم من كل هذه الاحتياطات ، لم يتقاعس الروم عن القيام بهجمات متكررة من المدينة ، من هذه البوابة أو البوابات الأخرى ، وأعطوا قواتنا القليل جدا من الراحة حتى أن كامل المعسكر كان يدعى للسلاح حوالى ست أو سبع مرات في اليوم ، ولم يكن أحد فضلا عن ذلك قادرا على الحركة للبحث عن الطعام لمسافة أبعد من أربع غلوات سهم عن المعسكر وكنا في عجز شديد في الدفن ، سوى بالنسبة للدقيق ولحم الخنزير وكان هذان في الواقع قليلين جدا .

ولم يكن لدى القوات لحم طازج بالمرة ، سوى ما كانوا يحصلون عليه من الخيول التي تقتل وكان هناك في الواقع في كل معسكر طعام كاف فقط للأسابيع الثلاثة التالية ، وهكذا كان جيشنا في حالة بائسة للغاية حيث أنه لم يحدث مطلقا في أي مدينة أن حوصرت مثل هذه الكثرة بمثل هذه القلة .

وعند هذه النقطة وضع البارونات خطة رائدة للدفاع ، فعمسوا المعسكر بأحاطته بسياج قوي من الألواح الخشبية الجيدة السمكية مع أعمدة متعارضة وبذلك جعلوا أنفسهم أقوى بكثير ، وأمن من قبل ، واستمر الروم مع ذلك في القيام بمثل تلك الهجمات المتكررة حتى أنهم لم يعطوا القوات أي راحة ، وكان رجالنا في المعسكر يصمدونهم بقوة ، وفي كل مناسبة كان الروم يعانون خسائر فادحة .

وفي أحد الايام بينما كان البيروغنيون في الحراسة قامت مجموعة من أفضل القوات في الجيش الرومي ، بإغارة مفاجئة من داخل المدينة وانقضت عليهم ، وطار رجالنا بسدورهم تجاه العدو وهاجموهم بضراوة شديدة حتى صدوهم الى الوراء ، وفي ملاحظتهم للروم تبعوهم حتى قرب البوابة حتى أن الرجال فوق الأسوار ألجأوا أحجارا ثقيلة وكبيرة فوقهم ، وفي هذا الأمر أسر أحد رجال الروم في

المدينة ، وكان يدعى كوندستنتين لاسكارس وهو ما يزال فوق حصانه على يد غوتبير دي ذويلي ، واثاء القتال كسر نراع ولیم دي شامبلت بحجر ، وكان هذا مما يدعو للأسف الشديد ، لانه كان فارسا شهما وجيدا ، وأنا لا اقترح أن أخبركم بكل الضربات التي وجهت ووقعت في هذه المواجهة ، ولا بعد القتلى والجرحى ، وسأذكر على كل حال أنه قبل أن ينتهي القتال ، جاء فارس كان في خدمة هنري أخي الكونت بلدوين للانضمام الى القتال ، ولم يكن لديه ما يقيه سوى سترة مبطنة ، وخوذة من الصلب ، ودرع معلق في العنق ، ومع ذلك فقد أبلي بلاء حسنا حتى أنه كسب شرفا عظيما .

وكان هناك من الايام القليل مما لم ترو عن وقائمه الصكايات ، ولكني لا أستطيع أن أسجلها ويكفي القول بأن الروم استمروا في الضغط بقوة على رجالنا حتى أنهم لم يستطيعوا النوم أو الأكل أو الراحة ، سوى وهم مسلحون بالكامل ، وربما يمكنني أن أذكر اغارة واحدة من إحدى البوابات التي على طول الجدران التي خسر فيها العدو مرة أخرى بشكل فادح ، وقتل أحد فرساننا ويدعى ولیم دي جي في هذه المواجهة ، وفي المناسبة نفسها تميز ماثيوني والتكورت ولكنه فقد حصانه ، الذي قتل فوق الجسر المتحرك أمام البوابة . وقد أبلي فرسان آخرون عبيدون أيضا بلاء حسنا . وعلى البوابة من الجانب الآخر قصر بلاشرين التي أغار الروم منها كثير جدا ، كسب مييردي براسيو لنفسه شرفا أكبر من أي واحد آخر ويشكل رئيسي لأن مراكزه كانت الأقرب منها حتى أنه أمكن له أكثر أن يساهم في القتال .

وقد تعرض جيشنا لهذه المخاطر ولحن اختبار القوة لنحو عشرة أيام ، حتى يوم خميس عندما بات كل شيء مع سلاام تسلق الاسوار معنا للهجوم الرئيسي ، ففي هذه الاثناء كان أهل البندقية قد أتموا استعدادهم فوق الماء ونظم أمر الهجوم بحيث يترك ثلاث فرق للحراسة خارج المعسكر ، في حين تتقدم أربع فرق أخرى للهجوم على المدينة ، وبقيت قوات المركيز دي مونتفرات الأخرى للحراسة في

المخيم في الجانب المواجه للريف الواسع ، تدعمها الفرقة البير غنية
ورجال شامبين بقيادة ماشوندي وتتمورنسي ، وقاد الكونت بلديون
دي فلاندرز وبني هينوت فرقة في الهجوم برفقة اثنين كانوا تحت
قيادة أخيه هنري ، والكونت لويس دي بلوا وبني كارتران والكونت
هوغ دي سانت - بول .

ونصب الفرنسيون سلمين على شرفات جدار الحصن الامامي
المتاخم للبحر ، وكان الجدار في هذا الجانب يتحكم فيه بقوة الانكليز
والدانمركيون ، وكان الصراع الذي أعقب ذلك شديدا وقاسيا
وضاريا وبعد بذل المزيد من الجهود العنيفة والقوية تسدير فارسان
واثنان من السرجنية صعود السلالم وسيطروا على الجدار وصعد
ماينوف على خمسة عشر رجلا الى أعلى ، وسرعان ما اشتبكوا في
عراك بالسيوف والبلط ، واستجمع الروم في باخل الحصن
شجاعتهم ودافعوا بضراوة حتى دفعوا برجالنا الى الخارج بينما
احتجزوا اثنين كاسرى ، واقتيد هؤلاء الى الامبراطور اليكسيسيوس
الذي كان مفرط السرور برؤيتهم ، وهكذا كانت حصيلة الهجوم فيما
يتعلق بالفرنسيين وجرح العديد وترك العديد بأطراف مكسورة ، وقد
انزعج البارونات بدرجة كبيرة بسبب هذا الوضع والوقائع ، وفي
هذه الاثناء لم يتوقف دوج البندقية عن اداء دوره ذلك أنه شكل جميع
سفنه في وضع القتال في خط يمتد بطول ثلاث رميات سهام ، وبعد
ذلك بدأ أهل البندقية في الاقتراب من الشاطئ من القسم الذي كان
يقع تحت الاسوار والابراج ، وبعضها كان بإمكانه أن ترى
منجنيقاتهم تقذف بالأحجار من فوق ظهور المراكب الحربية ومراكب
النقل مع رشقات السهام من أقواسهم وهي تطير عبر الماء ، وكان
رماة السهام يرسلون رشقة بعد رشقة من السهام ، وكان الروم من
جانبيهم يدفعون بضراوة عن المدينة من أعلى شرفات الاسوار مع
اقتراب سلالم التسلق التي على ظهور السفن حتى أنه في بعض
الاماكن كانت السيوف والرماح تتصادم الواحد مع الآخر .

وكانت الجلبة هائلة حتى بدا كما لو أن كلا من البر والبحر كان

يتفتتان قطعاً ، وكانت الشواني على أي حال لا تجرؤ على الاقتراب من الشاطيء .

ودعني أخبرك هنا بعمل رائع من أعمال البسالة : وقف دوج البندقية مع أنه كان رجلاً مسناً وأعمى بالمرّة تحت قوس سفينته ، وعلم القديس مارك (مرقس) مذشور أمامه وصاح في رجاله لينزلوه الى الشاطيء ، وإلا فإنه سيتعامل معهم كما يستحقون وأطاعوه على الفور حيث مسّت السفينة الأرض وقفز الرجال منها الى الشاطيء وهم يحملون علم القديس مارك الى الشاطيء ، أمام الدوج وحالما رأى أهل البندقية الآخرون العلم فوق البر وأن سفينة أميرهم تمس الأرض أمامهم شعر كل رجل منهم بالخزي ونزل الجميع الى الشاطيء ، وقفز الرجال من مراكب النقل وخاضوا في الماء ، في حين نزل النين كانوا في سفن أكبر الى القوارب وكان كل واحد منهم يتنافس مع الآخر مسرعين للوصول الى البر ، ثم بدأ هجوم رائع كبير على المدينة ، ويؤكد جيوفري دي بيلهاين مؤلف هذا التاريخ ، هنا أن أكثر من أربعين شخصاً قد أكدوا له بشكل لا ريب فيه أنهم قد رأوا علم القديس مارك يخفق فوق أحد الأبراج ، ولكن أحداً منهم لم يعرف من غرسه هناك ، والآن دعوني أخبركم بحدث رائع جداً حتى أنه يمكن أن يسمى معجزة ، لقد هرب الناس الموجودون في المدينة وتخلّوا عن الأسوار لأهل البندقية ، واندفع هؤلاء جميعاً من خلال البوابات وكل واحد منهم يحاول أن يسبق الآخرين واستولوا على خمس وعشرين برجاً كانت مشحونة برجالهم ، وطلب الدوج احضار قارب لارسال رسل بأسرع ما يمكن ليخبروا البارونات بأنه قد تم الاستيلاء على خمس وعشرين برجاً وليؤكدوا لهم أنه لا يمكن استعادتها مطلقاً ، وكان البارونات من جانبهم في بهجة مفرطة حتى أنهم لم يستطيعوا التصديق أن الاخبار كانت صحيحة ، وفي هذه الأثناء بدأ أهل البندقية بإرسال القوارب الى المعسكر الفردي محملة ببعض الخيول والدواب التي أخذوها كغنائم في القسطنطينية .

وعندما رأى الامبراطور اليكسيوس أن اهل البندقية قد تمكنوا من دخول المدينة ، بنا يرسل القوات ضدّهم بأعداد كبيرة حتى وجدوا أنه من المستحيل أن يصمدوا أمام العدو ، وبناء عليه أشعلوا النار في الابنية التي بينهم وبين الروم ، وحيث أن الريح في ذلك الوقت كانت تهب من الجانب البندقي أصبحت النار تدريجيا كبيرة حتى أن الروم لم يعودوا يستطيعون رؤية خصومهم ، وهكذا أصبح هؤلاء قادرين على الانسحاب بسلام الى الابراج التي استولوا عليها وغزوها من قبل .

وعند هذه النقطة أخرج الامبراطور اليكسيوس كل قواته الموجودة خارج المدينة عن طريق بوابات على بعد فرسخ من معسكرنا ، وجاء عند هائل جدا منهم يتدفقون حتى ليخيل اليك أن العالم كله قد احتشد هناك ، وبعد أن نظم فرقه فوق السهل ، ركب الامبراطور وزحف معهم نحو المعسكر الفرنسي ، وفي ذلك اليوم كان هنري أخو الكونت بلدين دي فلاندرز واقفا في نوبة حراسة على الآليات ، برفقة ماثيودي والتكورت وبلدوين دي بروفوار والرجال الذين في فرقته ، ووضع الامبراطور اليكسيوس في مقابلهم فرقة كبيرة من قواته ومعهما أوامر بأن يخرج رجالها من خلال ثلاث بوابات ويشنوا هجوما على المعسكر من جانب آخر .

وزحفت فرقنا الست الأخرى الآن خارجة من المعسكر حسب الخطة واصطلت في صفوف أمام الطوق ، وكان السرجنية وحملة الدروع على أقدامهم ووقف خلفهم خيولهم مباشرة ، بينما كان حملة الاقواس ورماة السهام في الامام ، وكان يرافقهم أيضا جماعة من الفرسان على أقدامهم ، لأن مائتين منهم على الاقل قد فقدوا خيولهم ، ووقف الجميع في هدوء أمام الطوق وبحكمة أيضا لانهم لو تقدموا لمهاجمة العدو في السهل لأغرقهم الروم في وسطهم ، ذلك انهم كانوا أعدادا كبيرة جدا ، وبنا كما لو أن السهل كله كان مغطى بالقوات التي كانت تتكلم ببطيء وينظام جيد ، وكان يبدو أننا في حالة يائسة جدا حيث أنه لم يكن لدينا أكثر من ست فرق ، في حين

كان لدى الروم ما يقرب من ستين فرقة ، وكانت كل واحدة أكثر من فرقتنا ، ومع ذلك كانت قواتنا موزعة بطريقة تجعل من غير الممكن مهاجمتها إلا من الامام ، وأخرج الامبراطور اليكسيوس الآن رجاله متقما بحيث يمكن لكل جانب أن يرمي في اتجاه الجانب الآخر ، ويسماع هذا بعث دوج البندقية بأوامر الى رجاله قضت بأن ينزلوا من الابراج التي استولوا عليها ، وأعلن انه سيحيا أو يموت في منجبة الحجاج ، وهكذا جاء مبحرا نحو المعسكر بأكبر عدد من الرجال أمكه أن يحضرهم معه ، وكان أول من وضع قدمه على الشاطئ ، ولفترة طويلة نوعا ما وقفت جيوش الصليبيين والروم تواجه بعضها بعضا ، لأن الروم لم يجرؤوا على الاندفاع نحو صفوفنا ، ولم يكن رجالنا يبتعدون عن طوقهم ، وعندما أدرك الامبراطور الحالة بنا بسحب قواته ، وحالما جمعهم انارهم باتجاه المدينة ، واذ رأى ذلك جيش الصليبيين أخذ يزحف ببطء نحوهم وأخذ الروم يبتعدون ، وفي النهاية تراجعوا الى قصر فيلوباتريون .

ويمكنني أن أؤكد أن الرب لم يتخذ قط شعبا من خطر عظيم كان حقا أعظم من الخطر الذي أنقذ منه شعبا ذلك اليوم ، ولم يكن هنالك أي رجل في الجيش مهما كان مقداما أو شجاعا لم يمتلئ قلبه بالسرور وهكذا توقفت المعركة ذلك اليوم وبمشيئة الرب لم يحدث شيء آخر ، لقد عاد الامبراطور اليكسيوس الى المدينة وعاد رجالنا الى المعسكر مرهقين ومنهكين كليا ، حيث خلعوا دروعهم ووضعوا سلاحهم وأكلوا وشربوا قليلا بسبب العجز الشديد في التموين .

ودعوني الآن أطلب منكم التأمل في معجزات ربنا وكم هي رائعة عندما يسره أن يقوم بها ، وفي تلك الليلة بالذات جمع الامبراطور اليكسيوس من الاموال والاشياء الثمينة ما أمكه أن يحمله معه ، وأخذ معه من الناس من رغب في النهاب معه وهرب تشارك المدينة ، وكان اهل القسطنطينية منهولين تماما ، ونهبوا الى السجن حيث كان الامبراطور اسحق الذي كانت عيناه مسمولتين محتجزا ،

والبسوه ثيابه الامبراطورية ، وحملوه الى القصر الكبير في بلاشرين
حيث اجلسوه على عرش مرتفع وأدوا له قسم الولاء كأمير لهم ، ثم
بموافقة الامبراطور اسحق أرسل المرسل ليخبروا الامير اليكسيوس
والبارونات بأن مفتصب العرش قد هرب ، وأن شعب القسطنطينية
قد أعاد تنصيب أخيه بمثابة امبراطور شرعي لهم .

وحالما سمع الامير الشاب الاخبار أرسل للمركيز دي مونتفورات
الذي استسعى على الفور البارونات جميعا من كل المعسكر ، وحالما
اجتمعوا جميعا في فسطاط ابن الامبراطور اسحق ، وأخبرهم
الامير بالانباء كان سرورهم بسماعها بالغا لدرجة لا يمكن وصفها ،
لا بل إن سرورا أعظم من ذلك لم يشعر بمثله أحد قط في هذا العالم ،
وانضمت الجماعة كلها في أداء شكر جليل وخاشع للرب لتمريرهم في
هذا الوقت القصير جدا ، ورفعهم الى هذه الدرجة من ذلك الوضع
المقتنى ، وبناء عليه يمكن للمرء أن يقول بحق : « من أراد الرب
مساعدته لا يمكن لأي رجل آخر الحاق الأذى به » .

الفصل العاشر

ميثاق الامبراطور

تموز - تشرين الثاني ١٢٠٣

ومع اقتراب فجر ذلك اليوم بدأ رجالنا في ارشاء دروعهم وتحضير اسلحتهم وكان كل واحد في المعسكر يفعل ذلك ، لان احدا لم يكن يثق في الروم ، وبنات الرسل تخرج من المنيئة وكلهم مع القصة نفسها التي تحكى . وقرر البارونات بالاشتراك مع دوج البندقية أن يرسلوا مبعوثيهم الخاصين الى القسطنطينية ليروا كيف كانت الامور حقيقة ، فإذا كان ما قيل لهم صحيحا فإنها سيطلبون من الاب تصديق الميثاق الذي أبرمه ابنه ، وإلا فإنهم لن يسمحوا للإبن بدخول المنيئة ، وكان المبعوثون المختارون لهذه المهمة هم ماشيوني مونتوردسي ، وجيوفري دي فيلهارمين مع اثنين من أهل البندقية عينهما الدوج .

واقترع هؤلاء الرجال الاربعة الى قصر بلاشيرين وحالما فتحت البوابة نزلوا عن خيولهم ، وكان الروم قد وضعوا حراسا من الرجال الانكليز والمانمركيين مزودين بالفؤوس الحديدية (البلط) عند البوابة وعلى طول الطريق حتى الباب الرئيسي للقصر ، وعند دخولهم المبنى وجدوا الامبراطور اسحق مكديسيا بأرنية غالية ، حتى ان كان المرء يبحث عبثا ليجد رجلا في أي مكان يلبس بمثل هذا الفنى ، والى جانبه جلست الامبراطورة زوجته ، وهي امرأة جميلة جدا ، وكانت أخت ملك هنغاريا ، وكان هناك أيضا الكثير جدا من اللوردات والسيدات العظام حتى لقد كان هناك بالكاد مكان للثافت ، وكانت السيدات بشكل خاص مكديسيات ومترزينات بثرء حتى انه لم يكن يمكن أن يكون هناك من هن أجمل ، وكل الذين

كانوا في اليوم السالف ضد الامبراطور كانوا الآن شديدي الرغبة أن يضعوا أنفسهم تحت تصرفه ، وجاء المبعوثون ووقفوا بين يدي الامبراطور في حين أضاف هو وبقية الحاشية عليهم شرفا كبيرا ، وقالوا للامبراطور إنهم يرغبون في التحدث معه بشكل خاص نيابة عن ابنه وبارونات الجيش ، فنهض ومضى الى غرفة اخرى ولم يأخذ معه أحد سوى الامبراطورة ومستشاره ومترجمه والمبعوثين الاربعة ، وبموافقة مشتركة من رفاقه عمل جيوفري فيلهاردن مارشال شامبين بمثابة ناطق باسمهم فخطبه : «يا صاحب الجلالة الامبراطورية إنك تعرف أي خدمات قسمنا لابتك ، وتذكر أننا قد التزمنا بشروط اتفاقا معه ، وأننا مع ذلك لا يمكننا أن نسمع له بالجيء الى هنا ما لم يسلنا ضمانا للاتفاق الذي أبرمه معنا وهو بناء على ذلك كائن لك يطلب منكم أن تصدقوا على هذا الميثاق كما فعل هو نفسه ، وسأل الامبراطور : ما هي شروط هذا الميثاق ؟ فأجاب المبعوث : سأخبركم إن الشروط كما يلي : « أول كل شيء أن تضعوا كامل هذه الامبراطورية تحت سلطة روما التي انفصلت عنها منذ زمان طويل ، ثانيا أن تعطوا ٠٠٠ ر ٢٠٠ مارك فضي للجيش مع تعيين لمدة سنة من المؤن للرجال من كل المراتب ، وأن تنقلوا ٠٠٠ ر ١٠ رجل في سفنه الى مصر ، وأن تبقيهم هناك تحت تصرفه لمدة عام ، وأن تحتفظوا طيلة حياته وتحت تصرفه بمجموعة من ٥٠٠ فارس في اراضي ما وراء البحار لمراسمتها ، إن هذا هو الميثاق الذي أبرمه ابنتكم معنا ، وقد تم تأكيده بالقسم ويعقود مختومة ، وضمن علاوة على ذلك ومن قبل صهركم الملك فيليب ملك المانيا ، ونرغب الآن أن تؤكدوه أنتم

ورد عليه الامبراطور كما يلي : إن هذه شروط قاسية جدا ولا أرى حقا كيف يمكننا أن نضعها موضع التنفيذ وفي الوقت نفسه إنكم قدتمت لابني ولي تلك الخدمات الرائعة ، وحتى لو أننا قسمنا لكم كل امبراطوريتنا فلن تكون أكثر مما تستحقون ، وتم ابتداء آراء مختلفة من كلا الجانبين خلال المقابلة ، ولكن في النهاية صدق الامبراطور على الاتفاق بدقة كما أبرمه ابنه وأكده بالقسم وبالعقود مع الاختتام

الذهبية المضافة ، وأعطيت إحدى تلك الوثائق للمبعوثين ، الذين بعد أن استأنذوا من الامبراطور اسحق عادوا الى المعسكر ليخبروا البارونات بأنهم قد أنجزوا انهم.

وبناء عليه امتطى البارونات خيولهم ، وأعادوا الشباب باحتجاج عظيم الى والده في القسطنطينية ، وعند وصوله فتح الروم له أبواب المدينة ، واحتفلوا بموئته باحتجاج عظيم ، وكثير من الولائم ، وكان السرور المشترك للأب والابن عظيما لانهما لم يريا بعضهما منذ زمن طويل ، ولانهما بعون الرب ، وبدعم الصليبيين قد انقضا من تلك الحالة من الفقر والبؤس ، ورفعا الى ذلك المستوى من القوة ، وهكذا كان هناك سرور في القسطنطينية ، ولم يكن السرور أقل في معسكر الصليبيين في الخارج ، بسبب الشرف والنصر الذي منحه الرب لقواتهم .

وفي اليوم التالي رجا الامبراطور وابنه البارونات باسم الرب أن يذهبوا ويمسكروا في الطرف الأبعد في اتجاه استانور ، حيث أنهم إذا أخذوا مراكزهم في القسطنطينية هناك مخاطرة بتفجر منازعات ستقوم بينهم وبين الروم ، ربما تسعر المدينة بسببها ، وأجاب البارونات بأنهم قد خنموا الامير ووالده من قبل بطرق مختلفة جدا ، وهم اليوم لن يرفضوا أي طلب يمكن أن يطلبه ، وبناء عليه نصبوا خيامهم على الجانب الآخر من الميناء حيث عاشوا في هدوء وسلام مع تمييز جيد ووفرة من الطعام .

ويمكنني أن أقول أن كثيرا من رجالنا ذهبوا لزيارة القسطنطينية لمشاهدة الكثير من القصور الفخمة والكنائس الشامخة ، وليروا كل الثراء الرائع المعينة ، التي كانت أفضل من أي مدينة أخرى منذ بداية الزمان ، أما بالنسبة للآثار فإن هذه كانت تفوق كل وصف ، لانه كان هناك في ذلك الوقت من الكثرة في القسطنطينية بقدر ما كان في بقية العالم منها ، وهكذا أصبح الروم والفرنسيون

على وفاق مع بعضهم بعضا في كل التواحي بما في ذلك التجارة والامور الاخرى .

وبموافقة مشتركة من الفرزسيين والبنادقة والروم تقرر ان يتوج الامبراطور الجديد في يوم القديس بطرس في بداية شهر آب ، هكذا تقرر وهكذا كان ، وتم الاحتفال بتتويج ابن الامبراطور اسحق بالجلال نفسه والتشريف كما كانت عادة اباطرة الروم في تلك الايام ، وبعد ذلك بوقت قصير بدأ الامبراطور يدفع بعض المال المترتب ووزع هذا بين القوات بطريقة خصص فيها لكل رجل المبلغ الذي دفعه لرحلته من البندقية

وكثيرا ما كان الامبراطور الجديد يأتي لزيارة البارونات في معسكرهم ، ويضفي عليهم شرفا عظيما بقدر ما كان يستطيع حقا ، وكان هذا بالطبع موافقا فقط بالنظر للخدمة العظيمة التي قدموها له . وجاء يوما الى المعسكر ليجري مقابلة خاصة مع البارونات في مقر الكونت بلدين دي فلاندرز ، ودعي دوج البندقية والبارونات الكبار سرا لهذا الاجتماع حيث قدم الامبراطور اقتراحا عرضه بقوله : « سائتي إنني امبراطور بفضل الرب وفضلكم ، وقد قدمتم لي اعظم خنمه قممها أي شعب اخر على الاطلاق لأي رجل مسيحي ، وأحب أن تعرفوا أن عندا من شعبي لا يحيني مع أنهم يتظاهرون جينا بذلك ، والروم ككل مليئون بسلاستياء لانه بمساعدتكم استعنت امبراطوريتي

إن تحالفكم مع اهل البندقية سيستمر فقط حتى عيد القديس ميكايل ، وأنتم على وشك الرحيل قريبا ، ولا يمكنني أن أمل في تنفيذ كل ما وعدت بعمله من أجلكم في خلال هذه الفترة القصيرة ، ويجب أن أخبركم بأن الروم يكرهونني بسببكم وإذا تركتموني سأفقد امبراطوريتي وسيقتلونني ، ولهذا أطلب منكم هذا : إذا بقيتم هنا حتى أثار ، سأبقي اسطولكم في خدمتي لسنة اخرى ، تبدأ من عيد القديس ميكايل ، وإن اتحمل فقط تكاليف

إبقاء أهل البندقية هنا ، بل سأعطيكم أيضا مثل تلك الاشياء التي تكونون في حاجة إليها حتى عيد الفصح ، وبحلول هذا الوقت اكون قد وصلت الامور في امبراطوريتي بحيث لا أفقها مرة أخرى ، وهكذا اكون قادرا على المحافظة على معاهدتي معكم ، لأنني سأكون قد تلقيت الاموال التي سترد الي من كل اراضي ، وسأتزود أيضا بالسفن حتى أتمكن من أن أنهب معكم بنفسي ، أو أرسلها مع جيشكم تماما كما وعدت .

وهكذا يكون لنيكم كامل الصيف الذي يمكنكم فيه شن الحرب ضد العرب المسلمين وأجاب البارونات أنهم يحدون أن يتباحثوا في الامر بشكل منفرد ، وكانوا يعرفون بوضوح تام بأن الامبراطور قد اعطاهم صورة حقيقية للحالة ، وكانوا مدركين تماما بأن مثل هذا المنهاك كما اقترحه كان أفضل سواء بالنسبة له او لهم ، وقالوا له إنهم مع ذلك لا يمكنهم أن يوافقوا عليه إلا بالوافقة العامة للجيش ، وهم بناء عليه سيبتحرون رأي الجيش في هذا الامر ، وسيحيطونه علما بما يحدث ، وهكذا ذهب الامبراطور وعاد الى القسطنطينية ، وبقي البارونات في المعسكر وعقدوا في اليوم التالي مؤتمرا دعوا إليه الامراء الكبار وقبائل الجيش إلى جانب معظم الفرسان ، ونقل إليهم هنا طلب الامبراطور بالضبط كما طرحه .

وأدى هذا الاقتراح إلى الكثير من الخلاف في الاجتماع ، بالكثرة نفسها التي حدثت في مناسبات كثيرة أخرى أشارها الذين كانوا يريدون حل الجيش ، حيث أن الامر كله بدا لهم أنه قد استمر طويلا ، ونكر الطرف الذي أثار الخلاف في كورفو الآخرين الآن بقسمهم ، وقالوا : « أعطونا السفن كما أقسمتم أن تفعلوا لأننا نريد أن نذهب الى سورية » .

ورجاهم لآخرين أن يصبروا وقالوا : « سانتنا لاجل الرب لا ندعو الشرف الذي منحنا إياه يصبح يلا جدوى ، فإننا نهبنا الى

سورية الآن فلننا سنصل الى هناك في بداية الشتاء حيث يكون من المتعذر شن الحرب ، وهكذا فإن عمل الرب سيبقى دون تنفيذ ، ولكن إذا انتظرنا الى آثار فسنترك هذا الامبراطور راسخا بسلام ، ونمضي ونحن مزومين جينا بالمال والمؤن ، وعندئذ يمكننا ان نذهب الى سورية ، ومن هناك نمضي في حملتنا على مصر ، وسيبقى اسطولنا على أي حال هنا معنا حتى عيد القديس ميكايل وفي الواقع من عيد القديس ميكايل ، الى عيد الفصح حيث ان البنادقة لا يمكنهم تركنا طالما كان الشتاء مستمرا ، وهذه هي الطريقة التي يمكننا بها الاستيلاء على اراضي ما وراء البحار ، ولم يبال الذين يريدون حل الجيش بأني شيء سواء اكانت هناك اسباب جينة أو سينة لفعل ذلك طالما انه سيحدث ، ولكن الذين كانوا يريدون الابقاء على وحدة الجيش عملوا بفعالية كبيرة حتى انه في النهاية بعون الرب عقد البنادقة اتفاقا جدينا وثق بالقسم ليبقي الاسطول في خدمتنا سنة أخرى ، مقدرة من عيد القديس ميكايل ، ويجب أن اضيف أن الامبراطور اليكسيوس قد دفع لهم ما يكفي ويستحق عناهم ، واقسم الصليبيون من جانبهم قسما مغلظا أن يبقوا في تحالف مع البنادقة كما كانوا من قبل وللوقت نفسه ، وهكذا ترسخ السلام والوفاق في الجيش.

وبعد ذلك بوقت قصير عانينا من الحظ السيء ، فقد وقع ماثيو دي مونتوردسي ، وهو أحد افضل الفرسان في كل المملكة الفرنسية وواحدا من الذين كانوا يتمتعون بالحب والاحترام العميق فريسة المرض ، وتوفي وكان هناك حصاد كبير على وفاته ، لانها كانت خسارة كبيرة للجيش ، وكانت من اعظم الكوارث التي جاني منها حتى الآن بسبب موت أي رجل ، ودفن في كنيسة القديس يوحنا صاحب مشفى القدس .

وبعد ذلك بقليل وبناء على نصيحة الروم والفرنسيين غادر الامبراطور اليكسيوس مع حاشية كبيرة القسطنطينية بهدف توطيد السلام في كل أنحاء امبراطوريته ، وجعلها تحت سلطته ، وكان عدد

كثير من البارونات معه ، في حين تخلف الباقون لحراسة المعسكر ، وكان بين من صهّبوا الامبراطور المركزي ني مونتفات ، والكونت ني سانت بول ، واخو الكونت بلدين ، هنري ني فلاندرز ، وجاك ني افسس ووليم ني شامبلت وهوغ ني كواني ، وعد جيد من الآخرين الذين لم يذكروا هنا بالاسم ، وبقي الكونت بلدين ني فلاندرز وبني هينوت في المعسكر مع الكونت لويس ني بلوا وبني شاتران والقسم الاعظم من الصليبيين .

وفي اثناء رحلة الامبراطور في مقاطعاته جاء كل الروم على كلا جانبي المضيق ليضعوا انفسهم تحت سلطته ويقسموا قسم الولاء له ، وأن يؤدوا له البيعة كسيد وأمير عليهم ، ولقد فعل الجميع هذا باستثناء جوهانيتزا ملك الاشيا وهنغاريا

وكان هذا الملك من اهل الاشيا ، وتارضد ابيه وعمه وحار بهما عشرين عاما ، وفي النهاية كسب الكثير من اراضيها منهما ، حتى أصبح ملكا قويا جدا ، وقد غزا في الواقع كثيرا من الاراضي على الجانب الشمالي والغربي من المضيق الذي كان يملكه الآن نصفه تقريبا ، ولم يحضر جوهانيتزا الى حيث كان الامبراطور ليضع نفسه تحت تصرفه ، ولم يعترف بسلطته .

وبينما كان الامبراطور الكسيوس غائبا في رحلته وقعت حادثة كانت لها نتائج مفعجة جدا في الاسطنتينية ، فقد تورط الروم واللاتين الذين كانوا يعيشون في المدينة - وكان هناك الكثير جدا من الآخرين- في نزاع واشتباك في شجار ، وقام اشخاص معينون لايمكثني أن أقول من كانوا - باسعال النار في المدينة حقا وتعمدا لاذنى ، وامتدت النار وأصبحت مريعة جدا لدرجة أن احدا لم يتمكن من إطفائها أو التحكم فيها . وعندما رأى البارونات من معسكرهم على الجانب البعيد من الميناء المدينة وهي تلتهب ، غلبهم الاسى والاشفاق وهم يرقبون الكنائس الكبيرة والقصور الاميرية تتلوهض وتتمول الى خراب ، والشوارع الواسعة حيث كانت حوانات

التجار والذهب يبتلعها ، ولكن لم يكن هناك ما يمكن عمله أمام هذا وتقدمت النار فوق الميناء وهي تقتحم الأجزاء المكتظة بالسكان من المدينة ، وتمتد نحو البحر على الجانب الآخر على مقربة كبيرة من كنيسة سانت صوفيا القديمة ، واستمرت في هياجها أسبوعا كاملا ولم يتمكن أحد من إطفائها ، وبرؤيتها من الامام وهي تتسحرج متقدمة بلهب كان عرضها يتجاوز فرسفا ، وأي أضرار وقعت أو أي ثروات وممتلكات نمرت في الذهب كان يفوق قدرة الانسان على الحساب ، وكان لا يمكن للمرأة أن يذكر عدد الرجال والنساء والأطفال الذين هلكوا في ذلك الوقت لأن العيينين احترقوا حتى الموت .

وبعد الكارثة لم يتجرا أحد من اللاتين المقيمين في القسطنطينية بصرف النظر عن البلد الذي جاء منه على البقاء في المدينة بعد ذلك ، بل حاولوا مع زوجاتهم وأطفالهم وبعض ممتلكاتهم النجاة من النار فاتجهوا الى الميناء للاتجاه الى معسكر الصليبيين ، ولم يكن عندهم صغيرا بأي حال ، فلقد كان هناك في الواقع نحو خمسة عشرة ألفا ، منهم من كل مراتب الحياة ، وفيما بعد ثبت أن وصولهم كان له مزية كبيرة لنا ، وفي ذلك الوقت على أي حال قد أوجد شرخا بين الروم والفرنجة اللذين لم يعودوا مطلقا مرة أخرى الى مثل علاقاتهم الودية التي كانت من قبل ، ولم يعرف أي جانب منهما من يلوم على هذا البرود ، وقد كان ذلك عبئا ثقيلا على عقول كلا الطرفين .

وحول هذا الوقت كان البارونات وبقية الجيش في شدة الاسى بسبب حادث حزين هو موت راعي دير لويس ، وهو راهب حكيم قدسي من مرتبة الرهبان البنسكتيين الذين كانت لم دائما اهتمامات قلبية بالجيش .

الفصل الحادي عشر

الدعوة للسلاح

دشرين الثاني ١٢.٣ - شباط ١٢.٤

وغاب الامبراطور الكسيوس زمانا طويلا في رحلته في انحاء الامبراطورية ، ولم يعد في الواقع الى القسطنطينية حتى عيد سانت مارتن ، وكان هناك سرور عظيم لدى وصوله ، وركب امراء الروم وسيداتهم منطلقين من المدينة في مواكب طويلة لتحية اصدقائهم ، وجاءت جماعتنا ايضا للقاء رفاقهم الصليبيين ورحبوا بهم بحبور عظيم ، وبعد دخول القسطنطينية ، عاد الامبراطور الى قصر بلاشرين وعاد المركز يني موننتفات والبارونات الآخرون الى المعسكر .

وسريعا جدا شعر الامبراطور الشاب الذي تدبر أموره بشكل جيد جدا بالثقة في انه قد كسب الآن اليد العليا مما ملأه عجبا ، واتخذ موقفا متعجرفا مع البارونات والذين قدموا له تلك الخدمة العظيمة ، ولم يعد يأتي لزيارتهم في المعسكر كما كان يفعل من قبل . وكانوا يرسلون اليه باستمرار يرجونه أن يدفع لهم باقي المال المستحق ، واستمر من جانبه في تسويقهم ومن أن لآخر كان يرسل اليهم مبالغ تافهة محددة ، ولكنه في النهاية انقطع عن دفع أي شيء لهم بالمرّة .

ونهب المركز يني موننتفات الذي فعل الكثير من أجل الامبراطور وكان على علاقات ودية به أفضل من بقية البارونات الآخرين مرارا لرويته ، وكثيرا مالا مه في تلك المناسبات على الخطأ الذي كان يقع فيه تجاههم ، ولم يتوقف مطلقا عن بيان أنهم قدموا له من

الخدمات أعظم مما قدم لأي رجل آخر، ولكن الامبراطور كان دائما يطلب مهلة جنيبة، ولم يحافظ مطلقا على أي من وعوده ، حتى أن البارونات اضطروا في النهاية الى الادراك بأنه إما كانت مقاصده تجاههم فإنها كانت أي شيء آخر الا ان تكون طيبة .

وعند هذه النقطة عقدوا اجتماعا مع دوج البندقية ، قالوا فيه إنهم قد توصلوا الآن الى ادراك أن الامبراطور ليس في نيته الوفاء بأي اتفاق أبرمه معهم ، وأنه لم يخبرهم بالحقيقة ، وبناء عليه قرروا أن يرسلوا مبعوثين موثوقين ، لمواجهة وتذكرته بالخدمات التي قدموها له وطالبوه بالوفاء بعهده فانا عرض أن يفعل مايطالبونه فان مبعوثيهم سيقبلون ذلك ، وان لم يفعل فانهم سيضطرون لتحبيه وسيدعونه يعرف ان البارونات سيفعلون كل مافي مقدرتهم لاسترداد المال المستحق .

وكان المبعوثون المختارون لهذه المهمة بموافقة عامة هم راهب دي بيثون وجيوفري دي فيلهاردين ، ومارشال دي شامبين ، وميلون لوبريانت دي بروفان الى جانب ثلاثة من مستشاري دوج البندقية الرئيسيين الذين عينهم للنهاب مع المجموعة وركبوا جميعهم خيولهم معا والسيوف على جنوبهم الى قصر بلاشرين ، ولا حاجة للقول بالنسبة للطبيعة الخيانية للروم . فقد وجدوهم قد شرعوا في تنفيذ مهمة صعبة وخطرة .

وترجلوا عند البوابة ودخلوا القصر حيث وجدوا الامبراطور الكسيوس ووالده الامبراطور اسحق يجلسان على عرشين جنباً الى جنب ، وعلى مقربة منهما تجلس الامبراطورة زوجة الاب وضالة الامبراطور الابن ، وهي سيدة طيبة وجميلة وكانت اخت ملك هنغاريا ، وكان عدد كبير من المرتبة الراقية حاضرين معطية الاجتماع كل السمات الموصية ببلاط قوي .

وبموافقة مشتركة من المبعوثين الآخرين عمل راهب دي بيثون ، وهو رجل عالي النكاه زلق اللسان ، كناطق رسمي لهم ، وشرع

يقول : يا صاحب الجلالة الامبراطورية لقد جئناكم نيابة عن بارونات الجيش ودوج البندقية ، وهم يريدون منا أن نذكركم بالخدمات التي قدموها لكم وهي معروفة للجميع ، ومعترف بها من الجميع وقد اقسمت انتم ووالدكم على الوفاء بميثاقكم معهم ولبيهم عقودكم التي تثبت ذلك ، وانكم مع ذلك ، لم تنفذوا هذا الاتفاق كما توجب عليكم ان تفعلوا .

وقد دعاكم يامولانا امراؤنا مرات عديدة كي تفعلوا ذلك ، ونحن الآن ندعوكم باسمهم ويحضور كل نبلائكم أن تنفذوا العقد المبرم بيننا وبينكم فإذا فعلتم ذلك سيكوونون في غاية السرور ، وان لم تفعلوا فانهم ان يعودوا يعتبرونكم اميرا وصديقا لهم بل سيستخدمون كل وسيلة في وسعهم للحصول على استحقاقهم ، وقد طلبوا منا أن نخبركم انهم ان يفعلوا شيئا يصيبكم أو يضر بأي شخص لقر بدون إنذار مشروع بنواياهم في بدء الخصومة ، لانهم لم يقتصر فوا مطلقا بشكل خياني ، فهذه ليست العادة في بلادهم ، لقد سمعتم الآن ما علينا أن نقوله والامر لكم لتقرير اي إجراء تريدون اتخاذه .

وكان الروم في غاية الدهشة وصدموا بعمق بهذه الرسالة الصريحة في تحديها ، واعلنوا انه مامن احد حتى الان بلغت به الجراءة حد القيام بمثل هذا لامبراطور في القسطنطينية في قاعته وعيس الامبراطور الكسيوس نفسه الذي كثيرا جبا ما حياهم في الماضي بوجه باسم ، لقد قلب الان وحدق بضراوة في المبعوثين وكذلك فعل كل الروم الآخرين °

وملا ضجيج الاصوات الفاضحة القاعة - وتحول المبعوثون للانصراف ، وأخذوا طريقهم نحو البوابة وامتطوا خيولهم ولم يكن احد بينهم الا بالغ السرور إذ وجد نفسه في الخارج ولم يكن هذا مبعوثا للمرة اذ انهم بالكاد قد نجوا من خطر كبير جبا سواء بالقتل او السجن ، وفي عودتهم الى المعسكر اخبروا البارونات كيف نفذوا مهمتهم °

و هكذا بدأت الحرب وبذل كل جانب قصارى جهده لايذاء الاخر
سواء في البر أو البحر ، وحارب الجيشان ضد بعضهما بعضا في
اماكن عديدة مختلفة ولكن - والله الحمد - إنهم لم يلتقوا مطلقا في
معركة بدون خسائر اكبر من الجانب الرومي منها من الجانب
الفارسي ، واستمرت الحرب زمانا طويلا جدا ، في وسط الشتاء
بالضبط .

وأخيرا فكر الروم في وضع خطة مرعبة جدا موضح التنفيذ ،
فأخذوا سبع عشرة سفينة عظيمة وملأوها تماما بكتل الخشب
والنشارة والقار وغيوط الكتان والبراميل الفضية ، ثم انتظروا
حتى أخذت الريح تهب من جانب الماء الذي هم فيه ، وفي الساعة
الثانية عشرة من إحدى الليالي أشعلوا النار في السفن وتركوها
تتساقط وجميع أشرعتها مذبذبة للرياح ، وارتفع اللهب منها عاليا
جدا حتى بنا كما لو أن اللبنا كلها كانت مشتعلة .

واتجهت السفن مبحرة في اتجاه اسطول الصليبيين ، وصبحت
أيواق الانذار وقفز الرجال من كل مكان في المعسكر الى السلاح ،
وأسرع البنادقة والآخرين الذين كانت لديهم سفن الى ظهرها ،
وكافحوا بكل قوتهم البنية لاخراجها من مجال الخطر . ويؤكد
جيوفري دي فيلهاردين الذي صنف هذا التاريخ ، وكان شاهد عيان
لهذه الحادثة ، أنه لم يدافع أي رجال عن أنفسهم مطلقا في البصر
بشهادة أكثر مما فعل البنادقة في تلك الليلة ، لقد وثبوا الى الشواني
والى المراكب الطويلة وفي وجه العدو ، أمسكوا بسفن النار وكلها
متأججة باللهب بكلايات حبيبية وأخذوا يجرونها بقوة الى خارج
الميناء في التيار الرئيس المضيق ، وتركوها لتجرف محترقة الى
البحر .

وجاء كثير من الروم الى حافة الماء حتى بنا أنهم بلا
نهاية ، وكانت الجلبة التي صدرت عنهم عظيمة حتى لتظن أن كلا
من الارض والبحر ابتلعا ، وتسلقوا أي قارب أمكتهم أن

يجدوه ، واخذوا يطلقون سلاحهم نحو رجالنا كما لو كانوا يحاربون
اللهب ، حتى أن كثيرا منهم قد جرح .

وحالنا سمعوا الدعوة الى حمل السلاح ، تاهب كل الفرسان في
المعسكر وانتظمت كتائبنا الآن في نظام عشوائي نوعا ما ، تبعا
للمسافة التي كانت تفصلهم عن مراكزهم ، وكانوا يخشون أن
يتقدم الروم من ذلك الاتجاه لمهاجمتهم .

وتحمل رجالنا كل هذا الكبح والكرب حتى ظهر الضوء ، ولكننا
بعين الرب لم نلقد شيئا سوى سفينة تجارية محملة ببضائع من
بيزا اشتعلت فيها النيران وغرقت ، لقد كنا جميعا في خطر محقق
تلك الليلة ، لانه لو احترق اسطولنا لضاع كل شيء منا ولما تمكنا من
النجاة سواء بطريق البحر أو البر ، وهكذا كان الجزاء الذي اراده
الامبراطور الكسيوس لنا عن الخدمات التي قدمناها له .

والآن وقد ابدى الروم مثل هذا الموقف العدائي للفرنجة ادرك
بعضهم انه لا أمل هناك في السلام ، لهذا تأمرؤا معا سرا على خيانة
أميرهم ، وكان بينهم واحد كان موضع اعتبار الامبراطور ، وكان
قد فعل الكثير ليقع بينه وبين الفرنجة أكثر من أي واحد
لخر ، وكان اسم ذلك الرجل مرزوفلوس .

وبالعمل بنصيحة وموافقة الآخرين ، وفي إحدى الليالي وفي نحو
الساعة الثانية عشرة ، وبينما كان الامبراطور الكسيوس نائما في
غرفته انتزع مرزوفلوس وآخرين ممن كان يفترض أنهم يحرصونه ،
انتزعوا الامبراطور من فراشه واقتادوه الى السجن والقوا به في
برج محصن ، ثم بمساعدة وموافقة الروم الآخرين ارتدى
مرزوفلوس الاحنية القرمزية ، وجعل من نفسه امبراطورا ، وتوج
فيما بعد في سانت صوفيا ، وهل سمعت ابدا بشعب ارتكب مثل
هذه الخيانة الشنيعة !

وعند سماع أن ابنه قد أخذ سجيناً وأن مرزوفلوس قد توج بـدلاً

عنه ، غلب على الامبراطور اسحق الخوف حتى وقع في المرض وتوفي في برهة قصيرة من الزمن ، اما بالنسبة لابن اسحق الذي وضعه مرزو فلوس في السجن ، فانه قد امر باعطائه السم مرتين أو ثلاثة ولكن لم تكن مشيئة الرب أن يموت بهذه الطريقة ، وفيما بعد ذهب مرزو فلوس الى الشاب وخنقه ، ثم اطلقت بالتالي رواية في كل مكان بأن وفاته كانت لاسباب طبيعية ، وأمر مرزوفلوس بدفنه باحتفال وأبيه كما يليق بامبراطور وأقام عرضا عظيما من الحدا على وفاته ولكن القتل لا يمكن اخفاؤه ، وسرعان ما علم كل من الروم والفرنسيين بأن مثل هذه الجريمة قد ارتكبت ، وبالطريقة التي ذكرتها ، وعقد بارونات الجيش ودوج البندقية مؤتمرا حضره أيضا الاساقفة والاكليروس .

واتفق كل الاكليروس ولاسيما الذين كان لديهم تفويض خاص من البابا على أن يبينوا للبارونات والصلبيين الآخرين أن كل من حمل إثم مثل هذا القتل لاحق له في امتلاك الاراضي ، في حين أن الذين وافقوا على مثل هذا الشيء كانوا شركاء في هذه الجريمة ، وفوق كل شيء إن الروم كمشعب قد انسحب من كنيسة روما ، ونحن بناء على ذلك نخبركم ، هكذا قال رجال الاكليروس ، بأن هذه الحرب عابلة ومشروعة ، وانا حاربهم بالاستيلاء على هذه الارض بالقوة السلمية لوضعها تحت سلطة روما ، فان كل من يموت منكم بعد الاعتراف سيفيد من الفران الذي منحه البابا ، وقد ارتاح البارونات وكل الصليبيين الآخرين وتشجعوا كثيرا بهذا التأكيد .

واحتدمت الحرب بضراوة بين الفرنجة والروم واستمرت بلا هوادة وهي تزيد عذفا ، حتى أنه كان لايمضي يوم دون اشتباك سواء في البر او البحر ، وعند احدى المراحل ركب اخو كونت فلاندرز هنري في عملية استطلاع ، واخذ معه قسما كبيرا من افضل الرجال في المعسكر وكان بينهم حاك دي أفندس ويلدوين دي بوفوا ويودس دي شامبلت وأخيه غوليوم ، وآخرين من قسمهم نفسه من البلد ، وغادروا المعسكر حوالي الساعة السادسة من احدى الامسيات ،

وركبوا طول الليل ، وفي وقت متأخر من صباح اليوم التالي ، وصلوا الى مدينة فيليا الجميلة ، التي استولوا عليها .

وغمضوا هناك كثيرا من الاسلاب في صورة ماشية وملابس اضافية الى عدد كبير من الاسرى ، ووضعوا هؤلاء في قوارب وارسلوهم عبر المضيق الى المعسكر ، لان تلك المدينة كانت تقع على شاطئ البحر يوكسين ، وامضوا يومين في فيليا ، يتمتعون بالوقير من طلب الغذاء ، لان المدينة كانت وليرة الامداد بالطعام ، وفي اليوم الثالث غامروها مع الماشية والغنائم الاخرى وبنوا عائدتين الى المعسكر ، وكان الامبراطور مرزو فلوس قد سمع تلك الاشياء انباء تحركاتهم ، وهكذا غادر القسطنطينية ليلا مع جيش كبير من القوات ، ونصبوا كمينا على الطريق الذي كان على رجالنا ان يسيروا فيه في رحلة عودتهم ، وراقبهم وركبهم يمر مع حيواناتهم واسلابهم ، جماعة بعد اخرى حتى وصلت المؤخرة التي كانت تحت قيادة هنري دي فلاندرز ، وكانت مشكلة من شعبه ممن جاء الى مسرح الاحداث ، ثم اندفع مرزو فلوس من الكمين ليهاجمهم بينما كانوا يدخلون في غابة ، واستثار الفرنسيون لمواجهةهم ووقعت معركة شرسة ، وبمعونة الرب هزم مرزو فلوس وتمكن بصعوبة بالغة من النجاة من الاسر ، وفقد علمه الامبراطوري وايقونة كان يحملها دائما امامه ، وكانت ايقونة وضع فيها هياكل الروم الاخرين ثقلة كبيرة لانها كانت تحمل صورة سينقنا العذراء ، والى جانب هذا قتل نحو عشرين من فرسانه .

ومع ان مرزو فلوس عانى من الهزيمة استمرت الحرب بين قواته والفرنجة في الانغلاق بضروا ، وفي هذا الوقت كان قدمضي قسم كبير من الشتاء ، وكان الوقت الان قريبا من عيد تطهير مريم العذراء وكان الصوم الكبير وشيكا .

الفصل الثاني عشر

الحصار الثاني للقسطنطينية

شباط نيسان ١٢٠٤

ولهذه اللحظة سأنحول من الجيش المخيم أمام القسطنطينية ،
لأحدث عن الرجال الذين ذهبوا الى موانئ أخرى ، وأولئك الذين
كانوا في الاسطول الفلمنكي الذي أمضى الشتاء في مرسيليا ، فقد
أبحر كل هؤلاء الى سورية حالما حل طقس أدفا ، وقد فاق عددهم
عدد النخين اشتبكوا في القتال مع الروم ، ودعني أقول وأأسفاه إنهم
لم يأتوا للانضمام الى جيشنا ولو أنهم فقط فعلوا ذلك لكسبت قضية
المسيحية منافع دائمة ، ولكن بسبب آثامهم لم يسمح الرب بها ،
وأثبت مناخ سورية أنه مهلك لبعضهم وعاد لآخرين الى بلادهم ، ولم
يفعل واحد منهم شيئا مفيدا أو ذا قيمة في الأرض التي ذهبوا اليها .

وانطلقت مجموعة واحدة منهم وكلها من الرجال الجيئين جدا
الى أنطاكية ، الانضمام الى يوهنند أمير أنطاكية وكونت طرابلس
الذي كان في حرب مع الملك ليون ملك أرمينيا ، وقد أرادوا أن
يخدموا الأمير كجنود مرتزقة ، وما أن سمع أتراك تلك البلاد
بمجيئهم حتى نصبوا كمينا عند النقطة التي سيمرون بها ، وحالما
جاءوا اليها هاجمهم وكان نصيب الفرنسيين هو الأسوأ في هذا
القتال ، حتى أنه لم ينج منهم أحد ، وجميعهم إما قتل أو أسر .

وكان بين القتلى في تلك المواجهة فيلن دي تلي ، وكان واحدا من
أفضل الفرسان في العالم ، وأجليز دي ترا سيفني وعدد كبير لآخر ،
وكان بين الأسرى والسجناء برنارد دي مـوريل ، ورينود دي
دامبير ، وجين دي فيلير ، وغوليوم دي نيللي أحد النفوس الحية
والأكثر براعة ، وفي الحقيقة إنه من بين الثمانين فارسا الذين كونوا

هذه المجموعة لم ينج أحد كما قلت ، ويعطي هذا الكتاب في الواقع براهين وفيرة على أنه من بين أولئك الذين تدانوا عن الانضمام للجيش في البندقية لم يكن هناك واحد لم يعان ضررا أو جلب لنفسه العار ، وهذا هو السبب في أن المرء يمكن أن يقول إن الرجل حكيما عندما يختار اتباع المسار الأفضل ويلتزم به .

وسأترك هذا الموضوع الآن وأعود الى القوات التي كانت أمام القسطنطينية ، لقد وضع هؤلاء كل الاتهم في وضع العمل ونصبوا عرادتهم ومنجنيقاتهم وكل جهاز آخرنا فاشة للاستيلاء على المدينة ، وكل سفنهم الحربية وسفن النقل ، ورفعوا سلاسل تسلق الاسوار عالية على عوارض السفن ذات الاشرعة مثلثة الشكل ، حتى لقد كان المنظر مثيرا للعجب .

اما الروم من جانبيهم وقد رأوا هذه الاستعدادات الجارية ، فقد بدأوا في تقوية دفاعات المدينة التي كانت بالفعل جيدة التصعين خلف الاسوار العالية والابراج ، ومع ذلك لم يكن هناك برج عال جدا لم يضيقوا اليه طابقيين خشبيين أو ثلاثة اليه لتعليته أكثر ، وفي الواقع ما من مدينة حصنت قط بشكل جيد مثلها ، وبهذه الطريقة استنفذ كل من الروم والفرنجة وقتهم وهم يعملون باستمرار أثناء القسم الاعظم من الصوم الكبير .

وعقد البارونات الآن مؤتمرا لمناقشة أي خطة عمل يمكن تبنيها ، وقدمت اقتراحات مختلفة عديدة ، ولكن في النهاية اتخذت القرارات التالية : انا تمكروا بفضل الرب من شق طريقهم بالقوة الى داخل المدينة فانهم سيجمعون الفنائم في مكان واحد ، ويقسمونها بشكل صحيح وعادل بين القوات ، وانا احرزوا بالاضافة الى ذلك سيطرة تامة على المدينة فانهم سيختارون ستة رجال من الجيش الفرنسي وستة من بين البنادقة ، وسيطلب من كل منهم أن يقسم على الانجيل المقدس بانهم سينتخبون كامبراطور لهم الرجل الذي يعدونه أكثر صلاحا للحكم لافضل مصالح الدولة ، وأي كان من سينتخب

هكذا امبراطورا ستكون حصته ربع الغنائم سواء مع المدينة أو بدونها ، وسيملك أيضا قصر بوكليون وبلاشرين ، أما الأرباع الثلاثة الباقية من الغنيمة فستقسم الى قسمين متساويين يخصص احدهما للبنادقة والثاني للفرنسيين ، وبعد ذلك سينتخبون اثني عشر من احكم واقدر الرجال في الجيش الفرنسي ، واثنى عشر بالقدر نفسه والمكانة والاهلية من البنادقة ، ليكونوا مسؤولين عن تخصيص الاقطاعات والمناصب ، وتحديد أي خدمات يجب أن تقدم للامبراطور من أجل هذه الامتيازات والتشريعات ، وقد تأكد هذا الاتفاق بالقسم من جانب الفرنسيين والبنادقة على السواء ، مع اشتراط أنه عند نهاية قنار من السنة التالية إن كل من يريد أن يترك يكون حرا في أن ينهب الى حيث يحب ، وسيصبح الذين يبقون تحت سلطة الامبراطور ليؤدوا له من الخدمات ما يتطلب .

ولانهاء الميثاق أضيفت عبارة ختامية تنص على أن أي شخص يخفق في الالتزام بشروطه يقع تحت طائلة الحرمان من الكنيسة .

وكان الاسطول الآن حسن التجهيز والتسلح ، وتم تحميل كل الدون التي قد يحتاج اليها الصليبيون ، وفي يوم الخميس الذي تلا أحد منتصف الصوم الكبير صعدت جميع القوات الى السفن الحربية ، ووضعت الخيول في سفن النقل ، وكان لكل فرقة سفنها الخاصة ، وقد صعدت الواحدة بجانب الأخرى ، وكانت السفن الحربية تتناوب مع الشواني وسفن النقل ، وأؤكد لكم لقد كان منظرا رائعا :

أن نرى الاسطول وقد وضع في تشكيل القتال في خط ممتد الى ما يزيد عن فرسخ فرنسي بكثير ، وفي صباح الجمعة اقتربت السفن الحربية والشواني والمراكب الأخرى من المدينة في النظام المحدد وبدأت بشن هجوم ضار مصمم ، ونزل الصليبيون في أماكن معينة الى البر وتقدموا رأسا نحو الاسوار وفي مواضع كثيرة أخرى أصبحت سلاسل التسلق التي كانت على السفن قريبة جدا من شرافات الاسوار ، حتى أن الذين كانوا على الاسوار والابراج

تشابكت حرايهم يدا بيد مع مهاجمتهم ، واستمر الهجوم شريفا وضاريا وقويا في أكثر من مائة مكان حتى نحو الساعة الثالثة بعد الظهر ، ولكن بسبب نفوينا صحت قواتنا في هذا الهجوم ، وتم ارغام أولئك الذين نزلوا من الشواني وسفن النقل على التراجع الى ظهور السفن ويجب أن أقر أنه في ذلك اليوم فقد جيشنا من الرجال أكثر مما فقد الروم ، وأن الآخرين كانوا مبتهجين جدا وانسحب بعض رجالنا من الهجوم وخرجوا بسفنتهم من المعركة وترك لآخرين سفنهم رأسية يمراسيها قريبا جدا من أسوار المدينة حتى أن كل جانب كان بإمكانه أن يقذف بالاحجار من عراداته ومنجنيقاته الطرف الآخر .

وذلك المساء في نحو الساعة السادسة اجتمع البارونات ودوج البندقية في مؤتمر في كنيسة في الطرف الاقصى في الميناء ، قريب من حيث كانوا يعسكرون ، وتم تبادل الكثير من وجهات النظر المختلفة وفي ذلك الاجتماع كان الفرنسيون بشكل خاص مكثئين جدا بسبب التراجع الذي عانوا معه ذلك اليوم ، ونصح عدد كبير من الحاضرين بالقيام بهجوم على المدينة من جانب لضر ، من مكان تكون فيه الدفاعات اضعف ، وبين البنادقية الذين كانت لديهم خبرة أكثر بالبحر أنهم إننا ذهبوا الى ذلك الجانب فإن التيار سيجرفهم في المضيق وسيعجزون عن إيقاف سفنهم ، وكان هناك كما يجب أن أقول أناس معينون في الجماعة كان يمكن أن يكونوا مسرورين جدا فقط لو أن التيار جرفهم في المضيق ، أو أن الريح فعلت ذلك ، لأنهم لم يكونوا يبالون أين ينهبون ، طالما أنهم سيمتلكون تلك الأرض ورأسهم ، ويمضون في سبيلهم ، ولم يكن هذا مثار للعجب لأننا كنا في خطر شديد في ذلك الوقت .

وبعد كثير من النقاش ، تم اتخاذ القرار بتضحية اليوم التالي ، وكان يوم أحد ، كله في اصلاح الأضرار التي لحقت بالسفن والتجهيزات ، وتجديد الهجوم يوم الاثنين . وفي هذه المرة كانوا سيربطون السفن التي تحمل سلالم التسلق كل اثنتين معا ، حتى

إن كل زوج يمكنه أن يقوم بهجوم مشترك على برج واحد . وثم تبني هذه الخطة ، لانهم في اشتباك ذلك اليوم لاحظوا أنه عندما تهاجم سفينة واحدة فقط كل برج ، كان عدد الرجال على البرج أكبر من عدد الرجال على السلم ، وهذا ما كان يجعل تلك المهمة أثقل من أن تتولاها سفينة وحدها ، وبناء على ذلك كان من المعقول الافتراض بأن سفينتين معا ستكونان أقدر على أحداث ضرر أكثر مما تحدثه واحدة ، ونفذت هذه الخطة لربط السفن في أزواج بينما كانت القوات تتأهب يومي السبت والاحد .

وفي هذه الاثناء جاء الامبراطور مرزوفلوس ليعسكر بكل قواته في العراء في مواجهة خطوطنا مباشرة ، ونصب خيامه القرمزية هناك ، وهكذا بقيت الامور حتى صباح الاثنين ، حيث أعد كل الرجال على مختلف السفن أسلحتهم ومعداتهم ، وكان اهالي القسطنطينية الآن أقل خوفا بكثير من قواتنا منهم في وقت هجومنا الاول ، وكانوا في الواقع في مزاج ينطوي على الثقة حتى أنه على طول الاسوار والابراج لم يكن يرى سوى الناس ، ثم بدأ الهجوم ، هجوم ضار عظيم ، بينما كانت كل سفينة توجه في مسار مستقيم نحو الامام ، وقد أوجبت الصيحات المنبعثة من المعركة ضجيجا بدا معه كما لو أن الأرض جميعها قد تقوضت الى قطع .

وقد استمر الهجوم زمنا طويلا حتى هيا الرب لنا ريحا تدعى اليورياس دفعت بالسفن الى مسافة أبعد نحو الشاطئ واقتربت سفينتان من السفن المربوطة معا واحدة تدعى الحج والثانية الفردوس الى درجة كبيرة من احد الابراج واحدة ، من جانب والثانية من الجانب الآخر ، وبينما كان الرب والريح يدفعان بهما الى الامام اتصل سلم الحج بالبرج ، وعلى الفور شق أحد البنادق طريقه برفقة أحد الفرسان الفرنسيين ويدعى اندريه ديربواز نحو الداخل وبدأ الرجال الآخرون يتبعونهما ، وفي النهاية تمت هزيمة المدافعين وأخرجهم وفي اللحظة التي رأى فيها الفرسان النين كانوا

على ظهر سفن النقل هنا يحدث نزولوا ، ويرفع سلالهم على الجدار
صعدوا الى القعة واخذوا برجين آخرين ثم بدأت بقية القوات تقفز
من السفن الحربية والشواني وسفن النقل باندفاع كل بأسرع ما
يستطيع ، وحطموا نحو ثلاثة من الابواب وبخلوا المدينة ، ثم
اخرجت الخيول من سفن النقل وركب الفرسان وساروا مباشرة
نحو المكان حيث كان معسكر الامبراطور مرزوفلوس ، وكان قد
صف كتائبه امام الخيام ، ولكنهم ما أن رأوا الرجال يحملون عليهم
على ظهور الخيل حتى تراجعوا في فوضى وهرب الامبراطور نفسه
عبر شوارع المدينة الى قصر بوكليون ، وتبع ذلك مشهد مذبة ونهب
وفي كل مجال كان الروم عاجزين ، واخذت خيولهم وأمهاتهم
وبغالهم وممتلكاتهم الاخرى كغنائم ، وكان عدد القتلى والجرحى
عظيما حتى المرء ليعجز عن احصائهم ، وهرب قسم كبير من النبلاء
الروم باتجاه بوابة بلاشرين ولكن بحلول هذا الوقت كانت الساعة
بعد السادسة مساء وكان رجالنا قد أصبحوا منهكين من القتال
والذبح ، وبدأت القوات تتجمع في ساحة كبيرة بداخل
القسطنطينية ، ثم اقتناعا بأنه يلزمهم على الاقل شهر لاختضاع كل
المدينة بكل كتائبها الكبيرة وقصورها والناس بداخلها ، قرروا أن
يستقروا قرب الاسوار التي استولوا عليها من قبل .

وتم كل شيء حسب الخطة ، وعسكر القسم الرئيسي من الجيش
على مقربة من السفن خارج شرافات الاسوار ، واقام الكونت
بلدوين دي فلاندرز في الخيام القرمزية التي تركها الامبراطور
مرزوفلوس منصوبة ، وتمركز اخوه هنري امام قصر بلاشرين ، في
حين بقي المركز دي مونتفرات ورجاله قرب الاجزاء الاكثر ازحاماً
بالسكان في المدينة . وهكذا تمركز كامل الجيش داخل وحول
القسطنطينية التي اخذتها قواتنا يوم الاثنين قبل أحد سبعة
التخيل ، ويجب أن اضيف أن الكونت لويس دي بلوا كان يعاني كل
الشتاء من حمى الربيع (الملاريا او البرداء) ولم يكن معاف بدرجة
كافية ليتسلح كالباقين ، وكان هذا سوء حظ كبير للجيش ، حيث

انه كان فارسا جيد جدا وباسلا ، وقد لزم الفراش في احدى سفن النقل .

واستراحت قواتنا المجهدة بل المنهكة تماما في هدوء تلك الليلة ، ولكن الامبراطور مرزوفلوس لم يسترح ، وببلا من ذلك جمع قواته وقال إنه سيهاجم الفرنجة ، ولكنه على أي حال لم يفعل ذلك كما أعلن ، ولكنه ركب على طول شوارع معنية أبعد ما يمكن من تلك التي كان جيشنا يحتلها حتى وصل الى باب يدعى الباب الذهبي حيث هرب عبره ، وهكذا غادر المدينة ، وتبعه في هروبه كل الروم الذين أمكنهم تدبير ذلك ، ولكن جيشنا لم يعلم شيئا مطلقا عن كل هذا .

وخلال تلك الليلة ، وقرب المكان الذي عسكر فيه المركيز دي مونتفرات أشعل بعض الناس المجهولين ، وقد خشوا من أن يناههم العدو النار في الابنية ، الواقعة بينهم وبين الروم .

وبدأت النار تمسك بالمدينة ، التي سرعان ما أصبحت تلتهب بضراوة وراحت تحترق كل تلك الليلة وطيلة اليوم التالي حتى المساء وكان هذا هو الحريق الثالث للقسطنطينية منذ أن وصل الفرنسيون والبنادقة الى الارض ، وقد احترق من البيوت في تلك المدينة أكثر من عدد البيوت الموجودة في أي ثلاثة من أكبر المدن في مملكة فرنسا ومضت تلك الليلة وجاء اليوم التالي ، وكان يوم خميس وفي الصباح الباكر من هذا اليوم تسلمت كل القوات من فرسان ومشاة على السواء ومضى كل رجل للانضمام إلى فرقته ، وتركوا مراكزهم وهم يعتقدون بأنهم سيلقون مقاومة أقوى من تلك التي واجهوها في اليوم السابق ، إذ أنهم لم يعلموا أن الامبراطور قد هرب خلال الليل ، ولكنهم لم يجدوا أحدا يقاومهم .

وركب المركيز دي مونتفرات مباشرة على طول الهابط الى قصر بوكوليون ، وحالما وصل الى هناك سلم له المكان ، شريطة



الابقاء على حياة الناس الموجودين فيه ، وبين هؤلاء كانت أعداد كبيرة جدا من السيدات من أعلى المراتب الذين التجأوا هناك ، وبينهم الامبراطورة أغدس أخت ملك فرنسا ، والامبراطورة ماري أخت ملك هنغاريا ، وعدد من السيدات النبيلات الأخريات ، وتعوزني الكلمات عندما أتى الى وصف الكوز التي وجدت في ذلك القصر ، لأنه كان هناك مخزون من الأشياء الثمينة لا يمكن للمرء أن يحصيه ، وفي الطريقة نفسها التي سلم فيها قصر بوكليون للمركز مونترفرات سلم قصر بلاشرين لهنري أخى الكونت دي فلاندرز ووفق الشروط نفسها ، وهناك أيضا وجد مخزون كبير من الكوز لا يقل عما كان في قصر بوكليون وقد وضع كل من المركز دي مونترفرات وهنري دي فلاندرز حاميه في القصر الذي استسلم له ووضع حرسا على الكوز .

وانتشرت بقية الجيش في أنحاء المدينة وغنموا الكثير حقا من الأسلاب ، حتى أن احدا لم يتمكن من تقدير مقدارها أو قيمتها وشملت الذهب والفضة وأدوات المائدة والأحجار الثمينة والصيرير والساتين ، وعباءات فراء السنجاب والفاقم والفراء الأبيض أو المنقط بالبياض وكل شيء منقش يمكن أن يوجد على هذه الأرض . ويعلن جيوفري دي فيلهارمين هنا أنه حسب علمه لم تجمع مطلقا غنائم بهذه الكثرة من أي مدينة منذ خلق العالم ، واتخذ كل واحد مركزا حيث يريد ولم يكن هناك أي نقص في المساكن الجميلة في تلك المدينة ، لذا فزلات قروات الصليبيين والبنادقة في مساكن مناسبة وابتهجوا جميعا واتجهوا بالشكر الرب للشرف والنصر الذي منحه لهم ، حتى أن الذين كانوا فقراء باتوا يعيشون الآن في غنى وترف وهكذا احتفلوا بأحد السعف ويوم الفصح الذي تلاه بقلوب عامرة بالسرور للمنافع التي وهبها ربنا ومخلصنا لهم ، لأنهم يجب أن يمدوه جينا ، إذ أن جيشهم الذي كان لا يعد أكثر من عشرين ألف رجل قد انتصر على اربعمائة ألف أو أكثر ، وذلك في أعظم وأقوى وأكثر مينة تحصينا في العالم .

الفصل الثالث عشر

انتخاب الامبراطور

نيسان - أيار - ١٢٠٤

أصدر المركز مونتفرات القائد الأعلى للجيش الآن نيابة عن البارونات ودوج البندقية أمرا عاما للقوات أن يجتمعوا وأن يحضروا كل الغنائم كما تم الاتفاق المؤكد بالقسم وتحت طائلة الحرمان من الكنيسة ، وخصصت ثلاث كئاس لاستقبال الغنائم وعين بعض أبرز المؤثوقين من الرجال بين الفرنسيين ، والبنادقة في كل منها للعمل كحراس وبدأ كل رجل في احضار الغنائم كما أخذها ، وأدى بعضهم هذا الواجب بضمير ولغزون بدافع الشهرة وهي مصدر الشرف الذي لا يخيب أبدا وأثبتوا أنهم أقل أمانة ، ومنذ البداية الأولى بدأ الذين كانوا مياالين لهذا الاثم في حجب بعض الأشياء وأصبحوا بالتالي أقل ارضاء للرب ، له أيها الرب كم كانوا مخلصين في تصرفهم حتى الآن ، وحتى الآن في كل ما تعهدوا به أظهر الرب عنايته الكريمة لهم ، ورفعهم فوق كل الشعوب الأخرى ، ولكن كل من يفعلون الصواب عليهم أن يعانون كثيرا بسبب سوء أعمال الخاطئين .

وفي هذه الحالة عندما تجمع مكاسب الجيش من مال وعين ، كان يحدث أن لا تسلم كل الكمية ، وكان هناك الكثير في الواقع ممن كانوا يغفلون دين رادع من الحرمان الكنسي من قبل البابا ، وكان كل ما يجلب الى الكنيسة يوضع مع بعضه ، ويقسم الى أجزاء متساوية بين الفرنسيين والبنادقة حسب الاتفاق المدعم بالقسم ، وبعد أن تلقى الصليبيون نصيبهم سلموا أولا ٥٠٠ ٠٠٠ ماركا قضيا للبنادقة ، ثم قسموا ١٠٠ ٠٠٠ أخرى بين شعبهم ، وخصصت

الاموال على النحو التالي : تلقى كل واحد من السرجنديين الخيالة ضعف ما أخذ السرجندي من الرجال ، ولكل فارس ضعف السرجندي الخيال ، ولم يعط أي رجل أيا كانت مرتبته أو أهليته الشخصية قدرا أكبر ، الا بناء على ترتيب خاص - إن لم يكن قد سرقه .

وفي حالات السرقة كان الجزاء الصارم يقع على من ثبت ادانتهم وكان العديد من هؤلاء يشنق بمنقه بسبب حجب غنائم معينة ، وكان هناك مع ذلك كثير من الرجال من كل المراتب ممن غلوا دون أن يكشف أمرهم ، ومع ذلك فإن القيمة الاجمالية للغنائم كانت عظيمة لانه بصرف النظر عما سرق وعما دفع للبنادقة ، كان ما بقي من أجل التوزيع قد بلغ نحو اربعمائة ألف ماركا فضيا إضافة الى عشرة الاف حصان من مختلف السلالات وبهذه الطريقة وزعت غنائم القسطنطينية بين المنتصرين ، وبعد انجاز هذه المهمة دعي كل الجيش الى مؤتمر حيث أعلنت كل القوات التي لها رأي واحد انه يجب انتخاب امبراطور ، كما تم الاتفاق عليه من قبل واستمرت المناقشات ربما طويلا حتى ، أن امر اختيار اثني عشر شخصا يكونون مسؤولين عن انتخاب امبراطور أجل الى يوم آخر ، وطبيعي حيث يتعلق الامر بممثل هذا المنصب الرفيع فإنه لا يمكن أن يكون هناك قلة من الرجال الذين يطعمون اليه ، أو يطعمون في نيل هذا الشرف ومع ذلك فإن الخلاف الاعظم في الاجتماع كان حول مسألة عما اذا كان الكونت بلديون دي فلاندرز أو المريكز دي مونتفرات هو الذي سيختار لأن كل واحد كان يقول ينبغي اختيار واحد أو الآخر منهما ، وعندما رأى الرجال الكبار في الجيش كيف كان الناس متقسمين حول هذه النقطة ، بعضهم يؤيد الكونت ولخرون يؤيدون المريكز ، اجتمعوا معا وقالوا : « اذا انتخبنا واحدا من هذين الرجلين العظيمين فإن الآخر سيتترك الجيش ويأخذ جماعته معه ، » وعندما سنفقد هذه الأرض ، تماما كما فقست القدس منذ وقت قريب ، بعد الاستيلاء عليها وانتخاب غودفري دي بوليون ملكا ،

ففي هذا الوقت امتلا الكونت سنجيل بالحقد والحسد حتى أنه عرض البارونات الآخرين وكل من استطاع تحريضه ، على الانسحاب من الجيش ، وتحرك كثير من الناس وبقي القليل جدا ، حتى أنه لو لم يأخذهم الرب تحت حمايته لضاعت أرض القدس ، وعليه يجب أن نحاط في أن نرى مثل هذا الحظ السيء أن يصيبنا .

والأخرى بنا أن نجد طريقة لكي نبقى كلا من هذين الأميرين في الجيش ، لهذا دعوا أيما منهما ينتخب بمشيئة الرب امبراطورا يفعل كل ما في استطاعته ليكون الآخر راضيا ، ولتدعه على سبيل المثال يكسب ولاء الآخر بمنحه كل الأراضي عبر المضيق في اتجاه تركيا ، وأيضا جزيرة اليونان على هذا الجانب ، وبمثل هذه الوسيلة سنبقيهما معا ، وقوبل هذا الاقتراح بالتاكيد من الجميع وأعطى كلا من الرجلين المعنيين موافقته الطوعية عليه .

وحل اليوم المعين للمؤتمر النهائي ، وحضر الكل واختير اثني عشر ناضبا ، ستة منهم فرنسيون والستة الآخرون من البنادقة ، وأقسم هؤلاء جميعا على الكتاب المقدس أن ينتخبوا بضمير وأخلاص الرجل الذي سيخدم بشكل أفضل مصالح الدولة ويحكم الامبراطورية بأكبر جدارة .

وبعد اختيار المنتخبين حدد يوم لانتخاب الامبراطور وفي هذا اليوم اجتمع الاثنا عشر رجلا في قصر جميل جدا ، واحد من أجمل قصور العالم ، حيث كان دوج البندقية ينزل فيه في حينه ، وتجمع حشد مهدهش من الناس هناك ، لأن كل انسان كان يريد أن يرى من الذي سينتخب ، واستدعي الناخبون الاثني عشرة وأدخلوا في كنيسة فاخرة التأسيس جدا بداخل القصر ، وأقفل الباب حتى يبقوا وحدهم ، وفي هذه الاثناء كان البارونات والفرسان ينتظرون في قصر عظيم على مسافة صغيرة من الكنيسة ، واستمر المجلس حتى اتفق جميع الناخبين ، ثم بموافقة مشتركة عينوا واحدا من بينهم هو نيفلون أسقف سواسون ليعمل كناطق ، وخرجوا جميعا من الكنيسة

ونهبوا الى حيث كان يجتمع البارونات ودوج البندقية ، وتحول من المعين بقدر ما تتخيل نحو الاشئ عشر ، لأن كل واحد كان مظهفا لسماع نتيجة الانتخاب ، وبلغ الاسقف رسالته فقال : « سائتي بفضل الرب اتفقنا على اختيار امبراطور ، وقد اقسمتم جميعا على أن الرجل الذي سننخبه سيقبل من قبلكم وأنكم ستقفون الى جانبه ضد كل من يجرؤ على تحدي انتخابه ، ونحن نسميه الآن في الساعة خمسها التي ولد فيها ربنا ، إنه الكونت بلدوين دي فلاندرز وبني هينوت .

وتربعت هتافات البهجة في القصر ، واصطهب الكونت الى خارج المبنى وحمل الى الكنيسة ، وكان المركز دي مونترات من جانبه اول ، من بايعة وهم له كل التقدير والتشريف الذي أمكه ، وهكذا انتخب الكونت بلدوين دي فلاندرز وبني هينوت امبراطورا وحدد يوم تتويجه بعد ثلاثة أسابيع من عيد الفصح ، وصنع رداء فاخر جدا يمكن أن أقول خصيصا لهذه المناسبة ، ولم يكن هناك نقص في الاموال من أجل الانفاق على صنعه .

وقبل اليوم المحدد للتتويج تزوج المركز بسونيفيس دي مونترات السيدة التي كانت زوجة للامبراطور اسحق ، وكانت أخت ملك هنغاريا . وفي نحو ذلك الوقت سقط يودس دي شامبلت وهو أجد أنبل البارونات في الجيش مريضا وتوفي ، وأعلن أخوه وايم وأصدقائه الصناد عليه ويكوه بشدة ومرارة ، ودفن بتشريف كبير في كنيسة الرسل المقدسين .

وجاء يوم التتويج وتوج الامبراطور بلدوين ببهجة كبيرة ومهابة عظيمة في كنيسة سانت صوفيا في العام ١٢٠٤ لتجسيد ربنا ، ولا حاجة بي للحديث عن الابتهاج والولائم التي جرت مع هذا الحدث سوى القول بأن البارونات والفرسان قد فعلوا كل ما بوسعهم لتمجيد تلك المناسبة ، وأعطى المركز بسونيفيس دي مونترات والكونت لويس دي بلوا وبني كارتران البيعة للامبراطور الجديد

كامير لهم بعد تتويجه البهيج ، واصطحب الامبراطور في ابهة عظيمة وفي موكب كبير الى قصر بوكولين الاميري ، وهو بناء أكثر فخامة من أي بناء سلعت رؤيته على الاطلاق ، وهذا حالما انتهت الولايم جلس ليشرف على الاعمال .

وزار المريكز دي مونقترات الآن الامبراطور ليطالبه بالوفاء بالعهد الذي قطعه وأن يعطيه كما التزم بأن يفصل ملكية الارض الواقعة عبر المضيق في اتجاه تركيا وجزيرة اليونان ، واعترف الامبراطور بالتزامه وقال بأنه سيفي به بكل سرور ، وأما المريكز وقد رله مستعجلاً وراضياً بالمحافظة على كلامه ، فقد سأل عما اذا كان في مقابل تلك الاراضي يمكن أن يعطيه مملكة سالونيك لانها تقع على مقربة من اراضي ملك هنجاريا الذي تزوج اخته .

وبعد كثير من المناقشات الجادة ، وبين لعل وعسى ، منح الامبراطور في النهاية ارض سالونيك للمريكز الذي بايعه بناء على ذلك ومقابلها كامير عليه ، وعند ذاك جرى احتفال عظيم في الجيش لأن المريكز كان أحد أعلى الفرسان قدرا في العالم ، وكان واحداً ممن أحبه رفاقه الفرسان جدا ، لأن احداً لم يكن سخي اليد وكريماً أكثر منه ، وهكذا جرى اقناع المريكز على أن يبقسى في الامبراطورية .

الفصل الرابع عشر

حالة علاقات متوترة

أيار - أيلول ١٢.٤

ولم يكن الامبراطور مرزوفلوس قد مضى بعد الى أبعد من مسيرة أربعة أيام من القسطنطينية . وأخذ معه زوجته وابنة الكسيوس أخي الامبراطور أسحق وكانتا قد هربتا من المدينة قبل ذلك بزمان طويل ، وكان الآن يعيش في موزينوبولس مع الذين هربوا معه ، وما يزال يحتفظ بقسم كبير من الأرض .

وفي هذا الوقت ترك نبلاء معينين من الروم من أعلى مرتبة القسطنطينية وعبر عدد كبير منهم المضيق الى ذلك الجزء من الامبراطورية الواقع على حدود تركيا . واستولى كل منهم على الأرض بقدر ما يحب لاستخدامها لمصلحته الخاصة . وكان الشيء نفسه يحدث في أجزاء مختلفة أخرى من الامبراطورية .

ولم ينتظر الامبراطور مرزوفلوس طويلا قبل أخذ مدينة تكرلو التي سلمت من قبل للامبراطور بلدين وقد أخذها في هجوم مباغت عاصف ونهبها واستولى على كل شيء وجده هناك ، وعندما وصلت اخبار ذلك إلى الامبراطور بلدين استشار البارونات ودوج البندقية فاتفقوا بالاجماع على نصحه بالسير خارج القسطنطينية بكل القوات التي لديه ، ليخضع الأرض تاركا فقط حامية كافية في المدينة لتأمين سلامتها حيث أنها كانت مأخوذة حديثا وكانت كثيفة السكان من الروم .

وتم تبني هذه الخطة ، ويعد تجمع القوات أعطيت الاوامر للذين كان عليهم حراسة القسطنطينية بالبقاء ، وكان بين الذين

تخلفوا الكونت لوريس دي بلوا الذي لم يكن حتى ذلك الحين قد أبطل من مرضه والدوح المسن للبنديقة وترك راهب دي ييشوم ليتولى شؤون قصري بلاشرين وبوكليون ولحراسة المدينة مع جيوفري دي فيلهارمين وميلون دي بربانت ومانا سسيير دي ليل وكل رجالهم ، واستعد الباقون للنهاب في جيش الامبراطور .

وقبل أن يشرع الامبراطور بلدوين بمغادرة القسطنطينية أعطى أمراه هنري أوامر بأن يمضي قدامه مائة من أجود الفرسان ، فركب مع جماعته من مدينة الى مدينة وفي كل مكان جامع ، أقسم السكان بالولاء للامبراطور ، ومضى حتى وصل الى أدرنة وهي مدينة جميلة جدا وغنية حيث قدم الناس له ترحيبا قلبيا جدا ، وبدورهم اعترفوا بالامبراطور أميرا عليهم ، وبقي في المدينة حتى وصل الامبراطور بلدوين ، وبسماع أن الجيش كان يتقدم لم يجرؤ الامبراطور مرزوفلوس على انتظار وصوله بل عمل على أن يبقى دائما على مسيرة يومين أو ثلاثة أمامه ، واستمر على هذه الطريقة حتى أصبح قريبا من موزنيويواس حيث كان الامبراطور الكسيوس يقيم ، ثم أرسل الرسل أمامه ليخبروا الكسيوس بأنه سيساعده وبأنه سيفعل كل ما يطلبه ، وأجاب الكسيوس بأنه سيرحب بمرزوفلوس كما لو كان أبنا له وأنه سيزوجه ابنته ليصبح أبنا له حقا ، وعليه فقد عسكر مرزوفلوس خارج موزنيويواس بكل خيامه وسراقاته ، في حين بقي الكسيوس في المدينة ثم تقابلا واجتمعا معا وبعد هذا زوج الكسيوس ابنته لمرزوفلوس ، وبخلاف تصالف مع بعضهما معلنين انهما سيكونان كواحد .

وبقي الامبراطوران حيث كانا وقتا غير محدود ، واحدا في معسكره والثاني في المدينة حتى دعا الكسيوس في أحد الايام مرزوفلوس ليأتي للعشاء معه ، ثم يذهب معه بعد ذلك الى الحمامات ، وقبلت الدعوة ووصل مرزوفلوس دون موكب ومع قليل جدا من الحاشية كما طلب منه ، وهالما وصل الى المنزل سعيه الكسيوس الى غرفة خاصة حيث طرح أرضا وأمر بعينية فسملتا من

رأسه ، وأحكموا بأنفسكم بعد سماع هذه الخيانة إذا ما كان الناس الذين يمكنهم أن يعاملوا بعضهم يمثل هذه القسوة الوحشية يكونون صالحين لامتلاك الأراضي أو فلنحنا ؟ وعندما سمعت القوات التابعة للامبراطور مرزوفلوس تفرق معظمهم في كل اتجاه: بعضهم الى هنا وبعضهم الى هناك ، ومضى بعضهم على أي حال الى الامبراطور الكسيوس وبقوا معه واطاعوه كامير عليهم .

وفي هذه الاثناء كان الامبراطور بلديون قد ترك الاسطنطينية مع جيشه وركب حتى بلغ أدنة حيث التقى بأخيه هنري ورفاقه من الفرسان ، وخرج كل الناس من الاماكن التي مربها للقائه ووضعوا أنفسهم تحت تصرفه والاعتراف بسلطانه ، وبينما كانت القوات في أدنة سمعوا كيف أن الامبراطور الكسيوس قد سحل عيني الامبراطور الآخر ، وجرى حديث كثير حول الحادثة ، وأعلن الجميع بصراحة بأن كل من يخونون بعضهم بعضا هذه الخيانة لاحق لهم في امتلاك الأراضي ، واعتزم الامبراطور بلديون أن يركب رأسا الى موزينوبولس حيث كان الامبراطور الكسيوس يعيش ، ورجاء الروم في أدنة كامير لهم أن يترك حامية في مدينتهم لأن جوهانيتزا ملك الاشيا ويلغاريا قد اخضعهم لهجمات متكررة ، وترك الامبراطور معهم يوستاس ني سوبرويك ، وهو فارس فلمنكي شجاع جدا وجدير ، مع أربعين من أجود الفرسان ومائة من السرجنية الخيالة ، ثم ترك الامبراطور المدينة ، وركب نحو موزينوبولس حيث توقعوا أن يجدا الامبراطور الكسيوس ، وجاءه كل الناس من المناطق التي عبرها للاعتراف بسلطانه وليضعوا أنفسهم تحت حكمه ، وبسماع ذلك سحب الامبراطور الكسيوس كل قواته من موزينوبولس وهرب ، وركب الامبراطور بلديون وسار حتى وصل الى المدينة وخرج أهل هذا المكان للقائه وسلموه له كامير لهم ، وأعلن الامبراطور بلديون الآن عزمه على البقاء في موزينوبولس في انتظار المركيز مونقفرات ، الذي لم يكن قد وصل بعد الى المعسكر ، وكان هذا بسبب أنه كان يحضر زوجته معه ، ولم يكن بناء عليه قادرا على السفر بالعمل نفسه

للإمبراطور ، ومع ذلك فقد ركب هو وجماعته بصورة مستمرة حتى بلغوا موزينوبولس ، التي تقع على نهر ، ونصبوا خيامهم وسرادقاتهم بجانب الجدول ، وفي اليوم التالي نصب المركز لرؤية الإمبراطور ، والتحدث معه وتذكيره بوعده قائلا : « يا صاحب الجلالة أن لدي أنباء من سالونيك تخبرني أن أهل مملكتي مستعدون وراغبون في استقبالي كأمير لهم ، وكتابع لكم وأنني إذا تسلم هذه الأرض منكم أرجوكم الآن لي بالذهاب إلى هناك ، وحالما أضع يدي على أرضي فسأني ساعود لكم بشكل المؤن التي ستحتاجونها ، وأجيء وأنا مستعد للقيام بكل ما ترغبون ، ولكن لا تلهيوا وتخربوا مملكتي لي بل أنا ما كان الأمر التالي يلقي موافقتكم ، فسيروا معي ضد جوهانيتزا ملك والأشيا وبلغاريا والذي وضع يده ظلما على جزء من أراضي .

ولأدري بناء على نصيحة من عمل الإمبراطور عندما أجاب بأنه كان مصمما على الرغم من كل شيء على أن يسير إلى سالونيك ثم يلقى بعد ذلك على شؤونه الأخرى ، فقال المركز : « يا صاحب الجلالة أنني أرجوكم بحرارة طالما أنني قادر على وضع يدي على أرض دون مساعدتكم أن لا تدخلوها ، فإن فعلتم إن أشعر بأنكم تعملون لخبرتي ، وسأخبركم بوضوح أنني لن أذهب معكم ، بل سأفصل عنكم وعن جيشكم ».

والأسف أي نصيحة سيئة لكليهما ، وكما كان الخطأ شديدا من جانب الذين سببوا هذا الانشقاق بينهما ، ولأنه أولا رحمة الرب بكليهما ، لفقا كل الأراضي التي غنماها ، ولتعرضت النصرانية نفسها للخطر ، وهكذا بسبب فرصة غير مصظوفة ومشورة غير حكيمة دفع الإمبراطور والمركز إلى تلك صحتهم والافتراق .

وركب الإمبراطور بالدوين نحو سالونيك كما خطط مسح كل حاشيته وقواته ، في حين عاد المركز إلى مونتفرات في اتجاه آخر ، لبقا معه عددا كبيرا من الرجال الطيبين ، وكان بين الذين مضوا

معه جاك دي أنفس ووليم دي شامبلت ، وهو — و غ دي كوليني ، وغراف برتولد فون كاتزينلبوغن ، مع القسم الأعظم من الرجال من امبراطورية المانيا ، وكانوا جميعا في جانب المركز ، وركب المركز حتى بلغ حصن ديموتيك وهو بناء جميل جدا وأسر ومحصن بقوة ، وبعد أن سلم أحد الروم في المدينة المهاجمة الحصن له دخله ووضع حامية هناك ثم لأن زوجته الامبراطورة السالفة كانت معروفة لهم ، بدأ الروم يقفون في صفه ويجيئون من كل الريف المحيط على مسيرة يوم أو يومين من ديموتيك ليعترفوا به كامير لهم.

وفي هذه الاثناء بينما كان الامبراطور بلدوين ماضيا نحو سالونيك وصل الى حصن كريستوبولس ، وهو واحد من أقوى القلاع في العالم ، وقد تسلم هذا الحصن وأقسم كل أهالي المدن المتاخمة قسم الولاء له وفيما بعد وصل الى مكان لفريدعى لابلانش وهي مدينة مزدهرة جيدة التحصين وسلعت هذه أيضا وبإيعه الناس ، ومن هناك ركب الى سيرس وهي مدينة على الدرجة نفسها من الازدهار وجيدة التحصين ، وهنا أيضا اعترف الناس بسلطته وأقسموا على طاعته كامير لهم ، ووصل في النهاية الى مدينة سالونيك وبقي ثلاثة ايام معسكرا خارجها ، وسلم أهل المدينة التي كانت في ذلك الوقت واحدة من أجمل وأغنى المدن في كل النصرانية المكان له شريطة أن يحكمهم وفق العادات والاعراف المرعية من قبل كل أباطرة الروم .

حتى ذلك اليوم . وبينما كان الامبراطور بلدوين في جوار سالونيك والناس من كل الناحية يضعون أنفسهم في خدمته ويقبلون به كامير عليهم ، كان المركز دي مونتفرات مع كل رجاله وعدد كبير من الروم الذين ناصروه يسير الى ادرنة حيث نصب خيامه وسراقاته حول المدينة وبدأ في إحكام الحصار حولها ، وبدأ يوستاس دي سوبوريك الذي كان بداخلها مع الرجال الذين تركهم الامبراطور هناك على الفور في توزيع الرجال على الاسوار والأبراج واستعد للدفاع عن المدينة .

وبعد ذلك استدعى رسولين وأرسلهما الى القسطنطينية وهما
يركبان ليل نهار لقد نهبا لرؤية دوج البندقية والكونت لوييس
والبارونات الآخرين الذين أمرهم الامبراطور بالبقاء في المدينة ،
فاخبرا هؤلاء الامراء أن يوستاس ني سوبرويك أراد أن يعلمهم بأن
الامبراطور والمركز قد تحاربا ، وأن المركز قد استولى على
ديموتিকা التي كانت واحدة من أجمل وأقوى حصون الامبراطورية ،
وأنه قد بدأ الآن في محاصرة رجال الامبراطور في أدنة ، وعندما
سمع أولئك الذين في القسطنطينية هذا اضطربوا لدرجة معتدلين
بشكل مؤكد بأن كل ماكسبوه سيضيع .

وبناء عليه اجتمع دوج البندقية والكونت لوييس وبقيّة البارونات
في القسطنطينية في قصر بلاشرين وهم في غاية القلق والاهتياج من
الاخبار التي تلقوها ، ونددوا بأشد المارة بالذين أثاروا المشاعر
السيئة بين الامبراطور والمركز ، وبناء على طلب دوج البندقية
والكونت لوييس ، نوشد جيوفري ني فيلهاردين مارشال شامبين
الذي كان على علاقات ودية مع المركز ، وسيكون له كما اعتقدوا
التأثير الأكبر عليه من أي شخص آخر ، أن يمضي الى الحصار
المضروب حول أدنة وينهي اذا أمكن هذا النزاع ، ومن جانبه قد
تأثر بتوسلاتهم وإدراكهم للحاجة الملحة الى تسوية للنزاع ، أجاب
بأنه كان راغبا جدا في الذهاب ، وأخذ معه ماناسيبر ني ليل الذي
كان واحدا من أفضل فرسان الجيش وأكثرهم رفعة في المقام .

وانطلقوا من القسطنطينية حيث ركبوا عدة أيام حتى بلغوا المدينة
المحصرة ، وحالما سمع المركز بأنهم يقتربون خرج من المعسكر
ومضى للقائهم مصحوبا بمستشاريه الرئيسيين . جاك ني القنسس
وغوليوم دي شامبلت ، وهوغ دي كولني وأوشون دي لاروش وعند
رؤية المبعوثين حياهم المركز بلطف شديد وجماعة .

وتحدث المارشال جيوفري كصديق مقرب ني حظوه مؤثما المركز
بصراحة كبيرة على الطريقة التي احتل بها أراضي الامبراطور ،

وعلى محاصرة شعبه في أدنة ، وذلك دون شرح الحالة لاصدقائه في القسطنطينية الذين كانوا سيساعدونه بالتأكيد في الحصول على التعميم اذا كان الامبراطور قد الحق به أي غبن ، وفصل المركيز على أي حال كل ما في وسعه ليبرئ نفسه ، وعلى أنه عمل فقط بهذه الطريقة بسبب الخطأ الذي الحقه الامبراطور به ومع ذلك عمل المارشال جاهدا لالتقاعه أنه يعون الحرب ويمساعدة أولئك البارونات الذين كانوا موضع ثقة اميرهم وأخلصوا له ، فتلقى التأكيدات بأن المركيز سيضع القضية بين يدي دوج البندقية ، والكونت لويس وراهب دي بيثون والمارشال نفسه ، ونتيجة لذلك عقلت هشة بين الجيش في المعسكر والرجال في المدينة .

وعند رحيلهم وجه شكر حار لجيوفري دي فيلهاردين ومانسيير دي ليل من قبل كل من رجال المعسكر ، والذين كانوا يحاصرونهم لأن كلتا الجماعتين كانتا متفقتين في رغبتهما في السلام ، ولكن اذا كان الفرنسيون مبتهجين فإن الروم كانوا بالقدر نفسه محزونين وخائبي الأمل لأنهم كانوا سيبتهجون كثيرا عندما يرون قواقتا في خلاف ويحارب بعضهم بعضا . وهكذا رفع الحصار عن أدنة وعاد المركيز بكل رجاله الى حصن نيموتيكا حيث ترك زوجته .

وعاد المبعوثون الى القسطنطينية ليروا ما فعلوا وكان دوج البندقية . والكونت لويس والآخرين كلهم مبتهجين بسماع أن المركيز قد وكلهم بالتفاوض على السلام ، وهكذا كتبوا رسالة وأرسلوها بواسطة رسول يمكن الاعتماد عليه الى الامبراطور بدوين ليعلموه بأن المركيز قد أحال المسألة موضوع الخلاف اليهم ، مع التأكيد بأنه سيلتزم بقرارهم . وأضافوا أنه في رأيهم أن الامبراطور كان حتى أكثر ارتياحا بالالتزام بفعل الشيء نفسه وحيث أنهم من جانبهم لن يقروا بحرب من هذا النوع تحت أي تريعة ايا كانت فقد رجوه أن يفعل كما طلبوا ، وأن يعد بقبول تحكيمهم كما فعل المركيز .

وبيئنا كان هذا كله يجري كان الامبراطور بلدوين يسوي الامور كما يجب في سالونيك ، وغادر المدينة بعد أن وضع حاميته هناك تحت أمرة رينيه دي مونز وهو فارس جيد جدا وشجاع ، وبلغته الاخبار بأن المركز قد أخذ بيموتيك ، وإضافة الى توطيد مركزه هناك غزا قسما عظيما من الأراضي المحيطة بها ، وكان يحاصر شعب الامبراطور نفسه في ادرنة ويسماع ذلك .

استشاط الامبراطور غضبا وصمم على الفور ان يذهب لاغاثة ادرنة وفك الحصار عنها ، وان يلحق بالمركز كل مليمكن من اذى ، أه اي ضرر كان يمكن ان ينجم عن هذا الخلاف ولو لم يتدخل الرب لتصحيح الامور لكان هذا يعني خراب النصرانية .

وانطلق الامبراطور بلدوين قاصدا ادرنة وهو يركب يوما بعد يوم ، وفي حين كان الجيش معسكرا امام سالونيك ، ومع امر بالغ التماسه وقد تفشى المرض المفاجيء في الصفوف واضطر العدديون التزام الفراش ، وخلال الرحلة بلغ المرض بعدد كبير الى حد لم يسمح لهم بالتقدم ، فتركوا في الحصون على طول طريق الامبراطور ، وحمل اخرون وهم في شدة الالم والتعب في محفات ، وتوفي عند كبير في سيريس وبينهم مستشار الامبراطور جين دي نويون وكان كاهنا عالما وقديسا وكان وعظه البليغ بكلمة الرب يريح ويعزز قواقتنا وكان كبار رجال الجيش في غاية الاسى لموته ...

ولم يمض وقت طويل قبل ان يعاني الجيش من تعاسة اكبر وفوق كل شيء بوفاة بيير دي امين وهو نبيل عظيم وقوي وفارس جيد باسل ، وحزن عليه الكونت هوغ دي سانت بول بشدة وكان ابن عم له وكان كل رجل في الجيش صادق الاسى عندما توفي ، وبعد ذلك بوقت قصير جاء موت جيراردي مانسيكو ، وكان هذا حزنا عظيما اخر للقوات اذ انه كان فارسا يحبه الجميع ويقدرونه ، ومات ايضا جيل دي اتسو وعند كبير من الرجال الجيدين خلال تلك الرحلة وفقدنا في الواقع نحو اربعين فارسا في المجموع ، وضعف الجيش

بدرجة كبيرة لموتهم ، وكان الامبراطور بلديون الذي كان يقطع عدة مراحل يومية قد غطى حتى الان مسافة لقي عندها الرسل الذين بعثوا اليه من القسطنطينية وهم قادمون للاقائه ، وكان احدهم فارسا يدعى بيغ دي فرانسور جاء من الاراضي التابعة للكونت لويس دي بلوا ، وكان تابعا له ، وكان رجلا ثاقب الفكر نلق اللسان ، فسلم الرسالة الواردة من سيده والبارونات الاخرين بحوية كبيرة وشجاعة قائلا :

« يا صاحب الجلالة ان نوج البننقية وسيدي الكونت لويس والبارونات الاخرون الموجودون الان في القسطنطينية يرسلون اليكم بتحياتهم كأمير لهم ، وهم يرغبون ان يشكوا الى الرب واليكم اولئك المسؤولين عن اثارة النزاع بينكم وبين المركز الذي كاد ان يجلب الخراب للنصرانية ، وقد طلبوا مني ايضا ان اقول انكم تصرفتم دون حكمه جدا باستماعكم لمثل تلك النصيحة ، وهم يريدون منكم الان ان تعرفوا ان : المركز قد أحال هذا النزاع بينكم وبينه إليهم ، وهم يرجونكم كأمير لهم ان تفعلوا الشيء نفسه بدوركم وان تصبوا بالالتزام بحكمهم ، وهم يريدون منكم ان تفهموا انهم لن يوافقوا مطلقا على مضيكم الى الحرب ضد بعضكم بعضا على اي اساس كان » ، وقال الامبراطور : « إنه سيعطي جوابه للمبعوثين قريبا ومضى ليدعو مجلسه الاستشاري وبين هذه الجماعة كان هناك عديدون ممن ساعدوا على اثارة النزاع ، وقال الذين اعتبروا الان الرسالة من القسطنطينية قطعه مذهلة من الوقاحة : « يا صاحب الجلالة سمعت ما اعلته هؤلاء الناس : من انهم في الواقع لن يسمحوا لكم بمعاينة عرو اخطا معك ، ويبدو انكم اذا رفضتم ان تفعلوا كما قالوا لكم سينقلبون ضدكم » ، وجرى التعبير عن كثير من الآراء المتفطرة في مجرى المؤتمر ولكن في النهاية وحيث ان الامبراطور لم يكن يرغب في فقد صداقة نوج البننقية والكونت لويس والناس المهمين الاخرين في القسطنطينية ، وافق المجلس على اعطاء الجواب التالي للمبعوثين : « اني لا اضمن احالة النزاع الى اولئك الذين ارسلوكم ،

ولكنى سأذهب الى القسطنطينية بدون ان افعل شيئا للاضرار
بالمركيز .

وهكذا ذهب الامبراطور الى القسطنطينية وخرج البارونات وكل
الناس الاخرين للقائه ورجعوا به يتشريف كبير كامير لهم .

وخلال اربعة ايام من وصوله توصل الامبراطور لان يفهم
بوضوح بانه قد اسيء نصحه للمنازعة مع المركيز . وعند هذه النقطة
جاء دوج البندقية والكونت لويس لرؤيته حيث قالوا : يا صاحب
الجلالة اننا نرجوكم ان تحيلوا هذا الامر الينا كما فعل الماركيز ،
واجاب الامبراطور بانه سيكون مسرورا جدا اذ يفعل هذا ، واختير
المبعوثين عندئذ لاجتماع الماركيز الى القسطنطينية ، وكان احد
هؤلاء المبعوثون هو جيريه دي شاتل ، والثاني رنير دي تري ،
والثالث جيوفري دي فيلها رين وارسل دوج البندقية اثنين من
شعبه معهم ، وركب المبعوثون يوما بعد يوم حتى وصلوا اخيرا الى
ديموتيكاه وهناك وجدوا المركيز مع زوجته وعدد كبير من الناس ذوي
المنزلة الطيبة . وبعد ان اخبروه انهم قد جاءوا للعونة به رجاء
جيوفري دي فيلها رين ان يحضر الى القسطنطينية كما وعد ، وان
يسوى نزاعه مع الامبراطور بالطريقة التي يقررها الذين احيل إليهم
هذا النزاع ، وان المبعوثين يضمنون له مواكبته ووصولا آمنا له ،
وكنلك ايضا لكل من قد يذهب معه .

وسال المركيز بماذا يشيرون ووافق بعضهم على ان يذهب ،
ونصحه بعضهم بعدم الذهاب ، ومع ذلك وبعد بعض النقاش ذهب
الى القسطنطينية مع المبعوثين مصحوبا بنحو مائة من فرسانه ،
وركبوا عدة ايام حتى بلغوا المدينة حيث تم الترحيب بهم بحسرة ،
وخرج الكونت لويس دي بلوا ودوج البندقية للقائه المركيز ومعهما
عدد كبير من الناس الاخرين من المراتب الراقية في الجيش ، والذين
كانوا جميعا من اصنفائه المخلصين .

وبعد ذلك عقد مؤتمر نوقشت فيه الاتفاقية المبرمة من قبل الامبراطور والمركيز . وكنتيجة اعيدت مدينة ومملكة سالونيك للمركيز شريطة ان يعيد ديموتيكيا . التي استولى عليها ، الى جيوفري دي فيلها ردين الذي وعد ان يحتفظ بها حتى يسمع سواء من رسول معتمد او برسائل مسجلة ، بان المركيز قد وضع بالفعل يده على مملكته ، وعندها يعيد المارشال ديموتيكيا الى الامبراطور ويضعها تحت سلطته ، وهكذا تحقق السلام بين الامبراطور والمركيز ، وكان هناك ابتهاج عظيم في كل الجيش بهذه التسوية السعيدة ، لان ضررا عظيما ربما كان سينتج عن هذا النزاع .

واستأنز المركيز من اصنفاته وركب بصحبة ميعوثي الامبراطور نحو سالونيك مع زوجته وشعبه . ومع مرورهم من حصن الى حصن كان كل بنوره وبكل مقاطعاته يسلم للمركيز باسم الامبراطور .

وعندما وصل الى مدينة سالونيك سلم له كل الذين كانوا يسيطرون على المكان لصالح الامبراطور بالطريقة نفسها ، وكان حاكم المكان واسمه رينير دي مونزا قد توفي حديثا ، وكان رجلا طيبا جدا وكانت ولاته خسارة حزينة .

وبالتدريج بدا الرجال في كل المملكة خطوة خطوة بوضع اراضيهم وانفسهم تحت سلطة المركيز ، حتى اعترف عدد كبير جدا من الناس في النهاية به كأمير عليهم . وكان الاستثناء الوحيد رومي معين من المرتبة الراقية جدا ، وكان اسمه ليون سفور وكان هذا الرجل وقد كسب ملكية كورنث ونوبليا وهما مدينتان على الساحل وكانتا من بين الاقوى تحت السماء ، قد رفض ان يقسم قسم الولاء للمركيز ، وهطى العكس بدا في شن الحرب ضده ، ووقف عدد كبير جدا من الروم في جانبيه . وكان هناك رومي اخر يدعى ميكا نيلس وكان قد جاء من القسطنطينية مع الماركيز واعتقد الاخير بانه صديق له ، ولكنه رجل لاجئة نون ان يقول كلمة ، الى مدينة ارتا حيث تزوج ابنة

رومي ثري حصل على ارضه من الامبراطور ، ويعد ان استولى على هذه الارض لنفسه بدأ بشن الحرب على المركيز .

وفي هذا الوقت كانت كل الارض من القسطنطينية حتى سالونيك في سلام والطريق من المدينة للآخرى سالما ، حتى مع انه كان يلزم اثني عشر يوما كاملة لقطع المسافة بينهما ، كان الناس يستطيعون المجيء والذهاب كما يحلو لهم وقد مضى وقت طويل الان حتى اصبحتنا في نهاية ايلول ، وحكم الامبراطور في القسطنطينية ، وكانت الارض هائلة تحت حكمه ولم يحدث شيء ذو اهمية في المدينة سوى وفاة اثنين من اجود الفرسان هما يوستاش كانتلو وايمري دي فيلروا وكان هذا موضع اسى عظيم لاصدقائهما .

الفصل الخامس عشر

حرب ضد الروم

تشرين أول ١٢٠٤ - آذار ١٢٠٥

وبدا الآن تقسيم الاراضي ضمن الامبراطورية ، واخذ البنائقة حصتهم المستحقة ، وتسلم الفرنسيون حصتهم . ولكن ما ان حاز كل رجل على ارضه حتى بدأت الشهوة للتملك التي كانت السبب في كثير من الشرور في العالم ومنعت الناس من ان يعيشوا في سلام ، وبدا الكل بدرجة اكبر او اصغر ، في ادارة مقاطعاتهم بقليل من الاهتمام بحقوق الاخرين ، حتى بدا الروم يكرهونهم ويضمررون الاستياء والسخط ضدهم في قلوبهم ،

واعطى الامبراطور بلدوين للكونت لويس بوقية نيقية التي كانت تقع على جانب المضيق المواجه لتركيا ، وكانت احد اهم اقطاعات الامبراطورية ، ولم تكن الارض على جانب المضيق على اي حال قد وضعت بعد تحت ادارة الامبراطورية بل كانت مناهضة له . وبعد ذلك بوقت قصير اعطى الامبراطور بوقية فيليبو بولس لرنيزيدي تريت

وارسل الكونت لويس نحو مائة وعشرة من فرسانه للاستيلاء على اراضيه له ، مع بيير دي براسيو ومع بابين دي اور ليايز كقائد فتركوا القسطنطينية يوم عيد جميع القديسين وابحصروا عيسر (اليوسفور) مضيق سان جورج الى ابيدوس ثم مضوا الى سبيغا وهي مدينة على الساحل يسكنها اللاتين ومن هناك بداوا في شن الحرب ضد الروم .

وفي نحو هذا الوقت هرب الامبراطور مرزوفلوس الذي سملت

عيناه - وهو نفسه الذي قتل ابن الامبراطور اسحق اليكسيوس والذي كان الصليبيون قد احضروه معهم - الى القسطنطينية سرا عبر المضيق مع عدد قليل من البطانة من الرجال ، ولكن بتيريش فون لويس ، وقد سمع بهروبه من بعض من بلغ عنه ضده ، امر باعتقاله واعادته الى الامبراطور بلدوين في القسطنطينية ، وسر الامبراطور باعتقاله وسأل شعبه ماذا يفعل برجل قتل اميره بمثل هذه الخيانة .

وتم اقرار ايقاع العقاب التالي : في اتجاه مركز القسطنطينية كان يقوم عمود رخامي من اعلى الاعمدة واجملها ، حيث لم تر عين انسان اجمل على الاطلاق وكان على مرزوفلوس ان يؤخذ الى قمة هذا العمود ويدفع الى القفز منه على مرأى كل الناس ، لان مثل هذا العمل من القصاص الموائم يجب ان يشاهد من قبل كل الناس ، واقتيد مرز وفلوس الى العمود واخذ الى القمة ، في حين تحشد كل الناس في المدينة ليروا هذا المنظر المدهش ، ثم القى به الى الاسفل وسقط من مثل هذا الارتفاع حتى ان كل عظم في جسمه قد تحطم حالما وصل الى الارض .

والان دعوني اخبركم بمصادفة مدهشة فعلى ذلك العمود الذي سقط منه مرز وفلوس كانت هناك رسوم من مختلف الانواع محفورة في الرخام وبينها كان رسم يمثل امبراطور يسقط ناكسا ، فقد كانت هناك نبوءة تحدثت قبل وقت طويل بان امبراطورا سيلقى به من فوق العمود نفسه ، وهكذا تحققت النبوءة التي صورت على الرخام تماما .

وحدث في نحو هذا الوقت ان الماركيز دي مونتفرات فيما كان في جوار سالونيك انقضى على الامبراطور اليكسيوس وهو نفسه الذي سمل عيني اخيه ، وسجنه مع زوجة الامبراطور ، وارسل الماركيز الحذاء القرمزي والاربية الامبراطورية الخاصة باليكسيوس الى اميره الامبراطور بلدوين في القسطنطينية ، وهي مجاملة لطيفة

اكسبته عرفان الامير وامتنانه ، وفيما بعد ارسل الماركيز
الامبراطور اليكسيوس الى مونتفرات ليودع السجن هناك ، وبعد
ذلك بوقت غير بعيد يوم عيد القديس مارتن ترك هنري أخو
الامبراطور القسطنطينية ومعه نحو مائة وعشرين من أجود
الفرسان وسار بمحاذاة الضيق الى قناة ابيدوس ومن هناك ابهر
عبر الماء الى مدينة ابيدوس التي وجدها جيدة التعمين الوفير من
الاشياء الجيدة مثل القمح واللحم وكل شيء آخر يمكن للانسان ان
يحتاج اليه ، وبعد أخذ المدينة مركز رجاله هناك ثم بدا هو ايضا في
شن الحرب ضد الروم من حوله ، وبدأ الارمن من تلك المناطق ،
وكانوا اكثر الناس هناك بالانضواء تحت لوائه لانهم كانوا يفتقون
الروم .

وفي نحو هذا الوقت نفسه غادر رنير دي ترينت القسطنطينية مع
فرقة اخرى من مائة وعشرين فارسا وذهب صوب فيلبو بوليس التي
اعطاها له الامبراطور ، فركب لعدة ايام حتى نقطة في مكان ما وراء
البرنة حيث بلغ غايته ، ورحب به اهل فيلبو بوليس كامير لهم
وسروا برويته وكانوا في ذلك الوقت في أمس الحاجة للمساعدة لان
الملك جوها نيتزا حلك والاشيا كان يشن هجمات وجشية عليهم ،
وجاء رينيه دي ترينت لمساعدتهم بفعالية جعلت منه سيذا على قسم
كبير من الارض ، وتحول عدد كبير ممن كانوا يقفون من قبل جانب
جوها نيتزا اليه ، وفي ذلك القسم من الامبراطورية ايضا كان القتال
ضاريا جدا ، وفي هذه الاثناء كان الامبراطور قد ارسل نحو مائة
فارس عبر مضيق سان جورج الى القسم من الامبراطورية المقابل
للقسطنطينية ، وكان يتولى القيادة ماكير - دي سانت - مينهول
يساعده ماثيو - دي النكورت وروبرت دي رينسوا وبعد نزولهم
الى البر ركبوا في اتجاه نيقو ميديا التي تقع على شواطئ الخليج
وهي على مسيرة يومين بالبحر من القسطنطينية ، وحالما سمع
الروم انهم يتقدمون اخلوا نيقوميديا وهربوا وهكذا اخذ رجالنا
مراكزهم في المدينة واقاموا حامية فيها ، واصلحوا التحصينات ومن
هذه المنطقة بدأوا في شن الحرب على الروم كما كان الآخرون يفعلون

في كل مكان وكان على الارض الواقعة عبر المضيق رومي يدعى تيودور لاسكارس كامير عليها ، وكان متزوجا من ابنة ذلك الامبراطور اليكسيوس الذي سمل عيني اخاه ، والذي فر من الفرنجة فيما بعد من القسطنطينية ، وترك لاسكارس الارض في عهدة زوجته وتابع الحرب ضد الفرنسيين على الجانب البعيد من المضيق حيثما كانوا .

وبقي الامبراطور بلدوين نفسه في القسطنطينية مع الكونت لويس وفرقة صغيرة كما كان ايضا الكونت هورغ دي سانت بول الذي كان يعاني من هجمة شديدة من النقرس (داء المفاصل) اصابت ركبته وقدميه ، ووجه البندقية الذي كان اعصى تناميا ولم يمض وقت طويل على اي حال قبل ان يأتي جيش كبير جدا من الرجال بينهم الذين تركوا الجيش وابحروا من مواني أخرى عبر البندقية بطريق البحر عائنين من سورية وكان بينهم اتين دي برش ورنيو دي مونتيريل .

وكان كلاهما ابنا عم للكونت لويس الذي رحب بهما بلطف كبير وعبر عن سروره بوصولهما ورحب بمجيئتهما ايضا الامبراطور بلدوين وبقية الناس في القسطنطينية ، لان كليهما كان من رجال الطبقة الراقية جدا ، ومن ذوي النفوذ الكبير ، وكانا قد احضرا معهما اعداد كبيرة جدا من الناس الجيدين الآخرين ، وبين هؤلاء هورغ صاحب طبرية وتيبر دي تنبر سوند الى جانب عدد كبير من القوات السورية ، فرسان ، وخيالة سريعة ومشاة ، وبعد وصولهم بوقت قصير منح الامبراطور بوقية فيلادلفيا لاتيبن دي برش

وسبب موضوع واحد بين الاخبار التي بلغت في ذلك الوقت للامبراطور بلدوين كآبه عظيمة ، ذلك ان زوجته الكونتيسة ماري وكانت عاجزة عن الذهاب معه في الحملة الصليبية لانها كانت حاملا تخلفت في فلاندرز حيث ولدت له ابنة ، وحالما استربت عافيتها من الولادة انطلقت للحاق بزوجها في بلاد ماوراء البحار ، وابهرت من

ميناء مرسيليا ، وكانت قد نزلت لقوها في عكا عندما جُلِبَ لها المرسل من القسطنطينية الخبر بان المدينة قد تسم الاستيلاء عليها ، وان اميرها قد انتخب امبراطورا ، مما كان مبعث سرور لكل الناس من المسيحيين ، ويسماع هذه الاخبار قررت السيدة ان تلحق بزوجها على الفور ، ولكنها وقعت فريسة للمرض وتوفيت ، واصيب كل النصرانية بالحزن على وفاتها لانها كانت سيدة طيبة حقا وكانت موضع تقدير كبير من الجميع .

ونقلت انباء هذا الحدث المحزن الى القسطنطينية من قبل الناس الذين وصلوا لثوم بطريق البحر فكانت شجنا عظيما للامبراطور بلديون كما كان لكل البارونات في الامبراطورية لانهم كانوا يتطلعون بشوق لتكون امبراطورة عليهم .

وفي هذه الاثناء حصن الرجال الذين ذهبوا الى سيفيا بامرة ببيردى براسيكو دي اورليانز قلعة بانورموس وتركوا حامية لهراستها ثم ركبوا متجهين للاستيلاء على الارض ، وجمع تيودور لاسكارس من جانبه اكبر قوة ممكنة ، وفي يوم عيد سانت نيكولاس الذي يتقدم عيد حمل العذراء المباركة التقى الجيشان في سهل تحت قلعة بومانوس وبدأت معركة كان رجالنا فيها في وضع سيء غير موات لدرجة كبيرة لانه كان لدى الروم عدد منهل حقا من الرجال ، في حين انه من جانبنا بصرف النظر عن عدد من السرجندية الخيالة لم يكن لدينا اكثر من مائة واربعين فارسا ، ولكن الله يسير الامور كما يشاء ، وبارادته الطيبة تغلب الفرنسيون على الروم والحقوا بقواتهم الهزيمة ، ووقعوا بهم خسائر فادحة وخلال الاسبوع سلموا قسما كبيرا من الاراضي لجيشنا ، وسلموا قلعة بومانوس القوية التحصين ، ومدينة لويانيوم التي كانت واحدة من اجمل مدن تلك الارض وابولونيا التي كانت تستقر على شاطئ بحيرة المياه العذبة ، وكانت واحدة من اقوى الحصون واكثرها جانبية مما يمكن ان يوجد في اي مكان ، وباختصار تحول كل شيء لصالح جماعتنا وبمعونة الرب نجحوا في اخضاع الارمن لارانتهم ، ويعد ذلك بوقت

قصير زبناء على نصيحة الارمن خرج هنري اخو الامبرطور بلدوين من ابييوس ، بعد ان ترك حامية في المدينة وركب متجهها الى اراميتيوم ، وهي مدينة على الساحل على مسيرة يومين ، واستسلم له هذا المكان وكذلك الكثير من المنطقة المحيطة ، فمركز قواته في اراميتيوم لانها كانت جيدة التموين بالقمح واللحم والمؤن الاخرى ، ومن تلك القاعدة شن الحرب على الروم في الريف في تلك الاحواز .

وبعد هزيمته في بومانينوس حشد تيودور لاسكارس من الناس بقدر ما يستطيع حتى جمع جيشا عظيما . ووضعه تحت قيادة اخيه كونستانتين ، وكان واحدا من اقر رجال الروم في الامبراطورية ، الذي ركب بعد ذلك راسا في اتجاه اراميتيوم ، وما ان سمع هنري اخو الامبراطور من الارمن بان قوة عظيمة كانت تسير ضده تاهب لملاقاة العدو ، ونظم قواته في تشكيل قتالي وكان معه بعض الرجال الجيدين جدا منهم على سبيل المثال بلدوين دي بوفوار ونيكولاس دي ميلي واندسوني كايو ونيتر يشفون لوس وتيرى دي تيرموند

وفي عشية منتصف الصوم الكبير وصل كونستانتين لاسكارس وجيشه الكبير الى امام اراميتيوم ، وحالما سمع هنري انه قد جاء دعا قادة جيشه معا واخبرهم انه ان يسمع بأي حال بان يحاصر في المدينة ، ولكنه سينهب لملاقاة العدو ، وتقدم الروم بكل قوتهم في مجموعات كبيرة من الخيالة والمشاة ، وسار رجالنا نحو خارج المدينة وبدأوا في مهاجمتهم ، وجرى قتال ضار كبير مع مواجهة يدا بيد ولكن بمعونة الرب هزم الفرنسيون الروم وردوهم في فوضى ، وقتل واسر العديد واخذت غنائم كثيرة .

وبعد ذلك عاش الفرنسيون في سلام وراحة مع مؤونة وافرة من الطعام لان اهل الارض انحازوا الى جانبهم ، وبدأوا يجلبون لهم بعض المنتجات من مقاطعاتهم .

ولندع اللحظة الكلام عن الناس من القسطنطينية ولتعد الى المركز دي مونقترات ، لقد ذهب كما تعرفون الى سالونيك ثم سار ضد ليون سفور الذي كان يحتفظ بنوبليا وكورنث وهما من اقصى المدن في العالم ، وبنا رجاله في عرض الحصار على كلا المكانين في الوقت نفسه ، وبقي جاك افافسنس مع كثير لفرون من الرجال امام كورنث ، وعسكر الباقون امام نوبليا وحاصروها .

دعوني اسيركم الان بشيء وقع في تلك المنطقة حوالي الوقت نفسه غابر جيوفري فيلها ردين الشاب وهو ابن اخى جيوفري الاخر الذي كان الان مارشال رومانيا وشاميين سورية في صحبة الذين وصلوا حديثا الى القسطنطينية ، وحدث بالصدفة ان حملت الريح سفينته الى ميناء ميشون حيث اصيب باضرار كبيرة حتى انه اضطر الى قضاء الشتاء في تلك الاجزاء ، وما ان سمع رومي معين كان نبيلا كبيرا في تلك البلاد بوصوله ، حتى جاء لرؤيته وحياء بلطف كبير جدا ، وقال سيدي لقد غزا الفرجة القسطنطينية وانتخبوا امبراطورا فاننا انضممت الي فاني اعد ان اكون حليفا مخلصا لك ونستولى على كثير من هذه الاراضي معا ، وهكذا علقا حلقا وثيق بالقسم واستوليا معا على قسم كبير من البلاد ، ووجد جيوفري دي فيلها ردين دائما في هذا الرومي حليفا مخلصا جدا .

ولكن الاحداث تتحول حسب مشيئة الرب ، فقد مرض الرومي وتوفي وثار ابنه ضد جيوفري فيلها ردين وخرق العهد معه ، وتحولت معظم الحصون التي وضع بها جيوفري حاميات ضده ، ووصلت الانتباه الى الشهاب بان المركز دي مونقترات كان يحاصر نوبليا ، فذهب الى هناك للانضمام اليه باكثر عدد من الرجال امكنه جمعه ، وبعد ان ركب عبر الارض ستة ايام في خطر عظيم وصل الى معسكر المركز ، حيث رحب به ترحيبا حارا وعومل باكثر لطف من قبل المركز ، وكل من كانوا معه ، وكان هذا حسيما ومناسبا فقط بسبب انه كان فارسا شجاعا وشريفا جدا .

وكان يمكن للمركز ان يمنحه منحة كريمة من الاراضي والاموال ليبيقيه في خدمته ، ولكن لم يكن ليقبل شيئا ، وبدلا من ذلك ذهب الى غوليوم دي شامبليت الذي كان صديقا حميما له وقال له : « لقد جئت لتوي ياسيدي من ارض مزدهرة جنة تدعى المورة فاجمع من الرجال بقدر ما تستطيع واترك هذا الجيش ويمعونة الرب سنذهب لغزوها وعندما تستولي عليها سأخذ منك اي جزء يسرك ان تعطيه لي وسأخدمك كنائب لك »

ونهب وليم دي شامبليت الذي كان له ثقة عظيمة في جيوفري وكان معجبا به الى المركز ليخبره بما اقترح ، وسمح المركز لكليهما بالذهاب إلى المورة وهكذا غادر وليم دي شامبليت وصديقه الشاب معسكر المركز ، وأخذوا معهما حوالي مائة فارس إضافة إلى عدد جيد من الخيالة وبخلاف أرض المورة وركبا متابعين مسيرهما حتى وصلا إلى ميثون ، وسمع ميكاليس بأنهما وصلا إلى المورة مع مجموعة صغيرة من الرجال فقط ، وهكذا جمع عددا مدهشا من شعبه وركب وراءهما معتقدا أنهما قد أصبحا بحكم الاسرى بالفعل وفي يديه .

وعندما سمع رجالنا بأنه قادم أصلحوا الاسوار بسرعة حول ميثون ، وكانت خربة لزمان طويل مضى ، وتركوا أمتعتهم في المدينة مع الخدم لحراستها ، ثم ركبوا مسيرة يوم عن المدينة ، واتخذوا وضع الاستعداد للمعركة بأكثر قدر من الرجال لديهم ، وبدلا كما لو ان الارحية كانت ضدهم ، لأنه لم يكن لديهم أكثر من خمسمائة من الخيالة في حين ان خصومهم كان لديهم فوق خمسة آلاف بكثير ، ومع ذلك حيث أن سير الحوادث يجري بأمر الرب ومشيئته ، فإن رجالنا عندما قاتلوا الروم ردهم وهزمهم وقد خسر العدو كثيرا في هذه المواجهة ، في حين أننا من جانبنا عددا عظيما من الخيول والاسلحة والدروع ، إضافة إلى كمية كبيرة من القنائم الاخرى . وهكذا عاد شعبنا إلى ميثون وهو مبتهج جدا وراض تماما .

وركبوا فيما بعد إلى كورون وهي مدينة صغيرة على الساحل ، وأحكموا الحصار حولها ، ولم يكونوا قد حاصروها طويلا قبل أن يستسلم المكان ، وأعطاهم وليم لجيوفري فيلهاردين الذي أصبح هكذا تابعا له ، ووضع جيوفري حامية فيها . ونهضوا بعد ذلك إلى حصن كلاماتا وكان جميلا جدا وجيد التحصين وكان أخذه عملا طويلا شاقا ، ولكنهم مكثوا أمامه حتى استسلم لهم ، وبعد ذلك بدأ الروم في العودة يستسلمون بأعداد أكبر مما حدث من قبل مطلقا .

وكان المركز دي مونتفرات مايزال يحاصر نوبليا ، ولكن دون أدنى نجاح لأن المكان كان محصنا بقوة جدا ، وفي جهولهم لأخذه أنهم كثير من رجاله تماما واستمر جاك دي أفسنس من جانبه في محاصرة كورنث حيث نزل مع المركز . ولاحظ سفور الذي بقي في المدينة وكان رجلا ناهية جدا ومخادعا أن لدى جاك جيش صغير فقط من الرجال ، ولم يكن لديه حراسة جيدة ، وهكذا خرج في فجر ذات صباح من المدينة بكل قوته ، ومضى بعيدا إلى حيث الخيام وقتل عددا كبيرا من رجالنا قبل أن يتمكنوا من الوصول إلى سلاحهم .

وبين أولئك الذين قتلوا كان برو دي استرون وكان فارسا جيد جدا وباسلا وقد كان الحداد على وفاته عظيما ، وجرح جاك دي أفسنس الذي كان يتولى القيادة جرحا بليغا في الساق ولكن الذين كانوا معه في تلك المناسبة أكدوا أنهم جميعا مدينون بنجاتهم لسلوكه الشهم ، لقد كانوا في الواقع قد أصبحوا قريبين جدا من فقد أرواحهم ، ولكنهم بعون الرب أجبروا العدو على التراجع إلى القلعة .

والآن كان الذين بطبيعتهم كانوا قاطرين مايزالون يضمرون أفكارا خيانية في قلوبهم وكانوا يعتقدون في ذلك الوقت أن الفرنسيين كانوا مبغضين جدا في الأرض ومشغولين بأنهم شديدا عن الاهتمام بأي شيء خارج شؤونهم الخاصة ، واعتقدوا أنه يمكنهم بسهولة أن يتمكنوا منهم بشكل أفضل بوسائل المكر

والخداع ، لهذا اختاروا سرا مبعوثين من كل المدن الامبراطورية
وارسلوهم إلى الملك جوهانيتزا ، بصرف النظر عن أنه كان لزمان
طويل عدوا لهم ، وكان مايزال في حرب معهم ، وأخبر هؤلاء
المبعوثون جوهانيتزا أن الروم يقترحون جعله امبراطورا وأنهم
سيضعون أنفسهم كلية بين يديه ، وسيقتلون كل الفرنسيين
والبنادقة في الامبراطورية ، وأقسموا نيابة عن الروم أن يطيعوه
كأمير لهم ، طالما أنه من جانبه سيلتزم بالدفاع عنهم وحمايتهم كما
يحمي رعاياه ، وصدق هذا الميثاق من قبل كلا الطرفين ، وفي نحو
هذا الوقت كان شعبنا في القسطنطينية يعاني من خسارة عظيمة
فالكونت هورغ الذي كان مصابا بشدة بالتهقرس كان ملتزما للفراش
منذ زمان طويل ، وزاد مرضه جدا حتى توفي ، وسبب هذا الحدث
المؤسف فراغا عظيما ، وكان في الواقع كارثة شديدة ، وبكى
اصدقاؤه ورجاله بحرارة موته ودفن في كنيسة سانت جورج في
مانغانا .

وكان الكونت خلال فترة حياته اميرا على معقل نيموتيكال الجميل
جدا ، والجيد التحصين وكان قد وضع كصامية فيه بعضا من
فرسانه ومشاته ، بعد وفاته بوقت قصير قام الروم في مواصلة
التزامهم بقسمهم لك والاشيا بهجوم غادر على الرجال في هذا
الحصن وقتلوا العديد وأخذوا أعداد كبيرة أسرى ، ونجا القليل ،
وهرب الذين نجوا بحياتهم إلى أدنة التي كان البنادقة يحتفظون بها
في ذلك الوقت .

وبعد ذلك بوقت غير طويل هب الروم في أدنة في ثورة مسلحة ،
وهر الرجال الذين كانوا متمركزين هناك لحراسة المدينة منها بسبب
الحظر العظيم على حياتهم ، وبلغت أنباء ذلك الامبراطور بلديون
الذي كان في القسطنطينية مع الكونت لوييس وحفنة صغيرة من
الرجال ، وتركتهم مضطربين جدا وفزعين ، ومن ذلك الوقت وامتلاء
بدأت اخبار بالقتل نفسه من الكراهة تصل يوميا بأن الروم كانوا
يثغرون في كل مكان ، وحيثما كانوا يجدون الفرنسيين والبنادقة
الذين يحتلون الارض كانوا يقتلونهم .

وتهب الرجال الذين هربوا من ادرنة من كل من البنادقة والآخرين ممن كانوا معهم إلى تكرلو وهي مدينة كانت مازال في يد الامبراطور بلدين وهناك وجدوا وليم دي بلانفل ، الذي كان يحرس المكان لاميره ، ويفضل المساعدة والتشجيع اللذين قدمهما لهم ، ولانه وافق ايضا على أن يصحبهم مع اكبر عدد من الرجال امكنه تأمينه عادوا إلى مدينة كانت تبعد نحو اثني عشر فرسخا وتدعى اركاديوبولس ، وكانت تابعة للبنادقة ، وإذ وجدوها خالية دخلوها واحتلوها .

وخلال ثلاثة أيام تجمع روم تلك المنطقة معا . ومن كل مكان ضمن نطاق مسيرة يوم من اركاديوبولس ، وتحشدوا لماصرة المدينة ، ثم بدأوا بهجوم ضار مرعب من كل الجوانب . وبافزع رجائنا عن انفسهم بشكل راثع ، وفتحوا البوابات واندفعوا خارجين منها بكل قوة لمهاجمة العدو ، ويمشية الرب هزم الروم وبدأ رجائنا يضرمونهم ويقتلونهم ثم مع هروب العدو ، لاحقوه مسافة فرسخ كامل وهم يقتلون اعداءا إضافية أيضا ويستولون على عدد عظيم من الخيول وكثير من الغنائم الاخرى .

وهكذا عادوا والسرور يملأهم إلى اركاديوبولس وأرسلوا انباء انتصارهم إلى الامبراطور بلدين في القسطنطينية الذي ابتهج كثيرا بسماعها ، ومع ذلك لم يتجرا رجائنا على احتلال المدينة بل تابعوا مسيرتهم في اليوم التالي وتركوها مهجورة ، وعادوا إلى تكرلو وهناك بقوا في حالة كبيرة من الخوف ، وهم يخشون من الروم الذين في المدينة وقد ماكانوا يخشون الذين خارجها ، حيث أن هؤلاء الناس قد اشتركوا في القسم الذي ادعى ملك الاشيا ، والتزموا بخيانة كل الفرنجة ، والواقع أن عددا غير قليل من شعبنا لم يجرؤ على البقاء في تكرلو ، بل أخذوا طريقهم عائدين إلى القسطنطينية .

وعند هذه النقطة التقى الامبراطور بلدين والكونت لويس ودوج البندقية ، وقد أدركوا أنهم يفقدون تدريجيا كل الامبراطورية لمناقشة

الامور ، وكتيجة اتفقوا على أن على الامبراطور أن يأمر اخباه هنري الذي كان في حينه في ابراميتيوم بأن يتخلى عن كل ما استولى عليه ، وأن يأتي لمعاونتهم ، وأرسل الكونت لويس من جانبه رسالة إلى بايين دي أورليانز وبيير دي براسيو ، وكل الرجال الذين كانوا معهم وأخبروهم أن يتخلوا عن كل ما استولوا عليه سوى المدينة الساحلية سيغا ، وكان عليهم أن يتركوا فيها حامية من أقل عدد ممكن من الرجال في حين يأتي البقية لتعزيز القوات التي على الجانب الآخر من الضيق .

وبعد ذلك أصدر الامبراطور تعليماته إلى ماكيري سانت مينهولد وماثيودي والنكورت ، وروبرت دي رونسوا ، الذين كانوا في نيقوميديا مع نحو مائة فارس بأن يتركوا ويحضروا لمساعدتهم .

وبناء على أوامر الامبراطور ترك جيوفري ديغيلها رنين مارشال رومانيا وشامبين ترك القسطنطينية مع مانسيير دي ليل ، وأكبر عدد أمكتهما جمعه من الرجال ، وكانوا قلة إنما أخذنا بالاعتبار أن كامل الامبراطورية كانت في طريق الضياع ، وركبوا إلى تكلو وهي على مسيرة نحو ثلاثة أيام من القسطنطينية ، فوجدوا هناك وايم دي بلانفيل وكل الناس الذين معهم في حالة عظيمة من الخوف ، مع أنهم اطمأنوا كثيرا بوصول المارشال ورفاقه ، وأمضى الزوار أربعة أيام في تكلو ، وبينما كانوا هناك أرسل الامبراطور بلدوين من التعزيزات بقدر ما يستطيع من القوات التي قدمت الآن إلى القسطنطينية ، حتى أنه بحلول اليوم الرابع كان هناك ثمانين فارسا في المدينة .

ثم انطلق جيوفري فيلها رنين مرة أخرى مع مانسيير دي ليل ورجالهما ، وركبوا حتى وصلوا إلى أركاديوبولس ، حيث توقفوا تلك الليلة ، وأمضوا يوما هناك قبل أن يتحركوا نحو بورغار فيغون ، وكان الروم قد أخذوا هذه المدينة ، وهكذا أمضوا الليلة هناك ، وفي اليوم التالي تابعوا الركوب إلى نيكيتزا ، وهي مدينة

جميلة جدا وجيدة التحصين ومزودة بوفرة بكل مايمكن أن يحتاجه
المرء ، فوجدوا أن كل الروم قد تركوا المكان ونهبوا إلى أدرنة ،
ولكن حيث أن نيكيتزا كانت على بعد تسعة فراسخ فقط من المدينة
التي تجمع فيها عدد عظيم من أفراد العدو ، قرروا الانتظار حيث
كانوا حتى يصل الامبراطور بلدوين •

ودعوني اخبركم الآن بحادثة استثنائية ، إن رينيردي تريت ،
الذي كان في فيليبوبولس على مسيرة تسعة أيام تماما من
القسطنطينية ، مع نحو مائة من الفرسان هجره ابنه رنيرير وأخوه
جيلز وابن أخيه جاك دي بونيز وصهره اكارندي فيردون وأخذوا
معهم نحو ثلاثين من فرسانه وتركوه كما يمكنك أن تتخيل في خطر
عظيم ، وكان هؤلاء الرجال قد اعتقدوا أنه بإمكانهم أن يصلوا
سالمين إلى القسطنطينية ، ولكنهم وجدوا أهل البلاد في ثورة ضدهم
وهزموا في المعركة وأخذهم الروم أسرى وسلموهم فيما بعد إلى ملك
والاشيا حيث أمر بقطع رؤوسهم ، وقد شعر شعبنا كما يمكنك أن
أؤكد لكم بشفقة قليلة على هؤلاء الرجال الذين تفرقوا بمثل هذه
الطريقة المشينة بالنسبة لرجل كانوا ملتزمين بواجب معاملته بطريقة
أخرى تماما •

وعندما رأى بعض فرسان رنيرير الآخرون تخلي الآخرين عنه
هكذا ، وهم الذين كانوا مرتبطين به بروابط أوثق من روابطهم هم
به ، شعروا بخشية أقل من الضجل ، وفر نحو ثمانون منهم جماعة
ومضوا من طريق آخر ، وهكذا ترك رنيرير دي تريت محاصرا من قبل
الروم مع القليل جدا من رجاله ، لأنه لم يكن معه في الواقع أكثر من
خمسة عشر فارسا في المجموع في فيليبوبولس وفي سستينماكا وهو
حصن قوي جدا كان تحت يده ، حيث بقي محاصرا فيما بعد زمانا
طويلا جدا.

الفصل السادس عشر

حصار أدنه

أذار - نيسان ١٢٠٥

وستحمل الآن من رينيردي تريت لتحدث مرة أخرى عن الامبراطور بلدوين الذي تركاه في القسطنطينية مضطربا جنا وقلقا مع فرقته من الرجال القلائل جنا ، وكان هناك ينتظر أخاه هنري وكل القوات من الجانب الآخر من المضيق ، وكان أول القادمين من نيقوميديا : ماكير دي سانت مينهولد وماتيو دي والنكورت ، وروبرت دي رونسو مع جماعتهم وكانوا يعدون في الاجمال نحو مائة فارس.

وكان الامبراطور بالغ السرور لرؤيتهم وبالتشاور مع الكونت لويس دي بلوا استقر الرأي على أنهم يجب أن يفاندوا القسطنطينية مع أكبر عدد ممكن من الرجال المتوفرين ليتبعوا جيوفري دي ليلها ردين ، الذي كان غادر قبل ذلك ببعض الوقت ، والأسفاه أي أمر مؤسف إنهم لم ينتظروا حتى ينضم اليهم كل الرجال الذين جاؤوا من الجانب الآخر من المضيق ، وقد رأوا مدى صغر القوة التي كان عليها أن تتغلب على مخاطر هذه الحملة.

وغادروا القسطنطينية مع نحو مائة وأربعين فارسا ، وركبوا يوما بعد يوم حتى بلغوا حصن نيكيتزا حيث كان المارشال جيوفري قد اتخذ مواقفه ، واجتمعوا تلك الليلة في مؤتمر واجتمعوا على النهاب وإقامة معسكر لهم في مواجهة أدنه في اليوم التالي وتطويرتها ، وهكذا رتبوا لتشكيل كتائبهم ، وفعلوا ما وسعهم بأولئك الناس الذين كانوا معهم.

وفي صباح اليوم التالي وحالما اكتمل ارتفاع الشمس ركبوا حسب ترتيبهم نحو ادرنه ، واخذوا مواقعهم امام المدينة ووجدوها معمجة بشكل جيد جدا ، وراوا اعلام جوهانيتزا ملك الاشيا وبلغاريا ترفرف على اسوارها وابراجها ، وكانت في الحقيقة مدينة قوية مزمنة ومكتظة بالناس ، وبدأ رجالنا بشن الهجوم بجيشهم الصغير على اثنتين من بواباتها ، وكان هذا يوم الثلاثاء قبل أحد السعف ، ومكثوا ثلاثة ايام امام المدينة في قلق عظيم وفي وضع سيء جدا من ناحية نقص الرجال.

وفي هذه الآونة جاء انريكو نندولو دوج البندقية ، الذي لم يمنعه سنه وفقد بصره ، للانضمام اليهم ، واحضر معه من الرجال بقدر ما كان عنده ، وعسكر البنادقة امام احدى البوابات ، وفي اليوم التالي انضم اليهم ، وكانت قواتنا في حالة عجز في المئذ ، لأن الذين كانوا عادة يبيعونهم المئذ لم يكونوا قادرين على المجيء معهم ، ولم يكونوا قادرين على الرعي والتماس المئذ بأنفسهم لوجود عدد كبير جدا من الروم في الريف حولهم ، حتى أن أحدا لم يكن يجزؤ على ترك المعسكر ، وفي هذه الاثناء كان الملك جوهانيتزا يتقدم لاغاثة ادرنه معه جيش عظيم ، ذلك أنه لم يكن قد احضر معه الالاشيين والبلغار فقط بل ايضا نحو اربعة عشر الفا من الكومان الراكبين الذين لم يعمدوا مطلقا.

وفي النهاية وبسبب العجز الشديد في الغذاء ذهب الكونت لويس الرعي والتماس المئذ في يوم أحد السعف ، وأخذ معه أخا الكونت دي برش لتئين وريئارد دي مونتيميراريل الذي كان أخا للكونت هنري دي نيفير وجيرفيه دي شاتيل ، وأكثر من نصف رجال المعسكر ، ونهبوا الى حصن بوتزا الذي وجدوه معمجا تماما من قبل الروم ، وذلوا جهدا يائسا لاخته بهجوم مباغت عاصف ، ولكنهم لم يلقوا نجاحا ، وكان عليهم أن يعودوا من حملتهم صفر اليدين ، وخلال الاسبوع المقدس بقيت القنات ساكنة تبني آلات من مختلف الانواع من الواح الخشب ، ويقدمون الملغمين الذين

كانوا لديهم للقيام بالحفر تحت الأرض لزعة الاسوار ، واحتفلوا
وهم في مثل هذه الظروف بعيد الفصح ، وقد عسكروا أمام أدنة مع
عدد قليل جدا من الرجال للعمل الذي بين أيديهم وأقل مما يكفي
لاطعامهم *

ثم جاءت الاخبار بأن الملك جوهانيتزا كان يسير نحوهم لتحرير
المدينة ، لهذا قاموا بالاستعدادات الضرورية لمواجهة ، ورتبوا حتى
يبقي جيوفري دي فيلهاردين وماناسيريدي أيل لحراسة المعسكر في
حين يخرج الامبراطور بلدوين وبقية القوات لمواجهة جوهانيتزا إذا
هدد بمهاجمتهم ، وبقي الجيش متيقظا في حذر حتى يوم الأربعاء من
اسبوع الفصح ، وبحلول هذا الوقت اقترب جوهانيتزا جانا حتى أن
معسكره كان بالكاد على بعد خمسة فراسخ ، ثم أرسل الكومان
ليهاجموا معسكرنا ، وصدرت الدعوة الى السلاح ، واندفع رجالنا
في اضطراب ، ولاحقوا الكومان فرسفا كاملا أو أكثر وكان هذا
عملا احمقا من جانبهم ، لانهم عندما أرادوا الاستشارة للعبوة أطلق
الكومان عاصفة حقيقية من السهام عليهم ، وجرحوا الكثير من
خيولهم.

وعندما عادوا أخيرا الى المعسكر دعا الامبراطور بلدوين
البارونات الى مركزه ، وناقشوا العادة وأقر كل المعنيين بها بأنهم
قد تصرفوا بدون حكمه لتابعاتهم لمثل هذه المسافة جيشا من القوات
بهذا التسليح الخفيف ، وفي النهاية تقرر أنه إذا هاجم جوهانيتزا
مرة أخرى فإنهم سيخرجون ويصطفون أمام المعسكر في انتظار
مجيئه ، ولن يتحركوا من هذا الموقع ، ثم صدرت تعليمات عامة
للقات تمنع أي أحد من أن يتهور بالتفاؤل عن هذا الامرايا كان
أمر الدعوة للسلاح ، أو أي صخب من أي نوع قد يسمعه.

ومرت تلك الليلة وفي الصباح ، وكان يوم خميس في اسبوع
الفصح حضرت كل القوات القاس ، ثم تناولوا وجبة الغداء وجاء
الكومان مغيرين على خيامهم ، وارتفعت صيحة وهزول كل واحد

الى سلاحه وخرجوا من المعسكر وكل الكتائب في الترتيب الصحيح حسب الخطة.

وخرج الكونت لويس بكتيبته أولا ، وارسل رسالة للامبراطور يحث على اتباعه وبدا على الفور في ملاحقة الكومان واسفاه كم كان قليلا ما احتفظ به جيشنا من منهج العمل الذي امر به في الليلة السالفة.

وبدلا من البقاء قرب المعسكر لاحق رجالنا الكومان نحو فرسخين ، وهاجموهم على مقربة من مراكزهم ، واستمروا في المطاردة زمانا طويلا ، وفي النهاية استدار الكومان وهاجموهم وهم يطلقون صيحات نافذه ويرشقونهم بسهامهم.

وكان في جيشنا مجموعات من الرجال دون رتبة الفرسان ، كانت لديهم خبره قليلة في القتال ، فبدأ الآن يملكهم الذعر والانهيار ، وكان الكونت لويس الذي كان البادئ بالهجوم قد جرح جرحا بليغا في مكانين ، وكان الكومان والوالاشيون قد بدأوا في الضغط على قواتنا بشده ، وسقط الكونت لويس عن حصانه ، ولكن أحد فرسانه نزل وعاونته على الاستقرار فوق سرجه وقال كثير من رجال الكونت له : اميرنا عد الى المعسكر إنك مصاب بجرح بليغ ، ولكنه كان يجيب دائما إن الرب لا يسمح ، إنني سأعير دائما بالهرب من الميدان والتخلي عن امبراطوري.

اما الامبراطور الذي وصل بصعوبة بالغة اليه للوقوف الى جانبه ، فقد جمع رجاله حوله ، واخبرهم بأنه من جانبه ان يوافق على الهرب وأنه كان عليهم ان يبقوا معه ، وكل الذين كانوا موجودين في حينه يمكنهم ان يشهدوا أن أي فارس لم يدافع عن نفسه ببسالة أكثر منه.

واستمرت هذه المعركة زمانا طويلا جدا ، وصمد بعضهم

يشجاعة في المواجهة ، وعدم بعضهم للفرار ، وفي النهاية طالما أن
الرب يسمح بحدوث مثل هذه الكوارث ، فقد هزم الفرنسيون ، وأما
الامبراطور بلدين فلم يكن ليوافق مطلقا على الهرب ، وبقي في
الميناء كما فعل الكونت لويس ، وأخذ الواحد حيا وكان الثاني بين
الموتى .

وا أسفاه أي خسارة عاتيناها في ذلك اليوم ، وكان بين الذين
سقطوا بيير أسقف بيت لحم ، وايتين دي بيرش ، وريوني
مونتيميرال أخو الكونت دي نغر وماثيوني والنكورت ورويرت دي
رنسوا ، وجين فرييز ، وغونبير دي نوبلي ، وتيري دي بيرس ،
وأخوه جين ويوستاس دي هيومونت وأخوه جين ، وبلدوين دي
نيوفيل ، وعند كبير لخر لم تسجل أسماءهم هنا ، وأما الذين
تدبروا أمر الهرب فقد طاروا عائدين إلى المعسكر .

وحالما سمع جيوفري دي فيلهارين الذي كان يقوم بالحراسة
عند إحدى بوابات المدينة بهذه الكارثة ترك المعسكر بأسرع ما يمكن
مع كل الرجال الذين كانوا معه ، وأرسل رسالة إلى ماناسيردي
ليل ، الذي كان يقوم بالحراسة عند بوابة أخرى يطلب منه أن يتبعه
وركب المارشال بكل سرعته على رأس كتيبة ليواجه الهارين ،
الذين تحشدوا حوله عندما رأوه ، وجاء ماناسيردي ليل بأسرع ما
استطاع للانضمام اليهم حيث أنهم شكلا معا جيشا أقوى بكثير ،
حيث أن كل الذين خرجوا هارين من الميناء والذين تمكنوا من
إيقافهم أعيدوا إلى الصفوف .

وفيما بين الساعة الثالثة والسادسة كان الاضطراب قد سكن ،
ولكن معظم الهارين كانوا في نعر لدرجة أنهم هربوا مارين بقوات
فيلهارين ليجدوا ملأنا بين الخيام والسرادقات ، وهكذا كانت نهاية
التراجع وتوقف الوالاشيون والروم أمام كتابتنا التي ارقبوا
بشكل مستمر بالفارات ، ويعرض مستمر من الرشق بالاقواس
والسهام ، وعلى أي حال وقف رجالنا بلا حراك ووجوههم متجهة

نحو العدو ، وبقي الجانبان كذلك حتى سقط الليل حيث بدأ الكومان والوالاشيون في الاستراحة.

وأرسل جيوفري دي فيلهاردين مارشال شامبين ورومانيا رسالة الى المعسكر يطلب من الدوج ، الذي رغم سنه وعماه كان حكيمًا جدًا وشجاعًا ومليئًا بالطاقة ، أن يأتي الى السهل حيث كان هو نفسه يتمركز مع كتيبته ، وفصل الدوج كما طلب منه وحاملا راية المارشال اخذه جاذبا لیتشاور معه على انفراد.

وقال له : سيدى انك ترى أي كارثة عانيناها ، لقد فقدنا لامبراطور بلدوين والكونت لويس اضافة الى اغلب رجالنا وبعضا من افضلهم أيضا ويجب ان نفكر الآن كيف ننقذ من بقي لان الرب ان لم يرحمهم فانتنا سنكون في حكم المفقودين ..

وفي النهاية قرروا ان يعود الدوج الى المعسكر لاتعاش قلوب القوات ، واعطاء كل رجل الاوامر بان يرتدي درعه وان يبقى هادئا في خيمته أو سراقبه ، وفي هذه الاثناء يبقى المارشال خارج المعسكر مع قواته في نظام القتال حتى يحل الظلام حتى لايراهم العدو وهم يغادرون ، ثم عندما يكتمل الظلام يتحرك الجيش كله من موقعه امام المدينة وينهب دوج البنديقية أولا ، ويشكل المارشال مع رجاله قوات المؤخرة .

وانتظر الجيش حتى حل الليل حيث غادر دوج البنديقية المعسكر كما سبق ترتيبه في حين اخرج جيوفري دي فيلهاردين المؤخرة ، وانطلقوا في خطوة السير مع كل القوات بالنسبة للمشاة وللخيل ، ومعهم الجرحى الى جانب من لم يصب . ولم يترك منهم احدا ، واخذوا طريقهم نحو رود ستو، وهي مدينة على الساحل على مسيرة ثلاثة ايام من ابرنة وهكذا خلفوا تلك المدينة خلفهم ومضوا في طريقهم ، وحدث كل هذا في السنة ١٢٠٥ لتجسيد ربنا .

وخلال الليلة التي غادر فيها الجيش ابرنة حدث ان احدى

الكتائب انفصلت عن البقية ، على أمل الوصول الى القسطنطينية في وقت ابكر بأخذ طريق أكثر استقامة ، ويمكنني القول بان مثل هذا السلوك لقي رفضاً عاماً وكان في هذه الكتبية احد كونتات لومبارديا الذي جاء من مقاطعات المركز دي مونتفرات ، وذهب معه يودس دي هام .الذي كان اميرا لحصن بهذا الاسم في فيرماندواز ونحو خمسة وعشرين فارساً لم تعط اسماؤهم هنا .

ومضوا بسرعة كبيرة بعد هزيمة قواتنا ، التي حدثت مساء الخميس ، حتى أنهم بحلول ليلة السبت التالي وصلوا الى القسطنطينية ، مع أنه في الظروف العادية كانت الرحلة تتم في خمسة ايام كاملة واخبروا بانباءهم كارينال بيترو كابوا الذي كان هناك كموفد رسمي من البابا في روما ، وكذلك راهب دي بيتوم الذي كان يحرس المدينة ، وميلون لويريبانت والرجال القادة الآخرين ، وفزع الجميع فزعاً عظيماً بسماع انباء الكارثة واعتقدوا يقيناً ان كل الآخرين الذين تركهم هؤلاء الرجال امام ادرنة قد فقدوا ، اذ انهم لم يتلقوا اي انباء عنهم

وفي الوقت الراهن ان نتحدث أكثر عن الناس في القسطنطينية الذين كانوا الان في كرب عظيم ، بل نعود الى دوج البندقية والمارشال جيوفري ، فقد ركب هؤلاء خلال الليلة التي غادروا فيها ادرنة حتى فجر اليوم التالي ، حتى وصلوا الى مدينة بامفيل ، والان انصتوا وستسمعون كيف ان الاحداث كلها تقترب بمشيئة الرب ، ففي تلك المدينة بالذات امضى بيير دي براسيو وبائين دي اورليانز الليلة مع كل الرجال من مقاطعات الكونت لويس ، وكانوا نحو مائة من الفرسان الجيدين الاقوياء ، ومائة واربعين من السرجندية الخيالة ، وكانوا قد وصلوا من الجانب الاخر من المضيق في طريقهم للانضمام الى الجيش في ادرنة ، وفي اللحظة التي شاهدوا فيها قواتنا تتقدم اسرعوا الى السلاح ، إذظنوا اننا من الروم ، وحالما تسلم القائمون الجدد ارسلوا الكشافين ليعرفوا من نكون ، واكتشف هؤلاء اننا من شعبهم ، واننا نتراجع بعد

الهزيمة ، وهكذا عاد المستطلعون ليخبروا اصديقنا بان الاميراطور بلديين قد فقد وان الكونت لويس الذي جاؤا من اراضيه والذي كان قائدهم قد قتل في المعركة .

ولا يمكن ان تكون قد وصلتهم مطلقا انباء اكثر حزنه وانهمرت سموع كثيرة ، والتوت اياك كثيرة في حزن وكرب ، وربت كل المجموعة منطلقا وكلها مسلحة حتى وصلوا الى حيث كان المارشال جيوفري يقوم بحراسة المؤخرة ، وكان القلق قد غلبه لان الملك جوهانيتزا قد وصل عند الفجر امام ابرنة مع كل جيشه ، وعندما وجد اننا رحلنا ركب وراءنا ، ولحسن الحظ جدا انه لم يكشف اين كنا ولو انه لحق بنا لما كان هناك مفر من ضياعنا .

وخاطب بيبردي براسيو وبان دي اورليانز المارشال قائلين : سيدي المارشال قل ماذا تريد ان نفعل وسنقوم به ، واجابهما المارشال قائلا يمكننا ان نرى في اي حالة نحن ، انكما مرتاحان وكذلك خيولكما ، لذا يمكننا حراسة المؤخرة ، بينما امضي لكي ابقي مسيطرا على الرجال ، انهم فزعون وقد فقدوا صوابهم من الخوف ، وهم في حاجة ماسة للكلمة تشجيع ، ووافق الرجلان بسرعة على فعل ماطلب ، وهكذا مضيا الى المؤخرة ، ولكونهما ومن معهما فرسانا جيدين وشرفاء انوا واجباتهم بكفاءة وضمير عاليين جدا كرجال عرفوا جيدا ان مثل هذه الامور يجب فعلها .

وركب المارشال جيوفري في الامام ، وقاد الجيش الى مدينة تدعى كاريوبولس ، وعندما رأى ان الخيول منهكة بعد السير طول الليل دخل المدينة ووضع الخيول في الاسطبل حتى الظهر ، وعمل الرجال في إطعام خيولهم ، ثم أعدوا وجبة لانفسهم مما وجنوه من طعام وكان قليلا جداً ومكثوا في كاريوبولس كامل ذلك اليوم حتى حلول الليل ، ثم بما ان جوهانيتزا كان يتبعهم طول النهار على طول الطريق الذي سلكوه ، وكان الان معسكرا على بعد فرسخين منهم ، تسلحت كل القوات وغادروها عندما حل الظلام ، وقاد المارشال

جيوفري طليعة الجيش ، في حين ان اولئك الذي عملوا كحرس للمؤخرة اثناء النهار تشكلوا خلف الجيش ، وركبوا طوال الليل وكامل اليوم التالي ، وقد ازعجهم الخوف وانهكهم الجهد الذي بذلوه حتى وصلوا في النهاية الى ريدوستو ، وهي مدينة مزدهرة ، قوية التحصين يسكنها الروم ، وعلى اي حال لم يحاول هؤلاء الناس الدفاع عن انفسهم وهكذا دخلت قواتنا واخذت مراكز هناك ، واخيرا اصبحت في امان ويهروبيهم هكذا بعد هزيمتهم في ابرنة اجتمع قادة الجيش في مؤتمر في ريدوستو وكان الرأي العام في الاجتماع انه كان لديهم سبب اكبر للخوف على اصدقائهم في القسطنطينية منه على انفسهم ، وعليه فقد اختاروا رسلا يمكن الاعتماد عليهم وارسلوهم بطريق البصرامع اوامر ينالسفر ليلا ونهارا دون توقف ليخبروا جماعتهم في المدينة بان لا يقلقوا عليهم إذ انهم هربوا ، وليؤكدوا لهم بأن القوات الموجودة الان في ريدوستو ستعود لتتضم اليهم في القسطنطينية باسرع مايمكنهم .

وفي الوقت نفسه الذي وصل فيه هؤلاء الرسل الى القسطنطينية كان هناك خمس سفن جميلة عظيمة من اسطول البندقية في الميناء هناك مع حشد من الحجاج والسرجنية على ظهورها ، وكانوا يغادرون تلك الارض للعودة الى بلادهم .

وكان هناك على الاقل سبعة الاف رجل مسلح في هذه السفن وكان غوليمو المحامي عن بيتوم هناك مع بلدوين دي اويني وجين دي فيرسان الذي جاء من مقاطعات الكونت لويس وكان تابعا له والى جانب هؤلاء كان ماينوف على مائة فارس لن انكرهم بالاسم .

وذهب نياافة الكاردينال ممثل البابا انوسنت بيترودي كابوا وراهب دي بيتوم الذي كان يتولى امر القسطنطينية وميلون دي بريانت مع عدد من الرجال الاخرين من نوي المنزلة في وفد الى السفن الخمسة وبالموع في عيونهم توسلوا للرجال على ظهورها ان يشفقوا على رفاقهم المسيحيين وعلى امرائهم ايضا الذين ماتوا في

المعركة وإن يبقوا هناك على حسب الرب ، ومع ذلك فقد اعارهم الرجال الذين على ظهور السفن اذانا صماء لتوسلاتهم ، وغابروا الميناء ونشرت السفن أشرعتها ومضى هؤلاء الرجال في طريقهم ليصلوا كما قدر الرب حيث حملتهم الرياح الى ميناء رويستو وحدث هذا في اليوم التالي لذلك اليوم الذي وصل فيه الرجال الذين نجوا من هزيمتهم في ابرنة الى هذا المكان .

ووجهت التوسلات نفسها التي رافقتها الدموع التي وجهت الى هؤلاء الرجال في القسطنطينية ، وحياهم الان في رويستو المارشال جيوفري ، وتوسل اليهم اولئك الذين كانوا معه ان يشفقوا على الامبراطورية ، وان يبقوا هناك لانهم لن يستطيعوا مطلقا تقسيم المساعدة الى اي ارض تحتج اليها بالحاح اكثر من ارضنا ، وأجاب الرجال بانهم سيفكرون في الامر وان يعطوا الاخرين جوابهم في اليوم التالي .

وهنا دعوني اخبركم بحادثة جرت في رويستو خلال الليل ، لقد كان في مجموعتنا فارس من مقاطعات الكونت لويس يدعى ببيردى فروفيل ، الذي حظي بشرف انه رجل جيد الشخصية والسمة ، ومع ذلك فقد تسلسل هربا في الليل تاركا امتعته وراحه ، وصعد الى ظهر السفينة التي كان يقودها جين دي فيرسان الذي كان ايضا تابعا للكونت لويس ، ونشر اولئك الرجال الذين كانوا على ظهر السفن ، والذين كان يفترض أنهم سيعطون جوابهم لـجيوفري دي فيلهاردين ودوج البندقية في الصباح ، اشرعتهم حالما راوا ان فجر اليوم بدأ يبرز ، ومضوا بون كلمة لاي انسان ، وقد انتقموا بشدة لسلوكهم هذا سواء في الارض التي نهبوا اليها ، او الارض التي غابروها ، واكثر النقد كان لبييردي فروفيل ، حيث انه كما يقول عقلاء الداس : ان الرجل يأتي بشيء احمق عندما يرتكب من خلال خوفه من الموت عملا يكون عارا يلام عليه الى الابد .

الفصل السابع عشر

قيام وصاية على العرش

نيسان - حزيران - ١٢٠٥

عند هذه النقطة سأحول انتباهي إلى مكان آخر ، وبترك الجيش في رويوستو سأخبركم بشيء أكثر عن هنري أخيه الامبراطور بلنوين ، وكان في هذا الوقت قد غادر انراميتيوم مسرعا نحو أدرنه لينهب لمعاونة اخيه الامبراطور ، وعبر المضيق مع مجموعة كبيرة من أولئك الأرمن الذين ساعدوه ضد الروم . وكانوا في مجموعهم حوالي عشرين ألفا بما في ذلك زوجاتهم واطفالهم . الذين لم يجرؤوا على البقاء بغيرهم .

وفي طريقه إلى أدرنه علم من بعض الروم الموثوقين ممن هربوا من المعركة التي هزم فيها جيشنا أن أخاه الامبراطور بلنوين مفقود ، وأن الكونت لويس وكثير من البارونات الآخرين قد قتلوا ، وفيما بعد تلقى أخبارا من أولئك الذين هربوا وكانوا في رويوستو ، مع طلب بأن يسرع بالانضمام اليهم بأسرع ما يستطيع ، وحيث أنه كان متلهفا على أن يصل اليهم بأسرع ما يمكن ترك الأرمن والذين كانوا يسافرون على الأقدام مع أمتعتهم وعريساتهم وزوجاتهم واطفالهم ليتابعوا سيرهم خلفه ، وحيث أنهم لم يستطيعوا مواكبة رجاله ، ولأنه اعتقد أنه يمكن أن يسافروا في أمان بدون خوف من أي خطر ، مضى قبلهم وعسكر في قرية تدعى كورتوكوبولس .

وفي ذلك اليوم نفسه انضم اليه انسودي كورسل أحد أبناء أخيه جيوفري دي فيلهاردين الذين استدعاهم المارشال من تلك الجزء من الامبراطورية الذي تقع فيه ماكري اترجانبولس ودير بيرا والذي

اعطي لانسوا كممتلكات خاصة ، وجاء معهم عدد من الرجال من
فيليبوبولس ممن تخلوا عن رينييه دي تريت

وضمنت المجموعة حوالي مائة من الفرسان الجيدين وخمسمائة
من السرجندية الخيالة ، وكانوا جميعا في طريقهم إلى أدرنه لمساعدة
الامبراطور بلدوين ، ولكن الانباء وقد ، بلغت كما بلغت الآخرين
عن هزيمة الامبراطور ، فانهم تحولوا في اتجاه رابوستو ، وهكذا
جاءوا ليعسكروا في كورتوكوبولس القرية نفسها حيث نصب هنري
أخو الامبراطور خيامه .

وعندما راهم هنري ورجاله يقتربون هبوا إلى اسلحتهم فلما منهم
بأنهم من الروم ، وظن الآخرون من جانبهم الشيء نفسه فيهم ،
وتقدم كلا الطرفين حتى أصبحوا قريبين بدرجة كافية ليعرفوا
بعضهم بعضا ، ثم تبادلوا التحيات بسرور وشعر كل منهم
بالاطمئنان أكثر ، وعليه فإنهم عسكروا معا في القرية تلك الليلة ،
وفي اليوم التالي انطلق الجميع مرة أخرى ، وركبوا مباشرة نحو
رابوستو التي وصلوها في تلك المساء ، وهناك وجدوا لوح البنديقية
مع المارشال جيوفري ، وكل الآخرين الذين هربوا من الكارثة
الآخيرة ، وحيا هؤلاء القادمين الجدد بحرارة كبيرة ، ولكن نموعا
كثيرة انهمرت حزنا على موت أصدقائهم ، والأسفاه وأي أسى ، إن
عودة اتحاد القوات لم يتم في أدرنه عندما كان الامبراطور بلدوين
فيها ، لأنه في تلك الحالة لم يكن ليضيع شيء ، ولكن هذا لم يكن ما
يريده الرب .

وامضت المجموعة كلها اليومين التاليين معا في رابوستو ،
وخلال هذا الوقت راوا الحالة ، وقرروا ما يجب عمله ، وبين أشياء
أخرى قبلوا بأن يكون هنري أخو الامبراطور بلدوين أميرا عليهم ،
وجعلوه وصيا على عرش الامبراطورية ليتابع تسيير الأموز في مكان
أخيه ، وفي الوقت نفسه لحقت بالآمن الذين كانوا يتبعون هنري دي
فلانز بهم كارثة فقد تجمع الناس في تلك الأجزاء معا وتقبلوا عليهم

حتى أنهم جميعا كانوا إما أسرى أو قتلوا مباشرة . وفي هذه الأثناء تمكن الملك جوهانيتزا الذي كان في الأرض مع كل قواته من احتلال هذه الأرض بالكامل تقريبا وجاء إليه الناس من كل مكان في الريف والمدن والحصون ، واجتاح رجاله من الكومان كل الأراضي حتى أبواب القسطنطينية واجتمع الوحي على العرش ووجع البنفجى والمارشال الذين كانوا ما يزالون في ريدوستو التي تقع على مسيرة ثلاثة أيام من العاصمة في مؤتمر .

وكنتيجة أقام دوج البنفجى حامية من رجاله في ريدوستو ، التي كانت تابعة للينانقة ، وفي اليوم التالي اجتمعت كل القوات في كتابها وركبوا على مراحل تدريجية إلى القسطنطينية .

وعندما وصلوا إلى سيلمبريا وهي مدينة كانت على مسيرة يوميين من العاصمة ، وكانت تابعة للامبراطور بلنوين أقام هنري دي فلاندرز فيها حامية من قواته ، ثم ركب مع بقية الرجال إلى القسطنطينية وهناك تم الترحيب بهم بحرارة لأن الناس في المدينة كان يشلهم الخوف ، ولكن مايشير العجب أننا فقدنا هذا القدر من الامبراطورية حتى أنه خارج القسطنطينية فإن ريدوستو وسيلمبريا ، فقط هما اللتان بقيتا تحت أيدينا ، وكانت بقية الأرض في يدي الملك جوهانيتزا ، وعلاوة على ذلك كان عبر المضيق حصن سبيغا فقط هو الذي تحت سيطرتنا ، ويصرف النظر عن هذا فإن كامل الأراضي كانت تحت يد تيودور لاسكاريس ، وقرر البارونات الآن أن يرسلوا في طلب المساعدة من البابا أنوسنت في روما وفي فرنسا وفلاندرز ومن بلاد أخرى ، وكان المبعوثون المختارون لهذه المهمة هم تيفلون وأسقف سواسون خيونيكللاس دي ميلي وجين بليو وبقي الباقون في القسطنطينية في كآبة ذهنية كرجال يخشون أنهم على وشك فقد أراضيهم ، وبقوا في هذه الحالة التعمسة حتى أسبوع العنصرة ، وأثناء تلك الفترة كانوا في خسارة عظيمة من خلال موت أنريكو داندولو بسبب المرض ونفن بقتشريف كبير في كنيسة سانت صوفيا ، وبحلول عيد العنصرة فعل الملك جوهانيتزا

تقريبا كل ما كان يريد فعله في الأرض ، ولكنه لم يتمكن بعد ذلك من جمع شمل الكومان فقد وجدوا استحالة في متابعة الحرب أثناء الجو الحار ، وعليه فقد عادوا إلى بلادهم ، وسار جوهنا نيتزا بجيشه المكون من روم وبلغار لمهاجمة المركز دي مونتفرا في سالونيك ، وكان المركز الذي سمع في هذا الوقت بهزيمة الامبراطور بلووين فراوبته فكرة رفع الحصار عن نوبليا وأخذ معه أكبر عدد أمكنه جمعه من الرجال ، وأسرع إلى سالونيك وأدارها بقوته . وسار هنري دي فلاندرز من جانبه بعد أن جمع من القوة بقدر ما استطاع أن يدبر لمهاجمة الروم في تكورلو ، التي كانت على مسيرة ثلاثة أيام من القسطنطينية ، واستسلمت المدينة ، وأقسم الروم قسم الولاء لهنري الوصي على العرش ، ولكن مثل هذا القسم في تلك الأيام كثيرا ما كان يساء الوفاء به ، وسار بعد ذلك إلى أركاد يوبولس ، التي وجدها مهجورة ، لأن الروم لم يجروا على انتظار مجيئه ، وأكمل طريقه حتى وصل إلى بيرو ، وهي مدينة قوية كان فيها حامية جيدة ، واستسلم هذا المكان أيضا ، وركب بعد ذلك إلى ابروس ، وكان فيها أيضا حامية مساوية في القوة للدفاع عنها ، وبينما كانت المفاوضات تتقدم حقق رجالنا خرقا إلى داخل المدينة من جانب آخر ، وتم هذا بون علم الوصي على العرش والآخرين المعنويون في المفاوضات ، وجعلهم في غاية الضيق ، وبدأ الفرنسيون يذهبون الروم ويستولون على كل ماله قيمة في المدينة ويخطفون كل ما تصل إليه أيديهم ، وقتل العديد من الروم وأسر العديد ، وهكذا أضنت ابروس ، وبعد ذلك قضى الجيش ثلاثة أيام في المدينة ، وكان الروم اجمالا فرعين من هذه المنبحة التي لحقت بآبناء جلبتهم حتى أنهم هجروا كل المدن والحصون في الأرض وهربوا بحثا عن ملاذ في أربنه وديموتيك ، وكل منهما مدينة جميلة جدا ، وقوية التحصين *

وفي نحو هذا الوقت وصل ملك الاشيا وبلغاريا الذي كان يسير لمهاجمة المركز دي مونتفرا بكل قواته إلى أمام مدينة سيريس ، وكان المركز قد وضع حامية قوية في تلك المدينة حيث كان هوغو دي كولين ، وهو فارس قدير وشجاع جدا من الطبقة الرفيعة ، يتولى

القيادة هناك يدعمه غوليوم دي أرلر ، ومارشال الماركيز ، وعدد كبير من افضل رجاله ، وحاصرهم الملك جوها نيتزا في تلك المدينة ، ولم يمض عليه وقت طويل جدا قبل أن يأخذ المدينة بهجوم عاصف . وخلال الاستيلاء عليها كان المدافعون عنها سيئي الحظ فقدوا هوع دي كولين الذي لقي مصرعه بسبب جرح في العين .

وعندما قتل هذا الرجل الذي كان افضلهم جميعا أنهارت معنويات باقي الجماعة ، ولجأوا إلى القلعة التي كانت قوية التحصين ، وأعد جوها نيتزا الآلة لمهاجمة هذا الحصن وحاصرهم هناك ولم يفعل ذلك زمنا طويلا حتى بدأ الرجال بداخله يطلبون الشروط للتسليم ، وهو عمل كان له أن يلقي وصمة عار على سمعتهم فيما بعد ، ووافقوا على تسليم القلعة لجوها نيتزا ، وقام هو من جانبه بجعل خمسة وعشرين رجلا من أعلى طبقة في جيشه يقسمون لهم بأنهم سيعطون مرافقة آمنة مع خيولهم ، وكل معداتهم إلى سالونيك أو القسطنطينية أو هنغاريا - أي من الثلاثة كانوا يفضلون .

وبهذه الشروط سلمت سيريس وأمر جوها نيتزا كل المدافعين عنها بالخروج والعسكرة بجانب الجيش في الحقول ، وفي البداية قدم عرضا من الصداقة تجاههم ، وحتى أرسل لهم الهدايا ولكن بعد معاملتهم بهذه الطريقة مدة ثلاثة أيام تصرف بشكل مضاد وأخل بكل وعده وأمر باعتقالهم وتجريدهم من كل ممتلكاتهم واقتابوهم إلى الاشيا عراة حفاة سيرا على الاقدام ، وأما أولئك الذين كانوا فقراء أو من مولد منحط ، وعليه كانوا من غير نوي الشأن ، فقد أرسلوهم إلى هنغاريا ، أما بالنسبة للبقية فقد أمر بقطع أيديهم ، وهكذا كانت خيانة الملك جوها نيتزا الشائنة التي أمكنه ارتكابها وعانى الجيش في تلك المناسبة واحدة من أعظم الكرب التي حلت به مطلقا ، وأمر جوها نيتزا بهدم كلتا المدينتين والقلعة إلى الأرض ، وبعد هذا مضى في طريقه ليتعامل مع الماركيز .

وركب هنري الوهي على عرش الأمبراطورية مع كل قواته إلى

أدبره وحاصرها ، ويفعل ذلك وضع نفسه وجيشه في خطر عظيم لأن كثيرا جدا من الناس سواء ضمن المدينة أو خارجها طوقوه من كل الجوانب ، حتى أن رجاله كانوا نادرا ما يستطيعون مغادرة المعسكر لشراء المؤن أو يتمكنون من القيام سوى برعي قليل ، أو التزود بقليل من المؤن ، ولكنهم لكي يجعلوا أنفسهم أكثر أمنا أحاطوا بمعسكرهم بسياج وبوابات محصنة بقوة ، وأمروا قسما من رجالهم بالحراسة في الداخل ، في حين خرج الباقيون لمهاجمة المدينة وبنوا أيضا آلات من مختلف الأنواع ، وأعدوا سلالم التسلق والأشياء الأخرى التي تقيد في الهجوم ، وباختصار وضعوا أنفسهم في قدر عظيم من المتاعب من أجل الاستيلاء على المدينة ولكنهم لم يستطيعوا أخذها لأن المكان كان قويا جدا ، ومحما بوفرة بقوات للدفاع عنه ، وعلى العكس كان كل شيء ضدهم وجرح الكثير من رجالهم ، وضرب واحد من أفضل فرسانهم ، وهو بيير دي براسيو على جبهته بحجر من منجنيق ، وكاد يقتل على الفور ، ومع ذلك وبمشيئة الرب أفاق وحمل بعيدا على محفة .

وعندما رأى في النهاية أن كل جهودهم للاستيلاء على المدينة كانت غير مثمرة ، سحب الوصي على العرش قواته وغادرها ، وخلال تراجعهم كانوا يضايقون باستمرار من قبل الروم وأهل الأرض التي كانوا يعمرون عبرها ، وركبوا يوما بعد يوم حتى وصلوا إلى بامفيل حيث وجدوا مراكز لهم ومكثوا مدة شهرين ، ومن هناك قاموا بغزوات كثيرة في اتجاه نيموتيك والاماكن المحيطة الأخرى ، وحازوا بهذه الوسيلة على عدد عظيم من الماشية ومخزون جيد من الغنائم الأخرى ومكثوا في هذه الأجزاء حتى بداية الشتاء في حين كانت المؤن ترسل إليهم من رودوستو والاماكن الأخرى ، عبر الساحل .

الفصل الثامن عشر

الملك جوهانيتزا يخرب الامبراطورية

حزيران ١٢٠٥ - حزيران ١٢٠٦

وساتحول اللحظة من هنري الوصي على عرش الامبراطورية للكلام بشكل أكثر خصوصية عن جوهانيتزا ملك الاشيا وبلغاريا الذي كما تعرفون قد استولى على سيريس ، ونقل بالخيانة أوائك الذين استسلموا له . وسار بعد ذلك إلى سالونيك وأمضى وقتاً طويلاً في تلك الجوار مخرباً قسماً كبيراً من الأرض ، وفي هذه الاثناء بقي المركيز دي مونتفرات في مدينته العاصمة وقد ملأه الاسى بسبب خسارة سيده الامبراطور بلويين والبارونات الذين ماتوا في ادرنة ، وكان في كآبة مريرة بسبب الاستيلاء على حصنه في سيريس وأسر رجاله .

وعندما رأى جوهانيتزا أنه قد فعل كل ما بإمكانه في سالونيك عاد أدراجه نحو بلاده أخذاً جيشه معه - وسمع الروم في فيليبوبولس التي أعطاها الامبراطور لرنبييردي تريت - كيف فقد الامبراطور بلويين العديد من باروناته وكيف أخذ جوهانيتزا سيريس من المركيز ، وعرفوا أيضاً أن أقارب رنبييردي تريت بما فيهم ابنه وابن أخيه قد تخلوا عنه وأنه لم يبق له سوى القليل من الناس ، وبالاعتقاد بناء عليه أن الفرنسيين لن تكون لديهم مرة أخرى اليد العليا ، ذهب عدد من الأمهالي الذين كانوا ينتمون للطائفة البوليسية إلى جوهانيتزا ليستسلموا له وقالوا : يا صاحب الجلالة • اركب إلى فيليبوبولس أو ابعث جيشك وسنضع كامل المدينة بين يديك •

وعندما سمع رنبيير دي تريت ، الذي كان في فيليبوبولس بهذا العرض ، كان خائفا جدا من ان يفعل هؤلاء الرجال كما قالوا ، وعليه ففي ذات صباح عند الفجر غادر منزله ، ومع اكبر عدد من شعبه توفر له ، ذهب إلى ضاحية للمدينة يسكنها البوليبيين الذين استسلموا لجوهانيتزا ، وأشعل فيها النار حتى لقد احترق الكثير من هذا الحي ، ثم غادر فيليبوبولس وذهب إلى حصن ستينيمكا الذي كان على بعد ثلاثة فراسخ عن المدينة ، وكانت فيه حامية من رجاله ، وبقي هو وجماعته هناك زمانا طويلا جدا ، نحو ثلاثة عشر شهرا على وجه الاجمال في التخوم القريبة ، تحت ظروف بائسة وفي كرب نفسي عظيم . وفي عجز شديد في الطعام ، حتى أنه كان عليهم أن يأكلوا خيولهم ، وكان علاوة على ذلك على بعد تسعة فراسخ من القسطنطينية ، حتى أن أي تبادل في الاخبار بين الحصن والمدينة كان خارج الموضوع ، وبينما كان رنبيير ورجاله في ستينيمكا جاء الملك جوهانيتزا مع جيشه ليحاصر فيليبوبولس ولم يمكث هناك طويلا جدا قبل أن يستسلم الناس في المدينة له ، بعد أن وعد بأن يعفو عن أرواحهم ، ولكن على الرغم من هذا الضمان أعدم رئيس اساقفة المدينة أولا ، ثم أعطى الأوامر بسلخ أناس معينين من ذوي المنازل وهم أحياء ، ويقطع رأس آخرين واقتيد باقي أهل المدينة بالسلاسل ، وبعد ذلك أمر بهدم كل أسوار وأبراج المدينة إلى الأرض ، وبحرق قصورها العظيمة ومنازلها الجميلة حتى أصبحت رمادا ، وهكذا بمرت مدينة فيليبوبولس النبيلة ، وكانت هي واحدة من أجمل ثلاث مدن في كل إمبراطورية القسطنطينية تماما .

بهذا انتهى قصة فيليبوبولس وإذا أتوك بلايري تريت سسجينا في ستينيمكا ، أعود الى هنري الذي الامبراطور بلدين الذي بقي في باغيل حتى بداية الشتاء وحالما حل الطقس البارد استدّار رجاله وياروناته ، الذين نصحوه بأن يضع حامية في مدينة روسيون التي تقع في ناحية خصيبة جدا ، وكانت تشغل موقعا مركزيا في الأرض ، وكان الرجال الذين كلفوا بهذه الحامية ، بيطريش فون لوس الذي عمل كمهاكم للمدينة ، وتييري دي تيرمووند الذي أعطى قيادة

القوات . وأعطاهم الوصي على العرش نحو مائة وأربعين فارسا وكثيرا من الخيالة ، وأمرهم بمتابعة الحرب ضد الروم وأن يقيموا الحراسة على النواحي النائية.

ونهب هو نفسه مع بقية رجاله الى بيرو وترك حامية من نحو مائة وعشرين وحدا جيدا من الخيالة في تلك المدينة ، مع انسودي كايو في القيادة ، ووضعت حامية أخرى من البنادقة في مدينة أخرى هياركانيوبولس . وفي الوقت نفسه أعاد الوصي على العرش البروس لتيو دور براناس وهو رومي كان متزوجا من اخت ملك فرنسا وكان في الواقع الوحيد من مواطنيه الذي بقي في جانبنا ، واستمرت القوات في كل هذه المدن في شن الحرب ضد الروم ، وقاموا بفارات عديدة في أراضيتهم وقام الروم من جانبهم بهجمات مفاجئة عليهم بالكثرة نفسها . وكان هنري نفسه في هذا الوقت قد عاد الى القسطنطينية مع بقية رجاله.

وفي هذه الاثناء لم يبق الملك جوهانيترا مع انه الآن قوي جدا وسينا على ممتلكات عظيمة كسولا بل اقام جيشا كبيرا من الكومان والوالا شيين وبعد عيد الميلاد بثلاثة اسابيع ارسل هؤلاء الرجال الى امبراطورية القسطنطينية لمساعدة الروم في ادرنة وبيموثيكا وبعد وصول هذه التعزيزات ازباحت جراحة اعناقنا وهنوا غارات على قواتنا بثقة اكبر.

وقبل عيد قداس الشموع (في الثاني من شباط) بأربعة ايام خر - تييرى دي موند قائد القوات في روسيون في غارة استطلاع ونهب وركب طول الليل وأخذ معه نحو مائة وعشرين فارسا وترك قليلا من الرجال لحراسة المدينة ويحلول الفجر وصلوا الى قرية حيث كانت تمسك فرقة من الكومان والوالا شيين.

واخذوهم تماما بالمفاجأة حتى ان احدا من القوات التي في المكان لم يكن لديه اي فكرة عن مجيئهم ، وقتل الفرنسيون عددا كبيرا من

رجال جوهاننيتزا ، واستولوا على نحو أربعين من خيولهم ، وبعد أن الحقوا بالعدو مثل هذا الضرر تحولوا عائدين إلى روسيون .

وفي الليلة ذاتها التي خرج فيها جماعتنا في تلك الحملة زحف جيش كبير من الكومان والوالاشيين فيه نحو سبعة آلاف فرد خارجا بهدف الحاق بعض الأضرار بنا ، وفي الصباح وصل إلى أمام روسيون ومكث هناك وقتا طويلا ، وأقفلت الفرقة الصغيرة جدا من الرجال التي تركت لحراسة المدينة البوابات واعتلى أفرادها الأسوار ، وعندها استدار الكومان والوالاشيون وبدأوا في الانسحاب إنما لم يبتعدوا أكثر من فرسخ ونصف الفرسخ عن المدينة عنما قابلوا القوات الفرنسية التي بقيانة تييري دي تيرموند ، وحالما رأى هؤلاء فرق العدو تتقدم شكلوا أنفسهم في أربع فرق وقرروا الانسحاب نحو روسيون ولكن بأبطأ خطوة ممكنة مدركين أنه إذا أمكنهم بفضل الرب أن يصلوا إلى المدينة سيكونون في أمان ، وأقبل الكومان والوالاشيون مع الروم من أهل المنطقة نحوهم وهاجموهم بكل قوتهم وانقضوا على قوات المؤخرة وبدأوا هجومهم بوحشية شديدة ، وكانت هذه الفرقة مكونة من رجال يتبعون الحاكم ديريش فون لوس وكان قد عاد إلى القسطنطينية ، لهذا كان أخاه فيلان الآن يتولى القيادة وضغط عليهم العدو بشدة وجرح كثيرا من خيولهم . وانطلقت صيحات عالية وازدادت الجلبة عنفا ، حتى أن قوات المؤخرة في النهاية أنهكت وغلبت على أمرها بالتفوق العددي وأكرهت على الارتداد إلى الفرقة التي كان يقودها أندريه دي يوربواز وجين دي كوازي وهكذا تراجع الفرنسيون وهم يحاولون الحفاظ على مقاومة ثابتة ضد العدو لوقت طويل .

ثم جدد العدو هجومه بضراوة حتى أنهم دفعوا بالفرق التي سلف لها الاشتباك لترتد إلى الفرقة التي يقودها تييري دي تيرموند . ولم يمض وقت طويل أيضا قبل أن يدفعوا بهذه الفرقة حتى إلى مسافة أبعد لترتد إلى الفرقة التي يقودها شارل دي فرين ، أما الفرنسيون الذين كانوا مائز اللون يقاتلون بعناد فإنهم تراجعوا الآن إلى حد أنه

بات بإمكانهم أن يروا أسوار روسيون التي تبعد فقط نصف فرسخ ، وضغط عليهم الاعداء أكثر فأكثر حتى أن الأرجحية كانت بدرجة كبيرة ضدهم ، وجرح العديد من الرجال وكذلك من خيولهم ، وفي النهاية ، حيث أنها كانت مشيئة الرب بأن تحدث مثل هذه الكوارث ، لم يعد بإمكانهم أن يقاوموا أكثر وهزموا ، وبشكل رئيس لأن تسليحهم كان ثقيلًا وتسليح خصومهم خفيفًا ، ثم بدأ العدو بنجحهم

وا اسقاه اي يوم حزين للنصرانية ، فمن المائة وعشرين فارسا في المعركة لم ينسج سوى عشرة من أن يقتلوا أو يؤسروا ، أما القلائل الذين هربوا فقد عادوا منزعجين للانضمام من جديد إلى أصدقائهم في روسيون ، وكان بين القتلى تييري دي تيريموند وذلك الفارس الجيد أوري دي أيل الذي كان كل واحد قدره ، وكذلك أيضا جين دي بومبون ، وأندريه دي أوبيوس وجين دي كويزي ، وغى دي كونفلانس ، وشارل دي فرين ، وفيلان أخو نيتريس فون لوس. حاكم المدينة ، وليس هناك متسع في هذا الكتاب لأعطائكم أسماء كل من قتلوا أو أسروا ، وفي تلك اليوم البالغ الحزن منينا بأقسى الخسائر وعانينا من إهدى أسوأ الكوارث التي عاناها شعب الامبراطورية المسيحية على الإطلاق ، وكانت أكثرها جدارة بالثناء أيضا ، أما الكومان والوالاشيون وقد الحقوا مثل هذا الضرر البالغ بأرضنا كما أرادوا أن يفعلوا ، فإنهم قد انسحبوا الآن كل واحد إلى بلده ، وقد حدثت هذه الكارثة لجيشنا في اليوم الذي سلف على ليلة قداس الشموع ، وتسلسل الرجال الذين فروا بعد هزيمتهم مع الذين كانوا في روسيون خارجين من المدينة حالما حل الظلام ، وهربوا خلال الليل ليصلوا في صباح اليوم التالي إلى رودستو .

وبلغت الاخبار الحزينة لهذه الهزيمة هنري الوصي على عرش الامبراطورية وهو خارج في موكب إلى ضريح سيده بلاشرين في عيد قداس الشموع ، وقد سببت جزءا عظيما في المدينة التي كانت مقتتعة الآن بأن امبراطورية القسطنطينية قد ضاعت .

ووجد الوصي أن من الحكمة أن يضع حامية في سيلمبريا وهي على مسيرة يومين من القسطنطينية ، لذلك أرسل ماكثيردي سانت مينهولد مع مجموعة من خمسين فارسا ليقوموا على حراسة المدينة .

وكان الملك جوهانيتزا من جانبه مبهتجا عندما سمع أخبار كيف أن جماعته قد نجحوا ، وأكثر لأنهم قتلوا قسما عظيما جدا من أفضل الرجال في الجيش الفرنسي ، لهذا أرسل الدعوات في كل أرضه تدعو أكبر عدد من الرجال يمكن جمعه معا ، ويعد أن أنشأ جيشا عظيما من الكومان والروم والوالاشيين غزا الامبراطورية ، وانحاز معظم الناس في المدن والحصون إلى صفه ، حتى أنه في النهاية أصبح يملك من القوة بحيث فاق كل اعتقاد .

وعندما سمع البنادقة أنه قادم بقوة كبيرة هجروا أركاديوبولس ، وتقدم جوهانيتزا بكل قواته حتى بلغ ابروس ، التي كانت محمية من قبل الروم واللاتين ، وكانت تابعة لبراناس الذي كما تعرفون قد تزوج أخت ملك فرنسا ، وكان الرجل الرئيس بين اللاتين هوبينغ دي فرانسور وهو فارس من بلاد بوهيزيز .

وشن ملك الاشيا هجوما عاصفا على المدينة واجتاحها ، وكان عدد السكان الذين نجحوا عظيما جدا ، حتى أنه يجل عن الوصف ، وأحضر بيغ فرانسور أمام جوهانيتزا الذي أمر بقتله على الفور مع كل الروم واللاتين ، الذين كانوا من ذوي المكانة أيا كانت ، أما كل الناس الذين من أصل وضع وكانوا لاشان لهم مع كل النساء ، والأطفال فقد أخذوا بناء على أوامره إلى الاشيا ، وبعد ذلك أمر بالمدينة بكاملها - وهي مدينة جميلة جدا ومزدهرة وفي جزء خصب جدا من البلاد - أن تدمر حتى الأرض ، وهكذا تم تنفيذ خراب أبروس .

وعلى بعد إثني عشر فرسخا على الساحل تقع رودستو وهي

مدينة كبيرة جدا وغنية وقوية التحصين ومحمية بشكل جيد من قبل البنادقة ، وإلى جانب كل هذا كان جيشا من السرجندية مؤلفا من نحو ألفي خيال ، قد وصل حديثا للمساعدة في حراسة المدينة ، وعندما سمع هؤلاء الرجال بأن أبروس قد أضنت بالقوة وأن جوهانيتزا قد قتل كل أهل المدينة غلبهم الخوف ، حتى أنهم تخلوا عن القتال قبل أن يبدأ ، وبما أن الرب يسمح بأن تنزل مثل هذه البلية بالرجال اندفع البنادقة شنرا منرا إلى ظهور سفنهم وكل منهم يحاول أن يسبق الآخرين ، ويفوضي حتى كانوا أن يفرق الواحد منهم الآخر ، وهرب السرجندية الخيالة الذين جاءوا من فرنسا وفلاندرز والبلاد الأخرى بطريق البر .

أي كارثة في الواقع إنها واحدة لم يكن هناك حاجة مطلقا لأن تحدث ، لقد كانت المدينة قوية التحصين ومحاطة تماما بأسوار قوية وأبراج لم يكن لأحد على الإطلاق أن يفامر بمهاجمتها ، ولم يكن جوهانيتزا قد فكر مطلقا في أن يواجه جيشه في هذا الطريق ، ولكن حالما سمع هذا الملك الذي كان في حينه على بعد مسيرة نصف يوم من رودوستو ، أن حاميتها قد هربت تقدم نحو المدينة ، وسلم الروم الذين بقوا هناك : المكان له فامر بأسرهم على الفور أيا كانت منازلهم ، واقتادهم الى الاشيا ، إلا القليل الذي هرب ، ثم أمر بتدمير المدينة حتى الارض ، له أي مأساة مروعة لأن رودوستو كانت واحدة من أجمل المدن وأفضلها عمراننا في الامبراطورية .

وكانت هناك مدينة أخرى ليست بعيدة عن رودوستو تدعى بيندور وقد سلمت هذه أيضا لجوهانيتزا ، وقد أمر بتدميرها نهائيا واقتيد سكانها أسرى الى الاشيا مثل مدينة رودوستو ومن هناك ركب الى هيركليا وهي مدينة على الساحل كانت تابعة للبنادقة وكان لها ميناء جيد جدا ومع ذلك كان البنادقة قد تركوها مع حامية ضعيفة جدا فقط ، وعلى هذا أخذها جوهانيتزا بالقوة ، وهناك أيضا أعقب مذبحه عامة ، وأخذ الذين نجوا بحياتهم الى الاشيا في حين نمرت المدينة كما حدث للأخريات .

ومن هناك سار جوهانيتزا الى نااوتيوم وكانت هذه مدينة جميلة جدا وجيدة التحصين ، ولكن أهلها لم يجرؤوا على الدفاع عنها ، وهكذا دمرت بعد أن استسلمت ، حتى الأرض ، ثم مضى الى تكلرو التي سلمت له من قبل ، وأمر رجاله بتحويل المدينة الى خرائب وأخذ الناس أسرى ، وكان كلما سلمت له حصون أو مدن تعامل معها بالطريقة نفسها ، حتى ولو كان قد وعد أهلها بالامان وأمر بكل واحد من هذه الامكنة فدمر ، واقتيد كل الرجال والنساء الى الاسر ، وباختصار لم يحافظ على أي ميثاق أبرمه .

وقبل مضي وقت طويل اجتاحت الكومان والوالاشيون الأرض حتى ابواب القسطنطينية ، حيث كان الوصي على العرش مع أكبر عدد من الرجال الذين كانوا تحت قيادته يقيمون في حينه ، وكان يشعر بهزن شديد وقلق بالغ لكونه غير قادر على تأمين عدد كاف من الرجال للدفاع عن أرضه ، وبسبب ذلك كان الكومان يستولون على كل الماشية في الريف ، ويأخذون الرجال والنساء والاطفال حيث يجدونهم ، ويمرون الحصون والمدن التي يمرون بها وهم يصدون مثل هذا الخراب في كل مكان ، الخراب الذي لم يسمع أن احدا أخبر بشيء يفوقه .

وفي النهاية وحتى نصف قطر يعادل مسيرة خمسة أيام من القسطنطينية لم يبق شيء لم يدمر ، سوى مدينتي بيزو وسلمبريا التي كانت محمية من قبل الفرنسيين وكان انسووي كايو في بيزو مع مائة وعشرين فارسا ، وكان ماكشير دي سانت مينهولد مع خمسين فارسا في سلمبريا ، وكان هنري أخو الامبراطور يدور في القسطنطينية مع باقي القوات مع مدينتين فقط خارج القسطنطينية بقيتا في أيديهم ، وأكد الا اكون محتاجا لان اقول لكم بأن حظوظ الفرنسيين كانت في اننى احوالها .

وفي مناسبة واحدة اجتمعوا امام اشيرا وهي مدينة تبعد نحو اثني عشر فرسخا عن القسطنطينية ، وكان هنري قد أعطاهم لبايين دي

اوليانز ، وكان هذا المكان يضم عددا كبيرا جدا من الناس لان اهل الريف من المناطق المحيطة قد لجأوا اليها ، وهاجمها الكومان وأخذوها بالقوة وهنا كانت المذبحة كبيرة حتى إنه لم يوجد ما يفوقها في المدن التي تقدم حدوثها فيها ، وخلال هذا الوقت كما قلت قبلا يمر كل حصن أو مدينة سلمت لجوهانيتزا بوعد الامان حتى الارض واقتيد امله أسرى الى الاشيا .

وعندما رأى الروم الذين كانوا في جيش جوهانيتزا - أو كما يقال الذين استسلموا له وثاروا ضد الفرنجة - كيف يمر مدنهم وقلاعهم وخرق كل وعد قطعه لهم ، شعروا بأنهم كانوا ضحية الخيانة وأنهم استسلموا للضياع ، وبعد مناقشة الأمور فيما بينهم توصلوا الى نتيجة أنه حالما يعود جوهانيتزا الى أدنة وبيموتيكافانه سيتعامل معهم كما تعامل مع الأماكن الأخرى ، وإذا أزيلت هاتان المدينتان فإن الامبراطورية ستكون بالنسبة لهم قد فقت الى الأبد . وهكذا اختاروا رسلا سرا ، وأرسلوهم الى ابن جلدتهم براناس في القسطنطينية يتوسلون اليه أن يدافع عن قضيتهم عند هنري أخى الامبراطور ، ومع البنادقة حتى يساعدوهم وهم بدورهم سيعيدون أدنة وبيموتيكافالفرنجة وسيعطون دعمهم الكامل للوحي على العرش حتى يمكن للروم والفرنجة أن يعيشوا معا كاصدقاء .

وبالتالي جرى عقد مؤتمر في القسطنطينية وجرى فيه جدل كثير سواء مع الاقتراح أو ضده ، ولكن في النهاية تمت التسوية على أن أدنة وبيموتيكافمع كل الأراضي التابعة لهما يجب أن تمنح لبراناس وزوجته ، وأن براناس يجب أن يخدمهم لصالح الامبراطور والامبراطورية ، ووضع مشروع اتفاقية بهذا المعنى وقمعا كلا الطرفين وهكذا عاد توطيد السلام بين الروم والفرنجة .

أما الملك جوهانيتزا الذي أمضى وقتا طويلا في الامبراطورية مخربا البلاد خلال كامل فترة الصوم الكبير ، والفترة طويلة بعد عيد

الفصح فقد تحول الآن نحو أدرنة وبيموتيكيا ، وهو ينوي التعامل مع هاتين المدينتين كما فعل مع المدن الأخرى في البلاد ، وحالما رأى الروم الذين كانوا معه أنه كان يتحرك نحو أدرنة بدأوا يتسللون هاربين في الليل والنهار في عشرين أو ثلاثين وأربعين أو مائة في كل مرة .

وعندما وصل جوهانيتزا أمام أدرنة دعا الناس ليدعوه يدخل كما فعل في كل مكان آخر ، فأخبروه بأنهم لن يدعوه يفعل ذلك ووجهوا له القول التالي : سيدي عندما وضعنا أنفسنا بين يديك أقسمت أن تحمينا بأخلاص وأن تحافظ على سلامتنا ، ومع ذلك لم تفعل هذا بل ضربت امبراطوريتنا ، ونحن نعرف جيدا أنك ستتعامل معنا كما فعلت مع أبناء جلدتنا ، وعندما سمع جوهانيتزا هذا مضى فأحكم الحصار على بيموتيكيا ونصب ست عشرة عرانة كبيرة حول المدينة وبدأ في بناء آلات من كل نوع لاستعمالها في الهجوم ، ثم بدأ في تخريب كل الريف المحيط ، وأرسل أهل أدرنة وبيموتيكيا رسلا الى القسطنطينية مع تعليمات بالتوصل للوصي على العرش وبراناس باسم الرب ليأتوا لاغاثة بيموتيكيا التي حوصرت ، وعند استلام هذه الرسالة عقد جماعتنا في القسطنطينية مؤتمرا للتقرير أي عمل يقومون به لاغاثة المدينة ، ولم يجرؤ كثير من الحاضرين على النصح بإرسال أي قوات خارج القسطنطينية ، وبذلك يعرضون أرواح المسيحيين القلائل الباقين للخطر ، ومهما يكن من أمر تقرر في النهاية أن يسير الجيش الى خارج القسطنطينية ويمضي الى سيلمبريا ، ووعظ الكاردينال الذي عينه البابا كعميل له في القسطنطينية القوات ووعد بفقران كامل لكل من يذهب في فترة هذه الحملة ويواجه الموت في المعركة ، وهكذا سار هنري خارج المدينة بكل الرجال الذين تحت تصرفه وركب معهم الى سيلمبريا حيث عسكر خارج المدينة وبقي هناك مدة اسبوع ، وكانت الرسل تأتيه من أدرنة كل يوم تتوصل اليه أن يشفق على شعبها وأن يأتي لاغاثةهم لأنه اذا أخفق في ذلك فأنهم ومبنتهم سيضيعون .

وبعد استشارة باروناته قرر هنري بناء على نصيحتهم أن يتحرك الى بيزو التي كانت مدينة جميلة جدا وجيدة التحصين ، ووفق هذه الخطة سار الجيش الى هناك ونصب خيامه خارج الاسوار عشية عيد القديس يوحنا المعمدان في حزيران ، وفي اليوم نفسه الذي عسكروا فيه وصل الرسل من أدنة ليتحدثوا مع الوصي على العرش قائلين : سيدي هكذا لقد جئنا لتخبرك بأنك إن لم تسعف ديموتيكافإنها لا يمكن أن تصمد أكثر من أسبوع لأن عراصات جوهانيتزا قد خرقت دفاعاتنا في أربعة أماكن ، وقد وصل رجاله مرتين الى الاسوار ، وسأل هنري رجاله ماذا يجب أن يفعل ، وجرى قدر كبير من الجدل حول الموضوع ولكنهم في النهاية قالوا : حيث أننا جئنا الى هذا المدي يا سيدي فإنه سيكون عارا أبديا لنا أن لا نذهب ونغيث ديموتيكافلهنا فأننا نطلب من كل واحد أن يقوم بالاعتراف وأن يأخذ المناولة ، وعند ذلك نضع القوات في ترتيب التعبئة ، وحسبوا أن لديهم في الاجمال نحو أربعمائة فارس وليس أكثر ، وعليه فقط أرسلوا في طلب الرسل القادمين من أدنة واستعلموا منهم عن عدد الرجال الذين كانوا في جيش جوهانيتزا ، وأجاب الرسل بأن لديه نحو أربعين ألف رجل مسلح دون احصاء المشاة الذين كان عندهم غير معروف ، لقد كانت في الحقيقة معركة خطيرة أن يتولاها مثل هذا العدد القليل ضد مثل هذا العدد الكبير جدا .

وفي صباح عيد القديس يوحنا المعمدان قدم كل واحد اعترافه وتلقى المناولة ، وساروا قداما في اليوم التالي ، وقاد جيوفري دي فيلهارمين مارشال رومانيا وشامبين طليعة الجيش مع مكاثيريدي سانت مينهولد وراهب دي بيتوم ، وميلون لوبيزانت في قيادة الجيش الثاني ، وكان الثالث تحت قيادة بباين دي اورليانزويبير دي پراسيو ، والرابع بقيادة دي كايو ، والخامس تحت قيادة بلدوين دي بوفيرير والسادس بقيادة هوغ دي بوميتز ، وكان هنري الوصي على عرش الامبراطورية يقود الجيش السابع ، وكان الجيش الثامن يتألف من قوات فلمنكية وكان تحت قيادة غوتيرير دي اسكورناي وكان وكيل الامير ليزيتر فرن لوس يتولى قيادة قوات المؤخرة .

وهكذا ركبوا مئة ثلاثة أيام في نظام الزحف المحسد ، ولم يتقدم جيش مطلقا يسعى الى معركة في ظروف أكثر خطورة ، وكانوا في خطر من ناحيتين أولا لانهم كانوا على هذه القلة وكان هؤلاء هم الذين كانوا على وشك مهاجمتهم في مثل هذه الكثرة ، وثانيا لانهم لم يكونوا يصدقون بأن الروم الذين توصلوا مؤخرا جدا الى السلام معهم سيعطونهم دعما من أعماق القلب ، وعلى العكس فانهم كانوا يخشون من أن الجيش اذا تعرض للمصاعب فان الروم سينضمون الى جوهانيتزا ، الذي كان الآن قريبا جدا من الاستيلاء على بيموتيك .

ومع ذلك عندما سمع جوهانيتزا بأن الفرنسيين قادمون لم يجرؤ على انتظار وصولهم ، بل أشعل النار في آلاته ونقض خيامه وهكذا انسحب من بيموتيك ، واعتقد الجميع بأنها كانت معجزة عظيمة ، وفي اليوم الرابع بعد خروج الجيش وصل هنري الوصي على عرش الامبراطورية الى أدرنة ، ونصب معسكره بجانب النهر في بعض أجمل المروج في العالم ، وحالما رأى الناس في المدينة الفرنسيين يصلون خرجوا في مواكب يعملون كل صليانهم ، وأظهروا من السرور ما لم يشاهد من قبل مطلقا وحق لهم أن يبتهجوا ، حيث أنه حتى ذلك الحين كانوا في وضع أبعد ما يكون عن أن يكون مريحا .

الفصل التاسع عشر .

هجوم وهجوم مضاد

٢٩ حزيران ١٢٠٦ - ٤ شباط ١٢٠٧

وفي اليوم التالي لتحرير أترته سمع الفرنسيون بأن الملك جوهاننيقزا قد اتخذ مراكز له في حصن قريب يدعى رودستويك ، وعليه خرجت القوات في الصباح وركبت الى هناك للافلاته .

وعلى أي حال قوض جوهاننيقزا معسكره وبنا السير عائدا الى بلاده ، وسار الفرنسيون في اعقابه حوالى ايام خمسة ولكنه حرص دائما على أن يبقى متقما امامهم ، وفي اليوم الخامس عسكروا في بقعة جميلة جدا بجانب حصن يحمل اسم فرايم وامضوا الايام الثلاث التالية هناك ، وبينما كانوا هناك انفصل عدد من الرجال ممن قدموا خسمة جيدة في الجيش عن البقية بسبب بعض الخلاف بينهم وبين الوصي على العرش ، وكان قائد هذه الجماعة هو بلدوين دي بوثوار وفرقته ، وهوغ - دي بوميتز معه ، وكذلك فعل غوليوم دي كومينيز ودوردي بورين ، وعلى وجه الاجمال فقد غادر نحو خمسين فارسا في هذه المجموعة ، ولم يفكروا مطلقا في أن البقية ستجرؤ على البقاء في هذا الجزء من البلاد وتحدي العدو .

ومع ذلك فقد استشار هنري البارونات المتبقين معه فنصحوه بأن يمضي قتما ، وعلية فقد ركبوا متقسمين لمدة يومين ، ثم نصبروا معسكراتهم في واد جميل جدا قرب قلعة تدعى مونياك التي استسلمت لهم ، وبعد أن مكثوا هناك نحو خمسة ايام ، قرروا المتابعة واستألف رنبيه دي تريت ، الذي كان ما

يزال تحت الحصار في ستينماكا حيث ظل محصورا مدة ثلاثة عشر شهرا ، ومكث الوحي على العرش في المعسكر مع قسم كبير من القوات في حين مضى الباقيون إلى ستينماكا كالنحلة لا تفتاد رنييه دي تريت .

وبالكد احتاج إلى الاول بأن الرجال الذين نهبوا في هذه الحملة قاموا بذلك في مخاطرة عظيمة بأنفسهم في الواقع ، حيث أنه كان عليهم أن يركبوا أيا ما ثلاثة كاملة غير بلاد يحتلها العدو ، وكانت نجاة قليلة الاحتمال ممكن حدوثها في مثل هذه المخاطر ، وكان التين شاركوا في هذه المهمة راهب دي بيثوم وجيوفري دي فلهارين وليرين لويريانت وبيير دي براسيو وبائين دي أورليانز وانسو دي كايو وغوليوم دي براسو ، وجيش من البنادقة بقيادة اندريا فاليرا ، وركب الجميع باصرار قهرا باتجاه قلعة ستينماكا ولم يتوانوا في اطلاق العنان حتى أصبحوا على مرأى منها ولح رنييه دي تريت الذي كان على السور الخارجي للقلعة قوات المقدمة التي يقودها المارشال جيوفري والفرق الأخرى تتابع من خلفه في ترتيب جيد جدا ، ولكنه في البداية لم يستطع أن يعرف من يكونون ، وفي الحقيقة حيث أنه لم يكن يدري بأخبارنا منذ زمان طويل فقد كان منهشا بالكاد أنه شعر ببعض الشك حولنا وتساءل فيما لو كنا من الروم نتقدم لحصاره ، واستدعى جيوفري دي فلهارين واحدا من فرسان التوركيلي مع رماة القوس والنبش من الصفوف وارسلمهم في المقدمة ليتفقدوا اوضاع الحصن لانه طالما ان الجيش لم يكن لديه معرفة بشاغلية منذ زمان طويل مضى فان احدا من لم يكن يدري ما اذا كانوا احياء او اموات ، وفي اللحظة التي وصل فيها هؤلاء الناس إلى امام الحصن عرف رنييه ورجاله انهم كانوا رجالنا ويمكنك ان تتخيل جينا كم كانوا مبتهجين ، لقد اندفعوا خارجين من البوابات واسرعوا للقاء اصيقاتهم وتم تبادل تحيات من القلب بين الطرفين وتمركز البارونات في مدينة جميلة تقع اسفل القلعة وكانت تستخدم

كقاعدة لمهاجمتها ، وفي مجرى المحادثات قالوا انهم سمعوا رواية متواترة بان الامبراطور بلدوين قد مات في احد سجون جوهانيتزا ولكنهم تخلوا عنها على انها مجرد شائمة واخبرهم رنبيه بان خبر وفاته كان صحيحا وصدقة ، وكان العديد منهم في حزن شديد وتمنوا من كل قلوبهم ان لا تكون هذه الخسارة مما لا يمكن تداركه .

ونامت القوات ذلك الليلة في المدينة ، وفي الصباح خرجت المجموعة كلها وتركوا حصن ستيמיيناكا مهجورا ، وركبوا يومين كاملين وفي الثالث وصلوا الى معسكر تحت حصن مونيك ، والذي يقع على نهر ارتسا حيث كان هنري اخو الامبراطور ينتظرهم ، وابتهج كل الناس في المعسكر عندما علم ان رنبيه دي تريت قد حرر في احتجازه القسري ، وكان الامتنان الذين بمخاطرهم الكبيرة بانفسهم اعدوا له الامن والسلامة ، وقرر البارونات الان الذهاب الى القسطنطينية واتخاذ الترتيبات لتتبع هنري دي فلاندرز كامبراطور ، وفي مكان اخيه ، وتركوا في الوقت نفسه براناس لحراسة الارض بمساعدة الروم في هذا الجزء من الامبراطورية مع اربعين فارسا يقدمهم الوصي على العرش ، وهكذا غادر هنري الوصي على العرش الامبراطوري مصدوبا بالبارونات الاخرين الى القسطنطينية ، وركبوا عدة ايام حتى بلغوا العاصمة حيث رحب بهم كل الناس بحبور ، وفي اب يوم الجمعة بعد عيد رفع مريم العذراء توج اخو الملك المتوفى امبراطورا بتشريف كبير ووسط بهجة عظيمة في كنيسة سانت صوفيا ، وكان هذا في السنة ١٢٠٦ لتجسيد ربنا .

وعندما سمع الملك جوهانيتزا ان امبراطورا جديدا قد توج في القسطنطينية وبان براناس قد ترك في هذا الجزء من الامبراطورية حول ادرنه وديموتيك ، جمع اكبر قوة أمكنه جمعها ، ولم يكن براناس قد أعاد بناء أسوار ديموتيك في الاماكن التي تم

أختراقها بواسطة عرابات جوهانيقزا ومنجنيقاته ، كما أنه قد ترك حامية غير مناسبة جدا ، وعليه فقد سار جوهانيقزا نحو ديموتيك ، وأخذها وبمرها وهدم أسوارها إلى الأرض ، وبعد ذلك اجتاح كامل المنطقة وأخذ الرجال والنساء والأطفال من بيوتهم والماشية من الحقول ، وباختصار انهمك في تخريب بالجملة حيث نهب ، وعليه فإن أهل أدنة وقد رأوا الطريقة التي خربت فيها ديموتيك ، توسلوا إلى الامبراطور هنري بأن يأتي لانقاذهم •

وبعد أن دعا الامبراطور من الرجال بقدر ما كان تحت تصرفه ، غادر العاصمة وركب باصرار ماضيا في اتجاه أدنة وكل قواته في تعبئة الترتيب القتالي ، وعندما سمع الملك جوهانيقزا الذي كان ما يزال جوار أدنة بأن الامبراطور كان يتقدم استدار عائدا إلى بلاده ، وتابع الامبراطور هنري ركوبه حتى بلغ أدنة حيث نصب معسكره في حرج خارج المدينة •

وجاء الروم في تلك الناحية وأخبروه كيف كان جوهانيقزا يأخذ الرجال والنساء والأطفال ، وبأنه قد دمر ديموتيك ، وخرّب كل الريف المحيط ، وأضافوا أنه كان ما يزال على مسيرة يوم واحد فقط ، وقرر الامبراطور أن يمضي في أثره وإذا وجده ينتظر فإنه سيشتبك في قتال معه ، وينقذ الرجال والنساء الذين أسرههم وأخذهم معه ، وعليه فقد ركب في أثر جوهانيقزا الذي تراجع بقدر ما تقدم الامبراطور ، وبعد انقضاء أربعة أيام في ملاحقته وصلت قواتنا إلى مدينة تدعى بيرو •

وعندما رأى الناس في تلك المدينة جيش الامبراطور هنري يقترب هربوا جميعا إلى الجبال تاركين المكان مهجورا ، وجاء الامبراطور وعسكر مع كل قواته خارج المدينة التي وجدوها جيدة التموين بالقمح واللحم وكل المؤن السارة ، ومكثوا هناك مدة يومين حتى أرسل الامبراطور رجاله ليطوفوا بالريف

المحيط ، فتدبروا أمر تأمين عدد كبير من الثيران والابقار والجاموس والماشية الأخرى ، ثم ترك الامبراطور بيرو مع كل الفئائم التي جمعها رجاله ، وركب الى مدينة أخرى تدعى بيلزم التي كانت على مسافة مسيرة يوم واحد فقط ، وتاما كما هجر الروم من أهل بيرو مدينتهم ، هكذا هجر أهل بيلزم مدينتهم وإذا وجد الامبراطور المكان ممونا بشكل جيد يكل شيء يمكن أن يحتاج إليه رجاله عسكر خارجها •

وبينما كانوا هناك جاءتهم الاخبار بأن الرجال والنساء الذين أخذهم جوهانيقزا كانوا جميعا في واد على بعد ثلاثة فراسخ من المعسكر مع ماشيتهم وعرباتهم ، وعليه فقد رتب الامبراطور أن يمضي الروم من أدنة وديموثيكا مع مجموعتين من الفرسان سيؤمّنهم هو نفسه في أثر الأسرى لاعادتهم ، ونفذت هذه الخطة في اليوم التالي ، ونصب أخو الامبراطور يوستاس قائدا لحدى مجموعتي الفرسان ، وقولى ماكثيردي سانت مينهولد قيادة الأخرى •

وخرج الجميع من فرنسيين وروم معا وركبوا حتى وصلوا الى الوادي الذي أخبروا به ، وهناك وجدوا الأسرى واشتكت قوات جوهانيقزا مع قوات الامبراطور ، وتبع ذلك صراع قتل فيه رجال وخيول أو جرحوا من كلا الجانبين ، ولكن بقدرة الرب القوية كسب رجالنا اليد العليا وانقذوا الناس الذين أخذهم جوهانيقزا ثم استقاروا عائدين نحو المعسكر ، واعادوا الرجال والنساء الذين حرروهم في صف طويل أمامهم ، وفي تنفيذ هذا الانقاذ يمكنني أن أؤكد أن جماعتنا لم ينجزوا عملا عاليا ، لقد كان الأسرى يحدون بما يفوق على عشرين الف رجل وامرأة وطفل معا ، وكان هناك الى جانب ذلك نحو ثلاثة آلاف عربية محملة بالملابس والمقتنيات الأخرى ، ولا تقول شيئا عن العدد الكبير من الماشية ، وبينما كانوا يتنقلون من الوادي للمعسكر كان رتل الناس والعربات والماشية يغطي نحو فرسخين •

وكان الوقت ليلا عندما وصلوا إلى المعسكر ، وكان الامبراطور هنري مسرورا برؤيتهم وكذلك كان كل البارونات ، وأعطى هؤلاء الناس مراكز بعيدة عن مراكز القوات ، ووضعت عليهم وعلى امعتهم حراسة مشددة حتى انهم لم يفقدوا مايساوي بنسا واحدا مما كانوا يملكون ، وفي اليوم التالي مكث الامبراطور في المعسكر في هدوء من أجل التين حررهم ، وفي اليوم الذي تلاه ترك الناحية وتابع السير عدة ايام حتى وصل اخيرا إلى أدنة •

وعند وصولهم إلى هناك أعطى الناس الذين حررهم الان بالذهاب إلى حيث يريدون ، وعليه فقد ذهبوا في طرقهم المتعددة سواء إلى المكان الذي ولدوا فيه أو أي مكان آخر ، ووزع مخزون الغنائم الوفيرة بالشكل المناسب كما ينبغي بين القوات ، وبعد تمضية خمسة ايام في أدنة ركب الامبراطور هنري إلى ديموتيكار رؤية مدى الضرر الحادث وليتبين ما اذا كان بالامكان اصلاح التحصينات ، وعسكر خارج المدينة وأمره وباروناته أن أسوارها كانت في حالة سيئة حتى أنه كان لا فائدة من محاولة إعادة تحصينها •

وبينما كان الامبراطور هناك ، وصل احد بارونات المريكزي مونترفرات ويدعى أوتون دي لاروش ليراه ومعه رسالة من سيده ، لقد جاء ليتحدث عن موضوع زواج كان قيد البحث بين ابنه المريكزي والامبراطور هنري ، وجاء بأخبار بأن السيدة قد حضرت من لومبارديا بعد أن أرسل أبوها في طلبها ، وبأنها كانت الآن في سالونيك واتفق على أن يوثق الزواج من قبل الطرفين ، وبناء عليه عاد مبعوث المريكزي إلى سالونيك •

وعاد الامبراطور الذي كان رجاله مشغولون في تخزين الغنائم التي أخذوها في بيرو في مكان أمين من المعسكر الآن إلى جميع جيشه ، وغادر أدنة وبعد السير عدة ايام بخل

مقاطعات جوهانيتزا بقواته ، ووصلوا الى مدينة تدعى ثيرمي واستولوا عليها ودخلوا المكان وجمعوا قسرا كبيرا من الاسلاب ، واضربوا ثلاثة ايام في ثيرمي اجتاحتها خلالها الريف المحيط ، وبالإضافة الى الحصول على قدر عظيم من الغنائم دمروا مدينة أخرى تدعى أكيلو .

وبعد ذلك بأربعة ايام تركوا ثيرمي وكانت مدينة جميلة جدا في موقع جيد جدا ، وفيها أجمل البنايع الحارة التي يمكن أن توجد في العالم ، وبعدما جمع رجاله كميات هائلة من الغنائم في صورة ماشية وأشياء أخرى ذات قيمة يمسكهم أخذها معهم ، وامرهم الامبراطور بطرح النار في المدينة وتدميرها ، ثم غادر الجيش وبعد بضعة ايام من المسير وصل عائدا الى ادرنة وبقيت قواتنا في الناحية حتى عيد جميع القديسين عندما جعل اقتراب الشتاء ومتابعة الحرب مستحيلة وعليه استتار الامبراطور هنري وكل ياروناته الذين كانوا متعبين تماما من شن الحملات استداروا عائنين الى العاصمة تاركا واحدا من رجاله ويدعى بيردي رانديفيم وبين الروم في ادرنة ومعه عشرة من الفرسان وكانت هناك في تلك الفترة هدنة بين الامبراطور هنري وتيودور لاسكارس الذي كان يسيطر على الارض الواقعة على الجانب الجنوبي من المضيق ، ولكن هذا الرومي بلا من أن يرى شروط الهدنة اخل بوعده وانتهكها ، وعليه ارسل الامبراطور بعد استشارة ياروناته فرقة من القوات عبر المضيق الى سبيغا ، وكان قائد الحملة بيردي براسيو الذي عين له جزءا من الارض هناك . ونهب معه باين دي اورليانز وانسودي كايو ويوستاش اخو الامبراطور ، وصحبهم قسم كبير من افضل الرجال في جيش الامبراطور حتى بلغوا مائة واربعين فارسا . وبدأ هؤلاء الحرب بجذ صارم ضد تيودور لاسكارس ووقعوا بارضه ضروا عظيما .

وركبوا الى سيزيكوس وهو مكان محاط بالبحر من كل

الجوانب فيما عدا واحد ، وكان الوصول اليه لزمان طويل مضى محميا بسلسلة من التحصينات تشمل الاسوار والابراج والخنادق المائية ، ولكن هذه قد لحقها البلى تقريبا ، واحتلتها القوات الفرنسية ، وبدأ بييردي براسيو الذي اعطي هذا الجزء من الارض في تجديد الدفاعات وبنى قلعتين لكل منهما بوابة ذات قضبان قوية ، ومن هناك اجتاحت القوات الاراضي التي يسيطر عليها لاسكارس حيث جمعت كثيرا من الاسلاب والعديد من رؤوس الماشية التي جلبوها معهم وهم عائدون الى ماواهم في الجزيرة ، وقام لاسكارس من جانبيه بفزوات متكررة على سيزيكس حتى ان الجيشين كثيرا ما التقيا وحارب بعضهما بعضا ، وكانت هناك خسائر من الجانب الواحد والآخر وكانت الحرب في تلك الاجزاء ضارية ومليئة بالمخاطر .

وهنا سترك رجال سيزيكوس لا تكلم لحظة عن نائب الامير ديتريس فون لوس الذي كان يجب ان تتدبعه نيقوميديا ، وكانت هذه المدينة على مسافة مسيرة يوم واحد من نيقية المدينة العاصمة لأرض ثيودور لاسكارس ، وقام ديتريس بحملة على المكان مع عدد عظيم من رجال الامبراطور ، ووجد ان الحصن قد هدم ، فقام بدسووير وتحصين كنيسة سانت صوفيا التي كانت بناء عاليا جميلا جدا ، واستخدمها كقاعدة لمتابعة الحرب في المناطق المجاورة لنيقوميديا •

وفي الوقت نفسه غادر المركيز دي مونتفرات سالونيك الى سيريس التي كان جوهانيتزا قد دمرها ، فاعاد بناء الدفاعات فيها ، ثم نهب لتحصين قلعة نراما في وادي فيليبس ، وسلمت له كل البلاد المحيطة وقبله الناس كامير لهم •

وفي هذه الاثناء كان قد مضى وقت طويل حتى ان عيد الميلاد قد انقضى ، وجاء الآن رسل من المركيز ، إلى الامبراطور ليخبروه نيابة عن اميرهم بأنه قد ارسل ابنته في شينتي كبيرة الى

اينوس ، وعليه فقد اناب الامبراطور جيوفيري دي فيلهارين وميلون لي برايانث ، لينهما لاحضار السيدة ، وركب الاثنان خارجان من المدينة ووصلا خلال بضعة ايام الى اينوس ، ومن هناك تمها لرؤية ابنة الماركيز ، وكانت سيدة طيبة جدا وجميلة وحيياها نياية عن سيدهما الامبراطور هنري ، ثم عادا بها بعد ذلك بتشريف كبير الى القسطنطينية ، واحتفل بزواجها من الامبراطور هنري في ابهة عظيمة وبهجة كبيرة في كنيسة سانت صوفيا ، في يوم الاحد الذي يلي فاس الشموع ، وارتدى كل من العريس والعروس تاجا وتبعت الاحتفال ولاثم زواج فاشرة في قصر بوكليون حضرها كل نبلاء ذلك الارض ، وبهذه الطريقة احتفلت القسطنطينية بزواج الامبراطور هنري وابنة الماركيز التي اصبحت الان الامبراطورة اغنس .

الفصل العشرون

الحرب على جبهتين

آذار - أيار ١٢٠٧

وفي مجرى حرب تيودور لاسكارس مع الامبراطور هنري أرسل
الاول رسلا الى الملك جوهانيتزا ليخبروه بأن كل رجال الامبراطور
كانوا مشتبكين في قتال الروم في جانب المضيق المواجه لتركيا ، وبأن
الامبراطور نفسه بقي في القسطنطينية مع قليل جدا من الناس ، وفي
مثل هذه الظروف كما قال لاسكارس تكون لدى جوهانيتزا فرصة
جيدة للثأر ، وأنه هو نفسه ، هكنا اضاف ، سيمهاجم الفرنسيين
على جانب واحد من المضيق فإذا هاجمهم جوهانيتزا من الجانب
الآخر لن يكون الامبراطور قادرا على الدفاع عن نفسه ضد ههما
معا ، وكما حدث كان الملك جوهانيتزا قد انشغل من قبل في اعداد
جيش عظيم من الكومان كان في طريقه للانضمام اليه وقد جمع الآن
قوة عظيمة من الولايشيين والبلغار بقدر ما أمكنه ، وكان قد مضى
الآن وقت طويل حتى أننا أصبحنا في بداية الصوم الكبير وكان ما
كأثير دي سانت مينهولد قد بدأ في تحصين قلعة في كاراكي تقع على
شاطئ خليج على بعد نحو ستة فراسخ من نيقوميديا وتواجه
القسطنطينية ، وبدأ غوليوم دي سانز في تحصين قلعة أخرى في
كيبوتوس على الجانب الأبعد من خليج نيقوميديا في اتجاه نيقية
وكان لدى الامبراطور هنري من الأعمال الكثير بقدر ما يمكنه عمله
في البريف المحيط بالقسطنطينية ، وهكذا كان كل الياراتونات على ذلك
الجانب من المضيق ، ولم يتردد جيوفري دي فيلهاردين مارشال
رومانيا وشاميين مؤلف هذا التاريخ في تأكيد انه لم يكن لأي شعب
في أي لحظة من تاريخه أن يحمل مثل هذا العبء الثقيل من الحرب
بسبب أن قواتهم كانت مبعثرة في أماكن عديدة مختلفة ، وغادر

جوهانيقزا الآن والاشيا بكل قواته ، وبينها الجيش الكبير من الكومان الذي جاء للانضمام اليه وبدأ في غزو الامبراطورية واجتاح الكومان البلاد حتى أبواب القسطنطينية في حين أحكم الملك نفسه الحصار على أدرنة ، ونصب ثلاثين من الصرانات الكبيرة حول المدينة كانت تطلق أسوارها وأبراجها بالمجارة ، وبداخل أدرنة كان هناك الروم فقط ومعهم بيير دي اينيغام الذي بقي هناك بناء على أوامر الامبراطور ومعه عشرة من الفرسان ، وعليه أرسل كل من الروم والفرنسيين معاً الى الامبراطور ليخبروه كيف أن جوهانيقزا قد حاصرههم وتوسلوا اليه أن يحضر لنجحتهم .

وعندما تلقى رسالتهم كان الامبراطور ناهلاً تماماً فجندوه على الجانب الآخر كانوا مشتتين على نطاق واسع ، وكانوا في كل مكان منشغلين بشدة حتى أنه لا يمكنهم أن يفعلوا أكثر مما كانوا يفعلونه بالفعل ، في حين أنه هو نفسه كان لديه جيش صغير جداً من القوات في القسطنطينية ، ومع ذلك فقد انطلق زاحفاً خارجاً من المدينة مع أكبر عدد من الرجال أمكنه جمعه خلال الأربعة عشر يوماً التي تلت عيد الفصح ، ومع ما خطط له أرسل الى سيزيكس حيث كان معظم شعبه يخبر الرجال هناك أن يحضروا للانضمام اليه ، وانطلق أخوه يوستاس مع انسو دي كايو والاسم الرئيسي من رجالهما على الفور عبر الماء حتى أن بيير دي براسيو ، وبأين دي أوليانز فقط مع القليل من القوات هما اللذان بقيا في سيزيكس .

وعندما سمع شيودور لاسكارس بأن أدرنة محاصره وأن الامبراطور هنري من منطلق الحاجة الملحة ، كان يدعو رجاله وكان علاوة على ذلك مثقلاً بشدة الحرب على كل الجوانب حتى أنه لم يكن يعرف في أي طريق يتجه ، دعا هذا الرومي أكبر عدد ، أمكنه جمعه من شعبه لتعزيز جيشه ، ثم جاء ونصب خيامه وسرايقاته أمام بوابات سيزيكس واشتبك الفرنسيون والروم في كثير من المناوشات خارج المدينة ، مع تحقيق مكاسب وخسائر على كلا الجانبين ، وحالاً رأى لاسكارس بأن هناك قليل من الرجال

المتبقين في سيزيكس ، وضع جزءا كبيرا من جيشه في أكبر عدد من المراكب التي توفرت له في البحر ، وأرسلهم إلى قلعة كيبوتس التي كان غوليوم دي سائر يحصنها ، وحاصرت هذه القوات القلعة من البر والبحر في يوم السبت الذي سلف أحد منتصف الصوم الكبير .

وكان بداخل القلعة أربعين فارسا كلهم من أحسن الرجال وعلى رأسهم ماكاثير دي سانت مينهولد ، وكان المكان نفسه على أي حال لم يستكمل بعد تحصينه القوي ، وعليه كان بإمكان العدو أن يصل إلى الدفاعات ويهاجمهم بالرمح والسيوف ، وهاجم الروم القلعة بعنف وضراوة شديدين من كل من البحر والبر ، واستمر هذا الهجوم المضاري كامل يوم الأحد وبلغ رجالنا عن أنفسهم بشكل رائع ، وفي الواقع إن مؤلف هذا الكتاب قد أكد بأنه ما من فرقة من أربعين فارسا قد قاومت قط هجوما بصورة أكثر بسالة ووقفت في وجه نزاع معاش ، وأن هذا هو الحال واضح من حقيقة أنه من أربعين فارسا كان هناك خمسة تقريبا فقط جرحوا وقتل واحد ، وكان هذا هو ابن أخ ميلون لوبريانت وكان اسمه جيلز .

وفي صباح السبت قبل بدء هذا الهجوم جاء رسول بأقصى سرعة إلى القسطنطينية ووجد الامبراطور هنري على العشاء في قصر بلا شرين فخطبه قائلا : يا صاحب الجلالة إن رجالك في كيبوتس محاصرين من البر والبحر فإذا لم ترسل لهم مساعدة على الفور يؤخذون جميعا ويقتلون .

وكان مع الامبراطور راهب دي بيتوم وجيوفري دي فيلهاردين وميلون لوبريانت وقليل آخرون ، واجتمعوا معا فترة قصيرة ثم نزل الامبراطور إلى الأرض المحاذية للرصيف في القيناء وصعد إلى ظهر شيني كبيرة في حين أخذ كل من الآخرين أول سفينة أمكنه أن يجدها ، وبعد ذلك أعلن في أنحاء المدينة أن كل رجل هناك عليه أن يتبع الامبراطور في حاجة ملحة وأن يمضي معه لانقاذ رجاله الذين سيفقدون بغير ذلك ، وعلى الفور كانت مدينة القسطنطينية مستعدة

تبع بالنبادقة والبيازنة ورجال البحر الآخرين من ذوي الخبرة وكلهم يتعثر في الآخر من عجلتهم للوصول إلى سفنهم .

وصعد الفرسان معهم وهم في كامل تسليحهم إلى السفن وكل من أصبح جاهزا أولا كان الأسرع في الخروج من الميناء في أعقاب الامبراطور ، وجذب المجذفون ما وسعهم الجهد كل المساء يقدر ما بقي الضوء ، وتابعوا خلال الليل حتى فجر اليوم التالي وكان الامبراطور هنري نفسه شجعهم على مجهودهم حتى أنهم وصلوا بعد شروق الشمس بقليل إلى مرمى البصر من كيبوتوس ورأوا العدو يطوفها من البر والبحر ، ولم يتم الرجال داخل القلعة تلك الليلة بل داوموا على الحراسة كل الوقت فيما كانوا مرضى أو جرحى بلا أمل كرجال لا يتوقعون شيئا سوى الموت .

ورأى الامبراطور أن الروم قد اقتربوا جفا من الأسوار وكانوا على وشك تجنيد هجومهم ، في حين أنه حتى ذلك الحين كان لديه القليل فقط من شعبه معه ، بينهم كان المارشال جيوفري الذي كان في سفينة أخرى وميلون لوبريانت وبعض أهل بيزا وعدد من الفرسان ، وفي الاجمال كان لدينا نحو سبع عشرة سفينة من أحجام مختلفة وبعضها صغير ، في حين كان لدى العدو نحو الستين .

ومع ذلك أدرك رجالنا أنهم إذا انتظروا البقية حتى يصلوا وتركوا الروم يهاجمون كيبوتوس فإن اصدقاءهم بالداخل سيقتلون جميعا أو يؤخذون أسرى ، لهذا قرروا أن يشاغلو العدو في الماء .

وأبحروا نحو سفن الروم وكل سفنهم تسير جنبا إلى جنب وكان كل رجل فوق سطح السفن كامل التسليح والخوذ مربوطة ، وهالما رنا الروم الذين كانوا عند نقطة الهجوم على القلعة قادمين عرفوا بسرعة بأننا كنا جماعة منقذة وقادوا سفنهم مبتعدين عن القلعة ليأتوا للملاقاة وفي الوقت نفسه تشكل الجيش الكبير من الخيالة والمشاة الذي نظموا على البر في صف على طول الشاطئ . وعندما

رأى الذين كانوا على ظهور سفن الاعداء أن الامبراطور وجماعته كانوا بالتصميم نفسه على مهاجمتهم اندسحوا باتجاه قواتهم التي على البر حتى تعطيلهم هذه دعما يساهمها ومنجنيقاتها .

وشغلهم الامبراطور هكذا في الخليج بسفنه السبعة عشر حتى بدأت صيحات القادمين من قسطنطينية تصله ، وقيل سقوط الليل وصل عدد كبير جدا من هذه السفن حتى أن الفرنجة في كل مكان أصبحوا بقوة أعظم من قوة العدو في البحر ، وبعد القاء المراسي ، رقد الرجال الذين على ظهورها بكامل سلاحهم كل الليل ، وقرروا أنه حالما يحل الضوء سيندفعون الى الشاطئ للاشتباك مع العدو والاستيلاء على سفنه أيضا ، ومع ذلك سحب الروم في منتصف الليل كل سفنهم الى البر وأشعلوا النار فيها وأحرقوها جميعا ثم قوضوا مخيمهم وهربوا .

وكان الامبراطور هنري ورجاله مسرورين جدا لأن الرب قد منحهم هذا النصر ، وسعداء لشعورهم بأنهم قد انقذوا اصدقاءهم ، وعندما طلع الصباح ذهبوا جميعا الى قلعة كيبيوتوس ، حيث وجدوا شاغليها في غاية المرض ، والقسم الأعظم جرحى بجروح خطيرة ، وتفحصوا حالة القلعة ورأوا أنها كانت من الضعف بحيث لا تستحق الاحتفاظ بها ، وعليه فقد أخذوا كل رجالهم الى ظهور السفن وتركوا المكان مهجورا .

وكان الملك جوهانيتزا في هذه الاثناء يحاصر أدرنه ولا يعطي السكان فيها ولا يعطي نفسه أي راحة ، وكانت عراباته تعمل ليلا ونهارا ، وكان لديه منها الكثير ، كانت مستمرة في إمداد أسوار المدينة وأبراجها بوابل من الحجارة وقد الحقت بها ضررا كبيرا ، وأطلق نفاييه للغم الأسوار وضايقوا المدافعين بهجمات متكررة وقاوم الرجال بداخل أدرنه سواء من الروم أو اللاتين بشجاعة ، ولكنهم كذلك أرسلوا رسائل متكررة للامبراطور هنري يتوسلون اليه أن يأتي لاغاثتهم ، ويحذرونه من أنه إذا لم يفعل ذلك

فإنهم سيضيعون تماما كلهم . وقد أفلقت هذه الرسائل الامبراطور للغاية حيث كلما كان على وشك الذهاب لمساعدة رجاله على أحد جوانب المضيق ، كان تيودور لاسكارس يشغل معظم رجاله بشدة على الجانب الآخر حتى يضطر للتراجع بحكم الضرورة .

وخلال كامل شهر نيسان بقي جوهانيتزا امام ادرنه ، وكان قريبا جدا من اخذها حتى أنه خرق التحصينات في مكانين وهدمها الى الارض الى حد أن رجاله كانوا قادرين على القتال بالأيدي بالسيوف والرماح ضد الموجهين بداخل المدينة ، و مره بعد أخرى كان يخضع ادرنه للهجوم ولكن المدافعين كانوا يصدونهم بشجاعه ، وكانت هناك اصابات كبيرة على كلا الجانبين ، وعلى أي حال طالما أن الاحداث تجري بأمر الرب ومشيقته فقد حدث أن الكومان النين ارسلهم جوهانيتزا لاجتياح الارض ، اعذوا عند عودتهم للمعسكر مع كل اسلأهم أنهم لم يكونوا ينوون البقاء طويلا في الجيش ، بل أنهم سيعودون الى بلادهم ، وعليه فقد انفصلوا عن جوهانيتزا ، وحيث أنه دون مساعدتهم لم يكن يجرؤ على البقاء امام ادرنه فقد سحب قواته وغادر ، وإن ملكا بهذه القوة يتخلى عن مدينة كانت وشيكة السقوط بدا وكأنه ليس بعيدا عن المعجزة للمصاهرين ، ولكن ما يريده الرب محتم الصدوث ، ومع ذلك فإن أهل ادرنه لم يضيعوا وقتا في التوسل للامبراطور في محبة الرب أن يأتي اليهم حالما يمكنه على الاطلاق ، لأنهم كما بينوا له لو أنه حدث أن جوهانيتزا عاد لقتلوا جميعا أو وقعوا في الأسر .

وكان الامبراطور يستعد للذهاب الى ادرنه باكبر عدد من الرجال توفر له ، عندما تلقى الاخبار المزعجة جدا أن جون سبيريون ، والذي كان أمير البحر الرئيس في اسطول لاسكارس ، قد دخل الى قناة ابيدوس في مضيق سانت جورج مع سبع عشرة شيني كبيرة ووصل الى امام سيزيكس التي كان يسيطر عليها بيير دي براسيو وبابن دي اورليانز ، وكان الآن يحاصر المكان من البحر في حين كان لاسكارس يهاجمه من البر ، وعلاوة على ذلك ثار أهل تلك المنطقة

ضد بيير دي براسيو كما فعل أهل مرمرة التي كانت ايضا تابعة له ،
وقد الحقوا به ضررا كبيرا وقتلوا عدد كبيرا من رجاله .

وعندما وصلت هذه الاخبار الى القسطنطينية سببت الكثير من
الفرح ، واستشار الامبراطور هنري رجاله الرئيسيين وباروناته
والبنادقة ايضا ، واتفق الجميع على انهم ان لم ينهبوا لمساعدة بيير
دي براسيو وبأين دي اورليانز فان كليهما سيقتل وستضيع الارض
التي يسيطران عليها ، وعليه فقد جرى تسليح اربع عشرة شيني
كبيرة على الفور ، وصعد الى ظهورها الرجال من ذوي الطبقة العليا
من البنادقة ، ومعهم بارونات الامبراطور .

وكان راهب دي بيتوم ورجاله في سفينة واحدة ، وجيوفري دي
فيلهاردين ورجاله في اخرى ، وما كاشيردي سانت مينهولد ورجاله في
ثالثة ، وميلون لويريبانت في الرابعة ، واندسودي كايو في خامسة ،
ونائب الامير نيترس فون لوس في سادسة ، وغوليوم دي بيرشوا في
سابعة ، واخو الامبراطور ، يوستاس في ثامنة ، وهكذا دواليك ،
وهكذا وزع الامبراطور هنري بين هذه المشواني افضل الرجال
الذين كانوا لديه ، وعندما ابعدوا الى خارج ميناء القسطنطينية قال
الجميع بانهم لم يروا مطلقا سفنا افضل تسليحا ، او تار من قبل
رجال اكثر مهارة ، وعليه بدأ السير الى ادرنة مرة اخرى بمغادرة
الميناء .

وابحرت السفن وجميع الرجال على ظهورها في المضيق ، متجهة
الى سيزيكس ، لكن كيف علم ستيريون اميرال سفن لاسكارس
بذلك ، لاندري ، ولكنه سحب سفته من امام سيزيكس ، وهرب بها
الى مكان ابعد في المضيق ، وتابعته سفننا ليومين وليلتين ، عبر قناة
ايبندوس وماوراءها ياربعين ميلا ، وعندما رأوا انهم لن يتمكنوا من
اللاحاق به ، استقار رجالنا ونهبوا الى سيزيكس ، حيث وجدوا
بيير دي براسيو ، وبأين دي اورليانز ، وكان ثيو دور لاسكارس قد
سحب من قبل قواته من امام المينة وعاد الى اراضيه ، وهكذا

تحررت سيزيكس ، وعاد رجال الامبراطور الى القسطنطينية في سفنهم واعدوا مرة اخرى للسير الى ادرنة .

وارسل تيودور لاسكارس الان القسم الرئيسي من قواته الى ارض نيقوميديا وارسل رجال بيتريس فون لوس الذين حصنوا كنيسة سانت صوفيا ، وكانوا في تلك اللحظة يحتلونها الى سيدهم الامبراطور يتوسلون اليه ان يساعدهم ، اذ انه اذا لم يات احد لا غائتهم فانهم لن يستطيعوا الصمود ، سيما وانه ليست لديهم مؤن ، ومن منطلق الضرورة المحضة اضطر الامبراطور ورجاله مرة اخرى للتخلي عن خططهم بالتخلي عن ادرنة والصعود الى الجانب الجنوبي من مضيق سانت جورج لاغاة اصيقاتهم في نيقوميديا .

وعندما سمعت قوات لاسكاريس ان الامبراطور قائم انسحبت من هذا القسم من البلاد وتراجعت نحو نيقية ، وما ان علم الامبراطور بذلك دعا باروناته معا لاستشارتهم ، فقرر ان يتركوا بيتريس فون لوس في نيقوميديا مع كل فرسانه وخيالاته لحراسة المدينة والريف المحيط بها ، في حين يتمركز ماكاثيري سانت مينهولد في كاراكس وغليوم دي بيرشوا في سستريكس ليحرس كل منهم الارض في جواره المباشر .

وبعد ذلك عاد الامبراطور هنري وبقيّة جيشه الى القسطنطينية للتحضير مرة اخرى للسير الى ادرنة ، وبينما كان كل منهما هكّذا ترك بيتريس فون لوس نيقوميديا ونهب مع غوليوم دي بيرشوا وكل رجالهما يوما في حملة للرعي والتماس المؤن ، وانتهز رجال تيودور لاسكارس هذه الفرصة وقاموا بهجوم مباغت وكان الروم الآن كثيرون جدا ، ورجالنا قليلون جدا وبمئات معركة واشتبك كلا الجانبين في قتال بالايدي ، ولكن قبل مضي وقت طويل لم تعد القوة قادرة على الصمود امام الكثرة .

وقاتل بيتريس فون لوس بشجاعة كبيرة وهكذا فعل كل رجاله ،

واسقط مرتين عن جوانه وفي كل مرة كان رجاله يجدون صعوبة في اعادته الى ظهره واسقط غوليوم ني بيرس ايضا عن جوانه ، ولكنه ايضا ساعد على العودة الى مكانه وانقذ من قبل رجاله ، وفي النهاية اثبت ضغط التفوق العددي انه اقوى من طاقة الفرزيين وهزموا وجرح ديتريس فون اوس جرحا بليغا في وجهه حتى اقترب من الموت ، واخذ هو واكبر قسم من رجاله اسرى في هذه المواجهة ، وهرب القليل وهرب غوليوم ني بيرشوا وهو مجروح في يده من الميدان على كوب وهو جواد قوي قصير القوائم ، ولجا النين هربوا بعد هزيمتهم الى كنيسة سانت صوفيا ، وسمع مؤلف هذه الحولية لوما على هذه الكارثة يرتبط - سواء بحق او بغير حق لا يمكن القول - بفارس معين يدعى انسودي ريمي الذي مع انه كان واحدا من اتباع ديتريس فون اوس ويتولى قيادة رجاله تخلص عن سيده في القتال ، واما النين تدبروا امر العودة الى كنيسة سانت صوفيا في نيقوميديا - اي غوليوم ني بيرشوا - وانسودي ريمي فقد ارسلوا رسولا باقى سرعة الى الامبراطور هنري في القسطنطينية يحمل التفاصيل الكاملة عن المعركة ، واخبروه كيف ان نائب الامير ديتريس فون اوس قد اخذ هو ورجاله وكيف حوصروا هم انفسهم في كنيسة سانت صوفيا في نيقوميديا ، وضافوا بانه كان لديهم من الطعام مايكفيهم خمسة ايام ، وبانه اذا لم يات لنجستهم شانهم سيقتلون جميعا بلا شك او يؤخذون اسرى ، وجوابا لهذه الصيحة المكروبة عبر الامبراطور ورجاله مضيق سانت جورج في عجلة يادسة وكل واحد يحاول ان يصل الى هناك باسرع ما يمكنه لانقاذ الرجال في نيقوميديا ، وهكذا اجلت حملة أدنة مرة اخرى .

- وحالما عبر الامبراطور المضيق ، نظم قواته ثم ساروا قما حتى وصلوا بعد مسيرة عدة ايام الى نيقوميديا ، ولم يكن يتوزور لاسكارس واخوته النين كانوا يجيرون الحصار يسمع بوصوله حتى انسحبوا الى الجانب الابعد من الجبل الواقع خارج نيقوميديا في اتجاه نيقية ، وعسكر الامبراطور بجانب المدينة في مرج جميل بجوار نهر ، وبعد ان نصبت خيامه وسرايقاته عند سفح المنحدرات الاقرب

من الجبل ، ارسل قواته ليطوفوا بالريف المحيط بنيقومينيا ، لان الناس في تلك المنطقة قد ثاروا ضد الفرنسيين حالما سمعوا ان بيترس فون لوس قد اخذ اسيرا ، وجمع رجال الامبراطور عددا كبيرا من الماشية واخذوا العديد من الاسرى .

ومكث الامبراطور خمسة ايام في المرج المجاور لنيقوميديا ، وبينما كان هناك ارسل تيودور لاسكارس مبعوثين لرؤيته مع عرض لعقد هدنة معه لمدة عامين ، على شرط ان يسمح للروم بتدمير سيزيكس وكثيسة سانت صوفيا المحصنة في نيقوميديا ، ويتعهد لاسكارس من جانبه باعادة الاسرى الذين اخذهم في الهزيمة الاخيرة لرجال الامبراطور ، او في مناسبات اخرى ، وكان لديه عدد عظيم منهم .

واستشار الامبراطور جماعته ، الذين قالوا له انهم لا يستطيعون الاشتغال بالحرب على جبهتين في الوقت نفسه وانه من الافضل قبول فقدان هذين المكانين بدلا من المخاطرة بفقدان ادرنة ، والقسم الرئيس من الامبراطورية ، الى جانب انه بالوفاق على هذه الهدنة فانهم سيمزقون التحالف بين عدويهم كليهما ، الملك جوهانيتزا وتيودور لاسكارس اللذان كانا في تلك اللحظة صديقين يدعم كل منهما الآخر في الحرب .

وهكذا سوي الامر وتأكدت الهدنة ، وبعد هذا استدعى الامبراطور هنري بيير دي براسيو من سيزيكس ، وعند وصوله ، تدبر الامبراطور ، مع ان ذلك لم يكن يدون بعض المتاعب ، ان يحرضه على ان يضع سيزيكس بين يديه ، وكان الامبراطور نفسه قد سلم هذه المدينة ، وكذلك كثيسة سانت صوفيا في نيقوميديا لتيودور لاسكارس ، ليدمرها ، وهكذا تاكدت الهدنة ، وهدم الحصنان الى الارض ، وحرر بيترس فون لوس وكل الاسرى الآخرين .

الفصل الحادي والعشرون

رحلات خارج الامبراطورية

تموز - ايلول ١٢٠٧

وبعد ابرام اتفاق الهدنة عاد الامبراطور هنري الى القسطنطينية ، واعلن على الفور مشروعه بالذهاب الى ادرنة مع اكبر قوة كبيرة توفرت له ، وتحت قيادته ، وجمع جيشه في سيلمبريا ، ولكن وقتا طويلا جدا مضى الى حد ان هذا لم يحدث حتى بداية تموز ، بعد اسبوع او نحوه من عيد يوحنا المعمدان ، وانطلق الامبراطور وبعد مسيرة عدة ايام وصلوا الى ادرنة - حيث نصب مخيمه في المروج خارج المدينة .

وخرج اهل ادرنة الذين طال شوقهم لجيئه ، للقاءه في مواكب ، ورحبوا به بهماس عظيم ، وتجمع الروم من كل الريف المحيط ايضا هناك لتحيته .

وبقي الامبراطور يوما واحدا فقط معسكرا خارج ادرنة وهو الوقت الكافي بالضبط ليرى اي ضرر احدثته عرانات جوهاننيقزا ونقابوه في اسوار المدينة وابوابها ، وتبين ان هذه كانت بالغة جدا . وخرج مرة اخرى في اليوم التالي وسار نحو بلاد جوهاننيقزا ، واستغرقه الطريق اربعة ايام ، وفي اليوم الخامس وصل الى سفح الجبال الالاشية ، حيث كانت توجد مدينة تدعى بولوي ، كان جوهاننيقزا قد اعاد إسكانها حديثا . وحالما رأى السكان الجيش الفرنسي قانما هربوا من المدينة ولجأوا الى الجبال .

وعسكر الامبراطور وجيشه امام المدينة ، وانطلقت مجموعات

البحث عن المؤن والعلف تتجول في الارض ، وامنوا عددا كبيرا من الثيران ، والابقار ، والجاموس ، اضافة الى الحيوانات الاخرى ، وكان بعض الناس من ادرنة قد احضروا عرباتهم معهم ، حيث انهم كانوا فقراء وفي حاجة للطعام حملوا هذه المركبات بالقمح والحبوب الاخرى ، ومكث الجيش هناك ثلاثة ايام ، وكانت مجموعات البحث عن المؤن تطوف بالريف للبحث عن الغنائم ، ولكن الارض في تلك الاجزاء كانت جبلية وعرة جدا ، وكانت هناك شعاب عميقة كثيرة ، حتى ان الجيش فقد عددا من رجال التموين لانهم كانوا مفامرين اكثر مما يجب ولم ينظروا اين يذهبون .

وفي النهاية وضع الامبراطور هنري اخاه يوستاس وابن اخيه تيري دي فلاندرز ، وغوتبير دي اسكورتاي ، وجين بلايود كلا في قيادة مجموعة ، وارسلهم تحت قيادة انسو دي كايو ليحرسوا رجال التموين ، وفي احد الايام بخلت هذه المجموعات الاربعة خلال تايبتها لمهمتها ، في منطقة ريفية جبلية وعرة جدا ، وعندما انهى رجال التموين طوافهم في الارض ، وارادوا العودة الى المخيم وجدوا الشعاب محروسة جيدا بقوة من قبل الوالاشيين في تلك المنطقة ، الذين تجمعوا هناك ، وهاجم هؤلاء الفرنسيين محدثين اضرارا كثيرة سواء في الرجال او الخيل ، وتمكن رجالنا بمشقة من النجاة ومن الهزيمة الى حد انه في الواقع ان الفرسان اضطروا للنزول عن خيولهم ، والقتال على اقدامهم ، ومع ذلك فبفضل الرب تدبروا امر العودة الى المعسكر وان لم يكن ذلك بدون معاناة خسائر كبيرة .

وفي اليوم التالي ترك الامبراطور هنري وجيشه يولوي وعادوا بالطريق الذي جاءوا منه ، حتى انه يعد مسير عدة ايام وصلوا الى ادرنة ، حيث خزنوا القمح والمؤن الاخرى التي جلبوها معهم ، وامضى الامبراطور الاسبوعين التاليين في المروج خارج المدينة .

وفي حوالي هذا الوقت شن المركيز دي مونترفرات ، الذي كان في

سيريس التي اعاد بنامها وتحصينها غارات على كل الريف المحيط حتى ميزونوبولس ، وجعل تدريجيا كل الارض تحت حكمه ، وعندما تم ذلك بعث بالرسل الى الامبراطور هنري ليقول بأنه يرغب في التحدث معه ، وأنه سيقابله بجانب النهر الذي يجري تحت ايسالا ، ولم يكن لدى الرجلين فرصة للكلام وجها لوجه ، منذ الغزو الفرنسي للامبراطورية ، لان كثيرا من الخصوم كانوا بينهما حتى انه كان من المستحيل عليهما ان يلتقيا ، وعليه عندما سمع الامبراطور ومستشاروه بان المركز كان في ميزونوبولس ابتهجوا ، وارسل الامبراطور مع الرسل بأنه سيأتي لمقابلة المركز في اليوم الذي حده .

وانطلق الامبراطور هنري في طريقه ، تاركا راهب نبي ييثوم مع مائة فارس في ابرنة ليحمي الريف المحيط ، وفي اليوم المحدد وصل هو ورجاله الى مكان الاجتماع الذي كان في مرج قرب مدينة ايسالا ، واقترب الامبراطور من المكان من جانب واحد ، والمركز من الاخر ، وعبر كلاهما عن اعظم السرور باللقاء . ولم يكن هذا مدهشا ، حيث انهما لم يريا احدهما الاخر طيلة هذا الوقت الطويل .

وسال المركز عن اخبار ابنته الامبراطورة اغنس ، وسر عندما اخبره الامبراطور بانها تنتظر طفلا ، وعليه اعطى المركز البيعة للامبراطور (هنري) واصبح رجله وعليه ان يحصل على اراضيه منه ، كما حصل عليها من الامبراطور المتوفى اخيه ، وعرض المركز بالتالي على جيوفري فيلها ردين مارشال رومانيا وشامبين الخبار بين مينيئين ، موزونوبولس ، مع كل توابعها او سيريس ، ايهما يفضل - لتكون ملكا خاصا له ، وهكذا اصبح المارشال تابعا للمركز ، ولكن بدون اضرار بالولاء الذي كان يدين به لامبراطور القسطنطينية .

وامضى المركز والامبراطور يومين سعيدين جدا معا في الميدان

الواقع تحت ايسالا ، وقال لبعضهما انه كما سمع الرب لهما باللقاء معا ، فقد يواجهان معا اعداءهما وبضايقاتهما مرة اخرى ، واتفقا على اللقاء في نهاية الصيف ، في شهر تشرين اول مع كل قواتهما ، في المرج الواقع خارج ادرنة وان يشنا الحرب على ملك والاشيا وهكذا افترقا ، وكلاهما سعيد جدا ، وفي افضل مزاج . وعاد المركيز الى موزونوبولس وعاد الامبراطور هنري الى القسطنطينية .

ولم يمض على المركيز خمسة ايام في مدينته ، قبل ان يركب خارجا منها بناء على نصيحة الروم في تلك الاحواز بالقيام بحملة الى جبل موزونوبولس ، الذي كان على مسيرة يوم واحد ، وبعد ان ركب عبر الاراضي ، وكان يأخذ طريق العودة الى مقره ، تجمع البلغار وبملاحظة ان لديه قوتين صغيرتين فقط ، جاءوا من كل الريف المحيط ، وهاجموا قوات المؤخرة وفي اللحظة التي سمع فيها رجاله يطلقون صيحة التحذير ، قفز على حصانه وكان غير مسلح بالمرّة ومعه فقط رمح في يده ، وعندما وصل الى المكان الذي كان البلغار فيه على بعد قاب قوسين من قوات المؤخرة اندفع رأسا بينهم ووردهم مسافة بعيدة .

وبينما كان مندفعاً خلفهم ، جرح المركيز جرحاً مميتاً في سمك الذراع تحت الكتف ، وبدأ ينزف دماً ، وعندما رأى رجاله ما حدث ، بدأت شجاعتهم تتحسر ، وانهورت معنوياتهم وبدأوا ينهارون . وامسك القريبون من المركيز به ورفعوه ، وكان قد فقد دماء كثيرة حتى بدأ في الاغماء ، وبإدراك انهم لا يمكن ان يتوقعوا مزيداً من المساعدة من قائدهم ، استسلم رجاله للفرع وبدأوا يتخلون عنه ، وعليه نتيجة لمصادفة منحوسة هزموا وأما الذين بقوا مع المركيز - وكانوا قليلين جداً - فقتلوا ، وقطع البلغار رأس المركيز وأرسلوه الى جوهاننيقزا ، وكان هذا واحداً من اعظم الاسرار التي استمتع بها ملك والاشيا على الإطلاق .

والأسفا ، أي كارثة مأساوية للامبراطور هنري ، ولكل الرجال في
الامبراطورية من الفرنسيين والبنادقة على السواء ، يفقد مثل هذا
الرجل في مثل هذه الحادثة المشؤومة ، لقد كان رجلا من أنبل
البارونات وأكبرهم جميعا قلبا ، وواحدا من أشجع الفرسان في كل
البنيا ! وحدثت هذه الواقعة الحزينة في السنة ١٢٠٧ لتجسيد
ربنا •

سقوط القسطنطينية للصليبيين

صنفه بالفرنسية القديمة

روبرت دي كلاري

سقوط القسطنطينية

١- هنا بداية أخبار الذين استولوا على القسطنطينية ، وسنحدثك فيما يلي عنهم وعن الأسباب التي حثتهم للزحف ضدها ، فقد حدث في الأيام التي كان فيها البابا أنوسنت (الثالث) يشغل الكرسي الرسولي في روما ، ويتولى فيه الملك فيليب عرش فرنسا ، كان هناك فيليب آخر هو (أمير سوابيا) امبراطور المانيا ، وكانت السنة سنة ألف ومائتين وثلاث أو أربع (الصحيح ١٢٠٢) لتجسيد يسوع المسيح التي ظهر فيها راهب اسمه فولك وكان من سكان نيللي ، وهي أسقفية تابعة لرئاسة أساقفة باريس ، وكان هذا الراهب رجلاً تقياً ورجل دين مستقيم يتحلى بالكريم والطيبة ، وقد أخذ يطوف في مختلف البلدان يدعو الى حمل الصليب ، وقد تبعه أعداد كبيرة من الناس ، تلك أنه بلغ من التقوى حدا تجلى له فيه الرب بآيات باهرة ، وقد جمع هذا الراهب كميات كبيرة من المال ليأخذها معه الى الأراضي المقدسة فيما وراء البحار .

وارتدى في هذه الآونة شارة الصليب كل من ثيوت كونت شامبين ، وبلدوين كونت فلاندرز ، وأخوه هنري ، ولويس كونت بلوا ، وهيو كونت سانت بول ، وسيمون كونت مونتقرات ، وأخوه غي .

وسأخبرك الآن بأسماء الاساقفة الذين أسهموا في الحملة ، فقد كان منهم نيفلون أسقف سواسون ، وكان رجلاً ماهراً قادراً على انجاز أي مهمة تعهد اليه ، يهب الى مساعدة كل من يطلب منه ذلك ، وكان هناك أيضاً فارنية أسقف تروي ، و (كونراد) أسقف هالبرشتات في المانيا ، ويوحنا دي بويون ، الذي اختير فيما بعد أسقفاً لمدينة عكا ، وكان هناك أيضاً راعي دير لوس في

فلاندرز ، وهو واحد من ابيرة الرهبان الفرنسيين ، وكان هذا الراعي رجلا مدبرا عظيم التدين والاستقامة والفضل والطيب ، كما وكان هناك أعداد كبيرة أخرى من رعاة الأديرة ورجالات الأكليريوس ، من الصعب تذكر أسمائهم جميعا ، لهذا اكتفينا بنكر بعض الأسماء منهم ، وفي الوقت نفسه من غير الممكن بالنسبة لنا تعداد أسماء جميع البارونات الذين حملوا شارة الصليب ، وسأكتفي بتسمية بعضهم فقط ، ومن هؤلاء السيد بيتر اليماني من أمينوا ، وكان فارسا شجاعا يتمتع باللطف والاستقامة ، والسيد أنجردي بوفيز ، وكان أحد أخوة أربعة (ثانيهم روبرت وثالثهم هيو وكان رابعهم راهبا) واشترك أيضا بلدوين دي يوفو ، وماثيودي والتكوت المحامي عن دير بيثون وأخوه كونون ، ويوستاس دي كانتليه ، وأنسوندي كابو ، ورينو دي تريت ، وويلزدي فريز ، وجيرالد دي مانشيكورت ، ونقولا دي ميللي ، وبلدوين كافاروم ، وهيو دي بوفيه ، وعدد كبير آخر من الفرسان والرجالات الكبار من بين الفلمنكيين والبلدان والأخرى ، ممن لايمكنني ذكر أسمائهم جميعا .

وأسمهم في حمل شارة الصليب جيمس دي أفين ، وأوتودي شامبلت وهو من برغنديا ، وأخوه وليم الذي حوى الجيش عددا كبيرا من رجاله ، وكان هناك أعداد أخرى من برغنديا ليس بإمكانني تعداد أسمائهم جميعا ، واشترك أيضا من شامبين مارشالها (المؤرخ فلهاردين) وأوجيه دي سانت شيرون ، وماكيردي سانت ماينهولد ، وكلاميو دي شاب ، ومينر البريتي ، وهؤلاء جميعا قدموا من شامبين .

وكان هناك أيضا محافظ كوري ، وروبرت دي رونسوي ، وماثيو دي مونتورنسي ، وكان رجلا فاضلا مستقيما ، وراؤول الأنوي ، وابنه ولتر ، وجيل أولنوي ، وبيتر دي براشو ، وكان فارسا شجاعا بأسلا مستقيما وأخوه هيو ، وهؤلاء جميعا كانوا من فرنسا ومن بوفيزي . وشارك في

الحملة من شارتران : جرفيه دي شاتل وابنه هرفيه ، وأولفربي روشفورت ، وبيتر دي ألوست ، ويايين الأرياني ، وبيتر البمياني ، وكان فارسا قويا شجاعا ، وأظهر كثيرا من المقدرة والكفاءة ، وأخوه توماس وكان راهبا ، وكاهن أمين ، ومناسيس من أهل ليل في فلاندرز ، وماثيو دي مونتورنسي ، ومحافظ كوربي .

ومع هؤلاء وجد عدد كبير من الفرسان من فرنسا وفلاندرز وشامبين ، وبرغنديا ، ومن بلدان أخرى كثيرة ليس بالامكان نكر أسمائهم جميعا ، بيد أنهم كانوا يجمعهم من الفرسان الشجعان المهرة ، وكان الذين عدناهم لك من أثرياء الناس وأعلامهم مكانة ، وكانوا يحملون الرايات بأيديهم ، هذا ولم ننكر جميع الذين كانوا يحملون الرايات ، وأما الذين قاموا بجليل الانجازات والبطولات الخارقة من الفقراء والأغنياء فكان منهم ممن نستطيع نكرهم : بيتر دي براشو ، وكان من الأثرياء وقد قام بأعظم أعمال البطولة ، وكذلك أخوه غي ، وأندريه دي بيربواز واللورد بيتر البمياني العظيم ، وماثيو دي مونتورنسي ، وماثيو وارلنكورت ، وبلدوين دي سورفوار ، وهنري أخو كونت فلاندرز ، وجيمس دي أفين ، وكان هؤلاء من الأثرياء الذين قاموا بأعظم انجازات القتال .

ونذكر من الفقراء : برنارد دي أمير ، وبيرنارد دي سويرنجيان ، ويوستاس دي هيغونت وأخوه ، وجيلبرت دي فيسم ، وويلز دي فريز ، وهيو دي بوفيه ، وروبرت دي رونسوي ، والأرد ماكير ، ونقولا دي ميللي ، وغى دي مانشييكورت ، وبلدوين دي ماملينكورت ، ووليم دي ير قيل ، والليوم دي كلاري ، كاهن أمينوا ، وكان رجلا فاضلا ، أنجز أعمالا كثيرة من المهارة والقوة ، والليوم دي سين وويلرام دي فونتتين .

ان الذين أتينا على تعداد أسمائهم هم من قام بأعظم أعمال

الشجاعة والمقدرة في القتال ، ومثلهم فعل آخرون كثركانوا من القوم الصالحين ، من فرسان ورجالة ، إنهم آلاف مؤلفة أعجز عن احصائهم .

٢- وتقاطر للاجتماع كل الذين حملوا شارة الصليب من الامراء وكبار البارونات ، ويعثوا يطلبون جميع اعيان الناس الذين حملوا شارة الصليب ، حتى اذا التأموا وعقد اجتماعهم اخذوا يتداولون فيما بينهم بحثا عن يقمونه لرئاستهم وقيادتهم ، واخيرا عقد اجتماعهم على انتخاب الكونت ثيبوت دي شامبين ، فعينه قائده لهم ، وعندما فرغوا من تعيينه انفصل كل واحد منهم عن الآخر وكر راجعا الى بلده ، غير أنه مابرح كونت ثيبوت أن طالته يد المنية بعد اختياره بأمد وجيز ، وحين مات خلف للصليبيين ولن يستؤول اليه قيادتهم من بعده وتقدمتهم خمسمائة ألف قطعة نقدية (ذهبية) ، وأوصى أن ينفق الصليبيون هذا المبلغ وفق هوائهم .

٣- كما ومات السيد فولك ، فشكل موته خسارة كبيرة وفاجعة عظيمة نزلت بجملة الصليب ، وعندما عرف حملة الصليب أن مقمهم كونت شامبين قد توفي وكذلك السيد فولك شعروا بحزن شديد ، وقلقوا وتشربت قلوبهم الحزن والاسى ، فاجتمعوا في سواسون في يوم اتفقوا عليه ، وتداولوا فيما بينهم حول ماينبغي عليهم القيام به ، والى من سيسوقون زعامتهم ويقدمونه قائدا عليهم ، واخيرا قر رأيهم على أن يبعثوا الى لومبارديا يطلبون الماركيز دي مونتقرات ، ومن ثم ياتروا فبعثوا اليه بعدد من السفراء المناسبين ، ومضى هؤلاء الى لومبارديا بعدما اكملوا استعداداتهم ، والتقوا هناك بالماركيز وأبلغوه أن بارونات فرنسا يبعثون اليه رسالة ، ويتوسلون اليه باسم الرب ليقدم عليهم في يوم بينوه له للتحديث اليهم ، ولدى سماع الماركيز هذه الرسالة تولاه العجب واستببت به الدهشة ، وتسائل لماذا اختصة بارونات فرنسا دون سواء فبعثوا اليه برسلمهم ؟ ثم اخبرهم أنه سيفكر بالموضوع

وسخبرهم غدا بما يراه ويقدره ، هذا وأكرم الماركيز الرسل
إكراما عظيما .

٤- وأخبرهم الماركيز في اليوم التالي أنه سينهب في اليوم المحدد
الى سواسون للتداول معهم ، وبناء عليه ودعه الرسل وانصرفوا
عائدين ، وقد عرض الماركيز تزويدهم ببعض الخيول ومنحهم بعض
المجوهرات ، فشكروه واعتنوا عن أخذ شيء منه .

وبعدها عاد الرسل الى البارونات أعلموهم بالذي فعلوه ، وفي
الوقت نفسه حمل الماركيز سلاحه واجتاز جبل مونت جو ، وتابع
سفره في فرنسا حتى وصل الى سواسون ، وكان قد أرسل أمامه
من يخبر البارونات بمقدمه ، وخف هؤلاء للترحيب به ، وقد أكرموا
وفاقته غاية الاكرام .

٥- وبعدها وصل الماركيز الى سواسون سأل البارونات عما
يفهمهم الى طلبه ، وقيما اذا كان صدر عن رأي جماعي
منهم ، فأجبروه بالاجاب وقالوا : « لقد بعثنا برسلا اليك
يامولانا ، لأن كونت شامبين قد توفي ، وهو الذي كان قائدنا ،
وفعلنا ذلك على أساس أنك أعظم رجل مستقيم نعرفه ، وأنت النبيل
الوحيد الذي يمكنه - بمشيئة الرب - أن ينحضنا الرأي الصائب
فيما يتعلق بخططنا ، ونحن نتوسل اليك جميعا باسم الرب أن تقلل
التقدم علينا وتترأسنا ، وأن تحمل شارة الصليب محبة بالرب » ،
وتقوه البارونات بهذه الكلمات وهم جاثون أمامه ، وأعلموه أن عليه
عدم الاهتمام والخوف من القيام بأعباء هذه المهمة لأنهم سيقنعون
له الشطر الأكبر من المال الذي تركه كونت شامبين للصليبيين .

فأعلمهم الماركيز أنه سيفكر بالامر ويقلب وجوه الرأي
حوله ، وبعدها فعل ذلك أخبرهم أنه سيجعل شارة الصليب في سبيل
الرب ومحبة به ، ولاتخاذ الأراضي الواقعة فيما وراء البحار ، وهنا
بادر أسقف سواسون الى مشاركة الماركيز ومسحه وتناوله

الصليب ، وما أن حملة حتى أعطوه خمسة وعشرين ألف مارك من الأموال التي تركها كونت شامبين للصليبيين .

وبعدما تناول الماركيز الصليب توجه بالخطاب الى البارونات قائلا : « ايها السادة الى أي من بلاد المسلمين تستهدفون؟ » فاجابوه بأنه ليس يودهم التوجه الى سورية لأنهم لن يكونوا هناك قارين على انجاز شيء نافع ، وهم يفكرون بالتوجه الى مصر وقصد الاسكندرية أو القاهرة قلب الأحداث ، وحيث يأملون أن يكونوا قارين على انجاز أعمال أعظم خطورة ، وأنه لهذه الغاية قد خططوا لاكتراء اسطول يكون بإمكانه نقلهم جميعا الى مقصدهم ، وأثنى الماركيز على خطتهم الحكيمة هذه ، وأعلمهم بموافقته عليها تمام الموافقة ، وأنه بات عليهم ارسال رسل من خيرة فرسانهم الى بيزا ، أو جنوى ، أو البندقية ، فوافق البارونات جميعا على هذا الاقتراح .

٦- واثّر هذا انتخبوا رسلهم ، ووقع اختيارهم بالاجماع على أن تتكون هذه السفارة من الحامي عن بيثون ومارشال شامبين ، وبعدما تم هذا الاختيار تفرق جمعهم ، فعاد الماركيز الى بلده ، وهذا الآخرون حنوه ، وذلك بعدما كلفوا الرسل بالعمل على استئجار اسطول فيه من السفن ما يكفي لنقل أربعة آلاف فارس مع عتادهم وكذلك مائة ألف رجل ، وهيا الرسل أنفسهم ، وانطلقوا بدون تأخير فوصلوا أولا الى جنوى ، وهناك شرعوا بالتفاوض مع الجنوبية ، وذلك بعدما أعلموهم بما أرسلوا من أجله ، فاجابهم الجنوبية أن ليس بإمكانهم المساهمة في مشروعهم الذي قدموا من أجله ، وبناء عليه توجهوا الى بيزا ، وتباحثوا مع البيازنة حول المسألة ، فاعتنروا اليهم لعدم توفر السفن الكافية لديهم ، ولهذا أعلموهم أن ليس بإمكانهم المساهمة ، وحينذاك قصد الرسل مدينة البندقية ، فأخبروا زوجها بما جاءوا بسببه ، وأعلموه أنهم يريدون اكتراء اسطول يمكنه نقل أربعة آلاف فارس مع كامل عتادهم ومائة

ألف من الرجال ، وعندما أوصى الدوج الى هذا المطلب أعلمهم انه سيفكر بالمسألة ، لأن ملجأوا يطلبونه يحتاج الى إمعان وتفكير عميق ، ثم دعا اليه كبار أركان المدينة ورجالاتها ، وتحصت معهم وأطلعهم على مطلب الرسل منه ، وعندما تداول وأعوانه حول هذا الامر متفردين ، أرسل وراء الرسل وأخبرهم قائلا : « ايها السادة نحن مستعدين للاستجابة الى مطلبكم ، وسنعد عمارة بحرية كبيرة اذا رضيتم بنفع مائة ألف قطعة (مارك) نقدية ذهبية لنا ، وليكن معلوما من طرفكم انني سأمضي معكم برفقة نصف القادرين على حمل السلاح من سكان البندقية ، على أن يكون نصيبنا النصف من جميع الغنائم التي ستقع في أيدينا هناك ، وسنضيف الى هذه العمارة خمسين شيتيا نتولى نحن البنائقة الاتفاق عليها ، وسننقلكم في مدى عام من اليوم الذي نتفق عليه الى أي بلد شئتم ، سواء أكان هذا البلد الاسكتندرية أم القاهرة .

٧- وعندما سمع الرسل هذا اجابوه : إن مبلغ المائة ألف مبلغ كبير جدا ، ثم تداولوا وتساوموا حتى تمت الموافقة على دفع مبلغ سبعة وثمانين ألف مارك ، وإثر ذلك أقسم الدوج ورجال البندقية والرسل على الوفاء بهذا الاتفاق وتنفيذه ، وبناء عليه أعلمهم الدوج انه يود الحصول على مبلغ خمسة وعشرين ألف مارك كدفعة معجلة ليشرع في أعمال بناء السفن ، فأجابه الرسل بالإيجاب ، وطلبوا منه أن يرسل معهم الى فرنسا من يفوضه لاستلام هذا المبلغ وهو خمسة وعشرين ألف مارك ، ثم استأذن الرسل في العودة فبعث معهم الدوج واحدا من أعيان شخصيات البندقية ليقبض المبلغ المتفق عليه .

ثم أمر الدوج أن يعلن في جميع أطراف البندقية ألا يشغل أي بندقية نفسه بشاغل غير التفرغ للاسهام في بناء السفن ، ففعلوا ونفذوا الذي أمروا به ، وأخذوا يعملون بكل جد في بناء الاسطول ، الذي جاء اعظم اسطول يمكن للعين أن تراه ، ومما أن وصل الرسل الى فرنسا حتى عمموا خبر عودتهم ، وهكذا وجهت

الدعوة الى كل البارونات الذين حملوا شارة الصليب للقنوم الى كوريني بكل سرعة للاطلاع على ماتم .

٨- وبعدهما تكامل قنوم البارونات أخبرهم الرسل بالذي تم الاتفاق عليه ، وسر البارونات لدى سماعهم الخبر سرورا عظيما ، فأقروا الاتفاق وأكرموا رسل نوح البنديقية وأعطوهم بعضا من المال الذي خلفه كونت شامبين ، مع بعض ماكان السيد فولك قد جمعه ، زد على هذا دفع كونت فلاندرز بعضا من ماله لاكمال المبلغ المدفوع الى خمسة وعشرين ألف مارك ، وبعدهما تسلم نوح البنديقية المبلغ زودهم البارونات بتصريح مرور يضمن سلامة الوصول عائدتين الى البنديقية .

٩- وأرسلت بعد هذا رسائل الى الصليبيين جميعا في كل مكان بوجوب الانطلاق في عيد الفصح نحو البنديقية ، على أن يكونوا في البنديقية فيما بين عيد العنصره وشهر آب ، والا يتخلف أحد عن القنوم ، فانصاع الجميع للأوامر ، وهكذا لم يمض عيد الفصح حتى تحركوا جميعا ، وخرج العديد من الآباء والأمهات والأخوة والأخوات والزوجات والأطفال وهم ينتحبون على فراق أجيائهم الاعزاء عليهم .

١٠ - وبعدهما تقاطرت جموع الحجاج على البنديقية ، واجتمعوا هناك ، وشهدوا سفن الاسطول الكبيرة ، وتأملوا منظر الشوانى وسفن العمولة التي أعدت لنقل الخيول ، والبطسات ، سروا كثيرا وعجبوا لما حوته البنديقية ودهشوا لثرواتها الهائلة ، وعندما عرفوا أن المدينة لن تستوعبهم جميعا ، اتفقوا فيما بينهم على التحرك للاقامة في جزيرة سانت نقولا التي كان البحر يحيط بها من كل جانب ، وهي واقعة على مسافة فرسخ واحد من البنديقية ، وبناء عليه انتقل الحجاج إلى هناك ونصبوا خيامهم ، وأقاموا عل أفضل حال توفر لهم .

١١- وعندما عرف دوج البندقية بوصول جماعات الحجاج جميعا أرسل وراء رجال مدينة البندقية ، وعندما اجتمعوا أمامه أمرهم بأن يستعد نصيفهم ويتهيأوا للسفر في رفقة الحجاج في الاسطول ، وعندما سمع البنادقة هذا الامر سر بعضهم سرورا كبيرا ، غير أن بعضهم الآخر أعلنوا أنه لا يمكنهم السفر ، وتناقشوا بشأن الطريقة التي يمكن فيها اختيار النصف الذي سيرافق الحملة ، وصنعوا أخيرا قرعة على الشكل التالي : وضعوا كرات من الشمع كل اثنتين معا ، وجعلوا في احدهما قطعة من الورق ، ثم ذهبوا الى الشماس واعطوه الكرات ، فرسم على الاوراق علامة الصليب ، وكان يعطي كل اثنين من البنادقة كرتين لاعلى التعيين ، فمن كان يصيبه الكره التي تحتوي على الورقة المكتوبة توجب عليه الرحيل ومرافقة الاسطول وبهذه الوساطة انشطروا الى قسمين .

١٢- وعندما قرر قرار الحجاج في جزيرة سانت نقولا توجه دوج البندقية واعيانها اليهم للتداول معهم ، وطالبوهم بسداد بقية ثمن السفن التي اعوانها لنقلهم ، وأخبرهم الدوج أنهم لم يصنعوا صنعا حين بعثوا رسلهم يطلبون بناء اسطول قدرته نقل أربعة آلاف فارس مع عتادهم ومائة ألف راجل بينما لم يحضر من هؤلاء الالاف الأربعة أكثر من ألف فقط ، بسبب سفر الآخرين من مراسي أخرى غير مرسى البندقية ، ثم أنه لم يحضر من المائة ألف من الرجال أكثر من خمسين أيضا أو ستين ، وبناء عليه قال الدوج : « أننا نطلب منكم دفع المبلغ المتفق عليه فيما بيننا ، ولدى سماع الصليبيين هذا الطلب أخذوا يتشاورون فيما بينهم ، ثم قر رأيهم على أن يدفع كل فارس أربعة ماركات عن نفسه وأربعة أخرى عن حصانة ، وأن يدفع كل واحد من السيرجانتية ماركين ، ولا يقل ما يدفعه كل واحد من البقية عن مارك واحد ، وعندما دفعوا الى البنادقة ما جمعه من المال ، تبين لهم أنهم مايزالون مدينين للبنادقة بخمسين ألف مارك توجب عليهم سدادها .

وغضب النوج والبنادقة غضبا عظيما عندما شهدوا أن الحجاج لم يدفعوا لهم سوى هذا المبلغ ، ولهذا السبب قال لهم النوج :
« أيها السادة ، لقد الحقتم بنا الضرر ، لأنه منذ أن غادر رسلكم الذين عقدوا معي هذه الاتفاقية ، أصدرت أوامري الى جميع سكان بلادي أن يتخلّى كل حرفي عن حرفته وتجارته وأن ينخرط الجميع في العمل لاعداد سفن الاسطول الراسية أمامكم ، ولقد ظل الجميع يعملون بصورة متواصلة مدة عام ونصف العام ، فكانت خسائرهم كبيرة ، ولهذا أطالبكم أنا واتباعي بدفع المال الذي مازلتهم مدينين به لنا ، وإذا لم تسدّدوا هذه المبالغ ليكن بمعلومكم أنه لن يكون بإمكانكم مغادرة هذه الجزيرة ، فقبل سداد ما هو متوجب عليكم لن تجنوا أحدا يأتاكم بالمؤن والمياه »

ومع هذا فإن النوج الذي كان رجلا مستقيما وفاضلا لم يتوقف عن تزويدهم بما يكفيهم من ماء وطعام .

١٣- وعندما سمع البارونات والحجاج ما قاله النوج عظم أساهم ، وتضاعف حزنهم ، وعادوا مرة أخرى الجمع واستدانوا ما أمكنهم استدائنه ممن خيل اليهم أن معهم بعضا من مال ، وسدّدوا ما جمعوه الى البنادقة ، ومع هذا وجدوا أن ما بقي عليهم سدائهم مبلغ ستة وثلاثين ألف مارك ، وهنا أخبروا البنادقة أنه قد ضاقت بهم الحال ، وافتقروا وتنازمت أحوال الجيش بسبب ما جمعوه منه من مال وأعلموهم أنه ما عاد بالإمكان جمع المزيد فالذي تبقى يكفي بالكاد لاعالة الجيش .

وعندما أدرك النوج أنهم بالفعل باتوا عاجزين عن سداد بقية المبلغ ، وأنهم بالواقع بدأوا يعانون من الفقر تكلم الى رجالات قومه وخاطبهم قائلا : « أيها السادة ، اذا تركنا هؤلاء الناس يعملون الى بلدانهم وصمنا الناس الى أيد الأبدن بالخيث والاحتيال ، وأنه لجدير بنا ومفيد أن نذهب اليهم ونخبرهم أننا موافقون على نقلهم بحرا شريطة القبول بتسديد المبلغ المتبقي وهو ستة وثلاثون ألف

مارك من أول الغنائم التي سيحصلون عليها ، ووافق البنابقية على اقتراح الدوج هذا ورحبوا به وتوجه الدوج وصحبه في اليوم التالي الى حيث أقام الحجاج ، وتوجه اليهم بالخطاب قائلا : « ايها السادة ، لقد تداولت أنا وشعبي حول مسألة المبلغ المتبقي واتفقنا على أن نقولى نقلكم على ظهر سفننا اذا أبيتم الاستعداد لنفع مبلغ ستة وثلاثين ألف مارك المتبقي لنا بتمتكم من أول غنائم تحصلون عليها في المستقبل ، ووعدتمونا وعدا مؤكدا بذلك ، وبعنما فهم الصليبيون اقتراح الدوج وخطابه ، انفجرت أساريهم واستبشروا ، وانكبوا أمام قسمة مسرورين ، ووعده وعدا اكيدا لارجعة فيه أنهم سيفعلون كل ماأشار به واقترحه عليهم ، وامضوا ليلتهم في غبطة تامة ، ولم يبق أي واحد فقير أو غيره الا وأقام اضاءة كبيرة أمام مقره ، ثم حملوا مشاعل عظيمة شديها الى أطراف رماحهم وركزوها داخل معسكرهم وخارجه ، حتى بات يخيل للرائي أن المعسكر قد استحال الى شعلة من نار .

١٤- وبعد هذا جاء الدوج وتوجه بالخطاب الى البارونات قائلا : « ايها السادة ، لقد بتنا الآن على أبواب الشتاء ، ولهذا لايمكننا ركوب البحر ، ولايمكن لأحد أن يلومني على ذلك ، فقد كان بودي نقلكم منذ أمد طويل ، لكن أنتم سببتم التأخير ، والآن أرى أن نستفيد مما نحن فيه ، فعلى مقربة منا مدينة اسمها زارا ، لقينا من أهلها الضرر العظيم ، وبودي أنا وشعبي أن نثار منهم ، لو وجبنا الى ذلك سبيلا ، فاذا وثقتم بي توجهنا اليها ، وامضينا بها الشتاء حتى حلول عيد الفصح ، واثرتلك نعد الاسطول ونقلع به الى ماوراء البحار في سبيل خدمة الرب ، واعلموا أن زارا بلدة جميلة جدا ، وحافلة بالخيرات والنخائر .

ووافق البارونات ورجالات الصليبيين على اقتراح الدوج ، غير أن الجيش بمجمله لم يعرف شيئا عما دار ، ولم يقف على خبر هذه الخطة سوى أعلى رجالته مرتبه ، وبناء عليه أعادوا عدتهم وهياؤا

سفنهم وأنزلوها الى الماء واستقل كل واحد من علية القوم مع أتباعه سفينة خاصة ، كما أخذ سفينة حمولة لنقل خيوله ، أما الودج فكان معه خمسون شينيا كلها أعدها على حسابيه الخاص ، وطلبت السفينة التي ركبها باللون الأرجواني ونشرت فوقها قلوب من القماش الأرجواني الفاخر ، وكان على ظهرها أربعة أبواب فضية كانت تصدح أمامه وعدة طبول تقرق بأصوات عالية شديدة ، وعندما حان وقت الاقتلاع أبدى رجال الحملة جميعا ورجال الاكليروس والعلمانيين - صغيرهم وكبيرهم - سرورا عظيما لم يشاهد مثله قط ، وكان الاسطول فضا لم تر عين مثله قط ، ولم تسمع بمثله آنن ، وطلب الحجاج من الرهبان ورجال الاكليروس الارتقاء الى أعالي مؤخرات السفن وترتيل الاناشيد في مدح روح القدس ، وأجهش الجميع كبارا وصغارا بالبكاء لشدة انفعالهم وسرورهم من الاعماق .

١٥- وعندما أفلح هذا الاسطول من مرسى البنديقية ، واندفعت الشواني والسفن العملاقة وسواها من المراكب الكثيرة كان المنظر ابهى مآرأته عين منذ أن أبدع الله الكون ، فقد كان هناك مائة زوج من الأبواق الفضية والنحاسية كلها كانت تصدح وقمت الاقتلاع ، وكان هناك أيضا عددا كبيرا من الطبول والكوسات وغيرها من الآلات ، مما شكل اعجوبة رائعة ، حتى اذا صاروا في عرض البحر ، ونشرت السفن قلوبها ورفعت الرايات على مؤخرة كل سفينة ، وعرضوا رنوكهم خيل للمشاهدين أن البصر بات يضطرب بأجمعه متجاوبا مع فرحة القوم ، وأنه استحال الى شعلة براقة بسبب السفن التي كانت تمخر عبابه .

وخلوا سائرين تتفعم ربح طيبة حتى مدينة اسسمها بولا ، فتوقفوا عندها لنيل قسط من الراحة وللتزود بالماء وما لزم من مؤن وتخائر ، وبعدما حملوا ما حصلوا عليه ، أبحروا ثانية ، ولئن كان سرورهم في المرة الماضية واختفاهم عظيما فان اختفاهم هذه المرة كان مضاعفا ، وسرورهم كان يفوق

الوصف ، حتى أنه استتبت الدهشة بأهل المدينة لما رأوه من فرح ، ولشهد تلك الاسطول الجبار ومنظره الرائع ، وقالوا محقين : انهم لم يشهدوا قط اسطولا أروع أو أغنى من هذا الاسطول الواقف أمامهم ولم يحدث قط أن تجمع مثله في أي بلد من البلدان

١٦- وتابع الحجاج والبنائقة ابجارهم حتى وصلوا الى مدينة زارا ، ليلة عيد القديس سانت مارتن ، وأصيب سكان المدينة بالهلع لدي رؤيتهم لهذا الاسطول العملاق الذي أخذ يقترب منهم ، فلبسوا الى اغلاق أبواب مدينتهم وحملوا سلاحهم للدفاع عن انفسهم بقدر مايمكنهم ، ويعلمنا عرف الدوج تلك واقترب الاسطول من المدينة خاطب الدوج بارونات الجيش بقوله : « أيها السادة لقد ألحقت هذه المدينة بي وبشعبي مضار عظيمة وأذى كبيراً ، وأنه لمن نواحي سروري الانتقام منها ، لهذا أرجو مساعتكم » ، ورحب البارونات ورجالات الجيش بطلبه ووعده بإسداء العون عن طيب خاطر .

١٧- وبما أن أهل زارا كانوا يعرفون معرفة يقينية درجة كراهية البنائقة لهم ، فقد حصلوا على منشور من روما فيه قرار بحرمان كل من تحبته نفسه بمهاجمتهم أو الحاق الضرر بهم ، وبناء عليه بعثوا بنسخة من هذا المنشور الى الدوج وإلى الحجاج الذين أرسوا سفنهم أمام المدينة ، ويعلمنا وصل الرسل الى المعسكر قاموا بتلاوة المنشور أمام الدوج والحجاج ، ويعلمنا فرغوا من تلاوته واستوعبه الدوج أعلن أنه لن يتراجع عن أخذ ثاره من مدينة زارا ، وأن مامن قوة يمكن أن تثنيه عن عزمه ، حتى وإن تمتثلت بقرار الحرمان البابوي ، وعند ذلك انصرف الرسل ، ورجع الدوج الى مخاطبة البارونات فقال لهم : « أيها السادة ، أرجو أن تتيقنوا تماماً أنني لن اتخلي مهما كانت الضغوط عن الانتقام من أهل زارا ، حتى مع وجود قرار البابا بالحرمان » ، ثم طلب من البارونات تقديم العون له ، فاستجابوا جميعاً لطلبه ، ووعده بالمساعدة بكل طيبة خاطر ، وذلك باستثناء كل من سيمون

كونت مونتفورت ، والسيد انجيراند دي بوفيز ، حيث اعلنا أنهما لن يقترفا عملا فيه ما يخالف أوامر البابا والكرسي الرسولي ، وأنهما لهذا لن يرضيهما صدور قرار ضدهما بالحرمان ، وما لبثا أن أعدا عنتهما للرحيل ، فتوجها الى بلاد المجر لقضاء فصل الشتاء هناك .

١٨ - وعندما عرف النوج أن البارونات على استعداد تام للاسهام معه ، أمر بنصب معداته للهجوم على المدينة ، وقاتلتها وشدد عليها الخناق حتى أدرك أهلها أنه لم تبق لديهم قدرة على المقاومة ، وهنا التمسوا الرحمة من الصليبيين وسلموا المدينة للغزاة ، فدخلها الحجاج والبنادقة ، واقتسموها فيما بينهم نصف للحجاج والنصف الآخر للبنادقة .

١٩ - وحدث بعد هذا أن نشب قتال عنيف بين البنادقة وجماعة كبيرة من الحجاج ، دام طوال الليل ثم الى منتصف النهار التالي ، ويبلغ القتال شدة عظيمة حتى لم يعد بإمكان الفرسان الفصل بين المتحاربين إلا بعد طول معاناة ، وبعدما فصلوا بينهم أبرموا صلحا مشرفا بين الطرفين ، أزال رواسب سوء النوايا من نفوس الفريقين .

وإثر هذا شرع بارونات ورجال الصليبيين والبنادقة يتداولون بشأن قضية الحرمان البابوي الذي صدر ضدهم ، بسبب مهاجمة مدينة زارا والاستيلاء عليها ، وأخيرا أجمعت الآراء على إرسال وفد الى روما يلتبس صدور قرار بالغفران ، وبالفعل بعثوا الى روما أسقف سواسون والسيد روبرت دي بوفيز ، فحصل هذان المبعوثان من البابا صاحب الكرسي الرسولي على منشور يتضمن الغفران لجميع الحجاج والبنادقة ، ويعد حصولهما على هذا المنشور بادر الأسقف بالعودة بالسرعة الممكنة ، ولم يعد معه السيد روبرت دي بوفيز لأنه توجه من روما الى بلاد ما وراء البحار مباشرة .

٢٠ - وخلال فترة الشتاء التي أمضاها الصليبيون والبنادقة في زارا راجعوا أوضاعهم ، فوجدوا أنهم أنفقوا انفاقا هائلا ، وأن ما بقي معهم من أموال لن يمكنهم من المضي الى القاهرة أو الاسكندرية أو سورية وأن ما لديهم من مؤن وعتاد غير كاف البتة لدى الذهاب الى هذه البلدان ، فهم قد بدؤوا تقريبا كل ما ملكوه بسبب طول تأخرهم ويسبب ما سدوه من مبالغ مرتفعة اجرة للسفن ، وبناء عليه قالوا : إنهم لن يكون بمقدورهم الذهاب الى هناك ولو ذهبوا فلن يكونوا قادرين على انجاز شيء لعدم توفر المال والعتاد والمؤن للجيش والأعلاف للدواب .

٢١ - وعندما اطلع النوح على سوء أوضاع الحجج تحدث اليهم قائلا : « إن في بلاد البيزنطيين أراضي عظيمة الخصب ، تنتج كل ما هو طيب ، وعندي إن أفضل خطة يمكن أن نعتمدها هي أن نبحث عن نريعة تسوغ زحفنا الى تلك البلاد لننزود مما بها من مؤن وأعلاف وغير ذلك مما نحتاجه ، وعند ذلك نمتلك القسرة على استئناف السفر الى ما وراء البحار .

وهنا نهض الماركيز قائلا : « أيها السادة ، كنت في عيد الميلاد الفائت في بلاد مولاي الامبراطور في المانيا ، وهناك رأيت شابا ، وهو أخو زوجة امبراطور المانيا ، وهذا الشاب هو الكس بن اسحق » امبراطور القسطنطينية ، الذي سلب منه أخوه امبراطورية القسطنطينية غدرا وخيانة ، فمن استطاع الاستحواذ على هذا الشاب يمكنه بيسر الذهاب الى القسطنطينية ، ومن ثم الحصول على المال والعتاد وغير ذلك ، لانه الوريث الشرعي .

٢٢ - وستنخلى الآن مؤقتا عن الكلام عن الحجج والاسطول لنحدثك عن هذا الشاب ثم عن أبيه الامبراطور اسحق وعن ظهورهما :

وجد من قبل في القسطنطينية امبراطور فاضل مستقيم اسمه

مانويل ، وكان يعد في وقته أكثر المسيحيين مالا واكمهم قاطبة ، حيث لم يحدث أن سأل أحد قط مما امتلكه إلا ووصله بمائة مارك ، لا سيما اذا كان السائل من اللاتين من اتباع كنيسة روما ، وأتيحت أمامه السبل للحديث معه ، فهذا ما سمعناه يروى عنه .

٢٣ - وأحب هذا الامبراطور الفرنجة حبا جما ووثق بهم ، وقال في أحد الايام لقومه ، بعدما بالغوا في تشديد نقده - حسبما اعتادوا - لكرمه العظيم تجاه الفرنجة : اثنان يحق لهما العطاء : مولانا الرب وأنا ، واذا كنتم تبتغون مني القيام بطرد جميع الفرنجة الذين في خدمتي مع من حولي من اللاتين فاني على استعداد لفعل ذلك ، فسر الاغريق سرورا عظيما وقالوا له : اذا فعلت ذلك تكون يا مولانا قد أنجزت انجازا عظيما ، وسنمحصك الاخلاص في خدمتك ، وبناء عليه أصدر الامبراطور تعليماته الى الفرنجة بالرحيل ، وابتهج الفرنجة لهذا أكثر من أي وقت مضى .

٢٤ - غير أن الامبراطور أعلم الفرنجة خفية هم والذين أبعدهم من خدمته بضرورة الاجتماع به ومخافته على انفراد ، فاستجابوا لما أمرهم به ، حتى اذا مثلوا في حضرته خاطبهم بقوله : « ايها السادة ، إن قومي لم يدعوني في استقرار وهدوء ، فقد ضغطوا علي حتى أتوقف عن اعطائكم أي شيء ، وأن أخرجكم من بلادي ، وأتمنى أن تصفوا إلي الآن وتفعلوا الذي أمركم به : أخرجوا جميعا - الى مكان سماه لهم - وسأقوم أنا واتباعي من قومي باللاحاق بكم الى المكان المذكور ، وعند ذلك سأرسل اليكم رسلي أمركم بالرحيل عن البيار ، وعندها تردون علي بالرفض ، وأنكم لن تخرجوا لا من أجلي ولا من أجل شعبي كله ، وزيدوا على ذلك بالتظاهر بالزحف ضدي ، ووقتها سأرى كيف سيكون سلوك قومي ، فاستجابوا له ونفذوا كل ما أوصاهم به .

٢٥ - وبعدما مضوا من عنده ، أرسل الامبراطور وراء رجاله جميعا ، ثم قاءهم حيث ساروا وراء الفرنجة ، حتى اذا باتوا على

مقربة منهم خاطبهم الامبراطور بضرورة الرحيل ومغادرة بلاده
كلية ، فابتهج الذين اشاروا على الملك بنفيهم ابتهاجا عظيما وقالوا
له : « إن لم يغادروا يا مولانا البلاد فأنن لنا بالفتك بهم جميعا »
فاجابهم الامبراطور : « رائع افعلوا ما شئتم » .

ولما وصل رسل الامبراطور الى الفرنجة سلموهم الرسالة بعجرفة
ورعونة كبيرة ، وانذروهم بضرورة مغادرة البلاد بالحال فرد عليهم
الفرنجة بالرفض واعلموهم أنهم لن يرحلوا لا من أجل خاطر
الامبراطور ولا من أجل خاطر شعبه ، فانفقت الرسل وعادوا
يحملون رد الفرنجة ، وبناء عليه أمر الامبراطور رجاله بتسليح
أنفسهم للاسهام معه في الهجوم على الفرنجة ، فحملوا أسلحتهم
وزحفوا نحو الفرنجة الذين كانوا قد زحفوا من جانبهم ضده بعدما
رتبوا صفوفهم خير ترتيب ، وعندما رآهم الامبراطور زاحفين ضده
لقتاله قال لجماعته : « أيها السادة ، ينبغي عليكم الآن أن تتسبروا
أموركم بشكل مناسب ، فقد حانت الفرصة أمامكم للانتقام منهم » .

٢٦ - وما أن سمع الأغريق كلام الامبراطور هذا حتى تملكهم
الخوف ورعبوا من اللاتين حين رأوهم زاحفين ضدهم ، وكان
الأغريق يطلقون اسم اللاتين على جميع أتباع كنيسة روما ، وأظهر
اللاتين أفضل الاستعدادات لصد الأغريق ، ولكن عندما شاهد
الأغريق اللاتين وقد انقلبوا ضدهم وزحفوا لقتالهم لانوا بالفرار ،
وتخلوا عن الامبراطور وتركوه لوحده ، ووقتها قال الامبراطور
للفرنجة : « أيها السادة ارجعوا معي وسيكون حياتي لكم أكثر مما
حييتكم من قبل » .

٢٧ - وبعد هذا كر الامبراطور عائدا وبرفقتة الفرنجة ، وبعد
عويته دعا رجاله الأغريق اليه ، وخاطبهم بقوله : « أيها السادة لقد
وضح أمامكم بكل جلاء من الذي يمكن لي الاعتماد عليه ، فلقد
فررتم وتخليتم عني ، وتركتموني وحيدا في وقت توجب عليكم فيه
حمايتي ومساعدتي ، ولو أراد اللاتين وقتها قتلي لمزقوني إربا

إريا ، لهذا أوصيكم بالكف والا تبخل القحة والجرأة بأحد منكم حدا
يوصله الى السرف الذي وصلتم اليه حين وجهتم اللوم لي على
كرمي نحو الفرنجة وإيثاري لهم ، فهذا الايثار الآن لا ريب فيه ، ثم
إن ثقتي بهم الآن أعظم من ذي قبل وكذلك اعتمادي عليهم ،
وسأخصهم بالعطايا أكثر من ذي قبل ، ولم يتجرا الاغريق على
مفاتيحه بهذا الموضوع بعد هذا التاريخ .

٢٨ - ورنق الامبراطور من زوجته ولدا رائعا جدا ، لهذا خطط له
في قرارة نفسه أن يزوجه خير زوجة يمكنه اختيارها والحصول
عليها ، وأشار عليه الفرنجة حول ذلك برأي ، فأخذ به بأن كتب الى
فيليب (أغسطس) ملك فرنسا ورجاه أن يزوجه أخته الى ابنه ،
وبعث الامبراطور مانويل بسفارة رفيعة المستوى الى فرنسا ،
وضمت السفارة عليا القوم ، الذين خرجوا في أجمل زي : وأروع
مركب ، حتى أن العين لم ترقط من هم أكثر غنى منهم ولا أكثر
فخامة أو أبهة ، حتى لقد دهش ملك فرنسا وأعوانه وتملكهم العجب
لمشهد السفراء الفخم ولروعة موكبهم حين مثلوا في حضرته للأضياف
برسالة الامبراطور ورغبته ، وأخبرهم الملك أنه سيتداول حول الأمر
مع باروناته ، ولما تداول معهم حول ذلك الشأن أشاروا عليه
بالاستجابة وأن يرسل أخته الى رجل عالي المكانة ، عظيم الثروة
كالامبراطور ، وبناء على ذلك أخبر الملك الرسل أنه يرغب بإرسال
أخته الى الامبراطور .

٢٩ - وإثر هذا جهز الملك أخته بأرفع جهاز ، وبعث بها رفقه
الرسل الى القسطنطينية ، وسار في ركابها عدد كبير من رجاله ،
وقد ساروا جميعا بلا توقف حتى وصلوا الى القسطنطينية ، وعندما
حلوا بها رحب الامبراطور ترحيبا عظيما بمقدم العروس الشابة ،
وفرغ بها ، وسر بالذين جاءوا معها .

٣٠ - وفي الوقت الذي بعث فيه الامبراطور رسله لطلب العروس ،
بعث بواحد من أقربائه الذين كان يؤثرهم بحبه الكبير واسمه

أندرونيكوس ، الى الطرف الآخر من بلاد ما وراء البحار ، الى أخته ثيودورا ملكة مملكة القدس ، يدعوها للقبول لحضور حفل زواج ابنه وتتويجه ، واستجابت الملكة وركبت إحدى السفن برفقة أندرونيكوس ، وعندما باقت السفينة في عرض البحر ، افترقت بالملكة قرييته وهام بها ، فأغواها ، ثم غصبها نفسها ، وبعدما اقترب نذبه هذا لم يعد يجرئ على العودة الى القسطنطينية ، بل أخذ الملكة وتوجه الى قونية ، وهي معه على الرغم من ارادتها ، وهناك عاش بين المسلمين .

٣١ - وعندما عرف الامبراطور مانويل بخيانة أندرونيكوس ، وأنه اختطف أخته الملكة حزن حزنا عظيما ، غير أن حزنه لم يوصله الى حد يمنعه عن اقامة حفل عظيم لتتويج ابنه وعروسه الشابة ، غير أن الأجل لم يكن بعيدا جدا عن الامبراطور مانويل ، حيث لم يلبث طويلا حتى قضى نحبه ، وبعدما بلغ نبأ وفاته الى الخائن أندرونيكوس ، أرسل ابنه الذي حل محله ليلتمس منه باسم الرب أن يعفو عنه ، وخادعه حتى أدخل في روعه ويقينه بطلان التهمة التي اتهم بها ، وما لبث الامبراطور الجديد - وكان ما يزال شابا - أن غفر له وعفا عنه وبعث اليه يستقدمه ، وهكذا عاد أندرونيكوس ، ولأزم الامبراطور الشاب الذي اتخذه نائبا له في جميع أراضيه ، فتعالى كثيرا واستبد وتعجرف نتيجة لهذا المنصب الذي تسلمه .

٣٢ - ولم يلبث أندرونيكوس سوى أمد قصير حتى بادر الى مباغطة الامبراطور ليلا فأغتاله ومعه أمه أيضا ، وبعدما اقترب ذلك أخذ حجرين كبيرين وربطهما الى رقبتيهما ، ثم رمى بهما في البحر ، ثم بادر فوراً فتوج نفسه امبراطورا بالقوة ، وبعدما فعل ذلك أمر بالقاء القبض على جميع الذين كان يعرف أنهم ينكرون صحة ولايته ، فسلم عيونهم جميعا ثم قتلهم بعدما مثل بهم أقبح تمثيل ، واستولى أيضا على جميع النساء الجميلات اللاتي وجدهن وغصبنهن أنفسهن ، وتزوج أيضا الامبراطورة التي كانت أخت ملك

فرنسا ، واقترب عدد كبير من الآثام والذائل لم يقترب مثلها قط خائن أو سفاك .

وبعدما اقترب هذه الآثام جميعا سأل واحدا من أعوانه المقربين - وكان معينه على اقتراف جميع هذه الموبقات - عما اذا كان يعرف أحدا ما زال على قيد الحياة يعده مقتصبا للعرش الامبراطوري ، فأجابه أنه لا يعرف أحدا سوى ما يحكى عن وجود ثلاثة شبان بالمدينة من أبناء أسرة أسماها « أنجيلوس » هم من علية القوم ، غير أنهم لا مال لديهم بل فقراء معدمون لا حول لهم ولا طول .

٣٣ - وبعدما تيقن الامبراطور من صحة نسب هؤلاء الشبان الثلاثة ، أوعز الى معاونه هذا - وكان لا يقل عنه غبرا وسوءا - أن يمضي اليهم ويلقي القبض عليهم ، ويشنتهم أو يميتهم مئة أخرى بشعة ، ومضى هذا الرجل لتنفيذ المهمة التي أوكلت اليه ، غير أنه لم يلقي القبض إلا على واحد منهم ونجا الآخرين ، فسلم عيني الذيلقى القبض عليه ، وما لبث هذا أن ترهب ، أما الأخوان فقد نجيا هربا ، فذهب أحدهما ، واسمه اسحق ، الى اقليم اسمه والاشيا وقصد الآخر انطاكية حيث وقع في أسر المسلمين أثناء إحدى غاراتهم على المسيحيين .

٣٤ - وكان الشاب الذي قصد والاشيا ، قد بلغ به العوز جدا عجز فيه عن إعالة نفسه ، فعمله عوزه واملاقه على العودة الى القسطنطينية ، فاستخفى في بيت أرملة في المدينة ، ولم يكن لديه من متاع الدنيا سوى بقل وخادم واحد ، وكان هذا الخادم يكسب قوته من وراء استخدام بقله في تحميله بالشراب وغيره ، وبذلك استطاع هو ومولاه أن يقيما أودهما ، لكن ما لبث خبرهما أن تراسى الى مسامع الامبراطور اندرونيكوس الخائن ، ولدى تيقنه من عودة الشاب الى المدينة ، أوعز مجددا الى معاونه - الذي كان معقوتا

أشد المقت من قبل الناس جميعا بسبب الاثام التي كان يقتترفها كل يوم - أن يمضي فيلقي القبض على اسحق ويشنقه .

وفي أحد الايام امتطى هذا الرجل ظهر فرسه ، واصطحب معه عددا كبيرا من الأعوان ، وقصد بيت السيدة الفاضلة حيث كان يقيم اسحق ، ولدى وصوله الى البيت ، طلب من الذين كانوا يرفقته المناداة على المرأة الصالحة ، وجاءت هذه السيدة الفاضلة وهي مبنية لهشتها تتسامل عما يريده ، فأمرها بالحضار الشاب المتخفي في دارها ، فأجابته هذه السيدة الفاضلة قائلة : « مولاي ، بحق الرب ورحمته ليس بداخل بيتي أحد مختبئ » ، فأأنزرها ثانية بضرورة اظهاره وتهديها إن لم تفعل سيلقي القبض عليهما معا .

٢٥ - ولدى سماع هذه السيدة الصالحة لهذا التهديد من هذا الشيطان الأثم الذي اقتترف كثيرا من الاثام ، استبد بها الخوف وعانت نحو الدار ، وجاءت الى الشاب وخاطبته بقولها : « مولاي اسحق المفضل ، أنت ميت لا محالة ، فقد وقف بالباب نائب الامبراطور ، ومعه الكثير من الأعوان الذين قدموا للبحث عنك لاقاء القبض عليك وقتلك » فاشتد خوف هذا الشاب وتولاه اليأس لدى سماعه هذه الأنباء ، ومع هذا برز لهم ، لانه لم يكن أمامه من سبيل آخر ينجيه من المضي الى لقاء معاون الامبراطور ، ولدى خروجه أخذ معه سيفه وأخفاه تحت سترته ، وخرج من البيت وتوجه نحو النائب وخاطبه بقوله : « ما الذي تبغيه مني ياسيدي » ؟ فبار الى الرد عليه بفجاجة ورعونة قائلا : « أيها النذل الدنس ، انظر فهؤلاء ماضون لشنقك » .

٣٦ - وهنا أدرك اسحق أنه لا مفر أمامه من المضي معهم سواء أم أبى ، لهذا رغب في أن ينتقم لنفسه من أي واحد منهم ، ولذلك اقترب من نائب الامبراطور حتى التصق به ، ثم علاه بسيفه وضربه على رأسه فقلقه ، ووصلت الضربة حتى أسنانه .

٣٧ - وعندما أبصر أعوان النائب ما حل به حيث فتك به الشاب

اسحق فروا هاربين ، واذ ذاك أخذ الشاب بمقود فرس النائب الذي قتله ، وامتماه وسيفه ما زال بيده يقطر دما ، وانطلق مبادرا نحو كنيسة آيا صوفيا ، وقام اثناء سوقه نحو الكنيسة بالهتاف بين الناس معلنا ما فعله ، واكتظت الشوارع بالناس وبهشوا للمسجة التي تصاعت اصواتها ، واخذ الشاب يستجيبهم قائلا : « ايها السادة ، استحلّفكم بحق الرب ورحمته الا تقتلونني ، فقد قتلت الشيطان الاثم الذي جلال بالعار المشين اهل هذه المدينة وسواهم ، وما أن نخل كنيسة آيا صوفيا حتى ارتقى المنبح واحتضن الصليب رغبة منه في صون حياته ، وتعلت الجلبة والضوضاء في المدينة ، وانتشر في أرجائها شرقا وغربا بأن اسحق قد قتل الشيطان الاثم ، ولدى سماع اهل المدينة بذلك ، استبشروا وعلت وجوههم الفرحة وتقاطروا سعيًا من كل مكان نحو كنيسة آيا صوفيا لرؤية الشاب الذي قام بهذا العمل الشجاع ، ويعلمنا تكامل الحشد في الكنيسة شرع كل واحد يقول للآخر : « ما أروع هذا الشاب الذي أمكنه القيام بهذا الانجاز الهائل ، ونفذ هذا العمل العظيم » وما لبث الاغريق أن أخذوا يتحدثون فيما بينهم ويقولون : « تعالوا بنا نسلك السلوك الاقوم ، فنتوج هذا الشاب امبراطورا » ، وانعقد اجمعاهم أخيرا على هذا التتويج ، ومن ثم بعثوا وراء البطريرك ، وكان في قصره ، وطلبوا منه الحضور لتتويج امبراطور جديد اختاروه بأنفسهم .

وعندما سمع البطريرك طلبهم ، بين لهم أنه لن يفعل شيئا من هذا القبيل ، وأخذ يقول لهم : « ايها السادة ، إنكم تقتربون منكرا عظيما ، الأفضل لكم الاقلاع عنه والسكون ، فأنتم بعلكم هذا تناون بأنفسكم عن جادة الصواب ، فأنا اذا ما توجهت قتلني الامبراطور أندرونيكوس وجعلني أشلاء » ، فأجابه رجال الاغريق أنه لا بد من تتويجه واذا لم يفعل ما أمر به فسيقتلونه ، وانصاع البطريرك ، وغادر قصره رغما عنه ، ومضى الى الكنيسة مذعورا ، وهناك كان اسحق في رداء رث وثياب بالية ، وارتنى البطريرك ثيابه الكهنوتية وتوج اسحق رغبة منه أورهبة ، لقد توج اسحق هذا الذي

كان الامبراطور أندرونيكوس قد بعث بنائبه وأعوانه في هذا اليوم للقبض عليه وقتله .

وبعدما فرغ البطريرك من تتويج اسحق انتشر الخبر في أرجاء المدينة حتى وصل الى مسامع الامبراطور أندرونيكوس وعلم هذا الامبراطور أيضا بمقتل معاونه ، فأنكر أولا ما حكى له ، فبعث برسلا الى المدينة يستجلون له حقيقة الأمر ، وعندما وصل هؤلاء الى المدينة تأكدوا من صحة الخبر ، فعادوا الى الامبراطور وقالوا له : « مولانا إن كل ما قيل لك وحكي صحيح » .

وعندما تيقن الامبراطور أندرونيكوس من حقيقة ما حدث ، انبعث وبادر بالتوجه نحو كنيسة آيا صوفيا ومعه حشد من أعوانه ، وبخل الى الكنيسة من هليز خاص كان يصل بين الكتيبة وقصره ، وبعدما نزل الى قليها صعد الى شرفاتها ، فرأى الرجل الذي توجهه ، وما أن رآه حتى اشتد غضبه ، فطلب من واحد من رجاله قوسا ونشابا ، وأخذ أندرونيكوس القوس ، ووضع السهم في كبده وفوقه باتجاه اسحق لرميه وقتله ، ولكن وتر القوس انقطع ، ف شعر بالاحباط - وتولاه الرعب واليأس فعاد الى قصره حيث أمر رجاله بالمبادرة الى اغلاق الابواب وتسليح أنفسهم والدفاع عن القصر ففعلوا ما أمروا به .

٣٩- لقد أمر بذلك لكنه قام بالوقت نفسه بالتوجه الى باب سري خلفي ، وهرب من القصر ، واستقل هو وعد من أعوانه مركبا كبيرا ، وتوجه الى عرض البحر ، فقد كان يخشى من الوقوع بأسر أهالي المدينة ، وفي الوقت نفسه اضطحب سكان المدينة الامبراطور الجديد ، وتوجهوا نحو القصر ، فاستولوا عليه بالقوة ، وأنزلوا اليه الامبراطور اسحق ، وأجلسوه على عرش القسطنطينية ، وبعدما جلس ادوا له يمين الولاء باعتباره الامبراطور المقدس .

٤- وسر الامبراطور اسحق سرورا عظيما ، لما حظي به من شرف وظفر يعون من الرب في ذلك اليوم ، وهنا قال للناس : « ايها السادة تأملوا ما اصفاه علي الرب من شرف عظيم ، اذ هيا لي السبيل لادوج امبراطورا في اليوم نفسه الذي كانوا ماضين فيه لقتلي ، ولهذا انا متنازل لكم عن جميع الثروات والخناثر الموجبة في هذا القصر اعتراها مني بالجميل والفضل الذي طوقتم به عنقي ، وعندما سمع الناس خطاب الامبراطور سرورا كثيرا بالمنة العظيمة التي اعطاهم الامبراطور اياها ، وتوجهوا نحو الخزائن ، فوجدوا فيها كميات عجيبة من الذهب والفضة فتقاسموا ذلك فيما بينهم .

٤١- وحدث في الليلة نفسها التي هرب فيها اندرونيكوس ، ان ثار البحر وماج بفعل عاصفة هوجاء ، وريح عاتية ، وكثر الرعد والبرق حتى ضل اندرونيكوس واصحابه ولم يعودوا يعرفون الى اين يتجهون ، وريتهم العاصفة والرياح الى القسطنطينية ، دون ان يدركوا انهم قد عادوا اليها ، وعندما راوا ان مركبهم قد جنح الى الشاطئ ، وانه ماعاد بإمكانهم الابحار بأي اتجاه ، وهنا قال اندرونيكوس لرجاله : « ايها السادة بوني لو تخبروني اين نحن الآن » فنظروا وتمعنوا فيما حولهم فعرفوا لتوهم انهم قد ابوا الى القسطنطينية ، فلما سمع اندرونيكوس ما اخبروه به سيطر عليه الاسى والحيرة ويات لا يعرف ماذا يفعل ، وقال لرجاله : « ايها السادة استخلفكم باسم الرب . ان تسحبوا بي الى مكان قصي ، بعيد عن هنا ، فردوا عليه انهم غير قادرين على متابعة السفر ولو قطعت اذانهم .

وبعندما ادركوا عجزهم عن مغادرة ذلك المكان ، اخذوا الامبراطور اندرونيكوس وحملوه معهم الى نزل كان هناك واخفوه خلف جدار القمرة ، ونظر الى رجاله صاحب الخان ومعه زوجته وحفا بهم ، وبعد طول تمنع ايقنا تماما انهم رجال الامبراطور اندرونيكوس ، وبعد وقت قصير حدث ان نهبت زوجة صاحب النزل

لتلفك جرار الخمرة ، فمرات أندرونيكوس قابعا ورامها في زينة الامبراطوري ، فمرفته على الفور ، فأسرعت بالعونة الى زوجها وقالت : « مولاي أن أندرونيكوس الامبراطور قابع هناك » ، وما أن سمع صاحب المنزل خبرها حتى بانر فأرسل رسولا من عنده الى واحد من علية القوم كان يسكن على مقربة منه في قصر كبير ، وكان أندرونيكوس - قد قتل والده ، واغتصب زوجته ، وعندما وصل الرسول الى القصر قال لصاحبه : إن أندرونيكوس موجود في المنزل القريب ، وحده له ، وعندما سمع هذا الرجل بوجود أندرونيكوس في المنزل ، اعتلاه البشر وسر سرورا عظيما ، وبانر نحو المنزل ومعه فئة من اعوانه ، فاعتقل أندرونيكوس وحمله الى قصره .

٤٢- وفي صباح اليوم التالي ، حمل الرجل الامبراطور أندرونيكوس الى القصر الامبراطوري ، وقدمه الى الامبراطور اسحق ، الذي بانر الى سؤاله : لماذا غدرت يا أندرونيكوس بمولايك الامبراطور مانويل ، ثم لماذا قتلت زوجته واغتلت ابنه ، وما هو السبب الذي جعلك تتلذذ في اقتراف الكثير من الاثام في حق الذين راوا الشر في اغتصابك للعرش الامبراطوري ، وما الذي دفعك الى اعتقاله ؟ فرد عليه أندرونيكوس : « اسكت ، فلن أتنازل للرد عليك ، وعندما سمع الامبراطور اسحق هذا وعرف أن أندرونيكوس يترفع عن الرد عليه ، ارسل وراءه عدد كبير من رجالات المدينة ، وعندما ملوا امامه توجه بالخطاب اليهم قائلا : « ايها السادة ، هونا أندرونيكوس الذي اقترف عددا كبيرا من الاثام بحكم وحق غيركم ، ويخيل لي انني احقق العدل فيه وفق رغباتكم جميعا بتسليمه اليكم لتفعلوا به الذي تريدوه .

٤٣- ولدى سماع رجال المدينة ذلك شعروا بالفرح ، واخذوا أندرونيكوس ، فاقترح بعضهم حرقه حيا ، ورأى آخرون رميه في قدر كبير به ماء يغطي ليتألم كثيرا ، وفضل بعضهم الآخر سحله في الطرقات ، وهكذا اختلفوا ولم تتحد افكارهم حول نوعية الموت الذي سينهون به حياة أندرونيكوس . واخيرا وقف رجل حكيم بينهم

وقال : « أيها السادة أصفوا الي فانا سأقترح عليكم أفضل وسيلة للانتقام منه ، في ناري أتان من أخس الحيوانات وأبغضها للنفس ، دعونا نأخذ أندرونيكوس ، ونجرده من ثيابه ، ونربطه على ظهر الدابة بالقلوب حيث يمسك بيديه ذنبها ، ثم نطوف به في أطراف المدينة قاصيها وبانيها ، ووقتها سيكون بإمكان كل من أناه أندرونيكوس من الرجال والنساء الانتقام منه أبشع انتقام .

٤٤- ووافق الجميع على هذا الاقتراح ، وأخذوا أندرونيكوس وشدوه وأركبوه وفق اقتراح ذلك الرجل ، وفيما هم يطوفون به في المدينة ، أخذ كل من اهتمر بحقه إثمًا من الآثام يقذفونه ويلطخونه ويضربونه : منهم من صفعه ومنهم طعنه بخنجر أو منية ومنهم من تناوله بضربة من سيفه ، وكلهم مابين قاتل له : « لقد شنقت أبي ، ولخر « لقد اغتصبت زوجتي قهرا » وأما النساء اللواتي اغتصبت بناتهن ولحقن بهم ، فقد شددن من لحيته.تدقا وضربا وشتما وتقريرا ، وحتى أنا وصلوا به الى الطرف الآخر من المدينة لم يكن قد بقي منه أثر من أثار الحياة ، وأثر ذلك القوا بعظامه بين القاذورات ، وبهذه الوسيلة المحكمة ثأروا لأنفسهم من هذا الفاسق .

٤٥- وبهذا صار اسحق امبراطورا رسم فوق مداخل الكنائس كيف جعلت منه إحدى المعجزات امبراطورا ، وقد وقفت سيدتنا العذراء على طرفه ووقف على الطرف الآخر مولانا يسوع المسيح ، وهما يضعان التاج على رأسه وصوروا أيضا ملاكا يقطع وتر القوس الذي استهدف أندرونيكوس رميه به لقتله ، هذا وعرف بيت الامبراطور اسحق باسم « أنجيلوس »

٤٦- وبعد هذا اشتاق الامبراطور اسحق شرقا شديدا الى أخيه الذي كان أسيرا عند المسلمين وأراد رؤيته ، فوقع اختياره على عدد من الرجال يعثهم يبعثون عنه ، وفتشوا عنه وتقصوا حتى عرفوا مكان سجنه ، فذهبوا الى هناك ، وسألوا المسلمين عنه ، وكان قد

ترامى الى اسماعهم أن سجينهم أخو الامبراطور الجديد في القسطنطينية ، فاشتطوا في مفاناته ، وطالبوا بمبلغ جسيم فتمت الاستجابة لمطالبهم بالنهب والفضة ، فحصلوا عليه فعملوه معهم عائنين الى القسطنطينية .

وسر الامبراطور اسحق كثيرا برؤية أخيه حرا طليقا ، فأكرمه وجياه ، وبدوره فرح هذا الاخ كثيرا حين عرف أن أخاه قد بات الامبراطور ، وأنه استحوذ على العرش بقدرته وشجاعته .

٤٧- وكان اسم هذا الشاب الكسيوس ، ولم تمض غير فترة قصيرة حتى رسمه أخوه الامبراطور نائبا له ، وفوض اليه التعرف بجميع أراضيه ، فامتلا كبرياء بهذه النياية ، حتى عمت هيبتة الامبراطورية بأكملها ، وصار الناس يخافونه لحب الامبراطور له ولقربته منه .

وحدث بعد بعض الوقت أن توجه الامبراطور في أحد الأيام الى الصيد في إحدى الغابات ، فما كان من أخيه الكسيوس ، الا أن قصد هو الآخر الغابة حيث كان أخوه الامبراطور ، وانقض عليه غدرا فاقطع عينيه ، وبعد ما فرغ من خيانتته القاه في السجن بطريقة خفي خبرها على الناس جميعا ، ثم رجع الى القسطنطينية وموه على الناس أن أخاه الامبراطور قد تولى ، ومن ثم توج نفسه امبراطورا .

وعندما رأى المكلف بحراسة ابن الامبراطور اسحق ، أن عمه الكسيوس قد غدر بالامبراطور أبي الطفل وخانه خشي أن يلحق الطفل بأبيه ، فلم يكن منه الا أن حملة بعينا ، ويبحث به الى أخته في ألمانيا ، فقد كانت زوجة امبراطور ألمانيا (فيليب أمير سوابيا) وكان هذا الطفل هو الوريث الشرعي للعرش الامبراطوري وأحق من عمه به .

٤٨- والآن وقد سمعت كيف قام اسحق وصار امبراطورا ، ثم كيف ذهب ابنه الى المانيا ، وهذا الابن هو الذي سيرسل الصليبيون والبنادقة في طلبه استجابة لرأي ملقمهم الماركيز دي مونتفرات .

٤٩- وسأقفز الآن لأقص عليكم حديث هذا الشاب والصليبيين ، وكيف بعث الصليبيون في طلبه ، ومن ثم كيف قصدوا القسطنطينية لقرضها ، فبعثهم الماركيز الحجاج والبنادقة أن من يكون هذا الشاب - الذي تحدثنا عنه الآن - لديه فسيجد مايسوغ نهابه الى القسطنطينية والاستيلاء عليها والحصول على مايبها من نضائر ، بعد هذا بعث الصليبيون باثنين من خيرة فرسانهم الى المانيا وذلك بعدما جهزوا خير جهاز ، وكلفاهم بجلب الامير الشاب ، وحملوهما اليه خطابا أخبروه به انهم سيساعدونه على استرداد حقوقه .

ولما وصل الفارسان الى بلاط امبراطور المانيا ، حيث كان الشاب ، اجتمعا به وأبلغاه بالرسالة التي بعث بها الصليبيون اليه ، وبعدما سمع الشاب نص الرسالة وفهم محتوى العرض المرسل اليه من بارونات الصليبيين ، استبشر وسر سرورا عظيما ، ورحب بالعرض كثيرا ، وأكرم وفادة الفارسين وأخبرهما أنه سيتناول حول الامر مع زوج أخته الامبراطور ، وأثر هذا قال له الامبراطور - بعدما اطلع على محتوى العرض - هذه فرصة مواتية ، وشجعه وأيد فكرة التحاقه بالصليبيين ، وأوضح له أنه إن يكون بمكنته أبدا استرداد شيء من ميراثه بغير معونة الرب ، ومساعدة الصليبيين ، ومأن اقتنع الشاب أن الامبراطور قد مضى النصح حتى جهز نفسه حسب الامكان ، وانطلق برفقة الفارسين .

٥- وقبل عونة الفارسين الى زارا وبرزفتهم الشاب ، كان الاسطول قد قصد جزيرة كورفو ، وذلك بعد انقضاء عيد الفصح ، وخلف في زارا مركبين في انتظار الفارسين والشاب ، وفي

كورفو مكث الحجاج حتى يوم وصول الشاب والفارسين ذلك انه عندما وصل هؤلاء الى زارا وجدوا المركبين اللذين تركهما الصليبيون ، فصعدوا اليهما ، وألقوا منطلقين حتى جزيرة كورفو حيث كان الاسطول راسيا ، ولدى مشاهدة عليا القوم الشاب قائما بادروا الى استقباله بكل حفاوة وحيوة وبجلوه الى أبعد الحدود ، وعندما رأى الشاب ترحاب عليا القوم به ورعايتهم وتبجيلهم له ، وشهد ايضا العمارة البحرية العملاقة تولاها السرور بشكل مفرط ، ثم قصده الماركيث وقائه الى خيمته .

٥١ - وما ان استقر الشاب في سرادق الماركيث حتى تواجد عليه كبار البارونات مع دوج البندقية ، وتحدثوا معه حول عدة امور ، واخيرا افضى بهم الحديث الى ان سألوه عما سيقدمه لهم ان هم نصّبوه امبراطورا على القسطنطينية ، وتوجوه بها . فاعلمهم انه سيلبي كل مطلب من مطالبهم ، واثّر ذلك اعلموه بما يريدون وتداولوا معه حتى اتفقوا على انه سيدفع للجيش مائتي الف مارك ، وسيزود الاسطول على حسابه الخاص بما يكفيه من مؤن لمدة عام كامل ، وسيمضي برفقتهم على رأس جميع قواته الى بلاد وراء البحار ، وسيودع في بلاد ماوراء البحار عشرة الاف مقاتل ينفق عليهم من ماله الخاص طوال حياته ، كما انه سيتكفل بتموين جميع من سيفادرون القسطنطينية الى بلاد ماوراء البحار .

٥٢ - واثّر ذلك تم استدعاء بارونات الحملة جميعا مع البنادقة الى اجتماع عام ، وبعدما اكتمل الحضور نهض دوج البندقية وخاطبهم قائلا : « ايها السادة لقد توفر لنا افضل مسوغ للتوجه الى القسطنطينية - اذا وافقتم - فوريث عرشها الشرعي معنا ، »

ووجبت جماعة لم توافق مطلقا على التوجه الى القسطنطينية وقال افراسها : « عجبنا ، وما اني سنفعله في القسطنطينية ؟ نحن علينا أداء حجتنا ، وقد وضعنا خططنا للمضي الى الاسكندرية او

القاهرة ، فضلا عن هذا لقد اتفقا أن يبقى الاسطول معنا عام
واحد فقط وهماونا قد انقضى من السنة نصفها .

فماجهم الاخرون بقولهم : وماجدوى سفرنا الى الاسكندرية
او القاهرة ونحن لانملك مايكفينا ويكفي رحلتنا من مال وعتاد
وموئن ؟ وانه لخير لنا وأنفـع - قبل السفر الى هناك - أن نبصـث
عن نريـعة مسوغة توفر لنا العون والمال ، فـلك أجـدى لنا وأرفع من
أن نمضي الآن الى هناك لنموت جوعا ، فها نحن قد عـثـرنا على
وسيلة تمكـننا من انجاز الكثير ، سيما وأن - الشـاب - يعرض
علينا مرافقتنا هو وقواته مع تمويل اسطولنا لمدة سنة أخرى ، كل
ذلك على نفقته الخاصة .

وكان الماركيز مونترفرات أعظم البارونات حماسا في حمل القوم
على قصد القسطنطينية ، فقد أراد الثأر لنفسه لاهانة قد ألحقها به
الامبراطور المتربع على العرش الامبراطوري في القسطنطينية .

٥٣- وسندع الآن جانبا الحديث عن الاسطول وسأروي لك
حكاية الاهانة التي كان الماركيز حاقها بسببها على القسطنطينية :

كان الماركيز كونراد اخو الماركيز مونترفرات قد حمل شارة
الصليب ، ثم قدم الى القسطنطينية على نية التوجه الى بلاد ماوراء
البحار ، وكان يرفقته مـركـبين ، وفي القسطنطينية التقى
بالامبراطور وتحدث اليه ، ورحب به الامبراطور وحباه ، وحدث
لـتـذـاك أن كان هناك واحدا من أعيان عاصمة الامبراطورية قد تمرد
على الامبراطور وحاصره في مدينة القسطنطينية ومنعه من
مغادرتها ، وعندما تعرف الماركيز كونراد الى هذا الوضع سأل
الامبراطور : كيف حدث أن تمكن هذا الرجل من محاصرته ، وكيف
لم يتجراً هو ذاته على الخروج من المدينة لحربه ، فأعلمه
الامبراطور انه ليس لدى شعبه بأس او قدرة ، وهذا هو السبب
الذي جعله لايرغب في النهوض الى حربه .

٥٤ - وعندما سمع الماركيز هذا البيان أعلمه أنه على استعداد لد يد العون له اذا مارغب بذلك ، فأخبره الامبراطور أنه بحاجة ماسة للعون ، وأنه سيظل دوما شاكرا للماركيز ، وهنا طلب منه الماركيز جمع كل اللاتين في القسطنطينية ، بقية قياتهم في طليعة جيش يسير به الامبراطور مع رجاله من بعده ، وبناء عليه جمع الامبراطور اللاتين جميعا ، ثم أمرهم بالتجهز وحمل أسلحتهم ، وجهز الماركيز بالوقت نفسه رجاله ، وعندما اكتمل تسليم اللاتين ، قاد الماركيز هؤلاء مع رجاله في صفوف منتظمة ، وسار الامبراطور ورجاله من خلفهم وزحفوا جميعا وفق الضطة المرسومة •

٥٥ - وما ان أصبح الماركيز ورجاله خارج ابواب المدينة حتى عرف براناس الذي كان يحاصر الامبراطور بذلك ، وهنا زحف مع اعوانه بهدف صد الماركيز الباسل وقتاله ، وعندما بات على غلوة من جيش الماركيز اندفع مهاجما إياه ، وهنا ماكاد يلحمه مقبلا نحوه حتى يادره فاندفع نحوه وضربه بين عينيه ضربة أرقتة قتلا ، ثم راح هو وأعوانه يعملون الضرب ذات اليمين وذات الشمال في صفوف عدوهم حتى ضربوا عددا كبيرا منهم ، هذا وماكاد رجال براناس يرون مصرع قائدهم ، حتى أباروا ظهرهم ولادوا بالفرار •

٥٦ - وعمد الامبراطور إلى خيانة الماركيز ، وأغلق الباب خلفه ، لكنه عندما شاهد الاعاء يلوذون بالفرار ففتح الابواب ، وانطلق على رأس قواته جميعا لمطاردة الهاربين ، وحصل الماركيز والذين معه على غنائم كبيرة من الخيول وسواها ، وبهذه الصورة انتقم الماركيز من عدو الامبراطور الذي كان يحاصره ، وبعد نيل هذا النصر عاد المنتصرون إلى القسطنطينية ، وبخلوها وعلى رأسهم الامبراطور والماركيز ، وعندما استقروا بها وضعدوا أسلحتهم ، وهنا قدم الامبراطور شكره العظيم الصادق للماركيز الذي انتقم له من عدوه وفرج عنه ، وهناك سأل الماركيز الامبراطور

عن السبب الذي دعاه إلى إغلاق الأبواب خلفه ، فقال له
الامبراطور : اتسال عن هذا الآن ؟ فأجابه الماركيز : نعم بحق
الرب ! ...

٥٧ - ولم يلبث الامبراطور طويل وقت حتى حاك خيانة مؤامرة
كبيرة ، أراد من خلالها التخلص من الماركيز بقتله ، وعلم شيخ كبير
بتفاصيل المؤامرة ، فاشفق على الماركيز ، لهذا اتصل به وقال له :
سيدي الماركيز يجب بحق الرب ان ترحل عن هذه المدينة فلو مكنت
فيها ثلاثة أيام أخرى بعد يومنا هذا لا مكن الفتك بك من قبل
الامبراطور ورجاله الخونة ، حيث حاكوا مؤامرة كبيرة للتخلص
منك ، وعندما سمع الماركيز هذا الخبر اعتراه الحزن حزنا
شديدا ، ثم غادر المدينة قورا في تلك الليلة نفسها ، فقد جهز مركبين
للرحيل وأقلع بهما قبل فجر اليوم الجديد ، وتابع سفره حتى
صور .

٥٨ - وكانت بلاد مملكة القدس قد ضاعت قبل هذه الأحداث ولم
يبق منها غير مدينتي صور وعسقلان ، وكان قبل ضياع الناحية
كلها قد مات (عموري) ملك القدس ، وكان لهذا الملك ابنتان
تزوجت كبراهما من الفارس غي دي لورنغان دي بواتو ، وهي
التي آلت اليها مملكة القدس ، وتزوجت الثانية من اللورد
همفري ، صاحب شقيف أرنون .

٥٩ - وكان قد حدث في واحد من الايام الخالية ان اجتمع جميع
بارونات الأرض ومعهم (ريموند الثالث) كونت طرابلس ومقدما
الفرسان الداوية والاسباتارية ، اجتمعوا في الهيكل في القدس
وتدأولوا حول ضرورة فصل اللورد غي عن زوجته بسبب صيرورة
تاج المملكة اليها ، واستهدفوا تزويجها من رجل لخر مناسب أكثر
من غي ليتولى الملك معها ، ونجحوا في التفريق بينهما ، غير أنهم
اختلفوا حول الشخص الذي سيزوجوها منه ، واتفقوا أخيرا على
ترك حرية الاختيار لها ، وهكذا ناولوها التاج لتمنحه بدورها للذي

تريده شريكا لها بالملك ، ثم اجتمع البارونات والفرسان الداوية والاسبطارية ثانية ، وفي يوم لخر ، وحضر الاجتماع (ريموند الثالث) كونت طرابلس ، والذي كان أفضل فرسان المملكة ، وكان يخيل اليه أن الملكة سيقع اخيثارها عليه ليتزوجها ومن ثم تعطيه التاج ، وكان اللورد غي بين الحضور ايضا ، وهو الذي كان زوج الملكة من قبل .

وبعدما التأم جمعهم تناولت الملكة التاج بين يديها ، ثم أخذت تمر بنظرها على جميع الحضور حتى أبصرت غي الذي كان زوجها ، فخطت نحوه ووضعت التاج على رأسه وبذلك أصبح اللورد غي ملكا ، وعندما رأى كونت طرابلس ماحدث حنق عليها بشدة ، وغادر المكان فورا وتوجه الى امارته في طرابلس وهو يتقد غضبا .

٦٥- وبعد هذا الحادث بأمد قصير تمكن المسلمون من أسر غي في حرب خاضها ضدهم وهزم فيها مع جميع رجاله ، وضاعت الارض باستثناء صيدا وعسقلان ، وبعدما صارت الارض كلها بيني صلاح الدين استدعى اليه ملك القدس المأسور لديه ووعده أنه سيطلق سراحه وسراح مجموعة كبيرة من رجاله اذا تمكن من اقتناع القائمين على الدفاع عن عسقلان على تسليمه اياها ، واستجاب الملك وطلب منه أخذه الى عسقلان للعمل على تسليمها له ، وتوجه صلاح الدين وبعدما أوضح لهم أنه راغب بذلك استجاب أهلوها وسلموها له .

٦٦- وبعدما ألت المدينة الى صلاح الدين أطلق سراح الملك غي مع جماعة من قومه ، ثم رحله الى الاراضي المسيحية ، وبعد هذا بوقت قصير توجه الملك غي ومن معه الى صور .

وقبل ان يتخلص الملك غي من أسره ويقوم بما قام به ، كان الماركيز قد استولى على مدينة صور ، ووقف الى جانبه الجنوية

وغيرهم من الناس وأدوا له يمين الولاء ، وأقسموا له على الآثار المقدسة أن يخولوا اليه جميع السلطات مع اعتباره سيدهم مقابل تقديم المعون لهم في الدفاع عن المدينة ، ووجد الماركيز أن مدينة صور تعاني من القلاء الفاحش ، الى درجة أن مكيال القمح قد يبيع بمائة بيزنته ، مع أنه كان لايساوي في أميين أكثر ستيه ونصف .

٦٢- وعندما رحل الملك (غي) الى صور ، نادى جنده على من كان بها قائلين : « افتحوا الابواب ، افتحوها ، وانظروا فما هو الملك قد جاء ، ، فمنعهم من كان بها من الدخول اليها ، فقال الملك مندهشا : كيف هذا أولست ملك هذه البلاد وصاحبها ؟ ورد عليه الماركيز : « لاوحق الرب انت لم تعد ملكها ولاصاحبها وان تستطيع الدخول اليها لانك لطخت كل شيء بالعار ، وأضعت الارض كلها ، زد على هذا إن القلاء شديد جدا ، ولو بخلت أنت ورجالك مات الناس جميعا جوعا ، وانه لاقل خسارة ان تموت أنت ورجالك ، فهذا لايمهم كثيرا ، لكن المهم ألا نهلك نحن الذين في المدينة وتهلك المدينة معنا .

٦٣ - وعندما وجد الملك غي نفسه أنه لن يستطيع الدخول الى صور ، ارتحل ويمم ومن معه شطر مدينة عكا حيث اتخذوا لانفسهم معسكرا أمامها وحصنوه وظلوا فيه حتى قدم ملكا فرنسا وانكسرا حيث وجداه هناك.

وفي أثناء مرابطة الماركيز في صور وعيشه وسط القلاء الشديد ، فرج الرب عنه وعن رجاله ، حيث قدم تاجر ومعه مركب مشحون بالقمح ، وقد باعهم المكيال الواحد بعشرة بيزنقات بعدما كان بمائة ، وقد فرج الماركيز كثيرا وشعر بالراحة هو ومن معه بالمدينة ، فقد توفر القمح ويات معروضا بالاسواق للبيع .

٦٤ - وبعد هذا بوقت قصير جاء صلاح الدين وشرع بحصار صور برا وبحرا ، وهكذا لم يعد بإمكان أحد جلب شيء من المؤن أو

غير ذلك الى صور ، واطال السلطان صلاح الدين أيام الحصار وشيده ، لهذا عاد الغلاء الى سالف قدامته.

٦٥ - وبعدما تمعن الماركيز في حالة الغلاء الفادح داخل المدينة ، ورأى أن المسالك البرية والبحرية موصدة وألا أمل بوصول نجدات ، استدعى اليه من كان بالمدينة من الجنوية وسواهم ، وخاطبهم قائلا : أيها السادة ، نحن نعيش الآن في مأزق خطير ، إن لم يتداركنا الرب برحمته ، لقد عم الغلاء واشتد كثيرا في أرجاء المملكة ، ونشرت الاقوات ، وانعدمت الحبوب التي يمكن بها أن نقيم أود حياتنا . وهامي منافذ البر والبحر مسدودة في وجهنا ، ولا أمل بوصول نجدة لنا ، وإنني أتوسل اليكم باسم الرب في ايجاد خطة تنجينا من هذا المأزق.

وبعد لأي نهض احد الجنوية وخاطبه قائلا : إذا تجاوبت معي فلدي خطة مناسبة ، وسأله الماركيز : ما هي خطتك؟ فاجابه : اليك تفاصيلها ، تعلم أنه لدينا في المدينة عددا من أنواع السفن ، دعني أجهز أربعة من الشواني وأشحنها بخيرة من هنا من الرجال ، ثم نقلع مبحرين قبل انبلاج الفجر ، ووقتها سيخيل لن يرانا أننا نحاول الهرب ، وما أن يرانا المسلمون حتى سيبادروا الى حمل اسلحتهم والسعي للحاق بنا ، ومطاربتنا ، وطبعما لعجلتهم لن يسلحوا انفسهم تماما ويتنبروا شؤون احتياطهم ، وفي الوقت نفسه تكونوا أنتم قد صعدتم الى ظهور بقية الشواني والمراكب بأفضل المقاتلة ، فإذا شاهدتم المسلمين قد نشروا قلوبهم وبادروا الى مطاربتنا وصاروا يعينين عن المدينة ، اقلعوا بسفنكم وسيروا خلفهم وإنذاك سننتطف نحن ونعود نحوهم فنقتلهم جميعا ، ووقتها سيأتي الفرج من عند الرب ، فأقر الجميع هذه الخطة وساروا وفق مقترحاتها ونفذوها.

٦٦ - وقبيل حلول فجر اليوم التالي ، كان هذا الجنوي قد أعد شوانيه الأربع تماما وشحنها وبالمقاتلة ، وفي الوقت نفسه شحنت

بقية السفن والمراكب ، وقبيل اشراق شمس الصباح اقلع هذا الرجل ، وكان مرسى مدينة صور الذي تدخل السفن إليه وتخرج منه واقعا وراء اسوار المدينة ، وهكذا تسلل وخرج بهدوء تام ، حتى إذا ابتعد بعض الشيء عن المرسى رآه المسلمون ، فبانورا سراعا للملاحقة ، لكن بدون اتخاذ الاستعدادات الكاملة ، وقد اقلعوا بسفنهم المائة وشرعوا بمطاربته.

وعندما ابتعدوا عن المدينة ، وصاروا في عرض البحر ، باهر من بها الى الخروج منها ، وأبحروا في أثارهم ، وعند ذلك انعطفت الجنوبية ، واشتبكوا وأهالي صور بالمسلمين الذين لم يكونوا مستعدين تماما ، فقتلوا عددا كبيرا منهم ، والحقوا بهم الهزيمة ، ونجا من مراكب المسلمين مركبان فقط من بين المائة سفينة ، ولم يقعا بأيدي أهل صور ، وكان صلاح الدين قد وقف يرقب ما حدث ويكي بمرارة ، ويشد شعره ويمسك بلحيته وهو يتألم لرؤية رجاله في محنتهم وهم يفتك بهم أمام ناظريه دون أن يتمكن من نجاتهم ، وبعدما فقد اسطوله ، قوض خيمه وأزال معسكره ورفع الحصار عن المدينة وارتحل ، وهكذا نجت صور على يدي الماركيز الذي طبق هذه الخدعة .

وفي هذه الآونة كان الملك غي مقيما في معسكره المحصن قرب عكا ، فهناك وجده ملكا فرنسا وانكلترا عندما قدما قديما بعد.

٦٧ - ولم يلبث الملك غي بعد هذا الحادث حتى ماتت زوجته ، وبذلك آلت الملكة الى أختها زوجة همفري ، صاحب شقيف تيرون ، وبعد ذلك قام الناس وفصلوا زوجة همفري عنه وزوجوها من الماركيز ، فصار بذلك ملكا ، وقد أنجبت له ابنة ، ثم إن هذا الماركيز لاقى حتفه غيلة على أيدي طلائفة الحشيشية ، فأخذ القوم أرملة وزوجوها من الكونت هنري دي شامبين ، ثم جنوا بعد هذا في حصار عكا حتى استولوا عليها.

٦٨ - والآن بعدما فرغت من الحديث عن الأثم الذي اقترفه الامبراطور ، ومن أجله أبغض الماركيز مونتقرات هذا الامبراطور ، وبسببه أيضا كان أكثر من غيره حماسا لحظة التوجه الى القسطنطينية ، أعود الى سياق الحديث الذي كنا فيه من قبل.

فبعدها قال دوج البنكية للبارونات انه قد توفر لهم أفضل مسوغ يمكنهم التذرع به في التوجه الى القسطنطينية ، وأنه يحض بكل حرارة على التوجه الى هناك ، وافق البارونات جميعا على طلبه هذا ، وهنا عرضت القضية على الاساقفة حيث سألوهم عما إذا كان قصد القسطنطينية يعد خطيئة؟ فأجابهم "الاساقفة أن ذلك لن يكون خطيئة بل عملا جيدا ، فمن المتوجب على البارونات تقسيم العون لصديقهم الوريث الشرعي للعرش الذي سلبه ، وتمكينه من استرداد حقوقه ، والانتقام من عدوه.

وطلبوا بعد هذا من الشاب أن يقسم على الأثار المقدسة ويتعهد بالحفاظ على العهود التي أبرمها معهم من قبل .

٦٩ - وأجمع بعد هذا الحجاج والبنائقة على قصد القسطنطينية ، فأعدوا شونهم وسفائنهم ، وأقلعوا وساروا فوق ظهر البحر حتى وصلوا الى ميناء أبيبوس ، وهي مدينة تبعد عن القسطنطينية مسافة مائة فرسخ ، وكان هذا المرسى هو المكان الذي أقام فيها تروي الكبير عند مدخل مضيق البوسفور . وبعد هذا أقلعوا من هناك ، واتجهوا نحو القسطنطينية ، حتى إذا باتوا على قرابة فرسخ واحد منها توقفوا بقصد تجمع سفن الاسطول كلها ، وبعدها تكامل مجيء سائر السفن على اختلافها ، أعدوا سفائنهم وزينوها ، حتى بأن مرأها أبعد ما وقعت عليه العين من المناظر.

وعندما رأى أهالي القسطنطينية هذا الاسطول العملاق ، القوي التجهيز ، شرعوا ينظرون اليه بامعان وبهشة وحيرة ، وقد

استبنت بهم البهشة والخشية ، فصعدوا الى أعلى الاسوار وظهروا
البهوت ينظرون الى هذه الأعجوبة ، وفي الوقت نفسه شرع الذين
كانوا على ظهر الاسطول بتقصص المدينة ، التي كانت عظيمة الطول
والاتساع ، وقد أعجبوا لها ودهشوا لمراها ، ثم عبروا من أمامها
وقصدوا خلقتونية في العدو الأخرى من مضيق اليوسفور .

٧٠ - وعندما علم الامبراطور (الكسيوس الثالث) بخبر
الصلبيين ، أرسل اليهم وقدما من كبار رجاله ليسألوهم عما
يريدون وما الذي جاء بهم ، وبعث اليهم يخبرهم أنه على استعداد
لنحهم عن طيب خاطر كل ما يريدون مما لديه من ذهب وفضة ، إن
كانوا جاؤوا لذلك ، وبعبارة سمع البارونات هذه الرسالة أعلموا
الرسلا أنهم لا يريدون شيئا من ذهبه أو فضته ، وكل الذي يريدونه
التمني عن عرش الامبراطورية لأنه لم ينله بالوسائل المشروعة بل
بالاغتصاب ، وبعثوا الى الامبراطور برسالة أعلموه فيها بوجود
الكسيوس ابن الامبراطور اسحق بينهم ، فهو الوريث الشرعي
للعرش ، وأتذاك أجابهم الرسلا بأن الامبراطور لن يستجيب لأي
من مطالبهم ، ثم ودعوه عائنين .

٧١ - وإثر هذا خاطب نوح البندقية البارونات قائلا : « أيها
السادة ، أرى أن نأخذ عشر شواني ، ونركب على سفينة منها هذا
الشباب ومعه بعض الرجال ، وأن نقصد هذه السفن شاطئ
القسطنطينية وهي ترفع راية الأمان ، وذلك بهدف سؤال أهل المدينة
عما إذا كانوا على استعداد للاعتراف بسيادة هذا الشاب عليهم » .

فرد عليه رجالات العملة بقولهم : إن هذا رأي وجيه ينبغي الأخذ
به ، وبناء عليه جهزوا السفن المطلوبة واعتلى على ظهر احداها
الشباب مع عدد كبير من الرجال المسلحين ، وجنّفوا حتى وصلوا
إلى أسوار المدينة ، ثم أخرجوا هذا الشاب واسمه الكسيوس
ومرضوه أمام أهلها ، وسألوه عما إذا كانوا يعيّنونه
سيدهم ، فرد عليهم أهل المدينة بكل صراحة قائلين بأنهم لا

يعترفون به سيدا عليهم ولا يعرفون من أمره شيئا فبين لهم الرجال الذين كانوا بالسفن أنه ابن اسحق الامبراطور السالف ، فأجابهم اهل المدينة مجددا قائلين إنهم لا يعرفونه ولا يعرفون عنه شيئا ، وبناء عليه علنوا جميعا الى الجيش وأخبروا قائده بخبر القوم وأجوبتهم لهم . وعند ذلك صدرت الاوامر الى جميع أفراد الجيش صفارا وكبارا يحمل السلاح والاستعداد للمعركة ، وبعدما حمل الجميع أسلحتهم بدأوا يقدمون اعترافاتهم وتناولوا القربان المقدس ، ذلك أنهم كانوا خائفين ويخشون من الزحف على القسطنطينية ، ورتبوا كتاباتهم وأعدوا سفنهم وشوانيمهم ومراكب حملاتهم ، وبخل الفرسان الى مراكب النقل مع جياهم ، وألقع الاسطول ، وزعقت الأبواق الفضية والنحاسية وكان منها مائتا زوج ، وقرعت الطبول وبقت الكوسات فقد كان هناك منها الكثير.

وعندما أبصر اهل القسطنطينية هذه العمارة البحرية العملاقة وهذه القوات الهائلة وسمعوا أصوات الأبواق والطبول التي أحدث قرعها ضجة كبيرة ، حملوا أسلحتهم جميعا ، وصعدوا فوق البيوت في المدينة والأسوار ، ويلات المشهد وكان البحر والبر قد ثاروا فقد غطت السفن وجه الماء ، وفي الوقت نفسه أمر الامبراطور رجاله بحمل أسلحتهم والتوجه الى السهل للدفاع عنه.

٧٢ - وعند أبصر الصليبيون والبناتقة الاغريق يتقدمون نحو الشاطيء وهم يحملون أسلحتهم ، بهدف صدهم تشاوروا فيما بينهم وتداولوا حتى قال لهم دوج البنتقية إنه سيزحف أمام الجميع على رأس جميع قواته وسيستولي على الشاطيء بمعونة الرب ، ثم أخذ شوانية وسفائنه ومراكب حملته ، واتخذ موقعه في المقدمة على رأس الجيش ، ثم أمر برماة السهام ووضعهم أمام المراكب لتطهير الشاطيء من الاغريق ، وبعدما تم توزيعهم حسب هذه الخطة تقدموا نحو الشاطيء ، وما أن رأى الاغريق ، وبعدما تم توزيعهم حسب هذه الخطة تقدموا نحو الشاطيء ، وما أن رأى الاغريق أن

الحجاج مقبلون وكلهم تصميم ، غير خائفين أو وجلين ، ارتدوا على أعقابهم ، وفقدوا الجراءة على الصمود أمامهم ، وهكذا شق الاسطول الصليبي طريقه ، وما كانت السفن تلامس طرف الساحل حتى وثب الفرسان من مراكب الحمولة وقد امتطوا ظهور خيولهم ، وكان لمراكب الحمولة هذه أبواب يمكن فتحها حيث تمتد بما يشبه الجسر يمكن للفرسان العبور عليه الى اليابسة وهم على ظهور خيولهم.

وعندما رسا الاسطول بمحاذاة الشاطئ ، سيطر الرعب على الاغريق المسيحيين ، خاصة عندما شاهدوا المقاتلين يخرجون ، وكان هؤلاء الاغريق هم الاناس انفسهم الذين قدموا للدفاع عن الشاطئ ، والذين كانوا يتشدقون أمام الامبراطور ويتحججون أن اللاتين لن يتمكنوا من الرسو والنزول الى اليابسة ماداموا مرابطين هناك ، لكن عندما نزل الفرسان من مراكب الحمولة شرعوا في طرد هؤلاء الاغريق وتعقبوهم حتى جسر كان على مقربة من رأس المدينة ، عليه باب اجتازه الاغريق في هروبهم الى داخل القسطنطينية.

٧٣ - ولما أب الفرسان من مطاردة الاغريق تدارسوا الوضع الجديد ، فقال لهم البنايقة إن سفنهم لن تكون آمنة على نفسها ، إلا إذا رست داخل الميناء ، ولهذا عقدوا العزم على ارسائها فيه ، وكان مرسى القسطنطينية آمناً كل الامن لوجود سلسلة معدنية عملاقة ممتدة عند مدخله قد ربطت طرفها الأول عند برج غلاطية وشد الطرف الآخر الى المدينة ، وكان برج غلاطية شديد الحصانة منيعاً لا يمكن اقتحامه بسهولة لأنه شحن بالمدافع المجهزين أفضل جهاز.

وبناء عليه أخذ القوم بهذا الرأي فحاصروا البرج وشددوا الحصار عليهم حتى تم الاستيلاء عليه عنوة ، وكان هناك عدد كبير من المراكب الاغريقية منتشرة على طول السلسلة ، وبخلت سفن

الاسطول الى المرسى فباتت آمنة فيه ، وتم في تلك الاثناء الاستيلاء على عدد من المراكب الاغريقية التي كانت راسية بالمرسى.

٧٤ - وعندما أصبحت السفن والمراكب آمنة داخل المرسى ، احتشد الحجاج جميعا هناك ومعهم البنادق للتداول حول كيفية الاغارة على المدينة ، وخلصوا الى الاتفاق على ان يقوم الفرنجة بمهاجمة القسطنطينية برا والبناتقة بحرا ، وأعطى دوج البندقية أوامره لاتباعه بنصب ما لديهم من المعدات والسلاح على ظهر السفن حتى يستطيعوا بوساطتها مهاجمة الأسوار.

وفي الوقت نفسه تجهز الفرسان والحجاج جميعا وحملوا أسلحتهم وقصدوا واحدا من الجسور وقس على قرابة مرحلتين منهم ، وأرادوا الاستيلاء عليه والعبور منه الى داخل القسطنطينية ، لعدم توفر طريق آخر يمكن عبوره وطوله أقل من أربعة فراسخ ، غير هذا الطريق الممتد من الجسر ، وعندما وصلوه بادر الاغريق الى صدّهم والحيلولة بون عبورهم له ، لكنهم أخفقوا وتمكن الحجاج بعد جهد من اجلانهم بقوة السلاح ، وهكذا عبره الحجاج ، وعندما وصلوا الى أطراف المدينة نصب سنانة القوم خيمهم أمام قصر بلاشرين الخاص بالامبراطور والقائم عند رأس المدينة.

٧٥ - وكان بحوزة دوج البندقية معدات هائلة على درجة عالية من البقة ، فقد أخذ صواري مثل التي تحمل قلوب السفن طول كل منها مائة وثمانين قدما أو أكثر ، وشدها الى بعضها شدا محكما ثم ربطها الى صواري السفن بحبال متينة ثم أمر بعد جسور فوقها تكون قوية متوازنة ، جاءت من خشب الصنوبر ، ووضع أعمدة على امتداد الحبال ، وجاءت الجسور واسعة جدا بحيث يمكن لثلاثة من الفرسان السير عليها معا ، وصنع الدوج سواتر واقية لجوانب هذه الجسور غطاها بالجلود المدبوغة واللبد ، وبذلك بات الذين يسرون عليها لا يخشون الاذى من رميات النشاب وغير ذلك من المقنونات

ومدت الجسور من أطراف السفن حتى الأرض ، حتى كان ما بين كل جسر والأرض قرابة مائتتان وأربعون قدماً أو أكثر ، يضاف إلى هذا وضع الدوج على كل مركب من مراكب الحمولة متجنّحاً تبلغ رماياته الأسوار ودخل المدينة أيضاً .

وفي الوقت الذي هبّ فيه البناقة أسطولهم للهجوم حسب الشكل الذي أتينا على وصفه ، قام الحجاج من جانبهم بنصب عراداتهم ومجانيقهم ، بشكل تجعل رماياتها تصل إلى قصر الامبراطور ، نصبوها على الأرض ، لأن هجومهم كان برياً ، هذا وكان الذين في داخل المدينة يرمون من جهتهم فتبلغ رماياتهم معسكر الحجاج .

٧٦ - وبعد استكمال الاستعدادات اتفق الصليبيون والبناقة على أن يشرعوا في الهجوم العام في اليوم التالي براً وبحراً ، وعندما أطل الصباح ، شرع البناقة الذين أعدوا أنفسهم تماماً ، بالاقتراب من الأسوار بقدر الامكان استعداداً للهجوم ، وكذلك فعل الحجاج الذين تركّزت قواتهم على الجانب الآخر ، وهنا رأوا الكسيوس امبراطور القسطنطينية يخرج من المدينة عبر باب اسمه الباب الروماني ، وخرج معه جميع رجاله وهم شاكوا السلاح ، ونظم الامبراطور قواته خارج الباب وجعلها سبعة عشر فيلقاً تعدادهم قرابة المائة ألف فارس يمتطون الخيول ، وأرسل الامبراطور جلّ هذه الفيلق لتطويق معسكر الفرنجة ، وترك بعض الفيلق معه ، وكان قد أجبر جميع القادرين على حمل السلاح من سكان المدينة على الخروج ووزعهم حول الأسوار كلها ، وبهذا وقفوا بينها وبين معسكر الفرنجة ، وعندما رأى الفرنجة ما حدث وأنهم باتوا مطوقين من هذه الفيلق خافوا حتى حد اليأس ، واشتد أساهم ، لكنهم أخذوا يعدون فيالقهم للقتال وكان قد بلغ عددها سبعة فقط ، تكونت من سبعمئة فارس حيث لم يكن لديهم أكثر من هذا العدد ، ولم يكن من هؤلاء السبعمئة سوى خمسين فقط من الرجالة.

وبعدما عبأوا قواتهم حسبما وصفنا ، طلب كونت فلاندرز أن يتولى قيادة الفيلق الأول فأجيب الى طلبه ، وطلب كونت سانت بول ومولاي بيتر الداميانى قيادة الفيلق الثانى وتولى اللورد هنري أخو كونت فلاندرز قيادة بقية القوات من الفرنجة واللمان معا ، ثم اتفقوا على أن يزحف الفرسان أولا وأن يسير خلف كل فيلق من فيالق الفرسان عدد من الرجال من أبناء جلدة الفرسان .

٧٧ - وبعدما تم انتقاء ثلاثة فيالق لتتولى الهجوم على جيش الامبراطور ، عهد بقيادة احد الفيالق الاربعة المتبقية لحراسة المعسكر الى الماركيز بونيفيس دي مونتفترات ، وكان هو القائد العام للجيش وقد وقف في الساقة وتولى امور الدفاع عن المعسكر من الخلف ، وقاد الفيلق الثانى الكونت لويس ، وتكون الفيلق الثالث من اهل شامبين ، والرابع من البرغنديين ، وكان - كما قلنا - الماركيز هو القائد الاعلى لهذه الفيالق بوصفه القائد العام للقوات .

٧٨ - ثم جاموا الى الفتیان الذين يتولون العناية بالخيول والى الطبائخين القادرين على حمل السلاح ، وجهزوه بالاغطية والستر وحلوس النواب والالوانى النحاسية وايدي المهاريس والعصي ، وكان منظرهم متظفرا يشعأ لاتألفه النفس ويخشاه القلب ، ولهذا خاف جمهور رجاله الامبراطور الذين وقفوا امام الاسوار منهم خوفا شديدا ، واستبجهم الرعب ساعة رؤيتهم لهم .

وتولت الفيالق الاربعة التي نكرتها لك حراسة المعسكر بدون تباطؤ ، وذلك خوفا من أن تتقدم فيالق الامبراطور التي تطوقهم فتسمى لاقتحام المعسكر والدخول الى الخيم ، وتلحق بها المضار والاذى ، وتمركز الفتیان الذين يسوسون الخيول مع الطبائخين في الناحية المواجهة لشطر المدينة حيث وقفت رجاله الامبراطور الذين انتشروا امام الاسوار .

وبعدما رأى رجاله الامبراطور رجال العامة منا وقد تعبوا خيرا
تعبئة ، اعتراهم الخوف الشديد ، واستبد بهم الرعب المميت ، فلم
يمتلكوا الجرأة على مبارحة امكانهم والزحف ضدهم ، وهكذا
اطمان معسكرنا من وفود اي خطر عليه من هذا الجانب .

٧٩ - ثم صدرت الاوامر ان يقوم كونت فلاندرز وكونت دي
سانت بول واللورد هنري ، وهم الذين كانوا يتولون قيادة الفيالق
الثلاثة ، بمهاجمة الامبراطور ، وصدرت الاوامر ايضا الى الفيالق
الاربعة الاخرى بالا تتحرك من امكانها مهما كانت حاجة الاخرين
اليها ، اللهم الا اذا رأت ان وقوفها حيث هي سيؤدي الى هلاكها ،
وقد صدرت هذه الاوامر اليها خشية من ان يحال بينها وبين
العودة ، او ان تهاجمها الفيالق التي احاطت بالمعسكر .

٨٠ - وفي الوقت نفسه عندما كان الفرنجة يتعبون على هذه
الصورة لخوض المعركة لم ينس البناقة دورهم ، وبما انهم كانوا
على سطح البحر فقد اقتربوا من اسوار المدينة حتى التصقت
مراكبهم بها ، او كانت ، وهكذا بات بإمكانهم الارتقاء اليها
بوساطة السلالم والجسور التي اقاموها على سفنهم ، ثم راهوا
يرمون ويقتفون القذائف بوساطة المجانيق والعرادات ، وانقضوا
على المدينة بهجوم عنيف عاصف حتى انهم توصلوا في النهاية الى
طرح النار في المدينة واتى الحريق على شطر كبير منها يعادل في
حجمه مدينة اراس ، غير انهم لم يمتلكوا الجرأة على التجول
بالمدينة والزحف بداخلها ، لانهم كانوا حفاة من الرجال لا يمكنهم
المقاومة ، ولهذا انسحبوا وعادوا الى سفنهم .

هذا من جانب ، ومن جانب آخر تمت تعبئة الرجال الذين توجب
عليهم القتال إلى جانب الامبراطور ، بحيث حددت أماكن تركز
ومهام كل واحد من الفيالق ، وجرى اختيار اثنين من أكثر الرجال
حنكة وبرية وعهد إليهما بالقيادة والزمو الجنود بطاعتها تماما
فإذا قال لهم: ازحفوا، زحفوا وإذا قالوا: اركضوا، ركضوا .

٨١ - ووقف كونت فلاندرز على رأس مقعدة القوات ، أي في الطليعة ، وهكذا ركب مسرعا وانقض بكل عنف على الامبراطور ، الذي كان على بعد ربع فرسخ منه ، والذي اصدر اوامره لقواته بالزحف للتصدي لهجوم كونت فلاندرز .

وزحف كونت دي سانت بول واللورد بيتر الدامياني اللذان قادا الفيلقين الآخرين بعد كونت فلاندرز مباشرة ، وزحف بعدهما مباشرة هنري دي هينول والامان الذين كانوا قوام الفيلق الثالث ، والبست الخيول الدروع الواقية ثم غطيت هذه الدروع بأقمشة حريرية زاهية ، وسار وراء كل فيلق من الفيالق مباشرة ثلاث أو أربع أو خمس فرق من السير جانتية والرجالة ، وقد زحفوا على شكل أرتال طويلة في صفوف جاور كل مقاتل آخر ولم يتجاوزوه أو يتجرا بالتقدم عليه .

وزحف الامبراطور ومعه فيالقه التسعة كلها للتصدي إلينا ، وكان في كل فيلق مالا يقل عن ثلاثة آلاف فارس ، لابل تالف بعضها من أربعة آلاف ، وبعضها الآخر من خمسة آلاف .

٨٢ - وبعنما بات كونت فلاندرز على بعد قرابة غلوتين من معسكره نبيه مستشاراه إلى ضرورة التمهّل وقالوا له : لا يحسن بك أن تبعد كثيرا عن معسكرك لقتال الامبراطور ، إذ إن يكون بمقدور القائمين على حماية المعسكر المبادرة إلى نجدةك ، إذا كنت بعيدا جدا عنهم ، واحتجت إلى مساعدتهم ، ونرى أن تصغي لنصيحتنا وتعود إلى مواقعك ، وتليث هناك في انتظار الامبراطور وأنت مطمئن إلى أوضاعك إذا أراد قتالك .

وأصغى كونت فلاندرز إلى هذا الرأي وأخذ به فعاد إلى مواقفه ، وكذلك فعل فيلق مولاي هنري ، وأما كونت سانت بول ومعه بيتر الدامياني فقد رفضا التكوّص ، ومع هذا فقد وقفا مع قواتهما في وسط ميدان المعركة .

٨٢ - وعندها رأى كونت سانت بول وبيتر الداميانى نكوص كونت فلاندرز قال بعضهم لبعض : لقد اقترف كونت فلاندرز إثما كبيرا بنكوصه وجلله العار ، لأنه هو الذي تعهد بقيادة المقعدة وأن يكون على رأس الطلائع ، ثم قالوا : أيها السادة إن كونت فلاندرز قد انتكس وهو بعمله هذا قد تخلى لكم عن مقعدة الجيش ، فلنأخذ مكانه باسم الرب ، وهكذا اتفق هؤلاء البارونات على أن يتولوا قيادة المقعدة والوقوف بالطليعة .

٨٤ - ولما رأى كونت فلاندرز رفض كونت سانت بول والكونت الداميانى التقهقر بحث إليهما برسالة مع واحد من رجاله ، وحثهما على التقهقر ، فرد عليه مولاي بيتر الداميانى بالرفض وقال إنه لن يتراجع ، ومجددا بحث إليه كونت فلاندرز برسولين للغرض ذاته والتمس منه باسم الرب التراجع والا يجللهم العار ، فقد عاد هنى نزولا على النصائح التي أسديت إليه ، وعليه أن يكون مثله ، فرد الداميانى مجددا ومعه كونت سانت بول بالرفض ، وتشبثا بموقفهما .

٨٥ - ثم التقت مولاي بيتر الداميانى ومولاي يوستاس دي كانتلو نحو قوات فيلقهما وقالوا : أيها السادة اركبوا الآن ، وتقدموا باسم الرب ، ولنسرع جميعا ، وشرعا بالتقدم بكل سرعة ، وعند ذلك أخذ الذين بقوا من الجيش وقفا بالصياح والصراخ : انظروا ، انظروا ، هاهو كونت سانت بول وبيتر الداميانى متوجهان لهلجمة الامبراطور ، ولهذا شرعوا في البكاء والانتحاب والصراخ قائلين : « مولانا الرب احفظهما اليوم ومن معهما جميعا . انظروا لقد توليا الطليعة التي كانت قيادتها إلى كونت فلاندرز ، فرد الجميع يامولانا سالمين » .

٨٦ - ومن داخل القصر الامبراطوري وقفت سيدات القصر وفتياته أمام النوافذ يرقبن المعركة التي تسور رحاها أمامهن ، وكذلك اعتلت نساء وفتيات أهل المدينة الأسوار وفعلن الشيء نفسه ، وبينما راين الامبراطور من جانب المدينة ، ابدى إعجابهن برجالنا

وكن يقلن بعضهن لبعض : هؤلاء الرجال يشبهون الملائكة ، لهم جمال وبهاء وأسلحة بديعة وجياد مجهزة خير جهاز .

٨٧ - وحين رأى فرسان كونت فلاندرز إصرار كونت سانت بول وبيتر الداميانى على عدم العودة وتشبثهما بموقفهما مهما كانت العواقب توجهوا نحو مقدمهم كونت فلاندرز وخاطبوه قائلين : يامولانا لقد اقترفت نخباً عظيماً بعدم تقدمك ، وإننا نعلمك أننا لم نعد أنفسنا نرتبط بك ، وسنهجرك إن لم تبادر إلى الهجوم الآن .

ولدى سماع الكونت لهذا التهديد لوى عنق فرسه وتحرك مسرعاً ، وقلبه الباقون وزحفوا مسرعين حتى ادركوا قوات كونت سانت بول وبيتر الداميانى ، وعندما وصلوا إليهم اتحدوا وساروا جبهة واحدة ، وسار وراعهم اللورد هنري ومعه قواته .

وما لبثت قوات الامبراطور وقواتنا أن باتت قريبة بعضها من بعض حتى درجة التلاحم ، إلى حد أن رماة السهام في جيش الامبراطور كانوا يرمون وهم في وسط رجالنا وكذلك فعل رماتنا حيث كانوا يرمون وهم قيام وسط رجال الامبراطور .

٨٨ - وكان هناك تل صغير فصل بين قوات الامبراطور وقواتنا ، وعندما شرعت قوات الامبراطور في ارتقاء هذا التل من الجهة التي واجهتهم ، صعدت قواتنا بدورها الجهة المقابلة لهم ، وعندما رآهم الامبراطور توقف هو وجميع رجاله ، فقد ضربهم الهلع وسيطر عليهم الغم وشعروا بالاحباط لرؤيتهم قواتنا زاحفة من أعلى التل نحوهم ، وحاروا ولم يعوبوا يعرفون مايفعلون ، وفيما هم لحيرتهم وخوفهم ، قامت بقية قوات الامبراطور التي كانت قد أرسلت لتطويق المعسكر بالانسحاب من مواقعها لتتضم إلى قوات الامبراطور التي وقفت عند سفح التل .

٨٩ - ولدى مشاهدة الفرنجة لتجمع قوات الامبراطور

واحتشاشها في مكان واحد ، تريثوا عند القمة وهم يتضاطون عبا سيفعلها الامبراطور ، وتراسل قادة الفيالق الثلاثة ومقدموا التشكيلات وتشاوروا حول ما ينبغي عليهم القيام به : هل يتقدمون لمقاتلة جيش الامبراطور أم يمتنعون عن ذلك ؟ واتفقوا أخيرا على عدم التقدم لانهم باتوا بعيدين جدا عن معسكرهم ، وإذا ما هاجموا الامبراطور حيث هو لم يعد بمقدور المتولون لحراسة المعسكر رؤيتهم وإنجاہهم إذا اقتضى الحال ذلك ، زد على هذا قام بينهم وبين الامبراطور مجرى ماء كان عبارة عن قناة كبيرة جرى فيها الماء الذي كان يغذي القسطنطينية ، وقد وجنوا انفسهم أنهم إذا ما غامروا بعبور هذه القناة فسيتكبدون خسائر كبيرة في قواتهم ، ولهذا كله عزموا على عدم متابعة الزحف .

وفيما كان الفرنجة يتداولون فيما بينهم حول هذه الشؤون ، إذا بهم يرون الامبراطور وقد انسحب وقواته عائدا إلى القسطنطينية حيث تلقته نساء المدينة وفتياتها بألذع السباب والشتائم ، وسخر منه الجميع ووجهوا إليه اللوم لتقاعسه عن الالتحام بجيش الفرنجة الصغير لاسيما وتحت تصرفه هذا الجيش العملاق .

٩٠ - وبعثا انكفا الامبراطور وتراجع على هذه الصورة ، عاد الحجاج نحو معسكرهم ، ووضعوا أسلحتهم جانبا ، وعند ذلك وصل إليهم البنادقة في سفنهم ومراكبهم ليستوضحوا منهم جلية الحال وقالوا لهم : في الحقيقة سمعنا انكم كنتم تقاتلون الاغريق ، وكنا نحن في خوف شديد عليكم ، لهذا جئنا لتقديم العون إليكم .

فأجابهم الفرنجة : لقد قمنا بما توجب علينا ، ونحمد الرب أن وفقنا بالنهوض لحرب الامبراطور ، غير أنه تقاعس وجبن عن الالتحام معنا ، ثم سألهم الفرنجة بدورهم عن آخر اخبارهم فأعلموهم قائلين : في الحقيقة شننا هجوما عنيفا جدا على المدينة واقتحمناها من فوق أسوارها وأضرمت النيران فيها ، وقد اكلت النيران شطرا كبيرا منها .

وفيما كان الفرنجة والبنائقة يتبادلون أحاديثهم هذه إذا بهم يسمعون أصوات ضجة هائلة صدرت من داخل المدينة ، ومرد ذلك أن سكان المدينة طالبوا الامبراطور ببذل جهده بدون تقاعس لتخليصهم من الفرنجة الذين شددوا عليهم الخناق ، وتهديدوه - إن هو أحجم أو تقاعس عن قتلهم - بأن يرسلوا وراء الشباب الذي جاء به الفرنجة ويتوجوه إمبراطورا عليهم ويوكلون إليه شؤون حكمهم .

وبعدها أوصى الامبراطور إلى مطالبهم ، تعهد لهم بأنه سوف يقاتل الفرنجة في الغد ، لكن الذي حدث هو أنه عندما أوشك الليل على الانتصاف هرب من المدينة واصطحب معه من قدر على اصطحابه من حاشيته .

٩١ - ومع حلول صباح اليوم التالي ، عرف أهل المدينة بأن الامبراطور قد هرب ، وهنا لم يجنوا أمامهم من مخرج سوى التوجه إلى أبوابها وفتحها ، ثم قصدوا معسكر الفرنجة بحثا عن الكسيوس بن اسحق للاجتماع به ، فعرفوا من أهل المعسكر أنه موجود في سراق الماركيز ، ولدى وصولهم إليه وجدوه هناك ، فسلموا عليه ورحبوا به غاية الترحيب وأبدوا سرورهم بوجوده وقدموا الشكر للبارونات ، وعبروا لهم عن امتنانهم تجاه ماقاموا به وما تجشموه من مشاق ، وبيّنوا لهم أنهم أنجزوا عملا جليلا جديرا بالثناء والتشريف ، ثم أعلموهم بفرار الامبراطور ، وأن بإمكان الصليبيين الدخول إلى المدينة والقصور والتصرف بها كما لو كانت ملكا لهم .

٩٢ - وبناء عليه احتشد يارونات الجيش وقائمه ، وحملوا الكسيوس بن اسحق وتوجهوا به إلى القصر وسط موكب رائع وسرور هائل ، وبعد الوصول إلى القصر أخرجوا والده اسحق من السجن وأخرجوا أيضا زوجته ، واسحق هذا هو الامبراطور الذي اعتقله أخوه وصار إمبراطورا مكانه .

وبعدها أخرج اسحق من السجن فرح كثيرا بابنه ، وشعر
بالغبطة والسعادة ، وراح يقبله ويعانقه ، وأشاد بجهود البارونات
وشكرهم عظيم الشكر ، وخص بذلك الذين كانوا حضورا آنذاك ،
وقال إن الفضل في إطلاق سراحه يعود إلى الرب أولا ثم إليهم
ثانيا ، ثم تم إحضار عرشين مذهبين جلس اسحق على واحد منهما
وجلس ابنه الكسيوس إلى جواره على الثاني ، وقد احتل اسحق
العرش الأساس .

وبعدها عاد إلى عرشه الامبراطور قيل لاسحق : يوجد بالسجن
هنا رجل كبير اسمه مرزوفلوس ، هو في هذا السجن منذ سبع
سنوات كاملة ، وإذا تفضلت فمننت عليه بإطلاق سراحه ،
واستجاب الامبراطور اسحق ، وأمر بإخراج مرزوفلوس من
السجن وأصطنعه لنفسه بجعله كبير نوابه ، غير أن الامبراطور
اسحق لقي منه أسوأ الجزاء ، وبأمره بالشر لقاء كرمه نحوه كما
سنحكي ونروي لك فيما يلي .

٩٢ - بعدما فرغ الفرنجة من هذه الأعمال وأنجزوا ما أنجزوه
سمع سلطان قونية بما صنعه الفرنجة ، ولهذا قدم إلى محانتهم ،
وهم ما يزالون في معسكرهم خارج القسطنطينية وقال لهم : أيها
السادة ، لقد أنجزتم في الحقيقة إنجازا رائعا ، وقمتم بالفعل بعمل
من أعمال البطولة الباهرة ، حين تمكنتم من الاستيلاء على
القسطنطينية ، وهي مدينة منيعة جدا لاترام ، ثم هي حاضرة
الدنيا ، وأيضا حين أرجعتم العرش إلى صاحبه الشرعي ، وتوجتم
وريث القسطنطينية امبراطورا ، هذا واعتاد الناس هناك على القول
أن القسطنطينية هي حاضرة الدنيا .

ثم استورد سلطان قونية يقول : « أيها السادة ، إن لدي قضية
أريد طرحها عليكم ، وخلاصة الامر أن أخا لي صغير تسلم بالخيانة
وغدر بي فانتزع مني بلادي وأمارتي في قونية التي كنت أحكمها
وكنت صاحبها الشرعي ، فإذا قدمت لي العون على استردادها ،

وتمكنت من العودة الى سلطاني وامارتي بمساعدتكم وهبتكم الكثير من الثروات ، وعمدت نفسي مسيحيا ، وكذلك الذين حولي جميعا .

واجابه البارونات انهم سيتداولون الامر فيما بينهم ، ثم استدعوا لوج البندقية والماركيز وسائر كبار البارونات ، وعقدوا اجتماعا موسعا ، وبعد مداولات توصلوا اخيرا الى الاتفاق باجماع على عدم تلبية طلب السلطان ، وهكذا اعلموه بعد خروجهم من الاجتماع انهم غير قائلين على تلبية طلبه والذهاب معه ، فهم مازالوا ينتظرون تسلم المكافاة من الامبراطور ، ثم من غير الحكمة مغادرة القسطنطينية الان ، لان الامور فيها لم تستقر بعد ، ومادامت الحالة على هذا المنوال لن يتصرفوا من مكانهم ولن يغادروا القسطنطينية ، وانزعج السلطان لدى سماعه هذا الجواب وغضب منهم غضبا شديدا ثم غادر معسكرهم .

٩٤ - وكان عندما حمل البارونات الكسيوس الى القصر ، سألوا عما اذا كانت اخت ملك فرنسا ، التي كانت زوجة الامبراطور الفرنسية ، لا تزال على قيد الحياة ، وجامهم الجواب بالايجاب ، وانها تزوجت من رجل من كبار اعيان المدينة اسمه براناس ، وتعيش في قصر يقع على مقربة منهم ، فتوجه البارونات نحوها للاجتماع بها وتقديم التحيات والولاء ، غير انها لاقتهم بفتور شديد ، وكانت حانقة عليهم حنقا شديدا ، لانهم قاموا بتقويض هذا المدعو الكسيوس ، وابدت عدم رغبة بالحديث اليهم ، وكلمتهم من وراء حجاب بواسطة رجل كان ينقل كلامها اليهم ، وقال المتحدث عنها انها لاتعرف احدا من الفرنسيين على الاطلاق ، ولكن ابن عمها الكونت لويس عرفها بنفسه .

٩٥ - وفي احد الايام قصد البارونات القصر الامبراطوري للتسلية ورؤية اسحق وابنه الامبراطور ، وفيما هم جلوس في القصر جاء احد الملوك ، وكان اسود البشرة قد وشم جبينه بشارة الصليب بواسطة الحديد المحمي ، وكان هذا الملك يعيش في بير داخل المدينة

كان عظيم الثراء ، كان الامبراطور السالف الكيسوس قد اسكنه فيه ، وخوله التصرف بهذا النير وبتملكه مادام يمتلك الرغبة بالاقامة به ، وعندما سمع الامبراطور انه مقبل نحوه ، بادر لتلقيه والترحيب به بكل حرارة ، ثم التقت الامبراطور نحو البارونات وسالهم : هل تعرفون هذا الرجل ؟ فاجابوه بالنفي كلا لانعرفه يامولانا ، فقال الامبراطور : انه ملك النوبة ، وقد قدم الى هذه المدينة للحج .

ثم جيء بمترجم ليترجم بينهم وبينه ، فمد اليه عن موقع بلاده ، فاجابهم بانها تبعد عن مدينة القدس مسيرة مائة يوم ، وانه غابر بلاده متوجها نحو القدس بقصد الحج ، وبين انه كان برفقته وقت مغادرته لبلاده ستونا من ابناء قومه ، لم يبق منهم على قيد الحياة إلا اثنان فقط ، واعلمهم ان بنيته السفر الى روما بقصد الحج وانه سينهب منها الى مزار القديس جيمس ، ومن ثم سيعود - ان ظل حيا - الى القدس ليقيم هناك حتى توافيه المنية .

٩٦ - وتحدث هذا الملك ايضا ان سائر سكان بلده نصارى ، وان من عاداتهم اذا ولد لاحدهم طفل ، ياتون بعد تعميده بكى من الحديد المحمي بالنار ويرسمون على جبهته شارة الصليب كالتي يرونها على جبهته ، وحقق البارونات بهذا الملك وقد عرتهم الدهشة واستولى عليهم العجب .

٩٧ - وكان البارونات بعدما قاموا بتتويج الكيسوس امبراطورا - حسبما اوضحت من قبل - اتفقوا على ان يقيم معه بالقصر بيتر دي براشو مع رجاله ، واتفق البارونات ايضا على عدم الاقامة في المدينة خوفا من غدر الاغريق ووقع اختيارهم على جعل معسكرهم عبر الميناء وراء برج غلاطية ، وقد وجدوا في تلك الناحية ما يكفيهم من مساكن في بيوت خاصة ، ووضعوا سفنهم على الشاطئ امامهم ، وكانوا يذهبون الى المدينة في الوقت الذي يريون ، اما بحرا بواسطة القوارب ، او برا على ظهور الخيل عبر الجسر .

٩٨ - وبعدما شعر الفرنجة بالاستقرار ، قرروا فيما بينهم هدم ثلاثمائة قدم من اسوار القسطنطينية خوفا من انقلاب سكانها ضدهم .

٩٩ - ثم عقد البارونات اجتماعا بالقصر الامبراطوري ، وبعد ذلك طالبوا الامبراطور بدفع اجورهم ، فاجابهم انه سيفعل ذلك ، لكنه يريد اولا ان يتوج بشكل رسمي ، ولذلك تم تحديد يوم التتويج ، وجرى التتويج في اليوم المحدد وسط احتفال رسمي عظيم ، ونصبوه امبراطورا ، وكان ذلك بموافقة ابيه ورضاه التام ، وبعد الفراغ من عملية التتويج عاد البارونات اليه للمطالبة باجورهم ، فاجابهم انه على استعداد لدفع كل ما هو متوفر له ، وبالفعل اعطاهم مائة الف مارك ، اخذ البنادقة نصفها وذلك جريا على قاعدة الاتفاق بشان اقتسام الغنائم ، ثم اقتطعوا من الخمسين الف الاخرى مبلغ ستة وثلاثين الف دفعها لهم الصليبيون لانهم كانوا مدانين بهذا المبلغ لقاء نقلهم بحرا ، وقام الحجاج بعد ذلك بسداد ما عليهم من ديون فردية للذين اسلفوهم لدفع اجور النقل ، وذلك من مبلغ الاربعة عشر الف مارك التي بقيت لهم .

١٠٠ - ثم طلب الامبراطور من البارونات الاجتماع به ، واعلمهم انه لايمك بالفعل غير القسطنطينية ، ومربود هذه المدينة ليس بالكبير ، وهي ليست هامة جدا بالنسبة له ، .

لان عمه كان مسيطرا على جميع المدن الاخرى والقلاع التي من المتوجب ان تكون في يده هو بالذات ، وبناء عليه طلب منهم مساعدته في الاستيلاء على بعض المناطق القريبة ، واعلمهم انه سيفتح لهم من الثروات اكثر مما هو مقرر لهم ، ورحبوا بهذا العرض ترحيبا كبيرا ، واعلنوا وسط الجيش من اراد الريح فليستعد للزحف ، وبالفعل زحف مع الكسيوس اكثر من نصف الجيش ، ومكث البقية بالقسطنطينية لاستلام الاجور ، وبقي اسحق بالقصر ليدفع للبارونات اجورهم المستحقة .

وخرج الكسيوس ويرفته جيشه كله ، فاستطاع الاستيلاء على عشرين بلدة وأكثر من أربعين قلعة ، وفرعه الكسيوس الامبراطور الآخر من أمامه ، واستغرقت هذه الأعمال ثلاثة أشهر ظلت قوات الفرنجة خلالها مع الامبراطور الكسيوس .

وفي أثناء هذه الفترة ، وبينما الكسيوس خارج القسطنطينية أعاد أهل المدينة بناء ما هدمه الفرنجة من سورها وازادوه حتى مناعة وارتفاعا ، وكذا قد نكرنا أن الفرنجة قد هدموا ثلاثمائة قدم من سور المدينة حتى الأرض خوفا من غدر الاغريق بهم .

١٠١ - وعندما رأى البارونات الذين مكثوا بالمدينة لتسلم الأجور ، أن اسحق يرفض أن يدفع اليهم شيئا من استحقاقاتهم ، بعثوا الى بقية البارونات الذين صحبوا الكسيوس يطلبون منهم العودة لأن اسحق لم يدفع لهم شيئا من الأجور ، وأوصوهم أن يجعلوا عودتهم قبل عيد جميع القديسين ، وعندما سمع البارونات بهذه الاخبار أعلموا الامبراطور أنهم آيئون الى القسطنطينية ، وعندما اطلع على ذلك منهم ، أعلمهم أنه سيعود معهم إن عانوا ، لأنه لا يستطيع الوثوق برجاله الاغريق ، وهكذا عاد الجميع الى القسطنطينية ، فتوجه الامبراطور الى قصره ، وقصد الحجاج مقر سكناهم حيث معسكرهم عبر الميناء .

وبعد هذا اجتمع البارونات وكبار القادة والنوج مع الامبراطور ، وطلبه الفرنجة بأجورهم فأجابهم بأنه أنفق كثيرا من الأموال أثناء استرداد مدينه وعلى رجاله ، وأنه بات لا يمتلك شيئا حتى يدفعه لهم ، غير أنهم إن أمهلوه بعض الوقت فسوف يتدبر الأمور ويجد الوسائل التي تمكنه من دفع ما خصهم من أموال ، فاستجابوا لطلبه ، ومع هذا مر الوقت دون أن يدفع شيئا فطلبه البارونات مجددا بأجورهم ، فرجأهم أمهاله مجددا ففعلوا وأمهلوه من جديد .

١٠٢ - وجاءه في تلك الاثناء رجال حاشيته وأعوانه بما فيهم

مرزوفلوس - الذي كان قد أخرجه من السجن ، وقالوا له : يا مولانا لقد نفقت لهم حتى الآن مبالغ كبيرة من الاموال ، وأن الأوان للامساك ، فضخامة ما نفقته قد حملتك على رهن كل شيء ، ونرجو أن تأمرهم الآن بالرحيل والخروج من ارضك ، وأخذ الكسيوس بهذه المشورة وبات غير راغب بنفع المزيد من المال الذي سبق ونفقه لهم .

وكان الفرنجة قد أعطوه مهلة نهائية للدفع ، وعندما رأوه لا يريد أن يدفع لهم المزيد من المال ، تداعى البارونات وكبار القادة للاجتماع والتداول ، وإثر هذا ذهبوا الى الامبراطور في قصره وطالبوه مجددا بنفع أجورهم ، فأجابهم بالرفض وبين أن ليس بإمكانه أن يدفع لهم شيئا ، كما أنه ليس بنيته بنفع المزيد ، فتهدده البارونات أنه اذا استمر في سياسته هذه بعدم الدفع ولم يقض دينه نحوهم فسيستولون على قسم من ممتلكاته مقابل الوفاء بأجورهم .

١٠٤ - وبعدما وجه البارونات هذا الانذار الى الامبراطور غادروا القصر وعادوا الى معسكرهم ، وإثر ذلك تدارسوا تفاصيل خطة رأوا اتخاذها ، لكنهم أثروا توجيه انذار اخير الى الامبراطور ، فأرسلوا له فارسين ليطلباه مجددا بنفع أجورهم ، فكان جواب الامبراطور أنه لن يدفع لهم شيئا أبدا ، وعليهم الرحيل فورا ومفادرة بلده بدون تقاعس ، واذا لم يفعلوا ذلك فسيرغمهم على فعله .

١٠٥ - وعاد الفارسان الرسولان الى المعسكر وأطلعوا البارونات والقادة على جواب الامبراطور ، ومن جديد شرعوا بعد سماع هذا الجواب بالتداول حول الخطوة التالية ، وهنا انبعث بوج البندقية وأعلمهم أنه سيذهب للحديث معه ، وبناء عليه بعث الى الامبراطور رسالة وطلب منه الحضور الى قرب الميناء والتحدث اليه ، وجاء الامبراطور ممتطيا صهوة جواده ، وكان النوح قد هيا أربعة مراكب شحنها بالرجال ، ركب هو في واحد منها وكلف الثلاثة

بحراسته ثم تقدم نحو الساحل لمخاطبة الكسيوس ، وقد ناداه وقال له : يا الكسيوس ما الذي قصته بكلامك ، هلا تذكرت كيف نشلناك من الشقاء المقيم ، وكيف جعلناك سيذا وحاكما ، وتزوجناك امبراطورا ، فهلا تمسكت بسعودك ووفيت بعهودك وتايحت تنفيذ المتبقي عليك ؟

فاجابه الامبراطور ، ما فعلته فيه الكفاية وإن أفعل المزيد وإن أدفع شيئا .

فرد عليه الدوج : و تقول أنت هذا أيها الفتى الفرير التمس ، تقول لنا نحن الذين انتشلناك من هاوية التعاسة ، نأكد أننا سنردك اليها ثانية ، وانتي متحديك ومنزك بالوقت نفسه ، واعلم علم اليقين أنني سألحق بك من هذه الساعة فصاعدا كل ما بإمكانني من الأذى .

١٠٦ - وبعبارة أخرى الدوج من مخاطبته هكذا ، تركه وعاد الى حيث اجتمع مع البارونات وكبار قادة الجيش ورجال البنادقة للتداول فيما بينهم والاتفاق حول ما سيقومون به ، وتبين للبنادقة أن برودة الطقس تحول بينهم وبين نصب سلالهم وجسورهم ومجانيقهم فوق السفن ، فقد كان الموسم ما بين عيد جميع القديسين وعيد الميلاد .

وفيما هم في أزمته الخائفة هذه قام الامبراطور ورجاله الغدارون بجبك عمل خياني كبير ، حيث سحبوا عدا من المراكب الى المدينة أثناء الليل ، ثم شحنوها بالأخشاب الجافة تماما وصبوا عليها الزيت ثم أنزلوها الى الماء وأوقدوا فيها النيران ، ومع منتصف الليل - وكانت هناك ريح عاصفة - سرح الاغريق السفن المتهتبة وبفعوها باتجاه الاسطول الفرنجي ، وبالفعل ساءت الريح هذه المراكب بشدة نحو هذا الاسطول .

ولاحظ البنادقة ما يجري بالوقت المناسب ، فبادروا فوراً الى

تحريك سفنهم جميعا ، وابتعدوا بها فكان أن حققوا بذلك نجاحا باهرا ، ونجا الاسطول الفرنجي ، وبرحمة من الرب لم يصب بأذى .

١٠٧ - وعالود الاغريق عملهم هذا يعد اسبوعين ، ومجندا ما أن شاهدتهم البنادقة حتى بادروا للدفاع عن أسطولهم ، وحالوا دون امتداد النيران اليه ، وبرحمة من الرب لم يصب البنادقة بخسارة تعتبر سوى أن النيران أصابت سفينة تجارية كانت راسية هناك فأحرقتها تماما .

١٠٨ - وتقش في هذا الوقت الفلاء وانتشر في المعسكر حتى بات سعر زجاجة الخمر الواحدة اثنتي عشرة سوسية ، وبيعت البيضة ببينسين والدجاجة بعشرين سوسية ، ومع هذا لم يكن هناك شح بالخبز ، بل توفر بما كفى حاجة الجيش لفترة من الزمن .

١٠٩ - وفي أثناء ذلك الشتاء قام أهل القسطنطينية بتقوية دفاعات المدينة وبنلوا كل امكاناتهم في هذا السبيل ، فزادوا من ارتفاع أسوارهم وأبراجهم عما كانت عليه ، وشيدوا أبراجا من الخشب أقاموها فوق هذه الأبراج الحجرية ، وغطوها بألواح متينة وباللبد والجلود المدبوغة ، وبذلك لم يعذبوا يخشون من سلال سفن البنادقة ، فقد بات ارتفاع الأسوار ستين قدما ، وتجاوز ارتفاع الأبراج المائة ، وذشروا على الأسوار الفصيلة داخل البلد أربعين عرابة ومنجنيق ، وأقاموها في النقاط التي توقعوا أن تتعرض للهجوم ، وليس مدحشا انجازهم لهذا كله فقد امتلكوا ما يكفي من الوقت للقيام به .

١١٠ - وفيما هذه الاجراءات والاستعدادات تجري بدون تلكؤ ، اجتمع مرزوفلوس - وهو الذي كان الامبراطور قد حرره من السجن - بجماعات الاغريق الذين كانوا ييقضون الامبراطور ، وراحوا يحيكون مؤامرة للاطاحة به والتخلص منه وإقامة امبراطور

جديد مكانه يخلصهم من الفرنجة الذين جاء بهم ، ورأى هؤلاء أن الامبراطور الكسيوس هو سبب البلاء وأنه ليس بقادر على دفعه ، وقال لهم مرزوفلوس : لو عهدتم بالأمر الي ونصبتُموني امبراطورا فليسوف اخلصكم من الفرنجة ومن هذا الامبراطور وأنهى معاناتكم ، فأجابوه بأنهم سوف يتوجوه امبراطورا بعدما يخلصهم من الفرنجة والامبراطور ، وبناء عليه تعهد لهم مرزوفلوس أنه سوف يخرج بهم من هذه الضائقة خلال اسبوع واحد ، وبناء عليه تعهدوا بتتويجه امبراطورا .

١١١- ولم يضع مرزوفلوس الوقت ، بل قاد مجموعة من الجند ، واقتحم بهم ليلا جناح الامبراطور ، مولاه الامبراطور الذي حرره من السجن ، فاعتقله وأمر بوضع حبل حول عنقه وعنق ابيه اسحق وشنقهما معا ، وبعدما مافرغ من عمله هذا ذهب الى شركائه بالمؤامرة فأخبرهم بما أنجز ، فقاموا معه وتوجوه امبراطورا عليهم .

١١٢- وما أن توج مرزوفلوس امبراطورا حتى دوت صرخة عالية في المدينة : انظروا ماذا حدث ، اغتال مرزوفلوس مولاه ، وتوج نفسه امبراطورا - ثم ربطا اُحدهم رساله الى نشابه ورماعا بقوسه الى داخل معسكر الحجاج فيها خير مافعله مرزوفلوس ، وعندما وقف البارونات على الخبر وتيقنوا من صحته قال بعضهم : لتحل لعنة الرب على الذي يبالي بما حدث لالكسيوس أو يهتم به حيا أو ميتا ، وطبعوا قالوا هذا لأن الكسيوس لم يف بعهده للحجاج ، هذا وقال بعضهم الآخر : ان مسؤولية ماحدث لالكسيوس تقع على عاتقهم .

١١٣- ومالِث مرزوفلوس أن يعث برسالة الى كونت فلاندرز وكونت لويس والى الماركيز وبقيه البارونات وكبار القادة ، امرهم فيها بالرحيل فورا ومغادرة أرض بلاده ، وأعلمهم أنه قد بات هو الامبراطور ، وأنذرهم بأنه سوف يفتك بهم ويقتلهم جميعا إن لم

يرحلوا خلال اسبوع من يومهم ذاك ، وعندما وقف البارونات على رسالة مرزوفلوس هذه دهشوا وقالوا : عجبا كيف يتجرأ هذا الذي غدر بمولاه وقتله خيانة تحت جنح الظلام أن يرسل اليها مثل هذه الرسالة ؟! فما كان منهم الا أن كتبوا اليه رسالة أنبوه فيها وأعلموه أنهم يتحصونه ، وتهندوه أنهم لن يرحلوا ، وسيشيدون الحصار على المدينة ، وسيثأرون لاغتيال الكسيوس ممن غدر به ، وأنهم سيستولون على القسطنطينية مجددا وعندها سيحصلون على أجورهم كاملة غير ناقصة حسب الاتفاق مع الكسيوس .

١١٤- وبعبارة أخرى مرزوفلوس هذه الرسالة ، وجه أوامره الى أهل المدينة بضرورة زيادة تحصينات الاسوار والابراج قوة بتجهيزها بالمجانيق والعرادات حتى يمكن صد هجوم الفرنجة اذا قام ، فنفذوا ما أمرهم به ، وبذلك غدت الاسوار والابراج أقوى مما كانت عليه من قبل وأشد منعة .

١١٥- وفي تلك الآونة التي تسلم فيها مرزوفلوس عرش الامبراطورية ، ازداد ضيق حال الفرنجة ، وكما نكرت من قبل تعاضم شح المواد ، ومع هذا كانوا يعدون سفنهم ومعداتهم وأنفسهم للهجوم ، وفيما هم كذلك وصلتهم رسالة من يوحنا صاحب الاشيا ، طلب فيها من البارونات تنويعه ملكا على الاشيا ، ووعدهم أنهم اذا فعلوا ذلك سيضع مملكته وأراضيه تحت تصرفهم ، وأنه سيأتي لنجبتهم والوقوف الى جانبهم على رأس مائة ألف جندي ، وسيعمل معهم في سبيل الاستيلاء على القسطنطينية .

١١٦- وكانت الاشيا من الاراضي التابعة للامبراطور ، وكان يوحنا بالاصل جنديا من جنود الامبراطور ثم تولى رعاية واحد من مراعي الخيول الامبراطورية ، بحيث كان اذا طلب منه الامبراطور ستين فرسا او مائة بعث بها اليه ، واعتاد على أن يزور البلاط كل سنة مرة وذلك حتى ساءت علاقته به ، ونجم ذلك عن اهانة كبيرة تلقاها في القصر ، فقد حدث في أيام زيارته الاخيرة أن اقترب أحد

- ٤٦٢٠ -

خصيان الامبراطور بحقه جرما كبيرا حين ضربة بالسوط على وجهه ، ولهذا غضب يوحنا غضبا شديدا ، وشعر بالمرارة لذلك ترك القصر وتخلّى عن خدمة الامبراطور ، غضبا لنفسه للاهانة التي لحقته ، وعاد الى الاشيا وهي بلاد حصينة تحيط بها الجبال من كل جانب الى حد أنه لا يستطيع أحد الدخول اليها أو الخروج منها الا عبر ممر ضيق .

١١٧- وعندما حل يوحنا في بلاد الاشيا سعى الى ضم كبار رجالاتها اليه ، وسلك مسلك الزعيم القوي فكان يتألف الناس ويمنحهم الاعطيات ، لذلك سرعان ما دانت له تلك البلاد وخضع له سكانها واعترفوا به سيدا عليهم ، فلما تحقق له ذلك ذهب الى جماعات الكومان وسواهم فتحالفت معهم فانضموا الى صفوفه ودانوا له بالطاعة .

١١٨- وتقع بلاد الكومان على حدود الاشيا وسأحدثك عن هؤلاء الكومان وأروي لك أخبارهم :

الكومان شعب بدائي الحياة لا يعرف الزراعة والفلاحة والحصاد ، ولا يقطن أفرادهم في البيوت أو الأكواخ بل في خيم من اللباد ، وعماد غذائهم اللبن والجبن واللحوم ، ويكثر النباب والبعوض في معسكراتهم أثناء الصيف كثرة ترغهم على ملازمة خيمهم فلا يخرجون منها قبل حلول موسم البرد والشتاء ، وفي ذلك الموسم يخرجون من بلادهم للقيام بأعمال الغارة على سواهم .

١١٩- وأنا مخبرك الآن عن أعمالهم :

وامتلك كل واحد من الكومان عددا من الخيول تصل الى عشرة رؤوس أو اثني عشر رأسا ، وهم يحسنون تدريبها ، ويأخذونها معهم في حلفهم وترحالهم وفي أوقات غزواتهم ، وأثناء السفر لا يتوقفون عن الركض ليلا ونهارا ، ويسرعون حتى أنهم يقطعون في

يوم واحد وليلة واحدة ما يعادل مسيرة ستة أيام وأحيانا مسافة سبعة أيام أو حتى ثمانية ، ولا يحملون شيئا مما يستولون عليه أثناء زحفهم ، غير أنهم يقومون في مرحلة الاياب بحمل الفئام . وأخذ الاسرى وكل ما يجنونه أو يستولون عليه ، ولا يحملون السيوف أو الاسلحة الاخرى بل يحملون القسي والنشاب والبستهم من جلود الاغنام ، وهم لا يعبدون ربا ، بل يكتفون بتقديس أول حيوان يراه أحدهم في الصباح أو يصدفه ، فيعكف على تقديسه طوال يومه أيا كان نوع هذا الحيوان .

١٢- هؤلاء هم الكومان الذين تحالف معهم يوحنا الوالاشي ، واعتاد أن يغير بهم كل سنة على أراضي الامبراطور ، وكان يتوغل في بعض الاحيان حتى أطراف القسطنطينية ، هذا ولم يمتلك الامبراطور القوة الكافية للتصدي له وكف اذاه .

١٢١- وعندما استمع البارونات الى عرض يوحنا الوالاشي قالوا لرسله بأنهم سيدرسون طلبه وسيفكرون به ، وعندما استعرضوه وتدارسوه اتخذوا قرارا خاطئا ، حيث بعثوا اليه انهم لا يكثرثون به ولاتهمهم مساعدته مطلقا ، وقد سددوا ثمن هذا الخطأ غاليا ، فابتكبوا نكبة مفعجة وعانوا من مأساة مريعة ، وقام يوحنا - وقد أخفق في التعاون معهم - فراسل روما من أجل التتويج فبعث اليه البابا بواحد من الكرايلة توجه ملكا على الاشيا .

١٢٢- وسأحدثك الآن عن المحنة الشديدة التي تعرض لها مولاي الكونت هنري - أخي كونت فلاندرز - ففي غمرة تلك الاحداث ، وفيما الفرنجة يشدون الحصار على القسطنطينية ، وجد الكونت هنري انه واتباعه باتوا يعانون من الفقر الشديد وانهم بحاجة ماسة الى المؤن وعدد كبير من الحاجيات ، وقد عرفوا بوجود مدينة اسمها فيليا ، تقع على مقدار عشرة فراسخ من المعسكر ، وكانت مدينة ذات ثراء عظيم وخصب كبير ، وخطط الكونت هنري للاغارة

عليها ، فاعد الآتة ، وخرج بالليل متسللا من المعسكر ومعه ثلاثين فارسا مع عدد كبير من الخيالة ، ولم يعلم احد من اهل المعسكر بخبر خروجهم .

١٢٢ - ولما جاء الى هذه المدينة نجح في مهمته وامضى فيها يوما ، ثم يامر للعوة ، وكان بعض الناس قد راه وهو في طريقه اليها ، فرفع خبره الى مرزوفلوس ، وما كاد هذا يسمع بهذا الخبر حتى جمع قوة من حوالي ألف رجل مسلح من الخيالة ، وحمل معه ايقونة ثمينة جدا عليها صورة « سيقتنا » - والاغريق يدعونها بهذا الاسم ايضا - وقد اعتاد الابطارة على حملها أثناء خروجهم للقتال ، وكانوا يؤمنون بقدرات هذه الايقونة ايماننا عظيما ويعتقدون بكل يقين ان حاملها لا يمكن ان يهزم في القتال ابدا ، ونحن ايضا نؤمن بذلك ، ولكن لان مرزوفلوس لم يكن له الحق في حملها فقد هزم وخسرها .

وكان الفرنجة قد عجلوا بإرسال الفنائم امامهم الى المعسكر ، وساروا خلفها ، هذا من جانب ومن جانب آخر نصب مرزوفلوس لهم كمينا على طريق عودتهم ، ووضعه على مسافة فرسخ من رجالنا حيث اخفى رجاله وخباهم فلم يعرف عنهم رجالنا شيئا ، وعندما كانوا عائدين لا يدرون ما هو مبيت لهم خرج عليهم الكمين واخذ الاغريق يصرخون عليهم لدى مشاهدتهم لهم ، وفوجئ رجالنا ونظروا حولهم فراوا قوة الاغريق ففزعوا فزعا شديدا ، واخذوا يدعون للرب ولسيقتنا بحرارة ، وتوالتهم الحيرة ، وادهمشهم الخوف فما عابوا يدرون ما يفعلون ، واخيرا قال بعضهم لبعض: نحن إن فررنا لا شك هالكون ، وطالما أنه ما من الموت بد ، تعالوا نقاتل فنموت بشرف فهذا أجبر بنا وأفضل من الفرار .

وهكذا توقفوا ورتبوا صفوفهم بسرعة، فأوقفوا ثمانية من الرماة الذين كانوا معهم بالصف الامامي وفي الوقت نفسه زحف الامبراطور

- ٤٦٢٣ -

مرزوفلوس ومعهم جماعته من الاغريق نحسبهم وانقض عليهم ، وعندما التحم اخفقوا في الحاق الضرر بهم ولم يتمكنوا من ترجيل واحد من الفرنجة ، وعندما التحم الاغريق بهم تخلى الفرنجة عن رماحهم واستلوا سيوفهم وحملوا فؤوسهم وقتلوا بفاعا عن انفسهم فقتلوا عددا كبيرا منهم .

١٢٥ - ولما رأى الاغريق أنهم لم يحققوا شيئا ، بل رجحت كفة الفرنجة عليهم ، استولى عليهم الرعب فنكصوا ولانوا بالفرار ، وطاردهم رجالنا فقتلوا عددا كبيرا منهم وأسروا فئة معتبرة ، وحصلوا على مغانم واسعة ، وظلوا يطاردون الامبراطور مسافة نصف فرسخ وقدروا أن يتمكنوا من أسره ، ولما كان مرزوفلوس وأصحابه قد تعجلوا بفرارهم فقد وقعت الايقونة منهم ، كما وقعت خوذة الامبراطور وسقط صولجانه وأيقونته الشخصية وكانت من الذهب الخالص مرصعة بالجواهر ، لذلك بدت جميلة جدا وثمينة لم تر العين قط مايساويها *

١٢٦ - وعندما رأى الفرنجة كل هذا الذي حدث ، توقفوا عن متابعة المطاردة ، وامتلات قلوبهم بالفرحة ، وحملوا الايقونة وقدموا بها ونفوسهم كلها بهجة وسرور ، وفيما للقتال كان دائرا وصل خبر الى المعسكر أن بعض الفرنجة قد اشتبكوا مع الاغريق بالمعركة ، فهب رجال المعسكر الى نجبتهم ، فقد حملوا أسلحتهم وبادروا مسرعين للوصول الى الكونت هنري ومساعدته ، غير أنهم عندما وصلوا الى هناك وجبوا الاغريق قد لانوا بالفرار ، ورجالنا الفرنجة عائدون يحملون الغنائم بما في ذلك الايقونة الثمينة والجميلة كما ذكرت.

١٢٧ - وعندما دنا موكبهم من المعسكر خرج من به من الاساقفة ورجال الاكليروس في موكب مهيب لاستقبالهم والترحيب بهم ، واستقبلوا الايقونة بسرور ظاهر ، وبهجة عارمة ، وعهد بها الى أسقف تروي ، حيث كانت هناك كنيسة قد رمموها وأدى ،

الأسقف القداس وهلل المصلون للأيقونة تهليلا عظيما ، وقرر البارونات إثر الاستيلاء على الأيقونة تقسيمها الى سبتين وإليها حصلت فيما بعد .

١٢٨ - وبعدما عاد مرزوفلوس الى القسطنطينية حاول خداع أهلها أنه قد انتصر والحق هزيمة كبيرة بالكونت هنري ورجاله ، وبادر بعض الاغريق الى سؤاله : وأين الأيقونة والصولجان ؟ فأجابهم آخرون : كل شيء أفرد عن سواه ليخزن في مكان أمين ، ويحافظ عليه ، وسرى الخبر بين الناس حتى أنه وصل الى الفرنجة : أن مرزوفلوس قد خدع قومه وأوهمهم أنه انتصر على الفرنجة ، فما كان من الفرنجة إلا أن أعدوا مركبا شحنوه بالرجال ، وحملوا الأيقونة ورفعوها عاليا على ظهر المركب ، ورفعوا الى جوارها الصولجان الامبراطوري ، وجدفوا بهذا المركب جيئة ونهايا عارضين ما فيه أمام الاسوار ، فرأى ذلك من وقف فوق الاسوار وعد كبير من أهل المدينة حيث أيقنوا أن ما راوه لم يتعد الصولجان الامبراطوري والأيقونة .

١٢٩ - وعندما رأى الاغريق هذا العرض قصصوا مرزوفلوس ، وشرعوا بالنيل منه والاستهزاء به لخداعه وكنبه أنه هزم الفرنجة مع أنه فقد الأيقونة والصولجان الامبراطوري ، وبعدما سمع الامبراطور منهم التقرير حاول أن يلتمس لنفسه المعانير وقال لهم : لا تحزنوا ولا تيأسوا فليسوف أجعلهم ينفعون الثمن غاليا ، وسأنتقم منهم لذاتي .

١٣٠ - ثم عقد بارونات الفرنجة مع البنايقة اجتماعا تداولوا فيه بشأن مصير العرش الامبراطوري بعد الاستيلاء على المدينة ، وبعد مشاورات مطولة توصلوا أخيرا الى الاتفاق على اختيار عشرة من خيرة رجالات جيش الفرنجة وعشرة من أفضل البنايقة ، وأن يعهد لهؤلاء الرجال العشرين بمسألة اختيار الامبراطور المقبل ، وقرروا أن يلتزم الجميع بالقرار الذي سيتخذ

- ٤٦٢٥ -

بهذا الصدد ، كما وقرروا بالاجماع انه إذا جرى اختيار الامبراطور من بين الفرنجة فسيكون البطريرك من البيناقة ، واتفقوا أيضا أن تكون حصة الامبراطور المقبل ربيع المدينة ، على أن يتم تقسيم الثلاثة أرباع المتبقية مناصفة بين البيناقة والحجاج ، وأن يعتبر كل شيء بمثابة اقطاع من الامبراطور .

١٣١ - ويعلمنا أبرموا هذه الاتفاقات ، حشدوا جميع أفراد الجيش وجعلوهم يقسمون على الآثار المقدسة وأن يتعهدوا بحمل كل ما سيقع في أيديهم من الاسلاب والمغانم الى المعسكر وذلك من الفضة والذهب والاقمشة وكل ما زاد ثمنه عن خمس سوسيات ، ولم يستثنوا من ذلك سوى الانوات والاطعمة ، كما وتعهدوا بعدم استعمال العنف أو القسوة مع أية امرأة والاتجرد من ثيابها ، ومن أمسك وهو يفعل ذلك سيكون عقابه القتل ، كما وجعلوهم يتعهدون أيضا بعدم اقتحام أي دير أو كنيسة أو التعرض لأي من رجال الكليروس بسوء إلا إذا كان ذلك دفاعا عن النفس.

١٣٢ - وعندما أنجزوا هذا كله كان عيد الميلاد قد انقضى واقترب موعد الصيام الكبير ، وخلال ذلك كله كان الفرنجة والبيناقة قد أعدوا أنفسهم من جديد وجهزوا أنفسهم ، ومد البيناقة الجسور ثانية على سفنهم ، وصنع الفرنجة بعض الأكباش والآلات المختلفة لك الأسوار.

١٣٣ - وانتزع البيناقة أخشاب البيوت ، وصنعوا منها سواتر لسفنهم فقد ربطوا الألواح الخشبية وضموها الى بعضها ثم غطوها بفروع الكرمة حتى لا تتأثر أو تتحطم بحجارة العرادات والمجانيق .

١٣٤ - وقام الاغريق من جانبهم في الداخل بزيادة تحصين مدينتهم أفضل تحصين ، وجللوا الأبراج الخشبية التي أقاموها على قمة الأبراج الحجرية ، باللبد والجلود المدبوغة ، وقد تكون كل برج خشبي مما لا يقل عن خمسة طوابق وأحيانا ستة أو سبعة .

١٣٥ - وفي واحد من أيام الجمعة ، قبل أحد السعف بقرابة العشرة أيام ، أعد البنادقة والفرنجة سفن الأسطول وحملوها بالمعدات ، وصفوها إلى جانب بعضها وتأهبوا للهجوم العام ، وامتد صف السفن أمام المدينة مقدار فرسخ ، وحمل البنادقة والفرنجة أسلحتهم على خير مايرام .

١٣٦ - وكان في داخل المدينة مواجهة حيث قرر الفرنجة الهجوم على المدينة ، رابية ، وكان متيسرا رؤية هذه الرابية من السفن لأنها كانت أعلى من الأسوار ، وعسكر الامبراطور مرزوفلوس الخائن مع رجاله فوق هذه الرابية وعليها نصب خيمته الأرجوانية ، وأحدث زعيق أبواقه وضرب طبوله أصواتا عالية وضجة شديدة ، وكان من غير الصعب بالنسبة للحجاج رؤية الامبراطور مثلما تيسر له رؤية سفن الأسطول .

وعندما اقتربت السفن من الأسوار وأوشكت على القاء مراسيها ، أخذ الحجاج والبنادقة حبالا غليظة وقوية فسحبوا بها سفنهم إلى أقرب ما يمكن من الأسوار ونصب الفرنجة أكباشهم والاتهم المختلفة لذك الأسوار ، وصعد البنادقة فوق جسور سفنهم وهاجموا الأسوار بكل شجاعة ، وكذلك هاجمها الفرنجة بالآتهم .

١٣٧ - وعندما رأى الأغريق الفرنجة يهاجمونهم بهذه الشدة اخنوا يخرجون كتلا ضخمة من الحجارة - أكبر مما يتصوره المرء - على آلات الفرنجة فأمكنهم بذلك تحطيمها وتدميرها جميعا وبذلك لم يتجرا أحد على البقاء داخلها أو تحتها .

١٣٨ - ولم يستطع البنادقة من جانبهم أن يصلوا إلى الأسوار - أو إلى الأبراج لارتفاعها الشامق ، وعلى هذا لم يتمكنوا لاهم ولا الفرنجة من إنجاز شيء ضد الأسوار أو داخل المدينة ، وعندما ايقنوا أنهم لن يستطيعوا تحقيق غاياتهم قرروا الانسحاب وقلوبهم قد امتلأت غما ، ولما راهم الأغريق ينسحبون

ارتفعت أصواتهم بالصراخ والصفير عليهم ، وتسلفوا الأسوار
وبلوا سراويلهم ولولهم ظهورهم *

وعندما رأى مرزوقلوس عملية الانسحاب أخذ يقرع طبوله ويزعق
بأبواقه مما أحدث جلبة عظيمة ، وبعث بطلب عليه قومه وخاطبهم
قائلا : انظروا أيها السادة أولست أمبراطورا صالحا ؟ لاشك
أنكم لم تعرفوا مثلي أمبراطور را صالحا ، أولم أنجح بعلمي ؟ إننا
ماعدنا نخشاهم ولسوف أفتك بهم جميعا وأمرغ سمعتهم بالوحد .

وعندما انتهى هذا إلى الخجل بلغ بهم الغضب غايته والاسى
منتهاه ، وارتدوا إلى معسكرهم في الجانب الآخر من الميناء .

وبعدما عاد البارونات ، ونزلوا من السفن تداعوا إلى اجتماع
عام ، وهم يشعرون بالاضطراب العظيم ، وأقروا أن ما اقترفوه من
اثام كان السبب في عدم انتصارهم على المدينة ، ثم تداول الاساقفة
ورجال الاكليروس حول ماكان فأجمعت آراؤهم على أن المعركة
كانت معركة عابثة ، وأنهم كانوا على حق في مهاجمة المدينة ، لأن
أهلها كانوا فيما مضى يتبعون عقيدة كنيسة روما أما الآن فهم
هرطقة يستخفون بهذه الكنيسة ولا يقيمون أنى اعتبار لعقيديتها ،
ويرون أن جميع أتباعها والمؤمنين بها في منزلة الكلاب ، وبناء عليه
قال الاساقفة : إن الفرنجة على حق في حربهم للأغريق وأن الهجوم
على القسطنطينية لم يكن إثما بل عملا مشروعا .

١٤٠ - ثم أعلن في كافة اطراف المعسكر بوجوب مشاركة
الجميع بما فهم البنادقة بصلاة قداس صباح الأحد ، ونفذ الأمر
وشرع الاساقفة بأعمال الوعظ في المعسكر ، وتولى الوعظ أسقف
سواسون ، وأسقف تروي ، وأسقف هلبير شتات ، والسيد جون
فيسيت ، وراعي نيرلوس ، وأوضحوا جميعا للحجاج أن معركتهم
معركة محقة وقتالهم لاليس حول شرعيته ، لأن الأغريق خونة
سفكروا ظلما وغدرا بم إمبراطورهم وسيدهم الشرعي ، وأنهم أسوأ

من اليهود ، وأنهم حين سبيهاجمونهم سبيهاجمونهم باسم الرب
وبتقويض من البابا صاحب الكرسي الرسولي .

١٤١ — ثم طلب الأساقفة من الحجج جميعا القيام بالاعتراف
وتناول القربان ، وطلبوا منهم الا يكونوا خائفين لقتالهم الاغريق
لأنهم أعداء الرب ، وصدرت أيضا الأوامر بالبحث عن جميع النساء
الخواطي في المعسكر وإخراجهن منه ونفيهن بعيدا ، ولهذا وضعوهن
جميعا على ظهر إحدى السفن وأرسلوا بهن بعيدا عن المعسكر .
١٤٢ — وبعدما فرغ الأساقفة من وعظ الحجج وإيضاح أن
حربهم هذه المرة ضد الاغريق حرب مشروعة ، باشر الجميع
بالاعتراف وتناول القربان .

١٤٣ — ومع حلول صباح يوم الاثنين تهيأ الحجج جميعا ،
وحملوا أسلحتهم ، ومثلهم فعل البناقة ، ثم شرعوا في ترميم
الجسور على السفن ، وأعدوا مراكب الحمولة والشواني وصفوها
إلى جانب بعضها استعدادا للهجوم ، وامتد الأسطول وغطى جبهة
طولها قرابة الفرسخ ، وزحفوا نحو الشاطئ ، وعندما اقتربوا من
الأسوار غاية الاقتراب ألقوا مراسيمهم ، ثم بدأ هجومهم العنيف
فأطلقوا الرمايات وقذفوا الأحجار ، وألقوا بالنار الاغريقية والمواد
المشتعلة على الأبراج وأعلى الأسوار ، غير أنها لم تلتصق بها ، بل
تخرجت ونلك بفضل الجلود المبوغة التي غطت الأسوار والأبراج .

١٤٤ — ودافع الذين كانوا بالمدينة عن أنفسهم بكل بسالة ،
وكانوا يمتلكون ستين عرابة ومنجنق لرمي القذائف ، وكانوا
يصيبون في كل ضربة إحدى السفن ، لكن بما أنها كانت مغطاة
بالألواح التي فوقها قضبان عرائش الكرمة ، لم تتأثر السفن
بالرمايات مع أن الأحجار التي قذف بها الاغريق كانت ضخمة جدا
بحيث لا يستطيع انسان بمفرده رفع إحداها عن الأرض .

١٤٥ — وكان مرزوفلوس واقفا على الرابية تزعق أبواقه

وتقرر طوبوله بأصوات مدوية ، وكان يشجع رجاله قائلا : ياابرا
من هنا ، توجهوا إلى هناك ، فقد كان يوجههم إلى حيث وجد
الحاجة ماسة لوقوفهم .

١٤٦ - ولم تتمكن سوى أربع سفن أو خمسة من بين جميع
سفن الاسطول من الوصول إلى الأبراج الشاهقة ، وكانت الأبراج
الخشبية التي نصبت على ظهر الأبراج الحجرية ، والتي تألف كل
منها من خمسة طوابق أو ستة أو سبعة ، مشحونة بأجمعها
بالمقاتلين للدفاع عنها ، وثابر هؤلاء المقاتلون على التصدي للهجوم
حتى سهل الرب وقوع معجزة ، فقد حمل البحر المضطرب سفينة
أسقف سواسون . فارتطمت بواحد من هذه الأبراج ، وكان على
جسر هذه السفينة أحد البنايقة مع اثنين من الفرسان المسلحين ،
وعندما ارتطمت بالبرج ، تعلق البنقي بيديه وثبت قدميه ثم تمكن
بعد جهد شاق من الدخول إلى البرج ، وهناك تلقفه جنود الطابق
الذي نزل إليه ، وكانوا من الإنكليز والدانين والأغريق ، واندفعوا
نحوه فمزقوه بسيوفهم ويلطهم .

١٤٧ - ومرة ثانية حملت الأمواج المضطربة السفينة نفسها نحو
الأمم فارتطمت مجددا بهذا البرج نفسه ، واستطاع أحد الفارسين
واسمه أندرو دوربواز أن يتعلق بأعلى البرج بيديه وقدميه وبخل إليه
وهو يزحف على ركبتيه ، وما أن دخل إليه حتى انقض عليه
الدافعون بسيوفهم ويلطهم وضربوه بكل عنف ، لكن رحمة الرب
تداركته ولم تمكنهم من قتله بفضل الدرع الذي كان يرتديه ، ولم
يشأ الرب أن تطول محنة هذا الفارس أو أن يموت ، بل أراد
سقوط هذه المدينة بأيدينا ، وأن يضرب القلة على أهلها جزاء على
غدرهم وعدم وفائهم ، وللأغتيال الذي اقترفه مرزوفلوس ، وهكذا
أتيح لهذا الفارس الانتصاب واقفا حيث شعر سيفه ، وعندما راوا
هذا المنظر المخيف تملكهم الدهشة واستبد بهم الرعب الشديد
فلاتوا بالفرار نحو الطابق الذي يليهم ، وحين شاهد الذين كانوا في
هذا الطابق فرار أصحاب الطابق العلوي خافوا أيضا وغرأ بنورهم

- ٤٦٣٠ -

وانفج الفارس في اعقابهم ، وفي الوقت نفسه تمكن آخرون من اقتحام هذا الطابق ثم تناولوا حبالا قوية ، وشدوا بها السفينة فالتصقوا بالبرج ثم شدوها إليه ، وهنا اقتحم البرج عدد كبير من الناس .

١٤٨ - وحرك الموج هذه السفينة بعنف وأراد ابعادها عن البرج من جديد ، لكن لأنها كانت مشدودة الى البرج فقد اهتز هذا البرج بكل عنف ، حتى خيل للناس ان السفينة ستسحب وتلقه أرضا ، لذلك أرغم رجال السفينة على فك الحبال التي تربط السفينة بالبرج .

١٤٩ - وعندما عرف الجنود الذين كانوا في الطوابق الدنيا ان الفرنجة قد استولوا على أعلى البرج أصيبوا بالهلع وخارت عزائمهم ، فلم يحتملوا البقاء في البرج وتخلوا عنه ، وكان مرزوفلوس يرقب عن كثب ما يجري ، ولم يتوقف عن تشجيع رجاله وحضهم على القتال ، وارسالهم نحو هذا المكان الذي وقع عليه الهجوم الكبير

١٥٠ - وفيما أحداث الاستيلاء على هذا البرج جارية كما وصفنا بصورة اعجازية ، ارتطمت سفينة بييردي بـراشو ببرج آخر ، وتمكن الواقفون على جسرها من الانتفاض على البرج والاستيلاء عليه بمعجزة ربانية أخرى .

وما ان تم لنا الاستيلاء على هذين البرجين حتى شحناهما برجالنا ، ولم يتجرا هؤلاء على مغادرتهم ، وظلوا في داخلهما ، بعدما شاهدوا حشود الناس الكثيفة على الاسوار على مقربة منهم ، فقد خافوهم ، وخافوا من الذين كانوا في الابراج الأخرى الموجودة عند طرف الاسوار ، فقد كانوا من الكثرة بمكان يبعث على الدهشة

١٥١ - وعندما رأى اللورد بيتر اليماني عدم مبارحة الذين كانوا

بالأبراج لها لكثافة حشود الأغريق ، نزل إلى اليايسة وسار عليها هو ومن معه ، فبلغا ممرا ضيقا قام بين البحر والأسوار ، وعندما وقفوا هناك تفحصوا السور ، قرأوا علامات باب سرداب سري ، كان قد نزع ثم أغلق ثانية ، وتقدم نحوه اللورد بيتر الدمياني ومعه عشرة فرسان وسقنين من الرجالة .

١٥٢ وكان هناك راهب اسمه اليوم دي كلا ري ، وكان مقداما له فعاليته في الملمات ، فهو الأول وعلى رأس كل هجوم يكون حاضره ، وقد قام هذا الراهب بأعمال باهرة أثناء الاستيلاء على برج غلاطية ، لانه امتلك طاقة جثمانية تفوق بها على غيره ممن كان بالجيش ، اللهم باستثناء اللورد بطرس دي براشو ، فهذا كان متفوقا على الجميع كبيرهم وصغيرهم ، بحيث لم يباريه انسان في استخدام السلاح أو امكاناته الجسدية .

ولدى وصولهم الى باب هذا السرداب هاجموه بكل شجاعة واستخدموا المعول لفتحه ، وكانت رشقات النشاب تتطاير حولهم ونحومهم وذلك مع قذائف كبيرة من الحجارة ألقيت عليهم من فوق الأسوار ، حتى كانوا يبقنون هناك لكثرة ما ألقي عليهم .

١٥٣ - وكان جنودنا يحملون الترسه ويلبسون الدروع ، وبالترسة غطوا الذين كانوا يعملون على فتح السرداب ، ولم يكتف الأغريق بقذفهم بالحجارة الضخمة بل رموهم بالآنية المملوءة بالقار المغلي والنار الأغريقية ، ولهذا كان عدم هلاكهم معجزة من معجزات الرب ، وتحمل مولاي بيتر الدمياني ورجاله المشاق الهائلة والمصاعب الجمة حتى تمكنوا من فتح السرداب بالفؤوس والسيوف القوية ، كما واستخدموا في تلك الكتل الخشبية والأعمدة والمطارق ، حتى نجحوا أخيرا في احدث ثغرة كبيرة ، لكن عندما جاؤا لينخلوا من السرداب نظروا قرأوا من الجانب الآخر عددا هائلا من كبار القوم وصغارهم في انتظارهم ، حتى خيل ألهم أن نصف العالم قد اجتمع هناك ، لذلك لم يقيموا على دخوله .

١٥٤ - وعندما رأى الراهب اللئيم عدم اقدام أحد على النخول ، تقدم هو وقال بأنه سيخله ، وكان هناك آنذاك فارس آخر هو أخوه واسمه روبرت دي كلاري ، فنهاه ولم يشجعه على النخول ، فاصر الراهب على موقفه بالنخول ، ثم نخل الى السرداب وزحف على يديه وركبتيه ، وعندما شاهده أخوه تعلق به وحاول جره من قدميه وجذبه اليه جذبا شديدا ، فلم يفلح ، وبخل الراهب على الرغم من تعلق أخيه به ، وعندما صار بداخله انشغ نحوه عند كبير من الاغريق ، وتابع الذين على الاسوار قذفه بالحجارة الضخمة ، ومع هذا شهر سيفه وانقض على الاغريق وحمل عليهم بشدة ففروا من أمامه وتبعثروا تبعثر الشيا ، فنادى على الذين ظلوا بالخارج ، أي اللورد بيتر وجماعته قائلا : « أيها السادة ادخلوا واحملوا بشدة ، فانني أراهم ينسحبون بياس ، وما هم قد شرعوا بالفرار » .

وما ان سمع مولاي بيتر وأصحابه الذين وقفوا معه بالخارج كلامه هذا حتى بادروا الى النخول ، ومع أن عندهم لم يتجاوز العشرة فرسان مع ستين من الرجالة ، فقد اشتد خوف الاغريق الذين كانوا فوق الاسوار ، والذين كانوا في تلك المنطقة ، وما ان راوهم داخل السرداب حتى تخلوا عن جزء كبير من الاسوار وهربوا ، وكان الامبراطور مرزوفلوس الخائن واقفا على مقربة منهم ، لا يبعد عنهم أكثر من غلوة سهم ، وهو يأمر بقرع طبوله والنفخ بأبواقه الفضية ، محدثا بذلك جلبة عالية .

١٥٥ - وما ان أبصر الامبراطور مولاي بيتر ورجاله في داخل المدينة حتى ساق ضدهم وانقض عليهم بكل سرعة وشدة ، وهنا أخذ مولاي بيتر يشجع رجاله على الصمود قائلا : « عليكم الآن أيها السادة ، أن تظهروا شجاعتكم في قتالهم ، وما هو الامبراطور مقبل نحوكم ، فلنلتحم معهم ولنقاتلهم بكل شدة وحذار ان يتزحزح أيا منكم عن مكانه ، فالواجب هو اثبات شجاعتكم وقدراتكم .

١٥٦ - وحين ساق مزروفلوس ضد رجالنا ظن أنهم سيفرون ، لكنه عندما راهم ثابتون ، لوى رأس حصانه وارتد عائدا نحو خيمه ، وهنا عندما رأى مولاي بيتر الامبراطور قد نكص على عقبيه ، أنفذ مجموعة من رجاله الى باب كان على مقربة منهم ليحطموا أغلاقه ويفتحوه ، وبالفعل ضربوه بالفؤوس والسيوف حتى حطموا مزاليجه وقضبانه المعدنية الضخمة ، وفتحوه ، وعندما شاهد من كان بالخارج هذا الأمر أحضروا مراكبهم وصعدوا اليها مع خيولهم ثم نزلوا من عليها واقتحموا المدينة من هذا الباب باندفاع هائل .

١٥٧ - وحين بات الفرنجة في داخل المدينة وهم على سهوات خيولهم ، سيطر الرعب على الامبراطور الخائن مزروفلوس ، فتخلى عن معسكره وخلفه وراءه ، وترك به أمواله وعاد الى قلب المدينة التي كانت كبيرة جدا متسعة طولا وعرضا ، حيث يقال إن طول أسوارها الملتفة حولها تسعة فراسخ كاملة ، كما أن طول المدينة من الداخل فرسخين ومثل ذلك عرضها ، وعندما هرب الامبراطور استولى مولاي اللورد بيتر على معسكر مزروفلوس واستحوذ على ما خلفه من خزائن وأمتعة .

١٥٨ - ولم يمتلك المدافعون عن الأسوار والأبراج الشجاعة والثبات حتى يبقوا حيث هم بعدما رأوا الفرنجة يدخلون المدينة والامبراطور ينجو بنفسه ، فهربوا بدورهم ولم يتوقفوا بل أسرعوا كثيرا ، وهكذا سقطت المدينة .

١٥٩ - وعندما تم الاستيلاء على المدينة على هذه الشاكلة ، توقف الفرنجة ولم يتابعوا الزحف الى داخلها ، وإثر ذلك اجتمع كبار البارونات للتشاور حول الخطوة التالية ، ثم نودي في كافة أرجاء الجيش الا يتوغل أحد الى داخل المدينة فيورد نفسه موارد التهلكة ، فالتوغل ينطوي على مخاطر جسام ، فقد يرميهم الناس بالحجارة من القصور الكبيرة والعالية ، أو يفتكوا بهم في الأزقة الشديدة

الضيق حيث لا يستطيعون وقتها الدفاع عن أنفسهم ، أو أن تشعل النار في المدينة خلفهم فيموتون حرقا .

وخوفا من هذه المخاطر والشدائد لم يتجرا الجنود على الدخول الى احياء المدينة والتوزع في داخلها ، واثروا الاقامة حيث هم .

١٦٠ واتفق البارونات بشأن الخطوة التالية وقرروا أن يتسلح الفرنجة ويستعدوا للقتال صباح اليوم التالي ويصفوا قواتهم ويعبئوها بانتظار الاغريق إذا كان بنيتهم الهجوم عليهم ، ورتبوا الأمور أن يكون القتال في مكان مكشوف بعيد عن العمران ومقربين أن تعدادهم بالنسبة للاغريق واحد إلى مائة ، لكن اذا تقاعس الاغريق عن القتال ورفضوا تسليم المدينة ، عندها يتوجب على الفرنجة مراقبة اتجاه هبوب الرياح ثم يلقون النار في المدينة من جهة مهب الرياح وبذلك يحرقون المدينة ويمدرون الاغريق ويقهروهم بالقوة .

ووافق البارونات على هذه الخطة بالاجماع ، وبعد صلاة العتمة نزع الصليبيون ما عليهم من سلاح واستراخوا واكلوا وناموا ليلتهم تلك داخل الاسوار لكن امام أسطولهم .

١٦١ - وعند منتصف الليل ، عندما أدرك مـزروفـلوس الامبراطور الجائن ، أن الفرنجة باتوا جميعا داخل المدينة تزايد فزع ، ولم يعد يمتلك الشجاعة للبقاء ، ففر في منتصف الليل حتى لا يعرف أحد خبر فراره ، لكن عندما عرف الاغريق اخبار فرار الامبراطور ، عمدوا في الليلة نفسها الى واحد من كبار رجالات المدينة واسمه لاسكاريس وتوجوه امبراطورا ، وهذا بدوره لم يمتلك الصبر والشجاعة ليمكث حيث هو ، فقام قبل بلوغ الفجر بركوب ظهر إحدى السفن ، وعبر مضيق اليوسفور ، وتوجه الى مدينة نيقية الكبرى ، التي كانت مدينة رائعة ، فتملكها وهناك أقام حيث أصبح امبراطورها .

١٦٢ - ومع اشراقة شمس صباح اليوم التالي جاء موكب من الرهبان ورجال الاكليروس في ثيابهم الدينية وتبع هؤلاء الانكليز والدانيون وغيرهم من اهالي البلاد الاخرى ، الى معسكر الفرنجة ، حيث التمسوا الرحمة لانفسهم ، وأعلموهم بالذي صنعه الاغريق ، وأخبروهم أن جميع الاغريق من سكان المدينة قد هربوا منها ، ولم يبق منهم فيها غير الفقراء والضعفاء والمرضى ، وعندما سمع الفرنجة هذه الاخبار علامهم السرور وعظمت فرحتهم ، وأمروا بالنداء في اوساط الجيش الا يحتل أحد بيتا حتى تتقرر الصورة التي سيتم بمقتضاها توزيع الممتلكات .

١٦٣ - واجتمع بعد هذا كبار القادة والاثرياء من البارونات معا واتفقوا على أن يتوازعا فيما بينهم أفضل مساكن المدينة ، دون أن يدري بذلك سواد الحجاج وفقراء الفرسان ، وهكذا شرع كبار البارونات والقادة من تلك الساعة في خديعة العامة والكنب عليهم واساءة عشرتهم ، وسيصفعون ثمن ذلك باهظا فيما بعد - كما سنخبركم - ، فقد اغتصبوا أفضل بيوت المدينة وأغناها ، واستحوذوا عليها قبل أن يعرف الفرسان الفقراء والعامة بذلك .

وعندما علم صفار الفرسان والفقراء بتفاصيل ما جرى ، توجه كل واحد منهم باتجاه واستولى على كل ما استطاع الاستيلاء عليه ، وعثروا على أشياء كثيرة وأخذوا ما لا يمكن حصره ، وتركوا أيضا شيئا كثيرا ، فقد كانت القسطنطينية مدينة عظيمة الاتساع أهلة بالسكان .

١٦٤ - واستولى الماركيز(بونيفيس دي مونتقرات) على قصر بوكليون وعلى كنيسة آيا صوفيا وقصر البطريرك ، واستولى في الوقت نفسه كبار البارونات والقادة على كل ما صانفوه من أجمل القصور وأغناها وأهم الالبيرة وأكثرها ثراء ، وعندما تم للفرنجة الاستيلاء على المدينة لم يتعرضوا لأحد ممن بقي بالمدينة سواء أكان

فقيرا أو غنيا يسوء ، وكان قد نزح عن المدينة من أراد النزوح وبقي فيها من أراد البقاء ، مع أن أكثر أهلها ثراء هم الذين غادروها .

١٦٥- وبعد هذا صدرت الأوامر بجمع الغنائم في إحدى كنائس المدينة ، وبعدما اكتمل التجميع جرى اختيار عشرة من كبار قرسان الحجاج وعشرة من البنائقة ممن اتسم بالأمانة ، وأوكلوا اليهم حراسة هذه الثروات ، وكان حجم هذه الثروات هائلا ، وكان فيها كثير من الأواني الذهبية والفضية الغالية الثمن ، والملابس المطرزة بالذهب والمرصعة بالمجوهرات الثمينة ، وكان منظر ماجمع هناك منظرا عجيبا مثيرا للدهشة ، ولم يحدث قط - منذ بداية الخليقة - أن رأت عين أو غنم قوم مثل هذه الغنيمة الغالية الهائلة ، لابل لم يحدث مثل ذلك منذ أيام الاسكندر أو شارلمان ولا قبلهما ولا بعدهما ، ويخيل لي شخصيا أنه لم يتوفر في جميع مدن العالم الأربعين الأكثر ثراء ما تتوفر بالقسطنطينية ، وكان ماعثروا عليه هائلا لأنه فعلا كما يقول الاغريق : ان ثلثي ثروات العالم موجودة بالفعل في القسطنطينية ، وأما الثلث المتبقي فموزع على بقية انحاء الدنيا .

وأخذ الأشخاص أنفسهم الذين عهد اليهم بالحراسة كل ما طمعوا به من الحلي الذهبية ، فقد امتدت ايديهم بالسرقه الى هذه الثروات والى ما وجده ، وأخذ أيضا كل رجل ثري ما اشتتهه نفسه من الحلي الذهبية والاقمشة الحريرية والمذهبة وغير ذلك وانطلق به ، وهكذا سرق الاعيان الغنائم واستولوا عليها حتى لم يبق شيء ليتقاسمونه مع عامة أفراد الجيش من الحجاج والفرسان الفقراء والجنود الذين أسهموا في الحصول على هذه الغنائم :

نعم لم يبق شيء لاقتسامه مع هؤلاء سوى اوعية الفضة التي كان من عادة نساء المدينة حملها معهن الى الحمامات ، اما المغامات الأخرى التي توجب قسمتها فقد اختفت - كما حدثك - ومع هذا أخذ البنائقة النصف المقرر لهم ، أما الجواهر والثروات الكبيرة

التي تركت لتقسم فقد سرقت ايضا بأساليب مختلفة ، كما سأقص عليكم فيما يلي .

١٦٦- بعدما كمل احتلال المدينة ، أسكن الحجاج فيها ، وبعد الاستيلاء على القصور عثر رجالنا فيها على ثروات هائلة أكثر مما كانوا يتوقعون ، وكان قصر بـوكليون قصرا غنيا جدا ، بني على شكل سأصفه لكم فيما يلي .

١٦٧- وكان في هذا القصر الذي استولى عليه الماركيز خمسمائة قاعة اتصل بعضها ببعض وزينت جميعها بالفسيفساء الذهبية ، وكان فيه ثلاثون بيعة ملابن صغيرة وكبيرة ، عرفت احداها باسم البيعة المقدسة ، وكانت غنية جدا ورأعة الجمال ، حتى أنه لم يكن بها صائر باب أو مزلاج مما يصنع عادة من الحديد الا وكان مصنوعا من الفضة ، ولم يكن بها عمود الا وصنع من أفضل أنواع الرخام ذات الالوان الجميلة التي حليت بالاحجار الكريمة ، وكانت ارض البيعة مرصوفة بالمرمر الأبيض الناعم نعومة البلور والصافي مثل صفائه ، وفي الحقيقة بلغت هذه البيعة من الثراء والجمال درجة لاتظير لها لذلك من الصعب توفيتها حقها بالوصف ، وقد حوت كثيرا من الآثار المقدسة الرائعة ، فقد عثر أحدهم على قطعتين من الصليب المقدس بحجم ساق الرجل ويبلغ طولهما ثلاثة أقدام ، كذلك عثر فيها على الصلبة الحديدية ، التي طعن بها جنب مولانا ، وكما كان هناك مسماران من المسامير التي دقت بها كفاه وقدماه ، وعثر أحدهم على قارورة زجاجية فيها بعض من نمه ، ووجد هناك ايضا القميص الذي كان يرتديه ، ثم نزعه عنه حينما ساقوه الى جبل الجلجلة ، وعثر ايضا على تاج الشوك المبارك الذي توجه به وقد صنع من عيدان ذات شوك قاطع كأنه أسنة الرماح .

ووجد أحدهم قطعة من ثوب مولاتنا العذراء مع رأس سيدنا

القديس يوحنا المعمدان ، وكثيرا غير هذا من البقايا والآثار المقدسة الرائعة التي أنا عاجز عن تعدادها أو وصفها لك بصديق تام .

١٦٨- وكان بهذه البيعة أثر مقدس آخر سهوت عن ذكره ، وهو عبارة عن وعائين ثمينين علقا من وسطيهما بسلسلتين من الفضة الثقيلة ، وكان في أحد هذين الوعائين قطعة من الأجر وفي الأخرى قطعة من القماش ، وسأحدثكم من أين جاءت هذه الآثار المقدسة :

كان فيما مضى في القسطنطينية رجل يعمل بصناعة القرميد ، وفيما هو يعمل في قرمة سقف إحدى الأرامل ، محبة بالرب ، متشرا بقطعة من القماش تجلى له مولانا وقال له : أعطني هذه القطعة من القماش ، فتناوله الرجل أياها ، فوضعها مولانا على وجهه فانطبعت ملائحته عليها ، ثم أعادها الى الرجل ، وطلب منه أن يحملها معه ، وأن يمسح بها المرضى ، فكل من آمن بها تعافى من مرضه ، وأخذها عامل القرميد ليحملها معه ، لكن حدث أن حان وقت صلاة العتمة ، فأخذها هذا الرجل بعدما رها اليه الرب ، وأخفاها تحت قطعة من الأجر ، وبعد أداء الصلاة ، عاد ليأخذها ويمضي بها في حال سبيله ، وعندما رفع القرميد شاهد أن صورة مولانا قد طبعت عليها أيضا ، فحمل القرميد و قطعة القماش معا ، وشفى بهما - فيما بعد - عددا كبيرا من المرضى .

١٦٩- وكما أخبرتك كان هذان الأثران المقدسان معلقين في وسط البيعة ، وكان في هذه البيعة أثر مقدس آخر ايقونه عليها صورة القديس ديمتري ، وكانت هذه الأيقونة تنضح بالزيت الكثير الى حد أنه كان من غير الممكن مسحه بسرعة مساوية لسرعة تدفق الزيت منها .

١٧٠- وضم قصر بلاشرين عشرين بيعة ، ومالا يقل عن مائتين أو ثلاثمائة قاعة ، اتصل بعضها ببعض ، وزينت جدرانها بالفسيفساء المذهبة ، وبلغ هذا القصر من الأبهة والفخامة درجة

يعجز كل انسان عن وصفه لك أو يتحدث عن ثرائه وروعه ، ولقد وجدوا في هذا القصر ثروات هائلة جدا كان من بينها تيجان الأباطرة المتقدمين ، وهي غالية جدا ، مع حلي ذهبية ثمينة وأقمشة حريرية غالية ، وعثروا أيضا على الملابس الامبراطورية الثمينة والجواهر النفيسة ، وعلى عدد كبير من الكنوز الهائلة ، ولا يمكن لانسان أن يقدر كميات الذهب والفضة الكبيرة جدا ، التي عثروا عليها في هذه القصور وفي أماكن أخرى كثيرة من المدينة .

١٧١- ثم أخذ الحجاج يطوفون بالمدينة لمشاهدة مباحها وضخامة حجمها وقصورها وأبهرتها وكنائسها الرائعة مع ماحوتها من نضائر وكنوز ، وأكثر ما أعجبوا برؤية كنيسة أياصوفيا فقد أدهشهم جمالها أيما أدهاش وكذلك ماحوتها من كنوز .

١٧٢- وسأحدثك الآن عن كنيسة أياصوفيا وكيف أقيمت ، واسم أياصوفيا بالاغريق يقابله الثالوث المقدس بالفرنسية ، وهي كنيسة مستديرة البناء وسقفها عبارة عن قباب دائرة حولها محمولة على أعمدة ضخمة ورائعة جدا ، وليس بها عمود إلا وهو مصنوع من أفضل أنواع الرخام أو المرمر أو غير ذلك من الحجارة الثمينة وليس بها عمود إلا وله قدرة على شفاء نوع معين من الأمراض ، فواحد منها يزيل أمراض الكليتين إذا حكنا به ، ويشفي آخر من ذات الجنب ، ويشفي آخرون من عدد آخر من الأمراض .

وليس بهذه الكنيسة مزلاج باب أو صائر أو شريط أو أي شيء آخر مما يصنع عادة من الحديد ، إلا وهو مصنوع من الفضة .

١٧٣- ومنح الكنيسة الرئيس ثمين جدا لا يمكن تقديره بأي مبلغ مهما كان كبيرا ، لأن مائنته - التي كان قد أمر أحد الأباطرة بصنعها - كانت من الذهب والجواهر الثمينة المتمازجة ويبلغ طول هذه المائدة أربعة عشر قدما .

وقام حول المنبح أعمدة فضية سبنت عرشا قام على الهيكل وكان أشبه ببرج كنيسة نقيق الاطراف ، قد صلب كله من الفضة الخالصة ، مما يعجز أي فرد عن تقدير المال الذي يثمن به ، وكان المكان المعد لقرتيل الانجيل فيه بيعا جدا ، بالغ الجمال ، ليس بإمكاننا وصف كيفية صناعته .

١٧٤- وبالكنييسة من الداخل مائة شمعدان - كل واحد منها معلق بسلسلة فضية ضخمة تبلغ قطر ذراع الرجل ، ولكل شمعدان خمسة وعشرين مصباحا أو أكثر ، ولا يقل ثمن الشمعدان الواحد عن مائتي مارك فضي .

١٧٥- وكان باب الكنيسة الرئيسي مصنوع كله من الفضة ، وقد علق الى حلقاته أنبوب لا يعرف أحد كنه المواد التي صنع منها ، وهو في حجم قصبه الناي الذي يعزف به الرعاة ، ولهذه القصبه فضائل جمة ساحكي خبرها واقصها عليك فهي ان وضعت كلها أو جزء منها بقم مريض - يشكو من علة في جسده مثل انتفاخ في البطن - امتصت هذه القصبه كل مابه من مرض وسحبت السموم وألقت من فمه وشفته سريعا ، انها تلتصق بفمه ، فتزى عينيه تدور في محجريهما ، ولايستطيع التخلص منها حتى تمتص مابه من أسقامه ، وكلما كانت علة شديدة كلما اشتد التصاق القصبه به ، لكن اذا وضعها سليم في فمه لاتثبت به قليلا أو كثيرا .

١٧٦ - وقام أمام كنيسة أيا صوفيا عمود هائل الحجم لايستطيع ثلاثة رجال الاحاطة بقطره ، وارتفاعه ثلاثمائة قدم ، وهو من الرخام المكث بال نحاس الأصفر ، والمشود بأطواق حديدية قوية ، ووضع على رأس هذا العمود لوح منبسط وكبير من الحجر ، طوله خمسة عشر قدما ، ولايقل عرضه عن ذلك ، وثبت عليه تمثال امبراطور صنع من البرونز وهو يمتطي حصانا برونزيا كبيرا ، ومد هذا الامبراطور يده باتجاه بلاد الوثنيين ، وكان على هذا التمثال كتابة فحواها أن هذا الامبراطور قد أقسم الا يهان المسلمين أبدا ،

وامسك بيده الأخرى كرة من الذهب عليها صليب ، ويقول الأغريق :
هذا تمثال الإمبراطور هرقل .

ووجد على كفل الحصان ورأسه وأطرافه مالا يقل عن عشرة
أعشاش من أعشاش مالك الحزين يبيض بها كل عام .

١٧٧ - وفي ناحية أخرى من المدينة وجدت كنيسة غير هذه
اسمها كنيسة الرسل السبعة ، يقال إنها أعظم وأجمل من كنيسة
أيا صوفيا ، ولا يمكن لأنسان أن يصف لك ثراء هذه الكنيسة
ودوعتها ، وهي تضم بين جوانبها جثث سبعة رسل ، وبها أيضا
العمود الرخامي الذي شلوا إليه مولانا قبل رفعه على الصليب ،
ويحكى أنه في هذا المكان يرقد الإمبراطور قسطنطين (الكبير
وأمه) هيلانة ، وعددا آخر من الأباطرة سواهما .

١٧٨ - ويوجد في ناحية أخرى من المدينة بوابة تسمى بوابة
العبادة الذهبية ، وضع عليها كرة كبيرة من الذهب كتب عليها
رصد ، ويقول الأغريق : لن تقع بالمدينة صاعقة طالما هي قائمة في
مكانها ، وعلى هذه الكرة أيقونة من النحاس قد ارتدت عبادة من
الذهب وقد منبت كماها إلى الأمام وقد كتب عليها : « من يعيش عاما
في القسطنطينية سينال عبادة ذهبية كالتي ارتديها » .

١٧٩ - وهناك في ناحية أخرى من المدينة بوابة أخرى اسمها
البوابة الذهبية ، وقد وضع عليها قيلين من النحاس حجمهما كبير
ومنظرهما عجيب ، ولاتفتح هذه البوابة أبدا إلا حين عودة أحد
الأباطرة من حملة يكون قد استولى فيها على أرض عدوة ، فإذا
حدث مثل هذا خرج من المدينة موكب مهيب ضم رجال الأكليروس
لاستقباله ، وتفتح البوابة ثم يؤتى بمركية من الذهب على شكل عربة
ذات أربع عجلات كالتي نسميها كوري - وفي وسط هذه المركبة
مقعد مرتفع عليه عرش حوله أربعة أعمدة تحمل مظلة تظل العرش
الذي يبنو وكأنه قد صيغ كله من الذهب ، وحين يجلس الإمبراطور

على هذا العرش يضع على رأسه تاجه ، ويدخل من تلك البوابة ، ثم يحمل بهذه المركبة إلى قصره في سرور وبهجة عظيمة .

١٨٠ - وفي ناحية أخرى من المدينة مكان رائع آخر ، حيث قام على مقربة من قصر بوكليون ساحة شاسعة تدعى الملعب الامبراطوري ، ومساحته غلوة سهم ونصف الغلوة طولاً وغلوة واحدة عرضاً ، وأقيم حول هذا المكان ثلاثين أو أربعين صنفاً من المقاعد ، كان الأغريق يجلسون عليها لمشاهدة الألعاب ، وعلاه أيضاً مقصورة كبيرة عظيمة الجمال والاناقة ، ففيها كان يجلس الامبراطور والامباطورة وعلية القوم ونسأؤهم أثناء الاحتفالات والألعاب .

وإذا وجد أثناء اللعب اثنان يتباريان ، تراهن الامبراطور والامباطورة على أن الرابع سيكون هذا الطرف أو ذاك ، ومثلهما كان يفعل المشاهدون للألعاب .

١٨١ - وكان يوجد على طول هذه الساحة المكشوفة جدار يبلغ ارتفاعه خمسة عشر قدماً وعرضه عشرة أقدام ، وعليه تصاوير رجال ونساء وخيول وثيران وجمال ونبية ، وأسود ، ومختلف أنواع الحيوانات الأخرى ، وكلها مصنوعة من النحاس الأحمر ، وقد أبدعتها يد صانع ماهر حتى أن الناظر إليها لا يكاد يميزها عن نظائرها الحية ، ولا شك أن مهرة الصانع في بلاد المسيحية أو الوثنية عاجزين - مهما بلغوا من براعة - عن صناعة ما يمثلها في الدقة ، وكانت هذه التماثيل فيما مضى ذات قوة سحرية ؛ ولكن بطل الآن تلك السحر ، وقد أصيب الفرنجة بالدعشة حينما رأوا الملعب الامبراطوري هذا .

١٨٢ - وفي ناحية أخرى من المدينة منظر عجيب آخر - فقد انتصب هناك تماثلان من البرونز لامرأتين تقفن صانعهما بهما حتى شابها الطبيعة ، وبلغا من الجمال مبلغاً فوق التقدير ، وكان لا يقل

ارتفاع أي منهما عن عشرين قدما ، وكان أحد هذين التمثالين يمد يده باتجاه الغرب وعليه نقشت عبارات فحواها : سيأتي قوم من الغرب فيستولون على القسطنطينية أما يد التمثال الآخر فكانت ممدودة باتجاه مكروه ، وقد كتب عليها : « إن ذاك هو المكان الذي سيقنفونهم فيه » .

١٨٢ - وأقيم هذان التمثالان أمام سوق الصيارفة ، وكان فيما مضى سوقا شديد الازدحام ، لأن أغنياء الصيارفة اعتانوا على الجلوس في هذه البقعة وأمامهم أكوام ضخمة من النقود والأحجار الكريمة ، وذلك قبل احتلال المدينة ، أما الآن بعد الاستيلاء عليها فلم يبق بها منهم كثيرون * .

١٨٤ - وفي جانب آخر من المدينة منظر عجيب آخر ، فقد قام هناك صومعتان شاهقتان عريضتان لا يمكن لثلاثة رجال تطويق أي منهما ، وتجاوز ارتفاع كل منهما ثلاثمائة قدم ، وقد اعتاد الناسك على التعبد فوق قمة هاتين الصومعتين في حجر صغيرة تتوفر لها وللصومعتين أبواب تقضي إلى سلال يمكن للمرء الصعود عليها .

١٨٥ - ونقشت على جدران هاتين الصومعتين صور ورسوم كل الأحداث التي آلت بالقسطنطينية ونبوءة كل ما كان مقدرا له أن يقع بها ، لكن لم يوجد أي انسان كان بإمكانه فهم واحدة من النبوءات .

حتى تترجم الى الواقع ، فبعد حدوث حادث من الأحداث كان الناس يهرعون الى هناك ويمعنون النظر فيما أمامهم من رسوم ، وعندها يفهمون لأول مرة خبر ماجرى ، حتى أن استيلاء الفرنجة على المدينة كان منبونا ومرسوما على جدران هاتين الصومعتين ، وكذلك رسوم السفن التي استخدموها في الانتقضااض على المدينة والاستيلاء عليها ، لكن الاغريق لم يدركوا سر هذه الرسوم قبل وقوع الواقعة ، لكن بعدما وقعت قصدوا مكان الصومعتين وتأملوا ماعليهما من رسوم وكتابة وصور وسفن فاذا بها تقول : « ان شعبا

من نوي الشعور القصيرة والسيوف الفولانية سيتقدمون من الغرب لغزو القسطنطينية ».

١٨٦ - لقد وجد الفرنجة بعد الاستيلاء على القسطنطينية كل هذه العجائب منتشرة في أرجائها ، لابل هناك أكثر بكثير مما حكيت لك عنه ، ويخيل لي انه مامن واحد على وجه البسيطة يمكنه ان يحصي عدد جميع اديرة المدينة لكثرتها وكثرة من بها من الرهبان والراهبات ، الى جانب الكنائس الاخرى التي قامت في خارجها ، فقد قدر من كان بها من رجال الاكليروس والرهبان وسواهم بثلاثين الفا .

١٨٧ - لذلك سادع جانباً الحديث عن بقية الاغريق رفيعهم وفقيرهم وعاليهم ودانيهم ، كما انني لن احكي المزيد عن حجم المدينة وما بها من قصور وعجائب اخرى ، ذلك انه لا يستطيع احد ، مهما كان شأنه ، ومهما طال مقامه بالمدينة ان يصفها كلها ويعد ما بها ، حتى انه اذا ذكر لك واحداً من مائة مما في كنائسها وقصورها من ذخائر وثروات وجمال وابهة وترف ، بدا لك وكأنه يحكي لك اسطورة ، وإن تصدقه انذاك .

١٨٨ - وكانت كنيسة مريم قديسة بلا شرين من بين روائع المدينة ، فهي التي تحتفظ بالحنوط الذي وضع في كفن مولانا ، وهو يتصيب كل يوم جمعة حتى يسهل على المشاهد رؤية ملامح وجه مولانا ، ولا يعرف احد من الاغريق او الفرنجة ماذا جرى لهذا الحنوط بعد الاستيلاء على المدينة .

١٨٩ - وكان هناك دير سجي فيه جثمان الامبراطور الصالح مانويل ، ولم يحدث قط ان سجي انسان سواء اكان قديسا او قديسة تسجيه بهية مثل تسجية هذا الامبراطور .

١٩٠ - وفي هذا الدير اللوح الرخامي الذي سجي عليه مولانا

بعدها انزلوه من على الصليب ، وما يزال حتى الان من الممكن رؤية الديموع التي نرقتها سيبتنا عليه .

١٩١ - ويعنما حدث هذا كله ، اجتمع في احد الايام جميع البارونات وكبار القادة في قصر بوكليون ، الذي استولى عليه الماركيز ، وشرعوا يتداولون فيما بينهم حول الحاجة لتنصيب امبراطور ، ووجوب انتقاء عشرة نقباء من بينهم ، ثم طلبوا من دوج البندقية اختيار عشرة نقباء من عنده .

١٩٢ - وعندما سمع الماركيز هذا الاقتراح اراد ان يكون هؤلاء النقباء من أتباعه ، ممن يعتقد أنهم سيقدمون على اختياره امبراطورا بون سواه ، ذلك انه تطلع لأن يكون هو نفسه الامبراطور المقبل ، ولم يوافق البارونات على ما اراده ، ورفضوا أن يكون النقباء المختارون من أتباعه ، لكنهم لم يعترضوا على أن يكون بعض النقباء من رجاله .

١٩٣ - وعندما وقف دوج البندقية على فحوى المناقشات - وكان رجلا محنكا مستقيما - قال على مسمع من الجميع : « اصفوا الي ايها السادة ، اقترح عليكم وضع القصور تحت الحراسة العامة للجيش قبل القيام باختيار الامبراطور ، فلو وقع الاختيار على سيكون بإمكانني الذهاب مباشرة لاحتلال القصور بدون معارضة ، وكذلك الحال اذا اختاروا كونت فلاندرز ، عليه وقتها المضي لتوه الى القصور لاحتلالها بون معارضة ، وهذا هو الحال اذا اختاروا الماركيز ، او كونت لويس ، او كونت سانت بول ، او حتى لو اختاروا فارسا فقيرا ، فالذي سيكون الامبراطور لا بد له من تملك القصور بون معارضة من الماركيز او من كونت فلاندرز او من سواهما .

١٩٤ - ويعنما سمع الماركيز هذا الاقتراح ، لم يكن بإمكانه معارضته - فأخلى القصر الذي كان يشغله ، وذهب القوم فوضعوا في القصور حراسا من سواد الجيش للمحافظة عليها .

١٩٥ - وكان دوج البينقية ، بعدما فرغ من خطابه قد اقترح على البارونات القيام باختيار نقيبائه العشرة ، واعلن انه سيبارر بدوره الى تسمية نقيبائه العشرة ، وبعدما سمع البارونات اقتراح الدوج اراد كل واحد منهم ان يكون النقيب من رجاله ، فهذا ما اراده كونت فلاندرز ، وكذلك استهدفه كونت لويس ، وكونت سانت بول وغيرهم من اعيان البارونات ، وهكذا لم يمكنهم ابدا الاتفاق على تسمية النقيب واختيارهم .

١٩٦ - ولهذا اتفقوا على تأجيل الموضوع الى يوم اخر ، ومع هذا اخفقوا في التوصل الى اجماع حول اختيار هؤلاء العشرة ، ذلك ان الماركيز كان دوما يريد تسمية من كان يظن انهم لابد ان يختاروه امباطورا ، فقد اراد ان يكون الامبراطور المقبل مهما كلف الامر .

١٩٧ - واستمر الخلاف مدة اسبوعين دون ان يتمكنوا من الوصول الى اي اتفاق فيما بينهم ، ولم يكن ليمر يوم الا ويجتمعون للتداول حول هذا الموضوع ، الى ان اتفقوا اخيرا على ان يكون النقيب العشرة من بين رجال الاكليروس في الحملة ومن الاساقفة ورعاة الدير .

١٩٨ - وبعدما اتفق البارونات على هذا الترتيب قام دوج البينقية باختيار رجاله العشرة وفق الطريقة التالية : استدعى اليه اربعة ممن اعتقدوا انهم اعظم رجال بلده كفاءة وجعلهم يقسمون على الاثار المقدسة انهم سيتولون اختيار عشرة نقيباء يعتقدون اعتقادا جازما انهم افضل من في الحملة من ابناء مدينتهم ، فنفنوا ما يطلبه منهم ، وكانوا اذا ما نادوا واحدا من رجالهم تقدم ، وتوقف عن الكلام او التشاور مع احد ، ونقلوه فورا الى احدى الكنائس ، وفعلوا الشيء نفسه مع البقية حتى تم للدوج انتقاء نقيبائه العشرة ، وبعدما صار النقباء جميعا في تلك الكنيسة ، قام البنادقة العشرة والاساقفة بترتيل قداس روح القدس ، والتمسوا منه تسديد خطاهم في سبيل اختيار الرجل الذي يصلح لمنصب الامبراطور .

١٩٩ - وبعد الفراغ من الصلاة اجتمعوا وراحوا يتشاورون ويستعرضون اسماء الرجال واحدا واحدا ، حتى استقر قرارهم جميعا بتأنيق واساقفة ورعاة اديرة على ان يكون الامبراطور هو كونت فلاندرز ، ووافقوا على ذلك دون معارضة احد .

٢٠٠ - وعندما فرغوا من عملية الاختيار ، واوشكت مهمتهم على الانتهاء ، اوكلوا الى اسقف سواسون مهمة الاعلان باسمهم ، وبعد هذا اجتمع رجال الجيش جميعا لسماع قرار النقيب ولعرفة اسم الذي سيتولى الامبراطورية ، وعندما ساد الهدوء وانصت الجميع ، وخشي غالبيتهم لابل فرعوا من اعلان الماركيز امبراطورا ، وذلك على عكس الذين ايدوه فهؤلاء عاشوا في خوف شديد من تسمية واحد سواه .

٢٠١ - وفيما هم وقوف ينتظرون في هدوء شامل اعلان القرار ، وثب اسقف سواسون واقفا على قدميه واعلن قائلا : « ايها السادة ، لقد وقع اختياركم علينا بالاجماع للقيام بهذا الانتخاب ، وقمنا بالفعل بانتخاب واحد عرفنا نحن انفسنا انه رجل مناسب وكفء لهذه المرتبة ، وانه وحده الذي بإمكانه تحمل اعباء الحكومة اذا عهدت اليه ، لانه خير من قدر على تنفيذ القانون ، فضلا عن انه من اصل نبيل وسمة طيبة ، وهاكم اسمه : انه الكونت بلدوين كونت فلاندرز .

وعندما سمع الفرنجة اسمه عمهم السرور وابتهجوا ، ومع هذا وجد من حزن كثيرا ، وشعر بالاحباط وهم انصار الماركيز .

٢٠٢ - واثرا اتمام عملية الانتخاب وتسمية بلدوين امبراطورا ، انطلق به البارونات وقادة الفرنجة الذين فرحوا بانتخابه فرحا شديدا ، وقصدوا قصر بوكليون وهم في اقصى حالات البهجة ، وعندما التأم شمل جميع القادة والبارونات حصدوا يوما للتتويج الامبراطور ، ولدى حلول اليوم المقرر امتطى الاساقفة ورعاة

الاديرة والبارونات وزعماء البنايقة وكبار القباة من الفرنجة صهوات جياهم ، وتوجهوا يؤمون قصر بوكليون ، ومن هناك حملوا الامبراطور الى كنيسة اياصوقيا ، وهناك قبالوه جانبا وادخلوه حجرة خاصة حيث خلعوا عنه ملابسه الخارجية ، ثم اليسوه حذاء فاخرا لونه ارجواني وقد غطي بالاحجار الكريمة ، ثم البسوه سترة ثمينة جدا لها ازرار ذهبية من الامام والخلف امتدت من الزراعين حتى موضع النطاق ، ثم طرحوا عليه الرداء الامبراطوري ، وهو نوع من العباة تتدلى الى اعلى الحذامين ، هذا من الامام ، لكنها طويلة جدا من الخلف يمكنه ان يلفها عند وسطه ثم يلقي طرفها على نراعه اليسرى وكانها سبكة راهب ، وكان هذا الرداء ثمينا ورائعا جدا ، وقد غطي كله بالاحجار الكريمة .

ثم القوا على اكتافه عباة اخرى ثمينة جدا ، كانت ايضا مغطاة كلها بالاحجار الكريمة ، رسم عليها نسور جميلة ايضا من المجوهرات التي بلغ شدة بريقها حدا يغفل لرائيها ان العباة كلها تتقد .

٢٠٣ - وبعدما البسوه على هذه الشاكلة قبالوه الى المذبح ، وكان في تلك الاثناء الكونت لويس يحمل علمه الامبراطوري ، بينما حمل كونت سانت بول سيفه ، وحمل الماركيز تاجه ، وكان هناك اسقفان حملا سلاح الماركيز لحمله التاج ، واسقفان اخران سارا على جانبي الامبراطور .

وكان البارونات جميعا قد ارتدوا اثنان بالديهم من ثياب ، ولم يكن هناك واحد من الفرنجة او البنايقة الا وكان مرتديا ثوبا من السندس او الحرير .

٢٠٤ - ولدى وقوف الامبراطور امام المذبح جثا على ركبتيه ، وهنا خلعوا عنه اولا العباة ثم فكوا الازرار الذهبية للسترة من الامام ومن الخلف حتى باتت وسطه الاعلى عريانا ، فمسحوه

بالزيت ، حتى اذا فرغوا من ذلك البسوه السترة ذات الازرار الذهبية ثانية ، ثم قلدوه رنكة وبعد ذلك شدوا العباة على كتفيه .

٢٠٥ - وبعدما فرغوا من لباسه ، حمل الاسقفان التاج ووضعاه على المذبح ، ومضى جميع الاساقفة ورسوموا عليه علامة الصليب ، ثم وضعوه على راسه ، وعلقوا على رقبة جوهرة ثمينة جدا ، لتكون قلادة ، وكان الامبراطور مانويل قد ابتاعها من قبل باثنين وستين الف مارك .

وبعد الفراغ من التتويج اجلس الامبراطور على عرش مرتفع ظل جالسا عليه طوال وقت ترتيل القداس ، وهو ممسك الصولجان باحدى يديه وفي اليد الاخرى كرة ذهبية عليها صليب وكانت الجواهر التي يحملها اثنان من اية نخائر يمكن لك امتلاكها .

٢٠٦ - وبعد الفراغ من تلاوة القداس جلسوا له فرسا ابيض فامتطاه ، ورجع اثر ذلك الى قصر بوكليون ، وهو القصر الامبراطوري ، وهناك اجلسوه على عرش القسطنطينية ، ثم قدموا له الولاء على اعتبار انه الامبراطور ، وانعنى امامه جميع الاغريق الذين كانوا هناك على اعتبار انه الامبراطور المقدس ، ثم سجدت الموائد بالقصر ، وجلس الامبراطور والبارونات لتناول الطعام ، وبعد ما فرغوا من تناول الطعام انصرف البارونات جميعا ، وعادوا الى بيوتهم ، اما الامبراطور فقد بقي في قصره .

٢٠٧ - وبعد هذا بأيام اجتمع البارونات ، وقرروا فيما بينهم وجوب توزيع النخائر المستولى عليها ، ولم يكن قد وزع منها شيء سوى الاواني الفضية العادية مثل الاباريق الفضية التي اعتاد نساء المدينة على حملها معهن الى الحمامات ، فقال كل فارس وخيال وجندي ، بل حتى النساء والاطفال نصيبه منها .

٢٠٨ - واعلن في ذلك اليوم الذي كانه دي كلاري ، الراهب الذي

سبق لي ان نكرته ، والذي كان عظيما جدا في بابه ، وقام بكثير من اعمال البطولة الخارقة ، حسبما تحدثنا من قبل ، اعلن انه يريد ان ياخذ نصيبه مثل نصيب احد الفرسان ، واعترض بعضهم على طلبه وقال : ليس من الحكمة ان يكون نصيب الراهب مثل نصيب الفارس ، لكن اليوم اصر على موقفه ، فهو يمتلك فرسا ولديه درعا ، شأنه بذلك شأن بقية الفرسان ، ثم لانه قام بكثير من اعمال البطولات الحربية ، لاتقل عن اعمال اي فارس بالجيش ان لم تزد عليها ، وبعد شيء من الجدل قضى كونت سانت بول ان ينال اليوم مثل نصيب فارس ، لانه قام باعمال بطولة وفروسية ارفع مما قام به اي واحد من الفرسان الثلاثمائة ، فهذا ما شهد به كونت سانت بول ، ولهذا هو يستحق ان يكون سهمه مثل سهم اي واحد من الفرسان .

٢٠٩ - وبذلك برهن هذا الراهب وقدم الدليل على ان الرهبان يجب ان تكون حصصهم مثل حصص الفرسان ، وبناء على ذلك جرى توزيع الاواني الفضية العابية كما سبق لي وتحدثت ، اما بقية انواع الفنائم - وكان هناك الكثير منها ، مما يخلب الالباب - فقد بقيت بلا قسمة ، وقد عهد بحراستها الى عامة الجيش ، بقيادة فئة من الناس خيل اليهم انهم امناء في الاشراف عليها .

٢١٠ - وبعد فترة وجيزة بعث الامبراطور في طلب كبار البارونات ووجع البندقية ، وكونت لويس وكونت سانت بول واعيان القادة الآخرين ، واعلمهم انه يرغب بالخروج على راس حملة يستولى بها على بعض البلدان ، فاتفقوا على تعيين الذين سيذهبون معه والذين سيقفون في المدينة لحراستها ، وكان هؤلاء وجع البندقية والكونت لويس ومعهما بعض رجالهما .

٢١١ - وكذلك بقي الماركيز ، وكان قد تزوج من ارملة الامبراطور اسحق السالف الذكر ، وهي كانت اخت ملك الهنغار ، وعندما راي الماركيز الامبراطور على نية الخروج والاستيلاء على

البلاد ، جاء اليه وطلب منه اقطاعه مملكة سالونيك ، وهي مملكة تبعد عن القسطنطينية مسافة خمسة عشر يوما ، ولم يستجب الامبراطور ، ورفض تلبية طلبه قائلا : انه ليس من حقه القيام بذلك ، لان بارونات الجيش والبنادقة يمتلكون الشطر الاكبر من هذه المملكة ، واوضح له انها لو كانت ملك يمينه لمنحها له عن طيب خاطر وبكل سرور ، ولكن ليس بإمكانه اقطاعه ما تعود ملكيته لبارونات الجيش والبنادقة .

٢١٢ - وعندما رأى الماركيز ان ليس بإمكانه اقتطاع هذه المملكة غضب غضبا شديدا ، وخرج الامبراطور بعد هذا ، وتوجه الى الناحية التي كان على نية قصدها ، واصطحب معه جميع رجاله ، واستسلمت له جميع القلاع والمدن التي وصل اليها بدون مقاومة وتسلم مفاتيحها وقدمت مواكب الرهبان ورجال الاكليروس وهي في البستها الدينية وقدمت له الولاء ورحبت به ، وسجد له الاغريق على اعتبار انه الامبراطور المقدس ، وابقى الامبراطور حاميات في المدن والحصون التي دانت له ، وفي الحقيقة استولى على البلاد التي تمتد الى مسافة خمسة عشر يوما من القسطنطينية ، اي انه بات على مسيرة يوم واحد من سالونيك .

٢١٣ - وبينما كان الامبراطور مشغولا بالاستيلاء على البلاد خرج الماركيز من القسطنطينية واصطحب معه زوجته وجميع رجاله ، ووصل حتى اقترب من معسكر الامبراطور قبل توجهه الى سالونيك ، ففقد عسكر على مسافة تقرب من فرسخ منها ، واثّر ذلك انفذ رسلا من قبله الى الامبراطور حملوا اليه رسالة قال فيها : انه يعد ارض سالونيك ارضا له ، هو ملكها ، وعليه ان يعلم علم اليقين انه ان دخلها لن يكون بعد اليوم صديقا له ، ولا طاعة له عليه ابدا ، ولهذا الافضل له ان يعود الى القسطنطينية لينظر الى مافيه فلاحه .

٢١٤ - وعندما سمع البارونات الذين كانوا مع الامبراطور بفحوى الرسالة التي بعث بها الماركيز سخطوا عليه اشد السخط ، وغضبوا وتالموا غاية الالم ، وبعثوا الى الماركيز برسالة جوابية بينوا فيها انهم سينهبون الى سالونيك بكل تأكيد ، ليس بسبب رسالته ، بل بسبب اخر هو ان البلد ليس بلده .

٢١٥ - وعندما سمع الماركيز هذا الجواب ، انعطف عائدا ، فاستولى على احدى المدن التي كان الامبراطور قد شحنها بحامية صغيرة ، واستولى عليها غدا ، وترك بها حامية من قبله ، ثم قصد مدينة ادرنة التي كان الامبراطور قد ترك بها حامية من رجاله ، وحاصرها واعد مجانيقه للقنفها ، لكن اهلها قاوموه .

٢١٦ - وعندما ادرك أنه غير قادر على الاستيلاء عليها بقوة السلاح ، خاطب المدافعين عنها والواقفين على أسوارها قائلا : « مارايكم ايها السادة ، الاترون ان هذه السيدة كانت زوجة الامبراطور اسحق » وقدم زوجته التي خاطبتهم بقولها : « انظروا الي وتمعنوا جيدا ، الاتعرفون انتي الامبراطورة ، ثم لعلمكم تنكرون ولدي اللذين انجبتهما من الامبراطور اسحق ؟ » ثم عرضت امامهم ولديها ، فرد عليها واحد من عقلاء المدينة بقوله : « نعم نحن نعرف حق المعرفة انك كنت زوجة الامبراطور اسحق ، وان هذين ولداه » فقال الماركيز : حسنا ، فلماذا انن لاتعينون واحدا من هذين الفلامين سيذا عليكم ؟ فرد عليه الرجل : سابين لك السبيل ، ينبغي عليكم الذهاب الى القسطنطينية ، وتتويجه فيها ، حتى اذا قعد على عرش القسطنطينية ، وعرفنا ذلك ، وقتها نتصرف حسبما يحتم علينا الواجب ان نفعل .

٢١٧ - وفيما الماركيز مشغولا بهذا العمل كان الامبراطور قد ذهب الى سالونيك والقى عليها الحصار ، وكان الجيش يعانتي من شح بالخبز ليس لديه مايكفي اكثر من مائة رجل منه ، لكن وجدت وفرة باللحم والنيبذ ، ومهما يك من امر ، لم يطبل حصار

الإمبراطور للمدينة ، اذ مالبت ان استسلمت له ، فتوغل فيه
ماكان الجيش بحاجة اليه من طعام وشراب ولحوم ، ثم خلف بها
حامية مناسبة ، وقرر عدم متابعة اعمال توسعه بل أن يعود الى
القسطنطينية .

٢١٨ - ونزلت بالجيش مصيبة كبيرة حزن لها حزنا عظيما ، فقد
مات مولاي الكونت بيتر النعماني ، وكان رجلا طيبا ، وقد وافاه
اجله وهو على طريق العودة في مدينة اسسها لابلائش ، وهي
مجاورة لمدينة فيلبه التي ولد فيها الاسكندر ، هذا ومات ايضا في
هذه الرحلة خمسون فارسا .

٢١٩ - وبينما كان الامبراطور عائدا ، عرف بما قام به الماركيز ،
بالاستيلاء على احدى مدنه غدرا ومركزته حامية من رجاله فيها ثم
حصاره لمدينة اترنة ، وبعبء عرف الامبراطور بهذا ومعه بارونات
الجيش غضبوا جميعا اشد الغضب وتألموا كثيرا فوجهوا انذارا الى
الماركيز واتباعه ، انهم سيبيئونهم عن بكرة ابيهم ، ولن يتركهم
احياء مالم يرجعوا وينضموا اليهم بعدما يثوبوا الى رشدهم .

٢٢٠ - وعندما عرف الماركيز ان الامبراطور هو على طريق
العودة ، خاف خوفا عظيما واضطرب وتولاه القلق ، وشعر بمغبة
مااقتربه ، والتبست عليه الامور ، واقدم اخيرا على مراسلة بوج
البنديقية والكونت لويس وبقيّة البارونات الذين مكثوا في البنديقية ،
يخبرهم انه يضع نفسه تحت حمايتهم ، وانه على استعداد
- بوساطتهم - لاصلاح مااحدثه من اضرار ، فهذه كانت
الوسيلة المجنية امامه .

٢٢١ - وبعبء سمع اللوج والبارونات في القسطنطينية ، ان
الماركيز يريد جادا اصلاح ذات البين بينه وبين الامبراطور
بوساطتهم ، بعثوا اربعة من الرسل الى الامبراطور ، واعلموه ان

الماركيز قد التجأ اليهم راغبا بوساطتهم ، وتمنوا عليه الا يلحق به او برجاله اية اضرار .

٢٢٢ - وعندما اطلع يارونات الجيش وفرسانه على محتوى هذه الرسالة ، اجابوا ان مامن احد يمكنه الحيلولة بينهم وبين الحاق السوء بالماركيز وفضح ماقام به هو ورجاله ، والفتك بهم إذا أتيت لهم الفرصة ، ولم يقبلوا بمهانة الماركيز إلا بعد وقت ووساطات صعبة .

٢٢٣ - ثم عاد البارونات إلى الرسل فسألوهم عن الأحوال في القسطنطينية وعن أحداثها ، فأعلموهم ان كل شيء فيها يسير على مايرام ، وأخبروهم أيضا أنهم قد تقاسموا المدينة ومايقي فيها من نخائر ، وهنا انبرى نحوهم الفرسان وفقراء افراد الجيش قائلين : كيف فعلتم ذلك ، ومن الذي سمح لكم بتوزيع غنائمنا التي قاسينا حتى حصلنا عليها ؟ فقد تحملنا المتاعب التي لاحصر لها وشققنا كثيرا ، وبردنا وعطشنا وكابدنا من الحر والقر ، لقد استوليتم على حصصنا ، لقد غدرتم بنا وخنتونا ، لاشك انكم خونة ، وانفج بعض القوم نحوهم وكلهم رغبة بالفتك بهم .

٢٢٤ - وأخيرا تداول الامبراطور مع قادة الجيش حول هذه المسألة ، وتناقشوا معهم وحاولوا إصلاح ذات البين بقدر المستطاع ، ثم عاد الجميع أنراجهم إلى القسطنطينية ، حتى إذا حلوا بها ، لم يتمكن أي واحد منهم النزول ببيته ، فقد انتزعت هذه البيوت منهم اثناء غيابهم لان المدينة أعيد تقسيمها ، واتخذ اخوانهم منازل لهم في اماكن جديدة ، وهكذا توجب عليهم إيجاد بيوت جديدة لهم في اماكن نائية بعد فرسخ او فرسخين من الاماكن التي سكنوها قبل سفرهم .

٢٢٥ - وفاتني أن اقص عليكم خبر المحنة التي تعرض لها مولاي اللورد بطرس دي براشو ، فقد حدث أنه عندما كان

الامبراطور هنري في إحدى حملاته ، أغار يوحنا الوالاشي والكومان على الأراضي الامبراطورية ، وعسكروا على مسافة فرسفين أو أقل من معسكر الامبراطور ، وكانوا قد سمعوا الكثير عن مولاي بطرس دي براشو وعن فروسيته وقوته ، فبعثوا إليه في أحد الايام رسالة مع مجموعة من الرسل استزاروه فيها فقد أعلموه أن لديهم رغبة جامحة في التعرف إليه ومحادثته لبعض الوقت ، وأعطوه عهدا بالامان ، واجابهم مولاي اللورد بأنه يرحب بالالتقاء بهم في معسكرهم ومحادثتهم إن هم منحوه الامان على حياته .

٢٢٦ - وبناء عليه بعث الوالاشيون والكومان رهائن معتبرة إلى معسكر الامبراطور لضمان سلامة عودة مولاي اللورد بطرس ، وامتلى اللورد بطرس جوادا مطهما ، وانطلق وفي صحبته ثلاثة فرسان ، وادى بنوه من معسكر الوالاشيون عرف يوحنا الوالاشي بخبر قدومه فخف للترحيب به وسار معه عند من كيار رجالات والاشيا ، وقد استقبلوه بحفاوة كبيرة ، وراحوا ينظرون اليه بتمعن ، فقد كان طويلا ممشوق القامة ، ثم اخذوا يتبادلون معه اطراف الحديث حول مختلف الامور حتى قالوا له في نهاية المطاف : ايها اللورد اننا معجبون بفروسيتك ايما اعجاب ، غير اننا نتسائل كثيرا عن الذي دفعكم الى القدوم الى هذه البلاد وغزوها مع انكم من بلاد بعيدة ، فهل ياترى ضاقت بكم ارضكم في بلادكم ولم تعد قادرة على استيعابكم وتأمين سبل العيش لكم ؟

٢٢٧ - فاجابهم مولاي اللورد بطرس : كيف تتسألون عن هذا ، او لم تسمعوا عن الاستيلاء على طروادة العظيمة ، والحصيلة التي اعتمدها للاستيلاء عليها ؟ فاجابه الوالاشيون : نعم سمعنا بذلك ، ولكن هذا حدث منذ زمن بعيد ! فقال بطرس : لا بأس ، لقد كانت طروادة ملكا لاجدادنا ، وكانوا الذين نجوا منها قد مضوا الى بلادنا حيث نعيش ، ومن هذه البلاد قدمنا الان لنسترد ملك اجدادنا ، وبعد هذا استأنفهم بالانصراف وعاد الى المعسكر .

٢٢٨ - وعاد الامبراطور الى القسطنطينية ومعه البارونات ،
ونلك بعد السيطرة على بلاد واسعة فيها قرابة ستين مدينة مع عدد
كبير من القلاع والقرى ، وبعد العودة شرع القوم في تقسيم
القسطنطينية ، فاختص الامبراطور برقع منها ثم تم تقسيم الثلاثة
ارباع المتبقية مناصفة بين الحجاج والبنائقة .

٢٢٩ - ثم استقر الرأي على تقسيم البلاد التي تم الاستيلاء
عليها ، فنال كبار البارونات حصصهم اولا ، ثم تلاهم كبار القادة
وهكذا ، ونال النصيب الاكبر من الارض اكبرهم ثروة ، فارفعهم
مكانة ، واكثرهم اتباعا في الجيش ، وهكذا كانت حصة بعضهم
اقطاع مائتي فارس ، وبعضهم الاخر مائة ، وفئة ثالثة سبعين ،
فستين فاربعين فعشرين ف عشرة اقطاعات ، ونال بعض نوي
المراتب الدنيا سبعة اقطاعات او ستة ، وسأوت قيمة الاقطاع
الواحد ثلاثمائة دينار من بنانير انجو ، وقيل اثناء التوزيع لكل
واحد من اصحاب المراتب : انت قد خصصت بكذا وكذا من
الاقطاعات وانت سهمك كذا وكذا ، وستوزع انت الاقطاعات على
رجالك وعلى غيرهم ممن يرغب في استقطاعها منك ، واما انت
فستملك هذه المدينة وانت تلك المدينة ، وانت تلك ، وكذلك البلدان
التابعة لها .

ويعد ما عرف كل واحد من البارونات والقادة نصيبه ، انطلق كل
منهم نحو مال اليه لتفقد اراضيه ومدنه ومشاهنتها ، وكل اقام
نوابه وقواته حتى اقتضى الحال .

٢٣٠ - وصلى في احد الايام ان مولاي اللورد شيري اخو
الكونت دي لوس كان مسافرا لتفقد ارضه ، فالتقى صفة ، في
احدى المرات بمرزوفلوس الخائن ، ولاادري الى اين كان متوجها ،
وكان في مركبه عدد كبير من السيدات والفتيات وسواهن وكان
راكبا في ابهة كبيرة وفخامة عظيمة وكأنه احد الابطاطرة محاط
بحاشية كبيرة من الاتباع ، فما كان من مولاي اللورد شيري الا ان

قصد نحوه ، ونجح في اعتقاله بالقوة ، وبعدما بات أسيره حمله الى القسطنطينية ، وسلمه الى الامبراطور بلنوين الذي بأمر قامر بالقائه بالسجن وتشديد الحراسة عليه .

٢٣١ - وبعد ما ألقى مرزوفلوس بالسجن بعث الامبراطور بلنوين بسطاب جميع باروناته واعيان الناس الذين كانوا في القسطنطينية ، للقدوم الى القصر والاجتماع به ، وفي احد الايام جاءه دوج البندقية والكونت لويس ، وكونت سانت بول وسواهم ، وبعدما مثلوا بحضوره حدثهم الامبراطور عن مرزوفلوس ووصف لهم كيف تم القاء القبض عليه ، وانه الان موجود في سجنه ، وسألهم ماذا يرون بشأن تقرير مصيره ، فاشار بعضهم بشنقه ، واشار اخرون بسحله في الطرقات ، ثم تكلم دوج البندقية وقال : ان مرزوفلوس اعظم من ان يموت شنقا ، ولا بد ان يتناسب قرار الاعدام مع مكانة الرجل ، وبناء عليه اقترح عليكم ان يكون اعدامه وفق مايلي : في المدينة صومعتان عاليتان يبلغ ارتفاع كل منهما ثلاثمائة قدم او ثلاثمائة وستين ، وماعلينا الا ان نعلمه الى قمة احداهن ومن ثم نلقه الى الارض .

٢٣٢ - وكنت قد حدثتك من قبل عن هاتين الصومعتين ، حيث اعتاد الرهبان النساء الاقامة على قمتيهما ، وانه قد كتب على جدرانها احداث القسطنطينية .

ووافق البارونات على اقتراح الدوج ، وحملوا مرزوفلوس الى واحدة من الصومعتين ، وارغموه على تسلقها بوساطة السلم الذي بداخلها ، حتى اذا وصل الى القمة قذفوا به نحو الارض فتحطم كليا ، وبهذه الصورة جرى الانتقام من مرزوفلوس الخائن .

٢٣٣ - وبعدما تم توزيع الاقطاعات حسبما حثثتك ، اخبروا يعملون على اصلاح ذات البين بين الامبراطور والماركيز ، واحلال السلام بينهما ، وقد اشتد لوم بعضهم للامبراطور لعدم دعوته كبار

البارونات لمساعدته في حل المشكلة التي تفجرت بينهما ، ومجددا طلب الماركيز مملكته سالونيك ، فمنحه الامبراطور اياها ، ويعد مانالها مضى اليها واصطحب معه زوجته وجميع رجاله ، وتسلمها من حاميتها وصار ملكا عليها .

٢٢٤ - ثم طلب مولاي الكونت هنري - اخو الامبراطور - لنفسه مملكة اندرميت ، الواقعة وراء مضيق البوسفور ، وذلك في حال تمكنه من الاستيلاء عليها ، فاستجاب الامبراطور لطلبه وبناء عليه قصدوا مولاي الكونت هنري ومعه جميع رجاله ، وتمكن من الاستيلاء على جزء كبير من تلك المنطقة .

ثم طلب مولاي الكونت لويس مملكة لنفسه ، فاستجيب لطلبه ، وكذلك فعل مولاي كونت سانت بول .

٢٢٥ - وبعد هذا طلب مولاي الكونت بطرس دي براشو اقطاعه مملكة كانت اراضيها في ايدي المسلمين ، ووقعت قرب قونية ، وذلك في حال تمكنه من الاستيلاء عليها ، فاجيب مطلبه ، وهكذا توجه اليها ومعه جميع رجاله واستولى عليها واصبح ملكا عليها .

٢٢٦ - وهكذا طلب اغنياء البارونات وكيار القانة - اسوة بغيرهم - ممالك لانفسهم من الاراضي التي لم يكن قد تم الاستيلاء عليها بعد ، واستولى نوح البنديقية والبنانقة على جزر كريت وكورفو ومودون وذلك بالاضافة الى ما رغبوا بحيازته وتملكه ، ثم مالمث ان اصيب الجيش بفاجعة وخسارة كبيرة جدا وذلك بموت كونت سانت بول .

٢٢٧ - وبعد امد تمررت مدينة ادرنة على الامبراطور ، وكانت ادرنة احدى المدن التي استولى عليها الامبراطور ، ويعسما وقف على اخبار تمردها راسل نوح البنديقية وطلب منه ومن كونت لويس وبقية البارونات تقديم العون له في استردادها ، واعلمهم انه عازم

على الزحف ضدها ومحاصرتها ، ورد عليه البارونات بالالجاب
وايدوا استعدادهم عن طيب خاطر لمساعدته ، وهكذا تأهب هو وهم
ومن ثم زحفوا ضدها ، وعندما وصلوا اليها القوا عليها الحصار ،
وفيما هم معسكرون امامها اذا بهم يفاجئون في احد الايام برؤية
يروحنا الوالاشي والكومان في جيش جرار ، قد زحفوا باتجاه
القسطنطينية مثلما كانوا قد فعلوا من قبل ، وقد وجد هؤلاء
الامبراطور وجيشه معسكرين امام الدنة .

٢٣٨ - وعندما رأى رجال الجيش الكومان وقد تشتتوا بجلود
مواشيهم - لم يعباوا بهم واستخفوا بهم ، ولم يخافوا منهم ، ولم
يقيموا لهم اعتبار اكبر مما يعطى لفرقة من الصبيان غير أن الذي
حدث هو ان هؤلاء الكومان ، أو بالحري هذا القطيع ، انقضوا
بسرعة خاطفة على الفرنجة ، فقتلوا عددا كبيرا منهم وهزمهم
جميعا في هذه المعركة ، وفي تلك الاثناء بحث القوم عن الامبراطور
فلم يبقوا له على اثر ، ولم يعرف احد المصير الذي آل اليه ، كما
وفقد ايضا الكونت لويس وكثيرون غيره من اعيان الرجال ومعهم
حشد كبير لانعرف عدده ، علما ان عدد الفرسان الذين هلكوا كان
ثلاثمائة .

٢٣٩ - وفر الذين نجوا من القتل الى القسطنطينية ، وفر
ايضا لوج البنديقة وفر معه كثيرون تخلوا عن معسكرهم
واسلحتهم ، وتركوها كما هي امام المدينة ، لانهم لم يتجرأوا على
الفرار عبر الطريق المار امام المدينة .

وكان عدد الذين هلكوا كبيرا ، وهكذا انتقم الرب من البارونات
والقادة لسوء نواياهم ولتجبرهم ، وللمعاملة الخيانية التي عاملوا
بها فقراء الجيش ، ولللاثام المدمرة التي اقترفوها في المدينة بعد
الاستيلاء عليها .

٢٤٠ - ويعمما فقد الامبراطور في هذه المعركة ، استولى

الياس على البارونات ثم انهم اجتمعوا بعد ذلك في احد الايام وتشاوروا حول اختيار امبراطور جديد ، ثم بعثوا خلف مولاي الكونت هنري اخي الامبراطور ، لتتصيبه امبراطورا خليفة لاخيه ، وكان الكونت هنري موجودا في ارضه التي استولى عليها فيما وراء مضيق البوسفور .

٢٤١ - وحين اطلع لوج البندقية ومن معه من البنادقة على رغبة البارونات بتتويج مولاي الكونت هنري امبراطورا ، تحفظوا تجاه العملية ، ولم يعلنوا عن موافقتهم حتى شري رضاهم فحصلوا على ايقونة رفيعة لمولاتنا العنراء ، وكانت هذه الايقونة ثمينة وفوق كل تقدير ، وكانت كلها محلاة بالجواهر الثمينة ، ويقول الاغريق انها اول ايقونة صنعت لمولاتنا ، وكان لهم اعتقاد هائل بقداستها ، ولذلك كانوا لا يعبدون بها شيئا مهما كان ، واعتابوا على اخراجها والسير بها في موكب كل يوم احد من كل اسبوع ، فكانوا يتعبدونها ويقنمون اليها المنح الغالية .

٢٤٢ - انن لم يوافق البنادقة على تتويج مولاي الكونت هنري امبراطورا الا اذا نالوا هذه الايقونة ، ورضخ القوم واعطوهم اياها ، وهكذا امكن تتويج مولاي الكونت هنري امبراطورا ، وبعد هذا تذاكر هو والماركيز ملك سالونيك واتفقا على ان يزوجه الماركيز ابنته ، وبالفعل تزوج منها ، غير ان هذه الامبراطورة لم تعمر طويلا ، بل توفيت بعد امد قصير .

٢٤٣ - وعاث يوحنا الالاشي واصحابه الكومان فسادا في اراضي مملكة سالونيك التي كانت تابعة للماركيز ، وحاول الماركيز التصدي لهم وحاربهم ، فقتل في المعركة وهزم رجاله ، ومن ثم زحف الكومان ومعهم يوحنا الالاشي ضد سالونيك وحاولوا الاستيلاء عليها ، ونصبوا الاتهم ضدها ، لكن ارملة الماركيز تولت الدفاع عن المدينة ومعها الفرسان وبقية الناس .

٢٤٤ - وكان في هذه المدينة جثمان مولاي القديس بيمتري ، وكان حاميا للمدينة لم يسمح قط بالاستيلاء عليها قسرا ، وهكذا طفق جسده بكميات كبيرة من الزيت ، وكان ذلك معجزة كبرى ، ثم انه فيما كان يوحنا الالاشي نائما ذات صباح في خيمته جاء القديس بيمتري وطلعه في جسده بحربة فقتله ، وعندما علم اتباعه والكومان بخبر مقتله قوضوا خيمهم وازالوا معسكرهم وكروا راجعين الى بلادهم ، والت الملكة بعده الى ابن اخيه واسمه بوريس ، فجرى تنويجه ملكا على الاشيا ، وكان لهذا الملك ابنة جميلة .

٢٤٥ - ولقد كان الامبراطور هنري امبراطورا صالحا طيبا ، لهذا شرع بالتشاور مع البارونات حول افضل السبل للتصالح مع الالاشيين والكومان ، فقد ثابروا على شن الغارات على امبراطورية القسطنطينية ، فضلا عن انهم هم الذين قتلوا اخاه الامبراطور بلدوين ، وأشار عليه البارونات ان يرسل بوريس ملك الاشيا الجديد ، ويخطب اليه ابنته للزواج منها ، ورفض الامبراطور هذا الاقتراح ، وبين انه لن يتزوج من فتاة لها مثل هذا الاصل الوضع ، وتمسك البارونات باقتراحهم وقالوا : المصلحة تقضي ان تقوم بهذا يامولانا ، واننا نلج عليك ان تعقد السلم معهم فهم اقوى الشعوب واعنف اعداء الامبراطور وبلادها .

٢٤٦ - وطالت المداولات والمناقشات مع البارونات حول هذا الموضوع ، واخيرا استجاب الامبراطور وبعث بفارسين بن اعيان رجالاته الى الالاشيين بعدما البسهما افخم الثياب ، وعندما وصلوا الى هناك اراد القوم الفتك بهما ، غير انهما تمكنا من الاجتماع بالملك بوريس ، وتحبسا اليه ، فاستجاب واخبرهما انه سيرسل ابنته الى الامبراطور بكل سرور .

٢٤٧ - ثم جهز الملك بوريس ابنته افضل جهاز ، وزودها بأجمل الملابس ، وانفذ معها حاشية كبيرة ، ثم بعث بها الى الامبراطور ، وامر ان يسير بركابها ستين فرسا حملت بالكثوز

الفاخرة من الذهب والفضة والحريير والجواهر الثمينة ، وجلل كل واحد من الخيول بالسندس الأرجواني الطويل الذي ينسحب مسافة سبعة أقدام او ثمانية وراعه ، ولم يحدث قط ان سارت الخيول في طرق موحلة وصعبة كالتي ساروا عليها نحو القسطنطينية ، ومع ذلك لم يتمزق اي ثوب من ثياب السندس ، بل وصلت كلها رائحة وبيهة .

٢٤٨ - وعندما علم الامبراطور ان العروس باتت على مشارف القسطنطينية خرج لاستقبالها ومعه البارونات ، وقد رحبوا بها ويمن قدم معها اجمل ترچيب ، ثم تزوج الامبراطور منها .

وبعد امد قصير تسلم الامبراطور دعوة للسفر الى سالونيك للقيام بتتويج ابن الماركيز ملكا عليها ، واستجاب للدعوة ونهب الى سالونيك ، لكن بعدما فرغ من اعمال التتويج نزل به المرض ، فمات هناك مما أحدث خسارة فادحة جدا . ، واثار حزنا كبيرا

٢٤٩ - لقد اسمعتمكم الصديق حول كل ماتعلق بالاستيلاء على القسطنطينية ، وحول اختيار بلدين كونت فلاندرز امبراطورا لها ، ثم تتويجه عليها ، ومن بعده اخوه مولاي هنري .

ولقد شهد ذلك كله ، وسمع بكل ملجى ، الفارس روبرت دي كلاري ، فهو كان حاضرا انذاك ، وقد املنى الصديق حول الاستيلاء عليها .

٢٥٠ - ومع ان روبرت لم يتفنن في رواية احداث هذا الاستيلاء ، مثلما يفعل الراوي البارح ، غير انه تمسك بقول الصديق ولم يعد عن ذلك ابدا ، علما ان هناك كثيرا من التفاصيل والوقائع التي غابت عن ذهنه ولم يعد يتذكرها جميعا .

تاريخ الثورة
الصليبيون كغزاة

رواميز

- هـ = (نص كوينهاغن من الحولية اليونانية)
ك = ب. كالونارس (النص المحقق من الحولية اليونانية)
ل = الترجمة الفرنسية للحولية تحقيق جين لوغنيون
لـف = الترجمة الارغوانية للحولية تحقيق - الفريد موريل
لـغ = ج . لوغنيون هـ الامبـــــــــــــــــــــراطورية اللاتينية في
 القسطنطينية ،
م = . ميلك اللاتين في المشرق
ب = (نص باريس من الحولية اليونانية)
س = ج . شميت حولية موريا (النص المتحقق من الحولية
اليونانية)
ز = د . ز. اكيسنوس
انظر ثبت المصادر من أجل التفاصيل الكاملة حول هذه الكتب

مدخل

مختصر تاريخي

في صباح ١٣ نيسان ١٢٠٤ وجد فرسان الحملة الصليبية الرابعة انفسهم وقد استولوا على مدينة القسطنطينية للمرة الثانية خلال عام انحنت هذه الدرة العظمى للنصرانية لغزاتها الاول ، ولثلاثة ايام نهيت المدينة دون رحمة ، ولكن في يوم أحد عيد الفصح ٢٥ نيسان تمت استعادة بعض مظاهر النظام ، وحتى بينما كان صدى الاناشيد البينية المهيبة ما يزال يخلق فوق الكنائس الرومية ، يعلن للجماهير المذهولة نظاما جديدا وكنيسة اعيد توحيدها ، تحول قادة الحملة الصليبية الى المشكلة المعقدة ، مشكلة تنظيم امبراطوريتهم الجنية.

ففي اذار كان قد اجتمع قادة الحملة الصليبية: بونيفيس ماركيز مونفترات وبلدوين كونت فلاندرز وكونتابلوا وسانت بول مع خلفائهم البنائقة ، لتحديد استراتيجية الهجوم وتقسيم الغنائم. وتقرر أن تعطي الامبراطورية التي تم كسبها مجددا لامبراطور ينتخب من بين مرشحين مقترحين من قبل الصليبيين والبنائقة ، وأن تعطي البطركية وكل ممتلكاتها للخاسر ، وكان من المقرر أن توزع الاسلاب بالعدل حسب الميزة ، وأن ريع الامبراطورية يعطي للامبراطور ، وأن تقسم البقية بالتساوي بين البنائقة والصليبيين ، وإن تعين الاقطاعات : نصف من الاراضي التي سلف أخذها ونصف من الاراضي التي سيتم الاستيلاء عليها. وقدمت هذه المعاهدة للبابا انوسنت الثالث للموافقة ، وقد وافق عليها وقبل شروطها على مضض.

وحالما اجتمعت اللجنة لانتخاب الامبراطور ظهرت الشرنة

والاهواء المتضاربة التي سببت النزاع بين جيوش الحملات الأولى ، وبعد جدال نشط ، انتخب بلووين كونت فلاندرز امبراطورا لتسكين الحساسيات النائرة ، وللمحافظة على السلام بين الصليبيين ، وكما خطط ، آلت البطركية وكل ممتلكاتها للبنائقة ، الذين عهدوا بها الى احد ارستقراطيم واسمه توماسو موروزيني ، دون اي استشارة للبابا ، الذي شعر برعدة فورية من الخوف ، وفي الاستهلال الاول لها رسخت امبراطورية القسطنطينية اللاتينية في حينه نمط الخلاف ، والطموحات المتنافسة التي كان لها أن تشكل ضعفها الدائم ، ولكن أي نذر كانت سرعان ماضعت في الاثارة العامة عند تقسيم الاكوام المذهلة من القنائم • وقدوزعها الامبراطور بالعدل ، ثم قام بمسح دقيق لأراضي الامبراطورية من أجل اجراء توزيع عادل للاقطاعات •

وفي هذه الاثناء تزوج بونيفيس من ماري اخذت ملك هنغاريا ، وكانت ارملة شابة للامبراطور البيزنطي المتوفي اسحق انجيلوس وقد طلب من الامبراطور أن يستبدل أراضيه التي لم تكن أخذت بعد في الاناضول بمملكة سالونيك ، سواء لأنه كان يرغب في أن يكون أقرب الى أخيه زوجته ، الذي قد يحتاج لمساعدته ، أم لأنه كانت لديه طموحات خاصة في إقامة مملكة البلقان. وكان بلووين متشككا ولكنه أجرى الاستبدال ، وقسمت بقية الامبراطورية بشكل عادل ، وخصصت الاقطاعات ، وبناء عليه اندفع الجميع للاستيلاء على اراضيهم الجديدة وسار المركيز نحو الغرب مع عدد كبير من الاتباع من افضل قوات الجيش.

وبالاضافة لاتباعه من جنوب ايطاليا ، اجتذبت منزلته وسمعته في الشجاعة الالمان مثل الكونت بيرتولد كانزينولوبوغن والبورغانديين مثل غوليوم دي شامبلت ، واثون دي لاروش ، والبروفنساليين ، وحتى من الفلمنك ، والفرنسيين مثل جاك دي أفنس ، وتوماس دي اوترمنكورت ، واطافة لذلك كان له اتباع من الروم البيزنطيين بينهم ابن عم للبيت البيزنطي المالك القديم ، ميكائيل كومينوس

لوكاس ويبدو أن المركيز كان معجبا تماما به ويضع فيه ثقة عظيمة ، ولكن بأسرع ما أمكنه فر ميكائيل وشق مع أخيه ثيودوروس طريقه الى ابيروس حيث نظم الاغريق المحليين والأتبان والفلاش مركزا للمقاومة الاغريقية في الغرب .

ووصل المركيز الى سالونيك بلا أي متاعب ، وفي الواقع لقي تحية وترحيب وفرح في كل مكان من قبل الاغريق ، وقد ترك زوجته تتولى الدفاع عن المدينة وأخذ معه ابنها من زواجها السابق الأمير الشاب مانويل وبدأ رحلة منتصرة نحو الجنوب ، وهو يبرز الشاب في كل مكان ، وجرت له تحية حماسية في مقدونية ، وتيسلي ، كبطل عائد تقريبا وقد بايعته مدن فيل أوف تامب ، ولاريسا ومدن أخرى ، ولم يلق مقاومة حتى بلغ تيرموبيلي ، ويمكن تفسير هذا التنقل الرائع لحقيقة أنه حتى قبل أن تسقط الحكومة البيزنطية في أيدي اللاتين كانت قد فقدت الى حد كبير سيطرتها على اليونان ، وقد استولى الأمراء الصغار ، والقراصنة ، والحكام المحليون ، وبعض العائلات الاقطاعية الكبيرة على البلاد واحتجزوها لأنفسهم وسحقوا أهل المدن والمزارع تحت عبء لا يطاق من الابتزاز ، وكان سقوط المدينة الاشارة لندافع مجنون بين هؤلاء القادة الصغار ، ولا عجب أنه لم تكن هناك ارادة لمقاومة غاز آخر ، وفي الواقع أن أهل الأرض رأوا في اللاتين تحولا ممكنا للأفضل ، وكان أحد القادة الطفغة الصغار الذين استولوا على السلطة اسمه ليون سفوروس ، وكانت ممتلكاته الاساسية حول مدينة نوبليا ولكنه توسع في اتجاه الشمال حتى أرغوس وكورنث فيما وراء أثينا حيث أبدى المطران ميكائيل كونياتيس مقاومة عنيدة جدا حتى طيحه ولاريسا ، ومع تقدم يونيفيس انسحب ليون الى الجبال حول تيرموبيلي ليسد المدخل الى وسط اليونان ، وعندما انهارت معنوياته هرب الى كورنث ليحتمي المدخل الى البلوبونيز . أما المركيز الذي تتبعه بروية فقد لقي ترحيبا من طيحه وبسويتيا ، ولم تكن أثينا كريمة جدا ولكنها لم تبد مقاومة ، وسقطت يوبيا دون ضربة واحدة ، وفي النهاية وصل الى كورنث وحاصر سفوروس في

معقل اكروكورنث ، حيث بنى قلعة صغيرة تدعى مونت اسكوفيه للتحكم في العملية ، ويترك جاك دي أفنس مسؤولا عنها تقدم عندئذ جنوبا واحكم الحصار على نوبليا ، وكان حدث في هذا الوقت أن تلقى زيارة غير متوقعة كان لها أن تقرر تاريخ اليونان للقرنين التاليين.

ونذهب جيوفري دي فيلهاردين ، ابن أخى مارشال شامبين ومؤرخ هذه الحملة الصليبية مباشرة الى سورية ولم يشترك في الهجوم على القسطنطينية ، ومثل الآخرين ممن فعلوا الشيء نفسه ، حالما سمع بتأسيس الامبراطورية اللاتينية أبهر الى القسطنطينية ، أملا أن يجد حظه. ودفعت الرياح المضادة بسفينته نحو الغرب وكان عليه أن يجد ملجأ في ميناء مونونوفي جنوب البلبونيز حيث تم الاتصال به ورفاقه من قبل حاكم محلي اغريقي رغب في استخدام هذه القوة غير المتوقعة في توسيع اراضيه وأدت الفائدة المأمولة بجيوفري الى الانضمام الى الاغريقي ، حيث غزوا معا كل غرب البلبونيز حتى باتراس في الشمال ، ويجب ملاحظة أن تلك الأراضي كانت قد خصصت من قبل للبنيقية ، وعند هذه المرحلة توفي الاغريقي ، واغلق ابنه - القليل الثقة باللاتين - كل المدن في وجوههم وحرّض الاغريق ضدهم ، وإذا وجد نفسه في أراضى معادية ، ولسماعه بوصول بونيفيس الى البلبونيز ركب جيوفري في مخاطرة عظيمة عبر شبه الجزيرة الى نوبليا لالتماس المعونة وسر التركيز برؤيته ودعاه لينضم الى جيشه ، ولكن جيوفري وجد صديقا قديما ، هوغوليوم دي شامبلت في الجيش فاقنعه بالحاح بالعودة الى الغرب لغزو المورة ووعده بأن يكون الرجل التابع له في أي أرض قد يخصصها غوليوم له.

وبناء عليه ، وبينما كان جاك دي أفنس في كورنث والمركز في نوبليا ، بدأ الرفيقان مع نحو من مائتي فارس وأربعمائة من المشاة مقاومة مدهشة في غرب البلبونيز وبدون أي أزعاج استولوا على إقليم بعد إقليم ومدينة بعد مدينة ، حتى وجدا نفسيهما في أقصى

الجنوب في مودون ، فحصنا المدينة وشقا طريقهما في المناطق الجبلية لمسينيا ، وأركاديا ، ولاقونيا .

وباختصار سقطت في أيديهما كل شبه الجزيرة تلقائيا وقاما بتقسيم كبير للأرض.

وأوجدا اثنتي عشرة اقــــــــــــــــطاعية كبيرة ، عينت للبارونات ، وخصص لكل واحد مــــــــــــــــن هؤلاء التابعين ، والفرسان ، والمشاة ، وأعطى لكل منهم اقــــــــطاعية. وأعطيت المراتب النبيلة : الاستباريه والداوية والاساقفة أراضى ، ومن أجلها كانوا مبنين بالخدمة العسكرية ، ولكن ليس بمهمة الحاميات ، وفي الواقع كانت الأرض كلها على قدم الاستعداد للحرب ، وكان ينتظر من الاتباع أن يؤدوا الخدمة العسكرية على مدار السنة ، أربعة شهور في الميدان ، وأربعة شهور في مهام الحاميات ، وأربعة شهور في بيوتهم تحت الطلب ، حيث أنه لم يكن بمقدور أحد أن يترك الأرض دون إذن ، وحتى أصحاب المقام الرفيع من الاغريق كان لهم مكان في النظام الاقطاعي والذين خضعوا احتفظوا بأراضيهم وكان لهم مثل الفرنجة الحقوق والواجبات نفسها ، وبقيت الترتيبات مع الفلاحين في الأرض دون تغيير ، ولكن في الواقع تحسنت الظروف بالنسبة لهم مع استعادة السلام والنظام وتوقف الابتزاز الساحق لحكام الاغريق وصفاتهم . وضمن اعتدال وتسامح الامراء الفرنجة الجند تأييد الاغريق ، مما جعل الاستيلاء أسهل وحقق الرخاء العام ، وحمل الحاكم الجديد للأرض كلقب رسمي له اللقب المميز ، أمير أخيا ، ولكنه شعبيا كان يسمى أمير المورة ، حيث كان لقب أمير غير عادي في العــــــــــــــــصر الوسطى ، وفريد في الامبراطورية اللاتينية ، وملك الأمير وباروناته أراضيهم بحق الاستيلاء ، ولكن من الناحية الفنية ، طلب غوليوم دي شامبليت الآن من المركز دي مــــــــــــــــونقترات ليمضي في مغامرته ، ويبدو أن الآن قد رسخ نوعا من السيادة على المورة •

وكان المركيز في هذه الأثناء يقيم النوع نفسه من النظام في كل اليونان ، فأعطى اثينا لأوثون دي لاروش الذي أخذ لقب دوق اثينا ، ولكن كاز الشائع تسميته من قبل الاغريق بالسيد العظيم ، وأعطيت طيبه في البداية لايطالي يدعى البرتينو دي كانوسا مع أنها سرعان ما نقلت الى أوثون ، الذي اضافها الى اقطاعيته ولقبه ، ونهيت تيرموبيلي الى نبيل ايطالي آخر هو المركيز غويدو بيلافسينو وأصبحت مركيزية بونونيتزا الشهيرة. وأعطيت الأراضي حول بلفسي ، المتقنة الى خليج كورنث ، إلى توماس دي أوترمينيكورث الذي أسس إمارة سالونا هناك ، وأكمل تخصيص يوبوا أولا لجاك دي أفنس ، ثم لرافان دال كارسييري وهو نبيل من فيرونا وبهذا اكملت الترتيبات بالنسبة لليونان المركزية ، وقسم شمال اليونان مثل ذلك بين الاتباع الكثيرين للمركيز ، مع أن كثيرا من المدن بقيت له كإقطاع ملكية ، ومن الغريب أنه لم يأخذ لقب ملك ، وكان يدعى أمير مملكة سالونيك أو ببساطة ماركيز مونيفرات.

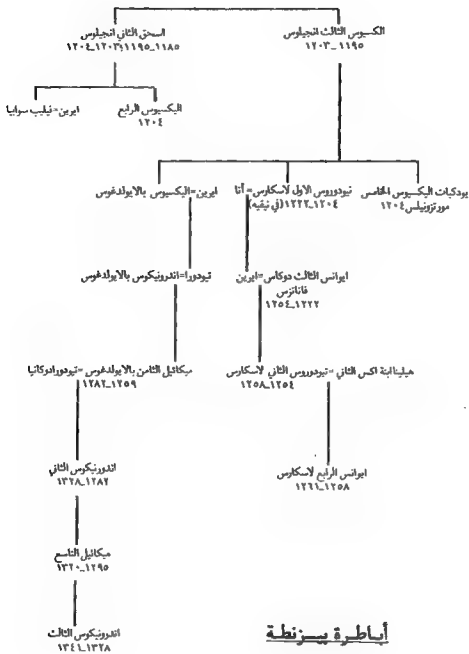
وبينما تم تنظيم القسم الغربي من الامبراطورية ، بدأت البندقية باحتلال النقاط التي اختارتها لنفسها على طول سواحل اليونان وعلى جزر البحر بين الايوني والايجي وأما ما حدث لبلدوين فإنه ما أن توج في أبهة في كنيسة الحكمة المقدسة (آيا صوفيا) حتى قاد حشدا من الصليبيين الى الاناضول. وكانت مقاومة الإمارات الاغريقية الصغيرة في المنطقة قد ذابت امام التكتيكات المتفوقة والتصميم للفرسان الغربيين. وبدا مركز رئيسي للمقاومة الرومية على أي حال يتشكل حول تيودور لاسكارس ، وهو صهر الامبراطور الكسيوس الثالث وبطل الدفاع عن القسطنطينية ، وقد أقام قرب نيقية وشرع المطارنة الاغريق. وأصحاب المقامات الرفيعة في الانضمام إليه هناك .

وما أن قسمت الأرض بين اللاتين حتى قامت مشكلة التنظيم ، ولو أن مثال الفرنجة في المورة في تعاملهم مع الاغريق قد اتبع لसार كل شيء بشكل جيد ، ولكن لسوء الحظ أن الامبراطور بلدوين قد

أخفق تماما في تطوير سياسة قابلة للتطبيق على رعاياه من الأغريق . وقد أدى تعاليه الطبيعي وترفعه به إلى رفض كل عروض المساعدة من نبلاء الأغريق ، وإلى رفض إشراكهم في البيئة الاقطاعية اللاتينية للدولة . وقد أصبح هؤلاء النبلاء الساخطين نواة المقاومة الاغريقية ، وبحثوا عن المساعدة من المركزين الاغريقيين الحرين في ابيروس ونيقية ، لابل إنهم حتى تطلعوا إلى أعدائهم القدامى البلغار من أجل التحرير .

أما بالنسبة للسواد الأعظم من الناس فقد اتخذوا في البداية موقفا أكثر مودة نحو اللاتين .

ومعهم أبدى بلديون تفهما أكثر نكاء وسماحة بجعل الأحوال في الأراضي تستمر دون تغيير هام ، ولكن هنا أيضا ثارت روح المقاومة الاغريقية في أعقاب محاولات النظام الجديد فرض اقتصاد بين الكنيستين . وكان الأغريق قد حددوا من قبل حرياتهم الفردية والدينية مع طقوس كنيستهم ، ومع أن الاساقفة والمطارنة قد هربوا من مراكزهم في وقت الغزو فإن أعضاء المراتب الدنيا في الاكليروس بقوا ، وحاول اللاتين وضع هؤلاء تحت السيطرة الرومانية ، واعترف البابا بحساسية المشكلة ، وكان الامبراطور أحيانا يفعل ذلك ، ولكن الأغريق قاوموا بشكل متزايد كل العروض المقترحة . وتمسكوا بكنيستهم بحماس عنيد وتطلعوا بشوق إلى مصادر التحرير نفسها التي اجتذبت زعماءهم . وتفاقمت الحالة بسبب نقص البراعة الشخصية والتكتيك من جانب كثير من الصليبيين ولاسيما البنادقة ، الذين أخذوا أبرنة كجزء من حصتهم من الامبراطورية وقد قامت هناك ثورة في شباط ١٢١٥ ، وبسرعة سقط معظم تراقية في أيدي المتمردين الأغريق . ومع تقدم الامبراطور باتجاه الغرب مع جيش ضعيف بشكل قاتل كان مكونا في غالبيته من أتباعه الذين دعوا من أراضيهم في أسية الصغرى ناشد الاغريق كالوجان قيصر البلغار وطلبوا منه المساعدة .



أباطرة بيزنطة

وكان هذا الزعيم البلغاري قد سعى قبل الحملة الصليبية الرابعة للتخلي عن الولاء للإمبراطور البيزنطي واتجه نحو البابا من أجل المساعدة ، وبعد اتصالات مطولة مع انوسنت الثالث الذي كان يأمل في اختراق البلقان وفتح طريق جسيدي إلى سورية من أجل الحركة الصليبية ، تم التوصل إلى اتفاقية في ١٢٠٣ وبنصوصها جعل رئيس أساقفة لاتيني ، كبير أساقفة بلغاريا في ايلول ١٢٠٣ وفي شباط ١٢٠٤ اعترف البابا كالجوان ملكا للبغار والولش وبروح هذا التفاهم عرض كالجوان خدماته فيما بعد على الصليبيين في غزوهم للإمبراطورية ، ورفضوا عرضه بطريقة متعالية بشكل مميز وقاسية وبمعاملته كتابع ، طاليوه بالبيعة للإمبراطور عن أراضيه ، وفي ثورة الغضب تخلى كالجوان عن صداقته للاتين وأصبح عندهم الحاقد ، وكان هذا الرجل هو الذي جاء الآن لمساعدة الروم مع جيش كبير ضم بين قواته مايزيد عن ١٤٠٠٠ ر ١٤ من المرتزقة الكومان .

والتقى الجيشان قرب ادرنة ، وغلب اللاتين ، وأسروا الإمبراطور وتوفي مؤخرا بشكل غامض في السجن . وتسلمت بقايا القوات عائدة نحو العاصمة ، حيث تولى رئاسة الدولة أخو بلووين هنري دي هينوت .

وكان حكم هنري / ١٢٠٦ - ١٢١٦ / حرجا بالنسبة لبقاء الإمبراطورية ، حيث نمرت تراقية كلها بشكل متكرر من قبل البلغار ، وهجر الأناضول أمراؤها اللاتين لتسقط قطعة وراء قطعة في يد لاسكاريس، وكان موقف هنري يائسا ، ففي الشرق تحالف مع الأغرقيق الذين وطلوا أنفسهم في بافلاغونيا وطرابزون تحت قيادة اثنين من أبناء الإمبراطور السالف أندرونيكوس وحتى مع الأتراك مشكلين قضية مشتركة قلقة ضد العدو المشترك / لاسكاريس / وكان مركزه في الغرب يتحسن نوعا ما بفعل البنائقة ، الذين بدأوا الآن يضطلعون بالسلطة على أراضيههم بجد ، وقد خففوا من مراكز المقاومة بلا هوادة على طول الساحل الأغرقيقي ، وتابعوا قتالهم ضد

الآغريق ، والقراصنة ، وشمّلوا شامبلت نفسه في هذه العملية ، وأرسلوا الأساطيل والجيوش إلى الجزر الأيونية ، وحشود من البناقة لتهدئة كل الجزر الأيحية ، وقدم رافان دال كارسييري البينة للبندقية عن جزيرته يوبوا ، وتم غزو كريت التي اشترتها البندقية من بونيفيس دي مونتفرات . وفي اليونان شق بارونات المورة ببطء طريقهم في اتجاه الشرق ، وفي الشمال عزز المركز ممتلكاته بعد الغزوات البلغارية الماساوية ، وهكذا جعل القرب أكثر استقوارا ومكن المركز وهنري معاهدة الصداقة بالزواج بين هنري وأغنس ابنة المركز ، وولدت ماري زوجة المركز في هذا الوقت وريثا ، وقد أطلق عليه اسم نو دلالة هو : نيميترويس على اسم القديس الراعي لسالونيك وفوق كل شيء عمل هنري على تهدئة رعاياه الآغريق الذين شعروا هم أنفسهم الآن باليد الثقيلة للبلغار وتحولوا إلى إمبراطورهم الجديد طلبا للمساعدة ، وكان مفتاح الحالة المسألة اللبينية . وتتسبعت المفاوضات الصعبة الطويلة بين الأكليروس الآغريقي واللاتيني بقيادة المطارنة الآغريق من جنوب إيطاليا الذين قبلوا سيادة البابا الروماني في أراضي المركز وفي كل أنحاء الإمبراطورية . وفي كل مكان كان اللاتين يستخدمون نبذة معتدلة للتهدة ، ويبدو أنه تحقق تقدم حقيقي ، وكان حجر العثرة على أي حال هو مسألة السيادة الرومانية ، وعلى هذه الصخرة تحطمت كل المفاوضات .

وأصبح كل الأمر أكاديميا بعد آذار / ١٢٠٨ / لأنه في ذلك الوقت عمل لاسكارس على انتخاب بطريك إغريقي في نيقية ، توج على الفور لاسكارس كأمبراطور بيزنطي شرعي .

ونبذ الآغريق جميعا في الإمبراطورية اللاتينية على الفور أية أفكار للتسوية والوحدة بين الكتيستين ، ومن حينه فصاعدا تطلّوا إلى نيقية للتحرير وإعادة بطركهم .

وتحرّكت الأحداث في هذه الأثناء بسرعة ووقع بونيفيس في شرك

البلغار في ١٢٠٧ ، وقتل وفصل رأسه عن جسده الذي كان مائزال حيا ليرسل إلى عبوه كالوجان ، ولكن أيام القيصر كانت معسودة أيضا ، وتوفي أثناء نومه عشية عيد القديس نيميتريوس / ٨ تشرين أول ١٢٠٧ / وحلت الفوضى في مملكة البلغار وقامت حرب أهلية ، وأعيد تنظيمها فيما بعد ببطء تحت حكم جون آشن ، وهكذا بدا أن الأزمة قد انحسرت . وتم طرد لاسكارس وانتهى التهديد البلغاري وقت تهدئة الأراضي في العالم الاغريقي . ولكن كانت هناك مشكلات كثيرة ، فقد كان بإمكان رعايا هنري من الاغريق أن يطلقوا العنان لسططهم ضد الغزاة ، مع أنهم كانوا معجبين دائما بالامبراطور شخصيا لأنه رعاهم ، فأعاد فتح الكنائس الاغريقية ، وكان باروناته وأساقفته يناضلون من أجل المشكلة القديمة جدا للحصانة الاكليريوسية ، ووضع نهاية لها بفرض تسوية . وفي مقابل استقلالهم وافق المطارنة على دفع ضريبة الأرض البيزنطية التقليدية للبارونات ، وكانت مشكلة النفاق همه الأكثر إلحاحا ، وتم جذب فرسان جيد من غرب أوروبا ، ولكنهم لم يكونوا كافين مطلقا ، وفي النهاية كانت هناك توترات في القسم الغربي من الامبراطورية وكان إغريق إيبروس يشكلون تهديدا ، وكان بارونات سالونيك قلقين في عهد ملوكهم القاهر نيميتريوس .

ودعا هنري برلمانا في اليونان في رافنكا في ١٢٠٩ لتسوية مشكلته ، وكانت النتيجة سيطرة أشد إحكاما على اليونان ، ولكن السمة الأكثر أهمية هي وصول أمير أثينا في أبهة عظيمة مع أوتون دي لاروش وجيوفري دي فيلهارين ممثل المورة .

وقد وقع تتابع غريب للاحداث في المورة خلال هذه الفترة ، فقد ترك غوليوم شامبليت ابن أخيه هوغ يتولى أمر المورة وغادر إلى فرنسا في عام ١٢٠٨ ربما ليطلب بميراثه من أخيه لويس ، الذي توفي هناك في ذلك الوقت . وتوفي هو نفسه أثناء وجوده في فرنسا تاركا وريثه ابن أخيه في المورة ، ولكنه توفي هو أيضا بعد فترة قصيرة وبقيت المورة بدون أمير شرعي ، وعند هذه النقطة ظهر

جيوفري دي فيلهاردين الشريك في الغزو الاصلي كأمر للمورة ، ومن الصغب القول فيما اذا كان هذا بسبب ، أن غوليوم قد عبر عن الرغبة في أن يخلفه جيوفري في النهاية ، أو لأن البارونات قد فضلوه على هوغ ، وعلى أي حال ظهر جيوفري في مفاوضاته مع البنائقة ، الذين أعطوا المورة كجزء من حصتهم من التجزئة الأصلية للإمبراطورية ، والذي كان قد بدأ قتالا من أجلها كما رأينا في ١٢٠٦ وأما الحرب البننقية - المورية فقد تم تسويتها في مؤتمر في حزيران ١٢٠٩ .

وفي المفاوضات التي جرت وفي المعاهدة التي أبرمت ، لم يستعمل جيوفري على ما يبدو لقب أمير أخيا . وأول مرة وردت هذه الإشارة إليه جاءت في رسائل من انوسنت الثالث ، مؤرخة في ٢٢ ، ٢٤ آذار ١٢١٠ ويبدو أنه قد انتظر .

الاجل المعتاد وهو سنة واحدة ويوم واحد وسبستنان ويومان ، بدأت من رجيل غوليوم أو من وفاة هوغ قبل المطالبة باللقب . وعلى أي حال بحلول ١٢١٠ كان جيوفري يدعو نفسه أمير أخيا ونائب أمير كل رومانيا ومن هذه النقطة وما بعدها رسخ جذوره في ارض اليونان ، وأرسل الى فرنسا من أجل زوجته وابنه جيوفري وأسكنهما في قصره في كلاماتا ، حيث ولد ابنه الثاني غوليوم أشهر عضو في كل العائلة في ١١٢١.

وكان حكم جيوفري الاول ذو أهمية دائمة للمورة ، وكانت اكرودورنت مازال في أيدي ليون سفورس عندما تولى جيوفري السلطة وقد سقطت في يده بعد وفاة سفورس في ١٢٠٨ . وتمت تهدئة الموبان الجبلية لآكونيا وأركاريا ، وتم بناء الحصون للدفاع عن الجبهة وإجمالا كانت الامارة آمنة ، وأرسى جيوفري الاساس لحكومة مستقرة أيضا ، وقد شجع هجرة تيار ثابته من البورغاننيين والشامبونيين لزيادة السكان من الفرنجة ، وهناك تطورت في المورة ثقافة كانت شهيرة حتى في فرنسا بسبب صفاتها

ورقتها ، ويسبب نقاء تقاليدها الفرنسية في الفروسية ، وفوق كل شيء كانت الثقافة ازدهارا حقيقيا وغرسا.

وبالتدريج أصبح فرجة المورة موريين حقيقيين يتكلمون كل من الفرنسية واليونانية ويتبعون كلا من العادات الفرنسية والاغريقية.

وبينما كان جيوفري يبني امارة المورة كان أوثنون دي لاروش يفعل الشيء نفسه في دوقية أثينا ، ودفع بالتدريج حدوده في اتجاه الجنوب لتضم أركوليس وفي اتجاه الشمال حتى تجاوزت طيبة ، مرسيا الاستقرار في الجبهة ومقيما علاقات ودية مع الجيران ، وأقام عاصمته في طيبة ، وأصبح البارثينون على جبل الاكروبوليس في أثينا ، والذي كان لزمان طويل كنييسة مطارنه الاغريق ، كاتدرائية سانت ماري اللاتينية . وأسس أوثنون أبرية وأدخل المراتب الغريبة في بيوت الرهبنة الاغريقية الاقدم ، والمثال البارز يتجلى في دعوته للرهبان البندكتيين لتولي أمور الدير العظيم في نافني وكان يقع على مسافة بضعة أميال خارج أثينا ، وهناك ديرا منعزلا ورواقا على نمط فرنسي أصيل ، وأنشأ أيضا مجتمعا فرنسيا في أثينا ، كان يتكون في معظمه من أقاربه الكثيرين وأصدقائه الذين شجعهم على المجيء إلى اليونان من أراضيهم البورغانية ، وهاجرت العائلة إلى اليونان خلال القرن الثالث عشر ، وجاء ابن اخ له يدعى غي على سبيل المثال ومنح جزءا من طيبة من قبل جيوفري دي فيلهاردين وكان نيكولاس دي سانت أوامر وافدا جديدا آخر وصل إلى اليونان بعد (١٢٠٨) وتوطن هو وعائلته حول طيبة ، وأصبحت لهذه العائلة شهرة أسرة دي لاروش نفسها وتزاوجت معها كما تزوجت مع الخط الملكي الهنغاري .

وبينما كان هؤلاء الامراء الاقرباء يعززون ويدعمون ممتلكاتهم ، كان الامبراطور هنري يحارب خلافات يصعب التغلب عليها .

وضاعت السنوات الاخيرة من حكمه في غموض ، حتى وفاته

المفاجئة في عمر لم يتجاوز التاسعة والثلاثين في ١١
هزيران ١٢١٦ ، وكان قد جهد للحصول على مساعة من روما
وهنغاريا ومن بلغاريا ولكن جهوة كلها اخفقت ، ولم يترك حتى
وريثا مباشرا من نسلة ليخلفه . وعرض باروناته التلج على بيير
دي كورتاي زوج أخت هنري يولاند بأمل أن يحضر جيوشا معه من
فرنسا ، وقبل ولكنه لم ير امبراطوريته أيذا ، لأنه قتل وهو في طريقه
نحو الشرق بعد أسره من قبل تيودورس الذي خلف أخاه ميكائيل في
أبيروس ، ونهبت امبراطورته مباشرة بطريق البحر إلى العاصمة
ووصلت بسلام ، وفي طريقها توقفت في المورة وزوجت ابنها أغنس
إلى الابن الأكبر لجيوفري الأول ، جيوفري الثاني المنتظر ، وبعد
وصولها إلى القسطنطينية بوقت قصير ولدت ابنا هو امبراطور
المستقبل بلودين الثاني . وقبل نهاية السنة توفيت ، وكان على
البارونات مرة أخرى أن ينتقوا امبراطورا ، وفي هذه المرة اختاروا
أكبر أبناء يولاند فيليب مركيز نامور ولكنه أرسل ابنها
الاصغر (روبرت) بديلا منه ، وهكذا في ١٢٢١ أصبح روبرت
الضعيف والمعتهق تقريبا امبراطورا وبعد ذلك بوقت قصير توفي
تيودورس ، الاسكارس العدو الماروغ وهو في الثامنة والأربعين من
عمره في ١٢٢٢ ولكن خلفه صهره لوانس الثالث دوكاس فاناتس
الذي بقي عدوا حتى أكثر خطرا لمدة اثنتين وثلاثين سنة والذي به
امكن للامبراطورية اللاتينية أن تنصب فقط أضعف الاباطرة .

لقد فقد الامبراطور الجديد كل أراضي في الأناضول ، وحلت الآن
كارثة أسوأ حتى في القرب ، فقد هاجمه تيودور كوفينوس دوكاس
بمساعدة البلغار والعائلات الاغريقية في الامبراطورية اللاتينية
واستولوا على مدينة سالونيك وكل المملكة في ١٢٢٤ ، وسحقت قواته
في شمال اليونان ونجت بوبو نيتزا وامارة اثينا والمورة فقط من
الكارثة .

وكان ديميتريوس في ايطاليا يحاول تجنيد بعض القوات في ذلك
لوقت وتوفي هناك في النهاية في ١٢٢٧ تاركا كل حقوقه لفريديريك

الثاني ، وكان نصر ثيوڤوروس قصير العمر لأنه بنوره أسر بعد ذلك بخمس سنوات من قبل جون آسن ، قيصر البلغار وسمّلت عيناه وجرد من كل ممتلكاته. وفي الوقت نفسه عزز جيوفري الاول في المورة ودوق أثينا أراضيها في وجه الخطر المشترك ، وضغط جيوفري على الاكليروس بشدة من أجل التمويل لبناء حصن كبير مونت لحماية سهل ابليس ، حيث أنشأ عاصمته ، وأدى هذا إلى الحرمان من البابا هونوريوس الثالث الذي رفع في ١٢٢٣ ، وبعد ذلك بوقت قصير عاد أوثنون دي لاروش إلى فرنسا ، تاركا ابن أخيه غي يتولى اللوقية وتوفي في ١٢٣٤ وتوفي جيوفري رفيقه القديم بعد رحيله بوقت قصير احتمالا بين ١٢٢٨ و ١٢٣٠ .

وميزت هذه السنوات نقطة تحول في تاريخ الامبراطورية . وتوفي الغزاة القدامى جميعهم ، وكانت الولايات التي أصبحت الآن قليلة العدد في ايدي رجال أكثر شبابا . وظهرت المورة في اليونان كبؤرة للوقوع ، في حين دمر روبرت في القسطنطينية امبراطورية هنري وفقد صلاته بالوقائع السياسية وانسحب إلى قصره مع امرأة فرنسية شابة كان قد تزوجها سرا ، ولم يترك مطلقا الجناح الذي اسكنها فيه مع أمها ، وبكراهية ومقت اقتحمه البارونات في احدى الليالي وأغرقوا المرأة العجوز وشوهوا الزوجة الشابة بقطع أنفها وشفتيها ، وهرب روبرت في فزع من مملكته ومضى إلى روما ليشكو للبابا غريغوري التاسع وحرص على العودة إلى امبراطوريته ، ولكنه توقف وهو في طريقه في المورة لزيارة أخته أغنيس وهناك وقع فريسة المرض وتوفي في ١٢٢٨ ولم يحزن عليه سوى أخته التي بنت على ما يبدو ديرا في المورة تخليدا لذكراه .

وعرض البارونات في يأسهم التاج على البطل المسن جين دي برين الذي أبحر إلى الشرق مع جيش كبير ووصل إلى القسطنطينية في ١٢٣١ وقد خدع البارونات مع ذلك في آمالهم ، لأن الامبراطور الجديد على الرغم من مساعدة هنفاريا والمورة كان قادرا على

القليل فقط ، وعندما توفي في ١٢٣٧ ، كانت المملكة أسوأ مما كانت على الإطلاق .

وإذا كانت الامبراطورية تعيش في حالة أزمة ، فإن اليونان كانت تتمتع بفترة من الازدهار لا مثيل لها ، وتحت جيوفري الثاني وهو أمير عطوف وادساني النشأة ، توسعت الامارة في كل الاتجاهات وزال تهديد الاغريق في الشمال لأن أسر تيودورس من قبل جون أسن عجل بحدوث حروب أهلية مشوشة في أبيروس ، وأصبح أمير المورة وقد تلقى بيعة امراء سفالونيا ناكسوس ويوبوا أقوى قوة في الشرق اللاتيني ، وفي وقت وفاته ، في ١٢٤٦ كانت المورة دولة حضارية غنية قادرة على تمويل الدفاع عن الامبراطورية المنهارة بالمال والاساطيل ، وكانت ما تسمى بدوقية اثينا في الفترة نفسها بالدرجة نفسها من الازدهار ، وحصل غي دي لاروش على أرباح عظيمة من صناعة الحرير في طيبة ، واجتذب إلى عاله البنادقة وأهل جنوا والتجار الآخرين ، الذين تنافسوا مع بعضهم على شراء المزايا التجارية من الدوق ، وفي هذا الوقت تزوج بيلاني سانت - اومر ابن نيكولاس ذاك الذي استوطن طيبة منذ بضع سنين خلت ، تزوج من بونة أخت غي وأسس أسرة من أقوى الاسر الاغريقية الفرنسية ،

وعندما توفي جين دي برين ، كان الامبراطور الجديد بلدوين فقط في التاسعة عشرة من عمره ، ولأنه ولد في المشرق ، وترعرع في جو بيزنطي ، وتكلم اليونانية ، فانه كان يحتمل أن يكون حاكما جيدا للامبراطورية . لسوء الحظ انه لم يكن ذا ذكاء ملحوظ أو مقدرة ، علاوة على ذلك ورث حالة يائسة تستعصي على العلاج ، وبدأ حكمه في فرنسا حيث ذهب ليلتمس المال والقوات ، ومضى بهم جيئة ونهايا بين ايطاليا وإقطاعاته الفرنسية لمدة أربع سنوات يستجدي القروض من البابا والمالك لويس ، وكان يأمل في ضمانها بارتهان أراضيه ، وأرسل جيشا باتجاه المشرق ، ولكن فقط ليمزق من قبل علو حميه المميت - فريدريك

الثاني . وفي النهاية ، بعد رحيل الحملة الصليبية الخامسة استجمع جيشا يحظى بشيء من الاحترام وقساده عبّر المانيا وهنغاريا ، وبلغاريا ليصل الى عاصمته في ١٢٤٠ ، وكان حكمه حكما باعثا على اليأس ، ووجد في البداية فترة راحة في التنافس بين فاتاس وميكائيل الثاني في أبيروس الذي أعاد توحيد الامارات ، ثم وجد مساعدة في تحالفه مع الكومان . والأتراك الآخرين ، ولكنه أمضى معظم حكمه في فرنسا وإيطاليا يلتمس المال ليعيش فيه . وفي النهاية نزل الى حشد بيع الرصاص الذي يكسو سقوف قصوره ، وانتظرت القسطنطينية بكل بساطة حتى تمكن الاغريق من استعادتها في ١٢٦١ .

وكانت السنوات التي ميزت الانهيار الذي أصاب الامبراطورية اللاتينية هي سنوات أعظم الانتجازات لامارة المورة ، ومن عاصمته في أندرا فيدا في إيليس القيمة حكم غوليوم الثاني أخو جيوفري ، والامير من عام ١٢٤٦ الى ١٢٧٨ ، دولة ضمت كل وسط وجنوب اليونان ، وفي كل الوديان الجبلية وعند كل النقاط الاستراتيجية على طول الساحل وجه بعناية وصيانة القلاع القوية ، وكانت كل منها مركزا للحياة القانونية والدينية للمنطقة المحيطة بها ، وفي هذه الحصون طورت المورة حضارة اشتهرت في كل دنيا القرن الثالث عشر ، وطار ذكرها الى القرن الرابع عشر أيضا ، وكان الامير نمونجا للسيد الإقطاعي لكونه الأول ، ولكن الناس من عائلة فيلهاردين كانوا متميزين كأفراد حتى أن قواهم الفعلية ، وسلطاتهم كانت مطلقة تقريبا ، وكان غوليوم الثاني ابرز مثال لهؤلاء الامراء ، ولكونه ولد في اليونان فقد حظي بأفضل تعليم أمكن للمورة تقديمه ، وتم تدريبه من قبل الخبراء على الأسلحة ، ومع ذلك كان أيضا مغنيا ضليعا وكاتباً للأغاني ، ولكونه كان يتقن اللغتين تماما فقد كان مطمئنا بين النبالة الفرنسية ومع الرعايا الاغريق . وكان امير اخيا كان تابعا للامبراطور اللاتيني ، ولكنه كان سيذا إقطاعيا أعلى للمورة ، وكانت سلطته مع ذلك بعيدة عن أن تكون مطلقة ، لأن أتباعه في المورة كانوا دائما يطلبون من اميرهم عهدا

بالمحافظة على المزايا والاعراف في الامارة قبل أن يقسموا على الولاء له ، وحتى عندها كان مقيدا باستشارة باروناته ومن جانب آخر كانت له حقوق قطعية ومزايا ، مثل حق تحرير العبيد أو منح صكوك الاجازات للمبن.

وكان يساعد الأمير بعض الموظفين ، منهم الكافل والمشاور والحاجب والقباطنة وشحنة القلعة ، ولكن المورة كانت في المقام الاول دولة عسكرية ، وكان الأمير يعتمد في الأكثر على التبعية الاقطاعية للذين يمتلكون الاقطاعات التي يمنحها لهم ، وكان هناك نمطان من الاتباع ، أولئك المرتبطون بعهد الولاء ، وأولئك المبايعون البسطاء ، وكان كلاهما مدين بالتزام على كامل السنة في الحامية والميدان ويبقى مستقنرا في موطنه ، ولكن الاول منهما أعلى وله مزايا أكثر بما في ذلك أن يكون له بلاطه الخاص ، وكان الأخير يعتبر الأدنى ، ولم يكن يسمح له بحاشية خاصة ، وكان عليه أن يدفع ضرائب معينة ويلقى عادة مقاضاة مشتركة ، وكان نوا المكانة من الاغريق في الأراضي يقبلون في المراتب الاقطاعية كاتباع بسطاء (مثلما كان السرجينية وقادة الفرسان) وكان الاعضاء الرئيسون في الهرم الاكليروسي وكذلك فرسان الداوية والاستبتارية يملكون جميعا أراضي في الاماره توجب على هؤلاء فقط الخدمات الميدانية كما كانت مرتبة على كل الاقطاعات الاكليروسية . وكان هناك إضافة الى ذلك كثير من المدن التي شغلت نورا في حياة الامارة بتزويد الأمير بالمال والقوات في زمن الحرب ، ومن حين للأخر كان المعثون يدعون للاجتماعات الهامة لمجلس الأمير الاستشاري ، وكانت الأرض في معظمها ريفا ، مع انه كان يوجد بعض المدن وبعض الصناعات الخاصة ، كتربية دود الحرير مثلا . ومع ذلك فإن أغلب الناس كانوا يعملون في الأرض ، وكانوا إما فلاحين أحرارا يعيشون فرادى أو في جماعات ، وكانوا يملكون ارضهم صراحة ، أو عبيدا يقعون ضمن الانمط المألوفة في القرى ، ولم يكن باستطاعتهم ترك المزرعة ، وكانت زوجاتهم

يصبحن عبادات للسيد الخ.. وإجمالا على أي حال تحسنت أحوالهم في ظل الفرنجة.

هكذا كانت في حينه الأرض التي حكمها / غوليوم / وفي سنواته الأولى شغل نفسه بالاستيلاء على الثغور الامامية الاغريقية على الساحل الجنوبي الشرقي وتهدة القبائل السلافية في الداخل ، وكان ناجحا واستخدم الكبح الحكيم في انتصاره . وذهب في حملة لوديس التاسع الصليبية الى دمياط في ١٢٥٠ ، وفي عودته الى المورة قاتل في حرب مريرة مع الايطاليين في يويويا ، وبتحالفه مع ميكائيل الثاني في ابيروس كان قادرا على كسب هذا الصراع ووطد سلطانه على تلك الجزيرة ووسط اليونان ايضا .

وفي هذه الاثناء كانت الدولتان الاغريقيتان تندفعان الى شفا حرب جديدة ، وفي نيقية توفي ايوانس فيتاتيزس تاركا عرشه لابنه تيودورس الثاني الاسكاريدي ، الذي توفي بعد ذلك بوقت قصير تاركا ابنا في عمر ثمان سنوات تحت وصاية ميكائيل بالايولوغوس الذي سرعان ما اغتصب العرش لنفسه ، وكامبراطور ميكائيل الثامن أصبح بطلا للثأر الاغريقي واسترداد الأرض ، واذ رأى ميكائيل الثاني هذه التطورات ، قوي موقفه بتزويج إحدى بناته هيلين الى مانفرد صاحب صقلية ، والآخرى آن لغوليوم صاحب المورة . وهكذا جاءت أن الجميلة التي أخذت اسم اغذس عند زواجها الى المورة وولدت في حينه ابنتين ايزايوا ومرغريت ، ثم اندلعت الحرب أخيرا وقاد غوليوم قواته نحو الشمال النين ارسلهم الامبراطور ومانفرد ، وأجرى الجيش المزدوج عرضا شجاعا في شمال اليونان ، والتقى في النهاية بقوات نيقية في سهل بلاغونيا في ايلول ١٢٥٩ وكانت النتيجة أسر غوليوم وكثير من بيارونات المورة ، وبعد ذلك بعامين في ٢٥ تموز ١٢٦١ أعيد احتلال مدينة القسطنطينية من قبل جيش إغريقي ، وهرب بلدين واتباعه مبحرين الى اليونان ، وفيها أخذ الامبراطور المخلوع طريقه بكل دعة وأبهة الى ايطاليا والمذفي وبقي غوليوم في سجن ميكائيل الثامن

حتى ١٢٦١ ووقع معاهدة مع امبراطور الاغريق سلم فيها للاغريق الحصن الرئيسي في كل من مونتفاسيا وميسستر ، ومابن ، وحاملا حصل على حريته اقام حلفا جديدا مع البندقية والامراء الايطاليين للجزر واستعد لتجديد الحرب. وارسل ميكائيل جيشه الى اليونان ، ولكنه اذسحب بعد هزيمتين شديتين وبعد ان اوقع اضرار شديدة في لاكونيا واركانيا ، وفي هذا الوقت غلب على شؤون المورة جيشان الاحداث في ايطاليا ، ودعي شارل دي انجو الى ايطاليا من قبل اوربان الرابع ليقود حملة صليبية ضد مانفرد حيث هزمه في المعركة في بينفتو في ٢٦ شباط ١٢٦٦ ، حيث ماتت آمال مانفرد والهوهنشتافن في الميان . وفي هذه الاثناء عانى ميكائيل الثامن من هزيمة بحرية قاسية ، وحتى حينه كان غوليوم ما يزال في حاجة لحلف قوي في الغرب.

وكان شارل دي انجو قد بدأ يلقي بنظرات جائعة نحو الشرق ، وبأمل من البابا كليمنت الرابع في السيطرة على كل هذه التيارات ، دعا سائر الامراء الى مجلس شوري في فيتربرو وتم الاجتماع في شباط ١٢٦٧ واستمر خمسة او ستة اشهر . وكانت الموضوعات الاكثر الحاحا هي توحيد الكنيستين وعقد حلف بين غوليوم وشارل ، ولم تصل مناقشة الموضوع الاول الى حل دائم مع ان المفاوضات اعطت ميكائيل الثامن فترة راحة قيمة ، بيد ان معاهدة فيتربرو الهامة ٢٤ ايار أبرمت بين شارل وغوليوم ووفقا لها كان لابن شارل ان يتزوج ايزابودي فيلهاردين ، ومع ان غوليوم سيحكم طيلة حياته فإنه عند وفاته سينقل التاج الى الانجيفينيين لانه إذا لم ينجب الزوجان ابنا ، فإن شارل نفسه كان له أن يرث التاج ، وبقي امير المورة في ايطاليا ليساعد شارل على مواجهة هجوم كونرادين آخر سلالة هوهنشتافن ، الذي كان يغزو ايطاليا طلبا لاراضيه ، وتمت مواجعتها في تغليا كوزو وكسب شارل ، بعدما تلقى معونة غير قليلة من بارونات المورة ، كسب نصرا تاما ونهايا .

وبعونه إلى المورة استعد الأمير لتنفيذ شروط المعاهدة . وفي أيار ١٢٧١ أبهرت أيزابو إلى إيطاليا ، وتزوجت من فيليب الشاب في ٢٨ أيار ١٢٧١ . وفي هذا الوقت بدأت خطط شارل تتكشف ، وأرسل قواته إلى البانيا لتعمل للسيطرة على اليونان كخطوة لازمة نحو السيطرة على كامل البحر المتوسط ، وكانت المورة قطعة صغيرة فقط في مشروعه الكبير ، وانطلقت حرب مريرة كانت بالقوة نفسها في المناورات الدبلوماسية كما في التكتيكات البحرية والبرية عبر كل اليونان .

وكانت النتائج حاسمة ولكن اليونان الفرنسية اهتزت بشدة ، وواحدة فواحدة بدأت المقاطعات الخارجية تتفتت وتتفصل ، وادى الفرار والخيانة والهزائم إلى انهيار معنويات الفرنجة والابريوت على السواء لوقوعهم وسط حرب بين عمالقة . ولو أن (غوليوم) رأى في السنوات الأخيرة من حكم المورة تتجس من رعب الفرسو الكامل فقد رأى أفضل اليواصل من المدافعين عنها يموتون واحدا تلو الآخر . وقد أمكنه من قبل أن يتنبأ بالمصير غير السعيد لأرضه ، وتحت ضغط من شارل ، بدأ يعد البلاد لارتقاء فيليب الإنجليزي ، ولكن في شباط ١٢٧٧ توفي هذا الأمير الشاب بصورة غير متوقعة بالمرّة ، وكان في الحادية والعشرين من عمره ، ولا بد أن هذه الضربة قد أضعفت (غوليوم) لدرجة مميتة ، حيث بعد عام في أول أيار ١٢٧٨ توفي أشهر أمير في تاريخ المورة بعد حكم دام اثنتان وثلاثون سنة .

وفقدت المورة الآن تقريبا هويتها كامارة مستقلة وأصبحت ملحقة بمملكة صقلية ، وبقيت أيزابو مع الأسرة الملكية الانجيفينية في إيطاليا ، وهناك جمع شارل الباريونات الرئيسيين للمورة والامبراطورية اللاتينية ، وقد خدمه هؤلاء الباريونات جيدا ، ولكن ليس دائما في شؤون أراضيهم ، فلادارة المورة على سبيل المثال ، أرسل شارل كنائب نائب امارة صقلية غاليران دي ايفري الذي لم يكن موريا ، وأمر كل اقطاعي اليونان الاوربية والجزر ، الذين

تتلقصوا الآن بدرجة كبيرة في العدد باداء قسم الولاء لذلك الرجل ولكن من المهم ملاحظة بأنهم رفضوا تسادية قسم الولاء للملك ، لأن هذا يتم فقط حضوريا ، ووافقوا على أن يقسموا فقط بالبيعة ببساطة لمثليه .

وحولت الحرب مع الاغريق بالتدريج الكثير من المورة الى أرض مويومة لاهساب لها . وكانت الجيوش الانجيفينية تتسالف من تشكيلة ممزقة من المرتزقة من الصقليين غير المقيدين وقسطاع الطرق ، الذين كانوا اكثر اهتماما بالسلب والنهب منهم بسلامة المملكة ، وقد احدثوا من الاضرار بالبلاد أكثر مما فعل العدو ، وحل شارل محل دي ايفري في اب ١٢٨٠ وكان فيليب دولا غونيس مارشالا لصقلية وتحسنت الظروف ولكن المصالح المورية كان يضحى بها دائما للمشاريع الضخمة للملك في صراعه مع ميكائيل بالا يولوغوس .

وبدأت القوات الانجيفينية والامدادات والأموال تنصب في أيبروس وبعد مفاوضات دقيقة مع القوى في الشمال ، شن هجوم على بيرات كمقدمة لتقدم نحو الشرق الى سالونيك ، وتحول الهجوم الى اخفاق ماساوي لشارل الذي سحب قواته ليركزها في اخضاع الثورة التي بدأت مع منبهة العشاء الصقلية في نهاية آذار ١٢٨٢ ، وتركزت المورة كثيرا لواردها . وتزوجت أغنس أرملة الأمير غوليوم الثاني نيكولاس الثاني دي سانت أومر من دوقية أثينا ، وأصبح الآن نائباً على المورة . واحتفظت النبالة المورية بأفضل ما استطاعت بتقالييد أرضها ، وكانت ماتزال معروفة في أوروبا ببسالتها .

ومن حين لآخر كان شارل يحول اهتمامه الى المورة ليمسكن من تملكه لها ، أو لكافة تابع مخلص ، ولكن على وجه الاجمال كان للانجيفينيين مشكلات أكثر ضغطا في غرب البحر المتوسط ، وتوفي شارل في ١٢٨٥ وكان رجلا منهكا خائب الامال بمصرارة ، وخلفه ابنه الذي كان غير كفء في الواقع وهو شارل الثاني ، الذي سويل

بمعارضة مدبرة من قوى أخرى في حوض البحر المتوسط خاصة أراغون، ومع افتقاره الى القدرة السياسية ، كان رجلا رقيق المشاعر وقد أشفق على إيزابو المتمرلة ، التي كانت في البلاط الصقلي لمدة اثني عشر عاما وأهداها إقطاعات مورية واسعة من مقاطعاته الخاصة . وفيما بعد وفي مناسبة زواجها من فلورنت دي هينوت حول إمارة المورة إليها ولسلالتها من بعدها ، وعكست عودة الامارة الى وريثه فيلهارمين طموحات بيت هينوت أفتنس ، بل وماهو أكثر توق البارونات الى حكومة مستقرة خاصة بهم تنهسي شرور الوصاية على العرش .

وما أن نصب فلورنت أميرا على المورة وتلقى بيمين الولاء والبيعة من أتباعه ، مع أن الذين من توقيه أثينا ووسط اليونان رفضوا قبوله ، حتى شرع في العمل ، ولم يكن محاربا في المقام الاول ، ولكنه كان رجل دولة ، وكان يأمل في إعادة المورة الى حالة الرخاء بالتفاهم مع أعدائه . وقام بإجراء تمهيد للامبراطور البيزنطي اندرونيكوس الثاني الذي خلف الان والده على العرش لتسوية الحرب المزعجة باستمرار مع الامبراطورية والتي جلبت الخراب الكثير جدا لجنوب اليونان ، وكانت بيزنطة تحت ضغط عظيم من الأتراك والبلغار واليونانيين في اسقفية أبيروس في ذلك الوقت ، لهذا لم يكن من الصعب ترتيب سلم جديد ، وبدأ الاغريق والفرنجة بالامتزاج بحرية وكلّ منهم يتبع شؤونه ، وازدهرت المورة وقامت صعوبات مع ذلك ، فمن اتصالات الامير مع اسقف أبيروس نيكفوروس الذي كان عم إيزابو وباستقلال السلام في الجنوب غزا اندرونيكوس الاسقفية بجيش كبير بدأ نهبا منظما لكل المنطقة ، وناشد نيكفوروس ابن أخيه الفون وانضم اليه فلورنت بقوة ملموسة ، وهزمت القوات البيزنطية وأجبرت على التراجع نحو الشرق ولكن الأرض تعرضت لمزيد من الخراب والنهب وضعفت بذلك كل اليونان .

وقعت حادثةتان في هذا الوقت منترتان بالسوء لاستقبال

اليونان . فقد ظهر أسطول أرغوني في المياه اليونانية ، وهاجم موانئ وجزرا معينة ، وبعد القيام بزيارة ونية لايزابو وبسلاطها أبحر عائدا الى الغرب ، وثار أيضا السلاف في أواسط البيلونيز واستولوا على بعض قلاع الفرنجة ، ولكنهم أكرهوا على اعادتها بأمر من الحكومة البيزنطية ، ولكن طغى على هذه الأمور المشؤمة في تلك الوقت حلف كان لابد أن يؤثّر على كل دول اليونان الحرة ، فقد رتب شارل الثاني زواجا بين ابنه فيليب أمير ترانتو وتاماز ابنة ووريثة أسقف أبيروس .

وأخذت ميرا لها الاماكن الرئيسية في أكارنانيا ، في حين نجد أن شارل منح ابنه كل حقوقه في الشرق ، وهكذا أصبحت كل اليونان الفرنجية تحت سلطة فيليب ، مع أن شارل الثاني بقي سيده الأعلى خلال فترة حياته . ومن الواضح أن شارل قصد تبسيط وزيادة كفاءة الهرم الإداري في اليونان ، ولكن في الواقع جعله كل الدول الفرنجية تحت رئاسة واحدة جعل الأمور أكثر صعوبة ، لأن خصاما مريرا قد تفجر حول العلاقات القطاعية بين مختلف الأمراء والوفود ، وكان على شارل مرارا أن يحكم في تلك النزاعات ، ومع أنه في النهاية أسس الهرم القطاعي كما كان يريد ، مع ذلك بقيت هناك المرارة والمشاعر الجريحة .

وكان هذا أكثر خطورة حيث أن عددا متزايدا من الحوادث كان يؤدي نحو استئناف الحرب مع بيزنطة ، وقبل ان يحدث هذا تسوي فلورنت ، وكان العزن عليه حقيقيا من قبل شعبه ، في كانون الثاني ١٢٩٧ ، وكان وريثه الوحيد ابنته ماهوت وكان عمرها ثلاث سنوات وحكمت ايزابو وحدها للسنوات الثلاثة التالية ، يساعدها مجلس من البارونات القيايين في المملكة .

وكانت مشغولة خلال هذا الوقت بترتيب زيجات لابنتها ولاختها مرغريت ، والأهم لنفسها ، وأعطيت ماهوت الشابة بعد نقاش مطول ، للورث الشاب لدوقية أثينا واسمه غي أوغويوت كما كانت

تشيع تسميته في الدوريات . وترملت مرغريت في ١٢٩٧ مع ابنة عمرها ثلاث سنوات واسمها ايزابيل ، وبعد سنتين رتب لزوجها من ريتشارد سيفا لويثا النائب المسن في المورة ، ونهبت ازابو نفسها الى روما للاحتفال باليوبيل بدعوة من بونيفيس الثامن في ١٣٠٠ وهناك لم تحز فقط على الكثير من البركات والمغفرة بنتيجة الحج ، بل على زوج جديد ايضا هو فيليب كونت بيد مونت وابن اخ كونت سافوي ، وكانت فوق الاربعين في ذلك الوقت وكان هو في الثامنة والعشرين ، وحدث الزواج في ١٢ شباط ١٣٠١ ، وفي الثالث والعشرين منح اماره المورة او اخيا كما كان يفضل ان يسميها، وخرج الى ارضه الجديدة بحاشية من السافويين والبييمونيين من البارونات الجدد الملتهمين للبحث عن حظهم من المشرق الذي كان سهلا في الواقع ، لكن فقط على حساب الاقطاعيين الاقدم ، وكان الامير نفسه قد انفق مبالغ كبيرة في خطب ود وكسب يد ايزابو وانقض على المورة بجشع قائد مرتزقة ايطالي ، وثار البارونات في احتجاج ، كما فعل الاتباع من الاغريق ، ووجدت المورة الآن انها يمكن ان تجر الى حرب من قبل اقطاعيها لان دوقية اثينا عند هذه النقطة مضت الى الحرب مع الاسقفية ، وكان على النبلاء الموريين ان يذهبوا اليها ، وبخل شارل الثاني الحروب ضد ابيروس لصالح ابنه فيليب صاحب تارنتو ، وقيل امير اخيا الذي كان مايزال جائعا للأموال رشوة من اماره ابيروس كي لا يقاتل ، وكانت حصيلة هذه النزاعات الصغيرة شاملة سوى ، بقدر ماصورت اكثر ، ان شؤون الاغريق كانت الآن هامشية بالنسبة للسياسة الايطالية ، وتصادم الانجليزيين وامير سافوي حول اراضيهم في شمال ايطاليا ، وحدث هناك ان خسر الامير امام شارل الثاني وكان عليه ان يتخلى عن القابه في اليونان ، ورفضت ايزابو ان تقبل خسارة المورة برباطة الجأش نفسها التي تصرف بها زوجها ، والتمست الانصاف في الدوائر الفرنسية في كل سنواتها المتبقية ، ولكن حياتها الساحرة انتهت بعد ١٣١١ في قصر وخييبة أمل ————— رير بيد أنها بقيت حية من خلال ابنتها ماهوت دي هينولت ، والتي

خاريج دي شابلت
١٢٠٨-١٢٠٥

ايزابو =
جيجوري دي فيليباوين
١٢٠٩ نسو ١٢٢٨

جيجوري الثاني
١٢٤٤-١٢٢٨ نسو

خاريج الثاني
١٢٧٨-١٢٤٩

اناكروينا ديكا (٣٦)

ايزابو IZABEAU
١٣٠٧-١٢٩٧

استادو ساربان =
مهرت

فردانو ماريكا =
ايزابل

فيليب دي انجو (١١)
فيليب دي مورت (٢٦)
١٢٩٤-١٢٨٩
فيليب سافوي (٣٦)
١٣٠٧-١٣٠١

شارل الاول دي انجو
١٢٨٥-١٢٧٨

شارل الثاني دي انجو
١٢٨٨-١٢٨٥

فيليب تارنر =
١٣١٢-١٣٠٧ = (١٢) كاترين لارا

جون غروليا
١٣٣٢-١٣٢٢

فيليب الثاني
١٣٧٢-١٣٦٤

مهرت

فيليب الثاني تارنر
١٣٦٤-١٣٣٢

جياك دي بيز
١٣٨٢-١٣٧٢

فيليب الثاني ديلا روس (١١) =
١٣١٣-١٣١٨ / ٢١
لويس بروندي (٢٢)
١٣١٢-١٣١٣

امراء المورة

تزوجت غي الثاني بوق اثينا ، كذلك ابنة أخرى ولدتها لفيليب في ١٣.٣

وبدأت الآن المرحلة النهائية في تاريخ المورة ، قصة حزيمة لطالبيين متنافسين حول الاقطاعات المختلفة ، ضحوا بما بقي من القوة الفرنكو - اغريقية في اليونان لأجل طموحاتهم ، وسمي غي الثاني نائب أمير للمورة من قبل فيليب تارنتو في ١٣.٧ ولكنه توفي في ١٣.٨ ، ومعه ماتت سلالة دي لاروش نفسها .

ومن الآن وما بعد أرسل الانجيفينيون رجالا فرنسيين أو ايطاليين كحكام ، رجالا كانوا غير قادرين على وقف أعمال الاسترداد التدريجي الذي تولته القوات الاغريقية لكامل شبه الجزيرة اليونانية ، وكان في هذا الوقت قد قرر شارل دي فالوا اخو فيليب الرابع ملك فرنسا دعم ادعاءات زوجته كاترين دي كورتناي الامبراطورة الرسمية للقسطنطينية .

وفكر في ان يدخل في خدمته المجموعة الكاتالانية الكبيرة ، وهذه كانت مجموعة من المغامرين ممن حاربوا في الصروب الاراغونية - الانجيفينية في صقلية ، بالقتال في خدمة أندرونيكوس الثاني ضد الاتراك في آسيا الصغرى ، وبعد الانفصال عن البلايولوجيين تمصنوا في غاليبولي ، حيث شكلوا تهديدا خطيرا لبيزنطة ، واسميا كانت الجماعة تدعى بالولاء لفريدريك الثاني ملك صقلية ، ولكنه كان قد أرسل ابن عمه فراند ابن ملك مايوركا لقيادتهم ، ومن أجل مصالح اراغونية أخرى في الشرق ، ولكونهم غير منظمين ، وشموسين فقد رفضوه واختاروا قائدا لهم ، وفي النهاية اسر فراند من قبل ثيبيوت دي شيبوا وهو ضابط فرنسي كان في خدمة شارل دي فالوا ، وأمضى سنة في سجن انجيفيني وكان شارل قد أرسل ثيبيوت لاستئجار الجماعة ، ولكن هذا الرجل القس وجد نفسه محاطا بعصابة من قطعة الرقاب قبلوا نقوده ، ومع ذلك كانوا أكثر شرها في سلب ونهب اليونان منهم في

القتال من أجل الفرنسيين ، وكانوا قد خربوا مقدونيا وتساليا لشهور عدة . وإذا لم يكن أمامهم في حينه مكان آخر ينهبون إليه تحولوا نحو الجنوب وبدأوا يتحركون نحو وسط اليونان ، ونقض ثيوت خلال ذلك يديه منهم وتسلل مبتعدا عنهم وعاد الى الغرب ، واستؤجرت الجماعة بعد ذلك من قبل غوتير دي بريين دوق أثينا ، الذي كان يأمل في توسيع سلطانه بين الامارات المختلفة في اليونان ، ورغم أن الكتاليين اثبتوا مرة أخرى جدارتهم كقوة محاربة فإن غوتير سرعان ما أراد أن ينتهي منهم ، وعندما تأخر عن الدفع لهم مدة أربعة أشهر تخلوا عن ولائهم له وقرروا أن يوطنوا أنفسهم في اليونان ، وتوحد الفرنجة لطرد الدخلاء ووقعت المعركة المصيرية في ١٥ آذار ١٣١١ على غير بعيد من مدينة كيرونيا القديمة ، حيث تقرر مرة من قبل مصير اليونان في المعركة ، وكان اليوم كارثة تستعصي على الاصلاح لليونان الفرنجية ، فقد قتل دوق أثينا ومرت معظم قوى الفروسية الفرنجية ، وفقد وسط اليونان إذ تحرك الكتاليون نحو داخل أثينا وطبيبة ، واصبها سادة كل الأرض ، وطلبوا من ملك صقلية أن يصبح سيدهم فقبل مسرورا وأرسل بيرنغر استانيول ليكون نائبا له *

لقد غير توطن الكاتلان في ثوقية أثينا بعمق توازن القوى في اليونان ، وابتهج الاغريق الذين ملكوا سالونيك وأبيروس ، لرؤية منافسيهم الفرنجة الاقوياء يبعثون ، وعلاوة على ذلك نجد أن إمارة المورة التي اختزلت إلى نحو ثلثي البلونيز قد تضررت من هذه القوة الجديدة ، وكانت البندقية والانجيينيين أيضا متخوفين حول مصير ممتلكاتهم اليونانية ، وبيت التطورات للبابا والانصار الغربيين للحملة الصليبية كنسة لآمالهم في تأسيس إمبراطورية لاتينية في القسطنطينية ، ومن الواضح أنه كانت هناك حاجة لرجل قوي لتنظيم دفاع الفرنجة وبفع المصالح الغربية في اليونان ، وكان فيليب تارنتو قد طلق زوجته الزانية تاهار وألقى بها في السجن حيث ماتت . ثم رتب شارل دي فالوا بعد ذلك زواجا بين ابنته كاترين دي فالوا التي ورثت المطالبة بالامبراطورية عن أمها كاترين دي

كورتناي ، وفيليب ، والتي كانت ممثلة في الوحدة بين كل الدعاوى الفرنجية والالقاء في اليونان ، وتدعما القوى البابوية والفرنسية ، وفي الوقت نفسه أصبحت المورة في يد ماهوت هينولت وزوجها الثاني لويس بورغندي وهو استرداد عملت في سبيله أم ماهوت ايزابو خلال جميع سنوات نفيها ، وعانت المورة إلى بيت فيلهاردين ، رغم أن الأمير الجديد قد استولى عليها من فيليب ، الذي أصبح الآن امبراطورا لاتينيا اسميا مع أخيه الملك روبرت ملك نابولي كسيد أعلى . وانطلقت ماهوت على الفور إلى المورة ولكن لويس تأخر لبعض الوقت في بورغندي ووصل وهو في طريقه إلى اليونان إلى البندقية في تشرين الثاني ١٣١٥ .

وأوجدت إعادة الترتيب هذه الحاجة إلى قدر عظيم من خلط الانقلاب والممتلكات البورغندية والفرنسية . وبشكل عام تنازل الامراء الذين اتجهوا شرقا عن مطالبهم في الغرب لأعضاء آخرين من عائلاتهم وعوضو بممتلكات أقوى في اليونان الفرنجي . وبدأ أن كل شيء قد نفذ جيدا عندما تفجر فجأة أعنف صراع في تاريخ المورة المضطرب ، وذلك عندما توفيت إيزابودي فيلهاردين في ١٣١١ ، حيث قامت اختها مرغريت بالمطالبة بجزء من المورة ، ولم يعترف شارل الثاني بهذا الادعاء وكذلك خليفته روبرت ، وعليه التمسست مرغريت المساعدة من فيراند صاحب مايوركا ، الذي كانت له بعض الصلات مع الشرق عن طريق الفرقة الكبيرة ، وقد تزوج ابنة مرغريت ايزابيل في شباط ١٣١٤ ، وأعطت مرغريت الزوجين مهرا / دوة / للعروس حقوقها في المورة ، وعانت هي نفسها إلى المورة حيث اعتقلها نائب ماهوت . وألقى بها في السجن ، وصاير اراضيها ، وماتت السيدة التعميسة بعد ذلك بوقت قصير . وبدأ فيراند على الفور استعداداته لغزو المورة ، وولدت إيزابيل ابنا ، هو جيمس في ٥ نيسان ١٣١٥ ، وتوفيت بعد ذلك ببضع أسابيع ، وتركت لابنها الطفل كل ماكانت تدعي ملكيته في الامارة ، وكان فيراند مؤيدا من قبل فريدريك ملك صقلية ، والكاتالانيين في اثينا ، ونزل في اليونان في حزيران مع قوة كبيرة ، واستولى بسرعة على

ميناء كلارنيتسا وقلعة بوفوار (بونديكوس) وبسرعة أصبحت كل إيليس في يديه ، وبدأ يتحرك نحو الجنوب ، ووصلت ماهوت وقواتها البورغاندية ، وانطلقت حرب دموية قتل فيها مئات الفرسان وانتهت الحرب ، لكن مالبت لويس نفسه أن توفي بصورة غامضة نوعا ما بعد ذلك بوقت قصير ، وتركت ماهوت لتحكم المورة وهي حتى أضعف مما كانت .

وسعت كل الدول المحيطة الآن إلى استغلال ضعف المورة لتوسيع ممتلكاتها وبدأ الكاتالانيون بغزو يوبوا التي كانت تحت سلطان ماهوت ، ثم حاول روبرت نابولي أن يرتب زواجا بين ماهوت وأخيه جون صاحب غرافينا ليتأكد من أن المورة ستصبح في أيدي أسرته ، ورفضت ماهوت واحتجت لدى البابا يوحنا الثاني والعشرين وطلبت المساعدة من البندقية ، ولكن روبرت أقام جون غرافينا في المورة واعترف بالأخ الثالث فيليب كأمبراطور لاتيني اسمي ، وألقيت ماهوت في السجن وأمضت بقية أيامها هناك ، ولكن السد كان قد تفجر فبدأ الكاتالانيون في عبور إيزموس ، واستولى إغريق مستوا على قلعة بعد الأخرى في الجنوب ، موقعين أضرارا هزائما بالمدافعين الانجيفيين والموريين ، وكان السبب الوحيد في أن المورة مازالت باقية هو أن النهايين بداوا يتقاتلون فيما بينهم .

وكافحت الامارة قرنا آخر ، ولكن مورة فيلها ردين القديمة اختفت ، ومن البارونيات الاثنتي عشرة الأصلية بقيت أصغرها فقط ، وذهبت أغلب الاسر الفرنجية الغازية ، وأصبحت بفاعات البلاد مثلما كانت بقدر كبير في أيدي المرتزقة ، واستوطنت أسر جديدة إيطالية في معظمها في الأرض ، لاكارستقراطية إقطاعية مقاتلة بل كطبقة سياسية مالكة للأراضي تدفع الضرائب للأمير عن إقطاعاتها الواسعة ، ثم تحولت عن الأمير إلى قادة يمكنهم حمايتهم ومصلحهم بصورة أفضل عند الضرورة وحتى لو كانوا من البيزنطيين ، وسكنت العداوات اللاتينية الاغريقية التي كانت في

الازمنة السالفة . وتعلم الفرنجة والأغريق أن يعيشوا معا ، ويدات تظهر ثقافة مشتركة .

واستدان جون صاحب غرافينا بكثرة من أصحاب البنوك الايطاليين ولاسيما من اكسيا اولي ، وتولى بعض المشاريع ضد الأغريق ، ولكنه لم يحصل منها على شيء هام ، وغزا غوتبير الثاني دي بريين ، الذي كان قد تزوج بيلتريس ، وهي من بنات فيليب تارانتو وتامار ، اليونان لطالبة الكاتالانيين باثينا دوقية أبيه وبمرت الآن القلعة الشهيرة / السانت أومر / في طيبة ، وكانت حملة غوتبير مخفية ، وعاد إلى إيطاليا في أواخر صيف ١٣٣٢ .

وتوفي فيليب صاحب تارانتو في كانون أول ١٣٣١ وترك القابله لابنه روبرت وأجبرت أرملته كاترين دي فالوا ، جون غرافينا أن يحيل المورة إليها كوصية على ابنها في مقابل أموال وأراض في إيطاليا ، وربطت نفسها بنيكولو اكسيا اولي وكان أصغر منها بتسع سنوات ، وهو عضو جميل الطلعة ومثقف في البيت المصري ، وأحالت إليه أمور عائلتها في اليونان ، وفي ١٣٣٨ قام نيكولو وكاترين برحلة إلى المورة ، ومكثا هناك أكثر من سنتين ، وحاولت أن تكيف نفسها مع الظروف هناك في المقام الأول وأن توقف التدفق الثابت للإمارة ، ولكن عبثا ، وعندما عادت كاترين إلى نابولي شعر بارونات المورة حتى أكثر بعدم موافقة الحكم الاتحيفيني وعرضوا الإمارة على جيمس الثاني لمايوركا ابن فيراند وإيزابيل ، وقبل اللقب ولكنه توفي قبل أن يتمكن من زيارة المورة .

ومتسك روبرت صاحب تارنتو بكل الألقاب والأراضي التي ورثها ، ولكن الحروب في فرنسا وإيطاليا منعه من أن يذهب بشخصه إلى الشرق وتركزت المورة لوسائلها الخاصة ، ومن حين لآخر كان يأتي حاكم من الغرب ولكن الأكثر أن البارونات كانوا ينتخبون واحدا منهم ، وكان الأتراك ينهبون سواحل البلاد ، ولم يبد أن هناك إمكانية للنفاع ، وكان أقوى رجل في اليونان الآن

نيكولو اكسيا اولي ، الذي منحه روبرت في ١٢٥٨ إمارة قلعة كورنث الغنية وتوابعها ، وتسوي روبرت في ١٢٦٤ وطالب أخوه فيليب بالامارة ، وبدأ حربا غير مجدية مع خصوم منافسين امتدت حتى قبل وفاته بوقت قصير في ١٣٧٣ . وخلفه ابن أخ له هوجاك دي بو .

وتفجرت حرب مروعة أخرى . وفي ١٣٧٦ أجرت جوانا إمارة المورة لمدة خمس سنوات للاسيقارية ، الذين يبدو انهم احتفظوا بها مدة العقد .

وحدث تطور اهم عندما تدخلت الجماعة النافارية في شؤون اليونان ، وكانت لاحد قانتهم ، وكان في الظاهر في خدمة جاك دي بو (توفي في ١٢٨٢) الذي سيطر على الامارة ، كما واستولى اخر ، يحتمل انه كان في خدمة نيريو اكسيا اولي ، وكان ابنا بالتبني لنيكولو الكبير ، على طيبة في ربيع ١٢٧٩ ، وبعد عقد من الزمان في ١٢٨٨ استولى نيريو على اكروبول اثينا بعد حصار طويل ، وبذلك وصل تاريخ الدوقية الكاتالانية إلى نهايته .

واستمرت الامارة اللاتينية في تاريخها الضعيف جيلين آخرين حتى ١٤٣٠ ولكن معظم المورة كانت قد اصبحت تحت حكم الاساقفة الباليو جوا ، اساقفة ميسترا ، الذين قامت في أيامهم نهضة يونانية تقريبية ، ولكن مرور كل عقد كان يزيد من قوة الاتراك العثمانيين الذين استولوا على القسطنطينية في ١٤٥٣ وفي ١٤٦٠ وضعوا نهاية لاسقفية ميسترا .

وعليه هكذا كان تاريخ الامبراطورية اللاتينية للقسطنطينية وإمارة المورة بخطوطه العامة ، وقد رويت القصة في القرن الرابع عشر من قبل مؤرخين للمورة ، ومن ثم غدت موضوع الفضول والتأمل لعدة سنوات .

مخطوطات ومطبوعات تواريخ المورة

إن تواريخ المورة ، كما أصبحت تعرف بسبب علم وجود اسم أفضل ، هي سلسلة من الحوليات تم حفظها في ثمان مخطوطات كتبت باليونانية ، والفرنسية والاراغونية والاطالاية ، والنسخة اليونانية كتبت شعرا والباقية نثرا .

١ - يحتوي مجموع هافنيسيس ٥٧ على خمس من المخطوطات اليونانية ، لاشك أن الاقدم فيها والاكثر مصداقية هي المخطوطة الموجودة في مجموعة فابريكوس في مكتبة جامعة كوبنهاغن ويضم هذا المخطوط ٩٢١٩ بيتا من الشعر السياسي ، كتب بدقة ، كتابة يدوية مقرومة بشكل ملحوظ في التهجي ، والنص مكتوب في اعمدة صغيرة مع هوامش عريضة معلمة بحروف كبيرة بالحبر الاحمر ، وقد فقت الاوراق الثلاث الاولى ، ويبدأ المخطوط بالبيت ١٠٥ من المجموع الباريسي .

والاوراق مرفقة بكل من الأرقام الاغريقية من ٤ إلى ١٤٥ وبالأرقام العربية من ٤ إلى ٢٣٧ ، واطافة الى ذلك فان بداية كل كراس من عشر ورقات معلمة ، وكل فجوة من صفحتين مشار اليها بالترقيم الكراسي ، ولكن في فجوات أخرى ليست هناك مثل هذه الاشارات مما يظهر ان المخطوط لم يكن كاملا عندما نسخ ، ومن الملاحظات على الغلاف يعرف بأن المخطوط قد انتقل من ثوماس برثولين الذي اهداه الى يوهانس غرامبوس (١٦٨٥ - ١٧٤٨) الذي اهداه الى يوهانس فابريكوس في ١٧٣٦ والمخطوط مع بقية تاريخه قد حازت عليه جامعة كوبنهاغن في ١٧٧٥ .

٤ - مجموع بيرنيسيس الاغريقي وهي نسخة أخرى من المجموع الباريسي ، مع أن الخط سيء ، وهناك أخطاء عديدة في النقل ، ولم ترد في وصف بوشون وعليه يبدو أنها كانت غير معروفة من قبله.

٥ - مجموع تورنيسيس ب ١ / ٢ وهذا المخطوط قد عرف لأول مرة بواسطة جون شمت الذي درسه بدقة ، وفي رأيه أنه مشابه لمجموع هافنس ، ولكنه سيء التنفيذ. لكنه لاحظ الاهتمام الخاص للحواشي الهامشية غير المقروءة تقريبا والرسوم التي تعطي الدليل ليس فقط على المالكين العبيدين للمخطوط ، بل على ما هو أكثر أهمية ، عن نمط اليونانية التي كان كل منهم يتكلمها ، وهي تقدم في الواقع تحديد للهجة اليونانية الحديثة.

الترجمة الفرنسية.

بقيت الترجمة الفرنسية للتاريخ في مخطوط واحد في المكتبة الملكية برقم ١٥٧٠٢ ، وقد اكتشفه بوشون ونشره في ١٨٤٥ ، وأعطاه عنوانا مطولا عبر عن محتوياته في الاستيلاء على القسطنطينية وإقامة إمارة المورة ، ونشاط البارونات وسواهم ، وكان هذا المخطوط في حينه اختصارا لآخر كان يملكه بارثلميو غينزي قبل ١٣٣١ . ويقول الكاتب نفسه : أنه سيروي قصة تاريخية لا كما وجدها مكتوبة بأقصر صورة لها . وظهرت أقدم طبعة لها كجلد من كتاب برشون (انظر أعلاه) والأحداث هي تلك التي وضعها جين لوغينون بعنوان « كتاب الاستيلاء على إمارة المورة (١٢) (١٢٠٤ - ١٣٠٥) (باريس ١٩١١) » .

النسخة الأراغونية :

إن النسخة الأراغونية من التاريخ هي وحيدة في كثير من الطرق: فهي أولا ليست إعادة رواية لتاريخ أقدم كما هي التراجم

إن أول طبعة حديثة للمخطوط قام بها ج ١٠ ٠ بـ وكون الذي
قدم النص بدون ترجمة كمجلد ٢ من كتابه :
« بحث في تاريخ امارة المورة الفرنجية وأعمال باروناتا ، (باريس
١٨٤٥) »

وتبع ذلك الطبعة الرائعة لجون شمت بعنوان « تاريخ المورة »
(لندن ١٩٠٤) ، التي تحوي بشكل متوازي النصين الهالبيين
والباريس ، وفي الملاحظات الاختلافات في التوريني ، وأحدث طبعة
هي لبطرس كالوناروس (أثينا ١٩٤٠) .

٢ - المجموعة الباريسية اليونانية ٢٨٩٨ ، وكان هذا المخطوط
في الأصل في مكتبة فرانسييس الأول في فونتبيلو وكانت معروفة
لدوكاح ، الذي وصفها بشكل صحيح والذي استخدمها في جمع
معجمه . ويتألف المخطوط من جزئين : ترجمة يونانية
لبسوكاسيوتيزيد ، وفي الأوراق من ١١١ - ٢٢٣ تاريخ المورة
الاغريقي ، وهناك ٨١٩١ بيتا تقابل بشكل دقيق المجموعة
الهالبيانية ، مع أن محاولة صغيرة قد بذلت للمحافظة على صفاتها
العروضية ، ونهاية المخطوط مفقودة ، والنص بعد صفحة ٢١٨
مكتوب بخط مختلف : وكانت أول طبعة حديثة هي طبعة بوشون
بعنوان « تاريخ الاستيلاء على القسطنطينية وتأسيس الامارة
الفرنجية في المورة » (باريس ١٨٢٥) وهذه تحوي ترجمة
للنص ، والمقدمة فقط هي الموضوعة باليونانية ، ونشر بوشون بعد
ذلك النص اليوناني مع ترجمة فرنسية في كتابه :
تاريخ العلاقات الخارجية والعملات الفرنجية حتى القرن الثالث
عشر (باريس ١٨٤٠) والطبعة الأحدث هي طبعة شمت المذكورة
أعلاه .

٣ - المجموع الباريسي اليوناني ٢٧٥٣ وهذا ببساطة نسخة من
المذكورة أعلاه وهي سيئة التنفيذ وقيمة القيمة

الأخرى ، بل هي بالأحرى محاولة جديدة للكتابة التاريخية ، مستخدمة كمصدر رئيسي تاريخ الدولة ، ولكنها لم تدمج أعمال مؤرخين آخرين أيضا ، وثانيا هي المخطوط الوحيد الذي يمكن تأريخه بالضبط ويحمل عنوان : « كتاب الاستيلاء على إمارة الدولة » .

وقد أخبرنا أنه تم تصنيفه بأمر من السيد الأخ جـوهان فيراندزني دي هيريديا - مقدم مشفى القديس يوحنا بالقدس. وقد اكمل في ٢٤ تشرين أول ١٣٩٣ واكتشف المخطوط الكونت بـول ريانتي في مكتبة الدوق دي أوزوما في ١٨٨٠ ، وتم تحقيقه ونشر بعد ذلك بخمس سنوات من قبل ألفرد موريل فاتيو (جنيف ١٨٨٥) النسخة الإيطالية.

إن النسخة الإيطالية للتاريخ ترجمة سيئة التنفيذ عن النسخة اليونانية وتبدو كملحق لكتاب مارينو ساند وتورسيلو « تاريخ المملكة الرومية » والتي حققها ونشرها كارل هوف في كتابه « التواريخ الاغريقية الرومانية » (برلين ١٨٧٣)

تأريخ الحوليات

إن المسألة ذات الأهمية الأساسية في دراسة تاريخ الدولة هي تاريخ النصوص المختلفة. فالنص الأراغوني كما ذكرت أعلاه ، يحمل تاريخه الخاص ، وبهذا لا توجد أية مشكلة ومثله حال النص الإيطالي ، وطالما أن ترجمة مغلوطة من الاغريقية يمكن استبعادها من هذا النقاش ، وأما النصوص الفرنسية واليونانية على أي حال فإنها طالما تقوم على مصنف أقدم مفقود تسبب بعض الصعوبة.

النص الفرنسي

لقد نكر بوضوح في عنوانها أن هذا النص قائم على مخطوط كان مرة في حوزة بارشلميو غيزي ، كان في قلعة في طيبة. ونعترف أن غيزي كان أمر قلعة طيبة من ١٣٢٧ - ١٣٣١ - وعليه فإن النص الذي لدينا يمكن الافتراض بأنه قد كتب بعد ١٣٣٢ ، علاوة على أن جدول الترتيب الزمني الملحق به يذكر أحداثا من ١٣٠٤ وهي السنة التي ينقطع فيها توالي الأحداث في التاريخ إلى عام ١٣٣٣ ومن جانب آخر إن كاتبين ذوي قلوبا مذكورة بشكل خاص على أنها كانت ما تزال حية عندما كتب النص الفرنسي ، وحيث أنها تبوئيت ١٣٤٦ ، فإن الحولية الفرنسية لا بد أن تكون قد كتبت بين ١٣٣٣ - ١٣٤٦ ، ويحتمل كما يقترح لوغنيون ، (الامبراطورية اللاتينية ص ٣٢٥) بأنها قد كتبت بناء على طلبها أثناء إقامتها في اليونان من تشرين الثاني ١٣٣٨ حتى حزيران ١٣٤٦.

النص الاغريقي

تحتفظ الحولية اليونانية برواية تمتد حتى عام ١٢٩٢ ، حيث تنقطع فجأة ، وحيث أن الأوراق الأخيرة مقلوبة في نص كوبنهاغن ، وقد نفترض أن الرواية امتدت حتى سنة ١٣٠٤ كما في النص الفرنسي ، وكما في الأخيرة ، على أي حال إن أحداثا وقعت في تاريخ متأخر جدا قد سجلت في النص الاغريقي ، من ذلك نجد أن رواية مدير قلعة سانت أومر في طيبة وكل ذكر للكاتالانين استيفاءات اقصمت من قبل الكاتب عندما تم وضع النص الاغريقي ، وفي الابيات ٨٤٥٩ وما بعدها من الحولية تذكر فقرة تتعلق بالأنساب إيرارد الثالث لومور أمير أركايا ، وأسلافه ولم تكن العائلة ذات أهمية رئيسة في الشؤون المورية ، ويشعر المرء أن المؤرخ لا بد أنه كان لديه بعض الاهتمام بتسجيل الاسم في حوليته ، وفي البيت ٨٤٦٩ هناك إشارة خاصة لا يرارد الثالث تعطي الانطباع بأنه كان ما يزال حيا في

الوقت الذي كتبت فيه الحولية ، وحيث أن إيرارد توفي في ١٣٨٨ يبدو محتملا أن النص اليوناني قد كتب قبل ذلك التاريخ ، وأن للحولية نوعا من الارتباط به ، والنص الباريسي من جانب آخر يذكر بشكل خاص جدا وفاة إيرارد ويقدم له التقدير والاحترام ، وعليه إن نص كوينهاغن إذا احتمل أنه قد كتب قبل ١٣٨٨ بوقت غير طويل جدا ، إذا قبلنا الدليل الوارد في البيت : ٨٤٦٩ المذكور أعلاه (وهو ليس حاسما تماما) ، أو على أي حال بعد ذلك بوقت قصير جدا ، وكتب النص الباريسي حتما بعد ذلك التاريخ.

أصل الحولية

إن الناحية القيمة أكثر في الحولية هي أصلها ، وفيما عدا إشارة
في قوانين رومانيا والمادات في حولية دوروثيوس صاحب مونتفازيا
التي هي نفسها ، لعدد معين مستمدة من حولية المورة ، فإن
لصادر للفترة التي أنتجت الحولية صامته تماما علاوة على أنه
- يوجد بيانات قليلة في الحولية لتقورنا ، والبيئة بناء عليه يجب أن
نستمد بقدر كبير من لغة التصوص نفسها ، وهي وسيلة بطبيعتها
لخاصة غير قادرة على تقديم برهان كامل وتسمع بمجال واسع
لتفسيرات ممكنة.

المشكلة.

إن المشكلة المذكورة ببساطة في هذه الاسئلة :

- ١ - هل النص الفرنسي هو الحولية الأصلية؟
- ٢ - هل الحولية اليونانية ترجمة لها أو مشتقة منها ؟
- ٣ - هل الحولية اليونانية هي الأصل ؟
- ٤ - هل الفرنسية ترجمة وتكثيف لها ؟
- ٥ - هل كلا الترجمتين مشتقتين من عمل أقدم ، فليد
الآن ، كتب باليونانية ، أو بالفرنسية أو الإيطالية؟ إن المتمسكين
بكل واحدة أن هذه الاحتمالات ليست مفقودة بين نأري الحولية.

وكان بوشون أول من حاول حل المشكلة ، ولسوء الحظ ، إن
عمله الرائع حقا حول الفرنجة في المورة قد تميز بتحيز وطني زائد .
وهدفه الرئيسي كان تمجيد الأعمال الفرنسية في الماضي . وعلاوة على
ذلك كانت أهدافه تاريخية حصرا ، وكان لديه اهتماما قليلا بفقته
اللغة ، وقام بعمل فعلي صغير في التصوص اليونانية نفسها .

وطبعته على سبيل المثال من مجموع هافنيسيس غير مأخوذة من المخطوط ، بل من مقارنة قام بها أصدقاء يونانيون له ، وطبعاته بناء عليه ذات نفع قليل لدراسة لغة النصوص اليونانية ، وليس مدعشا أنه بوشون قد افترض أن الترجمة الفرنسية كانت هي الاصل وأن اليونانية كانت ترجمة لها.

ومال هوبف للموافقة على هذه الفكرة ولاحظ أن الفرنسية كانت اللغة العامة الاستعمال في ذلك الوقت في المورة (تاريخ الاغريق ٢٠٢) وعلى أي حال كان في كتابه (التواريخ الاغريقية الرومانية ص ٤٢) من الواضح قلق حول هذه الفكرة ووعده أن يناقشها أكثر مع أنه لم يفعل.

إنه من السهل جدا رفض فكرة أن النص الفرنسي الذي لدينا هو الدولية الاصلية. أولا وقبل كل شيء بالبيان الوارد فيها يستبعد هذا الاحتمال ، وأنه من الواضح جدا أنها اختصار لدولية اقدم ، وعلاوة على ذلك اختير شملت الاحتمال بتفصيل كبير في كتابه : (تاريخ المورة) ص ٤١ - ٧٥ ووصل الى نتيجة أن الرواية الفرنسية يمكن احتمال أنها الاصلية.

ومن السهولة بمكان أيضا استبعاد الدولية اليونانية كأصل . أولا لأن تاريخ تأليفها يجعل ذلك مستحيلا ، وإذا كانت كما ذكر أعلاه قد كتبت في وقت ما نحو ١٢٨٨ ، فإنه لا يمكن احتمال أنها الاصل الذي يمكن أن تستمد منه الرواية الفرنسية قبل ١٢٣٢ ، ولا بالنسبة لهذا الامر ، تلك التي أرخت ١٢٠٢ ويفترض أنه استمر حتى ١٣٠٤ وأن أحداثا في وقت متأخر أكثر قد أدخلت وهي خارجة على الترتيب الزمني ، تبين بوضوح أن الدولية مبنية على مصنف يمضي حتى ١٣٠٤ . وستقدم أخرى على هذا الامر فيما يلي : ويبدو واضحا بشكل جيد إذا أن أيا من الحوليتين ليس نصا أصليا ، ومن المؤكد أيضا أن النص الفرنسي ليس مستمدا من النص اليوناني ، الذي يعود الى تاريخ أحدث . وليس مؤكدا تماما أن

النص اليوناني ليس ترجمة موسعة للترجمة الفرنسية. وعلى أي حال فإن أراء شمت في كتابه / تاريخ المورة / وأنا مانتيس في كتابه / حولية المورة / ولونغون في مقدمة كتابه / الاستيلاء على امارة المورة / وفي صفحة ٣٣٧ من كتابه / الامبراطورية اللاتينية / وكالوماروس في مقدمة وملاحظات كتابه / حولية المورة / وكل الكتاب اللاحقين حاسمة في أن الرواية اليونانية ليست ترجمة للفرنسية التي مع كونها مختصرة هي أكثر بكثير دقة . وتوصي كثيرا من الحقائق المفقودة من الأخرى ، والاقتنان مستمتتان بالأحرى من مصدر مشترك .

والادلة على هذا المصدر المشترك مستمدة ايضا من اشارة غربية في الايات ٩١ - ٩٢ من الحولية وهنا يذكر : كما وجدنا مكتوبا بالتفصيل في كتاب الاستيلاء / وفي الواقع ان هذا يشير الى كتاب تاريخ وليم الصوري الذي لم يكن يسمى كتاب الاستيلاء .

ومن جانب آخر فإن المائة من القوانين الرومانية ، التي تتكلم عن بلدين الثاني ، تقول : كما ذكر بوضوح في كتاب الاستيلاء وتروي القوانين القصة المشكوك في صحتها عن زواج بلدين من ابنة الامبراطور روبرت / وتعطي بالتفاصيل المماثلة بالكلمات نفسها الموجودة في حولية المورة تقريبا ، والاشارة انا واضحة للحولية ، ولكن اية واحدة ؟ واضح انها ليست الرواية اليونانية لانها كتبت في وقت متأخر عن القوانين ، وليست الرواية الفرنسية ايضا ، لانه يحتمل ان القوانين مؤرخة بتاريخ متقدم عليها ، ولان القوانين تقوم على مختصر مصنف متوفر ، ولا بد ان الامناع يجب ان يكون الى نموذج اصلي سمي بالعنوان المعطى للرواية الفرنسية (كتاب الاستيلاء) الخ ...

فالامناع في الحولية اليونانية اذا يفسر بافتراض نمط اصلي له هذا الاسم ، صنع على منوال تاريخ وليم الصوري ، ناعا بكتابت الحولية اليونانية ليا الى اطلاق اسم الكتاب الاخير على الكتاب

الاقدم الذي صيغ على منواله ومشكله ، لغة هذا النموذج الاصل ، مع ذلك ما تزال تواجهنا .

آراء جون شمت ، ونمط اصلي يوناني :

ويتبع جون شمت المركيز تريير دي لوراي في الرفض بحماس لاحتمال وجود نمط اصلي فرنسي ، وهو ربما يقدم في اقوى تعبيره الممكنة نظرية ان الاصل قد كتب في اليونانية ، ويضطر المرء مع ذلك ، لان يبقى في نهته ان اهتمامات شمت فقهية كلية وحماسه المعترف به لتطوير اللغة اليونانية الحديثة وجماليات ادبها ادى به الى وضع اهمية محورية لمجموع هافننسييس كمعلم في هذا التطور ، وكما يقول هو نفسه : ان المصداقية التي يعطيها لهذا النص ستهتز بشدة اذا كان ترجمة للرواية الفرنسية ، او قد يضيف المرء اي نمط اصلي فرنسي ، وتدل اقوال اخرى له ، انه ربما لم يبد اي تحفظات في وجهة نظره ، إنه كان قلقا نوعا ما ، وعلى سبيل المثال في الصفحة ٣٠ من مقدمته لحولية الدورة ، يقول : ان (النمط الاصلي) قد يكون مكتوبا بالفرنسية ، ولكن كحولية فرنسية اكثر تفصيلا لم ينقل ، فهو اما فقد او انه لم يوجد مطلقا ، ولا يمكننا ان نثبت الواحد او الاخر .

ثم يتابع فيقول : ان الكاتب الذي كتب الرواية الفرنسية ، اما ان يكون قد اختصر حولية فرنسية او ترجم مع الحذف حولية يونانية . ويجب مع ذلك ملاحظة ان الكاتب ، الذي يذكر كل هذا لا يقول انه يترجم كتابا اقدم ، وفي مكان اخر (في ص ٣١) ، يذكر ان الرواية الاغريقية في كل الفواحي وفي كل الروايات اكمل من الفرنسية (وهذا صحيح فقط مع التحفظات) ويمضي شمت ليقول : ان الرواية الفرنسية يمكن ان تشرح بسهولة على انها مجرد خلاصة للرواية اليونانية ، ويذكر الكاتب بوضوح انها خلاصته ، وهذا كما بينا اعلاه ليس ممكنا بالمرء ، وشمت نفسه لم يعتقد هذا

حقا ، لانه قال اخيرا انه كان هناك نمط اصلي لكلا الروايتين ، ولكنه كان مكتوبا باليونانية .

ودليله على هذا لغوي بشكل رئيسي ، وبين ان الاسماء الصحيحة في كلتا الحوليتين قد اعطيت بشكل صحيح في صورة اللغة التي وردت فيها ، فالاسماء اليونانية مهجاة بشكل صحيح في الرواية اليونانية ، والاسماء الفرنسية في الرواية الفرنسية ، وايضا ان الاسماء الفرنسية في الرواية الاغريقية ليست مشوهة بشدة ، في حين ان الاسماء اليونانية في الرواية الفرنسية قد تحولت الى اسماء فرنسية .

وهكذا يمكننا ان نتوقع ان نجد (١) كل الاسماء اليونانية والفرنسية مكتوبة في النصوص المتعلقة بها (٢) الاسماء الاجنبية في النصوص تعالج بدقة تقريبا ، وهذا صحيح بالتأكيد بالنسبة للنص اليوناني ولا سيما نص هاقديس وهو ايضا صحيح في النص الفرنسي ولكن مع استثناءات معينة ، وهذه هي النقطة الرئيسية في نظرية شمت . والحقيقة انه كان يعتقد ان بعض الاسماء الفرنسية محرفة في الرواية الفرنسية ، مما يظهر ان الكاتب لم يكن يالفها وانه كان عليه ان يعيد بناءها من النص اليوناني الذي كان يترجمه ، وهكذا ان عددا من الاسماء الفرنسية الصحيحة الموجودة في الرواية الفرنسية يمكن ان تفسر اذا اقرنا انها قد مرت عبر وسيط يوناني .

ومرة اخرى فانه اخذ مأخذ دي لوراي فأعطى بعض الامثلة :
اللفوية وعرض بعض الاسماء المحرفة ليصل الى القول ان الكاتب قد ترجم اليا الاسم الذي راه امامه كاسم فرنسي وكتبه تبعا لذلك تماما

والضعف الواضح لهذا الخط من التفسير ، هو بالطبع ، مشكلة من اين جاءت الاسماء في النص اليوناني فاصحابها بالتأكيد ليسوا

يونانيين ، ولابد أنها تحريف لاسماء فرنسية ، اما سمعها المؤلف او صادفها عندما كان يكتب .

ويبدو انه اكثر قابلية للتصديق ان هذه الصيغ للاسماء كانت هي التي استعملها المؤرخ الاصيل ، وان كلا الكاتبين المتأخرين قد تبنياها ببساطة ، ومثل هذه الادلة بلا شك لا تؤكد القول : « وهكذا ان فرضية ان صيغة تامة كاملة للحولية بالفردسية هي بلا اساس » .

وتكفي وضع امثلة اخرى من تفسيرات شمت لبيان ضعفها المتاصل . وهو يشير مع دي لوراي الى حقيقة ان خمسة نصوص يونانية قد بقيت في حين ان واحدة فقط من كل الروايات الاخرى قد وجدت ، ويميل للدلالة على افضلية المخطوط اليوناني ، وهذا لا يدل على شيء من هذا النوع .

وفي الواقع لقد بينت اعلاه ان هذا ليس صحيحا ، ثم يسأل شمت لماذا يكون لدى اليونان اي سبب كي يترجموا الى اليونانية مثل هذه الوثيقة العنيفة موقفا المعادي لليونانية ، وهو يعلل انهم بالطبع ليس لديهم سبب لفعل هذا .

ولكن المرء قد يسأل لماذا اذا كتبت باليونانية في المقام الاول ؟ وسوف نعالج هذا السؤال بتفصيل اكثر فيمايلي ، والخط الاخير في تفسير شمت والذي ربما كان الاكثر اقناعا يتعامل مع الالقاب الفخرية للمخاطبة التي تظهر خلال كلا النصين . وكان الفرديسيون في القرن الثالث عشر في العادة يخاطبون ملكهم بكلمة سيدي و« السيد الملك » وكلتا الصيغتين تظهرا في الرواية الفرنسية . ولكن بالتأكيد ان تعابير مثل « الامبراطور المقدس » المتوج بالتاج المقدس » التي تظهر ايضا انها ليست فردسية نموذجية ، بل بالاحرى تراجم لالقاب بيزنطية ، ولكن هل يدل هذا بالضرورة على ان النمط الاصيل قد كتب باليونانية ؟ الا يدل وجود مثل هذه

التعابير على أن الامبراطورية اللاتينية وتوابعها قد ثبتت مراسم البلاط للقصور الملكية اليونانية وأن هذه التعابير كانت شائعة الاستعمال في الشرق ؟ وقد تبني البلاط اللاتيني الاجراءات اليونانية في تنويع الامبراطور ، مع شارة السلطة الامبراطورية الخ

(انظر : ٢ / ٩٨٤ من المولية) وقد يفترض المرء انهم قد ثبتوا تعابير المخاطبة التي كانت شائعة الاستعمال وكلمات المخاطبة الاكثر تعقيدا للامبراطور يحتمل اكثر انها بقيت ، حيث انها كانت اكثر رسمية ، وهذا كله تخميني وانا قامت وحدها وصحت فنانها ستكون حاسمة ولكن مع ارتباطها بالابلة المعروضة انهاء انها تجيب بشكل واف على جدل / شمت / .

وهكذا نجد ان جدل / شمت / شامل ويؤدي الى اسئلة مربكة ، والاحتمالات الوحيدة الباقية هي ان النمط الاصل قد كتب اما بالفرنسية او الايطالية .

احتمال وجود نمط اصلي فرنسي

عندما يقرأ المرء المولية باليونانية يبقى باستمرار مدركا لعدم الكفاية الواضحة لفروقات اللغة اليونانية . وهناك تكرار يكاد يبلغ حد السخف للكلمة نفسها مرات ومرات لاسيما عندما تكون واحدة مما يلمس هو لدى المؤلف .

والى جانب هذا هناك نقص واضح في المرادفات ، وبصورة متكررة يستعمل المؤلف الكلمة نفسها مرتين او ثلاثة في الجملة في حين ان الميل الطبيعي هو ايجاد مرادف ، وهذا واضح بشكل خاص في محاولته الاحتفاظ بالوزن الشعري للعمل فكان أن تكررت عبارات كاملة وعكست جملا ، واقامت كلمات لضرورة لها ، فقط لجرد

ملء الايات ، وهذه الخصائص بالتاكيد تضلل في الترجمة او التكيف على اكثر منها القطعة الاصلية المكتوبة .

وربما كانت اوضح طريقة لرؤية هذا هي مقارنة مجموع هافنيسيس (التي تسمى بعد ذلك - ه) مع الباريزية (ب - ا) والتورينية (ت - ا) حيث يبدو على الفور ان التحيز العنيف المضاد لليونانية ل . ه ، هو بين الاشد مرارة في اي نص تاريخي يختفي في ب - وت . وان تحامل الفجوات في الايات ٧٦٦ - ٨٨٠ - ١٢٤٩ - ٥٥ - ٣٩٣٤ - ٣٩ - ٤٧٦٦ - ٨٣ - ٤٨٤١ - ٤٣ الخ محذوف تماما في ب ، والبيان في الايات ٣٩٩٥ و ٥٧٢٢ ملطف وذلك الذي في الايات ٧١٣٣ و ٧١٥٧ معدل وفي البيت ١٥٠١ اختزل عدد الجيش اليوناني الى ١٠٠٠ ، وفي الايات ٥٣٧٩ ، ٥٣٩١ تخترع ب - مذبة للفرنجة ، وفي البيت ٧٢١٩ تقول ه . (حدث اسي عظيما) وتقول ب : ه . واسى للفرنجة ، وتأتي ت لتكون حتى اكثر شدة في استبعاد هذا التحيز المضاد لليونان (الايات ٣٧٢٣ ، ٣٩٨٣ ، ٤٧٧٢ ، ٦٧٤١ الخ ...

وهذه الامثلة قليلة وغيرها كثير ، تزيل اي شك كان في ان ب و ت قد كتبا من قبل اليونانيين ويحتمل ان ذلك كان بعد اكثر من قرن من ه . وبلا شك كان للقراء اليونانيين ، وحيث ان هذه هي الحالة فانه من المهم ملاحظة التبدلات اللغوية التي قام بها مؤلف ب في النص الذي كان يذسخه ، والتغيير الاول هو استبعاد كثير من الكلمات الاجنبية التي من الواضح ان مؤلف ب - كان يشعر ان قراء لن يفهموها .

ومن استعراض قائمة موجزة فيها بعض النماذج الموضحة يبدو لنا ان الكاتب لم يكن حريصا على صفاء اللغة والاسلوب .

ولم يحاول ببساطة الاحتفاظ بيونانية صرفة يعبر عنها ، لان النحو والمفردات اللغوية في نصه اصطلاحية تماما ، وهو ببساطة قد

حاول جعل النص مفهوماً وحيث أن هذه هي الحالة ، يتبع هذا أن
هـ لابد أنها قد أوجبت صعوبات للقارئ اليوناني ، ولكن إذا كانت
هـ ممثلة ليوناني الفترة وأنها كتبت للقراء اليونانيين كما يتمسك
شمت ، فإن هذا لن يكون كذلك .

والتغيير الآخر الذي يمكن ملاحظته هو ترجمة الكلمات الأجنبية
إلى اليونانية .^٥

الانطباع العام المستخلص من بعض أعمال المقارنة اللغوية
والكتابية هو أن مؤلف هـ ، كان يترجم وثيقة فرنسية ، والاستنتاج
الآخر الوحيد هو أنه كان يعمل من وثيقة يونانية ، التي بدورها
كانت تقوم على وثيقة فرنسية - وبالتأكيد لاجبة للتعقيد - أن
مؤلف ب من جانب آخر لا يستعبد بأي حال الكلمات الأجنبية
بشكل جوهري من النص ، ولا هو كان يقصد استعمال اليونانية
الكلاسيكية ، وقد حاول استبدال الكلمة الفرنسية التي هلينتها هـ ،
مما كان بسبب المتاعب للقراء اليونانيين ، وقد حاول أيضاً أن يعطي
تراجم صحيحة للكلمات وجد فيها مؤلف هـ صعوبة ، وهذا يدل
بوضوح أن كل هذه الكلمات في هـ ، لم تكن جزءاً من لغة الحياة
اليونانية في تلك الفترة ، بل أنها كانت كلمات مهينة بينما كان
المؤلف يترجم نصاً من لغة أخرى .^٥

ويصبح هذا حتى أكثر وضوحاً عندما ننظر بدقة أكثر إلى هـ أننا
نلاحظ على الفور أن النص مليء بكلمات أجنبية . والعدد الفعلي
لهذه الكلمات لا يعطي دلالة على تأثيرها في النص ، حيث تكرر مرات
ومرات . ومعظمها يعطي مترجماً مع نهايات يونانية ، وقليل جداً من
هذه الكلمات الأجنبية كتب بلغة أجنبية لأن المؤلف كان في حينه
يشعر بأنها قد لا تفهم من قبل قرائه ، وأحياناً ببساطة لماء البيت
ويعقبها على الفور الكلمات اليونانية المتعلقة .

وأضافة إلى هذه الممارسات كان المؤلف يحب أن يبتكر كلمات

يونانية قائمة على اصول فرنسية وكل هذه الكلمات المتكررة لها رنين يوناني وهي تنكارية لكلمات اخرى في اللغة .

وعادة اخرى للمؤلف هي اخذ تعابير فرنسية صرفة وترجمتها مباشرة الى اليونانية ، وكثيرا مايكون هذا بنتائج عكسية فكهة . وتنساب اللغة بشكل جيد في بعض الفقرات ، ولاسيما تلك التي يقطع فيها المؤرخ روايته ليخاطب القراء مباشرة ، وهو خطاب من الواضح انه مفترض ، وهذا ايضا مقروء بشكل جيد ، ولكن الرواية هكذا ليست مقروءة بشكل جيد واللغة مفتعلة وملقوية ، وقد عكست العبارات لتحقيق الوزن وترتيب الكلمات نفسه ليس طبعيا . وكثيرا جدا ماتكون فرنسية واضحة ، وهذا ظاهر عندما يقارنها المرء بحولية فرنسية من القرن الثاني عشر او الثالث عشر والتشابه مدهش ، وربما ماثور وواحدة تصور استعمال كلمة يونانية في عطف على كلمة فرنسية وتعرض واحدة الفرق الطفيف بين النصين ، بل ايضا اصلهما المشترك وتحوي الاخيرة عبارة طريفة لا بد انها مشتقة .

وتبقى نقطة واحدة للدراسة في هذه المناقشة للغة النموذج . وقد اقترح لوغنون ان تكون اللغة الاصلية ايطالية . (انظر مقمته لكتاب (الاستيلاء) ، حيث يطور هذه النظرية ، وفي كتابه الامبراطورية اللاتينية ص ٣١٧ ، حيث نكرها كحقيقة) . ونذكر باختصار ان اعتقاده هو لان احد البنائقة في حاشية بارثلميو غيزي او حتى غيزي نفسه ، كتب الحولية بالايطالية بين (١٣٢٧ و ١٣٣١) . وهذه كما يبين كانت الفترة التي كان الايطاليون يكتبون فيها توارихهم ، وكانت حولية المورة واحدة منها . ويبين ايضا ان حرب البندقية مع فريدريك الثاني غير مذكورة في الحولية ، ولم يقبل احد بنظرية لوغنون هذه وقد رفضت حالا من قبل ادامانيتوس . واعتقد ان الصعوبة الرئيسة فيها هي انه لاشيء مطلقا حول الحولية يزيد على الاشارة الى بارثلميو غيزي في عنوان الترجمة الفرنسية ، يوحي باصل ايطالي ، علاوة على ان لوغنون

قد قرأ كثيرا ، هذا البيان ، وهو يفترض انه يعني ان شخصا ما من حاشية غيزي قد كتبه ، هذا البيان يقول : مجرد ان الحولية قد وجدت في كتاب كان ذات مرة في حوزة غيزي ، ويستحيل قراءة أكثر من هذا فيها ، حيث انه لغياب الاشارة الى حرب البندقية مع فريديريك ، يمكن فقط للمرء ان يقول : ان هناك احداثا كثيرة اكثر اهمية بكثير من تاريخ المورة تركت ايضا (سقوط الامبراطورية اللاتينية مثلا) ولا نربط اهمية خاصة بهذه الحادثة المنعزلة .

وتظهر المقارنات اللغوية ان الكلمات التي ربما قد اشتقت ايضا من كلمات فرنسية ، هي ضعف الايطالية علاوة على ان كثيرا من تلك الكلمات الايطالية ولاسيما التي تتعامل مع الشحن بالسفن والتجارة كانت في الاستعمال من قبل الشرق الاثني قبل كتابة الحولية بوقت طويل .

وتجعل المقارنة من الواضح بشكل تام ، ان الفرنسية دون شك هي لغة النموذج الاصلي ، ليس فقط لوجود كلمات فرنسية بضعف عدد الكلمات الايطالية ، بل لأن كثيرا من الكلمات اللاتينية يمكن ان تعد بشكل صحيح فرنسية ، وكل بقية الكلمات اللاتينية هي كلمات دخلت اللغة اليونانية قبل وقت طويل من كتابة الحولية ، خاصة التعابير التي تعالج موضوع الحكومة ، والدين والتجارة ، والأعمال الحربية ، وباختصار ، يمكن للمرء اذا ان يقول يقينا ان كلا من الروايتين الفرنسية واليونانية استمدت من نمط أصلي كتب بالفرنسية والأولى مختصرة ومباشرة وكتبت نثرا ، وربما من قبل رجل دين فرنسي أو فارس فرنسي ، يمكن تصور انه كان في حاشية كاترين دي فالوا بين ١٣٣٣ و ١٣٤٦ ، والأكثر احتمالا بين ١٣٣٨ و ١٣٤١ والأخيرة مترجمة موسعة ومزوقة بدرجة عالية وكتبت بالشعر السياسي ، احتمالا من قبل شخص ما كان في بلاط إيرارد الثالث لى مور ، قبل بضعة سنوات من سنة ١٣٨٨ أو بعدها مباشرة .

النمط الأصلي الفرنسي

لاجل حول صحة النمط الفرنسي الأصلي الموجود الآن ، ولكن مناقشته بدقة مهمة صعبة ، لأن المرء يجب أن يعتمد على الدليل الذي اكتشف في فرعيتين اثنتين ، ومع ذلك من الممكن التمييز ببعض الدقة بين المصنف الأقدم والتعديلات التالية ، وهكذا يعاد بناء الأصل المفقود ، ومن الواضح أن هذه الطريقة يجب أن تعتمد بقدر كبير على التخمين ولكن استنتاجات معينة يمكن الاعتماد عليها ، ربما يمكن الوصول إليها .

تأريخ النمط الأصلي :

أن مؤرخاً كمؤرخنا ، رجل له قدرات عقلية محدودة نوعاً ما وخلفية تعليمية يمكن أن يصف بدقة ، فقط ما يراه هو نفسه أو ما يعلمه من شاهد مباشر ، ومالم يعتمد على مصادر مكتوبة دقيقة في ذاتها فإن دقته يجب أن تتناقص بحكم الظروف كلما تراجعت الأحداث التي يصفها أكثر إلى الماضي ، ومن الواضح مباشرة أن مؤرخنا لم يستخدم مصادر مكتوبة ، وربما كان قد قرأ وليم الصوري كما توجي الفقرات الافتتاحية من الصولية ، ولكن وصفه للحملة الصليبية الأولى غير دقيق بالمرة ، حتى في الخطوط العريضة ، ولاروايته حول المسار الابتدائي ، بيد أن حديثه عن نتائج الحملة الصليبية الرابعة جاء قريباً من الحقيقة ، ومن الواضح - مع أنه أمر غريب ، أنه لم يستعمل رواية فيلهاردين ، وتفسيره لتأريخ الأحداث في الولايات اليونانية لتلك الفترة يكشف أكثر جهله التام بالمؤرخين البيزنطيين ، ويمكننا أن نخمن بأمانة بناء على ذلك بأن مصانره الوحيدة للمعلومات كانت عيناه وأقوال الشهود التي جاء بعضها مباشرة ، وكان يمكن الاعتماد عليها ، وأخرى منها جاءت كإشاعات وتقاليد ، وهناك استثناء واحد - بعض الوثائق - التي ستناقش أدناه ، وحيث أن

الامر كذلك ، فان الحولية بالتالي لا يمكن ابعائها عن الاحداث التي تسجلها ، وواضح من الحولية الفرنسية ان الزواية الرئيسية تغطي السنوات ١٢.٤ - ١٣.٤ مع النصف الاخير للفترة موصوفا بالتفصيل ، ولنقل ان المؤرخ في حينه لم يتمكن من تسجيل اي حدث بأي دقة لو انه كتب بعد اكثر من جيل من وقوع الحدث . وقد تمت معالجة حكم غوليوم الثاني ١٢٤٦ - ١٢٧٨ بتوسع كبير مع كثير من التفاصيل الحية ، ويمكننا ان نفترض ان المؤرخ تكلم مع الناس الذين شهدوا هذه الاحداث ، وهذا ايضا يفسر لماذا عولج حكما جيوفري الاول وغوليوم الاول بهذا الاختصار ، وعدم الدقة ، والاستنتاج هو ان الحولية كتبت بعد وقت قصير جدا من ١٣.٤ (ويجب ان يبقى في الذهن انه بحلول ١٣٢٠ يبدو ان الحولية كانت متداولة ، وكانت بلا ريب قد اصبحت في حوزة بارثلميوغيزي) .

وهناك بيانات معينة في الحولية تؤكد هذا التاريخ ففي البيت ٥٧٣٨ يقال لنا ان اطفال الاتراك الذين تزوجوا وتوطنوا في المورة في ١٢٦٥ كانوا مايزالون احياء عندما كتبت الحولية ، وهذا قد يكون صحيحا بالنسبة لوقت يلي بوقت قصير ١٣٠٠ ، ولكن ليس بعد ذلك بكثير بالنظر للنسبة العالية المروعة لمعدل الوفيات في المورة التي مزقتها الحرب في تلك الفترة وفي الابيات ٧٤٢١ ، ٨٠٧١ ، ٨١١٠ ، ٨٦١٦ ، يدعى نيكولاس الثاني دي سانت اومر بالرجل العجوز ، ولكن المؤرخ قد اخطأ بذكر الاب مكان الابن نيكولاس الثالث الذي توفي في ١٣١٤ ، وهذا يدل على ان نيكولاس الثالث كان رجلا مسنا ومازال حيا عندما كان المؤرخ يكتب ، وهكذا يبدو ان النورية الاصلية قد كتبت بين ١٣.٤ و ١٣١٤ .

المؤلف وعمله :

ان لمهش ولكنه صحيح انه لا يوجد بيان واحد في الحولية يتعلق بالمؤلف نفسه ، ومع ذلك فان شخصه تظهر ، مع انها غير واضحة

فقط بالاستدلال من صفحات حوليته ، وقد اثار هذا التعدد من النظريات بين العلماء ، حتى بالنسبة لجنسيته ، واعتقد لوغنون بان ايطاليا كتب الاصل / هو غاسمول / الذي كتب الترجمة اليونانية الأخيرة ، واعتقد بوشون وهوبف ان الاصل قد كتبه فرنجي ، وان النسخة الأخيرة كتبها يوناني ، أما كالوناروس فليس متأكدا من الاصل ، مع انه يعتقد أنه كتب بالفرنسية ، وأن للنسخة الأخيرة كتبت من قبل غاسمول . ويعتقد شميت ان الاصل قد كتب باليونانية من قبل فرنجي ، وأن النسخة الأخيرة دقيقة وان كانت موسعة الخ

وفي رأيي ليس هناك من شك في أن المؤلف هو فرنجي فلماذا يكتب يوناني وثيقة مضادة بشدة للأغريق بالفرنسية ؟ ولماذا كان علينا أن نفترض أن غاسمول كتبها ؟ وقيل كل شيء ان الذين اقترحوا أن يكون غاسمول هو المؤلف ، غير واضحين تماما في تمييزهم بين النمط الاصيل والنسخة اليونانية المتأخرة ، وثانيا أن كل مانعرفه عن آل غاسمول وهم من نتاج زواج فرنسي يوناني ، في هذه الفترة ، يدل على أن مشاعر غاسمول لا بد أن كانت موالية لليونانية ، وقد رحب بال غاسمول من قبل اليونانيين ، وأعطوا مناصب عليا في البلاط والجيش اليوناني ، ومن جانب آخر إنهم رفضوا تقريبا من قبل الفرنجة ، ومن الصعب في الواقع أن نجد سببا مقبولا لماذا كتب أحد أفراد عائلة غاسمول حولية هدفها الكامل تمجيد مفاخر الفرنجة القماء واثاره التنافس بين ابنائهم الذين تمهروا منهم .

ولأن الحولية تفعل هذا بالضبط كما هو واضح على الفور لكل من يحاول أن يطلق بالحواشي على الحولية ، بل لانتاج رواية متألقة عن أعمال الفرنجة الماضين ، وأن بحث مستمعيه على العمل في أيام الانحطاط الفرنجي في المورة ، لقد أراد أن يضرهم من جديد العنف الشبيه بالحرب لحكم غوليوم الثاني . وبالتأكيد إن مثل هذا الهدف والحنين الى الماضي يدل على أن فرنجيا هو المؤلف وعلى أي حال

كان المؤلف فرنسيا تماما في مواقفه وتحيزه ، فالفرنجة دائما يقعون في الضوء المواتي ، وترد البيانات تلو البيانات حول تفوق الفرنجة في الاسلحة والخلق والشجاعة . وفي الحقيقة إن هذه كلها كانت توضع في افواه أعدائهم من الاغريق ، وتظهر المشاعر النمونجية المضادة للاغريق لدى الصليبيين من الفرنسيين ، مع أن النقد الساخر والعنيف الوارد في هـ . والذي لا يمكن التفوق عليه في العنف قد أقحم من قبل المترجم ، حيث نجد على سبيل المثال أن الأبيات ٧٥١ - ٧٥٥ - ٨١٦ - ٨١٩ - ٨٢٧ - ٨٤١ و ١٢٤٩ - ١٢٥٥ .

مفقوده في الترجمة الفرنسية . ومن الواضح أن المؤلف كان كاثوليكيا متشددا ، مع أنه كان على معرفة بالكنيسة اليونانية الارثوذكسية وطقوسها ، ومع ذلك فهو لم يتحيز الى جانب الاكليروس في كفاحهم ضد الامير في المورة (٢ ، ٢٦٢٦) ولم يكن رجلا ذا منزلة رفيعة ، لأنه على ما يبدو لم يأخذ دورا فاعلا في أي من الاجراءات التي وصفها ، وعلاوة على ذلك يبدو وكأنه كان يخاف من الالقب الرفيعة ولا يضيع مطلقا فرصة لتسجيلها .

وحتمًا لم يكن شاعرا ، إذ أنه لا يوجد تقريبا أية إلماعات شعرية . وبالأحرى إنه رجل نشرب قوي ويعبر عن الفكرة تماما ، وهناك على أي حال نوعية نرامية لكثير من الفقرات ، لاسيما تلك التي تعالج إجراءات البلاط ، وتصام الشخصيات .

وفي هذه فإن الاحاديث ، مع أنها خيالية ، لها رنة الصديق وتدل على شخصية المتكلم ، ويشعر المرء بأن الشخص لا بد أنه تحدث بهذه الطريقة ، والناحية الأكثر إثارة للدهشة في شخصية المؤلف هي اهتمامه الشديد بالعادات الاقطاعية ، في دعاوى القضاء الأعلى ، وصحيح أنه وصف المعارك والتطورات السياسية ، ولكن دائما فعل ذلك بطريقة سطحية خاطفة ، ولديه ميل لاختصار مثل هذا الوصف ، وسروره الرئيس مع ذلك هو في القضاء الأعلى الذي يعلا جزءا غير عادل النسبة في سعته من الحولية ، وهو هنا على

أساس وطنيد . ووصفه للدعوى والقانون مضبوط بدقة وإديه معرفة دقيقة بالقانون ، وينكر كثيرا من المواد في قوانين المورة ومن الواضح أنه قد درسها .

علاوة على أنه على مايبدو قد درس سجلات الاقساطات في المورة ، وأنه قد استخدم هذا المصدر لبياناته حول مختلف القصور ومؤسستها وانتقال ملكيتها وهذا ظاهر من ميله للخلط بين الاب والابن عندما يحملان الاسم نفسه ، ولا يظهر التمييز بينهما في معظم الأعمال مالم يوقع الأب والابن الوثيقة نفسها ، وعليه فإن الاستدلال هو أنه كان كاتباً يونانياً أو كاتباً بالعدل في المحكمة ، وهناك نقطة أخرى ، ولو أنها غير مباشرة نوعاً ما ، تميل الى تأكيد ذلك ، فهو يكشف عن ولع غريب بالغموض والمكر طالما أنها في جانب الفرنجة ، وهو على سبيل المثال يعيد السرد بتلذذ واضح للطريقة التي سلب بها روبرت من ميراثه الحق (انظر فيما يلي ص ١٣٥ - ١٤٢) وفي الزمرة نفسها مضطرب وزواج ابنة الامبراطور / روبرت / من قبل الامير / جيوفري / وخرق / غوليوم / الثاني لمعاهدته مع ميكائيل بالايولوجوس الخ

وهكذا تظهر صورة مؤلف الحولية الاصلية ببطء ، وبانذاره بتراجع وانهايار بيت آل فيلهارين بسبب السلسلة الطويلة من الكوارث التي دمرت رخاء المورة ، في الحروب التي دمرت المقاتلين فيها ، وبسبب التدخل الاجنبي الذي كان يهدد وجودها ذاته ، تولى هذا الكاتب بالعدل الفرنجي ، نو المنبت الوضع ، والذي كان مع ذلك متوافقا مع عرقه وكنيسته تولى مهمة هز اقاربه من الفرنجة من فتورهم ، والهامهم بأن يعيدوا في قرنهم الاعمال المجيدة التي أنت الى الاستيلاء على اليونان بهذه السهولة قبل ذلك بقرن كما في تقاليد اناشيد الاعمال ، وانتج هو أيضا أغنية ليست بالخيالية حول أبطال الاساطير والتنتين ، بل واقعية عن الفرنجة وأعدائهم ، وحوليته حقيقة وان تكن مزينة بشكل مقبول ومفهوم تتراوح بين القوة

- ٤٧٢٢ -

والاعتدال ، وهي معقولة مفهومة معترف بها ، سمحة التفكير
كالفرنجة الذين تصفهم ، وتضم مع كراهيتها بعض الاحترام
والتسامح تجاه أعدائهم .

الحولية اليونانية

ان هذه الخصائص مع ذلك فقط بالنسبة للرواية الفرديّة
الحولية والحولية اليونانية أمرا آخر تماما ، ومع أن الأصل قد يبقى
ممكّن التمييز في صفاتها فإن الانحياز العنيف المضاد للاغريق
وللارثوذكس للمترجم يغير النغمة تماما ، ومن الواضح جدا أن
نمطا مختلفا من الشخصية قام بالعمل

المؤلف وعمله .

لاشيء معروف بالمرة عن المترجم اليوناني أكثر من حقيقة أنه كان
على صلة وثيقة بالكنيسة الكاثوليكية وكان على درجة مساوية من
الكراهية الشديدة للاغريق ، والقليل جدا فيما عدا ذلك يمكن
الاستدلال عليه من إضافاته سوى انه كما ذكر أعلاه ، أنه ربما كان
عضوا في بلاط إيرارد الثالث ويفترض عادة بأنه كان من الغاسميول
لمجرد أنه كان يكتب باليونانية . وأسبابي للشك بأن الكاتب الأصلي
كان من الغاسميول هي أكثر إمكانية حتى للتطبيق في هذه الحالة ،
وبالتأكيد حوالي نهاية القرن الرابع عشر ، عندما كان واضحا أن
العصيان الاغريقي لا يمكن تقاذه وكان دائما واضحا بالقدر نفسه
ان أيام حكم الفرنجة في المورة معبودة ، فإن أحد آل غاسميول الذي
تم الترحيب بهم بحرارة من قبل الاغريق صعب أن يقف في جانب
الخصوم من الفرنجة في ذلك الحين ، مع أن المرء بالطبع قد يفعل
ذلك .

وان تفسيراً يعرض نفسه يكمن في فحص اسباب ترجمة الحولية

الى اليونانية في المقام الأول ، وقد تساعل شमित لماذا تتزوج مثل هذه الحولية الى اليونانية ؟ والسؤال الاصح يجب أن يكون لماذا لا تترجم ؟ أن التمثل الثقافي للفرنجة من قبل المهوورين الاغريق كان سريعا بشكل يثير الدهشة وفي زمن غوليوم الثاني الذي كان من أول جيل ولد في اليونان ، وكان يتكلم اليونانية بطلاقة ، أن قسما كبيرا من الفرنجة كانوا يتحدثون بلا شك بلغتين ، وينكر غوليوم بشكل خاص على أنه كان يتكلم اليونانية (١ ، ٤١٣٠) ومن المهم أن الحولية تذكر هذا على أنه شيء من الانجاز ، وينكر اليونان هذا ببساطة كحقيقة ، علاوة على أن الاغريق كثيرا ماكانوا يحتاجون ك مترجمين ، وكان الجيل التالي يتكلم كله اللغتين ، وبقيت اللغة الفرنسية مع ذلك لغة ضرورية وفعالة ، للقائمين الجدد الذين لم يكونوا يعرفون اليونانية ، وكانوا يفسدون باستمرار الى المورة (انظر ١ ، ٨٣٢٠) وعندما كان على الوافد الجديد جيوفري دي بروير أن يستخدم إغريقيا ليكتب رسائله . وكانت الروابط مع أوروبا الغربية ماتزال قوية وكانت هناك رحلات جينة وذهابا .

وهكذا إن الحولية قد كتب أصلها على نحو صحيح بالفرنسية . وفي مجرى المئة سنة التالية ، على أي حال تبدلت النحالة بقوة وجعلها تردي المورة أقل بكثير من موطن اسطوري .

والآن أصبح القليل يأتي الى المورة بحثا عن حظه ، وتضاعف الزواج الداخلي المتبادل أضعافا كثيرة ، واستمر التمثل الثقافي الطبيعي حتى يمكن القول بأمان أن اليونانية كانت اللغة الطبيعية للفرنجة في المورة بحلول نهاية القرن الرابع عشر . وفي الحولية ثلاثة إلماعات الى جيوش مكونة من الفرنجة والاغريق على اعتبار أنهم يتكلمون لغة واحدة (٢ - ٣٨٠٤ - ٣٩٨٦ - ٤٧٢١) وإذا كانت هذه البينات جزءا من الحولية الأصلية ويعود تاريخها الى نحو ١٣١٠ ، فيحتمل أنها فقط أبلة أكثر على انحياز المؤلف الموالي للفرنجة ، وهو ببساطة أغفل حقيقة أن الاغريق كانوا

موجودين من أجل المحافظة على اللاحاق على الفرنجة (انظر انباء
رقم ٦٦ ص ١٨٤) .

واذا اقحمت هذه البيانات مع تلك من قبل الكاتب الاخير حوالي
١٣٨٨ ، إن تفسيراً جيداً مختلفاً تماماً قد يقوم عليها ، وفي هذه
الحالة طالما انه صحيح أن لساناً واحداً - أعني اليوناني - كان
لغة الاغريق والفرنجة في تلك الوقت طبق المؤرخ ببساطة المقارنة
التاريخية على زمن مضى ، وهي حالة كانت صحيحة في زمانه ، وفي
كلتا الحالتين تبقى حقيقة أنه بنهاية القرن الرابع كان هناك من
الفرنجة من يتكلمون اليونانية كلية أكثر من نوي اللغتين ، وفي مثل
هذه الحالة اذا أراد المرء أن يقدم حولية فرنسية للفرنجة كلن عليه
أن يترجمها الى اليونانية وهذا بالضبط ما فعله كاتبنا .

والسبب في أنه قرر أن يوفر حولية المورة لمعاصريه ليس صعب
التخمين جدا ، وهي بالضبط الأسباب نفسها التي حدث مؤلفها
الاصلي على كتابتها قبل جيلين - مع فرق واحد هو شدتها
ونغمتها ، والتطورات التي أبعته أصبحت حقائق وبعضها مضى
عليه زمان طويل ، وقد اختفى الفرنجة تقريبا من المورة كشعب
بالتمثل وكامة ، بالغزو والامتصاص . ورغب الكاتب الاخير
بالاهداف نفسها كسلفه ، ولكن كان فيها نفمة إضافية من اليأس ،
ولاحظ الاقصام في السطور ١٥٨٧ حيث ينذر بمجيء السيطرة
الانجليزية إلى المورة . وحيث أنه يرى أمامه النتائج الواضحة
لتراجع قوى الفرنجة ، فتصويره لخصائص مجدهم الماضي يصطبغ
بالاحباط المتطرف ، وكي يرفع تأثيره على الشعور المعتدل نوعاً ما
المضاد لليونانيين في الاصل ، إلى شجب يكاد يكون هستيريا ،
ويقابل الفرنجة الفضالون الذين لا يقهرون باليونانيين الجبناء
المخادعين العاجزين . فإن الحقائق التي قدمها ولم تتوافق دائماً مع
هذا التصوير كانت لاتينية ، ونجد على سبيل المثال أن الحولية في
أحد المواضع (١ ٤٢٠٧) تقول عن ميكائيل باليولوغوس : « مثل
هذا الرجل الحكيم النبيل كما كان » وفي موضع آخر : (١ -

(١٢٤٥) ، انتبه للظلم والاثم الذين ارتكبهما هذا الخسيس .
وماحدث واضح ، بينما سعى الكاتب الاول إلى إحياء القوى
الفرنجية مع بعض التأكيد بانها يمكن أن تعود ، تخلى الكاتب التالي
عن مثل هذا الامل ، وهو يعلم أن الوقت قد فات .

وهو يعرف أيضا أن الاغريق مطمئنون إلى النصر النهائي ، ومن
هنا كراهيته التي خرجت عن السيطرة والسخرية فيها أنه قد تراجع
إلى استخدام لغة هؤلاء اليونانيين ناتهم حتى يتسنى للفرنجة أن
يفهموه .

وهكذا يبدو لي انه لشرح الطبيعة المزدوجة للحولية وتضاربية
الداخلي يجب أن نفترض أن كلا المؤلفين كانت لهما أهداف متماثلة
من الكتابة ولكن مضى مايزيد على جيلين من الاحداث المضطربة
وحتى المفجعة في المورة قد أحدث إحباطا وبأسا لدى المؤلف الثاني ،
أدى إلى تحريف الحولية الاصلية .

القيمة التاريخية

وعلى الرغم من هذه الطبيعة المزدوجة ، فإنه مازال يجب أن نعد
الحولية اليونانية مصدرا تاريخيا هاما ، طالما أن الرواية الفرنسية
هي ملخص فقط . والرواية الاغريقية هي الوثيقة الوحيدة التي
لبنينا ، والتي تعطي رواية قائمة جديرة بالدقة لتأسيس النظام
الاقطاعي في اليونان في القرن الثالث عشر ، وهي علاوة على ذلك
المصدر الفرنجي الرئيسي للتاريخ الفرنجي - اليوناني . هذا مع
حقيقة أنها قد كتبت بعد وقت قصير جدا من وقوع الاحداث التي
تصفها يجعلها عالية القيمة ، حتى مع انها كعمل تاريخي قد تخطيت
بكثير بعمل ساندودو وأعمال المؤرخين اليونانيين المعاصرين ، وإنها
مع ذلك يجب أن لا تدرس من أجل الرواية فيها في المقام الاول ، مع
أن هذه هي مصدرنا الوحيد من أي نوع لكثير من الاحداث ، بل
للنصر الذي توفره لنا في مؤسسات العصور الوسطى والعادات

الاجتماعية ، وبدلا من المناقشة بالتفصيل في جدارة الحولية كرواية تاريخية ، أحيل القارئ إلى الصورة التاريخية المقدمة أعلاه وإلى التعليق في الدواشي ، وهذه مع النص تتحدث عن نفسها ، ويكفي هنا القول أن الرواية هي من نوعية متفاوتة الجودة . فأجزاء منها زائفة تماما ، وأجزاء مشوشة بشكل يبعث على اليأس ، وأجزاء أخرى نوعا ما لا يمكن الاعتماد عليها ، في حين أن أقساما معينة هي بالكامل هكذا ، وهذا يعكس حقيقة أن الحولية تعتمد على مصادر من نوعية غير مستوية . وكوثيقة اجتماعية ، مع ذلك إن الحولية رائعة ، وتكاد تكون فريدة ، وفي صفحاتها بصور النظام الاقطاعي في يونان القرن الثالث عشر بطريقة تتبض بالحياة ، ونرى خطوة بخطوة تقريبا كيف أدخل النظام الاقطاعي إلى اليونان ، وكيف وزعت الأراضي بين الفزاة ، وكيف بنيت القصور والقلاع ، والعلاقات المعقدة بين الاقطاعيين وأتباعهم وأمرائهم ، قد تم القاء الضوء عليها في كل أجزاء الحولية ، ونحصل على صورة واضحة عن العلاقة بين الكنيسة والدولة في الدولة ، والأهم عن العلاقة بين الفرنجة والاغريق ، والانتماج الناتج بين المؤسسات الغربية والشرقية ، والناحية المبهرة في الحولية هي النظرة المفصلة التي تعطىها للإدارة في النظام الاقطاعي وهي قيد العمل ، وهكذا نكون حاضرين في كثير من تفصيلات القضاء الأعلى ، ونستطيع أن نتتبع من خلال كل تقنياته أهم المناقشات القانونية التي شكلت التاريخ الموري ، ونقف كشهود عيان لمجاسد الحرب ونشهد مقارعة الفرسان وحفلات الفروسية والمعارك ، والحصار ، ومفاوضات الصلح ، ونزق استئجار تابع لاقطاعية من الاقطاعيات وتجريد لخر منها ، وباختصار إن الحولية اليونانية هي نسيج مزخرف غني بصور بكل الحيوية الحياة الاجتماعية للعصور الوسطى .

خلاصة

وبإيجاز يمكن إذا للمرء أن يقول إن الأدلة تسمح لنا أن نذكر بالتحديد أن انشودة تاريخ أعمال فرنسية تدعى غزو القسطنطينية

والامبراطورية البيزنطية وأراضي إمارة المورة قد تم نظمها بين ١٣٠٤ و يحتمل حوالي ١٣١٠ وقد تم تداول هذه الحولية في ترجمات مختلفة كل منها أعدت من قبل شخص مختلف ، يعكس في معالجته للأصل شخصيته الخاصة وميوله ويضيف إليها حوادث تالية ليصل بالرواية إلى زمانه ، وأول تلك التي نعرفها قد تم تأليفها بين ١٣٣٣ و ١٣٤٦ و يحتمل أكثر في وقت مسابين ١٣٣٨ و ١٣٤١ ، إنها باختصار دقيق واقعي ومباشر يلتزم بدقة باللغة الأصلية للنص ، ويقدم نوعا من خلاصة الوقائع في تاريخ المورة في القرن الثالث عشر ، ربما لمنفعة كاترين دي فالوا واستخدامها وبنا للتأكيد لبعض مثل هذه الشخصيات ، فالرواية لم تعد للاستعمال العام ، بل من أجل المعلومات الخاصة لرجل الادارة .

والرواية التالية من العمل قد تم نظمها في حوالي ١٣٨٨ من قبل كاتب فرنسي كان يتكلم اليونانية ، ترجم الأصل إلى العبارات الاصطلاحية والاسلوب المميز لمنفعة الفرنجة المتكلمين باليونانية ، وقد كتبت شعرا ، حتى يمكن أن تقرأ أو تسمع عند تلاوتها ، كما ذكر بوضوح في الحولية نفسها ، وقد أخذ الكاتب حريات واضحة واسعة في الفصل الأصلي ، وتتميز روايته بكثير من الإضافات وأعمال الحذف وتسير إضافاته بالرواية حتى عام ١٣٨٨

وكتبت رواية أخرى في ١٣٩٣ . وهذه المرة أراغونية ترجمت عن الرواية الثانية ، وهي مختلفة تماما عن كل الأخريات في أنها محاولة جنية للتاريخ مستخدمة مختلف المصادر الأخرى لاصلاح الحولية نفسها وتعديلها .

وظهرت رواية خامسة متأخرة نوعا ما عن ١٣٨٨ ، و يحتمل أن يكون بقرن أو أكثر ، كما اعتقد شفيت . وكان ذلك من قبل كاتب إغريقي ضليع ، كتب للمستمعين اليونانيين . و يحتمل أنه في ذلك الوقت كانت الترجمة اليونانية للحولية على الرغم من تفنيدها تعتبر كمثال هام لرومانسيات الأغريق في العصور الوسطى ، كتبت بلهجة

شعبية ، وكان تطورها بلا شك تحت تأثير الادب الغربي ، وهذه الرواية هي مراجعة للرواية اليونانية ، وبالنسبة لمستمتعيها هي عملية طمس عنيفة للانحياز القوي المضاد للأغريق في الرواية المتقدمة ، وليست هناك محاولة لمتابعة الرواية التاريخية ، ووجهة النظر هي مجرد أدبية ، وبلا هذه الرواية في اوقات مختلفة أربع أخرى على الأقل على حد ما نعرف ، واحدة بالايطالية وثلاثة باليونانية ، ولكن بما أن هذه مجرد نسخ مترجمة وهي جميعا سيئة التنفيذ فإنها قليلة الأهمية .

الترجمة الراهنة

عن الطبعات الحديثة المحققة للحولية اليونانية ، وتميز تلك التي نشرت من قبل شميت في ١٩٠٤ نقطة عالية ، ليس فقط في حولية المورة بل في تحقيق جميع حوليات العصور الوسطى اليونانية ، ومكنته دراسته المتسمة بالمثابرة لكل المخطوطات المتوفرة للحولية ومعرفته العميقة لتطور يونانية العصور الوسطى من إعطاء التفسير الموضح للنص في مجموع هافنيسيس ، وطبعته هي الأكثر نفعا لأنها تتطوي على تحقيقه الرائع للنصوص الباريسية والتورائنية أيضا ، ومع ذلك فإن الفهارس في نهاية المجلد ليست لسوء الحظ بالكفاءة نفسها . إن التعريف التاريخي بالناس والاماكن قد قام على ثقافة القرن التاسع عشر ، وكتيجة هي بحاجة لمراجعة كثيرة في ضوء ثقافة أكثر حداثة ، والأكثر أهمية مع ذلك هي مصداقية مسرده اللغوي من الكلمات اليونانية ، وهذا المسرد غريب بدرجة كافية بالنظر لمعارف شميت العميقة التي لا شك فيها باليونانية إلا أنه يجوي الكثير من سوء الترجمة ، والترجمة الخاطئة للتعبير اليونانية للعصور الوسطى ، وعلى العموم استند شميت بقوة على معرفته باللهجة التقليدية العتيقة وبدرجة أقل بكثير على اللهجات في العصور الوسطى والحديثة ، والظاهر أن معرفته هذه كانت محدودة بدرجة اكبر .

وبالنظر لهذه العيوب وبناء عليه فإن طبعة جديدة من الحولية كانت مطلوبة منذ بعض الوقت ، مع أن النص كما قدم من قبل سميت يقر بعدم وجود أي تحسين تقريبا .

وطبعة كالوناروس التي ظهرت في عام ١٩٤٠ كان يقصد بها تلبية هذه الحاجة ، وقد ظهر نقد كثير لهذا العمل ، بعضه مسوغ ومعظمه لا مسوغ له ، وقد استخدم كالوناروس مع تبديل صغير النص كما قدمه سميت ، الأمر الذي كان طبيعيا حيث أن عمل سميت في النص كان موثوقا ، والأسهام الهام للعمل الجديد هو تصحيحه لمسرد الفاظ سميت وفهارسه ذلك أن عملا مكثفا في لغة الحولية قد تم منذ أواخر القرن التاسع عشر ، لاسيما من قبل العلماء اليونانيين مثل داراغونيس وأدامانتقيوس وقوريكيس وهاتزيداكس وجمهرة من الرجال الأقل شهرة ، الذين ظهرت أعمالهم في الصحف اليونانية وهي دائما مألوفة للعلماء الأمريكيان ، وهذا العمل على أكبر درجة من الأهمية في دراسة النصوص اليونانية للفترة الفرنيكو - يونانية ، وقد أدى كالوناروس الذي قرأ بتوسع هذا الأدب خدمة عظيمة بإخراج طبعة من الحولية تضم هذه المعلومات الجديدة في حواشٍ نيلية موسعة ، وتعريفه بأسماء الأماكن مهم بشكل خاص ، ومع ذلك إن بالطبعة خصائص معينة سيئة الحظ تهد من نفعها نوعا ما ، أولا بالنسبة لوقائعه التاريخية ، اعتمد كالوناروس بدرجة كبيرة على أعمال أقدم بينها أعمال لامبروس وباباريغولوس ، ومستنده الأحداث هو زيكثيذوس ، وأكثر ما يدعو للأسف أنه لم يدخل أعمال لوغنون اللازمة ، الذي راجع بشكل كامل الترتيب الزمني لكامل الفترة ، وثانيا أن الطبعة قد شوهت بفقرط الأخطاء المطبعية ، التي ألت بالتواريخ وبأرقام الصفحات الخ والتي تسبب التشويش ، ثالثا هناك ثبوت مصادر يعجج بالاغاليط ، وتحوي قائمة المراجع الأعمال ذات القيمة المعترف بها فقط ، وهي لاتضم الأعمال الأحدث التي تذكر في الحواشي ، وهذا الذكر كثيرا جدا ما يحذف تاريخ ومكان النشر والصفحة الصحيحة للمرجع وأحيانا حتى العناوين .

ومن أجل قراءة الحولية مع الفهم بلغتها الأصلية ، وبالنظر لحدودية الطبعتين إن على المرء أن يستعملهما معا مع المراجع الدائمة المعترضة ، وحيث أن طبعة جديدة من العمل تبدو غير محتملة فإن هذا الاجراء المريبك سيبقى في كل الاحتمالات غير ضروري وهو الاسلوب نفسه الذي كان علي اتباعه في القيام بهذه الترجمة وخلالها استخدمت كلا النصين مع إشارة دائمة الى الروايات الأخرى للحولية أيضا ، وحيث أنني شعرت أن ملاحظات كالوناروس كانت عظيمة الأهمية ، وحيث أنها غير متوفرة بشكل جاهز للقارئ الذي لا معرفة لديه باليونانية الحديثة ، أدخلت منها في ملاحظاتي كل ما أمكنني تحقيقه ، وفي معظم الحالات لم أشر الى هذا بالطريقة المعتادة ، لأنني شعرت بأنها ستثقل الحواشي التي كانت بالفعل موسعة ، والاستثناء لهذه القاعدة كان بالطبع تلك الأماكن التي كنت أشعر بأن التصحيح فيها كان ضروريا .

ولابد من قول بعض كلمات أخيرة حول الترجمة نفسها : تظهر هذه الحولية خاصة كثيرا من الصعوبات للمترجم ، وهذا صحيح حتى بالنسبة لاسلوب النقد اليوناني البسيط للقرن الرابع عشر ، ولكنه صحيح بشكل خاص بالنسبة لهذا النص ، الذي تتكون لغته من مزيج من الالفاظ اليونانية التقليدية ، واللهجة اليونانية للعصور الوسطى ، وفرنسية العصور الوسطى ، علاوة على أنها مكتوبة بالشعر (ومن أجل تحليل موثوق للنظم ، يحال القارئ الى مقدمة جون شميت حولية المورة ، حيث يتم تحري الامر بشكل شامل) وفوق كل شيء إن النص فرنسي تماما في الروح والصورة الأدبية ، وهو يوناني كما يقول شميت ص ٤٣ في اللغة فقط .

وفي مواجهة مثل هذا النص ، يجب أن يكون هدف المترجم واضحا منذ البداية الأولى ، حيث يمكنه المحافظة على الترابط خلالها ، وكان هدف المترجم هو تزويد القارئ الناطق بالانكليزية ، الذي لا يعرف اليونانية بترجمة أقرب ما يمكن من النص

الأصلي ، وهذا كما شعرت ذو أهمية عالمية ، أولا لأن الحدودية مصدر تاريخي هام لم يترجم مطلقا من قبل باستثناء محاولات بوشون غير الواقية وثانيا لأنه مثل باهر للأدب الفرنكو - اليوناني في القرون الوسطى ، وثالثا لأن لغتها بالقدر نفسه الحياة الاجتماعية التي تصفها تلقى الضوء على ثقافة العصور الوسطى .

وبناء عليه حاولت أن أعيد الإخراج بالانكليزية بأعظم ما أستطيع من الدقة وهذا يعني أن ترجمتي هي بأكبر تأكيد ليست ما يجب أن اعتبره حولية انكليزية جيدة الكتابة بالشعر ، وأسوء الحظ أنني لست شوسر ولم يكن مؤرخي هو ميروس ونصته مليء بالتكرار ، وتقريبا بالافراط الممل ، وقواعد اللغة مروعة بالنسبة لاية متابعة يونانية ، ولقد تقوض تركيب الجمل ، والأسماء الموصولة قد اختلفت تقريبا ، والترادف من النوع الأكثر إثارة للدهشة ، يجري خلال النص كما يفعل السحر ، وأصبح التنقيط التغيير النائم للفواصل ، والفواصل المنقوطة مع فترات دورية معترضة ، ولكن هذه هي خصائص النص ، ولقد شعرت أنه لتغييرها وتصحيح أخطاء القواعد ، واستبعاد التكرار واستبدال المرادفات وباختصار تحويل هذا النص السيء الكتابة ، وإن يكن نابضا بالحياة الى أدب مصقول سيكون اساءة لعرضه تماما ، وحتى قد يقول المرء ، تدميره بدلا من ترجمته وسيجد القارئ ان علامات التنقيط في هذه الترجمة لاتتوافق مع أفضل استعمال للغة الانكليزية ، ولاحتى الأسلوب ، وكثير من الفقرات تتميز بترادف مدعش وأحيانا مربك في أية لحظة ، وأنا مدرك تماما لهذه الخصائص ، ولكني شعرت أنه بهذه الطريقة فقط تظهر نكهة للأصل ، ولهذه الغاية وزنت كل كلمة وحاولت استبدالها بكلمة انكليزية بالشدة نفسها والدلالة ، وترجمت الكلمات اللقية بأفضل مقابل لها بالانكليزية وأعطيت الكلمات الأجنبية بأصولها .

والأهم ان الكلمات البسيطة الأكثر تعدادا قد أعطيت بالانكليزية بسيطة وهنا ان الإغراء بتفسير الأصل ربما كان الأقوى ، وسيجد

- ٤٧٣٢ -

الكاتب ايضا أن العلامة المعتادة للمترجم وإضافاته بين قوسين ، قد أضيفت في حدها الأدنى . وكان قصدي في كل هذا أن أجعل من الممكن للقارئ غير القادر على قراءة الاصل باليونانية أن يقرأ المقابل الانكليزي بأقرب ما أمكنني فعله ، وأرجو أن أكون قد نجحت ببعض المقاييس ، لأن السرور بقراءة هذه الحولية اليونانية فريد وجزيل الجزاء .

تاريخ المورة

مجموع هافنسييس ٥٧

(٢٣-١) سأخبركم بقصة عظيمة ، فإننا أصفيتكم إلي ، أرجو أن تسركم ، عندما كانت السنة (٦٦١٢) منذ خلق العالم (٢١) بهذه الكثرة ولا أكثر (وقعت الأحداث التالية) : خلال التعاون والحماس ، والجهد العظيم وتعبد الاخ بطرس الناسك ذو الذاكرة المباركة (٢٢) ، الذي انطلق إلى بلاد الشام للتعبد في القدس عند قبر المسيح ، ووجد أن المسيحيين ، وحتى البطريرك الذي كان يخدم هناك عند القبر المقدس قد أهينوا من قبل غير المعمد ، أولئك السراسنة الذين كانوا سادتها ! وعندما كان البطريرك يحتفل بالقداس ويرفع عاليا الاشياء المقدسة ، كانوا يمسكون به بعنف ويلقون به أرضا ، وإذا كان شجاعا جدا ليواجههم بالكلام كانوا يطرحونه فوراً على الأرض ، ويضربونه بشدة •

وبرؤية هذا (٢٣) كان الناسك القديس مضطربا بدرجة كبيرة ، فبكى وهزن وقال للمسيحيين وللبطريرك كمسيحي اوثوذكسي أقسم لكم وأقول : إذا كان الرب يسمع أن أعود إلى الغرب ، فإني سأنهب شخصيا إلى البابا بالغ القدسية ، وإلى كل الملوك لأنبتهم بما رأيت ، وأمل يرحمة المسيح أن أحركهم للقسود مع (٢٤ - ٥٩) جيوشهم إلى هذا المكان لطرد السراسنة من قبر المسيح . وعاد وهو يتدب بشدة ونهب إلى روما ، وروى للبابا ما سمع ورأى ، وبكى البابا (٢٤) عند سماعه لما روى ، بكى طويلا وبشدة ، وكان عميق الحزن ، ثم أمر على الفور بكتابة رسائل إلى سائر الممالك ، وأرسل الكرادلة والمطارنة والأساقفة إلى مملكة فرنسا ، وأيضا إلى الأراخي الأخرى حيث يوجد مسيحيون وحيثما كانوا يحكمون ويسيطرون يباركهم ، وهذه هي الدعوة التي أرسلها إليهم : كل من يذهب إلى الشام إلى قبر المسيح سينال العفو الفوري عن أثامه مهما كان قدراً ما اقترفه منذ ولادته وحتى الآن .

وحالما سمع كل قادة الغرب هذا هبوا لطرد عرق البرابرة وكان تحشد المسيحيين عظيما ٠٠٠ ٨٨ فارس تجمعوا وتجهزوا و ٠٠٠ ٨١٨ من المشاة التابعين لهم ، وعبروا إلى هناك عن طريق

القسطنطينية إلى بلاد الاناضول (٦) التي كان يملكها الأتراك والتي هي الآن قاعدة للاغريق ، ولذا رأى اليكسيوس فاتاتزس (٧) حشد الفرنسيين ، عقد اتفاقا موثقا بالقسم وأبرم معاهدات مع القادة : انا وهب الرب وطردوا الأتراك من أراضي الاناضول التي كانت الولاية (٨) الموروثة بالملكية ، وانا سلموا له الأرض والحصون فإنه سينهب معهم إلى سورية بشخصه وأنه سيأخذ معه ٥٠٠ ر ١٢٠ فارس ، والآن والفرنجة كرجال صادقين في كل شيء صدقوا كلمات الملك وأعطوه قسمهم . وقد حافظ الفرنجة الذين أقسموا على أيمانهم وبعبروهم إلى أسيا الصفري غزوا الأرض (٩) وسلموها على الفور لاليكسيوس فاتاتزس الذي كان في هذا الوقت ملكا (٩٠ - ٩١) لكل رومانيا (١٠)

والآن عندما تسلم القلاع والمدن عقد مجلسا استشاريا سريا مع أركانه (١١) من النبلاء حول أية ذريعة يمكن أن يجدها للانسحاب من الحملة الشامية ، وعدم القيام بأي مخاطرة . ثم اجتمع الملك مع الامراء والنقباء والقادة في جيش الفرنج وتكلم بهذا معهم ، وهذا ما قاله لهم : « أولا اشكر الرب ، واشكركم ثانيا أيضا لانكم ساعدتموني وقد استعنت ولا ياتي الموروثة ، ثم التمس منكم ، أن يكون بمشيئتكم أن تعطوني شهر زمان أتخلف فيه لأمون القلاع التي ربحتموها ، وحتى أعد جيوشي للنهاب معي ، وسأكون مستعنا بسرعة لامضي إلى هناك لأجندكم ، والفرنجة كمسيحيين لم يكن لديهم شك في وجود خدعة ، قد صدقوا قوله واستأنذوا منه واجتازوا أرمينيا ، ونهبوا إلى انطاكية وتخلف الملك ، لقد خدع الفرنجة وأخل بيمينه الذي أقسمه وأخفق في الالتزام به ولم ينهب معهم كما تعهد لهم . انظر هذه الجريمة التي ارتكبها هذا الملك ، لقد لاهه واستهجن فعلة رجال العالم كلهم ، وعندما ذهب الفرنجة إلى انطاكية ، تعرضوا لكثير من الصعاب قبل الاستيلاء عليها (١٢) والآن وقد أخذوا مدينة انطاكية أمضوا الشتاء هناك حتى شهر آذار ، ومن هناك خرجوا إلى الأماكن السورية وهم ينهبون ويستولون على المدن والقلاع . وخاضوا معارك كثيرة مع العرق

البربري ، كما وجدناه مكتوبا بالتفصيل في كتاب الاستيلاء (١٣) الذي وضع في ذلك الوقت في سورية ، وإني أكتب هذه الأشياء في الحقيقة حتى تعلموا (٩٢ - ١١٥) ولكن بشكل ملخص ، لاني أحاول العودة إلى قصتي .

والآن وقد توغلوا بعينا في سورية ذهبوا مباشرة إلى القدس وحاصروا المدينة وبخلوها ، وعندما وصلوا إلى قبر المسيح قدموا الشكر وانشدوا الاناشيد للصانع والخالق ، وتشاور القادة حول من يجعلوه ملكا ، وكان هناك متنافسون كثيرون (حول هذا المنصب) لانه كان لهم مجدا عظيما ، ولكن الأكثر حكمة والعموم منهم اختاروا غودفري دي بولوين (١٤) ملكا ، لانه كان الاحكم والاكثر فضيلة بينهم جميعا ، وجعلوه أميرا وملكاً على سورية (١٥) والآن إنه كرجل حكيم قبل الحكم ولكنه لم يتنازل بأي حال عن رفض أن يضع التاج الذهبي فوق رأسه قائلا أنه لم يكون جديرا به كما أنه ليس مناسبا أن يتوج رجل خطاء هناك حيث توج المسيح بتاج من شوك .

والآن بعدما بدأ سادة حكم الاقطاع الفرنجي في الانتشار في مملكة سورية ، كما أخبركم ، لم تمض خمس سنوات أو عشر حتى شرعت حشود هائلة من مملكة فرنسا (١١٦ - ١٣٨) وانكثروا ومن مختلف الممالك الأخرى في الغرب مع كل الذين يحبون المسيح وكانوا يلتمسون التقوى ، وأعداد كبيرة من الفقراء والأغنياء (بكثافة عظيمة) مع القوات التي لم تتمكن من العبور (بسبب نقص السفن) شرعت بالنهاب إلى سورية حيث قبر المسيح ، وكانوا يذهبون إلى هناك مع عائلاتهم ويستوطنون ، بعضهم للعبادة ولآخرون سعيا وراء المجد .

والآن وقد مرت مئة سنة كاملة منذ جرى ذلك العبور كما أخبركم كانت السنة في حينه ٦٧١٦ . منذ خلق العالم (١٦) هكذا كان رقم السنة ، والتقى أولئك الكونتات الذين سميتهم هنا مع بعضهم

بعضاً ، ومع رجال اعظم منهم من الغرب ، أو أدوا معا القسم ، وانضموا إلى الحملة ليقدموا بها معا إلى أرض سورية ، وإلى القدس إلى قبر ربنا (١٧) (١٣٢ - ١٦٤) وكان الأول هو بلدوين كونت فلاندرز ، وكان الثاني يدعى كونت شامبين ، وكان الثالث كونت طولوز (١٨) والآن فإن العديد من القوات والاعلام (١٩) التي كانت في هذا الاجتماع وتلك الحملة ، لا يمكنني أن أعما بسبب الكتابة الكثيرة (التي تتطلبها) وتشاور كل القادة معا حول من يكون قائدا على الجيوش ، وبناء عليه اختاروا الكونت الشامباني لأنه كان أكثرهم دماثة في الخلق ومهارة في استعمال السلاح ، وكان شابا في الخامسة والعشرين ، وبناء على دعوة القادة جميعا قبل المنصب ، وأخذ مظهرها ، ثم قرروا بالتشاور أن يذهبوا كل إلى أراضيهم للاستعداد للحملة ، وفي السنة التالية في بداية نيسان يجتمعون معا للذهاب إلى سورية .

وعندما تفرقوا ، ذهبوا إلى أراضيهم ، ولم يكن قد انقضى شهر أو شهران بخطاياهم كان أن توفي الكونت ، ذلك الرجل الرائع ، الكونت الشامباني وت فجر الحزن والنواح بين جميع الحجاج وبسبب شدة أساهم كانوا على وشك التخلي عن الحملة والعبور ، تمنع في الشر الذي حل بموت الكونت . ثم حيث أن الرب أراد أن تسير الحملة ، وحتى لا يتردد هذا العدد الكبير من الرجال العظام بسبب الشك ويتخلفوا ويتخلوا عن هذه الرحلة الطيبة ، ظهر من بينهم فارس صالح ، وكان رجلا نبيلاً وحكيماً فوق التصور يدعى جيوفري وكنيته فيلهاردين (٢٠)

وكان مارشالاً كبيراً لشامبين (٢١) . وكان الناصح (٢٢) والمستشار الأول (١٦٥ - ٢٠٩) لكونت شامبين طيب الذكر ، الذي نصحه بالقيام بالحملة . وعندما رأى حكم القضاء ، بموت الكونت ، تولى أمر تلك الحملة . وقد أفتى كرجل حكيم بأنه سيكون أثماً إذا تم التخلي عن الحملة وتحرير المسيحيين بسبب موت رجل واحد ، وسيكون موضوعاً للوم والاستهجان.

وأخذ اثنان من فرسانه من المجلس وترك شامبين ونهب الى فلاندرز حيث وجد الكونت بولدوين شفيد الاسى للموت الذي قضى على كونت شامبين ، وعندهما نذبه الاثنان معا ، واجسه السيرجيوفري كرجل حكيم الكونت ، وكان يعرف الكثير مما يقال والكثير مما يشير به حتى انهما صمما من جديد على ان تنفذ الحملة ، وبعد ان قرر ان ينفذاها ، اعطاه كونت فلاندرز فارسا ليصحبه الى كونت طولوز ، وأخذ الطريق على الفور ونهب الى بروفانس ووجد الكونت محزونا ، وكان بالغ الاسى من جانب على وفاة كونت شامبين ومن الجانب الآخر كما قال بسبب الحملة التي تم التمهيد بها ، وكان قد تآنى تماما ثم ان السيرجيوفري الرجل الحكيم بدأ في تهنيته ، وأعلمه بان الكونت بلدوين أمير فلاندرز رغب وعزم من جديد على تنفيذ الحملة ! ولهذا السبب أرسل الى هنا هذا الفارس معي أيضا ، وإني معه لاعلمكم (برغبته) بأنه إذا كنت تريد أن تجتمعا في أي مكان تقررانه ، وأن تكتب للآخرين من المرتبطين بالقسم نفسه حتى يحضروا هم أيضا معكما لتجتمعوا معا لتصلحوا وما عليكم أن تفعلوه.

والآن إن كونت طولوز كرجل حكيم ، وقد سمع كلمات واقتراحات السيرجيوفري ، اذعن وبخل في خطته ، ثم قررا ان يلتقيا ، لماذا يجب ان أخبركم بالتفاصيل الكثيرة إذ ربما تملون؟ لقد التقى الكونتان في بيرغندي ، وتشاورا معي ومع الحجاج حول من سيكون قائدا للجيش وبناء عليه أعلن أحكم الحجاج . واتفقوا على تعيين برونيفيس وكان مركزه —ونبقرات (٣٣) وكان اميرا عظيما ، وجنيدا شهيرا في الحقيقة ، والاول في كل ايطاليا ، وكانت لديه سلطات هائلة وجيش كبيرة (٢١٠ - ٢٤٦) وحدث ان أخته كانت ملكة فرنسا .

وبناء عليه طلب الكونتان مع الآخرين أيضا على اختلافهم ، وقادة الحجاج من السيرجيوفري أن يذهب الى المركز ليحثه ، ولمطالبته بالموافقة على تولي القيادة ، وأن يمضي معهم الى

سورية ، ليكون الاول بينهم جميعا كرئيس وقائد لساائر الجيوش ، وأعطاه الكونتان فارسا عن كل واحد منهما ، وأعطياه وعدا انه ايما يتخذ من الترتيبات فإنيهما سيصدقان عليه ولن يبطلاه مطلقا.

وبناء عليه ودعهم السيرجيوفري وأخذ فارسي الكونتين ونهب مباشرة الى حيث كان بونيفيس ، فوجدوه في لاتسا (٢٤) وهي مدينة كبيرة ، وعندما نزلوا والقوا عصا الترحال ، ونهبوا الى المركز ، وحيوه بلطف نياية عن هذين الكونتين النيبيلين ، وكل من بقي من الحجاج. تكلم معه ، وبدا يخبره بذلك ، وبأنهم سموا أولا كونت فلاندرز وثانيا كونت طولوز ثم النبلاء ، قادة للحملة ، وطلب منه الجميع الموافقة على أن يصبح قائدا لهم ، وقائدا لكل الجيوش ، واختاره الجميع كرجل حكيم ونبييل وأملوا في حكمته وبأنه لن يخدعهم . وأجابهم المركز كرجل حكيم هكذا : إنني أشكر النبلاء وكل الكونتات ، على انهم تفضلوا بإعطائي المنصب ، ولا يمكنني الآن أن أجيب بدون استشارة وموافقة مولاي الملك وهو ملكي وابن عمي زوج أختي ملك فرنسا ، والملكة كذلك وهي أختي (٢٥) وبناء عليه لمحي له كحجي لشرقي ، فلندعهم يتحملون معي قليلا حتى يمكنني الذهاب اليهم طلبا للنصيحة والجواب الذي سيوجهونني به لاعطائه (٢٤٧ - ٢٨٥) بعد ذلك سوف أعود وأعطيهم جوابا .

واستعد المركز على الفور ، وغادر لاتسا وعبر الجبال التي تفصل فرنسا عن لومبارديا وسافر حتى دخل فرنسا ، ووجد الملك في باريس وكذلك الملكة وحياهما معا ، حيث دخل فرنسا ، ووجد الملك في باريس وكذلك الملكة وحياهما معا ، حيث إنهما كانا هناك ، وكانا سعيدين جدا عندما رآيا المركز . وسأله الملك : ماذا تريد هنا يا أخي؟ إنني مندهشة جدا من أنك جئت الى هنا ، فلم أرك تحضر الى مملكة فرنسا لقرانا عندما كنت أشعر بالوحدة أكثر في حياتي.

فروى لكليهما بتفصيل كبير ، وأخبرهما بالسبب مع مشكلة لماذا قدم اليهما وهو ان الكونتات النبلاء الذين أقسموا بالمسيح على الذهاب الى سورية ، طلبوا مني أن أنهب معهم الى قبر الرب كقائد للجيش وإني لن أعطي بأية طريقة جوابي بدون نصيحة وموافقة منكم ، فأنتم سائتي ، لهذا السبب جئت لأراكم ، ولا عرف رغبتكم مع أي جواب تأمروني بإعطائه ، وأجابه ملك فرنسا على الفور وهكذا خاطبه : أشكرك يا أخي ، مركز مونتفرات على القرار الذي اتخذته بالجاء وطلب النصيحة منا نحن الذين نحظى بمحبتك ومن أقربائك ، والآن يبدو لي أن شرك عظيم عندما يعينك مثل هؤلاء الرجال العظام ويطلبون منك أن تكون أميراً وقائداً وحاكماً ، عليك أن تشكر الرب وأن تشكر حفظك الطيب ، وبالنسبة لي إنه يسرني جداً وأشير عليك بالقيام به وأن تفعله بشجاعة وإقبال عظيم ، لاني أعتقد جيداً وأعرف وأقر أنهم بسببي يفعلون هذا ، حتى يتسنى لك الحصول مني على مساعدة وعلى جيش (٣٦) (٢٨٦ - ٣٢٨)

وبناء عليه أقول ، يا أخي إنني أمر وأحب أن تفتح خزانتي وأن تأخذ بقدر ما تريد ، وكل من يريد ويتوق من كل المملكة ، له أن ينهب معك الى سورية ، هذا ما أريده وما يسرني ، لأن هذا شرف ومجد لكل أقاربك.

والآن وقد سمع هذا أوما المركيز ، كرجل حكيم برأسه وأعطى علامة الموافقة للملك ، وشكر الله أولاً وثانياً له ، وأخذ كل ما أعطاه له من الاموال والقوات ، واستأنه (للرحيل) وودعه وعانق الملكة وقال لها ، سيديتي باركلي ، دعيني أمضي ومعني تيريكاتك ، وبناء عليه استأن وعاد الى حيث إمارته وأراضيه في مونتفرات ، التي اشتاق اليها كثيراً ، وعلى الفور كتب الرسائل وأرسل الرُسل الى كونت فلاندرز ، وكونت طولوز (يعلن) أنه قد عاد من فرنسا ، حيث كان مع الملك ، وأنه كانت لديه الارادة واللهفة لفعل ما طلب منه ، وأن ينهب في صحبتهم الى القبر المقدس حيث صلب المسيح من أجل الجنس البشري ، وبناء عليه أعلم بعضهم بعضاً

أين يجب أن يجتمعوا للتشاور حول النقطة التي يجب أن يقوموا بالعبور منها : واجتمعوا في سافوى حيث تشاوروا ، وبعد أن تدارسوا توصلوا إلى اتفاق فيما بينهم على أن يقوموا بالعبور من البندقية.

ومن ثم طلب الكونتان كلاهما والآخرين جميعا من قيادة الحملة من السير جيوفري رئيس مجلسهم كرجل جنير ، وأحكم وأعقل من في الجيوش جميعا أن يذهب إلى البندقية للترتيب للعبور ، وأصدروا أوامر كتابية موشحة بالاختام إليه ، وأعطوه تفويضا بسلطاتهم (٢٧) وأعطوه وعدا بالتصديق وتنفيذ كل ما ينجز ، وأعطاه الكونتان فارسا ممثلا لكل واحد منهما ، وأعطاه المريكز واحدا آخر ، وكان لدى السير جيوفري اثنان آخران أيضا من أتباعه وأخذهم (جميعا) وانطلق ، وعبر الجبال ووصل إلى بيدمونت ثم إلى مونتفات وعبر إلى لومبارديا ، ووصل إلى البندقية وحيا الدوج نيابة عن المريكز والكونتين وعن الآخرين جميعا ، والأول هو الأفضل والأشهر.

وأعطاه السير جيوفري نفسه الرسائل ، وبعد ذلك تحدث إليه ، وقال له شفاها بأنهم قد طلبوا منه كصديق وأخ لهم بأن يرتب لهم (٣٢٩ - ٣٩٥) أمر الحصول على مراكب لينتقلوا بها إلى القبر المقدس للمسيح هناك في سورية وأنهم يطلبون أن يعبر ٨٠٠٠ مع خيولهم و٨٠٠٠ آخر من مشاتهم ، والآن كان دوج البندقية ، سير أنريكو يدعى داندولو وهي كتيته وهكذا كان يلقب (٢٨) .

لقد كان رجلا ساحرا جذا وحكيما واستقبل السير جيوفري بتشريف ، وسر جذا يسمع الرسالة لأنه توقع وخامره شعور بأن البندقية ستلقى تشريفا وفائدة كبيرة من الحملة ، وأمر بأن يجتمع سائر الأشراف والنبلاء كما فعلت العامة جميعا في مدينة البندقية ، وبخلوا كنيسة القديس مرقس وبدأ يتحدث إليهم ، أيها

النبلاء ، الاصدقاء والاخوة ، رفاقي وأقربائي انظروا كيف يحبنا الملك المجيد ، لقد بعث إلينا بالشرف والمجد والمنافع (ووضعها بين أيدينا) عندما جاعنا زهرة فردسا ، أمراؤها العظام ، يلتهمسون منا في مدينتنا ، أن يقدموا المال ونقدم السفن - وعندما سمع النبلاء وزعماء البندقية وأيضا كل العامة ، الذين كانوا هناك معهم الكلمات والمعلومات التي أخبرهم إياها الدوج ، غمروهم السرور وشكروا الدوج على النصيحة والتوجيه الذي أتلى بهما إليهم ، وهللوا له جميعا وأقروا وصدقوا (على توجيهه) وقالوا إنه يجب أن ينفذ دون تأخير

وعندما أقروا وصدقوا سياستهم ، ودعوا السير جيوفري والفرسان الذين كانوا هناك معه كقرين تابع له ، وأعطاهم السير انريكو دانولو ، دوج البندقية جوابا ، وهكذا أجابهم : أن الشيء الذي التمسوه كان مدعاة لسرور البندقية ، ووضعوا الشروط وبنوها كتابة ومهروها بالاختام ، واكوتها بمعاهدات عظيمة في هذا المجال ، بأنه إذا انقلب الأمر (٣٦٦ - ٤٠٠) ولم يصل عدد كاف من الفرنجة لشغل وسائل النقل الكبيرة (٢٩) التي سيجهزها البنادقة لهم ، فإنهم سيدفعون تكاليف السفن التي ستبقى دون تأخير أو مماطلة .

وعندما أتموا هذه الاتفاقيات استأنف فرسان الفرنجة ودعوا الدوج وكل البنادقة ، وتركوا البندقية ، وسافروا عبر لومباريا ووصلوا إلى مونتفات ووجدوا المركز ، ووصفوا له بالتفصيل الأمر والحالة ، وكل مارتبوه مع البنادقة . وعند سماعه ذلك ، كان المركز مونتفات راضيا جدا عما أنجزوه . وبناء عليه ودع الفرسان بونيفيس هذا المركز الذي أخبركم عنه ، وعبروا جبال لومباريا العالية ووصلوا إلى فلاندرز ، حيث كان الكونت بولوين الحكيم ، هكذا أخبركم : استفسر منهم مفصلا عما أنجزوه في مدينة البندقية ، وعما إذا كانوا راضين عنه وعندما أعلموه بما أنجزوا وحققوا ، بداله جيدا للغاية ، وكان بالغ السعادة ، وأمر بكتابة

رسالة على الفور الى سائر الممالك حيث كان يوجد كل هؤلاء
الحجاج الذين انضموا الى الحملة الصليبية للذهاب الى سورية ،
والتي رتبوها مع البناقة ليعبدوا السفن ، حتى يمكن ان يقوموا
بالعبور في السنة التالية خلال شهر آذار .

وعندها لسوء الحظ ظهرت عقبة في وجه الفرنجة ، ولم ينطلق
الجميع من البندقية ، وتشاور البيروفنساليون مع الكونت الذي
حشدكم عنه كونت طولوز ، لانها على الساحل وكانت لديهم سفنهم
الخاصة لينطلقوا من هناك لانهم اعتبروا هذا مناسبا (٣٠) .

وعندما جاء الربيع ، كما اخبركم الان تماما ذهب كونت
(٤٠١ - ٤٢٧) فلاندرز وجميع الرجال من كل انحاء فرنسا
ويونيفيس مركيز مونتفرات الى البندقية للقيام بالعبور ، وعندما
راوا ان كونت طولوز مع رجاله وغيرهم من تلك الاراضي كانوا
غائبين ، وانه لم يكن هناك عدد كاف من الرجال للمراكب ، هنا
قام نزاع كبير مع البناقة ، لانهم سيمنعون الفرنجة من العبور
حتى يفوا باتفاقهم ، اي ان (يدفعوا) تكاليف السفن المتبقية ،
والان رفض دوج البندقية كرجل حكيم بقوة هذا النزاع واسرع
بحساب كيفية تهدئته (٣١) وفي الوقت الذي اتحدث فيه لكم حول
مدينة زارا، وكانت في سكلافونيا، حدث انها ثارت ضد البندقية . فدعا
(الدوج) الفرنجة وقال لهم وليو نيفيس مركيز مونتفرات اولاً ثم
لكل القادة ، وكان مونتفرات القائد الاعلى للجيش ، ويليه في القيادة
بولوين كونت فلاندرز ، الذي كان الاول بين الجميع : ايها النبلاء
اقول لكم اذا اريتم وضع نهاية للنزاع والخلاف الواقع في الجيش ،
اذا اريتم ذلك ووعدمت بان تحاصروا بقرواكم زارا في سكلافونيا ،
والتي هي الان في حالة ثورة ضمتنا ، وان تسلموها لايدي واهل
البندقية ، فانتنا عندئذ سنجعل تكاليف تلك المراكب التي نطلبها منكم
هبة لكم .

وبعد ذلك وافق الفرنجة وصسقوا على ذلك وابرموا المعاهدات

والاتفاقات ، والان صعد دوج البندقية مع جماعته الى السفن التي بقيت ، ورفعوا المراسي وابصروا من البندقية ، وذهبوا الى زارا واستولوا على الميناء ، وعندئذ نزل الفرنجة بلهفة عظيمة وفي حملة (٤٣٨ - ٤٥٣) كبيرة من الشواني الكبيرة ، وهاجموا المدينة واستولوا عليها بالسيف واعطوها للبندقية وتحلوا من قسمهم وتعهدهم (٣٢) .

والان بدءا من هذه النقطة ساتحول عما كنت اكرر روايته لاقوم بشيء اخر : كيف قامت عقبة امام اولئك الحجاج ، وتخلوا عن رحلتهم الى سورية ومضوا الى حيث غزوا مدينة قسطنطين .

وفي هذا الوقت الذي اتحدث لكم عنه في تلك الايام كان ملك مدينة قسطنطين ملك الاغريق كيراسحق فاتاتزس (٣٣) وكان له اخ مليء بالشر كانوا يدعونه اليكسيوس (٣٤) وسمل هذا عيون الملك واستولى على الامبراطورية ، وكان للملك كيراسحق فاتاتزس من اخت ملك المانيا ابن رائع يدعى اليكسيوس (٣٥) عندما رأى ان اياه قد عمي (٤٥٤ - ٤٨٤) انطلق من هناك الى المانيا ، وعندما وصل الى خاله الملك ، اخبره بالتفصيل بالامر والحالة ، وبأن عمه الكافر قد استولى على الامبراطورية ، وعندما سمع الملك الان بهذا اسف له اسفا شديدا ، وكرجل حكيم قرر مساعدته ، وبناء عليه قال له : يا بني وابن اختي ، ليس لدي ما اخذك به فيما اخبرتني عنه ، ولكنني سمعت تقارير - احضرت منذ وقت قصير جدا - بان جيش الفرنجة ، الذي كان في طريقه الى سورية الى قبر المسيح ، قد وصل الى البندقية ، ويبدو لي جيدا انكم اذا كنتم راغبين في القيام بذلك وقادرين على الوعد بهذه (الحصيلة) يا با روما ، اذا امر القوات واولئك الحجاج بان يتخلوا عن حملتهم تلك الموجهة الى سورية ، والذهاب الى القسطنطينية لاعانتها اليكم ، وان يستعبدوا امبراطوريتكم حتى يتسنى لكم ان تحصلوا على ولاياتكم : ان تجبروا كل اليونانيين على احترام الباياء ، وفي الحقيقة للتقيد في كنيسة روما وان يتوحدوا معنا في الايمان بالمسيح ، وبهذه الطريقة

أمل وأثق بأنكم ستحظون بجلالكم . ويسماع هذه الاشياء التي رويتها ، وعندهم الكسيوس فانتازس الشاب واقسم بان يفعل ذلك . وعندما سمع الملك انه كان يتلطف لان يأخذ عهدا على نفسه ، امر بكتابة رسائل الى البابا ، ووجه الرسل وارسلهم اليه ، ووضح له بتفصيل كبير كل مانكرته هنا (٣٦)

لماذا اخبركم بكل هذا ، اذ ربما مللتم ؟ وعندما سمع البابا هذا غلبه السرور وامر بكتابة رسائل على الفور الى الحجاج وارسل احد الكرادلة (٤٨٥ - ٥٤٧) وجعل منه ممثلا له وارسل بركاته للجميع ودعوة بانهم اذا تخلوا عن الحملة الى سورية للذهاب الى القسطنطينية ليعيدوا الكسيوس الابن في الحقيقة للملك اي كيراسحق على عرش الجلالة وتتويجه ، فان كل من يموت في هذه الحملة سينال العفو وتوضع عنهم خطاياهم كما لو كانوا قد ماتوا عند قبر المسيح (٣٧)

واخذ الكاردينال الذي تكلم عنه ذلك المندوب اخذ الاوامر من البابا المقدس وسافر من لومبارديا ، ووصل الى البندقية وصعد الى ظهر احدى الشواني ومضى الى زارا ، ومن الاتجاه الاخر وصل الكسيوس فانتازس لقد ارسله الملك من المانيا ، وعندما وصلوا الى زارا ، كان هناك اعلان الى جميع الحجاج للتجمع والاستماع الى امر البابا ، وبناء عليه تكلم المندوب اليهم ، وامر بتلاوة وصايا البابا .

وبتفصيل كبير بين لهم الحملة ضد المدينة (٣٨) التي كانت مختلفة تماما عن الحملة ضد سورية ، لانه كان افضل بكثير جمع المسيحيين على الاتفاق وتمائل الافكار وكذلك الفرنجة واليونان بدلا من الذهاب الى سورية بدون أمل (في النجاح) وبوغت تماما رجال الجيش ممن كانوا يريدون الذهاب الى القبر المقدس ، ولان افاضلهم وافقوا على التخلي عن الحملة الى سورية للذهاب الى المدينة فان عددا كبيرا معنا من رجال الاكليروس عادوا الى

نسا ، وبسبب تعليمات المندوب ويركات البابا ، تطورت عند
آخرين الرغبة في الذهاب الى المدينة .

وعندما رأى دوج البندقية هذه اللهفة (الى القيام بمغامرة
بينة) وفعل مثله كل رجال البندقية ، اخبروا ونصحوا بعضهم
ضا بأن ينهبوا ايضا الى المدينة ، طالما ان لديهم هذه المراكب
فائضة ، لانه اذا كان لهم ان يعودوا الى البندقية ، فان هذا
سيكون عارا ولوما للبندقية ، وبناء عليه توصلوا الى اتفاق ،
نروا انه من اجل مغفرة البابا بالغ القدسية ، وثانيا من اجل مجد
بندقية فانهم ايضا سيمضون الى هناك في صحة الحجاج ،
ندما اتفق جميع اعضاء الجيش (٥٢٨ - ٥٥١) غادروا زارا ،
ستعدوا للانطلاق ، ونهبوا راسا عبر رومانيا ووصلوا الى
بينة ، ونزل الفرنجة بسرعة الى البر وبقي البنادقة على ظهر سفن
قل (٣٩) .

ودعوني الان اخبركم كيف تقع مدينة القسطنطينية : يمكنني ان
سيها بشراع سفينة ، لانها مثلثة ، ويواجه ضلعان منها البحر
واجه الثالث البر : ولان المياه الشاطئية التي تحيط بالمدينة كما
جرتكم عميقة وعظيمة ومتحدرة وتساوى في عمقها على طول
بناء مع مياه المحيط المحاذي ، اقتربت الشواني والمناخير وسفن
قل من الشاطيء كما لو كانت قوارب تجديف (١٠) وبني البنادقة
عتبارهم حرفيون بحريون مهرة ، ذوو مكر وحكمة ، وبراعة كبيرة
سورا فوق سفن النقل وبمهارة وحكمة القوا بها فوق اسوار
بينة . اما الفرنجة فكانت معركتهم الان فوق الارض ، ولكنهم لم
يدوا باي حال قادرين على ايذاء المدينة ، لماذا يجب ان اكثر من
عديث فريما تملون ؟ وبخل البنادقة المدينة اولا ، واخذت المدينة
سيف تماما بالطريقة نفسها التي اخبركم بها ، وهرب الكسيوس
رير ، الملك القادر كيفما امكن له ، وعبر الى سكوترس وترك
بينة ونهب الى اسيا الصغرى (٥٥٢ - ٥٨٦) .

وبناء عليه هرع النبلاء الصغار في المدينة وقد راوا الاعداد العظيمة للفرنجة الذين يدخلونها ، هرعوا مسرعين الى السجن حيث كان الملك كير اسحق فاتا تزن وفكوا اغلاله ونهبوا به الى القصر واجلسوه على العرش (٤١)

وعندما سمع الفرنجة بأمر الملك ، دعوا السيرجيوفري ، مستشارهم الاول ، وفيما بعد نبلاء اخرين ، وذوي النبالة من الرجال واوعزوا اليهم بالتفصيل بأن ينهبوا الى الملك وان يحضروا معهم في الحقيقة ابنه الكسيوس ليناقدشوا معه بتمعن الحالة والامور ، والترتيبات التي اجراها ابنه مع البابا واذا ما كان قد وجدها مرضية ان يصدق عليها .

ونهب المبعوثون اليه بسرعة ووجدوا الملك جالسا على العرش فحيوه باحترام نيابة عن قائمتهم ، واخبروه بالتفصيل والاتفاقيات التي ابرمها ابنه مع البابا في روما (وسألوا) عما اذا كان قد رضىها ويريد توكيدها .

والان بعد هذا اجاب الملك كير اسحق فاتاتزن بحكمة الملك :
« ايها النبلاء والاصدقاء والاخوة ، ايما اتخذ ابني من ترتيبات ومع اخي ملك المانيا ، اني اريدها واجدها مرضية ، واصدقها معهم ، وسأصدر الاوامر بوضع اختامي عليها » .

والان بعد ابرام هذه الاتفاقيات قرر قادة الجيش الفرنجي ، لانه كان بداية الفصل ومجيء الشتاء ان يشتوا هناك في مدينة القسطنطينية ، وانهم في السنة التالية في بداية اذار سيعودون للانطلاق مع الملك نحو سورية طبقا لاتفاقيتهم (٤٢) .

(٥٨٧ - ٦١٧) وطبقا لارادة وامر كيرا اسحق فاتاتزن توجهوا ابنه باعتباره الملك الكسيوس ، وفي هذا تشاوروا مع الملك ، والآن بعد ان توجهوا ابنه الكسيوس اميرا وملكا لكل بيزنطة ، ولم يكن

يمضي حتى شهرا كاملا - تماما كما اعتاد العرق الاغريقي (٤٣) منذ بداية (الزمان) وكما وصف دوما بالخناك الكثير وعدم الاخلاص العظيم - فانه عندما ذهب بعض النبلاء من قاعة المدينة الى الملك الكسيوس فاتاترس وخاطبوه قاتلين ؛ ايها الملك الحاكم بما ان الرب شاء ان تستردوا سلطانكم فما الذي يدعوكم بامولانا للذهاب الى سورية ؟

ان المسافة طويلة جدا من هنا الى سورية والنفقات والسفن ستكون مبلغا كبيرا ، بل حتى اكثر اهمية ، اننا قد نضيع في بحار المحيط ، او حتى في البر ، ان هؤلاء الفرنجة الذين تراهم غير منظمين وطائشين ايضا ، وكل ما يطرا على بالهم يفعلونه ، فلندعهم يذهبون في لعنة الرب ولنبق هنا في بيارنا واملاكنا .

ولما كان الملك شابا وعديم الخبرة في طرق العالم سقط في هذه المشورة بسرعة وقال : « وكيف يمكن ان يتم التخلص فقالوا : لنتركهم وحدهم شهرا او شهرين حتى يستنفدوا المؤن التي لديهم وهكذا نقوم بثورة حتى يمكن ان نبيدهم ، وعملوا كما اشاروا ، وعندما انقضى من الوقت فترة شهرين قاموا وهم واثقون من فلاح خطتهم الحمقاء - فساغلوا ابواب المدينة ووزعوا الحراس ، وقتل الفرنجة الذين تصادف وجوبهم بداخل المدينة في تلك اللحظة بالسيوف جميعهم (٦١٨ - ٦٥٤) تأمل بالعمل الاجرامي الذي اقترفه الروم ، العاقون تجاه المسيحيين الارثوذكس والرجال الصادقين الذين جهدوا ليضعوا ذلك الملك على عرش الامبراطورية الذي فقده ، ولكن الرب الرحيم العادل في كل شيء ، كان فضله يرضى بان لا يتصادف وجود اي من نبلاء الفرنجة الاغنياء بداخل المدينة في تلك المذبحة حيث لم يكن هناك الا فقراء الناس ، واصحاب الحرف اليدوية .

والان فان رجالات جيوش الفرنجة الذين بقوا خارج المدينة واخبركم بالضبط ، اخبركم به بما حدث لدى سماعهم ورؤيتهم

الانذار ، والقتل والنهب وصياح وصرخات الذين يقتلون ، عملوا مسرعين الى تسليح انفسهم المشاة من الجنود والفرسان وامسكوا بعدد من الروم وسألوه عن السبب ، وعن سبب قيام الثورة التي قام بها الروم ، وهذه الخيانة التي كانوا يرتكبونها الان ضد قواتنا . وكل الذين عرفوا اعلموهم بالسبب والمسوغ ، والغاية التي من اجلها قاموا بها ، وترك قادة الجيش الفرنجي البنادقة ليحرسوا البحر ، وقوات كبيرة كثيرة اخرى من جانب اخر ، في مواجهة البر (٤٤) . ونفذت البقية الاخرى من عداد الجيش ابواقها ونشرت اعلامها وقرت سراياها (٤٥) من كل من المشاة والفرسان ، وخرج الجميع من المدينة وبدأوا ينهبون الاراضي وكل القرى والاماكن في رومانيا ، ووصلوا في نهبهم حتى ادرنة (٤٦) وقاموا برحلة مسافة خمسة ايام عن المدينة ، وعندما اكتفوا من النهب وحصلوا على كمية كبيرة من الفنائم ، واخذوا ما وجدوه من اشياء ادركوا انهم ربحوا اكثر مما كان في الشواني وفي كل سفنهم ، وهنا عادوا اثر ذلك ونهبوا الى المدينة .

وعندما سمع الملك كيراسحق فساتاتزس بهذه الاشياء لعنهم بشدة ، وكان شديد الحزن ، ولم يكن يعرف (٦٥٥ - ٧٠٠) أي شيء عن تلك النصيحة التي اعطاها اولئك الذين لعنهم الرب ، اولئك الثوار المتمربين على القانون لابنه اليكسيوس فساتاتزس ، وأمر باستدعاء ابنه وأهانه إهانة عظيمة ، وكان غضبه منه عنيفا وقال والمروع تفيض من عينيه الكلمات التالية : قل لي أيها الملعون من الرب ألسنت ابني ؟ كيف يتباعد الى نهك أيها الكافر بالرب وبالقديسين ، هذه الخيانة والثورة التي ارتكبتها تجاه الذين مكتوك من أن تصبح ملكا ؟ إنك تستحق من الآن فصاعدا أن تعتبر من قبل الجميع مثل ذلك يهوذا الاسخريوطي الخائن الذي ارتكب خيانة بحق الرب له المجد ، واني أمرك أن تخبرني على الفور من الذي أشار عليك بأن تقترب ما فعلته ، لقد جلبت الخزي والعار على الامبراطورية وعلى الشعب الرومي . ومن الآن فصاعدا من الذي سيصدق أي رومي .

ولم يجد اليكسيوس من خوفه وأرتياكه طريقة لانكار ذلك ، وتكلم وكشف كل أولئك الخونة الذين أشاروا عليه . وأصدر الملك أوامره على الفور فأحضروا أمامه ، فسمعت عيونهم ووضعهم في السجن ، ثم استدعى اثنين من النبلاء الكبار في القصر ، وأمر بتسطير رسائل الى المركز ومثلها الى الكونتات والقادة الآخرين وكمسوخ له أعلمهم ، مع القسم أنه لم يعلم مطلقا بتلك الخيانة التي اقترفها ابنه وقال : أرجوكم أيها النبلاء أن يسوئ هذا الامر ، ولتنتهي هذه المشاحنات ولتمنع حدوث شيء آخر منها •

لقد وضعت الخونة في السجن وسمعت عيونهم ، خذوهم ومروا بمحاكمتهم كمتعربين كافرين بالرب والقيسين ، وأني اعتبر الشروط المتفق عليها بيننا في المعاهدات والاتفاقيات مؤكدة ، وأؤكد اننا سنوفي بها بدون أي خداع ، وليكن السلب الذي قمتم به والاسرى الذين أخذتموهم تعويضا عن القتل من قذواتكم ، وأما بالنسبة لابني كشاب عديم الخبرة في أمور الدنيا ، فاني أرجوكم أيها النبلاء كأخوة وأصدقاء ، أن تصفحوا عنه ودعوه يموت معكم ، وأن يكون كآخ لكم من الآن فصاعدا ، وليكن هناك سلام بيننا وحب وانسجام وامضوا شتاءكم معنا في المدينة ، وفي الربيع انهضوا الى سورية ، وسيذهب ابني معكم طبقا لاتفاقيتنا •

(٧٠١ - ٧٣٩) وبسماع هذه الكلمات ، تشاور النبلاء في جيش الفرنجة وتوصلوا الى هذا الاتفاق : أن يكون هناك سلام بينهم كما كان من قبل ، وبناء عليه امضوا الشتاء وجاء شهر آذار ، واستعد الفرنجة للذهاب في رحلتهم الى قبر المسيح . ثم ذهب الملك اليكسيوس اليهم وقال لهم وهو يتوسل اليهم : أيها النبلاء ، والأصدقاء ، والأخوة ورفاقي الاحباء ، إنكم تعرفون جيدا الشيطان ، الذي سبب لي كل هذه المتاعب في زمان شبابي ، حسنا إنني أعتبر نفسي ميتدنا في كل أموري وليس لدي الأشياء التي احتاجها بالطريقة التي أرى أنها مؤاتمة لهذه الحملة ، وعلاوة على هذا أخبركم بشيء آخر كخصيصة لكم ، بسبب

النزاع الذي جرى . إن الروم لم يستعدوا للانضمام الى الفرنجة ولهذا أقول لكم ، إنني أتوسل اليكم بحرارة ، أن احصل منكم على خمسة عشر يوما ، منحة لتحضير جيشي والحقاق بكم . وأقر الفرنجة هذا ، وبدأوا انطلاقهم : ومروا بهرقلية (٤٧) وهم يتوقعون دائما وصول الملك اليكسيوس فانتازس في وقت قريب .

اسمعوا جميعا ، فرنجة وروم ، وكل من يؤمن بالمسيح وعمد ، تعالوا واسمعوا هذا الموضوع الكبير ، عن الروم وعدم إخلاصهم من الذي سيضع فيهم الثقة ، ويثقل في قسائمهم . طالما أنهم لا يحترمون الرب ولا يحبون حاكمهم ؟ أنهم لا يحبون بعضهم بعضا سوى نفاقا .

عندما رحل الفرنجة من المدينة فان رجلا ثريا نبيلاً معروفاً من المدينة كانوا يدعونه مورتزوفلوس (٤٨) وهذا كان لقبه ، رأى أن الملك قد عمي وأن ابنه اليكسيوس صغير السن فخطط ليستولي على العرش بالحيلة ، فدعا بعض الأقارب والأصدقاء والجيران والبابسين والجشعين وتشاور معهم ، ثم اعتقلوا اليكسيوس ، الملك وقتلوه ، حيث وجدوه وحده ، فذبحوه وتوجوا مورتزوفلوس ووضعوا التاج على رأسه ولقبوه بالملك ، وهكذا أعلنوه امبراطورا ، وحدث الآن بعد ذلك أن بعض رجال المدينة وقد رأوا هذا وسمعوا مقتل الملك الرائع جهزوا بأسلحة ذات اثنين وخمسين مجافاً وثلاثة أسلحة ، وأبصروا مجسدين حتى أدركوا الفرنجة الذين كانوا في طريقهم الى المواقع السورية ، وأخبروهم بالتفصيل بقصة موت الملك ، الذي قتل وبأن الخائن مورتزوفلوس قد استولى على العرش ، ويسماع الفرنجة لهذا اكتئابوا كثيراً ثم تشاوروا معاً حول ما يجب عمله ، لماذا أخبركم بهذا كله وأزوقه ؟ ويسماع هذه الأشياء بهش نبلاء جيش الفرنجة بهشة كبيرة وحزنوا حزناً عميقاً ، وبدأ أكثرهم حكمة يتكلم ويعلن أن الروم مع تقديرهم لذواتهم مجردون من الشرف (٤٩) من الذي يثق برومي سواء بالكلام أو بالقسم ؟ إنهم يقولون بأنهم مسيحيون

يؤمنون بالرب ، ولمزونا نحن الفرنجة ويوجهون لنا اللوم ويدعوننا كلابا ، ولأنفسهم وحدهم يوجهون فقط الثناء وهم يجالسون الأتراك ويؤاكلونهم ويشاربونهم ولا يقيمون شيئا (خسمهم) ولا يلومونهم ، وأنا كان عليهم أن يأكلوا معنا لأنهم يتألفون كمن يتجرع الفصص (٥٠) ، وأنا حدث أن ذهب أحد الفرنجة الى كنيسةهم من أجل القياس (٥١) ، فإن كنيسةهم قبلت أربعين يوما دون أن يشد فيها قياس . استمع الى الهرطقة التي يتمسك بها الروم ، إنهم هم أنفسهم ، وهم فقط من يستحق الحمد وهم يوبخونا نحن الفرنجة (٧٧٢ - ٨١٧) ويلومونا نحن الذين نتمسك بالعقيدة وبشريعة المسيح تماما كما علمنا ، لأن الحواري الأول كان القديس بطرس الذي توجه المسيح قائدا لكل الدنيا ، وأعطاه هو نفسه مفاتيح الفردوس ، وأعطاه سلطة للربط والحل في كل مايفعل على الأرض ، وسوف يؤكد في السماء .

والآن ان هذا الحواري كرجل حكيم - ولديه تأييد المسيح وأمره أيضا - ولأنه في تلك السنوات كانت روما تحكم العالم ، كل العالم (٥٢) حقا ، ولتبد الأوثان والكفر لدى السلالات ولتوسيع كنيسة المسيح وتقوميتها ذهب الى هناك وأقام عرش الكنيسة ، وهناك صليبه لاعتقاده بالمسيح . وتلاه بعد ذلك عدد كبير من البابوات ، الذين حافظوا على كرسي كنيسة روما . والآن يتمسك الفرنجة والروم بعقيدة واحدة ، فأساقفة الدنيا كلها من الفرنجة والروم والبطاركة والأساقفة وزعماء العالم (المسيحي) كل منهم يرسم من قبل ذلك الذي هو البابا الأسقف لكرسي روما . والآن وبعد سنوات عديدة فإن أولئك الروم الذين يدعون الهيلينيين ، وهكذا كانوا يسمونهم - كانوا متباهين ومايزالون يحتفظون بهذا - وأخذوا من روما اسم الروم بسبب هذا التباهي والتعاطي والتعالي ، وقد تخلوا عن شريعة كنيسة روما ووقفوا منشقين ويتفاخرون فقط بأنهم كذلك ، انظروا أيها النبلاء الطيبون الى غدرهم ، إنهم يقولون أنهم مسيحيون وهم لا يتمسكون بالصدق ، ولا يحافظون على قسمهم . إنهم لا يضافون الرب ، وكل

مالسهم هو التعميد بالمسيحية ، انظروا بماذا تـوحي كتبهم وكتاباتهم ، لقد شوهوا وحرقوا التعاليم التي لقتها الحواريون الاثني عشر ، والانجيليون الاربعة ، الذين نورونا ، والاعمال التي انجزوها في ذلك الوقت في العالم عندما كان المسيح حيا يسير فوق الارض ، فضلا عن التعاليم التي لقت لنا بأن علينا أن نحافظ على شريعة الكنيسة ، كل هذا شوهوه عندما انفصلوا عن كنيسة روما ، وهي كنيسة الكاثوليكية وتخلوا عن الترسيم من قبل البابا الاقدس ، وهم يرسمون الآن بأنفسهم بطريقتهم ، حسنا بما أنهم لا يحترمون كنيسة روما لماذا نذهب الى سورية ولماذا لانعود لנأخذ من الكفار ولاياتهم طالما أنهم خنقوا مـولاهم وسبيدهم الملك ؟ (٨١٨ - ٨٥٥) وايضا انظر عدم إيمانهم ، ان الملك الذي كان سيدا طبيعيا لهم ، بالحسد والتحريض على الفتنة والعصيان ، ذبحوه وقتلوه ، من الذي يصدقهم ويثق بقسمهم او بكلامهم ، من الذي سيعتبرهم مسيحيين كما يقولون ويتمسكون ؟ إنهم مسيحيون بالقول وينقصهم العمل ، العناو المسيحيين الذين يصدقونهم ، والان وقد نعى الفرنجة الملك وعبروا عن شكواهم وعن أفعال الروم بدأوا يتشاورون كيف يتصرفون ، وقال بعضهم إنهم يجب أن يتوجهوا الى سورية ، ولخسرون أكثر حكمة قالوا ونصحووا هذا المجلس كما اخبركم قائلين : طالما أن الروم الكفار اولئك العصاة المتمردين قتلوا ملكهم ، السيد الشرعي لهم ، الذي كان يجب عليهم أن يعتبروه الثاني بعد الرب فقط ، وأن لا يتركوا لغيره حقا مشروعا في حكمهم ، بلنا من الذهاب الى سورية التي لم نتملكها (٥٣) دعونا نعود الى المدينة ونقاتل بأسلحتنا • وإذا شاء الرب واستولينا على مدينة القسطنطينية فلنحتفظ بإمبراطورية الروم كلها •

وبناء عليه توصل جميع القادة الى اتفاق ومعهم العامة وكذلك الجيش الفرنجي ، وقد أعدوا السفن وعكسوا الاشرعة ، لماذا اخبركم بكل هذا ؟ حتى لقد انهكت نفسي جدا ، لقد عاد فرنجتنا الى المدينة ، وعندما وصلوا الى الميناء ، طسوقوا المدينة من البر

والبحر ، ولقد خطط الفرنجة استراتيجيتهم كما فعل
البنادقة ، ومعهم كان البروفنساليون واللومبارديون مع
مونتفرات . واعدوا كل المنجنيقات (٥٤) على طول الجانب الارضي
من المدينة ، ووزعوا الفرق وبنوا الهجوم ، وبسبب العدد العظيم
من القسي العقارة والنشاب (٥٥) لم يعد احد يمكنه أن يقف فوق
أسوار مدينة القسطنطينية (٨٥٦ - ٨٨٧) وكانت لديهم أيضا
سلالم خشبية مقواة جيدا بالحديد ، وقد وضعوا هذه السلالم على
الاسوار ليصعدوا عليها ، وترجل الفرسان عن خيولهم وما أن رأوا
السلالم حتى هرعوا اليها وتسلقوها . وكما أقول لكم بالاضبط
أخذت المدينة في هذا الوقت ، وبخل الفرنجة أولا من البر ، ثم دخل
البنادقة من سفن النقل من حيث طوقوا المدينة من البصر ، وليكن
معلوما لديكم أنا أن المدينة أخذت عندما أخذت لأول مرة من قبل
البنادقة في اليوم الرابع من تشرين الثاني والاستيلاء الأخير والثاني
على المدينة حدث بدوره في الرابع من نيسان . (٥٦) .

وبسبب كثرة القوات وشدة الهجوم لم يتمكن أحد من الهرب بأي
وسيلة من المدينة ، والآن أسروا الكافر الغادر مرتزوفلوس (٥٧)
وأحضروه إلى قانتهم لحاكمته ، وكان الكونتات النبلاء سعداء
بهذا ، وثار الهرج والمرج والمنازعات حول أية عقوبة عليه
معاناتها ، وحدث أن كان في المدينة رجل مسن موثوق ، وكان رجلا
حكيمًا وعالما جدا ، وعندما سمع أن الفرنجة يريدون معاقبة ذلك
الكافر مرتزوفلوس ، الذي أحدثكم عنه ، هرع إلى القاعة ، الذين
كانت لهم السيطرة على الجيوش (٥٨) . وبدأ يخبرهم ويعلمهم بأن
ملكا معينا يدعى كيرليو (٥٩) ، وكان فيلسوفا مهولا وكانت له
نبوءات - وقد بنى أشياء كثيرة في المدينة . وتحققت له بعض
الاشياء في ازمة متوقعة ، وكانت أشياء أخرى ما تزال تنتظر أن
يأتي زمانها (٦٠) وقرب واجهة كنيسة .

(٨٨٨ - ٩١٦) سانت صوفيا نصب عمودا رائعا ضخينا
وعاليا : ونقش عليه حروفا تقول ، كما أقول لكم : من فوق هذا

العمود سيدنق الملك الكافر لمدينة القسطنطينية (٦١) . وهكذا يبدو أيها النبلاء أن النبوة ستتحقق ، طالما أن ليكم العمود والمعاصي . فلتنفذ نبوة الفيلسوف ، وعندما سمع النبلاء هذا ، ههشوا جداً ، واخذوا الرجل العجوز ليريهم العمود ، وعندما وصلوا إليه وتفحصوه ههشوا وسروا أيضاً لانهم وجدوا طريقة موثقة لتنفيذ الحكم العادل في الخائن ، وعليه أمرؤا بإحضاره وهناك رفع إلى الأعلى ، والقوا به إلى الأسفل من فوق قمة العمود وظهرت الشياطين التي أخذت روحه (٦٢) .

والآن بعد اعدام المعاصي ، فإن كل النبلاء العظام من قادة الجيش ذهبوا إلى قصر الملك وتشاوروا معاً صغيرهم وكبيرهم في كيفية التعامل بصورة واقعية مع ولايات الامبراطورية (٦٣) وكان هناك كلام كثير قبل أن يتخذوا قراراً في المشكلات ، وفي النهاية قالوا وأكدوا مايلي : منذ أن كانوا في طريقهم إلى سورية ، أمرهم البابا الاقدس بأمر رسمي عظيم بالتخلي عن تلك الحملة وبأن يذهبوا لاجلاس الكيسوس فاتأخرس على عرش الامبراطورية ، وأنهم قد وضعوه ، وحيث أنه بعد ذلك قد ذبح وقتل من قبل شعبه ، المشرق الرومي وأنه لم يكن هناك أحد غيره بينهم جديراً بالحكم إذا لاحتفظ به لانفسنا ولتبقى هنا ، بالحق أضغناه بحسد السيف ، (٩١٧ - ٩٥٧) والآن بعد أن وصلوا إلى هذا القرار ، كما أخبركم تماماً ، عقدوا عندئذ مجلساً لانتخاب امبراطور (٦٤) واختاروا اثني عشر نبيلاً من أصحاب الجدارة والاهلية ، والأكثر حكمة ، ستة منهم كانوا أساقفة ، وستة من قادة الفرسان ، واتفقوا تحت القسم على انتخاب امبراطور دون نية شريرة أو خداع .

وتشاحنوا مع بعضهم بكلام كثير ، لانهم لم يكونوا مدققين فيما بينهم على اختيار امبراطور ، لأن بعضهم تكلم عن دوج البندقية وأثنى عليه عالياً كرجل حكيم بارع وأعلنوا أنه كان جديراً بأن يكون امبراطوراً . وبسبب المشاحنات الكثيرة التي جرت بينهم ، ذهب

أحدهم وأخبر دوج الهندية ، وبإبالغ حكمته وبسراسته في كل شيء ،
أسرع إلى هؤلاء الآثني عشر من الرجال الحكماء ، وطرق الباب
حتى يسمعه وقال لهم مليلي : : أيها النبلاء انصتوا ، نقل أحدهم
إلي تقريراً جاء به أن بعضكم من فضلهم كقبلاء وحكماء عبروا عن
رايهم : وقالوا في أني الرجل المناسب لمنصب الامبراطور ، وبأنني
جدير بأن أصبح امبراطور المدينة ، حسنا إنني أشكركم شكراً عميقاً
كأصدقاء وعقلاء وأخوة لي ، وليرد الرب عليهم ما قالوه في حقى أنا
أخوهم ، وإنني مع ذلك بنعمة من الرب ومجده لا أجد في نفسي ، وهذا
ما أقوله في نفسي نقصاً كبيراً في المحاكمة حتى لأعرف أنه قد قام في
سكان الهندية أناس من ذوي المعرفة العظيمة والخبرة العسكرية
كما في أماكن أخرى ، ولكن ما من أحد منهم وصل إلى مثل هذا المجد
في أن يتوج بتاج امبراطور ، وبناء عليه أتوسل إليكم كأصدقاء
وأخوة أن تتركوا الخلافات والمشاحنات ، لقد انتهت الكلام ،
وبالنسبة لمن تكلموا عن جعلني امبراطوراً ، إنني لأخذ كلامهم
وهناهم الذي نطقوا به وأضيف إليه قولي : ولننضم إلى الآخرين
ولنوجه الآثني عشر منا معا ، والاقتراح (٩٥٨ - ٩٩٣) لانتهاء
الامر ولننتخب الكونت بلدوين امبراطوراً فهو أمير عادل ، وأمير
فلاندرز لأنه جدير ونبيذ وخبير في كل شيء وهو بين كل الموجهين في
الجيش الجدير بأن يكون امبراطوراً ، ويسمح هذا الكلام وبناء
عليه توصل الآثني عشر الذين حدثتكم عنهم ، والذين اختيروا جميعاً
لانتخاب امبراطور إلى اتفاق وصادقوا عليه وخرجوا من حيث كانوا
مجتمعين ونهضوا إلى قصر الملك ، ودعوا الجيش كله للاجتماع
لسماع الحل الذي تكلموا فيه وأعدوه : انتخاب الامبراطور الذي
كان له أن يحكم .

وعندما اجتمع كامل الجيش في القصور الفاخرة للملك خاطبهم
أبلغ وأحكم الآثني عشر وشرح الامر ، بأنه يخوف من الرب ويسدقة
عظيمة اختاروا كونت فلاندرز ليكون امبراطوراً وملكا على المدينة
وكل اميراطورية الروم .

وعندما سمعوا هذه الاشياء كانوا جميعا الصغير والعظيم الغني والفقير ، العامة والجيش في سرور عظيم وصادقوا وأكدوا أن يكون الكونت بلديون الامبراطور . واحضرت العيامة والتاج للامبراطور والبس وتوج كملك وهلل له وعظم بالطريقة الصحيحة المناسبة (١٥) .

وعندما توجهوا واصبح امبراطورا نشب شجار ونزاع بين اللومباريين وبين الفرنسيين ، الذين كانوا يرغبون ويريدون أن يصبح المركز امبراطورا ، والحقيقة أن مركز مونفرات كان قائد الجيش والقوات (١٦) ، كما اخبركم وبناء عليه حاول السير انريكو دوج البندقية البالغ الحكمة (٩٩٤ - ١٠٢٦) الملقب بساندولو مع آخرين من فئات مختلفة أن يضعوا حدا للمشاحنات ، واخذ معه كونت طولوز (١٧) وكان يعرف الكثير مما يقال لتهدئتهم ، وتكلم وشرح كرجل حكيم قائلا : ايها الاصدقاء والاخوة النبلاء بما أن انتخاب الامبراطور قد جرى وأنه قد توج وانتهى الامر وأبرم ، فإن شيئا قبيحا وغير لائق وعارا عظيما أن يقال ويسمع في كل أنحاء الدنيا من كل الناس أنه بعد انتخاب الامبراطور الذي تم بكلمة واختيار مثل هؤلاء الرجال العظام ، وبعد تتويج الامبراطور غيرتم فكركم ، وكما يبدو بسبب الحسد ، وعليه أقول لكم ، إنني أتوسل إليكم أن يختلفي النزاع ، إنه ليس لصالحنا ، وحيث أن كونت فلاندرز قد أصبح امبراطورا فليكن مركز مونفرات ملكا وسيدا ذا لقب وممتلكات موروثة لمدينة سالونيك ، وأن يحكم في كل ما يخص بذلك وبما يستحق له . ويسماع هذه الكلمات صاح أفراد القوات الصفار والعظام والافنياء والعوام في الجيش الفرنسي بصوت عال : إننا جميعا موافقون على ذلك .

وعندما صدقوا على ذلك وتوجوا بونيفيس المركز ملكا ، توقفت المشاحنات وأعطىها سلام ، وبعد هذا وجهوا أولئك الاثني عشرة ، الذين انتخبوا الامبراطور ليقوموا بتوزيع أراضي آسيا الصغرى وكل بلاد الروم ، وكل ما يخص امبراطورية المدينة ، حسب المرتبة

والجندارة لكل واحد ، وتبعاً لعدد القوات التي كانت تتبع كل واحد عند الغزو ، وبالحصص مع الانتباه جرى التوزيع ، وحدث أن كانت حصّة البندقية الربع مضافاً إليه نصف الرمح أو الثمن كما يدعوه بعضهم من مدينة القسطنطينية وكل بلاد الروم (١٠٢٧ - ١٠٣٨) تماماً كما سجلها دوج البندقية في الوثائق وفي تقرير ماتحت سلطانة . (٦٨)

وفي الوقت الذي أتحدث عنه إليكم ، في تلك الأيام كان سيد فالاشيا وكل هيلاس في أرتا ويانينا وكل الديسبوتات ، كان رجلاً يدعى كيريوآنس ، وكان لقبه فاتاقزس (٦٩) وعندما سمع وعلم وأخبر أن الفرنجة قد استولوا على الحصن في المدينة ، وتزوجوا إمبراطورا ، وأخذوا القلاع ووزعوا مدن كل بلاد الروم ، أرسل بسرعة رسالة إلى كومانيا (٧٠) (١٠٣٩ - ١٠٧٨) وجاء عشرة آلاف كل النخبة من الكومان مع كل نخبة التركمان (٧١) الجميع على ظهور الخيل ، وكانت لديهم أسلحة جيدة أيضاً ، لقد حملوا الرماح (٧٢) وحمل بعضهم الحراش ، وحمل لقرون منهم الهراوات ، وحشد أيضاً القوات في ولايته كلها ، وحشد جيوشاً كبيرة وشجاعة وشن هجوماً عنيفاً لبه الحرب على الفرنجة ، ولكن لالقيقاتل في الميدان وجهاً لوجه ، بل بالمرء كما هي عادة الأتراك ، والآن بعد أن مر فصل واحد وحل الآخر (٧٣) بالمرء أرسل جواسيسه حتى يحاط علماً في كل الأوقات بما يفعل الفرنجة ، وعندما عرف بمكان بونيفيس ملك سالونيك ، وهكذا كانوا يسمونه ، سار بالليل حتى وصل إلى هناك (٧٤) وخبا قواته في كهين في أماكن مناسبة ، وحالاً بزغ الفجر وبدا النهار ينبثق ، وجه مستبين من فرسانه الحقيقيين للاندفاع ولينهبوا ماحول القلعة ، فجمعوا الغنائم وأخذوها وهربوا . وإذا رأى اللومبارديون الذين كانوا مع الملك هذا ، أخذوا أسلحتهم بسرعة ولفزوا إلى سروجهم ، وخرج الملك نفسه معهم ، كرجال غير خبيرين بالأعمال الحربية عند الروم ، وأخذ حوالي خمسين رجلاً يعضون جيئة ونهايا ، وهرب الذين نهبوا الغنائم بها من أجل وضعها في الكمائن ، وعليه قفز الذين

كانوا يرددون في مخابئهم من الكمان في كل الجوانب وبدأوا يطلقون السهام على اللومباريين والتف الكومان النين تظاهروا بالهرب وهم يمتطون خيولهم ، حولهم وأطلقوا السهام على الفرسان المقاتلين ، وعندما رأى اللومباريون ويسونيفيس أميرهم ، وملك سالونيك أنهم قد طوقوهم وأنهم يطلقون عليهم السهام ، جمعوا أنفسهم ليعيشوا أو يموتوا معا ، ولكن الكومان والروم لم يقتربوا منهم ، وكانوا يطلقون السهام عليهم من بعيد ، وبهذه الطريقة قتلوهم وقضوا عليهم ، منذ ذلك الوقت خاض الروم بالخداخ والحيلة كما هي طريقتهم معارك مع الفرنجة نالوا منهم ونيل منهم في كر وفر (١٠٧٩ - ١١٢٧) كما هو شأن المعارك والحملات في كل مكان حتى انقضت ثلاث سنوات ، والآن ، وبعد مرور ثلاث سنوات وأكثر ، أراد الامبراطور بلدوين أن يذهب الى ادرنة ، التي كانت ما تزال مدينة كبيرة ، وحالما ذهب الى هناك ، كما أروي لكم ، أخبر احدهم بذلك كالوجان حسبا أخبركم سيد الاشيا الذي حالما سمع بهذا ، وعلم به جمع على وجه السرعة ، والاستعجال وبلهفة كبيرة جيوشه جميعا من كل مكان ، ووصل مسرعا الى ادرنة ، وكى لا أطيل عليكم وأبعث فيكم الملل لاني مثلكم أيضا مللت الكتابة في هذا الا بكلمات قليلة وأكثر اختصارا ، وانا أخبركم وأعرفكم اني اكتب اليكم بصدق ، فإنه كما جرى تماما للمركيز ، ملك سالونيك كما أخبرتم ، فقد حدث أيضا لبلدوين امبراطور المدينة ، بالكمان والمؤامرات خدعوا وكسروا وسط الهياج والاضطراب والصياح ، وهم يصرخون ويقولون أن جيوش كالوجان آتية ، وأرسل كالوجان خمسين رجلا اندفعوا ونهبوا الحقول والأراضي حول ادرنة ، حيث كان الامبراطور ، وأعطى الامبراطور أوامره لمارشال له وصنحت الأبواق وقفزوا الى سروجهم ، وكان لدية ستمئة من الفلمنكيين ، وثلاثمئة من الفرنجة ، الذين كانوا جميعا من الخيالة المنتقين ومعهم أسلحة معتازة كما هي العادة بين الفرنجة : وللأسف إن النمار وقع في ذلك اليوم بين مثل هؤلاء الرجال النبلاء من زهرة فرنسا ، حتى إنهم قتلوا وماتوا بلا حق ، لانهم لم يكونوا بالمرّة على معرفة بالأعمال الحربية لدى

الروم ، وجاء الآن نبلاء أدرنة وقالوا للامبراطور : « سيدنا الامبراطور ، امنع جيوشك من الخروج ، لان الذين تراهم ، ممن جاؤوا ينهبون قد جاؤوا كلهم ، ببطريقة مساكرة بالخروج ، وجيوشهم مختفية في كهين وهي تنتظر ان نستدريج اليها ، إنهم الآن لا يقاتلون كما تقاتلون أيها الفرنجة ، تنتظرون في الميدان لترموا رماحكم ، كلا إنهم يقاتلون بالقوس والذشاب وهم يهربون واحذروا ياسيدنا الطيب ان تخرجوا في أثرهم ، وإذا كانوا قد أخذوا منا الغنم والخيول والماشية ، فلنقدمهم ياخذوهم بمشاة قرض قد نستردم في فرصة موافقة . »

(١١٢٨ - ١١٦٩) وعند سماع ذلك ويخبرهم الامبراطور على هذا ، ويفضض امرهم أن لا يزيدوا على ذلك ، لانهم كانوا يقترحون شيئا معيبا جدا ، وقال : بالنسبة لي ان ارى بعيني هذا امامي أعدائي يتلفون ويحمررون وينهبون أراضي ، واقف انا كالجثة ، وأعاني من هذا ، إني ارى انه من الافضل ، أن أموت اليوم من أن ينالني اللوم في كل مكان.

وأمر ان تصحح الأبواق ، ووزع الفرنجة في ثلاث سرايا ، والروم في ثلاث أخرى وخرجوا الى الميدان ، وعندما رأى الكومان الذين كانوا ينهبون أنهم قد خرجوا اليهم ، غمرهم السرور وتظاهروا بالفرار من القتال بالفنائم التي أخذوها ، وبدأ الفرنجة وهم عيموا الخبرة في هذا النوع من القتال في ملاحقتهم ليلحقوا بهم ، وكانوا ثانية وهم يهربون يرهقون يساهمهم الخيول التي يمتطيها الفرسان.

وهكذا استرجعهم بالخدعة حتى أضلواهم وأوقعوهم في الكمين ، حيث خرج الاتراك والكومان مسرعين وهم يطلقون السهام على خيول الفرنجة . والآن توقع الفرنجة أن يخوضوا معهم معركة بالحرب والسيوف كما اعتادوا ، ولكن الكومان هربوا ولم يقتربوا منهم ، وكانوا فقط يصلونهم بالسهام من أقواسهم وأوقعوا

بينهم خسائر كبيرة من القتلى ، لأن الخيول هلكت وسقط عنها
الفرسان . وكان معهم هراوات وسلايف تركي (٧٥) . وكانوا
يضربونهم بها على خيولهم ، وقتلوا الامبراطور وكل
جيشه ، انظر الدمار الذي حدث في ذلك اليوم ، إن المرء لياسى على
كل جندي نبيل ، لانهم ماتوا بغير حق ، وبدون حتى فرصة
للقتال ، واصيب الروم الذين كانوا مع الامبراطور قرب ادرنة
بجراح قلبية ، لانهم عندما رأوا أن الامبراطور قد قتل ، هربوا
وعادوا فدخلوا المدينة ، وبعثوا بالرسائل الى مدينة قسطنطين بأن
الأتراك قد قضموا على الامبراطور ، وتصانيف في حينه أن كان دوج
البندقية هناك (٧٦) . فمشد الجيوش بسرعة (١١٧٠ - ١١٩٦)
ومضى الى ادرنة لمساعدة القوات على حماية المدينة ، وفي الوقت
نفسه ارسل بسرعة مبعوثا الى السير روبرت اخي الامبراطور
بلدين (٧٧) . وكان له سلطان على المدن والقلاع في نيمفوس (٧٨)
ولديه جيوش قوية وقادة الفرسان معه ، وحالما سمع وعلم بأن
الأتراك قد قضموا على الامبراطور زود قلاعه بالامانات ومضى الى
المدينة ، وكان دوج البندقية قد عاد الآن من كل القطاعات ، وبعث
برسالة الى كل مكان للفرسان القادة الذين كانوا حينئذ يحكمون في
أرض الروم ، وعندما تجمعوا والتقوا معا توجهوا روبرت أخا
الامبراطور بلدين امبراطورا ، وفي حينه كان للامبراطور السير
روبرت ابن سمويه بلدين أيضا (٧٩) . أصبح امبراطورا وفقد
الامبراطورية وأرسل ابنته بعد ذلك بوضع سنوات الى ملك أراغون
(٨٠) لتكون زوجة له ، ورست الشواني في يوننيكوس (٨١) التي
توجد في الدورة (٨٢) وهي قلعة ضخمة.

وتصانيف أن السير جيوفري أمير الدورة هناك ، وكان الاخ
الاكبر للأمير غوليوم (٨٣) وبالصيلة والمكر أسر وتزوج ابنة
الامبراطور روبرت ، وكان الامبراطور شديد الاضطراب عندما
سمع بهذا ولكن فيما بعد توصلوا (١١٩٧ - ١٢٢٠) الى اتفاق
كما ستعرفون هنا في هذا الكتاب فيما بعد في فقرة أخرى .

واقف الآن عند هذه النقطة ، وأريد أن أنهى ما كنت أتكلم عنه من أجل أن أتناول شيئا آخر ، أن أخبركم بقصة ، قصة عظيمة حول ما فعله الروم عندما سقطوا ، واقتدوا امبراطورية مدينة القسطنطينية . وعليه سأبدأ عند هذه النقطة : اسمعوا حتى يمكنكم أن تعلموا ، والآن في الوقت والفصل الذي استولى فيه الفرنجة على القسطنطينية كما رويتم ، وإذا رأى نبلاء الروم هنا وهم زهرة بلاد الروم هناك في آسيا الصغرى ، حيث كانت هيبتهم ، انتخبوا لهم أميراً توجهوا ملكاً عليهم الامبراطور كيرشودورس لاسكارس وكان صهراً للملك كير . اسمع فانتازس ، حيث كان قد تزوج من ابنته (٨٤) . وعندما توج ونصب ملكاً ، زود قلاعه بالامانات واستأجر الجيوش من الترك والكومان ، واللات ، والزيخوي (٨٥) وحتى اليلغار وبدأ بلهفة كبيرة ، في شن الحرب على الفرنجة الذين كانوا في أرض بيمية (٨٦) . هناك في آسيا الصغرى حيث توجد فيلادلفيا ، حيث كان يحكم السير روبرت فلاندرز ، وبامت حريم ثلاث سنوات (١٢٢١ - ١٢٦٠) وأكثر ، حتى الوقت الذي قتل فيه الامبراطور بلادوين وتوجوا روبرت امبراطوراً ، وعاش الملك لاسكارس ما شاء من السنين والفصول ملكاً صاحب مجد وفخار ، وعندما جاء اليه الاجل العام لهذا العالم ليموت ، مات عن ابن صبي يافع قاصر ، وكان قد أمر باستدعاء كير ميكائيل بالابولوغوس الرجل الاول بين الروم ، حيث كان رجلاً شريفاً ، والرجل الاحكم بين الروم ، وأسلم اليه ابنه أولاً ، ثم حكم كل الامبراطورية ، ونصت القسم تسلم ، سلم له أبا حقيقياً للملك ، وهكذا كانت الأوامر بأن يسمى ، وحالاً توفي الملك أعطى بالابولوغوس الأوامر بتقسيم القلاع ، ووضع حراساً جيدين ، أقسموا قسم الولاء لاسمه ، وتقبل قسم القادة جميعاً والعموم في كل الامبراطورية أيضاً ، وعندما حاز على كامل السلطة مجد جميع نبلاء الامبراطورية ، ومنح بعضهم هدايا ، وأعطى آخرين مناً ، وحالاً حقق رغباتهم كلها ، خنق وقتل سيده الصغير الابن الحقيقي للملك لاسكارس . انظر الاثم والشر الذي ارتكبه ذلك الحقيق ، بقتل سيده والاستيلاء على سلطانه ، من يسمع بهذا ويقول ، بأن الناس الذين

لا يلتزمون بالصدق ولا بالقسم يؤمنون بالرب؟ لماذا يقسم لك أولئك الذين من السلالات غير المعنة ، وهم حسب عاداتهم وشريعتهم التي يتبعونها يقبلون بالموت ولا يرضون بالحنث بالقسم ولكن الروم الذين يقولون إنهم يؤمنون بالمسيح ، كلما زادوا من قسمهم لك وأكدوا أيمانهم ، كلما كان تأمرهم هناك ضدك أكثر لضدك ليحصلوا على ممتلكاتك أو لينجحوك (٨٧) وللأسف ماذا يكسبون بالخطأ في حق الرب ؟ وكيف يهرهم تماما الاثم الذي ارتكبه ، حتى أنه جرهم من ولاياتهم ، وأصبحوا عبيدا لكل العالم (١٢٦١ - ١٢٨٨) أي شعوب أخرى توجد في العالم اليوم تباع كمبيد غير الروم ؟ ولكن كما يفعل كل رجل فإنه يلقى.

غير أن القصة التي بدأت أروينا واكتبها ، ساتابعها حتى أنتهي منها! بعد أن قتل كبير ميكائيل بالايولوجوس ، سيده الصغير ، الابن الحقيقي للملك لاسكارس ، واستولى على السلطة على كل الامبراطورية ، جمع الجيوش من الاتراك والامم الاخرى ، وتعد بحرب يقاتل فيها الفرنجة في اسبانيا الصغرى ، حيث كان له الامتياز.

والآن لم يكن الامبراطور السير روبرت حيا في الوقت الذي احذتكم عنه لانه قتل قبل ذلك بضع سنوات ، وكان ابنه بلدين هو الذي يحكم والذي فقد الامبراطورية بسوء إدارته.

وبناء عليه توصل بالايولوجوس الى اتفاق مع الهيئة الحاكمة في جنوا وأعطاهم غالاتا ، وهي قريبة من المدينة ، غير الميناء فينت حيا هناك ومؤسسة كبيرة . (٨٨) وأقسم الجنويون قسما ووقعوا معاهدات مع الملك ، بأنهم سيعفون من دفع العشور (كوميرسيوم) (٨٩) في كل أرض الروم ، فإنهم سيساعدونه بالشواني في كل المعارك وبأنهم سيحصلون على اجورهم كمرتزقة وعلى هدايا إضافية لانهم كانوا يساعدون بلدين ، وكانوا

يسيطرون على الداخل الى البحر وعلى الطرق البحرية حتى لا تجلب (١٢٨٩ - ١٣٢٤) المؤن الى المدينة من أي مكان .

وعبر مرة أخرى إلى جوار المدينة بأكبر عدد أمكنه أن يحضه من الجيوش (٩٠) وطوق المدينة من البر والبحر ، وأذ رأى الروم في المدينة ذلك توصلوا الى تفاهم بسرعة مع بالايوغوس ، وأقسموا قسما ، ووقعوا معاهدات وساعدوه على الدخول

وعندما رأى الامبراطور بلدوين ، أن الذهب الرومي قد خاتمه هرب إلى القصور القديمة (٩١) مع كل الفرنجة الذين كانوا معه ، وهناك هاجمه الأتراك والروم ، والآن وقد رأى الامبراطور بلدوين أنهم قد عزلوه في القصور القديمة وكان لديه سفينة شحن منقطة النظير ، وكانت كبيرة وفاخرة فصدد إلى ظهرها ومعه ثلاثة آلاف آخرين وغابروا المدينة مبحرين عبر البحر حتى وصلوا إلى مونمفاسيا وأرسلوا السفينة هناك ، ونزلوا منها ووصلوا إلى اليس ، وكان الأمير غليوم هناك في ذلك الوقت ولما سمع بقدوم الامبراطور ، ذهب للقائه ، ومجده عاليا كإمبراطور (٩٢) وأخرج الامبراطور في الذهاب إلى الغرب بأمل وتوقع بأن البابا مع الكنيسة ، وملك فرنسا يساعده ، ويقدمون له الجيوش ومهونة كبيرة حتى يتمكن من العودة مرة أخرى إلى المدينة ، وعليه فقد بقي الكثير من قواته هناك مع الأمير غليوم متوقعين أن الامبراطور سيجدهم هناك عند عودته التي كان يأمل بها من هناك ، وبقي الذين أسميهم الآن : وكان أولهم السير انسلان ، وكان لقيه توسي ، الذي كان أخا لقيصر المدينة آنذاك والذي تزوج أم السير جيوفري دي تورناي وبقي في الأرض (٩٣) وبمعه كان هناك (١٣٢٥ - ١٣٥٤) السير فيلان وكان لقبه دي أودوي . وكان في ذلك الوقت مارشال رومانيا ، وأعطاه الأمير أركانياهية (٩٤) وبقي دي بلانكنيس برايسر وكان الأمير وأربعة أخوة ، والاغنيس اثنان آخران ، وكان الاسبيناس آخرين ، وبقي هناك مرشحان لرتبة

فارس (٩٥) بالاضافة إلى نبلاء روم لا اسميهم لكم حتى لا أطيل
الكتابة . ومن هذه النقطة وما بعدها سأتوقف عنمما أخبرتكم
به ، حول الاعمال التي قام بها الامبراطور باليالاوغوس وبلدوين
لاني أحاول العودة إلى موضوعي ، كما توليته في بداية مقالتي ،
وبناء عليه أنتهي من بداية التمهيد (٩٦)

كيف ربح الفرنجة أرض المورة

إذا كنت متعلماً وتفهم ما أكتب لك ، وضليعاً في الكتب لتلتقط
معنى ما أقول فلا بد أنك قد فهمت المقصود التي نطقت بها في بداية
كتابي ، وأخبرتكم فيها بدقة - كبنية الأساسيات ، لقد
أخبرتكم بقصة سورية ، وقصة آسيا الصغرى وقصة المدينة ،
وكيف غزا الفرنجة هذه الأماكن ، وأيضاً إنني سأنتهي الآن وأنا
أحملك معي لأخبركم بدقة ، أن الفرنجة غزوا المورة أيضاً .

وإذا كانت لديك رغبة في سماع أعمال الجذود الجيدين وأن
تعرف وتتعلم ربما تبلغ مرادك إذا كنت تعرف الحروف ، وتبدأ
بالقراءة ، وإذا كنت من الجانب الآخر غير متعلم فاجلس
بجانبي واسمع ، وأمل إذا كنت حكيماً أن تستفيد لأن الكثير ممن
جاء بعدهم بلغوا تقموا أكثر بسبب (١٣٨٣ - ١٣٥٥) روايات
الزمن القديم (٩٧) .

وعليه سأبدأ عند هذه النقطة واستمع لما أقول : اختيار كونت
شامبين الرائع - الذي حدثتكم عنه في بداية الكتاب ، والذي
بدأ ذلك العبور والحملة مع مختلف النبلاء الآخرين لينهب إلى
سورية إلى قبر المسيح - زعيماً وقائماً وكبيراً على الجيوش
التي كانت لدى الحجاج في ذلك الوقت وسقط ومات كما
أخبرتكم (٩٨) وكان له أخوان آخران أصغر منه . وعندما
سما وعرفا أن أوائل الفرنجة الذين كانوا ناهبين إلى سورية

ببركات البابا ، قد تخلوا عن رحلتهم ، ونهبوا إلى المدينة وغزوا بلاد الروم وأصبحوا أمراء تشاروا الأخوان معا على أن يبقى أحدهما في أراضيه الموروثة وأن ينهب الآخر إلى بلاد الروم ليكسب أرضا .

حسنا وكما أن جمال العظوظ الانسانية والاخوة لا يشبه بعضها بعضا لا في المظهر ولا في السحر فإن أصغر الأخوين كان الأكثر مهارة وحكمة بين الاثنين ، ووافق الأخوان على أن يبقى الأكبر في بلاده ، وهي شامبين ، وأصغر الاثنين الذي يدعى السير غوليوم ، وكان له لقب خاص به ، فكانوا يطلقون عليه السالوث ، سيجد من الجيوش بقدر ما يمكنه أن يأخذ معه ، وأنه سينهب إلى بلاد الروم ليفزو بعض القلاع والمدن ليجعل منها ملكا له (٩٩) والآن (١٣٨٤ - ١٣٩٩) سلمه الكونت كل ما كان لديه من مال وقال له : بما أنني باقى هنا كأمير في قلاعنا وأملكتنا الموروثة ، خذ مالنا وممتلكاتنا المشتركة وانهب ببركاتي العزيزة وبركات أبينا أيضا ، وامل أيضا أنه برحمة الرب سيكون حظك طيبا (١) .

وبناء عليه جمع واستأجر القوات ، التي أرسلها إلى بور غاندي ونهب عدد كبير من هناك معه ، وحصل بعضهم على أجر كمرتزقة لياتوا اليه ، وآخرون ممن كانوا قادة للفرسان وكانوا من الناس الأثرياء ، نهبوا معه ليفزو كل منهم ما يمكنه لنفسه ، وأرسل رسالة إلى البندقية بأن يجهزوا السفن ، وأعد بقدر ما يريد ويحتاج بسرعة ، وفي شهر آذار نهبوا إلى هناك وعبروا ليصلوا إلى المورة في أول أيار ، ورسوا على الرصيف في مكان يدعى (١٤٠٠ - ١٤٢٩) لفضيا ، وهي على نحو خمسة عشر ميلا من هذا الجانب من باتراس (٢) وبنى على الفور قلعة كلها من القرميد . والآن في الوقت الذي أتكلم عنه وفي هذا الفصل ، إن كل أرض المورة التي تضم ما يسمونه البلبنونيز ، وهكذا يدعونها تحوي على كل اتساعها اثنتي عشرة قلعة فقط .

حسنا وعندما نزلوا إلى البر في أخيا وأخرجوا الخيول من سفن النقل ، ومكثوا هناك يومين حتى يريدهما ، ثم ركبوا خيارجين ونهبوا إلى باتراس وطروقا والقلعة والمدينة أيضا ، ونصبوا المنجنيقات حول كل الجوانب (٣) ، وأعدوا الاقواس وبدأوا المعركة ، ومن خلال القوات المعينة والشجاعة في القتال في الهجوم الأول اخترقوا المدينة الخارجية ، وبعد أن استولوا على المدينة توصل الذين كانوا في القلعة بسرعة إلى اتفاق أيضا وسلموا الحصن على شروط الاحتفاظ بممتلكاتهم ، كل واحد بيته وما كان له .

وعندما استولوا على باتراس ، وضربوا الحراس وزودوا القلعة وكذلك المدينة بالقوات والأسلحة وبما هو صحيح وموائم ، ومن هناك عادوا إلى أخيا وتشاوروا مع الروم المحليين الذين كانوا يعرفون الأماكن وأحوال كل واحد منها ، وتحدث هؤلاء ونصدهم بأن أندراغينا كانت أفضل مدينة في سهل المورة (٤) وهي تقع في السهل ، كمدينة مفتوحة وليس فيها أبراج ولا أسوار (١٤٣٠ - ١٤٥٢) من أي نوع حولها مطلقا ، وعليه انطلقوا إلى هناك رأسا ونشروا ألوية كل واحد من الجيوش ، وعندما اقتربوا من أندراغينا واندراغيزاوا (٥) ، وعلم أهلها أن الفرنجة قادمون ، خرج النبلاء والعامّة مع الصليبان والأيقونات ونهبوا لتقسيم الولاة لكونت شامبين (٦) الذي استقبلهم كرجل حكيم جيد ووعدهم بأنه لن يوقع بهم ظلما ، ولن تتعرض أملكهم لأي ضرر ، بل أنهم سيحصلون على المجد والهدايا ومنافع كثيرة ، وأقسم الجميع له بأنهم سيموتون وهم عبيد له (٧) وعندما أرضى مدينة أندراغينا تشاور معهم حول الاتجاه الذي يجب أن يسير فيه .

وعليه أعطيت له المشورة بأن يذهب إلى كورنث ، لأنها كانت قلعة حصينة قوية وأجمل ما في بلاد الروم ، وكانت العاصمة التي حكمت بلاد البلبونيز بأجمعها والتي تضمها المورة ، حيث

أنه إذا كان الرب أن يائن بخضوع كورنث فإن كل قلاع أرض
الدورة ستؤدي الطاعة بلا معركة أو أعمال بالسيوف .

وبعد هذه المشاورة التي تمت كما أخبرتكم عن القوات التي
كانت ستتترك في أنغرافيا ، وتلك التي ستتنزل في
أخيا (١٤٥٣ - ١٤٨٢) ومجموعة ثالثة إيباتراس ، وأمر
السفن أن تخرج إلى البحر ، وخرج هو وبقيّة قوات جيش من
لوسيتيسا (٨) ومضوا إلى كورنث . وبعد وصولهم إلى المدينة نصبوا
الخيام حولها وعسكروا .

والآن إن قلعة كورنث تقع فوق جرف شديد الانحدار (إنه تل
صنعة الرب فكيف سيحمده الإنسان ؟) بينما تقع المدينة في
الاسفل بالأوادي ، وهي محاطة جيّدا بالأبراج والأسوار ، وحدث
أن كان هناك في الوقت الذي أكتب عنه رجل عظيم وجندي مهول
وكان يسيطر على كورنث وأرغوس كحاكم وسيد شرعي ، وكان
يحكمهم باسم ملك الروم - وكان يدعى سفوروس (٩) وكان هذا
لقبه ، وعندما أخبر بأن الفرنجة قائمون قاذ النساء والأطفال
إلى خارج المدينة وكذلك الناس الذين يحملون أسلحة صغيرة ،
وقائهم إلى قلعة كورنث : وبقي في المدينة مع كل الذين يحملون
السلح للدفاع عن أنفسهم .

والآن بعد وصول كونت شامبين (١٠) إلى مدينة كورنث كما
أخبرتكم ، ركّز قواته وأحاط بها ، وسمح لهم بالاستراحة ذلك
اليوم ، ولكن في الصباح التالي حالما بزغ النهار نفذوا أبواقهم
وبدأوا المعركة ، وأطلقوا متجنّقاتهم من كل الجدران على
الأبراج ، ولم تكن الأقواس قاذفة الإسهم تسمح لأحد بأن يرتكز
على قرج الأسوار ليرى من الذي يقذف (١٤٨٣ - ١٥١٠) .

ووضعوا سلالهم على الجدران ونخلوا على الفور واستولوا
على المدينة ، ووجدوا أولئك الذين استسلموا رحمهم ، والذين

استمروا في القتال قتلوا بالسيف ، وهرب سيغوروس الذي كان في الواقع رجلا شجاعا مدبرا (١١) ومضى الى القلعة .

وبعد ان استولى الفرنجة على مدينة كورنث امر كونت شامبينين باصدار إعلان يقول ، بأن الذين من المدن المجاورة لكورنث ممن يقدمون الطاعة ويقبلون به أميرا لهم سيكون لهم حظوة ومنافع .

ولكن الذين يلجأون للحرب لن يلقوا رحمة ، ويسماع ذلك بدأ الذلاء والعامّة أيضا يتجهون صغيهرهم وعظيمهم من مدينة دامالا ومن مدن بعيدة بعد هاجيون أوريوس (١٢) وكلهم في لهفة كبيرة واقسموا وتعهدوا أنهم سيموتون وهم عبيد له ، ولقاهم بسرور عظيم وانتشرت الرواية طولا وعرضا بعد ذلك بأن الفرنجة قد استولوا على حصن كورنث ، وأن لهم أميرا رائعا كانوا يدعونه كونت شامبينين وفي ذلك الفصل من السنة عندما نهب كونت شامبينين ، ونزل في أخيا كما أخبرتكم من قبل (يبدو لي اني كتبت لكم في مقدمة الكتاب ، أنه بعد عام واحد فقط في الواقع بعد الاستيلاء على القسطنطينية نهب كونت شامبينين ليفيزوا الدورة ، كما أخبرتكم) ، وما أن ناعت (١٥١١ - ١٥٤٨) الرواية وسمعت تصادف أن كان بونيفيس ملك سالونيك في الاشيا مع جيوشه ، وكان معه هناك ذلك الرجل الجدير بالثناء الذي كان يدعى سيرجيوفري ولقيته فيلهاردين (١٣) وبناء عليه اتفقوا عندما سمعوا الرواية على الذهاب الى كورنث لرؤية كونت شامبينين كما قرروا ذلك في المجلس وهكذا نفذوا ومضوا الى كورنث ووجدوا كونت شامبينين ، واقاموا احتفالا كبيرا عندما التقوا هناك لانهم كانوا متلهفين جدا للتجمع مع بعضهم بعضا .

وبعد هذا قرروا بالتشاور أن يذهبوا الى أرغوس ، فأخذوا جيوشهم وساروا الى هناك ، وتقع القلعة على تل ، وهي

محصنة جيدا في حين ان مدينة أرغوس (١٤) الكبيرة تقبع في سهل يشبه خيمة مفتوحة ، وبوصولهم الى هناك اشتبكوا في معركة وبخاوها .

وحدث الآن ان سفوروس الجندي الجدير بالثناء الذي كان في حصن كورنث وقد رأى ان جيوش الفرنجة قد رحلت جاء خلال الليل وبخل المدينة بأكبر عدد من الرجال أمكنه ان يحضر معه وأحدث دمارا وفوضى عظيمة ، ومذبحة بين الفرنجة ، الذين تصادف انهم ملازمهم الثقة ، كانوا في المدينة ، وفي الواقع إن الذين كانوا في صحة جسدية وكان لديهم الوقت ليتسلحوا قد هاتلوا ، اما المرضى وكانوا يرقدون منفعلين فقد ذهبوا على الفور ، ولم ينج منهم أحد ، وفي تلك الليلة نفسها أسرع الخبر الى كونت شامبنين ، وقد أخبركم انه كان هناك في أرغوس ، وكان شديد الأسى والصن من أجل المرضى الذين ذهبوا في قرشهم ، وغادر مدينة أرغوس وقد تمون جيدا ، وبقي الجند الجيود لحراستها ، وعاد الى كورنث وبعد أن عاد الى هناك توقف مع ملك سالونيك السير يونيفيس حوالي ستة أيام أو ثمانية ، في الواقع أقاموا هناك ، ثم التمس الملك (١٥٤٩ - ١٥٧٤) الان بالانصراف ، وعندها طلب منه كونت شامبنين خدمة ، هي أن يوفر له المساعدة والتموين ، وأن يساعده بطريقة معا من مملكته وكمك نبيل حقا وهدية وأعطاه ولاء أمير أثينا ، وكان يدعى السيد العظيم هكتا لقبوه وكان عندئذ أمير أثينا ، وقد أخذوا بالواقع هذا الاسم عن الهليزيين (١٥) وأعطاه أيضا الولاءات الثلاثة لأمراء يوربيوس وأيضا ولاء أمير بودونيستا ، التي كان المركيز يعتقد أنهم يمكن أن يحصلوا عليها منه ، وأن يعقبروه أميرهم (١٦) ولما كان أمير أثينا من بورغاندي فإن أمراء يوربيوس الثلاثة الذين اتحدت عنهم كانوا من فيرو ومن لومبارديا (١٧) وأمر الملك أن يكذب لهم بالنهاج الى كونت شامبنين ، وعندما ذهبوا الى حيث كان كونت شامبنين ، فإن

الملك نفسه سرحهم في سبيل أن يكون كونت شامبنين أميرهم ثم
ودعهم ومضى في طريقه .

والآن عندما كان السير جيوفري ، الذي جاء مع ملك سالونيك
على وشك الرحيل تكلم معه والتمس إنّه بأن يبقى هناك مع
أميره الذي كان يعتبره أميره الشرعي ، وأن كونت شامبنين أنا
أخبركم كان يتلف لرويته والاجتماع به والبقاء
معه (١٨) (١٥١٥ - ١٦١٥) .

وهكذا بعد أن رحل ملك سالونيك وبقي السير جيوفري ، طلب
كرجل ناهية من النبلاء الروم المحليين ، والذين عرفوا الأماكن
والقلاع والمدن في جميع أرجاء البلقان الموجودة في الدورة ، أن
يشرحوا له ظروف وأحوال كل واحدة ، وحالها استلم تماما
وعرف ، دعا كونت شامبنين وقال له : أيها الأمير اني كغريب
حقا عن هذه الأرض قد استجوبت النبلاء الذين معك ، وبما اني
حصلت منهم على المعلومات الصحيحة ، رايت يعني قلاع
كورنث في أرغوس وذبليون والقوى التي تمتلكها ، وأنا كان لك
أن تبقى لحاصرتها فانك ستخسر ما تهتد به وستفكر ، لأن
الحصون قوية وجيدة التموين ولن تتمكن بأي حال من أن
تستولي عليها بالهجوم ولكن كما أخبرت من أناس جيدين من
بائراس وعلى مسافة تصل الى كورون (١٩) ان المدن أكثر
توزعا ، وهناك حقولا وأماكن مشجرة ، حيث يمكنك أن تمر
بحرية مع كل جيوشك ، وعندما تستولي على المدن وتحصل على
ولاؤها ، هل تبقى القلاع والى متى تصمد ؟ وعليه مر السفن أن
تذهب في البحر ، ودعنا نذهب جميعا بطريق البر ، وبعد أن
نصل الى هناك حيث توجد قرواكت في الاراضي التي استوليت
عليها ، أمل أن يقرر لك برحمة الرب أن تحصل على ربح كبير .

وبسماع هذا شكر النبيل كونت شامبنين مارشاله كثيرا وأمر
بأن تمون كورنث ، وترك جيوشا جيدة لحراسة الارض ، كما

قال السيرجيوفري تماما وأشار ، هكذا نفذ ونهبوا الى
المورة ، وخرجوا من باتراس ووصلوا الى أندرافيدا حيث كان
ذبلاء سهل المورة ، وعندئذ جمع السيرجيوفري كرجل حكيم
الذبلاء وقال لهم : ايها الذبلاء والاصدقاء والاخوة والرفاق من
الآن فصاعدا ، انظروا وحدقوا في هذا الامير الذي جاء هنا الى
أراضيكم ليستولي (١٦١٦ - ١٦٤٨) عليها ، لاتعتدوا ايها
الذبلاء جاء من اجل الاسلاب او لياخذ الملابس والحيوانات
ويرحل بعد ذلك من هنا ، اني اخبركم بهذه الحقائق لاني أرى
أنكم رجال حكماء ، انظروا جيوشه وطلعته الذبيلة ، إنه امير
وامبراطور وقد جاء ليستولي وليس لديكم امير يحميكم ، وانا
كان لجيوشنا أن تتقدم لتذهب أراضيكم وتستولي على مدنكم
وتذيب رجالكم فمانا تفعلون بعد ذلك عندما تندمون ؟ وعليه
يبدو لي أنه من الأفضل أن نقيم علاقات ودية ، بحيث ان يحدث
القتل والسلب واخذ الاسرى في أراضيكم وممتلكاتكم ، وعلى
العقلاء منكم ممن يعرفون الآخرين من اقاربكم واصدقائكم
ورفاقكم أن يؤثروا عليهم ليقدموا الولاءات (٢٠)

وعندما سمع الذبلاء ذلك قدم الجميع الطاعة له وأرسلوا
مبعوثيهم الى كل الاماكن التي يعرفون ان فيها اصدقاء واقرباء
لهم ، وبيّنوا لهم الامر واعلموهم به ، وأرسلوا لهم قولا
رقيقا (٢١) ليأمن كونت شامبنين بأن كل من سيمضي ليقدم له
الولاء سيحتفظون بميراثهم وسيعطيهام المزيد وكل من يستحق
وثبت أنه نافع سيكرم جدا .

وعندما سمع الذبلاء والسماة هذا بدّوا يدخلون وقدموا
الطاعة جميعا ، وعندما اجتمعوا في أندرافيدا عقد ذبلاء اليس
وكل ميزاريا (٢٢) اتفاقا مع كونت شامبنين بأن كل الذبلاء
الادنى الذين يملكون اقطاعات على كل منهم الالتزام بالبيعة
وبالخدمة العسكرية المتفقة مع مراتبهم ، وبذلك سوف يبقى له

من الاراضي والباقي وهو القسم الاعظم سيقتسمه الفرنجة بينهم ، وسيبقى الفلاحون في القرى كما وجدوهم (١٦٤٩ - ١٦٧٦) وعينوا ستة من النبلاء وستة اخرين من الفرنجة ليوزعوا الاراضي والاقطاعات (٢٢) .

وعندما انجزوا ما اخبرتكم به جاء المارشال السيرجيوفري الى المجلس وقال لكونت شامبنين ، يا امير يجب ان تدركوا وتفهموا انكم بعيدون جدا عن املاككم الموروثة ولديكم هنا جيوش كثيرة مأجورة ، والسفن تكلف اكثر من القوات ، ولهذا السبب اقول لكم وانصحكم ان لاتضيعوا وقتكم وقواتكم ، لقد علمت من نبلائكم انه قريب منا تقع قلعة يونديكوس ^(٢٤) وهي على الساحل ، فلنذهب الى هناك ، ووراء ~~هنا~~ اركايا ^(٢٥) وبعدها كورون ^(٢٦) وعلى بعد قليل فقط منها كالاماتا ^(٢٧) وتقع هذه القلاع الاربعة التي سميتها على الساحل ، واقول هذا لكم ، يا امير طالما ان لدينا السفن ، دعونا نذهب الى هناك لنستولي على هذه القلاع ، التي لها موانئ في اماكن مناسبة لنا ونجعلها قريبة التناول (٢٨) .

وعندما سمع النبيل كونت شامبنين وبقيّة القادة الآخرين في المجلس هذه الاشياء شكروا السيرجيوفري ، واقرروا قوله واعداوا اسلحتهم وكذلك ~~سفنهم~~ ، ووصلوا الى بونديكوس وهاجموها ، وكانت القلعة منخفضة الاسوار فأخذوها بالسيوف ووضعوا بداخلها قوات جيدة كحرس (١٦٧٧ - ١٧٠٢) وعندما تم تموين قلعة بونديكوس ، ابحرت سفنه ومضت في البحر في حين وصل الى اركايا ويابرا ، ووجدوا البحر هائجا ولم يجدوا مرسى للسفن .

وعليه قرروا بالتشاور ان لايهاجموا القلعة في حينه ، لقد ذهبوا الى هناك وقتها ولكن حيث انه كانت لديهم السفن للذهاب الى القلاع التي كانت على الشاطئ ولها موانئ فان بعض مشانهم

على أي حال اندفع وشق طريقه بالقتال الى داخل القرية (٣٩) وقتلوا كل من أسروا بالسيف في مكانه على الفور وبخل كل من تمكن من الفرار الى القلعة .

وبناء عليه زدوا السسفن ومضوا حــــالاً الى ميثون (٣٠) فوجدوا القلعة مهجورة ، وكانت مدمرة تماما ، وكان البنادقة قد دمروها في وقت سالف ، ثم انطلقوا ومضوا الى قلعة كورون ووجدوا القلعة منخفضة الاسوار والابراج وكانت تقع على جرف شديد الانحدار (٣١) ومحصنة ، وبوصولهم الى هناك أحاطت السفن بها من كل جانب وبدأ الفرسان والمشاة في القتال ، ونصبوا المنجنيقات وضربوا بصورة متكررة على المحصورين في الداخل ، ولم يكن في الواقع لدى أولئك الكورنيين الذين كانوا بناخل القلعة أية إمكانية للصمود فوق الاسوار (١٧٠٣ - ١٧١٦) وهم يرون كثرة القوات وجراة الهجوم ، فرضخوا طالبي العفو اذا سلموا لهم الحصن مع شرط ان يقساموا لهم بأن تكون لهم بيوتهم وممتلكاتهم ، واذ سمع السيرجيوفري ذلك وعدم مسرعا ، وسكت المعركة وبخل الفرنجة وتسملوا القلعة ونقلوا المؤن الى قواتهم وخرجوا في اليوم التالي ومضوا الى كالاماتا . فوجدوا القلعة متهدمة ، وكانت تستعمل كبير ، وعندما وصلوا امامها هاجموها وأخذوها بالسيف ، وسلمها المدافعون عنها بالشروط نفسها مثل الآخرين (٣٢) .

والآن حــــالاً ســــمع الروم في نيكلي (٣٣) وفي فيليغوستي (٣٤) (١٧١٧ - ١٧٣٤) وليكيومونيا (٣٥) تجمعوا معا وجاء الفرسان والمشاة من قرى ميلنغر (٣٦) وقرى لأكوس (٣٧) الى كريسوريا ، حيث علموا أن الفرنجة قد بلغوها وبدأوا يخرجون من القرى للنهب ، وعلنوا وخططوا لهزيمتهم واقتيدوا الى مكان يدعى كابكيانوس ، ونقطة تحمل اسم (يستان زيتون كوتنورا) وكان هناك ٤٠٠ رء منهم بين فرسان ومشاة ، والآن

عندما عرف الفرنجة ذلك أيضا من الروم الذين كانوا معهم ، والذين كانوا يعرفون الأرض ، وقادوهم الى هناك ، ذهبوا ووجدوهم واشتبكوا بالقتال ، الفرنجة والروم (٣٨) وكان عدد مشاة الفرنجة وفرسانهم ٧٠٠ فقط ، فهذا كان تعدادهم وحجمهم ، وبدأ الروم المعركة بلهفة لانهم رأوهم قلائل جدا ، وتقدموا فيما بعد لمانا أخبركم بكل هذه التفاصيل (١٧٣٥ - ١٧٦٣) وما هو كسبي ؟ لقد كسب الفرنجة المعركة في ذلك الوقت ، وقتلوهم جميعا ، وفر القليل منهم ، وكانت هذه هي المعركة الوحيدة التي خاضها الروم خلال الوقت الذي غزا فيه الفرنجة المورة .

وبعد ان اخذ الفرنجة كالاماتا وجدوا الأرض خصبة ، رحيبة وبهيجة بحقولها ووفرة مياهها ومراعيها ، وأعطى كونت شامبينين الأوامر لكل سفنه بأن تأتي كل واحدة منها الى حيث كان ، لأن نبلاء الروم أخبروه بأنه لن يحتاج اليها بعد ذلك ، وعليه أمر بأن تنزل المؤن والأسلحة الكثيرة والمنجنيقات من سفن الشحن ، وبينما كانوا يعبرون أرض كالاماتا ، وبينما كان يريح خيوله وقواته أيضا ، تشاور حول الى حيث يركبون ويتجهون ، وبناء عليه قال الروم والقادة في مجلسه بأنهم يجب أن يذهبوا الى فيلوغوستي ومن هناك الى نيكلي ، لأن تلك كانت الأماكن الرئيسية في كل المورة ، وتقع كل منهما في السهل وأنهم سيأخذونها بسرعة ، ومن هناك علاوة على ذلك عليهم أن يذهبوا الى ليكيميونيا . ثم قال المارشال السيرجيوفري وأشار بأن يذهبوا الى أركابيا ويستولوا على القلعة حتى تتوسع الأرض ، وأن يرسلوا القوات ضد أركلوفون الذي يقود الدورونفوس ، الذين يسعون سكورتا (٣٩) وكانت قلعة صغيرة ولكنها تقع فوق تل صخري ، وكانت جيدة التحصين ، وقيل أن أحد الفوتساراباز كان يسيطر عليها ، وكان اسمه دوكا باتريس (٤٠) وكان جنديا عظيما ، ويعتد أن نأخذ هذا المكان وتوسع أراضينا (١٧٦٤ - ١٨٠٣) دعونا نذهب الى تلك الأماكن الأخرى ، كما أشار السيرجيوفري هكذا فعل كونت شامبينين

نفسه ، وقرر أن يكون ، وأمر بأن تصدح الأبواق ويركبوا مباشرة وانطلقوا مغابرين ، ووصلوا الى أركانيا ساعة الظهر ونصبوا معسكرهم وأعدوا خيامهم في الميدان ، وطلبوا القلعة ، ولكنهم لم يتخلوا عنها لأن القلعة تقع على قمة صخرة ، وكان لها برج قوي يعود تاريخه حتى الى زمن الهيلينيين ، وكانت لديهم مؤن وفيرة وكانوا ياملون في الصمود في المصرة أمام الهجوم ولا يستسلموا (٤١) . و مر اليوم وبرز فجر اليوم التالي وأمر الشاميني بأن تتصّب المنجنقات وبدأوا القتال حول القلعة ، ومن أحد الجوانب هاجموا بالمنجنقات ، في حين كانت الأقواس والنشاب في الخلف والأمام ، وعندما رأى الأركانيين الذين كانوا في القلعة أنهم لن يصمدوا أمام الهجوم القوي ، أرسلوا صيحة مدوية تطلب وقف الهجوم ، واتفقوا على تسليم القلعة ، وأمر المارشال السيرجيوفري على الفور الجنرالات بوقف الهجوم ، وطلب الأركانيين بأن يعفى عنهم وأن يعطوا هم واتباعهم الأمان ، وبسرعة أقسموا قسمهم وسلموا القلعة .

وبعد أن تسلم الشامينيون القلعة مكثوا هناك يومين فقط ، ثم وصل مبعوثون موثوقون الى هناك ، وكانوا يحملون رسائل أحضروها من فرنسا وأعطوها للشاميني وانحدوا أمامه ورجوه شفاها (أن يعلن الرسائل) ويحزن والدموع في عيونهم قالوا : « اعلم يا اميرنا أن أخاك قد تسولي ، ذلك الذي كان أخاك الكبير كونت شامبيني (٤٢) ويلج نبلاء ولايتكم وكل الفرسان وعامة الناس أيضا وهم عبيدك ويتوسلون اليك أن تنهب بسرعة الى هناك لانه ليس لديهم أمير شرعي آخر سواك ، وملك فرنسا الذي أخذت منه اقطاعك راغب جدا ونافذ الصبر في انتظار (١٨٤٤ - ١٨٤٣) وهولك فوراً ، وقد كتب لك أقاربك وكل نبلاء الغرب يتوسلون اليك أن تنهب بسرعة الى هناك .

وعندما سمع الشاميني التبيل تلك الكلمات ، أسف جدا كرجل حكيم شاب وبكى طويلا ، وبخل في حزن عميق ، ثم أمر باستدعاء

قادة جيشه ومستشاره الأول السير جيوفري ، وتكلم معهم كرجل حكيم وقال : ايها النبلاء والاصبغاء والأخوة والرفاق والجنود ، ان الرب شهيد على الاسي الذي اشعر به موت سيدي وأخي وعلاوة على ذلك ، فإني حزين أيضا واشعر بقلق عظيم لذلك الذي تمهت به ، وتابعت الى النهاية ، فلقد ضيعت أمالي وقد ألفت على الأرض ، وحدث لي العكس في كل مقاصدي ، ومع ذلك كما سمعت نائما من الرجال المسنين ^(٤٣) الذين أخبرونا وأعلمونا - نحن الذين عانينا من سوء الحظ ، ان نصبر ويهنا سنكسب ، وعليه أقول لكم ، أتوسل اليكم جميعا ان تشيروا كما يجب ويناسب حتى يمكن ان أقوم بالشيء الصحيح كما يليق بشر فكم حتى لا يجد أحد عيبا فيكم وأنهم اتباعي .

وبناء عليه فإن هنا هو المجلس ، الذي انعقد وفيه قام السير جيوفري ، كونه المارشال ومعه اسقفان وفارسان وخمسة نبلاء لتمرين بتقسيم الأراضي معطين لكل رجل حسب منزلته ورتبته والأسلحة والقوات التي ليه في الجيش ^(٤٤) . وعليه جلس هؤلاء الرجال العشرة معا وهدمهم وأعدوا قائمة بالقوات وقادة الجيش ، وبعد أن أدرجوا الأراضي في قوائم ووزعوها ، حضر العشرة الذين تكلمت عنهم كما فعل الشاميبي نفسه ولأنه لم يكتب في التوزيع شيئا للسير جيوفري ، مارشاله لقد نهش كثيرا وأعلن شكره له على ترتيباته (١٨٤٤ - ١٨٧٨) وحكمته وكرمه ، وبناء عليه تكلم معه : سير جيوفري قال له - أمام الجميع حيث دعاه وتحدث اليه بصوت مرتفع : « لقد علمت وأقول لكم بصدق ، أنكم أعطيتكم المبادرة المحرصة الأولى والنصيحة في ذلك الوقت لا أميري وأخي من أجل العملة السورية ، وكان قد جعل قائدا ^(٤٥) . وعندما حدث لسوء الحظ الكبير ان توفي أخي ، فإنكم لم تعانوا بأي حال من أن الحملة قد تم التخلي عنها ونهبت جميعا الى رومانيا واستوليتم على المدينة ، وفي الواقع ان كل الانجازات والأعمال العظيمة قد أغرتم بها ورتبتموها وعندما سمعتم باني جئت الى هنا الى المورة ، تركتم الحصنة التي كانت

مستعدة لكم من الاستيلاء ومن الاميراطور بلدوين ومن كل رفاقكم
وراءكم وجئتم الي ، وسيكون اثما ولوما كبيرا ان لا ا كافتم بشكل
موائم ولائق .

وبناء عليه اريد ان اعطيكم ملكا لكم اراضي كالاماتا واركايا
والاراضي المحيطة بهما (٤٦) ومنحه قورا خاتما نهيا ، وعندما تم
منحه وقدم له الولاء ، دعاه مرة اخرى وقال له : سيرجيوفري ، من
الآن فصاعدا ستكون تابعا لي ، لانك تملك الاراضي بسلطاني
ويتعين عليك ان تكون مخلصا لي في كل شيء ، ومن جانب اخواني
اخولكم بكل شؤوني ، وحيث ان علي ان اذهب الى فرنسا ، فاني
امرك واطلب اليك اخلاصا لي ان تتسلم وتملك الاراضي التي ربحتها
هنا في المورة وان تحميها من اجلي ، وستكون نائبيا لي بالطريقة
والهدف الذي يعطيك السلطة التي لي ، واذا مارا لي من جانب
وحدث (١٨٧٩ - ١٩١١) ان ارسلت احدا من رجالي من بين
اقاربني ، في غضون عام واحد ، فعليك ان تسلمه الارض
والسلطة ، وان تبعد يد عنه ، واذا من جانب اخر من الزمن ، زمن
السنة الواحدة المحدد ، ولم يات احد ليتولى السلطة فانها ارادتي
ورغبتي ، وبذلك اعطيك كلمتي بانك ستبقى سييدا واميرا بعدي ،
سيدا واميرا بالوراثة (٤٧) .

وبناء عليه انحنى السيرجيوفري الرجل الحكيم امامه وتكلم
شاكرا اياه للشاء والتشريف الذي شهده ، وثانيا للهدايا التي
اعطاه اياها ، وهكذا ان النيابة على المورة والسلطة على الارض
التي تلقاها طبقا للشروط الموضوعة من قبل الشاميني ، والتي امر
بان تدون الوثائق المتضمنة لها ، قد أبرمت مع القسم ، ثم وضع
الفرسان والاساقفة وقادة الجيش اختتامهم عليها .

وحالما انجزت هذه الاتفاقات تجهز الشاميني ، وانطلق
مغادرا ، وقام بالانطلاق والمغادرة واضطرب معه فارسين اثنين
واشي عشر سييدا رفيقا ، وقام بالعبور في احدى الشوانى ، ومضى

الى البندقية وعبر مباشرة الى فردسا والى شامبين ، وبقي السير جيوفري في الارض سيدا لها .

والان بعد ان بقي السير جيوفري كقائى للملك واميرا على المورة ، كما اخبرتكم امر بان تتجمع قواته في اندرا فيدا التي كانت في ذلك الوقت تحت سلطة الانارة وحالما اجتمع الكبار والصغار فيها ، دعا بالسجل الذي دونت فيه حصة كل رجل وماخصص له للتصرف والانارة من قبل الشامبيني (٤٨) . وفيه ادرج كل المستفيدين (١٩١٢ - ١٩٢٨) .

وكان اول من ادرج في القائمة هو السير غوتفريد رويير ، وهكذا كان لقبه وكان يدعى ، وقد تملك حصاة اربعة وعشرين فارسا من الارض ، واعطى املاكا في ميزاريا ، وبنى قلعة هناك واسماها ، اكوبا ومازالت تسمى هكذا .

وكذلك اعطى مثله للسير هوغ دي برويير ، وهذا لقبه ، واعطى املاكا في درنفوس في سكورتا ، وخصص له حصاة اثنين وعشرين فارسا من الاراضي .

وعندما تسلم اقطاعاته بنى قلعة هناك سميت كارتانيا كما ماتزال تدعى ، وكان له ابن ، هو السير جيوفري امير كارتانيا ، وهكذا كان اسمه ، وكان جنديا شهيرا في رومانيا (٤٩) ثم جاء بعده في القائمة بارون ثالث ، السير غوليوم ، وهكذا كان يدعى ، وكان لقبه المان وسجلت له بائراس للملك والتصرف مع كل توابعها .

ثم خصصت له بعد ذلك بارونية السير ماشيو ، وكان لقبه مونمس وهكذا عرف وملك قلعة فيليغوستي ، وحصاة اقطاع اربعة فرسان وكان له ان يحمل علما (٥٠) .

ثم جاء بعده في القائمة سير غوليوم اخر لينال قلعة نيكلي مع ست حصص من الارض (٥٩) .

ثم جاء بعده اخر في السجل وهو السيرغي ، وكان يدعى بلقبه دي نيفليت ، واعطي ست حصص ليملكها في شاكونيا وقد بني قلعة هناك اسمها غيراكي (٥٢) (١٩٢٩ - ١٩٥٤) .

واقطع السيراوتون دي نورناي ايضا ملكية كالا فريتا مع حصة اثني عشر فارسا .

وتلاه في القائمة السير هوغ دي ليلي ، لياخذ حصة ثمانية ، فرسان في فوستيتزا وقد تولى عن لقبه ودعي باسم كاريغني (٥٢) . وبالنسبة للسيرلوك ، فقد اعطي فقط حصص اربعة فرسان ، تجاور غريتسينا وواني لاكوس (٥٤) واعطي السيرجان دي نويلي ، باسافا ، اربع حصص وكان له ان يحمل علما ، وان يكون مارشالا وان يبقى هذا المنصب وراثيا (٥٥) واعطي السير روبرت تريمولاي اربع حصص ، وقد بني كالا ندرتيزا ولقب بالامير (٥٦) واعطي للاستارية اربع حصص ، واعطي للداوية اربع اخرى ، وكان لها ان ترفع علما وكذلك اعطي الالمان اربع حصص يملكونها في اراضي كالاماتا (٥٧) واعطي مطران بااتراس (١٩٥٥ - ١٩٧٤) وكهنته ملكية حصص ثمانية فرسان ، واعطي اسقف اولينا اربع حصص واساقفة ميثون وكورون مع كهنتهم اعطي كل منهم اربعا ، وكذلك اساقفة فيليفوستي ونيكلي ، حيث لكل منهم اربع حصص ومثلهم اسقف ليكيومونيا (٥٨) .

وكل اولئك الذين تسمعتني اذكرهم بالاسم كانوا في ايام الشاميني قد ادرجوا في سجله ومنحوا الاقطاعات ، والفرسان الذين كانت لهم حصة ، وكذلك حاملوا الدروع (٥٩) الذين اقطعوا لم اسمهم بسبب مايتطلبه ذلك من كتابه مطولة ، ويعد تلاوة السجل طلب السيرجيوفري مشورة القادة ، ورؤساء الاساقفة والاساقفة حول

كيفية وضع وترتيب التعليمات التي تتعلق بكيفية تأدية المقطعين بالاقطاعات لخدماتهم ، حتى يحافظوا على سلاحهم والاغارة بالسلاح فانها ستفقد مرة اخرى .

وبناء عليه تمت في مجلس عام بحكمة كبيرة مناقشة وترتيب ووضع ان الذين حصلوا على اربع حصص لهم ان يملكوا اعلاما وان يكونوا من قادة الفرسان ، وان كلا من هؤلاء سيكون له الى جانب علمه فارس يسير معه واشي عشرة من حملة الدروع ، وان الذين ملكوا وكان لهم اكثر من اربع حصص لهم في مقابل كل حصاة ان يعطوا ويجهزوا اثنين من حملة الدروع الراكبين او فارس واحد ، والفرسان الذين يملكون حصاة ، يلتزم كل واحد منهم ، ويطلب منه ان يخدم شخصا كالقزام : ومثل هذا الذين يسمون (سرجنية الاستيلاء) على كل منهم ان يقدم الخدمة بنفسه .

واعلنوا ورتبوا انه بما أنهم كانوا في حرب فان قسما منهم عليه ان يحمي الاراضي التي غنموها ، وأن يفزوا الآخر ، تلك التي لم يحصلوا عليها ، وأن الخدمة الالزامية لكامل السنة ، يجب أن تجدد على الترتيب والنحو الذي أدرجه فيما يلي : أنه من بين الشهور الاثني عشر في السنة يمضي كل رجل اربعة شهور في الخدمة العامة في الحاميات (٦٠) حيثما يريد الأمير ، وأنه في الشهور الاربعة التالية نذهب في جيش الى حيث يحتاج ويريد أمير التابع ، وفي الشهور الاربعة التالية يمكن للاقطاعي أن يكون حيث يشاء (٦١) وبالنسبة لما اعلنوا بأن هناك خدمة على مدار السنة ، فانه يعود الى تفضيل الأمير ايا كان أن يأخذ (٢٠٠٢ - ٢٠٢٣) من الشهور الاثني عشر ما يشاء ، ولم تكن الكنيسة والاساقفة والداوية والاستبارية ملزمين بأداء واجب الحاميات ، ولكنهم كانوا ملزمين بأن يكونوا مستعدين بكل الطرق مثل الاقطاعيين للمساعدة ، في الغارات والمعارك حيثما يحتاج الأمير وعندما تتطلب حاجة البلد.

ومثل هذا تقرر هذا المبدأ لرؤساء الاساقفة في كل الكنائس ان

الحقيقة مصممين جدا على عدم الاستسلام واحاط الفرنجة بالمدينة خمسة ايام مع هجمات لاتتوقف ليلا ولانهار ونصبوا المنجنيقات التي احضروها معهم من نيكلي .

وحالما بدأوا يعانون من الخسائر وتضررت الابراج ، استسلموا بسرعة ، بشروط ومع القسم بان يحتفظوا ببيوتهم والاقطاعات التي يمتلكونها .

وبعد ان استسلم الليكديمينيون اتخذ السير جيوفري مراكز هناك ، واعطى اوامر لجيوشه بان يبدوا الطواف لجمع الاسلاب في ارض تساكونيا حتى هليوس وفي فانيكا وفي مونمفاسيا (١٢) .

وبناء عليه جاء نبلاء ليكد يمونيا ، ونبلاء نيكلي ايضا ، الذين يملكون اقطاعاتهم في تساكونيا وفي الاماكن الاخرى ، حيث كانت تلك الجيوش تغير ، جاؤولوتكلموا مع السير جيوفري ، وطلبوا منه ان يامر جيوشه بان توقف الاغارة ، وان القرى ستؤدي الطاعة وان يجعلوه اميرا عليهم ، ولانه كان عقلانيا (٢٠٧٣ - ٢١٠٧) في كل شيء ، نبه النبلاء ، وامر جيشه بالعودة .

وبناء عليه امر ان ياتي قادة مجلسه ليمثلوا امامه ، اولئك الجنود الذين اقطعوا (١٤) البلدان ، ومن ثم امر ان يدون كتابة في السجلات كل ما تم كسبه ، وما تم غزوه منذ رحيل الشاميني . ودعا النبلاء وقادة المورة وطلب منهم ان يعلموه بالتمام اية قلعة بقيت نون ان تقدم الولاء ، واجابوه واعطوه هذه المعلومات مازال ينقصك اربع قلاع ياسيدي : الاولى في كورنث ، والثانية نوبليون ، والثالثة مونمفاسيا ، والرابعة ارغوس . وهذه القلاع قوية جدا وحسنة التكوين ، ولايمكنك مطلقا اخذها بالهجوم ، واذا كان اميرنا يرغب في الاستيلاء على هذه القلاع فاننا نحن العرق الرومي سنموت عبيدا لك وهذا ما نطلبه ونرجوه ، فامنحها لنا تحت القسم كتابة حتى تكون لنا ولاولادنا ، ومن الان قصاعدا ان يجبرنا احد من الفرنجة

على تغيير عقيدتنا الى العقيدة الفرنجية ، ولاحتى عاداتنا وقوانيننا الرومية .

وتلقى السيد جيوفري هذه الكلمات بقبول حسن واقراها لهم مع القسم وبنوت كتابة . (٩٥) وبعد ان سوى السيد جيوفري كل الامور للفرنجة والروم ، وحقق لكل رغباته ، وعالج المشكلات في اقطاعاتهم ، احبه الجميع كثيرا صغيرهم وعظيمهم ،

لانه كان جديرا بالتقدير وعادلا بالنسبة للجميع ، حتى ان اكثرهم حكمه تشاوروا حول كيفية الابقاء على ملك اراضي الموره في يديه ، لانه كان رجلا طيبا وعاقلا في كل الامور ، بدلا من ان ياتي من فرنسا بعض النهايين عديمي الخبرة الطائشين ليوقعونا في الفوضى ، وبناء عليه (٢١٠٨ - ٢١١٣) ذهبوا اليه ، واحاطوه علما بجديتهم فاقشعر بدنه من الافعال الشريرة التي لايسمح بها تحت أي ظروف .

وتحدثوا معه مطولا وحنوه كثيرا حتى اخرجوه عن حكمته ، وقبل بالخطا التي ستنفذ والامور التي ستحقق (٩٦) وبناء عليه نبروا ليعوقوا بخطة وضبعة كل من يتصانف مجيئه من فرنسا وان يمنعه بعض الوسائل من الوصول قبل حدود نهاية الوقت الذي حسده الشامبيني .

وبناء عليه ارسل السيد جيوفري كرجل واع فارسا كان لديه ويشق فيه ، وذهب الى البننقية وراسا الى النوج ، وكانت هناك صداقة وحب وصلة بينهما ، وارسل اليه هدايا وتوسل اليه بحرارة ان يفعل شيئا ليؤخر مجيء من يتصانف ان يرسله الشامبيني ؟ وقد ارسل الان فارسا اخر الى فرنسا للاصداقاء والاقارب الذين له من شامبين .

والان عند هذه النقطة ، ساتوقف عما كنت اكتبه واخبركم حول

السير جيوفري وحتى اخبركم بسنة عن هذا النبيل كونت شامبين (٦٧) وكيف اصاب نجاحا جيدا عندما وصل الى هناك بعد ان سافر الى فرنسا من اجل ممتلكاته . والان بعد ان انطلق الشامبيني من ارض المورة وسافر الى فرنسا ، وحمل الى شامبين ، التي كان يخبها كثيرا (٦٨) واستقبله اقاربه استقبالا حسنا ، وانطلق مسافرا الى ملك فرنسا ، ووجده في باريس مع نبلائه ، وكانوا يحتفلون بعيد الحصاد بالطريقة المعتادة لدى الفرنجة (٦٩) وكان الملك سعيدا جدا بالكونت ، لانه رأى انه عاد من رومانيا وهكذا ايضا كان البوقات النبلاء والكونتات ، الذين كانوا رفاقه واقاربه.

وحالما تبادلوا الهدايا مع بعضهم بعضا قدم ولاءه للملك عن الاقطاعية وطلب منه الاتن بالسفر ، وعاد الى شامبين ، وحالما عاد الى ارضه (٢١٤٩ - ٢١٩٠) واصبح اميرا وبينما كان ينظم ارضه وشؤونه مضى ثمانية شهور كانت كثيرة في عندها ، ثم تذكر الاتفاقات التي ابرمها مع السير جيوفري فيما يتعلق بارض المورة ، وكان لديه امل قوي وثقة عظيمة فيه ، حتى انه لو ارسل اليه احد اقاربه ، فانه سيستقبله كامير له وسيسلمه الارض ، وبناء عليه اجرى مشاوره مع اقاربه حول من الذي يجب ان يرسله الى المورة ككاتب له وامير ، وكان لديه ابن عم موثوق يدعى روبرت : وكان بابا لانظير له في كل شيء . واستدعاه كونت شامبين وقلبه منصبا واعطاه سلطة على ارض المورة ، وامر بان تدون على الورق كل المزايا وتسليم الملكية التي عليه ان ياخذها معه ، واعطاه مالا كثيرا وحاشيته من اربعة فرسان و٢٢ من حملة الدروع ، وغادر شامبين في مطلع تشرين الثاني ، (٧٠) وعندما جاء الى ساقوى لعبور الجبال ، وجد الثلوج كثيفة وسميكة على القمم التي تفصل فرنسا عن لومبارديا ، ولم يتمكن باي طريقة من ان يمر عبرها وكان عليه ان يتاخر هناك شهرا او اكثر ، وحالما اصبح قادرا على اجتياز الجبال خرج من لومبارديا وسافر الى البندقية ، حيث وصل في بداية كانون الثاني ، بامل ان يجد سفينة ليقوم بالعبور .

وعندما ابلغ الدوج بأن روبرت ابن عم الكونت قد جاء - وكان قادمًا من شامبين لينذهب الى المورة - دعا اميرا له واخبره سرا بالامر وبخطة اعاقته وانه عليه ان لايعطيه سفينة لينذهب الى المورة وعندما استدعى الدوج روبرت واظهر له تشريفا كبيرا وتشجيعا وادبا حتى يثق به وحتى يخدمه ، واستبقاه كثيرا بكلماته الجميلة ، وتذرعته وخدعه واعذاره الزائفة حتى أنه تأخر في البندقية نحو شهرين وأكثر ، ولكنه في النهاية اعطاه سفينة مسلحة حدث إنها كانت متجهة إلى كريت وأمر الكوميتاس (٧١) قائد السفينة (٢١٩١ - ٢٢٢٥) ان يتركه عندما يعبر كورفو ، لقد مضت الامور كما اخبرتكم تماما ، وحالما وصلت السفينة الى قلعة كورفو ، استدعى الكوميتاس روبرت وقال له : « إن هناك أضرارا أسفل السفينة ويجب ان نقيم لاصلاحها ، وعليه يا أخي الطيب دعنا نأخذ امتعتك منها حتى تخف ، حتى يمكن اصلاحها » .

واذ صدق الآخر أمر بنقل امتعته إلى القلعة ، بينما نزل في الفندق وعندما مر معظم الليل وعلا صياح الديك نفخ طواقم السفينة صفاراتهم ورحلوا مبتعدين ، وعندما حل الصباح وافاق روبرت واستيقظ ، أخبر بأن السفينة قد غادرت . وحالما أخبر بذلك بدأ يتالم ، ثم أدرك تماما الخيانة التي اقترفت ضده ، وعندها فهم الخدعة سمى حتى لايجاد سفينة يستأجرها ، وحيث أن قائد كورفو (٧٢) ارسل الى الخارج من قبل امير المورة السير جيوفري فانه امر باستدعاء صاحب السفينة وامره وحذره تحت طائلة الأيذاء الجسدي من ان يأخذ السير روبرت ويهبط به تحت اي ظرف .

وفي هذه الاثناء انزلت السفينة التي كانت في طريقها إلى كريت رجلا في سانت زكارياس ، النقطة التي توجد عندما مدينة كلارنتسا (٧٣) اليوم ، وكان يحمل رسائل من دوج البندقية للسير جيوفري ، امير المورة يعلمه فيها خطيا بأمر روبرت ، عندما وصل إلى البندقية وكيف جرى تأخير شهرين وأكثر وأيضا كيف أن سفينة البندقية

التي كانت في طريقها إلى كريت قصد انزلته في جزيرة كورفو . (٢٢٢٦ - ٢٢٢٧) .

وكان السير جيوفري في أندرافيدا في ذلك الوقت ، وعندما أحضر له البنايقة تلك الرسائل ، مجدهم وأعطاهم هدايا واستدعى أمر قلعة أندرافيدا وأعطاه تعليمات مفصلة حول كيفية التصرف عندما يعبر روبرت ويصل إلى هناك ، ثم ترك أندرافيدا وذهب إلى فليزيري لينتظر حتى يسمع بعض الأخبار حول روبرت .

وعندما أدرك روبرت أسلوب الخداع ، الذي كان البنايقة يخدعونه به كما أخبركم أسرع يتعجل لإيجاد مركب ليعبر للوصول إلى المورة ضمن الوقت المحدد ، حيث تصانف وجود مركب ذاهب إليها من أبوليا ، وتنبأ أمر الصعود إلى المركب الذي أخذه حتى سانت زكارياس ، وسأل أن يبلوه على مكان نائب الأمير وأخبره بعضهم أنه كان في أندرافيدا . وأرسل سرجنديا ليحضر له الخيول ، وقد سافر الأخير على طريق المشاة حتى وصل إلى هناك ، ولم يجد السير جيوفري ، الذي كان قد ذهب إلى مكان آخر ، بل وجد أمر قلعة مدينة أندرافيدا . وعليه تكلم معه وأبلغه رسالته ، أن روبرت كان في سانت زكارياس ، وكان ابن عم وقريب لكونت شامبين ، « الذي جاء ليكون أميرا لكم ، أيها الموريون أرسلوا له الخيول حتى يأتي اليكم هنا » .

وغير سماع أمر القلعة للرسالة ، أخذ معه كل القوات التي كانت تحت قيادته والنبلاء والمواطنين (٧٤) من كل أندرافيدا وأخذ معه كل الخيول التي يحتاج إليها وذهب رأسا إلى سانت زكارياس ، وأظهروا سرورا عظيما برؤية روبرت وأظهروا علامات الاحترام المتوجب وأنهم كانوا مسرورين جدا من أنه يجب أن يأتي ليكون أميرا عليهم وأنهم سيعيشون في خدمته . وبناء عليه تلقوه بسرور عظيم ، وذهبوا إلى أندرافيدا واسكنوه هناك ، وأبدي ابتهاجا عظيما وملاطفة حسنة ، واستقبل الجميع وخاطبهم بعبارات

حيث كان السير جيوفري ، وأعلموه أن ابن عم كونت شامبين المدعو روبرت قد وصل الى نيكلي (٧٧) ويسماع السير جيوفري للتقرير اخذ معه الرجال وعظماءهم ، وفي الحقيقة كل من كان في حاشيته ومضى مسرعا ليقابل روبرت ، وقابله بتشريف وبعلامات حقيقية للاحترام وابتدى سرورا عظيما به في حضور الجميع وعندما وصل الى ليكيميونيا امر بأن ينزل في قصور الامارة (٧٨) .

والآن كان ابن عم كونت شامبين يتوقع احراز السلطة ، في الصباح التالي وبينما كان النهار ينبج ، امر بأن يستدعى نائب الملك السير جيوفري وقال له أنه كان يفرقته القادة وأصحاب الجدارة وقد جاؤوا ليروا تنفيذ أوامر كونت شامبين ، وهي الأوامر التي جاء بها معه . وعليه ، أعطى السير جيوفري امره ، وحالما تجمع الجميع وجلسوا لاستماع ما كتبه الكونت ، نهض كاتب ممن جاء معه (٧٩) وأمره بقراءة الامتيازات التي جاء بها ، فقرأها وشرح الكلمات التي تبين أن الكونت قد أعطاه السلطة على الأرض وعلى كل البلونيز الموجودة في المورة ، ثم عرض بعد ذلك وقرا أيضا الأوامر والوصايا لكل القادة بأن يستقبلوا روبرت كامير لهم .

وحالما تليت جميع هذه الوثائق ، نهض السير جيوفري في حضور الجميع وانحنى بتواضع لسلطان أوامر الكونت ، وأمر بسرعة باحضار الامتيازات التي كانت لبيه والاتفاقات والوثائق التي أعطيت له من الكونت والتي تقضي بأن تسلم اليه أرض المورة ليحكمها ويحميها وأن يكون نائبا له ، أنه اذا جاء خلال فترة عام ويوم الكونت أعضوا اخر من عائلته ، فإن عليه أن يسلم له الأرض والسلطة ولكن اذا انقضت فترة السنة ولم يصل أحد منهم (٢٣٤٩ - ٢٣٧٧) كما اخبرتكم فإن الأرض والسلطة ستبقى حتما في يد السير جيوفري كورث (٨٠) وبعد قراءة هذه الوثائق ، والاتفاقات التي أبرمها كونت شامبين ، نهض السير جيوفري وقال للأساقفة وقادة الفرسان : « أيها النبلاء لقد سمعتم الاتفاقات والوصايا التي أصدرها سيدي الكونت ، والتي تركها عندي . وعليه

أقول لكم ، اني أتوسل اليكم وأمركم ، (٨١) باسم القسم الذي أقسمتموه للكونت ولي ، كمسيحيين تخافون الرب ، وتحترمون الصديق أن تفكروا وتحكموا بالحق في هذا الأمر ، وأتوسل أيضا لروبرت كنيل وأمير لي أن نقف في جانب الحق ونحكم بالحق ، بالشكل الموائم والموافق . إن سيدي لن يفعل شيئا جائرا ، (٨٢) وعليه فبالخوف من الرب ، احكموا بيننا .

وعندما سمع النبيل روبرت هذا وافق على الاقتراح بسرعة ورجاهم التفكير في الأمر ، وأن أي ما يقررون ويعلنون بخشية الرب ، فإنه سيقبله حقا ويذعن له . وعندما سمع الاساقفة وكل الفرسان تلك الكلمات ، أخذوا الوثائق وقراءوها من البداية بدقة وعناية عظيمة ، ثم حسبوا فترة السنة ووجدوا أن الحد كان متأخرا ١٥ يوما عندما وصل روبرت ليقدم وثائق كونت شامبين إلى نائبه (٢٣٧٨ - ٢٤١٥) السير جيوفري ، كي يعطيه الأرض (٨٣) وبناء عليه استدعوا الاثنين وقالوا لهما : أيها النبلاء ، لقد درسنا هذه الوثائق الخاصة بالكونت ، الذي وضع هذه المواثيق ، التي فحصناها والتي تحمل أخطاهه وبموجبها فأننا جميعا نرى أنه بالقصد والهدف والمواثيق المستوفية للشروط القانونية ترك السير جيوفري كممثل له في الأرض ، وحيث أنه بموجب المواثيق التي ترك له الأرض بها فإن الأمد الأخير قد انقضى ، فليس لك حق لأنه حيثما يوجد مسيحيون في كل الدنيا فإن المواثيق تقيد القانون والدعوى القضائية .

واذ ذاك ، وعندما سمع روبرت هذا ، لم يجر بسبب الأسى والمرارة في قلبه جوابا من أي نوع . ولكن السير جيوفري نهض واقفا وشكرهم جميعا في تواضع وبينة كما هي العادة في بلاط الأمراء ، حيث يوجه الشكر للذين يحكمون بالعدل .

وبعد الحكم وصدر القرار بأن السلطة على الأرض في كل البلبونيز ، التي تدعى المودة ، يجب أن تبقى للسير جيوفري ، مجد

روبرت كثيراً وقال له : « سيدي وأخي ، حاول أن لا تحزن بسبب ما نجم عن هذا الحكم ، إن العدالة تتطلبه وهذه هي الطريق في الدنيا ، فإذا شئت ورغيت في البقاء معي هنا في أرض المودة ، فأني سأعتبرك أخاً لي ومن كل ما نكسبه معا تأخذ ما هو حق لك » .
ولكنه بسبب من جزئه لم يقبل .

وعليه بعث السير جيوفري بدعوة عامة ودعا الجميع الصغير والعظيم وأقام كاموتسوكن (٨٤) ، كما يسميها الروم ، وأكلوا ومرحوا وتصارعوا ، ونظموا الرقصات والألعاب التي تفوق الحصر .

والآن استدعى هذا الذي أدعوه روبرت شامبين . السير جيوفري وقال له : « حيث أنني رأيت أنه ليس لي السلطة ، أعطني خيولاً ومرافقة حتى أبرح » .

ومثل هذا طلب من كل القادة (٢٤١٦ - ٢٤٥٢) والأساقفة والرجال الحانقين الذين كانوا في المجلس والذين أصدروا الحكم والقرار أن يحرروا له وثيقة ويضعوا اختامهم عليها ، يبينون فيها كيف قرروا وأعلنوا الحكم الذي أصدره ، وتضم صورة عن الميثاق الذي أبرم بين كونت شامبين والسير جيوفري بالغ النبيل حتى يأخذها معه إلى فرنسا ويطلع الملك وكل القادة الذين كانوا في حينه في فرنسا وكونت شامبين ، حتى لا يعتبروه غيباً أحقاً في هذا الأمر . وقد نظفوها بكل سرور ووضع الجميع اختامهم عليها . (٨٥) .

ثم أعطاهم السير جيوفري كثيراً من الهدايا المتعددة والتقدمات وأعطاهم بكل لباقة وتواضع وعوداً بأن يكون تحت أمره وبأنه سيبقى رجلاً دائماً (٨٦) وأرشده بعد ذلك ورافقه ، ومضى بنفسه معه حتى أنترافيدا ومن هناك صعد إلى ظهر سفينة وسافر إلى فرنسا .

وبعد أن انطلق روبرت من المورة ، وبقي السير جيوفري أميرا ، أمر بأن يدعى أمير المورة . وبالنسبة للأراضي والأمور التي كان عليه تنظيمها ، فقد وضعت على أساس مختلف الآن حيث أنه أصبح الأمير الشرعي ، وكان دائما يبذل جهدا عظيما ويناضل ليزيدها ، وكما أنه طبيعي أن الكل يجب أن يموتوا ، فقد جاءه أيضا الوقت ليرحل عن هذه الدنيا ، فدعا قناته وكل الأساقفة وحرر وصية جبارة ، ولكونه رجلا حكيما حدد ممتلكاته كلها وسجلها كتابة ووضع اختامه عليها .

وكان له الآن ولدان ، وكان الأول يسمى السير جيوفري كما كان هو نفسه يدعى ، وهو اسم والده وسمى الثاني غوليوم ، وكان لقب السير غوليوم دي كالاماتا ، وتركه وهو أمير لقلعة كالاماتا مع بقية أراضي القلعة ، لأن هذه كانت ممتلكاته الخاصة من أرض الاستيلاء الموروثة . (٨٧) (٢٤٥٣ - ٢٤٧١)

ووجه مع مناشدة حلوة توسلا للقادة والأساقفة وجميع الفرسان أن يقبلوا السير جيوفري كأمرير بالوراثة وأن ينكروا دائما مبايئته في الحكم ، والجهد الذي بذله لكسب المورة ، والعطف والمحبة لجنسه من بني الانسان الذي كان يشعر به تجاه الجميع ، وحالما سوى هذه الأمور وكثيرا غيرها ، توفي كمسيحي ، ليعنحه الرب العفو (٨٨)

وحالما توفي كما أخبرتكم حدث حزن عظيم عليه في كل المورة ، لأنهم كانوا يعتبرونه عظيم الجدارة وأجلوه بعمق لحكمه الخير وحكمته ، وبعد تنظيم جنازته وسكون الحزن عليه نوعا ما ، تشارور الجميع الصغار والكبار وتوجوا كأمرير لهم السير جيوفري الأصفر ، وحالما تسلم سلطان الحكم بدأ يتقدم كجندي حكيم ، وكان مخلصا وخيرا تجاه الجميع وناضل بقوة لزيادة مجده ، (٢٤٧٢ - ٢٥٠٦) .

وبناء عليه بعد نلك بوقت قصير ، حدث وانتبهوا لما سأنكره لكم ،

أن روبرت امبراطور مدينة قسطنطين ، والذي كان في حينه أمير وامبراطور رومانيا قام وعينيه على زواج تحالف ، بابرأم معاهدات واتفاقات مع ملك أرغون ، وملك كاتالونيا حيث أنه تزوج ابنة الامبراطور. ونقلها في اثنتين من الشواني بشريف عظيم (٨٩) مع حاشية من الفرسان والنبيلات الذين صاحبوها . ومضوا إلى قلعة بونديكوس في المورة (٩٠) ، قرب اندراخيا وتوقفوا هناك ، وكما شاء القدر ، تصادف ان كان أمير المورة في الجوار في المدينة المسماة فليزيري ، وبسرعة جاءت التقارير اليه في القلعة من بونديكوس .

كما تدعى لأن هذا ما يزال اسمها ، ان اثنتين من الشواني كبيرتين رستا في ميناء بونديكوس ، كما قلت ، وهما اللتان كانتا تعملان ابنة الامبراطور روبرت وكانت في طريقهما الى ملك كاتالونيا ، وبسماع هذا ، ذهب السيرجيوفري الى هناك بكل السرعة ، ونزل عن حصانه ، وصعد الى ظهر السفينة وحيا ابنة الامبراطور ، ودعاها وحثها على النزول الى الشاطئ والنزول الى قصره للترويح عن نفسها بأن تستريح هناك يومين ثم تتابع بعد ذلك طريقها ، ونزلت السيدة النبيلة بسرور الى الشاطئ مع حاشيتها ودخلت القصر ، ومر ذلك اليوم وبزغ فجر اليوم التالي وتكلم بعض اتباعه ومستشاريه مع السيرجيوفري ونصحوه قائلين : ايها الامير انك هنا في رومانيا وتملك ارض المورة التي انت اميرها واذا لم تتجب ابنا يرثها فما نفع هذه الاشياء لك ولماذا تهتم بها ؟ وليست هناك في أي مكان امرأة جديدة بك ، وحيث أن الرب هكذا رسم وأرسلها اليك (٢٥٠٧ - ٢٥٤) تلك التي تصادف انها ابنة الامبراطور، خذها واتخذها زوجة لك واجعلها سيدة لنا واذا تصادف ان الامبراطور اميرها غضب نوعا ما وحزن فانه سيقبل بذلك ، .

وهكذا الحوا عليه وضغطوا حتى انه استدعى احكم اتباعه وسألهم جميعا ان يقدموا له المشورة ، واعلنوا جميعا مشورتهم له ، ان هذا مبعث سرور لنا فافعله بحرية .

وتحدث أسقف أولينا^(٩١) مع ابنة الامبراطور واقترح عليها ان تتخذ من السيرجيوفري رجلا لها وزوجا ، وابدى لها اسبابا حكيمة مرضية وكيف ان هذه العلاقة بالزواج ^(٩٢) ستتحول لتكوين أكثر نفعا لاميرهم منها للملك الذي كانوا يأخذونها له في كثالونيا ، لماذا أخبركم بهذه التفاصيل الكثيرة فتملوا ، لقد قالوا لها أشياء كثيرة والحواء عليها كثيرا حتى وافقت وتم الزواج ، وبعد زواجهما والاحتفال بعرسهما عانت سفينة الامبراطور الى المدينة وأخبره الفرسان الذين كانوا على ظهرها وفصلا بما جرى ، وتالم الامبراطور جذا عندما سمع به ، ولو كانت لديه القدرة ولو كان هذا ممكنا بالمرة ، لبين لالسيرجيوفري بوضوح انه قد ارتكب عملا قبيحا ، وشرا عظيما بالزواج من ابنته بدون موافقته لأن هذا قلب خطئه لاقامة روابط الزواج واتفاقاته مع ملك ارغون حتى يكون له بدوره قوات وجيوش ومساعدات منه في حربه مع الروم ، وقد أعاقه الآن ووجد نفسه مخدوعا (٢٥٤٩ - ٢٥٨٩) .

والآن لم يقف السيرجيوفري أمير المورة الحائق اللين ذو الخبرة في مكانه مضيقا للوقت ، لقد كتب بسرعة رسائل ويحث بالرسل الى الامبراطور الذي كان في المدينة يطلب منه ويتوسل اليه أن يصفح عنه لما فعله وأنه أصبح ابنا له ، وأنه لم يفعل هذا بنية الشر ولاعن قبح بل ميلا للمقاصد السليمة لرجل يجد نفسه في رومانيا بعيدا عن أقاربه وأملاكه الموروثة ولم يجد بأي وسيلة امرأة يتزوجها ، تناسبه وتستحق المنزلة التي لديه ، وأنه يجب أن يأخذ بالاعتبار ويدرك أنه كان هو أيضا في رومانيا وخاض حروبا كثيرة مع الروم ، كما فعل الامبراطور ، ولم يكن له سيد أعظم يقوده ، ويسيفه كسب الارض التي يملكها وعليه اذا كان الامبراطور يرغب فإنه سيفعل هذا كاصلاح لما فعله بأخذ ابنته زوجة شرعية وسيلزم نفسه كتابع موال له وسيستمد منه الارض والسلطة على المورة ، واذا احتاج الى جيوشه والى شخصه أيضا عندما يأمر ويوجد حاجة فانه سيكون تحت امرته ، ويقف الى جانبه ، وانهما سيقومان بالحرب معا ويفوزان الروم بجيوشهما .

وبسماع هذا لم يكن الامبراطور روبرت ليجيب بأي حال قيل أن يتشاور مع أتباعه ، فاستدعى القادة الرئيسيين في مجلسه ، وأخبرهم بالتفصيل بالقصة وأطلعهم على الرسائل ، وعلى كل ما أعلمه به السيرجيوفري الموراني ، وتناقش القادة والامبراطور زمنا طويلا وتدبروا في الامر ، وبناء عليه تكلم احكهم وأشار بأنه طالما أن امبراطور المورة قد وعد وجاهر بأنه سيصبح الرجل التابع لامبراطور المدينة وأن يتصرف في أرضه حسب تبعيته للامبراطور وأنه والامبراطور سيضمنان القوات ليحاربا معا كل خصومهما حيثما يجدانهما ، وأن هذا كان كافيا ليكون هناك سلام وصداقة بين الاميرين في رومانيا ، لأن هذه العلاقة بالزواج كانت أكثر فائدة من تلك العلاقة التي مع ملك ارغون الذي كان بعيدا جدا ، ومادام قد الزم نفسه بخدمة الامبراطور وبأن يحصل منه على الأرض التي ربحها ، وبناء عليها اعطى الجواب السيرجيوفري بأنهما يجب أن يلتقيا في الاشياء ليعقدنا مجلسا وأن يسسويا هناك (٢٥٩٠ - ٢٦٠٦) بشكل نهائي كل أمورهما التي يجب تسويتها .

وبناء عليه ذهب الامبراطور الى قلعة لاريسوس وسافر السيرجيوفري أمير المورة الى هناك عن طريق طيبة وأخذ معه الرجل الذي كان في حينه يحكم أثينا ، والذي كان يدعى الأمير العظيم والذي منه في الحقيقة حصل على الأرض والسلطة التي كانت له في رومانيا وكل قادة الفرسان الذين كانوا في المورة ، وسافر الجميع معه الى الاشياء وانضموا الى الامبراطور في لاريسوس (٩٢) وأقاما احتفالات عظيمة بعد لقائهما وخلالها تناقشا معا وتجادلا وحلا تلك النقاط التي أدرجها الآن لكم : أولا - إعطاء الامبراطور كهنية ودولة كل الدوبيكانيز ليملكها عطية منه ، ثانيا - شرفه بتسميته أميرا ، ثالثا - جعله دمستق كبير لكل رومانيا (٢٦٠٧ - ٢٦٣٥) ورابعا - كان له في الاراضي التي تملكها حق ضرب العملة الثورنو والديناريا (٩٣) وأصبح

فيما بعد الرجل التابع للامبراطور ومنه يحصل على الارض التي يحكمها .

وفيما بعد اعطاه كتابة القوانين والاعراف التي كان الامبراطور يحتفظ بها في ذلك الوقت في كل الامبراطورية مع ان اخاه الامبراطور بلدين قد حصل عليها من القدس (٩٥) وعندما سويت هذه الامور التي اخبرتكم عنها استأنن كل منهما الآخر للسفر ، وسار الامبراطور راسا الى المدينة ، وعاد السيرجيوفري الى المورة بالشكر والبهجة ، لانه حقق السلام الذي اراده ورغب فيه وكان مثلهما للحصول عليه ، وبعد ان عاد الامير جيوفري الى المورة وعرفت زوجته الجليلة اميرة اخيا وابنة الامبراطور ان الامير قد توصل الى تفاهم مع الامبراطور ، حممت الرب وكانت سعيدة .

ثم دعا الامير السيرجيوفري قايته للمشورة حول مايجب عمله وماالذي يجب تنفيذه حول القلاع التي كان الروم مايزالون يحتفظون بها في الامارة : كورنث ، ومــــونمفاسيا ، وأرغوس ، ونوبليون (٩٦) وبناء عليه اجابه قباة الجلسة : انك تعرف يااميرنا ، ان الكنائس تملك مايقرب من ثلث المورة ، في كل الامارة يجلسون مرتاحين ولايلقون بالا الى الحرب التي نشئناها على الروم . وبناء عليه (٢٦٣٦ - ٢٦٦٦) يااميرنا ، اننا نعلن ونعطيك هذه النصيحة ، ان ترجوهم ان يحضروا اسلحتهم لمعاونتنا حتى نأخذ القلاع التي تقف في وجوهنا ، وان لم يفعلوا أمسك عنهم اقطاعاتهم .

وعندما سمع الامير هذا أقبره تماما ، وأمر باستدعائهم ، وحضر اليه الجميع فطلب منهم المساعدة وأن يساعدوه بالجميع بالقوات والجيوش والاسلحة ، حتى يحمي الارض ويهاجم قلعة مونمفاسيا واجابوه بأنهم مدينون له بالشرف والولاء فقط ، كأمير وأعلنوا أن كل مالديهم ومايملكونه قد حصلوا عليه من البابا ، فغضب الامير وأمر بأن تحجب عنهم الاراضي والاقطاعات

التي كانت بملكهم ، وأنه لن يأخذ شيئاً بالمرة من نخل الاقطاعات والكثائن ولكنه أمر بالشروع في انشاء قلعة كلوموتسي ، وحرّم الاساقفة بدورهم الامير الى الابد (٩٧)

والآن حجب الامير اراخي كل الكثائن في كل الامارة ، حتى انتهى بناء قلعة كلوموتسي وحرّموا بدورهم الامير وكل بارونات الامارة ، وعندما انتهت كما اراد ورغب ، أرسل ميثوريتس وفارسين الى البابا بالغ القدسية في روما معلنا ومجاهرا بأنه كان في حرب وكان يقاتل الروم في رومانيا ، ولهذا السبب طلب من الاساقفة الذين كانوا مطارنة واساقفة ومن الداوية والاسبتارية ان يساعدوه بأي طريقة في الحرب التي كان يشنها ، وانهم لم يساعدوه بالمرة ، وقد حجب عنهم (٢٦٦٧ - ٢٧٠٤) الاراضي والاقطاعات التي كانوا يملكونها في الامارة وأنه لم يكن يريد ان يأخذ شيئاً من الضرائب مهما قل وأن (سخرة) كل الكثائن ، لم تؤد الا الى بناء قلعة قوية سوف تحمي الساحل وميناء المورة . (٩٨) واذ حدث بالصدفة وفقد الفرنجة المورة فانهم سيستعيدونها بهذه القلعة ، ولهذا السبب يرجوكم كبابا بالغ القدسية ، ان ينال حبكم وان تعفوا عنه ، لانه اذا أخذ الروم ارض المورة ، فإنهم لن يسمحوا بأي حال ببقاء كثائن الفرنجة .

وحالما علم البابا المقدس بذلك ، أرسل على الفور بالعفو الى الامير جيوفري ، وعندما رأى الامير عفو البابا ، كان سعيدا جدا ومجد الرب ، ثم بعث برسالة الى المطران الذي كانوا يدعونه مطران باتراس القيمة ليأتي وكذلك للاساقفة الذين كانوا في مقره وقناة فرسان الداوية والاسبتارية واطلعهم على المرسوم البابوي ، عفو البابا ، ثم أمر بإعادة الاراضي التي أمسكها بناء على ذلك وتوسل اليهم بحكمة وبمسألة : أيها الآباء فيما فعلتة عندما أخذت اقطاعاتكم لم أخطيء معكم ، لا بالمسيح لقد كتتم أنتم المخطئين لانه كان يجب أن تعرفوا ، بل أنكم قد سمعتم بأن الروم اذا استولوا - لا يسمع الرب - على الاراضي التي لنا هنا في رومانيا فانهم ان

يسمحوا لكم ، لأنكم من الكنيسة ، بأن تحتفظوا باقطاعاتكم هنا ولا أن يكون هناك أوقاف كنسية بل إنهم سيقتلونكم ويحرمونكم من الامتيازات كما يفعلون بنا ، وبالعامة من الجنود ، اني لأطلب منكم ولاهو مطلوب منكم أن تقوموا بواجب الحماية مثل ممالك الاقطاعات ولكن في الامور الأخرى ، كحراسة الأرض أو تحرير قلعة يحاصرها الأعداء ، ان عليكم أن تساعدونا ، وأنا نهبط في غارة للسلب (٢٧٠٥ - ٢٧٤٩) وفي أمور أخرى من أجل الدفاع عن الأرض ، يجب أن نقف معاً لحماية أرضنا ، لأنكم يدوننا لاشيء ، وأنا كنت قد حجيت أراضي الكنائس فاني لم لأخذ ربحاً خاصاً منها ، وقد بنيت كما ستلاحظون قلعة لتحرير الأرض من أجلاً ومن أجلكم ، لقد بنيتها لكي تكون مفتاح الأرض ، فإذا تصادف أن قلنا أرض المورة فأننا سندستعيها بواسطة قلعة كلوموتسي . وعليه أتوسل اليكم كأبناء للكنيسة أن أتال عفوكم كما حصلت عليه من البابا ، ومن الآن فصاعداً ليكن بيننا انسجام ، وتعاونوا معي في السلاح كما هو مناسب وملام ، وأنا بالمقابل سأساعدكم بأي طريقة ضرورية ، وبناء عليه عفوا عنه وأقاموا السلام واعدوا بأنهم من الآن فصاعداً سيكونون تحت أمره .

والآن بعد أن حدث ما أخبرتكم به ، لم يكن للامير جيوفري الحظ الطيب أن ينجب ابناً يتركه كوريث ، وكما هي طبيعة العرق البشري ان كل من يولد يجب أن يموت بطريقة ما ، سقط الأمير في هسيان الموت ، وعندما رأى وفهم أنه سيموت دعا أخاه غوليوم وقال له مايلي وهو يتوسل اليه في حب : أخي الأحب والأهلي ، لقد أكملت سنوات حياتي وستبقى بعدي كأمير بالوراثة على كل ما فاته أبونا وسيننا بصعوبة وجهد شديد كما يعرف الناس جميعاً ، حسنا يا أخي المحبوب ، لقد كان في نهني أن أقيم كنيسة وأشيد ديراً حتى أضع فيه البقايا المقدسة لسيننا وأيينا ، وبسبب خطايائي لم أنجز هذا ، وعليه أطلب منك ، وأكذلك طالما اني لم أكن قادراً على انجازها أن تفعل ذلك ، ولتحمل عليك مباركتي يا أخي الأصغر وبركات آيينا

وربنا الموثوق جدا ، ولتحفظ بقاياه في الضريح ، ثم دعني بدوري
أرقد إلى جانبها ، وأعمل يا أخي الطبيب على أن يكون للبير كاهن
وجوقة ترتيل ، وأن تؤمن معيشتهم حتى يخلدوا نكرانا دهرًا بعد
دهر (٩٩) وبعد هذا يا أخي أنصح وأقول أن تتخذ لنفسك زوجة
حتى (٢٧٥٠ - ٢٧٨٨) تتجب لك أطفالا يكونون ورثة حتى
يرثوا أرض أمينا ، والآن بعدما رتب السيرجيوفري كل الأمور كما
كان عليه كرجل حكيم أن يفعل أسلم الروح وحملتها الملائكة بعيدا ،
فقلوا أنتم يا من تسمعوني لتبقى روحه في سلام (١)

وبناء عليه توج الاساقفة وقادة الفرسان أخاه غوليوم
كامير ، وقد تحول فيما بعد إلى رجل بارع حكيم ومجد بين كل
الرجال الذين ولدوا على أرض رومانيا ، وأحب رفاهه من البشر
وأحبه الجميع ، وبعد أن تسلم السلطة على الأرض وجد أن الروم
كانوا مائزًا لأن يسيطرون على قلعة مونمافاسيا ، وقلعة كورنث
وأيضا قلعة نوبليون التي بقرب أرغوس ، وكان لهذه القلاع أفضل
الموانئ التي كانت تصل إليها سفن ملوك الروم وهي تحمل المؤن
والرجال المسلحين (٢) وإذا رأى ذلك اضطرب الأمير وقال أنه
طالما لم يستول على هذه القلاع لن يحقق له أن يدعي أمير
المورة ، وعليه توصل بنفسه إلى نتيجة تذاور حولها مع آخرين ،
فكان أن وافقوا معه أنه إذا لم يكن لديه سفن للسيطرة على البحر
حتى لا تصل المؤن إلى القلاع المذكورة أعلاه فإنه لن يكسبها ولن
يسيطر عليها ، وأرسل رسلا إلى دوج البندقية وعرض أن يصل إلى
تفاهم مع الجمهورية وفق الشروط التالية : أن تدعمه تلك
الجمهورية حتى يستولي على القلاع في مونمافاسيا ونوبليون ، بأربع
من الشواني مع تجهيزاتها الكاملة ، على أن يعطي الجمهورية قلعة
كورون مع قرأها والأرض التي حولها ، ومثل هذه تكون ميثون ملكا
موروثا للبندقية ، وأيضا من الآن فصاعدا وإلى أن يتم الاستيلاء
على القلاع تقدم البندقية دائما من أجل حماية الأرض اشتين من
الشواني فقط مع طقميها الكاملين (٢٧٨٩ - ٢٨٠٦) على أن
يدفع الأمير نفقاتها التي كانت تدعى باناتيكا باستثناء الأجور ،

(٣) وبطريقة مماثلة ، بينما كان الأمير يرتب ذلك ، رتب أيضا للقيام بحصار كورنث ، وفي هذا امر بأن يكتب الى أمير أثينا ، وكانوا يسمونه الأمير العظيم - ليأتي للمعاونة على حصار - كورنث .

ثم ارسل بعد ذلك رسالة الى دوق ناكسوس والى امراء يوريبوس الثلاث ، ولكل من على الجزيرة ليأتي مع قوة وسلاح وجيش ، ويعد أن انضموا الى جيشه رتب الأمير الحصار (٤)

وحيث أن قلعة كورنث كان عريضا وعاليا وهائلا ولكون القلعة كانت تقوم على قمته ، وأنه كان يوجد الى الجنوب من القلعة تل صغير معين ، وهو جرف صخري منحدر ، أمر الأمير ببناء قلعة على قمته دعيت مونت اسكوفية (٥) ولا زالت تحمل هذا الاسم ، وعلى الجانب الآخر وهو الجانب الجنوبي بنى الأمير العظيم قلعة له ، ووضعوا في هذه القلعة المؤن والدروع الحاملة للعرانات وحاصروا أهل كورنث بأحكام حتى أن الواحد منهم لم يكن يستطيع أن يفادها ليجلب قطعة خشب ، ولا يمكن للمؤن أن تدخل اليهم من أي مكان ، فقط مياه الينابيع والآبار التي على قمة التل ويدخل القلعة هي التي كانت وافرة ، فمن الذي يستطيع اخذها منهم ؟ حسنا ماذا اردت أن اكتب اليكم بالتفصيل كل ماحدث في حصار كورنث فإن المال سيحل بمن يسمع ، ولكن عندما رأى الذين كانوا بالداخل انه لايمكنهم الحصول على المساعدة من أي ناحية بسبب شدة الحصار ، انزعوا وتخلوا عن الحصن ولكن تحت القسم والمعاهدات بأنهم سيتحفظون بأقطاعاتهم حتى مثل بقية الروم في كل الامارة .

والآن بعد أن ربح الأمير غوليوم القلعة الملكية لكورنث ، أمر بأن يوضع مدد كبير من الرجال والأسلح فيها على النحو المناسب والملائم .

ثم دعا قبل كل شيء الأمير العظيم ثم جميع القادة وقال لهم

بحكمة بالغة : « ايها الرفاق والاصدقاء والاخوة يجب أن نشكر أولا مجد الرب ثم الشوتوكوس للتأييد الذي منحوه لنا ، وقد كسبنا أجمل مكان في المورة ، والآن لا ينقصنا الا القليل : قلعتا نوبليون ، ومونمفاسيا ، وأقول إنه لو أنكم كتمتم متماتلون في التفكير بما أننا نجد أنفسنا معا ، دعونا نتنافس ونتشاور معا في الكيفية والحيلة التي سنتقاتل بها لنكسبهما ايضا » .

وعليه أعلن أكثرهم حكمة وأكد أنه طالما أن كلتا القلعتين تقعان على أرض ساحلية ولهما موانئ ، يجب أن نحاصرهما كليهما من البر والبحر »

(٢٨٤٤ - ٢٨٨٢) وبينما كانوا مايزالون مجتمعين في المجلس وبرت الرسائل الى الامير غوليوم من قبل المبعوثين الذين جاؤا من البندقية واحضروا معهم المعاهدات وقد أبرمت تماما كما سعى لها الامير وكما رغب وأراد : لقد جاءت السفن الاربعة الى كورون .

وعندما سمع الامير هذا غلبه السرور ووافق عليه كل القادة ودعا الامير ومجلسه ورحبوا بالبنادقة الذين جلبوا المعاهدات ، وارسل فارسا الى كورون ، وسلم القلعة التي للبنادقة ان يملكوها مع كل التوايح الموجوبة في ميتون ، ولدوج البندقية ان يملك ويحكم القرى التي كانت هناك والتي كانت ملكا للبلاد في ذلك الوقت ، باستثناء الاراضي والاقطاعات التي يملكها المقطعون (١) وبعد ان تسلم البنادقة في ذلك الوقت القلعة ، والاراضي المحيطة بها وقرى كورون ذهبت السفن رأسا الى نوبليون واقامت الحصار حول القلعة من البحر في حين احاط بها الامير مع كل جيوشه من البر ، وانقضى الصيف وجاء الشتاء فامضوه هناك في البر والبحر ، وعندما حل الموسم الثاني وجاء الصيف ولدى رؤية الذين كانوا من قلعة نوبليون انه ليس امامهم اي نوع من المساعدة ابرموا معاهدة وسلموا القلعة ، وكانت نوبليون قلعة تقوم فوق جرفين وعليه فقد تفاوضوا

على أن تسلم الاولى ، والثانية الاضعف يتحفظ بها الروم وابرموا المعاهدات المؤكدة بالقسم والعهد .

وبعد أن تسلم الامير نوبليون قعما على الفور للامير العظيم ليملكها مع ارغون كاقطاعيات موروثه (٧) ، وهندية نوبليون وارغوس اللتان قعما الامير في ذلك الوقت للامير العظيم كانت في مقابل المساعدة التي قعما الامير العظيم كما اخبرتكم للاستيلاء على كورنث ، وايضا لان الامير كان يتوقع منه ان يساعده في الاستيلاء على مونمفاسيا ايضا (٢٨٨٤ - ٢٩٢٤)

وبعد أن اخذوا حصن نوبليون بدأ الامير رحلة مع الامير العظيم ثم انفصلا فعزى الامير العظيم راسا الى مدينته التي تدعى طيبة ونهب الامير الى ارض المورة ، وعندما مضى فصل الشتاء بعث الامير غوليوم بالرسل وكتب اولا ودعا الامير الكبير وامراء بوربيوس الثلاث ودوق ناكسون وايضا كل الامراء الآخرين للجزز ، وكونت سينفالونيا (٨) وكل القادة في امارة المورة صغيرهم وكبيرهم ، أن يأتوا مع اسلحتهم ومؤونة كبيرة ، لقد كان يريد الذهاب الى قلعة مونمفاسيا وبما انها كانت منيعة ، رغب في محاصرتها برا وبحرا وفي ان يقيم حصارا وقوة محاصرة حتى يأخذها .

وعندما بدأ الموسم في شهر اذار جات الجيوش من كل مكان ، الى مروج نيكلي وهناك في الحقول تم حشد الجيش ، ومن هناك نهبوا راسا الى مونمفاسيا ، ونهبت الشوانى الاربعة ورسد خارج الشاطئ وسيطرت على البحر ، ورتب الامير حصاره ، وكانت مونمفاسيا في حينه مطوقة بالطريقة نفسها كالعندليب في القفص ، ولما عرف النين كانوا في مونمفاسيا بمجسيء الامير لمحاصرتهم ، جمعوا مؤنهم يوسائلهم ولم يكن رأيهم ان الجيوش الفرنجية ، ولديها توقعات محدودة للنجاح ، ستمكث طويلا في الحصار الذي فرضته عليهم ، واذ رأى الامير مثل هذا التبجح

اقسم على سيفه في غضب وثورة ان لا يبرح حتى يأخذ القلعة ، وامر بالمنجنقيات وقد نصب نحو ثلاثة منها فاخذت تقذف بلا انقطاع ليلا ونهارا ، فدمروا البيوت وقتلوا الناس ، لماذا اخبركم بهذه التفاصيل ومن اين لي بالوقت لاكتب كل ما فعله الامير في مونتفاسيا (٢٩٢٥ - ٢٩٤٨) وكيف تصرف المونتفاسيون ؟ (٩) ولكن من اجل مزيد من الايجاز واختصار الامر عليكم ، تصرف الامير حسب قسمة انهم لن ينالوا مونتفاسيا حتى تؤخذ القلعة والتل ايضا (١٠) ، ولهذه الغاية مكثوا هناك ثلاث سنوات اخرى ، ولم يكن لدى اهل مونتفاسيا ما يأكلونه فاكلوا القلط والفئران ولم يعد لديهم شيء اخر لياكلوه سوى جثثهم ، وعندما راوا بلواهم وان الموت يقف في مواجعتهم تشاوروا معا في الاستسلام .

وطلبوا عقد معاهدة مع الامير غوليوم على ان يبقوا جميعا هناك مع اموالهم الموروثة ومع بضائعهم كالفرنجة في مزاياهم ولا يدينون باي (سخرة) سوى استخدام مراكبهم وان يكون لهم رواتبهم وهباتهم (١١) °

ودون الامير وختم المعاهدات والوعود التي طلبوها منه وحالما تسلموا نسخهم والقسم اخذ ثلاثة من نبلائهم مفاتيح قلعة مونتفاسيا واحضرها للامير وكان احدهم يدعى ماموناس ° والثاني ليمونوجيانس والثالث سوفيانوس (١٢) °

وهذه كانت انبل الاسر (٢٩٤٩ - ٢٩٨٩) التي كانت في مونتفاسيا والتي ما تزال هناك ، وقد قدمت الولاء للامير ، واستقبلهم جيلا كرجل حكيم مميز في انه لكل الناس ، ورحب بهم ترحيبا حلوا وخلع عليهم العطايات وهبات من الخيول والدواب واثوابا مذهبة كلها قرمزية ايضا ، واقطعهم علاوة على ذلك في ناحية فاتيكا . (١٣) وبعد ان تسلم الامير غوليوم قلعة مونتفاسيا الشهيرة وضع فيها مؤننا وفيرة ، ورجالا مسلحين ، واسلحة ومقننات غذائية كانت في حاجة اليها .

وعندما سمعت نواحي الاحواز من اراضي فاتيكيا وقزاكونيا التي كانت في ثورة بانها قد استسلمت للامير غوليوم بدأوا يهرعون لاداء التولاء له ، وحياهم الامير الحكيم جميعا واستقبلهم استقبالا حلوا حسب المرتبة التي يحملها كل منهم .

وحالما نظم الامير غوليوم القلعة ، قلعة مونمفاسيا والنواحي التي محيطة بها امر بصرف كل جيوشه وكذلك السفن التابعة للبندقية وعاد الى ليكيميونيا ، ودعا قواده للمشورة واجابوا ونصحوه بانه نظرا لما بذلوه من جهود عظيمة في البر والبحر خلال السنوات الثلاثة التي مكثوها في مونمفاسيا ، يجب ان يحصلوا على اجازة الكبير منهم والصغير لينهبوا الى بلادهم في عطلة ، وان الامير مع اهل بيته عليهم ان يبقوا في ليكيميونيا حيث يمضوا الشتاء ، وعليه زحل الجميع سفارا وكيارا وبقي الامير كما اخبرتمكم ، ثم ذهب مع حاشيته يركب ويتنزه بين القرى في جوار مونمفاسيا والى هيلوس^(١٤) ، والى باسافا والى الاراضي التي في هذا الاتجاه ومضى يتجول في سرور وامضى وقته (١٥) .

وعندما كان يتجول في كل هذه الاماكن وجد ثلة رائمة مقطعة من سلسلة الجبال كتمة ، على بعد ميل امر اكثر فوق ليكيميونيا ، ولانه كان متلهفا لبناء حصن ، امر ببناء قلعة فوق القل واسمها ميسترا (٢٩٩٠ - ٣٠٠٧) حسب اسم المكان ، وجعلوا منها قلعة فاخرة (١٦) لان اهل المكان اخبروه ان زيغفوس المينفنز كان درنغوسا عظيما وقد حصن الممرات والمن بقوة وكان شعبه متطرسا لايحترم امير ، وفكر كثيرا كيف يمكنه ان يسيطر عليهم ، ولهذه الغاية قال له مستشاره: اما وقد قامت الان قلعة ميسترا فوق زيغفوس العائد للدرونغوس مينفنز يتوجب عليه ان يقيم اخرى في مكان ما حول هذه الجبال حتى يسيطروا على المنطقة ، وعليه قام الامير بنفسه بجولة على الحصان وهو يتبع اتجاهات اهل الارض ، وتجاوز باسافا وسافر الى مين وهناك وجد جرها رهيبا فوق نغوسه

جبلي . ولانه وجهه مناسبا جدا بنى هناك قلعة واسماها مين كما
لاتزال تسمى (١٧) *

وحالما رأى نبلاء وقادة الدرنفوس ان الفرنجة بنوا هاتين القلعتين ،
تشارورا فيما بينهم حول ماسيفلون ، وعليه قال القادة والذين
كانوا ايضا يملكون الثروة انهم يجب ان يلقوا بثبات بدلا من ان
يذعنوا للتعبية ، ومع ذلك فان حشود القوات وكل العامة قالوا
واعطوا المشورة بانهم يجب ان يقدموا الولاء ، ولكن يجب ان يكون
لهم تشريف فلا يؤدوا السخرة كما فعلت القرى التي في السهول ،
ولانه ما ان ظهرت القلعتان إلى الوجود لم تحصل على اجازة فقد
حجبتانا عن ان ننزل إلى السهول لنقل البضائع والمعيشة وليس
لينا القدرة على العيش في الجبال *

والآن و قد رأى النبلاء وقادة الدرنفوس ان العامة يرغبون في
تأدية الطاعة ، لم يروا بدا من ان يسيروا معهم ، وارسلوا الرسل
إلى الامير غوليوم يطلبون عقد معاهدة ينالون بها الاعفاء ،اي انهم
في كل حياتهم لا يؤدون السخرة ولا يدفعون المكوس ، وانهم
سيقدمون الولاء والخدمة تحت السلاح كما فعلوا مع الملك (١٨) ،
واكد غوليوم ، الاتفاقات ووضعها كتابة ، ووشحها بالاختام .

و بعد ان أدى الدرنفوس الولاء ، قال بعضهم للامير غوليوم إنه
انا رغب في ان يكون كل الزيفوس تحت اراسته ، عليه ان يبني قلعة
على الساحل قرب غيسترنا ، وصدق الامير الذي قال له ذلك وامر
ببنائها وسميت ليفتروا(١٩) وبعد ان بنوا القلاع التي سميتها لكم ،
ليفترو (٣٠٣ - ٣٠٦٣) وميسترنا ومين القديمة (٢٠) أخضع
أراضي السلاف وجعلهم رهن مشيئته ، وسار خلال الامارة
واستمتع بها جميعا كما لو كان قد غزاها ، واصبح سيدا لها
جميعا (٢١)

ومن هذه النقطة وما بعدها ، سأتوقف عن الكلام عن الامير غوليوم

لخيا ، وسأخبركم عن الملك كيرتيودروس ملك الروم الذي كان في الاناضول خلال تلك السنوات ، لانه كان في المدينة امبراطور فرنجي يدعى بلدوين ، ولقد سمعتم اعلاه في الكتاب حول الوقت الذي كان فيه كيرتيودروس لاسكارس ملكا على الروم (٢٢) وكيف جاءه الموت ، فترك ابنه ، الذي كان طفلا قاصرا ليربى من قبل الرجل الذي يدعى كير ميكائيل ، الباليولوجوس الكبير الذي كان اول نبلاء رومانيا الذي اقتسرف اثما ، حيث خندق سيده الصغير وقتله ، واغتصب امبراطورية رومانيا كلها. وعندما سمع انجلوس كالوانس كوترولس امبراطور هيلاس كيف تصرف بالولوجيوس وما فعله وقتله الملك (٣٠٦٤ - ٣٠٧٧) واستيلائه على الامبراطورية ، غضب وثار وحزن جدا لذلك ، واقسم قسما مطلقا ان لا يعترف بباليولوجوس ملكا ولا ان يعتبره سيدي له ، طالما انه استولى على الامبراطورية الرومية بمؤامرة وتمرد ، ولن يعتبره اميرا ولا صديقا ولا حتى قريب له في الواقع (٢٣) ، وعندما سمع الملك بالولوجوس هذه الاشياء ، ثار سخطه جدا وغضب واهتاج وقال انه لو وجد طريقا للعبور إلى الغرب ، فإنه يأمد قصير سينكبه بدرجة كبيرة ، ولكن لانه تصادف أن كان بلدوين امبراطور المدينة في ذلك الوقت ، ويملك السلطة ، لم تكن لديه القدرة (٣٠٧٨ - ٣١١٠) على العبور إلى الغرب ، ولكن بعد أن غزا مدينة قسطنطين وعبر إلى غلاطة وملك الامبراطورية ، بدأ العمل ، وشن الحروب من البر والبحر واندفع في هجوم رهيب ضد امبراطور ارتا ، ولانه كان حكيما واعد نفسه جيدا ، اشترك الفرنجة كمرتزقة ، والامير غوليوم وامير اثينا واليوربيوتين ايضا ، فساعدوه وانطلق إلى المعركة (٢٤) *

وتوفي كيريوانس الامبراطور وترك كوريث له كير نقفور ، ابنه وورثه كل امبراطوريته (٢٥) ، وكان له ابن اخر ايضا ولكنه غير شرعي ، ترك له قسما كبيرا من الاشياء ، ومننا وقلعا قديمة ليحكمها ، وكانوا يدعونه كير شيودروس وكان لقبه دوكاس ، واصبح دوكاس رجلا شجاعا في حمل السلاح وكان جنديا رائعا ، وحكيما وماهرا وعندما رأى كالوانوس ان اباه قد توفي وأن أخاه قد بقي

وهو نقفور الذي لم يكن بحكمة أخيه ، رغب وأراد أن يستولي على الأشياء وأن يستولي في الواقع على نصف الامبراطورية ، وبني قلعة قوية سميت باتراس الجنية وبدأ صراعا ضاريا مع أخيه كير نقفور الامبراطور ، ولأن الفرنجة كانوا يساعدون الامبراطور ونهب كير قيودوس إلى الملك إلى كير ميكائيل الباليولوجوس العظيم ، فوعد بأن يفعل له أشياء كثيرة ووعد أن يسلمه أخاه ، الامبراطور ٢٦ مقبلا كخائن ليقدم له الولاء ، وجعل منه حاكما لكل رومانيا وأعطاه جيوشه لتكون تحت قيادته ليحارب ولكي يحضر أمام العدالة أخاه ، وشرفه كثيرا وأعطاه هبات ٢٧ (٣١١١ - ٣١٣٧) .

وعندما سمع الامبراطور في ذلك الوقت الاخبار بأن أخاه كير تيودوروس قد هب في ثورة ضده ويأمنه قد ذهب إلى الملك ، الذي كان عدوا له ، حزن جدا وفقد شجاعته تماما ، ودعا نبلاؤه للمشورة ونصحه الجميع بأن يعطي أخته كزوجة للأمير غوليوم لأنه انا كسب الأمير كحليف وأخ فإنه سيتحدى حرب الملك مهما كانت وحيشا تقع ، وبعبء مشاور مع نبلائه بعث بالرسول إلى الأمير غوليوم .

وكانوا بهمة وسرعان ما تقربوا منه ، ووضعوا الاتفاقيات مع المهر وترتيبات الزواج . وعادوا بسرعة إلى الامبراطور ، وأخبروه بكل شيء ، وقدموا له تقريرا شفويا ، وشرحوا له كيف رتبوا الزواج . وكان المهر ٦٠٠٠ هيبير بيبرا ٢٨ ، وقد أعطاه الامبراطور في حينه للأمير من أجل أخته الرائعة ، وهذا عدا عن أثوابها والهدايا .

ولم يتأخروا في عقد الزواج الذي جرى في باتراس القديمة ، وحيث أن الأمير والامبراطور قد اجتمعا متصاهرين فقد أحبا بعضهما بعضا كثيرا وكانا كضفص واحد ، وأذا حدث أن احتاج الامبراطور للجيوش أو الرجال المسلحين من الأمير فإن العدد الذي يحتاجه يكون تحت إمرته ٢٩ (٣١٣٨ - ٣١٧٢) .

وعند هذه النقطة ، سأتوقف للحظة عن الكتابة والكلام حول

امبراطور ارتا ، لاخبركم ولاحكي لكم عن امير المورة السسير غوليوم ، فالان بعد ان استولى الامير غوليوم على قلعة مونمقاسيا ، توسعت ولاياته ، وفي الواقع لم يكن لديه سبب للقتال ضد اي رجل في الدنيا ، وبدا قادة فرسان المورة منع الفرسان في بناء القلاع والحصون في كل اراضيه ، وبني هو قلعة خاصة به ، وحالما اقاموا هذه الحصون تخلوا عن القايم ، التي حصلوا عليها من فرنسا ، واتخذوا اسماء الاراضي التي اخذوها .

وعليه كان اول من بدأ القائد العظيم الامير السسير جيوفري ، وكان لقبه دي برويير ، وكان امير اسكورتا - كلا من البرنفوس والارض - وبني قلعة محصنة ، وحصنا جميلا ، سماه كاريتاينا ، وهكذا بات يعرف بلقب امير كاريتاينا ، الجندي الشهير ، وسمي الثاني السير غوتيير دي روزييد وكان هذا لقبه ، فقد بنى قلعة رهيبة في موزاريا ، وسماها اكوكا ، ففها اميرها . ولقب اخر بالسير جين دي نويلي ، وكان ايضا مارشال امارة المورة ، ولقد احتفظ بالمارشالية كمنصب وراثي ، وبنت امارته قلعة دعتها باسافا ، وحمل اخر لقب دي نيفليت ، وكان اسمه السيرجين ، وبنت امارته قلعة اسمتها جيرافي ، وتوجد في تزاكونيا في هذا الجانب من هيلوس ، ومثله مثل الآخرين ممن حملوا القبايا اقطاعية قام الفرسان والاساقفة وكل قادة الفرسان ، فبنى كل منهم حصنا في ارضه ، وكانوا يرغبون ويريدون مسرات العالم ، وابتهجوا جميعا خلال الوقت الذي توفر لهم (٣١٧٣ - ٣١٩٩).

وعند هذه النقطة سأتوقف عن الكلام عنهم وأعود فأخبركم كيف

بدأت الحرب بين امير المورة وأثينا ، السير غوليوم ولقبه دي لاروش وهكذا كان يسمى ، ويسمى وقد سمعتموني أخبركم في وقت سلف من كتابي حول الزمن والفصل والايام وتلك الايام عندما جاء ، بونيفيس ماركيز مونتفرات وملك سالونيك إلى كورنث إلى

أمير المورة ، الشامبني ، وبسبب الحب الكبير الذي كان يكته كل منهما للآخر طلب الشامبني المساعدة من المركز . ومنحه الولاء والتبعية ، أولا لأمير اثينا ولترزيري الثلاثة في يوريبوس وبالإضافة رابعا (كذا) ، للمركز بودونتسا (٣١) ، وخلال الحرب التي شنها الأمير غوليوم وأبوه أيضا ، السير جيوفري ومثلهما السير جيوفري أخوه ، أمضوا جميعا وقتهم بلطف ، وحالما أصبح الأمير غوليوم سيدا لامارة أخيا وأصبحت تحت سلطانه طلب من الأمير العظيم أن يؤمّن له الولاء ، وأيضا من أمراء جزيرة يوريبوس ومثل ذلك من المركز ، أمير بودونتسا ، والتقى الخمسة معا وتشاوروا مع بعضهم وأجابوه بأنهم يعترفون به فقط كدلهم (٣٢٠٠ - ٣٢٤٤) وأما بالنسبة للولاء الذي ذكره فانهم غير منينين له بشيء ولن ينزلوا مطلقا إلى مستوى تقديم الولاء له .

وغضب الأمير عندما سمع هذا الكلام الذي بدأ له غير مناسب . فبعد جلسة استشارية وأشار عليه المجلس بشن حملة وبأن يسير ضدهم ليحاربهم كمتربين وخونة ضده .

ولهذه الغاية أمر بتسجيل كل واحد في الامارة : قادة الفرسان . الفرسان ، كل الاساقفة ، فرسان الداوية والاسبطارية وكل ممثلي البرلمان ، وكلفهم بالاجتماع في نيكلي في ١٢ أيار ولا عذر ل أحد ، وعندما سمع السيد العظيم وعرف أن أمير المورة كان يعد للزحف اليه ليحارب جميع جيوشه ، أرسل الدعوات إلى كل مكان حيث يوجد له صديق ، يطلب ويلتمس منهم أن يأتوا لمعاونته ضد الأمير ، الذي جاء ليحاربه ، وكان أفضل صديق وقريب له في تلك الوقت هو الأمير الباسل سيد كاريثاينا (٣٢) الذي كانوا يرتجعون أمامه في كل رومانيا ، فتزوج من اخته . وكتب للسيد العظيم يعلمه ويتوسل اليه كاخ مخلص له أن لا يخذله في تلك المناسبة ، التي يحتاج فيها اليه لأن أمله وثقته كلها فيه .

وعندما سمع ما طلبه منه أخوه ، فإن أمير كاريتاينا الباسل الشهير فكر وتأمل بعيدا كيف يجب أن يعمل ، لمن ينهب أولا للمساعدة . إلى الأمير الذي كان تابعا له والذي تربطه به قرابة الدم - فقد كان عما له - أو الأمير العظيم أخو زوجته . وبقدر ما تأمل فقد كان خياره هو الأسوأ ، والذي لم يكن ليشرفه ، وقال إنه اعتبر إنه من الأفضل أن يفقد شرفه من أن يخذل أخا زوجته . وهذا هو الآن التعليل الذي كان في ذهنه في ذلك الوقت - فإننا خذل الأمير - فإنه كان . قبل كل شيء عمه - وقد ينال عفوه ، وأنه سيأخذ الأمر على هون ، وعليه جمع الجيوش القوية وسمع هذا في كل مكان وبهش له الجميع ، وعندما سمع الأمير بذلك غمرته البهجة ، معتقدا بأنه سيأتي إلى جانبه . ولكنه أسرع بالذهاب إلى الأمير العظيم (٣٢٤٥ - ٣٢٨١) وأخذ جيوشه ونهب إلى طيبة حيث وجد الأمير العظيم يجمع جيشا ، وعندما وجد أن ابن حمية قد جاء إلى هناك ، بدأ له أنه قد كسب نصف الدنيا ، وكان سعيدا جبا ، وندم فيما بعد . وعندما سمع الأمير بالفعل وبالأعمال الشريرة لابن أخيه أمير كاريتاينا ، بدأ له الأمر مدعاة للأسف الشديد وقد حزن بعمق ، أولا بسبب السمعة التي كانت له في العالم كأفضل الجنود الذين كانوا في رومانيا في تلك السنوات ، ومرة أخرى لأنه كان قريبا له ، وكان ابن أخيه وخان أميره ونهب إلى عدوه ، ومع ذلك ولأنه كان حكيما فقد واصل نفسه وأمر جيوشه ونهبوا إلى كورنث وشقوا طريقهم بالقوة إلى دهليز ميکارا وكسب هذا المعركة (٣٣) وسمع الأمير العظيم بهذا واضطرب جدا لأنه علم أن الأمير قد اجتاز الشعب وبخل أراضيه وخرج يبحث عنه ، فأخذ جيوشه وخرج للقائه وتقابلوا عند موقف كاريني ، وبدأوا المعركة على قمة الجبل ، وحيث أن الرب حاكم ويحكم بالعدل وقف مع الأمير فربح المعركة.

وكان قائد الفرسان الذي قتل هناك في المعركة يدعى السير غويبرت دي كورس وهذا لقبه وكانت زوجته ابنة السير جين دي باسافا ، وتزوجت بعده السير جين وكان لقبه سانت - أومر ، وأنجبا ابنا رائعا هو السير نيكولاس دي سانت أومر أمير طيبة والمارشال العظيم لامارة أخيا (٣٤) . وقتل أيضا في هذه المعركة سرجندية وفرسان بلا عدد (٣٢٨٢ - ٣٣١٢) .

وهرب الأمير العظيم إلى طيبة بأكثر عدد من أتباعه ممن ذهبوا معه . ونهب أمير كاريثاينا إلى هناك معه ، والآن بعد أن هزم الأمير غوليوم الأمير العظيم في المعركة التي وقعت في كاريثي ، هرب الأمير العظيم ، ونهب إلى طيبة وكان أمير كاريثاينا هناك معه وكذلك السير نيكولاس دي سانت أومر مع أخوته ، السير جين دي سانت أومر ، والسير أوتون (٣٥) ، وأيضا أخوة الأمير العظيم الثلاثة الذين كانوا جميعا جندا جديرين بالثناء ، وفرسان يحمل كل منهم علمه ، وأمير سالونا السير توماس (٣٦) وأمراء يوريبوس الثلاثة والمركيز وقد حملوا جميعا الاعلام ، ولكن الفرسان الآخرين الذين كانوا في المعركة مع الأمير العظيم ولا نرجهم هنا لما يتطلبه ذلك من كتابة مطولة جدا .

وإذ رأى الأمير أنه قد ربح المعركة وقتل وقضى على أعدائه ، تتبعهم يحكمه مع جيوشه إلى طيبة وحاصروهم ، وأمر أن تنصب الجيوش الخيام حولهم ، ونهبوا الضواحي واستولوا عليها ، والآن عندما رأى الكبراء في الجيش أن اقاربهم الذين أحبوهم هناك وأن الأمير العظيم مع الآخرين الذين معه ، كانوا يلقون قراهم ، نهب مطران طيبة وآخرين من المؤمنين هناك ليتوسطوا للوصول إلى تفاهم مع الأمير العظيم والذين (٣٣١٣ - ٣٣٤٩) معه . وأقسم الأمير العظيم للأمير في ذلك الوقت أن يضع نهلية لا غارته وتدميره ، وبناء على اسمه سينهب إلى كورنث ، وفي مدينة نيكلي سيقدم له الولاء وأنه سيرجع ويعوض

عن أي خطأ فعله في حقّه ، وعن أي جريمة ارتكبها ضده ، وعن الأسلحة التي شتمها في وجه الأمير ، كما يقضي العدل ، وتدخل قادة الفرسان كضامتين وضمنوا أن ينهب الأمير العظيم إلى نيكلي خلال مهلة حددوها في حينه . وحالما قرروا ما أخبرتكم به انطلق الأمير ونهب إلى كورنث وسافر من هناك رأسا إلى نيكلي واستعد الأمير العظيم على الفور وأخذ معه النبلاء من قادة فرسانه وكل الفرسان الذين تبعوه ، وبشرف ونبل ، انطلق بعد ذلك ونهب رأسا إلى مدينة نيكلي حيث كان ينتظروه الأمير غوليوم .

وحالما وصل الأمير العظيم إلى نيكلي وانضم إلى كل النبلاء في الإمارة . ذهبوا معه جميعا إلى حضرة الأمير ، وركع أمامه وتوسل إليه الجميع أن يصفح عما فعله الأمير العظيم برفعه السلاح ضده في المعركة ، ولكونه رجلا حكيما ونبيلا فقد صفع في حينه عن الأمير العظيم بسماتة . وبناء عليه أدى الولاء الذي بان له ، وقبله في نفسه وتصالحا (٣٧) . وبعد هذا وفي حضور القادة أمره كتشويش عن الجريمة التي ارتكبها وأشهاره السلاح ضده في المعركة أن ينسحب إلى ملك فرنسا ليحاكم من قبله . ووعده الأمير العظيم على الفور أنه سينفذ ما أمر به الأمير (٣٨)

وبعد أن انتهوا من هذا الأمر الذي أخبركم به . أخذ الاساقفة مع الآخرين كلهم (٣٣٥٠ - ٣٣٧٧) بما فيهم الأمير العظيم ، السير جيوفري أمير كارتياينا والقيد في عنقه ونهبوا إلى الأمير ، وتوسلوا إليه وهم راكعون وصلوا لكي يكون رحيما ويصفح عنه ولم يقبل الأمير وعارضهم بقوة ، وبين لهم السبب وكان محقا وهو الخطأ الذي ارتكبه بنهاية إلى صف عدوه ، لقد تخلى عنه وهو أميره الشرعي (٣٩) . ومع ذلك ألصقوا عليه وتوسلوا إليه كثيرا الاساقفة منهم والنبلاء والقادة حتى ربحوا الأمير في صفهم وأشفق على أمير كارتياينا ابن أخيه ، فعفا عنه بناء على ذلك وأعاد له أرضه ليتملكها من حينه ملكا قابلا للتوريث للورثة المباشرين له . وأنه لو كان لديه أكثر لكانه ملكيته من حينه فصاعدا (٤٠)

والآن بعد هذه الاتفاقات ، اقام الفرسان الشبان احتفالا وعقدوا حلقات المبارزة وكسروا الرماح وأمضوا وقتا جميلا. وبعد أن احتفلوا جيدا انطلقوا من هناك واستأنن الأمير العظيم وأمراء يوريبوس من الأمير ورحلوا.

ولأن موسم الشتاء كان يقترب بقى الأمير العظيم ليمضى الشتاء ، وعندما حل الموسم الجديد ، وفي شهر آذار جهز سفينتين كبيرتين وركب وعبر إلى بــــرنديزي ونزل هناك (٤١) (٣٣٧٨ - ٣٤٠٧) واشترى خيولا بسرجين للسفر (٤٢) ، وأخذ الطريق وسافر شوطا بعيدا حتى وصل إلى باريس.

ووجد الملك هناك ، و كانت هناك عطلة كبيرة تدعى عيد الحصاد وكان الملك يحتفل (٤٣) ، وانحنى الأمير العظيم في خضوع بين يدي الملك الذي لقيه بـتشفير كبير لأنه كان قد علم انه كان قادما من رومانيا ، وكان الأمير قد أرسل رسالة مكتوبة مع أحد فرسانه حول الحالة التي سببها الأمير العظيم ، وقام الفارس بانحناء للملك وأعطاه رسالة الأمير غوليوم وتسلمها الملك وأمر بتلاوتها ، وبعد أن فهم تماما الفعل الذي ارتكبه الأمير العظيم في ذلك الوقت ضد الأمير أدرك بهائنه في حينه أن أمير المورة قد أرسل الأمير العظيم إليه نظرا لشرفه تجاه العالم ، (٤٤) ولهذا السبب ، أمر بناء عليه بدعوة القادة الذين كانوا في باريس في إجازة في حينه بأن يمثلوا بين يديه ، وطلب منهم أن يشرحوا عليه بمشورة جيدة ، فناقشوا بشكل مطول جدا وبالتفصيل الجريمة التي ارتكبتها الأمير العظيم ضد الأمير غوليوم ، وعندما تكلموا أخيرا ووجدوا الحقيقة ، استدعوا الأمير العظيم وكذلك الفارس ، وأعطوا جوابهم لكليهما ، وأعلنوه شافها لهم وقدموه اليهم كتابة أيضا . ووقف الأمير العظيم واستمع للكلمات ونطق أحد البارونات بقرار الحكمة ، ودعا الفارس وقال له : اسمع يا صديقي وأخي وافهم الكلام الذي يجيبك به القضاء الفرنسي ، إذا كان الأمير العظيم قد قدم الولاء هنا لأميره الأمير غوليوم وبعد ذلك حمل السلاح ضده وحاربه وجهها لوجه في

هبة ، وعليه أقول ياسيدي لجلالتكم المقدسة أن القطاعية اثينا التي عندي وأملكها ، كان كل من يملكها في الأزمنة القديمة يلقب بالدوق ، فليكن بكلمة منك وأمره في أن أسمي من الآن فصاعدا بالدوق . وعندما سمع الملك ذلك ، وافق عليه بترحيب ، وأمر بأن يترك القلعة وهو في القصر (٤٧) .

والآن ، ومن هذه النقطة وما بعد ، سأتوقف عن الكلام عن ملك فرنسا ودوق اثينا وسأخبركم وأقنع طيكم من جديد كيف أن أمير الثورة غوليوم أسر في معركة بلاغونيا هو وقواته .

وكما سمعتم هنا أعلاه في هذا الكتاب ، أبرم الامبراطور كوترواس معاهدة مع الأمير غوليوم ، أمير الموره وأعطاه أخته زوجة له . (٤٨) ومن هذه المعاهدة تقوى الحبيب (٢٤٧٤ - ٢٥١١) بين الأمير والامبراطور ، وفي الواقع أنهما وقواتهما قد أحبا بعضهما بعضا كما لو كانا أخوين من أم واحدة ، وعندما اشتت الحرب التي خاضها ثيودوروس دوكاكس باستمرار مع الملك في ذلك الوقت ضد الامبراطور ، خطط الامبراطور لتوجيه ضربة للملك وتحطيمه.

وعندما سمع الأمير بهذا وعلم به أخذ فرسانه وقائتهم وسافر رأسا إلى باتراس القديمة ، وفي الوقت نفسه وصل الامبراطور إلى ايباكوس (٤٩) وعبر من داريانين ومضى إلى باتراس والتقى بأبن حميه الأمير ، وأقاما مع قواتهما احتفالا رائعا ، وبعد أن احتفلا كما يريدان جلسا معا ومع قائنتهما وكل المستشارين الحكماء الذين كانوا معهم ، وعليه بدأ الامبراطور الكلام ، وأعلن شكواه من الاضرار التي عانها من نائبه وأخيه ، وعندما انتهى من ذلك وجد له الحكماء والاساقفة نصيحة مأكرة وندموا بعد ذلك هي أن يسير الأخوان : الامبراطور والأمير يجيوشهما عبر والاشيا (٥٠) ويخلان إلى رومانيا ويجتاحان وينهبان كل رومانيا ، فإذا صادقا

جيوش الملك أو التلقوا بنائيه فإنهما سيقاتلانها في الميدان وينتصران عليهما.

وبعد أن جمعا المجلس ، عاد الامبراطور الى أترا ، وأرسل الى كل مكان لجمع (٥١) الجيوش (٣٥١٢-٣٥٤١) وعاد الأمير الى مدينة اندرافيدا ، وبعث بالرسائل الى كل مكان حتى يجهز الجميع أنفسهم بالسلاح الصغير منهم والكبير ، المشاة والفرسان ، وفي ربيع السنة ، بعد مضي الشتاء ، وبعد أن يمضوا معا عيد الفصح ، في شهر نيسان عليهم أن يأتوا جميعا رأسا الى اندرافيدا ليعبروا ويفزوا أرض رومانيا ، وأخذ الامبراطور الآن في اتفاق المال لاستئجار المرتزقة ، فاستأجروا من الجيوش بقدر ما أمكنهم جلبه . (٥٢)

وعند هذه النقطة تحول عما أرويه لآتولى ذكر أمور أخرى لكم ولاخبركم بأمر الملك . وما أن حدث اللقاء ، الذي أخبرتكم به والذي عقده الأمير والامبراطور في باثراس حيث اجتمعا وتشاورا في أن يفزوا معا أرض الملك ، وأن يخوضا المعركة ضده ، لينهبا أرضه ويجتاحا والأشياء التي يحكمها النائب ، وعليه فإن النائب أيضا عندما بلغته هذه الأنباء ، شحن قلاعه ، وحصنها بقوة بالعساكر وبالأغنية ، حتى يقيموا فيها ويحرسوها وأمر ووجه أن يدخل الجنود العاديون الذين كانوا في القرى هذه القلاع بالقر الذي تتسع له وأن يحملوا السلاح ، وأن يمضي الباقون الى الجبال مع حيواناتهم ليحموا أنفسهم هناك.

والآن فإن كيرثيودورس ، الذي أخبرتكم به ، وكان له ثلاثة أبناء رابعين يحملون السلاح ، وكان الاول يسمى كومينوس والثاني دوكاس والثالث اتجيلوس (٥٣) وكان قد رتب ليصبح الاول كومينوس اميرا وحاكما في أرض والأشياء (٣٥٤٢ - ٣٥٧٩) وأمر أن يوقف الصغير والكبير ذنسيهما له ، وحالما انتهى استعداداته أخذ كل من رغب في الذهاب معه ونهب الى الملك الذي

كان في المعينة وشرح له بالتفصيل حالة استعداد الجيوش التي اعدوها ، وبين أن أمير المورة وامبراطور اتربا كانوا يستأجرون المرتزقة في كل مكان ، ويسرعان بجمع الجيوش ليأتيا مع الفصل الجديد لغزو رومانيا ، وهما يريدان كما أعلنوا أن يستوليا على امبراطوريتكم ويحرقاكم وإيانا من الاتباع ، ويسماع هذه الاشياء غمر الملك المسن ميكائيل (٥٤) مع حكمة الكبرية وشجاعته ، الخوف مع ذلك ، وانهارت معنوياته بشكل كامل تقريبا ، لقد كان خائفا من الامير لان الفرنجة كانوا معه ، وعليه فقد أمر بدعوة الحكماء ، والقادة النبلاء الذين كانوا في مملكته ، وبدأ يخبرهم ويقص عليهم أن أمير المورة وامبراطور هيلياس قد اتجها الى الميدان وأنهما قادمان مباشرة الى رومانيا ، وعليه اريد وأتوسل أن يتشاور الجميع حول ما يجب عمله بعد هذا وكيف نتصرف ، وتكلموا وقالوا الكثير ولكنهم في النهاية اتفقوا وأعطوا مشورة واحدة:

وكان أول من تكلم وخاطب الملك النائب كيرشودروس وقال للملك والقادة : « أيها الملك الامبراطور المقدس يا صاحب الجلالة والرحمة ، إذا توقعتم حماية رومانيا بالقوات التي تملكونها وحدها ، اني اعلحكم انكم بهذا سيقضى عليكم وستفقدون امبراطوريتكم وستحرموننا املاكنا ، مروا أن تفتح خزائنكم وانفقوا اموالكم واستأجروا الالمان ، وابعثوا بكلمة الى ملك هنغاريا ليمدكم بالقوات وايضا الى ملك الصرب ، وهو جار لكم ، ليأتي بنفسه إذا استطاع (٢٥٨٠ - ٣٦٢٧) أو ان يرسل لياتوا . وبعد ان يأتي هؤلاء الذين ذكرتهم واسميتهم ، فإن املنا بالرب أولا ثم في مباركتك بأننا سنحمي ارضكم من العدو واننا سندمر أولئك الذين يهددوننا . »

وعندما سمع الملك المسن كير ميكائيل هذا القول ومشورة النائب شكره بعمق واطراه بحرارة لأنه بدا له حسنا أنه بهذه الطريقة ستحمي ارضه ، وأنه سيدمر أعداءه ، وعليه فقد أمر أن تكتب

الرسائل الى كل الاراضي التي ذكرها كيرتيودروس دوكاس وتشاور حولها ، ونهبت الرسل الى المانيا ، واستاجروا ثلاثمائة كلهم من الفرسان المختارين والمتقنين ، وجاء من هنفاريا خمس عشرة مائة ، كانوا كلهم من رماة السهام الراكبين المختارين ، وأرسل كرال ملك صربيا ستمائة من الخيالة وكلهم من رماة السهام الجيدين ، وجاءه عدد لا حصر له من الاناضول وجاءوا معهم بخمسة مائة من الاتراك ، وعندما حل الفصل الجديد في شهر آذار تجمعت الجيوش في الميدان الواسع في جوار أدنة وكان الملك الحكيم ماي زال قلعا وأرسل في طلب الفين من الكومان ، من رماة السهام الراكبين الرشيقين في القتال فجاءوا ، وبعد أن تجمعت جيوشه كلها ، دعا نائبه كيرثيودروس وجعله قائدا للجيوش كلها وسلمها جميعا اليه وأمرهم جميعا أن يقبلوا به قائدا لهم وممثلا للملك وأن ينفذوا أمره كما لو كان هو يقودهم بنفسه ، وعند هذه النقطة سأتحول عما أقوله وأرويهِ لاعداد فأخبركم بأمر الامبراطور وأمير المورة غوليوم ، وما الذي فعلاه وكيف تصرفا في المعركة التي بدأها .

وعندما انقضى فصل الشتاء وبدأ الفصل الجديد في شهر آذار وبدأت طيور العنديل في التفريد وابتهجت كل الكائنات في الدنيا وجسدت نشاطها ، أرسل أمير المورة غوليوم الذي كان بعيدا عن الامبراطور الى يوريوبوس وكل الجزر وجمع جيوشه من كل مكان ، وعبر بحر باكتوس عند بيرغوس^(٥٥) وسافر راسا الى حيث كان الامبراطور. وفي ارتسا (٣٦٢٨ - ٣٦٦٤) التقت الجيوش وتجمعت القوات ولم تمكث أكثر من يوم واحد فقط ، وفي اليوم التالي انطلقت لتذهب عن طريق يانينا وبخلت الاشياء وانتظرت هناك فترة قصيرة حتى تصل قوات يوريوبوس ، والجزر وطيبة وأثينا وأمير سالونا. ومروا راسا عبر السايديربوتا وجاءوا أمير الاشياء ، وانضموا معا على سهل تالاسيندوس^(٥٦) وبعد أن تجمعت كل الجيوش تشاور الامراء الكبار معا حول كيفية تحقيق تقدمهم ومن أين يبدأون ، وقال بعضهم إنهم يجب أن يجهزوا

جيوشهم لحاصرة باتراس وزيتوني (٥٧) ومهاجمة القلاع
الاضعف ، ولكن الاحكم والمتمرسين في طرق الحرب لم يوافقوا على
هذه المشورة ، لانه اذا أعدت القوات نفسها لمهاجمة القلعة فانها
ستخفق في تحقيق أي شيء ، والشئ الافضل والاكثر فائدة لنا هو ان
نذهب من هنا الى رومانيا نذهب وندمر الاراضي التي للملك ، واذا
الفينا الملك وهو ينتظرنا في الميدان فاننا بقوة الرب سنقاتله ، واذا
كان مما يرضي الرب أن يعطينا النصر سندسولي بسهولة على اراضي
سالونيك ، وعند عودتنا سنأخذ كل الاشيا وسنمضي الشتاء هنا ثم
سنرى أنه عندما تسمع القوات التي في قلاع والاشيا أننا حاربنا
وانتصرنا فان كل القلاع ستسلم لنا بسرعة .

وتوصل قادة الجيوش الى اتفاق على هذه الخطة ، وعليه فصلوا
الف خيال وثلاثة الاف من الجند المشاة ليصبحوهم في تقدمهم انهب
الاراضي ونظموهم في ثلاثة مجموعات وأعطوهم التعليمات فكان
عليهم أن يتجمعوا معا في (٣٦٦٥ - ٣٦٩٥) نقطة واحدة
جميعا ، وبعد ذلك تفرقت جميع فرقهم واتخذوا طريقهم وبدأوا
السير وهم ينهبون ويدمرون أرض والاشيا ، وكان مقيروهم
يسيرون دائما على مسافة مسيرة يوم أمامهم ، وهكذا كانوا
يتقدمون بهذه المسافة (٥٨) وعندما نهبوا الاماكن في والاشيا عبروا
الحدود التي تفصل أرض الملك عن والاشيا عند مكان يسمى
كتاكالون (٥٩) ونخلوا اراضي الملك للتهب ووجدوا هناك قلعة تدعى
سيرفيا (٦٠) واسروا بعض القوات من هذه القلعة ، وطلبوا منهم
أن يخبروهم بالمعلومات التي عرفوها فأجابوهم وأعلموهم بأن
« نائب الملك مع كل جيوش كيرميكايل الملك تنتظركم قرب ادرنة في
الحقول الواسعة وهم في طريقهم الى هنا للبحث عنكم ونتوقع أن
يكونوا قد عبروا الى مكان ما قرب سالونيك » (٦١) وبسماع هذا
أظهر الامير وكذلك الاميراطور بوضوح سرورهم العظيم لقواتهما
وانهما رغبا وارادا القتال ، وتشاوروا على الفور حول مايجب
عليهم فعله ونصحهما مجلسهما أن يذهبا مباشرة الى حيث كانت
تلك الجيوش لقتالها وأملا في النصر ، واذا حالفهما الحظ وريحا

المعركة ، فانهما كانا يأملان في أن يستمرا سادة رومانيا وركبا حتى وصلا الى ناحية بيلاغونيا كما تسمى (٦٢) (٣٦٩٦ - ٣٧٢٨) .

وكان كيرشيدروس دوكاس ووالاشيا حاكما لكل رومانيا ، وشهيرا في الاعمال الحربية ومقدرا في كل الاشياء ، وعندما سمع أن الامير والامبراطور قادمان ، جهز جيشه وقصل السرايا وشرح لكل من قاداته استراتيجية الحملة التي ينوي اتباعها ، وكان يتبعه الفان من الكومان ولأنهم كانوا أرشق كل الجيوش كان لهم أن يركبوا في المقدمة ليستطلعوا المكان ، وكان يأتي بعدهم الالمان الثلاثمائة ثم أعد الهنغاريين وكان عليهم أن يشكلوا الفرقة التالية ، ويأتي بعدهم الصربيون والبلفار ثم يأتي هو ومعه الروم والترك . وعندما فصل كل سرايا كان هناك سبع وعشرون فرقة راکبة .

ولكونه داهية بعيد النظر في كل الامور أرسل الاوامر الى كل القرى ليأتي الفلاحون مع خيولهم وثيرانهم وأبقارهم وأي حمير ركوب لديهم ، فاحضروها وركبوا فوق الجبال وعلى البعد ظهروا كالفرسان ، وكان كل واحد منهم يشغل انفسه نارا في المساء وبلت جميع الجبال والحقول كما لو كانت تحترق ، ثم أمر بعد ذلك الكبار والمصغار في جيوشه وبين الفلاحين أن يطلقوا في صوت واحد زئيرا صارخا ، حتى يبدو ذلك أن هزيم الرعديهم الأرض ، وبعد ذلك أيضا وجه بعض رجاله لياخذوا ثيابهم وخيولهم ويتسللوا خارجين لينهبوا الى الامير امير المورة والى الامبراطور وأن يرووا له امورا كاذبة لم يشاهدوها ولم يسمعوها ، فامتدحوا جيوش الملك في مقالة وبالفوا في اعدائها (٣٧٢٢ - ٣٧٧٠) وادعوا أن كل منها يضم ٥٠٠ رجل وسربوا روايات زائفة كثيرة حتى أصبح جميع اتباع الامبراطور في خوف شديد (٦٣) .

وبعد ذلك استدعى رجلا من مجلسه وعرض عليه ووعده بالاقطاعات ومالا كثيرا ليتظاهر بأنه تخلى عنه وينهب الى

الامبراطور واعطاء وثيقة ليعطيهها سرا للامبراطور قائلا انه سيصدق ماقد يخبره به شفويا ، فاخذ رسائله واخذ طريقة وسار بسرعة حتى وصل الى الامبراطور ونهب اليه سرا وطلب ان يختلي به وكان المتسلل بارعا وماكرا ، فاختلق الدموع وبدأ كلامه مع الامبراطور : ايها الامير سيدي ، لقد ارسلني اخوك هنا لايخبرك بسر ، ونصيحته لك إنه الصدق ياسيدي وهو يشهد به ، أنك ايضا وقعت في النزاع والخصومة بسبب خبث الناس وحسدهم والدوافع التي لا تقاوم لانك تريد والاشيا وهو يريد الامبراطورية ومن هذا السبب قام النزاع بينكما وانتما اخوان ، ومما كان سبب لوم كبير ، أن يحارب احكما الآخر ، وعليه حسنا ياسيدي الطيب عندما هاجمته لتأخذوا والاشيا لم يكن لديه شيء ، ليقوم ويحاربك فالتمس الملجأ عند الملك وهو خصم لكم ، ثم عرف الملك انكم تعدون الجيوش وانكم صاهرتم امير المورة ليكون اخا لكم ، باعطائه اختك زوجة ، وانكم حالفتموه وهو وكل جيوشه ^(٦٤) لقد تلقيتم المشورة السيئة ، التي اعطيت لكم لتتركوا اراضيكم وتستسهلوا النهاب الى رومانيا الى اراضي الملك ؟ من انتم يا امبراطوري لتدشوا حربا على الملك ؟ كم لديه من امثالكم تحت قيادته ؟ حسنا ياسيدي الطيب ، اسمع وصدقتي أن جيوشا كثيرة قد جاءت الى هنا للملاقاةكم ولديه ٥٠٠ من نخبة الالمان وثلاثة عشر الفا من الهنغاريين وكلهم مزودون بالقيس ، ولديه نحو اربعة الاف من البلقار والصرب ، ولديه هناك كل الروم من اهل رومانيا ومن تركيا والاناضول مما يفوق الحصر ، وبالنسبة لما لديكم ولدى الامير (٣٧٧١ - ٣٨٠٨) هناك مائتان مع الامير مقابل كل واحد لديكم . ولهذا السبب يا امبراطوري وسيدي أن احاكم يقول ، مع انكم كنتم تقاتلون بسبب شرور الشيطان ليس لديه صديق افضل منكم في كل الدنيا ، وانه كما يحبكم كثيرا يشفق عليكم كثيرا جدا ، ولتعرف شيئا لخر ، ياسيدي ، كم هو عدو لكم ملك رومانيا باليولوغوس ، وانا نخلتم في معركة ضد مثل هذه الجيوش الكثيرة ، فإنه بالامكان بسوء الحظ أن تفقدوا حياتكم وثانيها وما هو اكثر سوءا انا سقطتم في يد الملك باليولوغوس وهو يحمل لكم هنا

العداء ، انكم عندئذ لن تروا مرة أخرى ارتبا ولا الامبراطورية ،
وعليه ياسيدي ان سيدي اخوكم يقول هذا لكم : أعدوا خطة للهروب
مع مجلسكم لتتقدوا أنفسكم انتم والنبله الشبان في الامبراطورية
وانهبوا الى اراضيكم واحموا قلاعكم . والى جانب انكم اذا فقدتم
جنودكم المشاة ، ستبقى لكم السلطة وستبقون في
الامبراطورية ، ولن تنقصكم الجيوش وسيكون لكم
ما تريدون (٦٥) ، والآن ان هذا الرجل الكافر الذي كان يقول هذه
الاشياء قالها وهو يبكي اثناء ذلك ، لقد روى قصته وهو يبكي
وينتحب ، وحالما انتهى من تلك الكلمات وأخرى غيرها كثير وراى
بوضوح وعرف أن الامبراطور قد أنهارت معنوياته ، طلب الان
ليزسحب ، ولكن الامبراطور استبقاه حتى يتحدث مع الامير ويطلعه
على الرسائل ، واستدعى اثنين من غلمانه وانتهى بهما جانباً حيث
تحدث اليهما : انهما الى الامير واخبراه عني ان ياتي الى هنا على
الفور ، واني احتاج اليه في الحال ، فأسرعا خارجين ومضيا
مسرعين الى الامير ليخبراه بما كان عليهم قوله نقلاً عن سيدهما
الامبراطور ، فأسرع الى حيث كان الملحد في خيمة الامبراطور وتكلم
هنا مرة أخرى الى الامير بالتفصيل ، وروى كل شيء له كما فعل مع
الامبراطور ، وبعد ان قص على الامير ماكان عليه ان يخبره فيه
أعطياه الان بـالمغادرة فعاد من حيث
اتى (٣٨٠٩ - ٣٨٤٥) حيث روى
للحاكم (سيفاستوكراتوب) ماأنجزه مع الامبراطور وأنه قد وعده
بالرحيل في تلك الليلة بالذات .

وعندما سمع كيرتيودروس هذا كان سعيداً واستدعى أحكم
مستشاريه ممن كانوا في جيشه وأخبرهم بالقصة كلها فابتهجوا
كثيراً ، ولكن امبراطور هيلاس لم يكن سعيداً وقد غمره أسى
شديد ، واستدعى الامير ، وتشاورا الاثنان حول ماعليهما فعله معا
وكيف يتصرفان ، واستدعيا قوادهما الاوائل في الجيش وجعلاهم
يقسمون على المحافظة على سر المشاورة ، والآن بعد ان أقسم
القادة على المحافظة على سرية كل ما سيخبرهم به امبراطور

ارتنا ، بدأ الامبراطور يتكلم ويروي لهم بالتفصيل الرسائل التي
أففي بها اليه من قبل الخائن ، الذي ارسله كيرثيودروس
دوكاكس ، أخو الامبراطور ، وكلها شريرة .

وعندما سمع النبلاء الكبار في الجيش هذه الاشياء صدقها
بعضهم رأسا وقال انها صحيحة ، وقال اخرون ان الخائن قد روى
أكانيب وخجل الامير الشهير امير كاريثانيا عندما سمع بالهرب
المقترح وكان يقظا جدا وقال : « ان الشرير الذي جاء يروي هذه
الاشياء للامبراطور قد روى أكانيب كلها مختلفة في الوقت المناسب
متباها بالروم المتبجحين الذين ينتقدون اعداءهم ، ولكن دعونا
نتوقف هنا في هذه الدقول واذا جاءوا ضلنا دعونا نلتقاهم بمعركة
لاتخافوا بالمرّة لانهم اكثر منا فأى قوات غير متجانسة من جنسيات
مختلفة لايمكن ان يكون بينها اتفاق جيد ، والآن مع اننا قليلو العدد
بالمقارنة معهم فاننا جميعا كالاخوة ونتكلم بلسان واحد ، وبعد قليل
ســـــــــــــــــنظهر فيمـــــــــــــــــا اذا كنا جنودا او لم نكن (١٦)
(٣٨٤٦ - ٣٨٧٢) .

ولم يصغ معظمهم من الخوف لامير كاريثانيا بالمرّة ، والواقع
انهم في النهاية أعلنوا أنهم قرروا أنه مع حلول الليل وطلوع
القمر ، وبينما تكون عامة القوات نائمة ، بحيث لايمكنها ان تدرك
مايفعلون سيندفعون باكبر مايمكنهم من الهدوء والتخفي سيندفعون
للخروج والهرب الى أبعد مايمكنهم للنجاة من الخطر ، وحالما قرر
المجلس الهرب ذهب كل واحد الى قطاعه .

وعليه شعر امير كاريثانيا بالغ الشجاعة ، ذلك الجندي الرائع
الجدير بالشاء بالاسى وامتلا قلبه حزنا ، لقد خجل من الهرب المقترح
وحزن ايضا على قواته وفكر كرجل حكيم كيف يمكن ان يساعدهم
حتى لايشيع هؤلاء كاجرياء بلا ملامة ويكون هو مننبا صاحب
خطيئة عظيمة ، ثم وقف في خيمته وهو يمسك في يده عصا وراح
يقول لها : « يا عصاي امسكي بالخيمة التي تغطيني بقوة واخبريها

عني أنها يجب أن لا تنكر أنني أحبها جدا ولا أريد لها أن تتعرض للخطر ، لقد تشاورنا : الامبراطور والامير وكبار رجال الجيش ، حول الهرب هذا المساء وأن نترك عامة القسرات لمصيرها . ولهذا السبب ، أقول لك يا خيمتي الحبيبة لا تفكري بأي حال بأن الامر بخلاف ذلك ، وفكري كيف يمكنك أن تهربي من الخطر » (٢٨٧٢ - ٢٩١٧) .

وعندما سمعت القوات التي كانت معه هذه القصة غير المألوفة التي لم يروا مثله في حياتهم كلها روعوا واهتزوا بعمق وانتشر الامر من رجل لآخر ، وعندما سمع به الامير غضب جدا وأمر على الفور باستدعاء امير كاريتانيا وقال له بغضب : « هل كان مايفعله شيئا جيدا ، أن تخون القسم الذين أقسمناه والمشورة ايضا وأن تتخلي عنا ؟ إنك لم تتصرف بحكمة لقد كان هذا سلوكا سيئا منك » .

وأجاب امير كاريتانيا الامير قائلا : انني لست ملتبسا بأي سلوك خاطيء وكل من يلومني انا مستعد للدفاع عن نفسي امامه وسأقاتل كل من يقول بأنني اخطأت باستثناء سموكم فأنتم حليفي وسيدي ولن أقاومكم ، ان الذين قالوا بأننا يجب ان نهرب ونتخلي عن قواتنا ، اعتبرهم حمقى منحوسين ، لا يحق لهم أن يكونوا سادة ولأن يحملوا سلاحا ولا أن يسموا جنودا » .

وعندما سمع الامير هذا فهمه وخجل وندم بعمق على كل ماحدث ، واستدعى المارشال وأصدر اليه الأوامر بأن يجعل المنادي يعلن بأن لايبالي احد ولا أن يخشى انفس خشيته من الاشاعات التي انتشرت بين الجيوش ، وأن لايصدها احد فهمسي الاكانيب كبيرة ، ولكن ليعرفوا أن هذا هو الصق ، فعلى كل من لايصدق هذه الاكانيب أن يعلم أننا بمشيئة الله سندخل المعركة غدا .

وعندما سمع الموريون جميعا هذه الرواية وقد ناعت ، واكتت أن

الشائعات كانت كاذبة وأن هناك معركة في صباح اليوم التالي ، انتهج الجميع وأيدوا ذلك كثيرا. وعندما سمع نبلاء الامبراطورية بذلك اضطربوا للغاية ونهب كل النبلاء الى الامبراطور وقالوا له سرا وفي خلوته : « سيدنا مانا تفعل ؟ هل تريد منا أن نموت هنا ظلما معك ؟ لاتصغ الى فرجة المورة المنحوسين ، الذين لم يخافوا من الاعداد الكبيرة من جيوش الملك التي تواجههم والذين بدلا من ذلك يتسللون لقتالهم » واجابهم الامبراطور قائلا : « اني اتمسك بما قلت وبالمشورة التي اعطيت فليقل الموريون وليفعلوا ما يريدون لينذهب احدكم الى جيش الامبراطورية ليواجه نداء ، وعندما يأتي المساء (٣٩١٨ - ٣٩٤٩) وحالنا يبزغ القمر ليبدأ الجميع على الفور وفي هدوء شديد ولنذهب جميعا الى مقاطعاتنا رأسا ، وكل من لديه إرادة القتال ويرغب فيه فليبق هنا غدا وسيجد ما يبحث عنه » (١٧) .

وهكذا فعل أولئك الرومان من الامبراطورية ، فعندما حل الليل تسلّلوا من الجيش ، انظر هذا الفعل الشرير الذي ارتكبه الامبراطور في ذلك الوقت ، ان يأتي ويخرج من المورة الامير غوليوم مع زهرة النبالة في المورة الذين كانوا يتمتعون بالسلام والراحة والقوة التي لاتنازع لينهبوا لمساعدته في حربه ، ثم يتركهم في ايدي اعدائه ويهرب هكذا رجل تصحبه لعنة الرب ، من الذي يسمع بهذا ويصدق روميا على الاطلاق سواء في الحب او الصداقة او في أي علاقة ؟ لاتصدق روميا وان أقسم لك بأي قسم ، فعندما يريد خيانتك إنه يجعلك عرابا لطفله او اخا بالتبني او صهرا حتى يمكنه أن يبيدك (١٨) .

والآن انها العانة الطبيعية في الدنيا أن احدا لا يبقّى الاخبار السيئة سرا ، ان ذلك الكافر ، الخائن الكبير الذي طبخ كل هذه الامور التي اخبرتكم بها ، عندما رأى ان الامبراطور يهرب مسرعا ، ————— رول مسرعا الى جيش الملك ، روى للحاكم « السيفاستوكراتور » ان الامبراطور قد هرب بالجيش

التي أحضرها من الامبراطورية وأن الأمير قد بقي وحده وعندما
سمع الحاكم ذلك سعد جناً فأعد السرايا بسرعة وبنوا في التحرك
وأسرعوا رأساً الى بيلاغونيا (٣٩٥٠ - ٣٩٩٢)

وتحركوا يوم السبت وتقدموا تجاه الأمير ، وفي يوم الأحد
صباحاً اصطفوا للشرع بالقتال ، وعندما رأى الأمير أن
الامبراطور قد هرب وعرف الفعل الذي ارتكبه تجاهه وأنه قد بقي في
بيلاغونيا مهجوراً هكذا إلا من جيوشه التي جلبها معه من المورة
وعرف أن قوات الملك قائمة مع الحاكم نائب الملك لقتاله ، وكجندي
حكيم ونبيل دعا قواده ، الكبار في الجيش ، وكل الفرسان من
الفرنجة واليونانيين على السواء وبدأ يتكلم فيهم ويوجه اليهم
الخطاب ، وحضهم بلطف وطلاوة وأساهم: أيها الرفاق والأخوة
والاصدقاء ، أنتم يامن عندي كأولائي إن الرب في مجده يعرف مدى
صدقي بما فعله أخي الامبراطور بنا ، فتخلي عني كطفل وأوصلني
الى هنا وأنا لأجل محبتي له ، مرة أخرى لشرفي وأنا أرى الموت
والحرمان الذي هدده من قبل نائب الملك ، وكان أضوه الذي أخذ
منه والأشياء يسعى وراء الامبراطورية ، أخذت جيوشي أنتم
يارجالى وجئت كحليف له لمساعدته ، وحالما جاء بي الى هنا الى
رومانيا سلمنا لأخيه تماماً كما فعل يهوذا عندما سلم المسيح
اليهود ، وعليه أقول لكم ، وأتوسل اليكم جميعاً الآن وقد أسلمتكم
هذه الخبيثة لأعدائنا ، وأنتم تعلمون أننا بعيدون جداً عن المورة
وإذا كان لنا أن نهرب فأننا لن نحقق شيئاً ، وسيكون شيئاً بشعاً
أن يروى ذلك عنا في كل الدنيا أنه مع أننا جنود هربنا كالتساء
والأحرى بنا أن نقذف كرجال وجنود ذوي خبرة ، قبل كل شيء
لحماية أرواحنا وهو أمر لازم ، وثانياً وبعد هذا أن نفاظ على
ثناء العالم ، الذي يحبه كل من يحمل السلاح وأن الذين جاءوا لقتالنا
قد التقطوا من كل مكان من أمم عدة ^(١) وأريدكم أن
تعرفوا ، ولاتدعوا أحداً يصدق أن القوات المسلحة المتنافرة
المجموعة من أماكن بعيدة يمكن أن يكون هناك أنى اتفاق وتام فيما
بينها ، ونحن من الجانب الآخر مع أننا قلة في العدد بالمقارنة

معها ، اننا جميعا معارف ورجال لنا روح واحدة ويجب أن يحب الواحد الآخر كاخوة (٣٩٩٣ - ٤٠١٧) لاننا اذا احببنا بعضنا كما يجب فان كل واحد منا سيتحدى مائتين من هؤلاء الذين جاءوا هنا لقتالنا اني است قلقا من احد ، سوى من الالمان ، أنهم ثلاثمائة فقط ، ولهم امير يدعى دوق كارنثيا (٧٠) وقد ابلغت أن الالمان سيشكلون أول سرية لهم تدخل المعركة ، فاذنا قمنا بهجوم كجنود عطاء بمقابلة زخم الهجوم الالمانى واذا منحنا الرب والحظ ومباركة الالمان القدرة على تشتيتهم وهزيمتهم تماما سيكون لدينا الآخرون مثل الصقور والحجل ، وعليه اقول لكم فلتكن أول فرقة لدينا هي الافضل وكلها من الرجال المختارين الذين يعرفون كيف يقاتلون وواعين للرأي العالمى ، وليكن قائدا عليهم واميرا ابن اخي امير كاريتانيا ، وأمل في الرب أولا ثم في شجاعته وبراعته الحربية أن يتصرف بحكمة وكجندى جيد . *

وكما قال الامير جري ، فقد فصلوا سراياهم وافواجهم لدى تجميع سراياهم وافواجهم التي اعدوها ، واخذ الامير غوليوم وملك الروم ميدان بيلاغونيا (٧١) وكانت فسرقتهم الاولى من الالمان (٤٠١٨ - ٤٠٥٧) وعندما راى امير كاريتانيا المشهور ، انطلق راسا نحوهم فوضعوا رماحهم في مواضعها ، وكان أول المواجهين الذي طعن أول طعنة رمح هو الذي كان يدعى دوق كارنثيا ، فضربه في الصدر فوق دبره وبيجوانه صدمة فوقع ميتا على الارض ، ثم ضرب اثنين آخرين ممن كانوا من اقاربه وانكسر الرمح الذي كان يحمله ثلاث قطع ، وعلى الفور وضع يده على سيفه وبدأ يقاتل الالمان ، كل من جاءوا ضده ليقاتلوه ، واطاح بكل هؤلاء فانطرحوا كالعشب فوق المرعى (٧٢) وعندما رأى الآخرون الذين كانوا معه ذلك ، احدثد الجميع بشجاعة حوله ونبحوا الالمان وقتلوه .

وعندما رأى الحاكم نائب الملك من حيث كان يراقب أن الالمان قد قُتلتوا واستولى عليهم الذعر هربول مسرعا الى حيث كان

الهنغاريون وأمرهم بأن يطلقوا سهامهم على السرية التي اختلطت بالالمان وقال لهم بجرأة : « لاتبالوا ابنا بالالمان مطلقا لانهم رجالنا لانني كما ارى والاحظ ان هذا التتين امير كاريتانيا يضغط عليهم بشدة ، وانا كان لكم ان تقذفوا الفرنجة فقط فانكم لن تتجحروا مطلقا في كسر هجومهم والاحرى ان تقذفوهم جميعا معا عند قتالهم لتقتلوا الخيول التي يركبونها حتى يسقط الفرسان عن خيولهم ، وحتى نقتلهم قبل ان يقتلونا ، وانا كان للالمان ان يموتوا معهم فان من الافضل ان يضيعوا وحدهم بدلا من ان تضيع كل الجيوش ، وليكن الاثم علي ، فافعلوا كما أمركم . »

وفعل الهنغاريون كما امروا ، وبدأوا يطلقون سهامهم نحو الفرنجة والالمان ، ومن الجانب الآخر جاء الكومان ، وأطلقوا معا سهامهم على شعب الفرنجة لماذا أخبركم بكل هذه التفاصيل وكيف لي ان أنكرها بكل دقة ؟ ونبحت كل خيول ومطايا (٤.٥٨ - ٤.٧٨) الفرنجة والالمان ، وسقط الفرسان ، سقط ايضا الفارس الرائع فخر الجند وعزتهم امير كاريتانيا مع مهره ، وعندما رله نائب الملك وعرفه أطلق صرخة قصيرة وركض نحوه ، لتلا يطلق أي شخص اخر سهما نحوه ليخترق جسده ، وقال له : « سيرجيوفري امير كاريتانيا ، قبل ان يقتلوك يا أخي استسلم لي ، الي ياعزيزي وان تجد خداعا ، وأقسم له على سيفه فاستسلم ، وبعد ان استسلم امير كاريتانيا الجندي الشهير سقط علمه حيث تسلموه ، والتقطه نائب الملك نفسه وأخذته وسلمه لشخص من حاشيته ليحفظ به بعناية وليحرسه له .

وعندما رأى الامير الشر الذي ارتكبه نائب الملك في بداية المعركة ، عندما اختلط امير كاريتانيا والالمان واخذوا يذبحون بعضهم بعضا جعل الهنغاريين والكومان ايضا يطلقون سهامهم نحوهم ليذبحوا خيولهم فأخذ معه سرية وركب نحوه ليساعده انا أمكه حتى لايتقلبوا عليه ، ولكن الاعداد الكبيرة من الروم وحشود رماة السهام (٧٣) نبحت الخيول ، وسقط الفرسان ، وعندما

وجدوا انفسهم جنوبا رجاله وسط الجيوش ، لم يستطيعوا فعل شيء أرادوا او لم يريدوا ، وقبل ان يموتوا بدون حق في هذه الدنيا ، استسلموا جميعا كما فعل الامير نفسه (٧٤) ولم ينفذ منهم سوى حشد الفقراء حيث هرب منهم كل من استطاع عن طريق الاشيا وتمكن بعض المشاة (٤٠٨٨ - ٤١٣٠) من الجنود من النجاة ونهبوا الى المورة واسر الوالاشيون آخرين في الاشيا علاوة على الباقيين الذين قتلوهم ونهبوهم ، وحالما انتهت المعركة وهزم الفرنجة امر نائب الملك بنصب الخيام ، وكانت خيمة مقره ذات اربعة اعمدة وبعد نصبها ودخوله اليها امر بحضور جميع نبلائه وقائمه ثم امر بالدخال الامير غوليوم امير كاريتانيا وكل الفرسان واخذ بيد الامير باحترام وحياء بلطف واجلسه بجانبه ، ثم قال « مرحبا يا اخي مرحبا يا ابن عمي ، كم كنت مشتاقا لرؤيتك كما اراك الآن تماما وبالياد الاخرى اخذ امير كاريتانيا وجعله يجلس الى جواره وعندما جلسا معا مع حشد الفرسان وملا النبلاء الخيمة بدأ نائب الملك يخاطب الامير : والان بالمسيح ايها الاخ الطيب الامير وبابن العم لايد انكم شكرتم الرب والقيسين شكرا جزيلا عندما منحكم الرب انتم وسلالتكم ان تكونوا سادة المورة وان يكون لكم مثل هذا المجد وكان يجب ان تبقوا مستريحين في ولاياتكم وان لاتسعوا الى حرمان الآخرين ، اخبروني بماذا اخطأت معكم وماهو الشر الذي اوقعه بكم حتى جئتم ضدي للاستيلاء على املائي ؟ زد على هذا لم يكفكم ان تزحفوا ضدي انا جاركم وقد اعطيتكم اخوتي ، بل جئتم ضد اميري الملك المقدس لتستولوا على مملكته وتصبحوا ملوكا ، وفي هذا الامر لايد انكم سمعتم وفهمتم انه رجل افضل بكثير منكم وانه مسيحي حق ، والرب العادل الذي يهكم بالعدل قد اوقعكم في يديه واصبحت تحت سلطته ، وحيث انكم سعيتم لتجريد من املائه ، فانه سيخرجكم من المورة التي ليس لكم حق فيها ، انه السيد الشرعي لرومانيا ، وعندما تخرجون من السجن انهبوا الى فرنسا حيث املاككم الشرعية ، وبعد ان انتهى مما اخبرتكم به اجابه الامير كرجل حكيم باللسان الرومي : (٧٥) « سيدني نائب الملك واخو زوجتي ان لك افضلية اكبر مني في الكلام

والعمل بدرجة كبيرة ، لأنني في سجنك وحتى لوحدث أن مت في مكانتي ، فاني مع ذلك ان امتنع عن ان اقول ولو جزءا من الحقيقة ، أن الرجل النبيل يجب أن لايتفاخر ولاأن يلوم عدوه الذي شاء القدر أن يكون في سجنه كما تحتفظ بي وشيء آخر أسوأ هو أن يجد المرء عيبا في حالة يتحمل هو نفسه مسؤوليتها ويلام عليها ، انا حاولت ياأخي ان أزيد فخري وثروتي ومجدي يجب عليك أن تمنحني ، لأن الرجل الذي يحمل سلاحا يجب عليه أن يزيد ثراه وشرفه طالما أنه لايتصرف بغير حق ، يأخذ من أقاربه ويحرم أهله واصدقاء أهله ، وعلى أي حال انا أمير وجندي صغير ، ولم ترني أهاجم قريبا لي ، ولاجارا مسكينا لي لأخذ ما هو له ، بل هاجمت ملكا وهو أمير عظيم لديه القوة والسلطان العظيم في العالم ويشتهر بشجاعته على كل الجنود ، وإنه لشرف لي وفخر أن اشتبك معه لأنه ملك وأنا جندي صغير ، وعلاوة على ذلك إنه من عرق الشعب الرومي وليس بيني وبينه أية قرابة أشاطره إياها ، والآن أنت وأنت الذي أخبر الامبراطور وبالطريقة والوسيلة التي تعرفها أنت نفسك لم يكنك أنه أعطاك من أملاكه ما تملكه من أرض امارة والاشيا وهي افضل قسم من مملكته ولكك أرئت أن تحرمه بالمرة وأن تأخذ منه ما يملك وكل الامبراطورية ليصبح بائسا تعسا (٣) وهذا في الدنيا ، وارتكبت حتى ما هو أكثر ، وهو عمل شرير لأنك لم تكلف بقتاله كبار وقريب وبالطريقة المقبولة في العالم كله ، بل هرعت الى الملك السيد العظيم - ونهبت اليه لأنه عدو له وهناك خصومه معه - حتى يساعدك ويعطيك القوة والجيوش حتى تدمره وتحرمه تماما ، ولم يكن لائقا بك ياأخي ولابشرتك لأن الخطيئة والمظ في الحرب قد جعلاني أقبح بين يديك وأنا الآن في سجنك كي (٤١٧٣ - ٤٢١٢) تؤتيني بهذه الطريقة البشعة بلا حق وبلا سبب على أشياء ومشاريع لاشأن لي بها ، وهنا في حضور مثل هؤلاء الناس النبلاء ، وتتملص من الامور ومن مسؤولياتك وتضعها على رأسي ، وهي أمور لاشأن لي بها » .

وعندما سمع نائب الملك كلام الامير وأنه قد أجابه بكبرياء عظيم

ولم يبال بحقيقة انه كان محتجزا لديه ، اكتاب جدا وحزن حزنا عميقا ، والواقع انه أصبح غاضبيا جدا من الامير غوليوم (٧٧) ولولا مشاعر الخجل عنده أمام النبلاء الذين كانوا حضورا من فرنجة وروم لتكلم وتصرف تجاه الامير بصورة قبيحة ، والآن وعندما رأى النبلاء الذين كانوا معهم مظاهر الغضب على سحنة نائب الملك عملوا بالكلمات والطرق اللطيفة على تخفيف وقع كلماتهم وأوجدوا سلاما بينهما .

وبعد أن ارتاح نائب الملك وجيوشه في بيلاغونيا - وأمضوا يومين في دفن القتلى والعناية بالذين جرحوا بمناواة جراحهم - أعد جيوشه وانطلقوا رأسا الى القسطنطينية حيث كان الملك (٧٨) وأحضر الامير معه بطريقة تتطوي على الاحترام ، وركب الى جواره وناما في المكان نفسه وتابعا السفر حتى بلغا المدينة وبعد أن نزلا واتخذوا مراكزهما ، أخذ نائب الملك الامير غوليوم وهو مفسك بيده الى القصر ، وكان الملك جالسا على عرشه يحف به النبلاء الأقل قدرا ، وحيا الامير وهو جاث على ركبتيه الملك كرجل نبيل وحكيم وأخذ الملك بيده وأنهضه ، مرحبا ايها الامير بك وبحاشيتك . ورجاه أن يبقى معه برهة صغيرة ، ثم أمر الملك بأن يؤخذ من هناك ويوضع في السجن مع تشريفه ، ووضع امير كاريثانيا (٤٢١٣ - ٤٢٦٠) وقادة الفرسان الآخرين مع الامير في سجنه حتى يشاطروه محنته ويواسونه ، مع القدر نفسه من التشريف الذي فرضه لهم جلالة الملك ، وبعد أن أمضوا اسبوعا في السجن أمر الملك باحضار الامير وكل الفرسان الذين كانوا معه الى حيث كان الملك في القصر ، وقال الملك بنفسه : « انك انت نفسك ايها الامير رايت ولا حظت أنك في السجن وإنني وضعتك تحت سلطاني وإن شئت تركتك حرا أو شئت أوردتك حثك ، وسأقدم لك هذه المعلومة فلا تكذبها ، لو كنت في المورة حيث كنت سيدا وكان لك أن تحاربني كما فعلت فأنك لن تكون قادرا على الصمود طويلا جدا أمامي ، وسألقي بك خارجها سواء بالبر أو البحر وسأغزو ارضك وهي ولايتي بالوراة ، حسنا الآن أنت هنا في سجنني ومعك كل

قواتك ، لو اني ارسلت جيوشي الى هناك الآن ليعبروا البحر
بالسفن ثم مرة أخرى عن طريق البر عن طريق الجزء القاري
الرئيسي ، وحيث أن ارضك مجرنة من جيوشها فإنهم سيأخذونها
بسهولة وستخسرهما وعليه أقول لك يا امير ، وأقدم لك هذه
النصيحة ، طالما أهلك قد ناضلوا وانفقوا أموالا كثيرة للاستيلاء
على المورة وقد فعلت أنت الشيء نفسه ، بعضهم وبدا من فقد ماتملكه
وبقائك محروما ، خذ من مالي - سأقدم لك هدية عظيمة
القيمة - أنت وفرسانك الحضور هنا معك ، وسأطلق سراحكم
وأترككم أحرارا تذهبون لشراء المدن في فرنسا لتكون لكم ولأولادكم
دائما وأتركوا لي المورة فهي من ممتلكاتي لأنني انا أطلقت سراحكم
من سجنني ، وبقيتم في المورة كما كنت من قبل فانكم ولأولادكم لن
يتحقق لكم السلام مطلقا ولا الراحة التي تأكلون فيها خبزكم .

وسمع الامير كلمات الملك وفكر كيف يجب حتى لا يقع في أي
خطأ ، وحالما تكلم الملك وانتهى من قوله بدأ الامير بدوره الكلام
معه « ايها الامبراطور الملك المقدس ، اني استعطف قوتك ، وأنا
الرجل الغريب غير المجرب ، أن أحصل على انك في الاجابة وحيث
أن سلطة جلالته ايها الامبراطور تتطلب مني أن اسلم اليك الأرض
مع السلطان الذي أملكه في المورة ياسيدي في مقابيل
ما (٤٢٦١ - ٤٣٠٧) تعطيه لي وارفاقي من مال ، لنمضي الى
فرنسا التي نملكها ، ونشتري الأرض ونبقى فيها وتبقى لكم المورة
وهي من ممتلكاتكم ، أن من سلطتي وقدرتي على الرد أن اعطيكم
فقط الجواب الذي سأقوله فقبله كحقيقة ، لأنك لو ابقيتني في
السجن خمسة وخمسين عاما فلن تحصل مني على غير هذا الذي
يمكنني أن أخبر به جلالته : إن أرض المورة هذه الآن ياسيدي
ليست من ممتلكاتي ولاهي ورث لي من أجدادي لأملكها ، مع سلطة
التخلي عنها وجعلها هدية لك ، لقد أخذت هذه الأرض من قبل أولئك
النبلاء الذين جاءوا الى هنا الى رومانيا من فرنسا مع أبي كأصدقاء
ورفاق ، لقد أخذوا أرض المورة بالسيف وقسموها بينهم بالوزن
والميزان ، وأخذ كل منها حسب مرتبته وبعد ذلك انتخبوا أبي

باعتباره الأحكم والأكثر أمانة بينهم وجعلوه قائدا على الجميع ، وبالاتفاقات المكتوبة وماضمنوا من الشروط لم يكن لديه سلطة الحكم وحده ، أو أن يفعل شيئا للشعب دون مشورة المجلس واردة كل رفاقه وعليه ياسيدي الملك ليس لدي سلطة التخلي عن ذرة واحدة من الأرض التي أملكها لأن أسلاحي كسبوها بالسيف طبقا لعاداتنا التي اشترطوها فيما بينهم ، ومع ذلك كما هي العادة التي يتبعها الجنود الذين يأسروهم في المعركة ويبقونهم في السجن فإنهم يفتدونهم بالمال والهيبيريرا فدعوا سلطة جلالتك تقرر حسب منزلة كل منا نحن الذين هنا ما يجب على كل أن يعطي ليفتدي نفسه ويخرج من سجنكم وأنا أيدت سلطة جلالتك هنا فإن كلا منا أيها الامبراطور سيبتل ما يمكنه من جهد ويقدر على دفعه ليفتدي نفسه ويخرج من سجنكم ، وإذا بدا لكم أنه من الأفضل لكم ياسيدي أن لا تنصرفوا معنا بهذا الأسلوب فنحن هنا في سجنكم ، ولتكن مشيئتك » .

وإسماع هذه الكلمات ، غضب الملك جدا وقال للامير بغضب شديد : « يا امير واضح جدا أنك فرنجي لأن فيك الرعونة نفسها التي لدى الفرنجة ، إن غطرسة الفرنجة تؤدي بهم دائما إلى الضلال وإلى ضياع آمالهم ، تماما مثلما جعلتك (٤٣٠٨ - ٤٣٣١) رعونتك أنت أيضا تقع بين يدي وهنا في سجنني ، وأنت تقول وتتوقع بفطرتك أن تخرج من بين يدي ومن سجنني ، أقسم لك بالرب وكمالك ، وخذ ذلك كحقيقة ، أنك لن تبرح من هنا مطلقا في حياتي مقابل البيناري ولن تشتري نفسك بالمال ، ولن تبرح مقابل الثروة » .

وأعطى الملك أوامره على الفور بالامساك به واعادته إلى السجن حيث كان ، تماما كما سمعتموني أقول وأخبركم ، وعندما سمع كل الفارنجيون والروم الذين كانوا في حضرة الملك كلامه ، أمسك الحرس بالامير بعجرفة والقوا به في السجن حيث كان ، وأمضى

هناك مع جميع رجاله ثلاث سنوات بذل خلالها جهودا عظيمة لاجتلاء نفسه بمبالغ من الهبير بيرا (٧٩) .

وعندما رأى وعرف هو ورجاله أنه لا بالهبيريرا ولا بالثروة سيتحرر ويخرج من سجنه ، وبالمشورة ورغبة أمير كاريثانيا وقادة الفرسان الآخرين أبرم هذا الاتفاق : أن يعطي الملك من أجل حريتهم قلعة مونمفاسيا وقلعة مين الكبيرة . وثالثة وهي الاجمل (٤٣٣٢ - ٤٣٧٦) قلعة ميسترا وقصد وفهم أن يطلق سراجه مع رجاله ، مع كل من كانوا معه صغيرهم وكبيرهم ، وحالا تقرر هذه الاتفاقيات دونت وعززت بالقسم .

وكان للملك ابن صغير ينتظر العماد ، فطلب من الأمير أن يصحبا اقارب بهذا العماد . وفي الاتفاقيات التي أبرمها ضمن هذا أيضا : أنه لن يكون هناك حرب بينهما بل سيعافظان على السلام ، وإذا هاجم أحد أي من الاثنين أو شن عليه حربا أو سلبه ، فإن الآخر سيساعده بكل قوته .

وعندما وطدا هذه الامور التي أخبركم بها وجه الأمير والآخرين ممن كانوا معه أمير وامروه ان ينهب إلى المورة لتسليم الحصون التي كتبتها هنا ، إلى وكلاء الملك ، الذين سيأخذهم معه ، وقد أبرمت سرا المعاهدة التي أروبوها لكم من قبل الأمير ومشاوريه في ذلك الوقت بنية وقصد وهدف : أنهم حالما يتحررون من سجنهم سيفعلون شيئا ببراعة ومهارة ليستعيدوا مرة أخرى القلاع التي سلمها ، وحيث أنهم لم يكونوا يصلحون لأي غرض آخر غير هذا ، خرج هو ورجاله من السجن ، وذلك القسم الذي أقسمه في السجن حيث كان لم يلزمه بأن يكون محسوبا كما كانت باليمين ، طبقا لما تشترطه الكنيسة وما يقوله الحكماء .

وترك أمير كاريثانيا ، الرجل الشهير المدينة مع معطي الملك الذين أرسلوا لتسلم القلاع ، ورحلوا عن رومانيا بطريق البر وساروا عبر

والاشيا ونهبوا إلى طيبة ، وهناك وجدوا أن الامير العظيم قد وصل في ذلك الوقت من مملكة فرنسا - حيث أرسله الامير غوليوم كما سمعتم هنا - مع التشريف والمربة التي أعطيت له من الملك وأن يخطب ويذكر كدوق أثينا ، وعندما رأى الدوق أن ابن حميه امير كاريتانيا (٨٠) قد وصل ، وهو ما كان يتوق اليه ، كان سعيدا جدا كايخ له ، وعندما سأل وأخبر من قبله بأن الامير غوليوم وافق لكي يخرج من السجن الملك على تسليم حصن موندفاسيا (٤٣٧٧ - ٤٤٠٥) وحصن مين الكبير وحصن ميسترا للإمبراطور ليملكهم - رفض هذا بشدة وحزن حزنا شديدا ، وبكى بصوت عال ، وأخبره بوضوح أنه لا يرضيه بأي طريقة بالمرة أن يأخذ الامبراطور القلاع الثلاثة ، لأن الملك عندئذ سيكون عظيم القوة وسيُرسل جيوشه برا وبحرا ليخرجنا من المورة ويأخذها لنفسه ، وبقي امير كاريتانيا مع الدوق ، وأمضى أسبوعا هناك في طيبة ، حيث تناقشا واحتفلا كرجال طال اشتياقهما واشتد ليرى كل منهما الآخر ، وليحتفلا معا ، وبعد ذلك انطلقا سويا وعبرا من كورنث ونهبا إلى نيكلي ، وهناك وجدا الاميرة مع كل السيدات من كل البلبونيز التي تدعى المورة ، اللائي اجتمعن معا للتشاور ، (٨١) حول الروايات التي سمعتها حول تلك القلاع الثلاثة التي اعطاها الامير للإمبراطور ، ليخرج من السجن هو وكل قواته ، ومعهم كل رجال المورة وكل قادة الفرسان والفرسان الذين كانوا هناك في المدينة ، ولهذا السبب كانت النيبيلات من زوجاتهم منع الاميرة في قلعة نيكلي يعقدون برلمانا ويتشاورون ، ولم يكن ممهين من الرجال سوى السفير ليوناردو الذي كان اللوغويشت والرجل الحكيم والسفير بييريفو الذي كان احبكم رجلا في كل الامارة (٤٤٠٦-٤٤٤٠) وكان هذان الاثنان حاضرين هنا البرلمان (٨٢) .

وعندما وصل الاميران ، دوق أثينا وامير كاريتانيا ، اتخذنا على الفور مراكزها من مدينة نيكلي ، ثم نهبا رأسا ليريا السيدات اللاتي كن جميعا من القصر مع الاميرة ، وعند رؤيتهما حيثهما

الاميرة بلطف ، وبدأت تستجوب أمير كاريتانيا حول صحة الأمير
وأتباعه من سجن الامبراطور وعن الفعل الذي ارتكبه ليخرجوا من
السجن ويعودوا الى بيوتهم ، وبدأ امير كاريتانيا يعيد رواية كيف
ان الأمير وقالة فرسانه قد بذلوا جهودا عظيمة للخروج من السجن
باعطاء المال ، وأن الملك قد أقسم لهم بروحه بأنهم لن يخرجوا من
هناك بالهدايا والمال ، وأنهم مع لهفتهم للخروج من سجنه توصلوا
الى اتفاقية اعطوه القلاع الثلاثة وهذه فقط : قلعة مونمفاسيا ،
وقلعة مين الكيرة وأيضا قلعة ميسترا ، التي تملكها ملكا خاصا ،
وصنعوا سلاما قويا وعلاقة قرابة بالتعميد ، مع القسم الذي أكد
بأنهم لن يدخلوا حربا أبدا وعليه اجاب الأمير العظيم نفسه وقال
للأميرة وكل الاساقفة الذين كانوا في ذلك البرلمان الذي أخبركم به :
إن الحقيقة التي يعرفها الصغير والكبير ، هي أنني خضت الصعاب
مع سيدي الأمير لأنني قلت إنه كان يطلب مني بصورة غير قانونية
أن أصبح تابعا له وأن أحصل منه على الأرض والامارة التي هي
ملك خاص لي ، ولقد حملت السلاح لخوض الحرب معه ، ولكني
عرفت بعد ذلك أنني ارتكبت جريمة ضده وقمت بالتعويض كما
اشتراط هو نفسه •

ولهذا السبب ربما يعتقد بعضكم أنني خصم لسيدي الأمير فيما
أخبركم به (٤٤٤١ - ٤٤٩١) ولكني أقول الصدق فخذوه مني ،
إذا أخذ الملك هذه القلاع الثلاثة فإنه لن يتمسك بالقسم الذي
أقسمه ، وسيرسل هنا ضينا جيوشا وقوات كثيرة تخرجنا من
هنا ، وتحرمننا أملاكنا . وعليه ، ربما تدركون اخلاصي الطيب ، إنني
أقول وأؤكد بأنني سأفعل هذا : سأدخل السجن وليخرج الأمير ، أو
إذا كان الامر أمر اقتداء له مقابل مبالغ من الهيرييرا فاني سأرتهن
أرضي مقابل البيناري ، ولتدفع هكذا فدية سيدي الأمير .

ثم نهض أمير كاريتانيا وقال للأميرة أمام الأمير العظيم : إن كل
ما يقوله الأمير العظيم هنا ، قلناه هناك في سجننا ، والمخاطر
والمخاطرات التي يمكن أن نتبع . ولكن لاننا رأينا أن عناد

الامبراطور كان تصميميا ، فقد تكلمنا عن ذلك بين أنفسنا واتفقنا عليه : وقلعة مومفاسيا كما يعرف الجميع كان سيدنا الامير هو نفسه قد كسبها وهو الذي بنى مين وميسترا ، وسيكون اثما وعارا ان يموت هو واتباعه في السجن من أجل القلاع التي كسبها وبناها هو نفسه ، فقط لنجعله ينجو من عذاب السجن الذي هو فيه وبعد ذلك سيساعدنا الرب في الاستيلاء على قلاعه لتعود اليه ، وعليه اقول لكم وخذوا هذا عني ، ليس لاي رجل في الدنيا للكلمات والاعثار التي قد يتفوه بها أحد ، ان تجعلني اترك سيدي واميري يموت في السجن ، وسأنفذ الامر الذي اعطاه لي بتسليم قلاعه حتى يتحرر من عذابه ، وعندما يخرج من السجن ، فليساعده الرب : ثم تكلم الامير العظيم نفسه مرة اخرى مع امير كاريتانيا واجابه هكذا : « باليسح ياخي الطيب ، اقول لك الصدق ، لو علم الامبراطور وأخبر باننا لن نسلم له القلاع التي يطلبها ، فانه لن يرش الامير بالملح ويأكله ، بل سيأخذ الهيرييرا ليطلق سراحه ، وعلاوة على ذلك اقول لك وخذ هذا كما تشاء انه انا فكر الامير فيما يمكن ان يتبع لكان من الافضل له ان يموت بنفسه كرجل واحد بدلا من يفقد بقية فرجة الدورة املاكهم التي كسبها أهلهم بالمشقة مثلما فعل المسيح ، الذي ذاق الموت ليخلص ارواح الجنس البشري من اللعنة الابدية ، حيث كان على الجميع ان ينهوا ، من الافضل ان يموت واحد بدلا من ان يموت الالوف من أجله اني افرغ ما بطني من (٤٤٩٢-٤٥١٥) واقول الصدق وافعل انت ياخي ما امرت بفعله . »

والآن بعد (٨٣) ان انتهى البرلمان ، انطلق امير كاريتانيا الذي كان يحمل المذكرات (٨٤) التي اعطاه الامير اياها ليقدمها الى امار القلاع ، انطلق من نيكلي وأخذ معه ممثلي الملك ، الذي ارسل معه ليعطيه القلاع نيابة عن الملك ، ونهب إلى ميسترا التي سلمها اليه أولا ، ثم مومفاسيا وثالثا إلى مين . وحالما سلم القلاع التي ذكرتها عد إلى أخذ رهينة ليسلمها إلى الامبراطور تكونت من ابنة امير باسفا ، الذي كان مارشالا لكل الامارة ، وكان يدعى السير

جين دي نوبلي وهذا لقبه ومعها أخت خويمرون الذي كان المفوض الأكبر للإمارة كلها ، ونهبت الاشتان إلى المدينة رهينة وأطلق سراح الأمير والفرسان ، وكل قادة الفرسان الصغير والكبير ، ونهبوا إلى المورة بسرور كبير (٨٥) .

وعندما نهب الأمير إلى المورة في ذلك الوقت ، استقبله الجميع استقبالا (٨٦) حسنا ، وحيث أنه كان نافذ الصبر في انتظار رؤية وتفتيش (٤٥١٦ - ٤٥٥٣) قلاعه ومنه التي كان مغرما بها لم يرد اضاعة أي وقت هناك بالمرة ، فأخذ الفرسان الذين كانوا برفقته وسافروا معه يفتشون القلاع والمدن ونهب مباشرة إلى ليكييمونيا ، وطالما كانت له الرغبة والميل لرؤية المورة ، فإنه لم يسافر وحده كجندي مسكين ، بل نهب كأمرير مع مرافقة جيدة إلى تلك الأماكن التي أحبته وافتقدته ، وأسرع الجميع للأسفر في معيته وحمل بعضهم السلاح وكان بعضهم بلا سلاح ، وعندما راهم الروم ، ممثلوا الامبراطور من أعلى قلعة ميسترا ظنوا واستتجوا أن الفرنجة كانوا يسعون لقتالهم ، أي لقتال الرومان ، فأخبروا قادة الدرونغوز ، من الميلنغز وتوصلوا إلى اتفاق وأقسموا أن يقفوا مع الامبراطور وأن يتكروا للفرنجة ، وأرسلت الرسائل إلى الكانتاكوزينوس (٨٧) ، وهو قائدهم ، حيث كتبوا له وأكدوا وأبلغوه أن الأمير قد جاء مع كل جيوشه وأنه قد أعلن الحرب ضد الامبراطور ، وصدق هذا وجهز سفينته ، وبعث بالرسل فذهبوا إلى المدينة حيث الامبراطور وأبلغوه أن أمير المورة غوليوم ، قد حنث بقسمه وبدأ الحرب من ليكييمونيا بكل جيوشه ، وبدأ ينهب أراضي الامبراطور (٨٨) .

والآن عندما سمع الامبراطور الباليولوجوس العظيم صدق هذه الأشياء التي أخبرتكم بها ، التي رواها له حاكمه (٨٩) من مونمفاسيا ، وبهش بدرجة عظيمة وسيطر عليه أن الأمير غوليوم قد حنث بهذه السرعة بقسمه الذي أعطاه له وبدأ حربا ساخنة في المورة . وعليه نهب إلى تركيا واستأجر الاتراك كممرتزقة ،

واستأجر ١٥٠٠ من القوات المنتخبة (٤٥٥٤ - ٤٥٧٧) ونهب حوالي ٢٠٠٠ من الأناضوليين معهم .

وعين ابن عم له كقائد على كل أولئك الذين سمعتموني اذكرهم ، وكان يدعى ماكزينوس (٩٠) واستدعاه وأمره أن يأخذ الجيوش التي وضعها تحت أمرته وينهب إلى المورة لم تابعة الحرب والقتال لقريبه بالتعميد ، ذلك الذي يدعى الأمير غوليوم .

وأصدر اليه أوامره وطلب منه أن يخبره بكل ما يحتاجه من أموال لاستئجار القوات ولكافة أي من رجاله ، وعليه أن لا يكون مترددا أو خيلا أو مهملأ بأي شكل ، بل أن يهرع في لهفة لفزو الأرض . لأنه ما دام الأمير قد بدأ الحرب في حين أننا قد أقسمنا على المحافظة على السلام ، إن عليه الأثم وعليه اللوم . لقد ختم له بخاتمه النهمي بعض الأوراق البيضاء وقال له : يا ماكزينوس خذ هذه معك وانا وجدت ضرورة منح اقطاعات أو هبات فافعل حسب الجدارة . التي تتوسمها من كل رجل ومر بأن يدون هذا على هذه الأوراق .

واحضر إلى كبراء الدرنغوس وزعماء الغاردا ليفوس (٩١) ، وايضا إلى كبراء تساكونيا وعدا بأنهم سيمنحون خرز بول يؤكد منح المزايا للجميع اذا (٩٢) ما حملوا السلاح وانهم لن يكلفوا بالسخرة ، لقد صعدوا إلى ظهور الشواني والناقلات والقوارب ، ونهبوا (٤٥٧٨ - ٤٥٩٣) بحرا إلى مونمفاسيا بطريق البحر (٩٣) ، وبهذه الطريقة كما أقول لكم وكما أكرر عليكم بذات الحرب في المورة حيث تحارب هذان الاثنان ، الامبراطور والامير ، اللذان كانا مع ذلك أقارب بالتعميد .

وعندما وصل ماكزينوس الى مونمفاسيا نزل مع قواته من السفن . ونهب رأسا الى ليكييمونيا مع الجيوش ، وسأل عن أسماء أمار القلاع ورؤساء الجماعات في درنغوس الميلنغز والتاسكونيا وبعث

بالوثائق اليهم باسم الامبراطور وجعل بعضهم سيفاسنوا والقادة حتى تزدستيدز^(٩٤) واستسلمت فاتيكا كما فعلت تزاكونيا ودرانغوس الميلنفر وأراضي غيسترا وفي الحقيقة ثارت لصالح الامبراطور^(٩٥) .

وعندما عرف الامير الاخبار وأن ماكزينوس وصل وبدأ الحرب وكان يذهب ويخرب المدن بشدة ، بعث بالرسل الى الامير العظيم الى يوريبيوس والى الجزر ، ليأتي قادة الفرسان مع جيوشهم لمساعدته فقصوه ولم يذهبوا الى هناك^(٩٦) ، وغضب الامير منهم ، وأخذ ماتوفر له من الجيوش في الدورة ونهب الى قلعة نيكلي بالقوات التي معه ، وعندما سمع وعرف أن تساكونيا وفاتيكا ودرنغوس السلاف قد ثاروا نصح بأن لا يهاجمهم لانهم كانوا قوات كثيرة وكان مالياه منها قليل .

ولكنه نصح بحماية القلعة ، وبأن يموئها ويحصنها جيدا ، وأن يذهب هو بنفسه الى كورنث ليحجز الامير العظيم هو وأمراء يوريبيوس الثلاثة وماركيث بودونيتزا وأمراء الجزر على الحضور بسرعة ، وحالما أعطي هذه المشورة ، ذهب الى كورنث ، وكان أمل الامير الوثوق وتوقعاته ان يدخل في معركة مع قائد الامبراطور ماكزينوس هنا إن وجهه في الميدان .

وعندما رأى ماكزينوس هنا ، أنه عند الضربة الاولى استسلمت الاماكن التي أدرجتها لكم ، له جلس وكتب الرسائل وبعث بالرسل الى الامبراطور الذي كان في المدينة ، يروي له أنه ذهب الى الدورة بجيوشه وأن الرب ومباركة الامبراطور قد منّت عليه يكسب ثلث الدورة بدون ضربة سيف ، وعليه ، إنا أرسل اليه الملك عندا كبيرا من الجيوش أكثر مما سلف إعطاؤه له ، فإنه يرجائه في المسيح وبمباركة الامبراطور سيسيرج كل أرض الدورة له /^(٩٧)
(٤٦٢٩ - ٤٦٦٥)

وإسماع هنا ، كان الامبراطور سعييا جدا ، وعليه دعا المستق الكبير الذي كان أخا له وقال له : أخي ، أريدك أن تنهب من هنا الى المورة وأن تأخذ معك ألف رجل من الخيالة تتدقيهم ، وصحبوا الأجور للمرتزقة والهيريرا ، وأعطوهم ما يريدون ودع كاتا كونزينوس أيضا ينهب معك لأنه جندي جدير وشهير ، وانهبوا بأسرع ما يمكنكم لمساعدة ماكرينوس الذي أرسلته من قبل للاستيلاء على المورة .

وإن سمع المستق الكبير الأمر الذي أعطاه له أخوه الامبراطور بنفسه أسرع لتجنيد زهرة رومانيا ، وصعدوا الى ظهر الشواني والناقلات ووصلوا الى مونمفاسيا في خمسة عشر يوما . والآن بعدما نزل المستق الكبير أخو الملك في مونمفاسيا سأل عن المكان الذي يمكن أن يجد فيه ماكرينوس فأخبر بأنه متمركز في ميسترا مع جيوشه ، ومنها كان يحاصر ليكيمونيا ، وهو ينتظر جلالته يومًا يعد يوم ، يا سيدي . وعند سماع ذلك أسرع بالذهاب الى ليكيمونيا وانضم الى ماكرينوس وتشاروا معا حول كيفية التقم ، وعلموا بأن الأمير كان في كورنث وشكا في أن تكون قواته معه ، وعليه أعطيت المشورة بأن ينهبوا الى المورة حيث سيجدون الأرض غير محمية فيأخذونها وقسموا السرايا في الجيش ، وكان لديهم ٦,٠٠ فارس شكلوا منها ثمان عشرة سرية كانت كل ثلاث منها تضم ألف رجل . وكان لديهم من الجنود المشاة ما يفوق العصر ، لأنه كان لديهم قوات غارد ليفوس الى جانب تلك التي من تساكونيا من الدرنفوس المنفزع وقوات من حين/الكبيرة (٩٨) وشار الاسكورتو وانضموا اليهم .

وانطلقوا خارجين ومروا عبر منطقة (جبل) هلموس (٩٩) ووصلوا الى فيلفوستي أقاموا معسكراتهم ، وأحرقوا الربض (١) وتركوا القلعة فقط ، وفي اليوم (٤٦٦٦ - ٤٦٨٧) التالي دخلوا سهل كاتيانيا ، وأمضوا الليل بجانب الغدير (٢) ، وانطلقوا صباح اليوم التالي ونهبوا الى ليودورا ونهبوا رأسا في اتجاه انحنار نهر

الفيوس ، ونهبت سرية من الاتراك الى ايزوقا (٣) وحرقت
الدير ، انظر أي عمل شرير جرى ومن هناك ذهبوا رأسا الى
برينتسا وعسكروا هناك ونصبوا خيامهم ، والآن وقد رأى
الاسكورتو العدد الكبير من الجيش استسلموا بسرعة وارتكبوا
بذلك خطأ كبيرا - وعملوا لهم كمرشدين وصحبوهم .

والآن عند هذه النقطة أترك الكلام هنا واتكلم عن المستق الكبير
وجيوشه وسأخبركم ، وبدقة عن المعركة التي جرت في ذلك الوقت في
برينتسا (٤) لقد هزم ٣٠٠ من الفرنجة هذه الجيوش ، كما أنوي
أن أقص فيما بعد في كتابي ، وعندما ذهب الامير الى كورنث في ذلك
الوقت من أجل الترتيب لجيء دوق أثينا والامراء الآخرين من الجزر
مع جيوشهم (٤٦٨٨ - ٤٧٢٥) لساعة الامير حتى يقاتلوا
المستق الكبير مع جيوشه ، وبقي في المورة ككاتب شرعي له السير
جين دي كاتافاس وهو واحد فرسانه ، وكان رجلا حكيما عالي
الضيرة ، وجنبا شجاعا ومحترقا للسلاح ، وكان ذا بلية مروعا
لاصابته بالرومازم ، ولم يكن يتمكن من الامساك بسيف أو رمح
(٥) وعندما علم بالمعلومات بأن جيوش الملك التي كان المستق
الكبير يقوئها ، كانت قائمة ، بذل جهونا عظيمة ، وجمع من سهل
المورة أكبر عدد ممن استطاع جمعه ، وحالما جمعهم قدر العدد الذي
كان به وكان الموجودون ٣١٢ فقط فأخذهم ونهب الى جوار
كرستينا ، وهو يبحث ويستعلم عن مكان وجود جيوش الامبراطور
التي كانت تغزو سهل المورة . وعندما علم بأنهم قد وصلوا الى
بيرنتزا دخل وادي رافد الافيوس ليسر بجانبه . وعندما وجد
علامات مسامير (الأحذية) لذلك الجيش فتبعها ، وعندما وصل
الى دمايز ضيق يدعى عند الفريدي لكرتوييتسا (٦) ، ورأى الحقول
ملية بالجيوش - وكان الوقت ما يزال مبكرا نوعا ما ، ساعة
الفجر - هاجموا تلك الجيوش فجأة ، ولم يفقد السير جين
ديكاتافاس الجندي المهول شجاعته في الجيش الذي كان من الممكن
أسره ، وأصبح منهلا ودعا رفاقه ويلهفة كبيرة تحدث اليهم بهذا
القول الحكيم : « أيها السادة والاصدقاء والاخوة والرفاق

الحبيون ، إنكم جميعا يجب أن تبتهجوا وتحمدوا الرب حيث أتى بنا الى مثل هذه النقطة المواتية ، بهذه الجيوش العسيرة التي تفوق الحصر حتى نهزمهم . انتبهوا أيها الأخوة الطيبون ويجب ألا يخشاهم أحد منكم لأن هناك العبد . من القوات ، وللاسبب الذي سأقوله لكم ، إن الأفضل لنا أن نقاتل هؤلاء ، من أن يكونوا أقل ولكن من عرق واحد ، إن هؤلاء أجانب كلياً ومن أراض مختلفة (٤٧٢٦ - ٤٧٧٦) وبلا خبرة في قتال رجال الفرنجة ، ودعونا لا نتردد لحظة لتلا يكشفونا وبناقضناض مفاجيء دعونا نهاجمهم برماحنا ، إن خيولهم كلها أغراس هرمة وإن واحداً من خيولنا يسقط ١٥ منها في كل مرة . وعلاوة على ذلك أقول هذا أيها الأخوة أنني اذكركم بالجهد الذي يبذله أمراؤنا وأهلونا من أجل احتلال الأراض التي نملكها . وإذا لم نستعمل أراقتنا هذا اليوم ليدافع كل منا عنها بحياته ولنزهيهم بالسلاح أننا جنود مسلحون فلن ننقذ في الوقت نفسه أملكنا ، إذا لم نتصرف بهذه الطريقة التي أخبركم بها (٧)

يجب أن لا نعتبر من رجال السلاح ، أو أن نملك أقطاعات ، ولا أن نشرف في العالم . وفي العام الثاني فكروا أيها السادة والرفاق أنه إذا منحنا الرب وحظنا أن نهزم هنا أخا الملك وتلك الجيوش بالقتال وبالسيف فإنه طالما بقي الفلك على جبل أراارات سيبقى طويلاً أطراء هذا اليوم ، الذي سيضفيه علينا كل من سمع به . والآن فلاني كما تعرفون وترون غير قادر على حمل السيف أو الرمح أو الوقوف في المعركة التي أخوضها ولكني قد أبدي الحماس نفسه مثلكم ، وسأحمل راية الأمير وستربطوها في يدي حتى أحمّلها بثبات ، إن بإمكانني أن أرى خيمة الدمستق من هنا وأقسم لكم بالمسيح أنني سامض إليها رأساً . وكل من يراني أتردد أو أبدي أي خوف فاني اعتبره عدواً للمسيح أن لم يمزقني على الفور .

وكان الدمستق الكبير جالسا في خيمته فوق رابية صغيرة في قرية برينتز (٨) . وحالما ظهر الفرنجة فجأة ، قال هنا

القول - وقاله هو بنفسه : « أرى فطورا صغيرا حقيقا قد جاء نحونا » ، وأمر ثلاثة سرايا فقط بالركوب والخروج ، ألفا من القوات الراكبة لمواجهة الفرنجة ، وركبوا بسرعة وهاجموا الفرنجة وقابلوهم بصدمة الكل برأحهم ، وفي هجمتهم الأولى سقط ثلاث الفرنجة عن خيولهم لأنه كان مقابل كل واحد من الفرنجة عشرة رماح رومية اسمعوا (١) . وبثأيد المسيح ، إن احدا من الفرنجة (٤٧٦٨ - ٤٨٠٩) لم يتلق طعنة من رمح ولم يجرح احدا ، ولذلك الذين سقطوا عن خيولهم عادوا اليها بسرعة وامتدقوا سيوفهم وبدأوا يقتلون الروم ، ومضى وقت طويل ضاع الفرنجة فيه عن النظر ولم يعد يمكن تمييزهم من بين الروم ، ومعهم كان السير جين دي كاتافاس وأخبركم أنه عندما نهض الفرنجة من حيث سقطوا وحيث ألقى بهم العدد العظيم من الروم أرضا أخرجوا سيوفهم الصغيرة من أغصانها وبدأوا القتال ، وذبحوا الروم كما يحصد المنجل من المروح ، وضاع الفرنجة بين الأعداد العظيمة ولم يعد الدمستق الكبير يراهم بالمرة من حيث كان يجلس في خيمته ، ولكن السيرجين كاتافاس ذا الذاكرة المباركة لم ينتظرهم حتى يقاتلوا الفرنجة ورأسا جهد مرة بعد أخرى ليصل الى الخيمة التي رأى من بعيد أنها كانت خيمة الدمستق ورأى بعض من اشترك في هذه المعركة وشهدوا أنهم رأوا فارسا يمتطي حصانا ويحمل سيفا مجربا ويشق الطريق نائما حيثما كان الفرنجة . وقالوا وأكدوا أنه كان القديس جورج وأنه أرشد الفرنجة وأعطاهم المشجاعة في القتال ، وقال آخرون إنه الثيوتوكوس المقدس الذي كان في ايزوفا ، الدير في أحرقه الروم في رحلتهم ، فكان غاضبا ، وما يزال بعضهم يقول إنه بسبب الحنث باليمين الذي أقدم عليه لهاجمته الأمير بسبب كلمات غير صادقة وروايات لا أساس لها - فإن الرب والثيوتوكوس المقدس قد غاضبا وأعطيا النصر للفرنجة وكانا غاضبين من الروم .

وبدأت المعركة في الساعة الأولى ووصل الفرنجة في ساعة

الظهر الى الخيمة حيث كان الدمستق الكبير يجلس وعينه بلا انقطاع على الجيش ليرى ما يجري لفرنجة المورة . ولم ير فرنجيا واحدا بل الروم فقط قرفع يديه (٤٨١٠ - ٤٨٤٧) يحمد الرب ويفسر هذا بأن الفرنجة قد قعدوا . وهكذا بينما كان يقف وهو يحملق في الجيوش ظهرت امامه فجأة اعلام الفرنجة وعرف اعلام جيش الفرنجة . وكانوا يتقدمون نحو الخيمة التي رأوا امامها صولجان اخی الملك الدمستق الكبير فارسل صرخة صغيرة ثاقبة بأعلى ما أمكنه ، في الغلمان الذين كانوا يتولون خدمته : « أنهم هناك أحضروا حصاني يا أغبياء (١٠) أيها التركمان ، انظروا الى اعلام الفرنجة الذين تغلبوا علينا » .

ولكنهم عندما رأوا السيوف المجردة التي كانت تتقدم نحوهم - وكان يحملها الفرنجة وهي مضرجة بدماء الروم - سعى كل منهم لينجو بنفسه ، وعمدوا للهرب الى أي مكان استطاعوا بلوغه . وركض واحد كان حصيفا ومحباً لشرفه ليحضر حصانا كان واقفا وهو مسروج بالفعل ، وكان أفضل ما لدى الدمستق ، وساعد سيده الذي ركبه بقفزة ، ووجد أحد سكان هذه الأرض ممن كان يعرف ويألف أرض بـرينيتزا . فأرشده وصحبه ، فلما من ليفتزا الى كابيل (١١) مسافرين عبر أماكن وعرة برية حتى لا يكتشفا ، وشبكا طريقهما بحذر وبراعة حتى وصلا الى ميسترا ، وهي التي كان مذهباً لبلوغها .

وعندما رأت جيوش الرومان التي كانت في بحرنيقزا أن الفرنجة وصلوا الى خيمة الدمستق وأسقطوا صولجان الملك ، استنار الجميع للهرب ، ولم ينتظر أحد ليرى الآخر ينهب . لماذا أخبركم بكل هذا التفصيل ومن الذي يكتبها كلها؟ وكف الفرنجة عن ذبح الروم ، ووجدوا عائقا مخيفاً في غابة برنييتزا ، تلك المنطقة الصعبة والكثيفة الأشجار ، وفيها دخل كل الروم الذين هربوا فنجوا ، إذ أنه لولا وجود هذه الأماكن الصعبة التي أخبرتكم عنها هناك ، وقد توصلت الى هذا

الاستنتاج من معلوماتي ، (٤٨٤٨ - ٤٨٧٣) لما نجا أجد منهم ولا استطاع الفرنجة ابادة العرق الرومي كله وتوقف الفرنجة عن قتل أعنائهم ، عندما رأوا أيضا أنهم هربوا الى الجبال وأنهم هربوا الى الغابات في اتجاه الجيش (١٢) ، فقتلوا عن بعضهم وعادوا . واستولى الفرنجة على ٥٠٠ را حصان في هذه المناسبة.

وعندما عرف أهل القرى في تلك الأجزاء بهذا ، اندفع الكبار والصغار ليحصلوا على بعض المكاسب من سلع الروم . ثم بقي الفرنجة في سيرنيا . (١٣) لأنهم كانوا مثقلين بالقر الكبير من الغنائم التي استولوا عليها ، ونهبوا في اليوم التالي رأسا الى قليزي

وأمر السير جين دي كاتافاس ذلك الجندي المصاب بالنقرس بكتابة الرسائل وبعث بالرسالة الى الامير في قلعة كورنث ، ووصف له بتفصيل كبير الأمر وما جرى ، وكيف سارت معركة برنيتزا والعمل الذي قام به ، والنصر الذي تحقق لهم ، وعندما سمع هذا رفع الامير يديه وحمد الرب ، والثبوتك بالغ الطهر ، وابتهج من جانب وأسف من جانب ، ابتهج لأن قواته انتصرت ومن جانب آخر (٤٨٧٤ - ٤٩١٣) حزن لأنه لم يظهر ٥٠٠٠ وكما عذبه أكثر كلما كان عليه أن يكون أكثر حيلة تجاهه ، (١٤) ولو أن الامير وقتها قد أخذ الامير الأعظم والجيوش من الجزر وجيوش اليورويس ونهب مسرعا رأسا الى نيكلي ، وبخل تساكونيا ونهب كل المنطقة لتوجب على المستق الكبير تبديد وقت طويل في تحضير حملته ، ولكن بقدر ما يعمل المرء سيجد عمله أمامه (١٥) والان أترك الكلام عن الامير وسأروي لكم أخبار الفعال التي ارتكبتها المستق الكبير في ميسترا حيث كان .

لقد وصفت لكم من قبل أعلاه في كتابي العمل الذي قام به

الدمستق الكبير في برنيتزا مع جيوشه ، وعندما تمكن من الوصول الى قلعة ميسترا ، اقام حزينا ليلا ونهارا ويكي ، ولا بسبب خجله امام عيون الرجال ، وثانيا بسبب الامبراطور الذي كان يخشى منه كثيرا اثلا يمسه به ويسمل عينيه ويلقي به في السجن ، وان يلقي الموت ظلما ويفقد حياته ، لقد ارسله الامبراطور منع جيوشه ليفزوا كل ارض الدورة ، وانا علم ان الفرنجة ربحوا المعركة وانهم كانوا مجرد ٣٠٠ مقابل ٠٠٠ ر ٢٠ كيف يمكن ان يستقبله وكيف يحييه ، بل إنه سيقول إنه خائن ويجمه ، واراحه نبيل فرنجي ، وكان رجلا خبيرا محنكا ، جاء من المدينة كمبعوث من الملك اليه فخطبه قائلا : يا امبراطوري باسم المسيح ، لماذا تحزن هكذا؟ الا تعرف ان الحملة تعتمد على الحظ؟ وذلك الذي يعرف المكر ويتصرف بخبث يغوي الشجاع ويسلبه شجاعته ، فالمكر والخبث يغلبان الشجاعة. لقد رايت المكر الذي استعمله نائب الملك في بلاغونيا فكسب المعركة ، ولم يفكر بالقول بأنه كانت لديه جيوش كثيرة ، ولكن طبق المكر وترك الشجاعة جانبا . إن كل الرجال في كل الدنيا يعرفون أن الفرنجة شجعان في استعمال الرمح والسيف ولهذا السبب فإن نائب الملك (٤٩١٤ - ٤٩٦٠) الناهية اطلق الالمان لمواجهة الفرنجة ولواجهة فورة غضب رماح الفرنجة ثم كان هناك لديه الهذغار والترك ، والكومان يطلقون السهام عليهم جميعا ، فرنجة وألمان فذبوا خيولهم وربحوا المعركة ، ولولا رماة السهام النين قتلوا الخيول ، لما ربحوا المعركة .

وترى ايها النائب ياسيدي كيف اخطأت في هذا ، هناك عندما قاتلك الفرنجة في برنيتزا ، ونقلنا عن ما قاله قادة الجيش ، الذين كانوا معك في المعركة لقد وثقت امارتكم في كثرة الجيش التي كانت مع سموكم وازدريتم الفرنجة لانكم رايتموهم قليلا ولم تبالوا بالمرّة كيف يمكنكم ان تقاتلوهم وهو امر لايفعله الجنود الحكماء ، إذ لاتهم كثرة عند رجال الجنود ولاشجاعتهم ، بل ينبغي على الانسان الاخذ بجانب المكر والحيلة لدى القتال بحرص ضد عدوه ، لان الحكماء

يقولون - وقولهم حق - ان المهارة والحيلة تغلب الشجاعة ، وكان يجب عليك ايها الامبراطور ان تعدرمة سهامك عندما رايت الفرنجة يزحفون قادمين نحوكم وان تنجحوا الخيول التي كانوا يركبونها ولو فعلتم ذلك لهزمتهم على الفور ، ولتغلبتم عليهم ، ولكنكم امرتم الف من حملة الرماح بمواجهتهم قاصدين ومتوقعين انهم سيهزمهم ، وفعلتم هذا بارائكم ، ياسيدي اني اعيد ثانية ما قلته قبلا وهو الصديق حقا ان فرنجيا واحدا على الحصان يعادل عشرين روسيا . ولقد رايت ياسيدي ماحقه الفرنجة في برينتزا ، وكما كانوا عقلاء ونوي خبرة وقد راوا الاعداد الكبيرة من القوات والجيوش التي لديكم ، فركبوا بسرعة الى وسطهم والقوا رماحهم وسحبوا سيوفهم الصغيرة ونجحوا قواتكم ولم يكن رجالكم قادرين على الانتشار والتباعد ، لقد تصرفوا بالطريقة نفسها التي يتصرف بها النشاب عندما يدخلون الحظيرة ويبعثرون الغنم ، حسنا لانحنز على ما حدث لان هذا كما ترى هو دائما طريقة الاغارة ، التي تربح احيانا واهيانا اخرى تخسر ، سري عن نفسك ياسيدي وخذ طريقا اخر ، ومر كل جيوشك بالتجمع وفكر كيف تربح الشرف والمنفعة كي تصلح الشيء الذي حدث ، لقد علمت بان الامير قد عاد الى اندرافيدا وان الجيوش التي جاء بها قد عانت الى بلادها فلنذهب (٤٩٦١ - ٥٠٠٦) رأسا اليه هناك في اندرافيدا واذا تجمع لديه من سوء الحظ ما يجعله يخرج للقتال فلاتخرجوا لقتاله بغطرسه ، بل قاتلوه فقط بالبراعة والمكر ، لاتدخلوا المعركة معه بالرمح بالمرّة بل مر وا الاتراك الذين يحملون الاقواس ان يطلقوا سهامهم على الخيول حتى يسقط عنها الفرسان ، واذا حالكم الحظ واسرتم الامير ، استبقوه وستربحون ارضه ايضا .

وصدق الدمشقي الكبير الفرنجي ، واستدعى النبلاء والقادة الذين كانوا معه وروى لهم بالتفصيل ما اخبره الفرنجي به : فامتنحه الجميع وقالوا انها نصيحة جيدة وامر بدعوة كبار القادة في الجيش وقال لهم : « ايها النبلاء القادة اسرعوا فورا حتى نضي الى مدينة اندرافيدا حيث يوجد الامير » واستدعى كانتاكوزينوس

وماكرينوس ايضا وقص عليهم كل ما قاله الفرنجي ومشورة النبلاء والقادة ايضا . فلجابوه قائلين : « لماذا تتردد ايها النائب والمستحق الكبير ، الايصدمك هذا العار الذي جلبه الفرنجة لنا والذي لحقنا كما لحق اسعوكم ، وسنفعل اي شيء من اجل شرفنا حتى لا يدعونا الملك كلارا وخونة ؟ ولكننا نفكر في الفصل ، الاكثر عدم ملاءمة لنا في السنة اذ يجب ان نتصرف كجنود عقلاء ، وحتى الان لانعرف ايهم قتل وايهم هرب حيا وايهم احتفظ بخيوله ، لقد انتهى الصيف الآن ورحل ، وقد جاء الشتاء وتوقفت الجيوش عن الاغارة ، فلنتطلع لتلك الفترة ، لنفتش قواتنا لنعرف ما بقى لنا منها واذا وهبنا الرب وحظنا ان نعيش حتى اذار ، من ربيع السنة وهو الفصل المناسب للجيوش فليجهزوا انفسهم بالاسلحة ويتجهزوا للمعركة في ذلك الوقت ، ياسيدي لنجهز انفسنا وحيثما نجد الامير ، دعونا نهاجمه ولنمت معا او نثارو عليه اجاب المستحق الكبير : « الرب يعلم يا اصغاشي ورفاقي واخوتي انه ليدمر عقلي وياكل قلبي ان الذي قضى علينا لاقيمة له . ولو اننا قاتلنا وحاربنا الامير وهو رجل عظيم ومشهور في العالم ، ومزمني في المعركة لاعتبرت ذلك تعزية ، (٥٠٠٧ - ٥٠٤٣) ولكن ان يقال ان مريضا بالروماتزم وعالة قد هزم اخا الامبراطور في الميدان ، زد على هذا ما هو اسوا من السوء انه بثلاثمائة هزم ١٥٠٠٠ ، وحسبما قرر هؤلاء النبلاء في المجلس : المستحق الكبير مع ماركينوس ومعهم كانتاكوزنيوس الجندي الشهير هكذا عقدوا العزم ورتبوا الامور ، وحرر الفصل ، ومضى الشتاء ثم جاء شهر اذار وربيع السنة ، وعندها خرج جميع الرجال باسلحتهم للمعركة وساروا برا وبحرا . وامر اخو الملك ، المستحق الكبير ان تتجمع الجيوش معا ، وتم الحشد في حقول سابيكوس في المروج الواسعة ، بين النياابيع العنبة . (١١٦) لقد جمع جيوشا كثيرة من اراضي مختلفة ، ومشاة من تساكونيا ومن بونفوس المينغر ، وحتى من بعيد من مونمفاسيا وبونفوس سكوريا ووزعوا سراياهم واستعدوا وانطلقوا ، وامضوا الليل في كاريثانيا ومضوا رأسا الى رافيد الالفبوس ، واجتازوا برينتزا وحملوا في تلك البقعة وتذكروا ما مريهم فيها ، ثم تابعوا

طريقهم ، وهم يفكرون في تهديد الفرنجة وفي أن الشيء الذي يمرهم يجب أن لا يحدث لهم مرة أخرى اذا خاضوا المعركة ليهاجموا بالرمح فانهم هذه المرة سيقتلونهم بالسهم . وكانوا يسألون في كل مكان اين يمكن ان يجسوا الامير غوليوم وعرفوا انه ينتظرهم في اندرافيدا ، المدينة التي طوقها تماما بالخنادق ، وكان ينتظر هناك ليلقاهم بكل جيوشه .

ودعا الدمشق الكبير قائده ، وطلب مشورتهم حول كيفية التقييم ، واعطاء المشورة التالية : سكان الارض ممن يعرفون الارض والممرات الجبلية ، وطلبوا منه (٥٠٤٤ - ٥٠٧٥) ان لا يعتمد الى الذهاب الى اندرافيدا لان الممرات كانت صغيرة جدا بالنسبة لقواعد اطلاق العرادات وطواقمها (١٧) لقد اخذوه رأسا الى قرى سيرجيانا وجعلوه يتركز فوق هذا المكان ، نحو الشرق حيث كانت هناك كنيسة تدعى سانت نيكولاس في نيسيكلي وهو اسم البقعة ، وهناك نصبوا خيمته وعسكروا (١٨) وكانت سفوح التلال والحقول غاصة بالجيوش ، التي عسكرت تلك الليلة وامضت ليلتها هناك .

وعندما بزغ فجر اليوم التالي وعند ساعة الشروق جاء الامير الى هناك مع جيوشه ، وجاء الفرسان ومشاة القوات كلهم معه فوزعهم في سرايا وكون ثلاثة فيالق ، وخرج من سيرجيانا لمواجهة الروم ووقفت الفيالق مستعدة للمعركة (١٩) .

وكانت طلائع الروم وفيالقهم تحت قيادة كانتاكوزينوس ذلك الجندي الجدير بالثناء الذي ركب منطلقا من سريته على ظهر جواد وكان يحمل كنانته ويمسك برمحه واندفع بسرعة الى الامام والى الخلف بين الفرنجة وبين سراياه مظهرا خيلاء كبيرة ، وعندما مضى جيئة وذهابا ثلاث مرات بهذا الجواد نزل وابدل الحصان وركب غيره ، وبدا يعرض نفسه امام الفرنجة هذا ما فعله كانتاكوزينوس وهو يركب جيئة وذهابا وينخس بمهارة جواده مزريا بالفرنجة

لأنهم كانوا قلة ، وبتعال وغطرسة لان الروم كانوا جمعا غفيرا من القوات ، واكثر بكثير مما كان الفرنجة ، حسنا لقد مضى جينة ونهابا ، راكبا جواده وجمع الحصان وحمل الفارس الى كوم من العليق قريب من الامير وتعثر الحصان فسقطا معا (٥٠٧٦ - ٥٠٩٩)

واذ رأت قوات الامير هذا ، هربت الى البقعة حيث قتلوا الفارس وأسروا الحصان .

وعندما رأى المستق الكبير وماركينوس أيضا أن قائد جيوشهم قد فقد ، بدا لهما كما لو أنهما قد ماتا أيضا ، جميعا ، فركضا وحملاه ميتا بعيدا ، ونفخا الأبواق وسكنا (٢٠) نون حركة .

وأراد الامير أن يذهب في اثر الروم فأخرج الجميع المشروع من نهمة وأوقفوه قائلين: انه اذا تحشد الروم وأحاطوا بالخيل برماة السهام ، فانهم سيقتلون خيولهم بسهولة جدا ، وعندما تموت الخيول ويسقط الفرسان سيهزمهم كالنساء والأطفال ، وسيفقد الامير شخصه أولا ثم أرضه وكل قواته ، وعليه ما أن سمع الامير هذا حتى مال نحو أفكارهم وعاد الى بيته في اندرافيدا (٢١) .

وسافر المستق الكبير مع جيوشه مباشرة الى حقول نيكلي ووصل الى هناك ، وأحاط بالقلعة وطوقها ، وهناك غلبه قدره ، وهو قدر لم يكن يتوقع أن يحقق به (٢٢) فالأتراك الذين تحت قيادته والذين (٥١٠٠ - ٥١٢٨) كان تعدادهم ألفا ، طالبوا بأجورهم باعتبارهم من المرتزقة مدعين أجور ستة أشهر (متأخرة) ، غير أن المستق الذي كان مكتئبا لأنه قد ذهب ليحرز النصر والفخر على الفرنجة تلقى فقط كارثة وعاد مجللا بالعار ، أعطى الأتراك جوابا متغطرسا وقال لهم بغضب : « ألا تشعرون بالخجل ، أيها الرجال أو لا ترعون من مطالبتي بالدفع وقد أصبحت أغنياء في أرض الامبراطور بسلع الفرنجة وبلغ الامبراطور ؟ لقد كنتم حفاة عراة

عندما جئتم الى هنا الى الدورة (٢٣) ، وكنتم كلكم معوزين ،
وبعما جئتم هنا الى ارض الامبراطور ، وبمباركة الامبراطور ومن
حكمه ومن الفارات الكثيرة التي قمنا بها ضد الفرنجة ، اصبحتم
اغنياء - وما الذي حصل عليه الامبراطور ؟ اخبروني ما هو كسبه
وما اخذه من اجركم ، والا فاني من جانبي لن اعطيكم في حياتكم
اجرا مطلقا .

وعندما سمع الاتراك ذلك اطلقوا صرخة عالية : « ما هذا الذي
تقوله لنا ، ايها الامير لماذا تهيننا ؟ في أي معركة وضعتنا ولم نأت
بمأثرة ما ؟ لقد ذهبنا الى برينترا ، هناك حيث جاء الفرنجة ولم
تدعنا نقاتل ولكن أرسلت نبلاءك الرومان الذين حاربوا الفرنجة
بالرمح ، انظر ما الذي كسبه لك واي شرف قدموه لك . أي رومي
سمعت به قاتل فرنجيا وهزمه بالرمح أو السيف ؟ والكل يعرف هذه
الحقيقة ، في استعمل الرمح والسيف الفرنجة جنود ،
ولكننا (٥١٢٩ - ٥١٧٤) خجلنا في ذلك اليوم بسبب الروم وهربنا
من المعركة لا بسبب خطأ من جانبنا لقد فعلنا ذلك لنبقى في صحبتكم
ولم نكن بأي حال مذنبين ، ومرة اخرى قسمتمونا الى اندرافيدا ،
وهديتم بالقضاء على الامير وعندما وصلنا الى هناك واصطف
الفرنجة في مواجهتنا على مرمى سهم منا ، وكلهم مستعدون
للقتال ، وبسبب مقتل رجل واحد فقد بطلاً منه اعطيت الاوامر بأن
نستدير ونهرب كالنساء ، هل أمرتنا قط بالقتال وتراجعنا قسداً أو
عصيانك ؟ من الذي يمك أجراً خدامه وأجره يسمح له بأن يذهب
على الفور الى حيث يريد وبالنسبة لنا ايها الامير من هذه اللحظة
اعطنا هذا الان طالما انك تحجب عنا اجرنا وسنحيك ونمضي لنجد
في مكان اخر الوسائل للعيش كجند » .

ونهبوا الى المعسكر وتشاوروا على الفور ، ثم هدموا معسكرهم
وقفروا الى سروجهم وخرجوا من نيكلي وأخذوا طريقهم ، ثم عادوا
مرة أخرى ، ونهبوا الى كارييتاينا ، وعسكروا هناك تلك المساء .

وعندما سمع الهمستق الكبير بذلك ، وعلم أن الأتراك انطلقوا من هناك وغابروا ، وقد كانوا خيرة كل الجيش ، وأنهم ذهبوا الى الأمير ، الذي كان عدوه ، لعن بقوة هذا العمل وكان من الممكن أن يذهب في اثرهم ولكن أحكم من كان في رفقته قال له وأشار عليه بأنه ليس مما يشرفه أن يذهب وراء الأتراك ، وهو أخو الامبراطور ، لأن الأتراك كانوا مهتاجين جدا من الغضب ، « وإذا حدث أن جنوا وقاتلوك ، أو اذا تصادف أن نخلوا في معركة معك ، وهزموك بالصدفة في المعركة فان هذا سيكون شيئا غير لائق ويستدعي اللوم ، ولكن لماذا لا توجه النبلاء والرجال الصحفيين ليلحقوا بهم ويتقيدوا اليهم بالكلمات ، ويخبروهم بأنك قد وعدتهم بأنهم سيحصلون على أجرهم وهبات اضافية كما يستحقون ، وعين اثنين من النبلاء ، الذين كانوا من المدينة وأعطاهم مرافقة ، وخرجوا بعد ذلك ، ووصلوا الى كاريتانيا ذلك المساء ، وهناك وجدوا الأتراك الذين كانوا معسكرين ، وذهبوا الى ملك الذي كان قائدهم ، ونزلوا عن خيولهم . وبخلوا مباشرة الى الخيمة وحيوه نيابة عن الهمستق أخي الامبراطور وعن النبلاء وقالوا له : « إن النبلاء مندهشون (٥١٧٥ - ٥٢٠٦) مما حدث ، ومن أنكم انفصلتم عنا بسبب كلمات فقط ، وتخليتم عن قسمكم وخذمتكم العسكرية وانتم مدنيون بها للامبراطور وذهبتم لهذا السبب ، عودوا أيها القادة الى قسمكم وستنفع لكم الفور كل أجوركم » .

وعليه أجابه ملك نفسه وكذلك قيادة الجيش التركي بتلك الكلمات : « إنه لا يليق أن يرجع أخو الملك عن الكلمة التي أعطاهما ووعد بها رجلا معرضا للموت ، وعليه نعلن أيها القادة والرفاق أن الهمستق الكبير بنفسه قد أخبرنا وأكد لنا كلمته بأنه لن يدفع لنا مطلقا ، عودوا وأخبروه عنا أننا لن نعود مطلقا وإن نخدعهم أبدا يوما واحدا في حياته ، لأننا لم نجد في مدة حياته أي صدق عنده ، وقد سمعنا أن الفرنجة يتمسكون بالصدق ونحن في طريقنا لتجديدهم ونعيش معهم » .

وكان النبلاء قد هموا بالعودة عندما أخبرهم صديق تركي ، وأشار عليهم بالبقاء هناك معهم تلك الليلة فقد يغير الأتراك فكرهم حول العودة .

ولكن الأتراك كانوا متلهفين للذهاب الى الأمير ليخدموه ونفخوا الأبواق في الصباح الباكر جدا ، وأخذ الأتراك اليوكسيني ، وكان هناك الكثير جدا منهم ، وأخذوا خيامهم وانطلقوا على الطريق رأسا ، على طول رافد نهر الفيوس ، ونهبوا الى بيرغاردي ، في اتجاه فليزييري . والآن بعد أن وصلوا الى سيرفيا (٢٤) . دعا ملك اثنين من أترাকে ، وهما أحكمهم (٥٢٠٧ - ٥٢٣٧) وكانا يتقنان لسان الروم ، وأعطاهما مرافقة أيضا مؤلفة من اثني عشر آخرين من الأتراك ، وأرسلهم الى الأمير في اندرافيدا ليخبروه بسبب مجيئهم اليه . وعندما جاءوا الأمير غوليوم ، استقبلهم بتشريف عظيم ، وعليه أخبروه لماذا تركوا ألسا الامبراطور ، وأنهم كانوا قادمين اليه بسبب حكمه الجيد وسمعته الطيبة ، في الحرب التي كان يشنها على الامبراطور ، وأنهم سيساعدونه بقدر ما يستطيعون وحسب مايقدرون ، لأن لديهم معلومات جيدة وأنهم يعرفون بحق أن الامبراطور كان يقاتله بقصد غير مشروع ، في حين أن كل رجل يحمل السلاح عليه أن يقاتل عدوه بحق الرب ، وعليه أيها السيد الأمير إذا كنت في حاجة لخدماتنا فإننا سنخدمكم مدة سنة كاملة واحدة ، وإذا كنت من جهة أخرى في غير حاجة اليها كأمر لنا وسيد فإننا نستعطفك ونقول اليك أن تأمر بأن نعطي طريقا حتى نذهب الى مكان يمكننا منه العبور للذهاب الى ارض الاناضول حتى نعود الى مقاطعاتنا .

واستدعى الأمير الحكيم والجيد انسلين دي توسي وهذا لقبه - كان ألسا القيصر المسمى سير فيليب ، والذي كان في ذلك الوقت في سجن المدينة - لأن السير انسلين كان رجلا خبيرا ، وكان يعرف بدقة عادات ولغات الرومان ، وأمره أن ينهب للقابلة الأتراك (٢٥) . فأخذ فرسانا وسرجنية معه (٥٢٣٨ - ٥٢٧٤) بلغ عددهم ٣٠٠

ونهب الى فلزيري ، وهناك وجد قادة الجيش التركي ، وكان ملك سعيديا جدا ، وعليه خاطبه قائلا : « لقد كنت متلهفا جدا لرؤيتك ، يا سيدي أخي ، لآنك رجل خبير من رومانيا ، وتعرف كيف نتسكلم وتعرف كيف نتكلم معنا بالتركية » ، وبناء عليه بدأ يتحدث ويخبره عن القصد والغاية التي جاء من أجلها الى هناك . وأجابه الآخر بتماطف عظيم : « مرحباً يا صديقي ، مرحباً يا أخي ، لقد كنت متلهفا جدا لكي أراكم هنا في صحبتي » . وعندما احتفلوا هناك في فلزيري ، نهبوا تلك المساء الى اندرافيدا .

وخرج الأمير للقاء الأتراك وكان كل قائده معه ، والتقوا عند نهر الياكوس (٣٦) وترجل الأتراك عن خيولهم الآن ، كما هي عادتهم وانحنوا أمام الأمير الصغار منهم والكبار باستثناء ملك وسالك اللذين كانا قائمتهم ، واللذان استبقاهما السير انسلين ، فلم يترجلا عن جواديهما كما فعل الأتراك الآخرون .

وحياهما الأمير بنفسه باحترام ، وأخذ بأيديهما وبدأوا السفر ، ولم ينتظر الأتراك حتى يعسكروا ، بل بدأوا الكلام وهم راكبون ليقصوا على الأمير شكاواهم والقصد والهدف من نهابهم الى هناك ، وكيف أمسك الدمستق الكبير أجورهم ومكاسبهم التي كسبوها وهم لم يعملوا شيئا خادعا تجاهه ، ولم يظهروا أي عدم احترام للإمبراطور ، « لقد استأذننا منه كجنود في وضخ النهار ونهينا علنا وجئنا الى هنا يا سيدي ، لنخدمك بالسلاح وبصدق كما هي طريقة الهند (٣٧) ، وعندما نخدم تحست امرتك ، نطلب منك كمكافأة وانتفاع ان تآذن لنا لنمضي في سبيلنا . ونحن بصديق (٥٢٧٥ - ٥٣١٥) يا سيدي لم نأت الى هذه الأجزاء لنبقى طويلا ، أو لنمضي وقتنا كله

أعد جيشك كله اليوم يا سيدي وفي الغد دعنا نتطلق ضد الروم ، وضد الآخ غير مؤمن للإمبراطور ، فلم نجد في هذا المرة صدقا مرة واحدة . لقد حجرتنا بالقول وأخذ أجورنا منا ، ان هذا يا سيدي ما

نريد وهذا ما نطلبه منك انهب معنا الى هذا المدى وقف في مامن
وسنقاتل الشعب الرومي ، واذ سمع الامير هذه الكلمات سر جدا ،
كما سر كل قادة الفرسان والفرسان ، ودعا السير انسلين
مستشاره الاول وطلب منه وامره أن يعد الجيوش لينطلق من القد
متبعين طريقهم لينهبوا راسا الى حيث الروم والدمستق الكبير في
ليكيمنونيا ، وكما أمر الامير جرى ، وفي الغد انطلقوا من
اندرافيدا ، واخبر الأتراك الأمير بصديق بأنهم علموا من سحرته
الذين يعرفونهم أنهم في أول معركة سيفوضونها مع الدمستق الكبير
سيهزمونه (٢٨) ، حسنا وحالما خرجوا من اندرافيدا ، ركب
الأتراك منذ ذلك الحين وما بعده في جند المقسمة ، وكان لديهم
مرشدون أهليون ، كانوا يرشدونهم وسافروا حتى وصلوا بعد أربعة
ايام الى كوبرونيتزا ، قرب أركاديا ، ووصل الأتراك وعسكروا في
بقعة تدعى مونترا ، وهي ذات ربيع جميل (٢٩) . وبعد أن أقاموا
معسكرهم عمدوا الى مشعورهم ووجدوا كما كشفوا لهم ، وكان
صدقا أنهم في اليوم التالي السبت سيفقاتلون عند الجبال التي يمكنهم
رؤيتها من هناك واستدعوا الفرنجة الذين اتخذوهم كإدلاء مهم
وقالوا : « أيها النبلاء : قودونا الى حيث يوجد الأمير ، اذ يجب أن
تحدث معه حول المنافع والشرف التي سيحصل عليها » ، وعندما
سمع الإدلاء هذا قفزوا الى سروجهم ، وأخذوا قادة الجيش
التركي ، ملك وسالك ، وخمسة (٥٣١٦ - ٥٣٥٢) عشر رجلا
ونهبوا الى الأمير في كوبرونيتزا .

واذ راهم الأمير وقف تشريفا لهم وقال « مرحبا أيها الأتراك ،
مرحبا يا أخوتي » وقدموا بسورهم الاحترام بين يديه وقالوا
له : « لتعلم يا سيدي الملك ، وخذنا منا (٣٠) أننا من الغد السبت
سنمضي لخوض المعركة ، وعليه فقد جئنا الى هنا لنخبرك بهذا » ،
وعليه ودعوه وعانوا .

وعندما سمع الأمير ذلك تحدث مع قائده وطلب منهم المشورة حول
ما الذي عليهم فعله ، وعليه أشار عليه السير انسلين وقال

للأمير : « اعلم أنني عرفت من جاسوس من رجالي بأن أخا الملك ، المستق الكبير قد ذهب الى فيلوغوستي بكل جيوشه ، لأنه علم بأننا في الطريق الى هناك ، وأنه قد أخذ الممرات وكل الشعب في القمم المرتفعة المعروفة باسم مأكري - راجي (٣١) وعليه فإن رغبتني ، يا سيدي ، أن يركب الأتراك الذين يركبون في مقدمة جيوشنا ، في الوسط ، لئلا يأخذهم الخوف ويعمدون الى الهرب ونفقد المعركة وأملنا معها . وعليه اقترح يا سيدي اذا أمرتم أن تكون لي السرية الاولى في كل الجيوش ، وليكن الأتراك في الوسط وتكون أنت في جند المؤخرة ، وأن أمضي قبل كل السرايا ، وأمل برحمة المسيح أن أحقق ماثرة كما يرضى الرب ، تنظرون اليها بترحيب » .

وعندما سمع الأمير هذا وافق عليه جدا وقال: « يسرني يا سير انسلين أن يجري هذا كما قلت ، وزع السرايا وليكن الأتراك في الوسط » . وعليه ذهب السير انسلين الى الأتراك وتكلم معهم متملقا ومطريا كرجل داهية وقال : « أيها الأصقاء والأخوة أمر الأمير طالما أنكم أجانب ولا تعرفون الأرض أن تكون لي السرية الاولى وأمضي في المقدمة وتأتون أنتم بعدي والأمير خلفكم ، وحيثما تدعو الحاجة تقسمون (٥٣٥٣ - ٥٣٨٠) الساعة » واعتبر الأتراك هذا عندما سمعوه مجاملة .

وعليه ركبوا وبدأوا الرحيل ، وتحرك انسلين خارجا بسريته وممر بكلامي وذهب الى مأكري - بلاجي (٣٢) ووقف هناك برهة صغيرة فقط وقال لرجاله : أيها القادة الأصقاء والأخوة اعلموا صدقا أن أخا الملك ينتظرنا هنا بجيوشه ، الآن في هذه الجبال وتلك الشعب التي نمضي اليها ، ولهذا السبب أتوسل اليكم أن تبقوا في أنهانكم ، أن لا يفاجئونا أو أن تؤخذوا بالخوف ولكن كحكام ، وجنود عليكم أن تقفوا بثبات في المعركة كرجال شجعان . لتحصلوا على ثناء الجيش كله ، لأنهم - ليمنع الرب ذلك - اذا دفعونا للهرب سنحسر المعركة وكل الامارة » .

والآن عندما سمعوا هذا وعوه أنهم جميعا سيموتون معا من أجل شرفه .

ونفخوا أبواقهم وبدأوا يتسلقون منحدر مأكري - بلاجي ووصلوا إلى فونيمين (٣٣) .

وبينما هم منحنون إلى الأمام في تسلقهم التلال ، قفز الروم المختبئون عليهم وهاجموهم في صخب ولهفة لأنهم كانوا أكثر عددا ، وشتتوا الفرنجة الذين تراجعوا مسافة رمية سهم على المنحدر

وكانت سرية الروم تقتلهم وتقضي عليهم (٣٤) . وأطلق السير أنسلين صرخة عظيمة قائلا : (٥٣٨١ - ٥٤١٣) يا شباب ويارفاق هيا نحوهم لاندعوهم يلحقون العاربنا ، واحتشد الفرنجة واستقاروا نحو الروم بالرماح والسيوف ، واندفعوا نحوهم ودفعوهم نحو قمة تل فونيمين ، ومن الصخب الكثير الذي أطلقه الروم سمعت سراياهم الزئير ، وهرعت فرقة أخرى لمساعدتهم ، وبسبب أعداد الروم الكبيرة التي هاجمت الفرنجة استولى عليهم الذعر مرة أخرى واستقاروا يهبطون المنحدر إلى مسافة رمية سهم ، وأنا أحدثكم بصدق ، وهكذا سحقوا كما تسحق الصقور الغربان ، وعليه زار السير أنسلين بقوة وقال لرفاقه : « أيها القادة ما هنا؟ ألا تدخلون بالمرة من أننا نلعب كالأطفال ، أن هذا يبدو كما لو كنا نلعب لعبة قاعدة السجن (٣٥) . لنمت اليوم بلا من العار ، هيا معي جميعا ولنندفع نحو أعائتنا ، فخلج الفرنجة من هذه الكلمات وتشجعوا جميعا واندفعوا نحو الروم وبدأو يصرعونهم بالسيوف ، وأنا رأى الروم هنا ذعروا الروم وهربوا متسلقين نحو قمة التل فوق الشعب.

وعندما سمع الاتراك الذين كانوا قائمين في السرية الثانية الزئير الذي كان الروم يطلقونه ، ركضوا بسرعة صاعدين المنحدر إلى مسرح الأحداث : وعندما رأوا أن الروم قد تملكهم الذعر هاجموهم

بنشاط وقتلوهم وأبادوهم ، وعندما سمعت زئير وذعر الجيش ، انطلقت سرايا الروم الأخرى التي كانت في كمين هاربة كل الى أي مكان تصل اليه .

ثم دعا السير انسلين رجاله - وكان له أخ يسمى قيصر ، كان محتجزا في سجن المدينة - (٥٤٦٤ - ٥٤٢٩) وقال « ماهذا الفعل الشرير الذي أحاق بي لم (٣٦) لم يؤخذ هذا النبل او الاثنين من القاعة حتى يمكن مبادلتها بأخي ، الذي هو قيصر رومانيا والذي هو محتجز في سجن المدينة في القصور القديمة؟ (٣٧)

وعليه بسماع هذا قال أحد السرجندية ويدعى بيرين كيومين ، كذا كان اسمه (٣٨) : ماذا أنال ياسيدي منك إذا دلتك عليهم ؟ فقال السير انسلين كل ما تتمنى الحصول عليه سوى حياتي ، وشرطي أو شيء ينعكس عليهما ،

ويسماع العرض الذي قدمه السير انسلين له ووعده له ، قال له هذا السرجند : « تعال معي لأريك أين هم ، ، وأخذته ونهبا الى جرف بين الجبلين ، في جرف حيث تقف اليوم قلعة غاريكي (٣٩) يا سيدي في الأسفل هنا في الجرف يوجد الدمستق الكبير وكافالاريتس ، وإلى جانبيهما ما كرينوس من الجانب الآخر من الجرف (٤٠) ، ويحتجزهم ثمانية من الأتراك ويتكلمون معهم ويهينونهم ويؤذنونهم كثيرا ، لقد أمسكوا أجورهم وجعلوا منهم أعباء لهم ، وعندما صعد السير انسلين الى الجرف ونظر فيه عرف هؤلاء القاعة - عرفهم جيدا من الأسلحة التي كانوا يحملونها - أطلق صرخة عظيمة وقال للأتراك : وما هذا الذي تفعلونه ، يا رفائي (٥٤٤٠ - ٥٤٧٥) وأخوتي؟ انتبهوا ولا ترتكبوا خيانة ، وأحضروهم هنا على الفور تحت حراسة مشددة .»

وعندما عرفه الأتراك من الأسلحة التي كان يحملها قالوا : أنه

السير انسلين الذي يدعونا وبسرعة جردوهم من الاسلحة وقادوهم اليه واحضرهم الاتراك اليه . فرفع يديه وحمد الرب ، لانه اخبر وصدق انه سيفتني اخاه بهم ، وأمر بأن ينفخ بوقه واخذهم ونهب بسرور كبير الى فيليغوستي حيث اعطاهم للأمير الذي اعطاه هدية كبيرة وشكره بحرارة.

والآن عندما تجمع الجيش الفرنجي في فيليغوستي ، أجروا احصاء ليروا ويعرفوا أي قوات أسروا ، وبناء عليه قاموا بالعد ووجدوا الحقيقة : أن لديهم في المعتقل الدمستق الكبير وماكرينوس ، وأنهم قد أمسكوا أيضا بكافاليرتسس ، واحتجزوا ٣٥٤ قائدا وسيقا ستانز ، وكان هؤلاء جميعا يحملون لقب نبيل ، ووجدوا معهم نبلاء أقل شأنا وقوات أخرى تبلغ خمسة اضعاف ، ألف واحد وثلاثين وأكثر (١١) .

والآن أمر الأمير أن ترتاح كل جيوشه في مدينة فيليغوستي ، ثم بعد أن استراحوا ذلك اليوم ، وفي الغد ، جاء الى هناك كل قادة اسكورتا ، الذين كانوا جميعا في ثورة ، وطلبوا منه الرأفة والعفو عنهم ، وعليه توسل اليه كل فرسانه أن يعفو عنهم وأن يظهر لهم الرأفة ، وعفا عنهم الأمير الرجل الحكيم والسيد الطبيب النمث الهادئ الطبيب المعثر في كل الأمور ، وأمر بأن يقسموا له بأن يكفوا عن طرقهم الشريرة وأن يخلصوا له ، وفي الصباح التالي أمر الأمير غوليوم أن يحضر أمامه الروم مع أخيه الامبراطور وكل القادة حتى يراهم بعينه ويتكلم معهم . وعليه أحضروا له أولا النمستق الكبير ، أخو الامبراطور الذي كان يتلف لرويته والذي أصبح الآن في سجنه ، وعندهما جاء نهض للقاءه وحياه بلطف ، وأمسك بيده وأجلسه الى جانبه . وبعد ذلك جلس كل القادة أيضا ، ثم بدأ يتكلم وقال موجها كلامه للنمستق أنه قد أقسم قسما للامبراطور بأنهما سيقفان معا دائما وأنهما سيحافظان على السلام وإن لا يزيغا قرابة التعميد التي بخلاها ، ولكن أخل بها وتخلي عن قسمه وشن حربا وأرسل جيوشا ، وخرب أرضه بالنهب والأعمال

الحربية ، التي ارتكب بها الامبراطور جريمة ، وعليه إن الرب المنتقم لكل شيء وقد رأى العمل الشرير الذي ارتكبه والقتل ، غضب عليه ، أنظر ما الذي حدث إن العمل الشرير للملك انعكس عليكم ، أنظر يا أخي وسيدي كم من القوات حولك ٠٠٠ ١٨ في الواقع من الفرسان والمشاة في برينتزا حيث جئت بثقة في النفس عظيمة مع التأكد والتوقع أن تستولي على المورة ، وتحول الأمر حتى أن ٣٠٠ من الفرنجة من مؤيدي كسبوا المعركة وذهبوكم .

ومرة أخرى يا أخي في ماكري بلاجي ، أنظر فقط ما حل بكم مع جيوشكم ، والآن اني لا اتباهى ولا امتدح نفسي ولكي احمد الرب العادل على كل شيء لانه انتقم لي كما رايتم بأنفسكم ، وبعد أن انتهى الامير غوليوم من كل مارواه وخاطب به الهمستق (١٢) ، بدأ الهمستق الكبير بدوره يتكلم وقدم هذا الجواب للامير : « ليس لدينا ايها الاخ امير المورة تكافؤ حتى أستطيع الكلام كما ينبغي في هذا الأمر ، لاني وللأسف في السجن وقد وضعتي في القيود . وحتى لو قطعت رأسي (٥٥١٨ - ٥٥٥٧) هنا على الفور فإنني مع ذلك امتنع عن الكلام والاجابة على كل ما قلته لانه كان اتهاما لي ، في الحقيقة إنه لا يليق برجل نبيل التفاهر عندما يعطيه الحظ النصر في المعركة ويضع في يديه وتحت سلطانه من كان يقاتله ، وكان عدوا له ، ذلك أن حظوظ الحرب شائعة بين الجميع ، وفيما قلته عن سيدي امبراطور الروم ، أنت مخطيء جفا ، لأن كل الناس تعرف ، وهذا هو الصحيح أن أرض المورة ليست لك بالارث الشرعي وإنك حصلت عليها بالقوة الاستبدادية ولكتها ملك امبراطور الروم ، وبالثورة الخاطئة جاء اسلافك واستولوا على الأرض التابعة للامبراطور وتملكتموها ، أنظر كيف أن فعلكم ونبؤكم قد جاءت بكم الى أراضي سيدي المقدس الامبراطور ، ولو أنه أراد كامبراطور فإنه كانت لديه القدرة لفعل كل ما يريد بكم في ذلك الوقت ، ولكنه رحيم ومسيحي مع كل الناس ، ويشرف حرركم من السجن ، وبناء على اتفاق اطلق سراحكم ، واقسمتم له قسما بأنكم لن تهاجموه ايضا هو وقواته بالاسلحة ، وجعل منكم قريبا بالتعميد حتى تقوى صداقتكم

(٤٣) ، وبعد أن تحررت من هناك من سجنه وجئتم هنا الى المورة لم تتوقفوا دقيقة ، فجمعتم بسرعة جيوشكم وحملت ائت نفسك السلاح ونهبتم الى ليكييمونيا حتى تتباهوا أمام العالم ، واظهرتم نصرا فارغا يتبدى على نحو باهر في امارتكم ، ولم تكونوا مخلصين للامبراطور وتخطيتم القسم وفعلتم به العكس في كل ما وعدتم به ، واندفعتم للحرب بعدما تسلحتم ، وبهذه الطريقة اندفعتم لارتكاب جريمة متفاضين عن قسكم ، ولوا نكم تذكرتم فقط ما حدث لكم في بيرغونيا ، ان تتباهوا مطلقا ولن تقلوا من شأن الآخرين ، لان محن الحياة والاغارة أيضا لا تأتي كلها معا ولا هي تستتبع أي تباها ، وعلى كل حال ان عفو اللحظة والأسف على سجنى قد جعلاني أقول أكثر مما يجب (٥٥٥٨ - ٥٥٩٧) ان أقول ، ولهذا هل لكم أن تعذروني انتم والقادة الحضور ،

واجابه الامير بحكمه بهذه الطريقة : « انت يا اخي المستحق قد قلت اشياء كبيرة بسبب مرارتك ، وكرجل نبيل اتحملها منك لانك في معتقلي ، ولكن لو ان هذا حدث في مكان آخر وكنت حرا وقلت باني حنث بالقسم الذي اعطيته بنفسى ، لو كنت الامبراطور نفسه لقاتلتك حتى الموت ، ولكن لانك في السجن فاني اسامحك ، إن الكل يعلم اني لم ارتكب جريمة ، ويسبب الاكاذيب التي ارسلها الروم الخونة اليه من هنا ، صدق الامبراطور كلامهم ، وارسل الجيوش وبدا يشن الحرب ووقع في الخطيئة وليغفر له الرب القفور ، لاني ابلفت أن الآخرين قد خدعوه وصدق كلامهم وارسل الجيوش الى هنا وبدا حربنا وحدث لنا الاضرار ،»

وبعد هذا صمت الجانبان والقوا اللوم على المونفاسين . وبعد هذه الاحداث حدد الامير بعد التشاور في ذلك المساء السجنون التي سيوضع فيها كل واحد حسب مرتبته وارسل المستحق الكبير الى كلوموتس وفي رفقة كفالاريتس أيضا ، ويبحث بالآخرين الى قلاعه الاخرى . وحالما ارسلهم كما اخبرتكم ، امر باستدعاء كل قبايته

وذلك احكم من في جيشه كله ، وتشاور معهم حول كيفية التصرف ومن أين يبعثون وأين ينهبون ، وأين يركبون ، وقال بعضهم إنهم يجب أن ينهب كل منهم الى بيته ليستريح برهة ، لأنهم كانوا متعبين ، ووافق الآخرون الاكثر حكمة ، والذين جرحوا على أن ينهبوا الى ليكييمونيا ، لأنها كانت مدينة ملائمة جدا لراحة الجيش ، وكانت لديهم سلع وافرة لاعاشتهم (٤٤) وليتولوا حصار ميسترا . وأنا وجدوا مصادفة وسيلة للاستيلاء على القلعة فإنهم سيكونون بذلك قادرين على الاستيلاء على الأرض ، وعلى الفور تحدث الامير مع السير انسلين الذي كان قائدا عاما لكل الجيوش ومع جين ني كاتافاس (٤٥) مارشاله ، وأمرهما بإعداد الجيش ليتحركوا للذهاب الى ليكييمونيا كما كانت المشورة .

واستعدوا بلهفة وانطلقوا ، وفي الصباح التالي وصلوا الى هناك ، وعندما وصلوا وجدوا التقارير التالية : إن معظم الروم في تلك المدينة قد ذهبوا مع عائلاتهم الى قلعة ميسترا ، وعندما وجد الامير ان المدينة خالية من القوات المحلية للقلع ، اسفحنا وبنا له ذلك سينا ، وعلى الفور خصص وأعطى بيوتهم لغيرهم ليعيشوا فيها وكانوا من فرجة الأرض ، رجال اخلاص وكانت له ثقة فيهم أكثر من غيرهم ، ثم امر قواته أن تنهب لنهب المدن والضواحي الثائرة . وزود مدينة ليكييمونيا بالمؤن ، ووضع فيها قوات وأمر باعمارها وتقويتها بكل طريقة تلزم.

واجتاحت جيوشه فاتيكا وهيلوس ونهبته الأرض حتى سونمافاسيا ، ثم أغارت على دراغالوس وبمرتها مع كل تساكونيا ، وعانت فسادا في الاراض. وموتوا المدينة وازدهر الناس الذين وطنهم الامير في المدينة ، وهكذا قرر ان يمضي الشتاء هناك . ولكن كما هي حظوظ ومصائر الرجال توقعوا شيئا وغلبيهم شيء آخر ، والخطر الذي يحل لا يعرفه ولو قليلا ، ولم يمض شهر كامل حتى جاءت التقارير الى الامير غوليوم بأن السكوتينو قد ثاروا وانضموا الى الروم وأقاموا حصارا على قلعة أراكوفون ووضعوا

قواتا من كارتيانيا بنية الاستيلاء عليها لعمال
الامبراطور ، وبسماح هذا ومعرفته به مون الامير مدينة ليكيومونيا
بالقوات والسلع لاعاشتهم واخذ جيوشه ونهب الى
فيلوغوستي ، واستدعى قادة كل جيشه ، وتشاوروا معا حول من
اين يجيب ان يدخلوا درونغوس سكورتا ، (١٦)
٥٦٤٢ - ٥٦٨٠) لان الأرض كانت وعرة مع جبال وممرات ومع
شعاب قاسية جدا ، واستدعى الامير الجندي الناهية ، السير
انسلين وتحدث معه بفكر نزيه قائلا : إنك أيها الاخ والرفيق قد
فعلت الكثير من اجلي ، وبالمشورة والحكمة التي حصلت عليها
منكم ، حققت انجازات عظيمة واثار عسكرية الفت منها كما يعرف
الجميع في الحرب التي كانت بيننا وبين الملك ، ولهذا السبب ، يا
أخي وصديقي وقريبني اتوسل اليك مرة أخرى وأصلي كي تفعل هذا
لي بسبب الاذى والاسامة التي ارتكبت ضدي من قبل ابن أختي
أمير كارتيانيا الخائن الكبير الذي تخلى عن أرضه وعني أنا خاله
ومني أخذ ملكيته ونهب يستعرضن نفسه في مملكة ايسوليا ،
(١٧) وأيضا بسبب الشر وخيانة الامكوريتو الفاندين ، أولئك
الخونة الذين خانوني أكثر من مرتين الآن ، وجهوا الاتراك الذين
اصبحوا معنا مجددا ليدخلوا درونغوس في سكورتا ويدمروا ويعرقوا
البيوت والقرى ولينجحوا على الفور أي رجل يأسرونه ويستبقون
لأنفسهم كل ما يهوزونه منهم .»

وعليه لاحظ السير انسلين كرجل حكيم أن الامير كان مكتئبا
وقال ووعده بأنه سينفذ ما أمر فأجابه بلطف : « لا تقضب أيها
الامير ، وسأفعل ما تريد وما يرضيك » ودعا القادة : ملك
أولا ، وروى له بالتفصيل أمر الامير ، وأنه أمرهم بأن يدخلوا
درونغوس اسكورتا وأن أي غنيمة أو سلاب يضمنونها هو وأتراكه
هي لهم يحتفظوا بها ملكا لهم ، وعندما سمع ملك هذا ، ابتهج
وأعطاه الجواب وهو أنه سيفعل ذلك بشوق ، وابتهج الجميع
الصغير والكبير . وذهبهم الى ثلاث سرايا ، وأعطاه انسولين
مرشدتين محليين (٥٦٨١ - ٥٧٢٧) وغزا الاتراك سكورتا

وهيمنوا وأحرقوا ودمروا الأرض والمدن ، وكل من أسروه مع
سلاحه قضاوا عليه ، وكل من فر على اقتحامه رجموه وأحضره الى
الامير وسلموه له ، وعندما رأى قادة سكوتا هذا هربوا الى الجبال
والقمم العالية ، وتشاوروا معا حول كيفية التقدم ، وأرسلوا رسولا
الى الامير وطلبوا منه الرأفة ، وانكروا أنهم ثاروا ، وكان كل ما
فعلوه بسبب مختلف ، وتشاوروا معا حول ما يجب فعله حصول
الحرب مع الروم ومع الامبراطور ، لأن أميرهم ، أمير كارتانيا
كان غائبا.

وعندما سمع الامير هذا لم يستقبلهم وتوسل الرجال العظام وكل
القادة الذين تعاطفوا مع أمير كارتانيا بصادقوه وهم راكعون اليه
ورجوه أن يعفو عن القوات طالما أنهم يطلبون الرحمة ، وفعل الامير
ذلك وهو الرجل الناهية بسرور ، وأرسل على الفور رسولا الى ملك
ليويف غارته وأن يمثل امامه ، وعندما سمع هذا ذهب الى
فيليفوستي وحيا الامير ، الذي استقبله جيدا . ثم صرف الامير
قواته ومضى كل منهم الى راحته وذهب الى المورة (٤٨) مع
حاشيته ، ورحل معه كل من كان من المورة وأيضا ذهب معه الأتراك
وعندما وصلوا الى هناك طلبوا من الامير تسريحهم طبقا للاتفاق
الذي أبرموه عندما جاءوا للمرة الاولى الى أندراغيدا وبدأ رحيلهم له
محزنا جدا وأمر بأن يوفوا أجورهم كاملة وأعطى ملك مديا
واحسن اكرامه ، وسأله أن يبقى معه ستة أشهر أخرى فقط ثم
يترك ، فأجابته الآخر وهو يقول له يقول له في تواضع : « ياسيني
ومليكي ، أرجوا أن تكون خدمتي قد حققت الفائدة والكسب
لك ، عندما أبرمت الاتفاق مع عدو الرب المستحق وهناك في المدينة
وعدت أن أخدمه عاما واحدا والآن مضى عامان وأنا بعيد عن
أراضي ، وكل من معي وهم رفاقي ، ان يسمحوا لي بالبقاء هنا في
هذه الأرض ، وأتوسل اليك يا سيدي أن
لا (٥٧٢٨ - ٥٧٥٨) تضغط علي لأن علي قسما أن اعود الى
املاكي . »

وبرؤية هذا لم يزد الامير في الضغط عليه ، واعطاء الهدايا وعطايا الصداقة واعانه مع المرشدين ونهب إلى الاشيا ، وفي الحقيقة حدث أن بقي بعضهم عن رغبة في المورة ، وأمر الامير أن يعمد الجميع وجعل من اثنين منهم فرسانا واعطاهم الاقطاعا بل أنه حتى زوجهما وانجبا اطفالا مازالوا في المورة ، في فوناري ورتنا (٤٩) .

وعند هذه النقطة سأحول عما كتبت أخبركم به ، وسأخبركم عن هذا الجندي ، أمير كاريثانيا وماذا كان يفعل وأين كان خلال فترة حرب الامير ، ولم يكن في المورة خلال الحرب منع الروم في الوقت الذي أتحدث عنه فاستمعوا لما أقول : ! خلال الحرب التي كانت بين الامير غوليوم والامبراطور مع أخيه ، وقع أمير كاريثانيا (الذي كان يعد أحد الفرسان القادة في الدنيا وكان جنديا شهيرا في كل المملكة) بالخطايا الشيطانية وحبه لامرأة - التي حلت بكثير النماء الآخرين والجنود - لقد وقع في حب زوجة واحد من فرسانه ، السيرجين كانافاس . وهكذا كان اسمه ، وأخذها من المورة ونهبوا إلى أوبليا ، قائلين أنهما سيحجان إلى الأبدرة وإلى كنيسة القديس نيكولاس في باري ، وأنهما سينهجان إلى روما وأيضا إلى كنيسة رئيس الملائكة العليا والدير العظيم الذي على قمة الجبل قرب مانفريينا (٥٠) ، وفي ذلك الوقت (٥٧٥٩ - ٥٧٩٦) كان الملك مانفرد ملكا في أبوليا وأميرا لصقلية وكل المملكة (٥١) ، وعندما علموا من أناس معينين جاءوا وأخبروه بأن أمير كاريثانيا قد جاء إلى أبوليا وهو ذلك الرجل الشهير بالسلاح في كل رومانيا ، وقد نهش جنا واستعلم ليعرف هدفه وقصده وما الذي كان يريد هناك ، وأخبره بعض من سمع بهذا من حاشيته بأنه جاء للحج إلى الأبدرة المقدسة التي كانت في مملكته ، ولينهب إلى روما ، وتكلم شخص آخر ، وكان رجلا ناهية ، (وكان خيرا وسال قريبا معنا له ممن كانوا في حاشيته أمير كاريثانيا ، الذي أخبره بالسبب والهدف الحقيقيين) مع الملك سرا وأخبره بالسبب والهدف الحقيقيين وبكل الحقيقة ، أن أمير كاريثانيا الجندي الشهير قد وقع

في حب زوجة أحد فرسانه وأحضرها من المورة وجاء هنا الى أبوليا
(لأجل) أن تكون عشيقه له وليستمتع معها .

ويسماع هذا ، اضطرب الملك مانفرد جفا وأسف للعار الذي حاق
بالجندي النيل ، وأرسل فارسا مع مرافقة جيدة ، الى
السيرجيوفري ، أمير كاريتانيا ، وتكلم معه نيابة عن الملك وطلب
منه أن ينهب الى هناك لرؤيته ، لأنه كان بحاجة لأن يتكلم
معه ، ويسماع هذا قفز الى حصانه ونهب مع كل حاشيته الى
الملك .

ونهب الملك مانفرد عند رؤيته لتحيته وأخذ بيده وأجلسه بجانبه
وبدا يسأله لماذا جاء الى هناك ، وأجاب الآخر ، أنه قد جاء ليحج
الى الانيرة التي ندر بزيارتها في ذلك الوقت في المدينة ، وهو في
سجن الامبراطور في مدينة قسطنطين .

وأجابه الملك قائلا : « اني مندش بشعوركم الطيب وبالثناء
عليك ، ومن أنك كجندي شهير بالسلاح ، تخليت عن أميرك السيد
غوايوم أثناء مثل هذه (٥٧٩٧ - ٥٨٤٤) الحرب العنيفة
والحاجة الى الجيش ، والتي كان يتابعها مع امبراطور
القسطنطينية .

ان النيل يجب أن لا يكون كذابا ، ولا يحسن هذا بجندي مشهور
مثلك ، وكل رجل نبيل يزعجه هذا ويحزن عندما يسمع بأنه مخطيء
يا أمير كاريتانيا أريدك أن تعلم اني أعرف الحقيقة والسبب والهدف
من مجيئك وهذا يحزنني بحق الرب ، بسبب شهرتك ، ان الامر
بشع وأنا أكره أن أتحدث فيه ، ومع ذلك فلني حبالك سوف
أشجبه ، حتى تفهم بوضوح الخطأ الذي فعلته ، لقد تخليت عن
الامير ، السيد الذي تتبعه ، والذي يتحمل عبء حرب عنيفة مع
الامبراطور وحضنت بقسمك بأن تكون مخلصا ، والذي أقسمته من
قبل ، علاوة على شيء قبيح أضر وخيانة عظيمة ، اذ أنك أخذت

زوجة الفارس التابع لك وأنت تهيم معها ، في حين أن هناك قسم بينك وبينه ، وعليه وحيث أن الشتاء عليك مشهور فاني أعطيك مهلة طويلة ، خمسة عشر يوما لتخرج من أرضي وأن تذهب الى المورة لتساعد سيدك الأمير في الحرب التي يشنها على امبراطور الروم ، فانما وجدت في أرضي بعد مرور الأسبوعين فاني أقسم لك بتاجي وبنفسي بأنني سأمر بقطع رأسك على الفور »

وعندما سمع السيرجيوفري أمير كاريتانيا ان الملك قد كشفه بنفسه وأخبره بالجريمة وبالخطا الذي ارتكبه ، ومن الخجل والشعور بالعار اللذان أحس بهما أمام الملك ، تلغثم في قوله ولم يجد مايقوله ، ولكنه أجاب الملك بأفضل ما استطاع : « سيدي الملك ، أتوسل اليك وأقع بين يديك أنك في كل ماقلت لي كنت تتكلم كالكاذب لأنني أعرف بنفسي الجريمة التي ارتكبتها ، واني أوجل جلائتكم وأشكرها على هذا ، وعليه فاني سأرحل وأنطلق من هنا وسأذهب الى سيدي الأمير غوليوم » .

وطلب الآنن بالرحيل فأنن له الملك ، وعاد الى معسكره وأخذ حاشيته ورحل مسرعا من هناك ، ووصل الى برنديزي خلال ستة أيام ، حيث وجد سفينة مستعدة فصعد الى ظهرها ووصل الى كلارنتزا خلال ثلاثة أيام وسأل أين يمكن أن يجد الأمير وأخبره به ممن يعرف (٥٨٤٥ - ٥٨٩٠) أن الأمير غوليوم كان في أندرافيدا ، وكان يعقد اجتماعا عالي المستوى ، يحضره كل القادة والأساقفة والنواب والفرسان وكانوا يتشاورون معا حول الرسائل التي تلقوها ، وكانت الرسائل التي أحضرت ليست جيدة جدا (٥٢) فقد نزلت قوة كبيرة من الجيش في مونفماسيا وكان الامبراطور قد أرسلها لتعزيز قواته الأرضية التي أحاق بها الخطر .

وعندما سمع أمير كاريتانيا ماأخبرتكم به ، وإن الأمير كان في اندرافيدا مع كل قبايله وفرسانه ابتهيج كثيرا على هذا

الامل ، ولأنهم كانوا يحبونه فانهم سيضعون جميعا ضغطهم على امير اخيا ليعفو عنه ، وأعاره أصنقاؤه هناك جيادا ، فركب بسرعة وذهب الى أنترافيدا ، واستقبله الجميع بسرور عظيم ، وطلب منهم جميعا كأخوة وأصدقاء قائلا : « لنرى الآن من منكم يا أقاربي وأصدقائي وأخواني يحبني حقا ، فلتساعدوني في الجريمة التي ارتكبتها ، لأنكم تعرفون جيدا أنني أخطأت خطأ خطيرا في حق سيدي الامير غوليوم ».

ووعده الجميع الصغير والكبير بمساعدته بكل قوتهم ، وأخذوه وذهبوا رأسا الى الامير غوليوم وكان الامير غاضبا منه وأبدى له سخطا عميقا ، وكان له حق كبير ، لأن أمله كان فيه وكانت له أيضا ثقة في أن يحصل منه على مساعدة في كل ما يحتاج اليه ، وقد تخلى عنه في وسط الجريمة التي ارتكبتها ، فخلع نطاقه ووضع حول عنقه ، وسقط بسرعة فوق البلاط طالبا الرحمة وقال للامير في وجود الجميع : « إنني ياسيدي قد ارتكبت جريمة وجئت لكي تحاكموني » ، وقال له هذه الكلمات وهو جاث على ركبتيه ، وخر الأساقفة وكل القادة والفرسان والآخرين بسرعة على ركبهم معه ، وهم يقولون للامير في توسل : باسم المسيح أعف عن سيدنا ، وإذا سقط في جرم مرة أخرى أقطع رأسه إنك تعرف يا سيدنا أننا في الحرب التي (٥٨٩١ - ٥٩٢١) نشنها نحتاج الى الآخرين ليساعدونا ، واجابهم الامير الحصيف والرحيم كما كان دائما قائلا : « أيها النبلاء اعرفوا هذا وافهموه جيدا ، ان امير كاريتانيا هو ابن أختي وتابع لي وفي المقام الأول ، كلما أخطأ ، كلما كان حزني أكبر كثيرا لذلك ، ولنسامحه هذه المرة أيضا » ، وانحنى الجميع أمامه وشكروه ، وأعاد له أرضه وقلعاه ثم تكلم الامير في حضور قواته :

« أيها القادة تعرفون جميعا الجريمة التي ارتكبتها أثناء تجواله مع الامير العظيم لقد حارب بالسلاح ضدي في الميدان ، وقد عفوت عنه كما تعرفون جميعا ، وأعدت له أرضه وأعطيتها له كمنحة جديدة

أبدية له ولأطفاله ، لأنه جرد نفسه بجريمته ، وأريده الآن أن يملكها الآن فصاعدا بالطريقة نفسها (٥٢) وطالما أنه قد عفى عنه ، فإن أمير كاريتانيا جلس في المجلس مع القادة ، والأمير الذي كلمتكم عنه وكل الفرسان وطلب الأمير منهم النصيحة حول قوات الملك التي علم بقنومها ، حيث أنها مشيئة الرب والتبوتوكوس المقدس وأن أمير كاريتانيا قد عاد إلينا ، أعطوه الجيوش والقوات حتى يمضي إلى نيكلي ليتخذ موقعا للقتال هناك وليدافع عن الأرض، وفيما بعد وعندما تدعو الحاجة سوف نساعده جميعا (٥٩٢٢ - ٥٩٦١)

عند هذه النقطة ، اتخلى عن الكلام والرواية حول الأمير غوليوم وقواته وسأخبركم لأعرفكم كيف أن أخا ملك فرنسا الذي كان يدعى السيد شارل ، أمير بروفانس جاء (توجه البابا في الحقيقة ملكا لصقلية) وكيف تصاهر وبخل في اتفاقية مع أمير المورة ، غوليوم ، واتخذ ابن الملك زوجة شرعية له ابنة الأمير ، السيدة ايزابو ، مع معاهدات واتفاقيات أبرماها مع بعضهما بعضا والنتيجة أن ابن الملك يرث الامارة ويأخذ الأمير أرضه من الملك .

وفي الوقت الذي تحدث عنه رزق الكونت الذي كان يدعى كونت دي انجو أمير بروفانس (٥٤) من زوجته الكونتيسة ثلاث بنات جميلات تزوجت الكبرى (وهي الوريثة) الأخ الأصغر ملك فرنسا ، وكان يدعى السيد شارل الجندي الشهير ، الذي ورث مع زوجته مقاطعة الكونت دي انجو وكل ممتلكاته ، والآن أخذ ملك فرنسا الأخت الثانية ابنة الكونت زوجة شرعية ، وبعد ذلك بوقت قصير أخذ ملك انكلترا الأخت الثالثة للثنتين اللتين نكحتهما لكم كزوجة ، وجعل منها ملكة متوجة ، وبعد أن زوج كونت بروفانس بناته الثلاثة كما أخبرتكم ، بوقت قصير ، توفي الكونت وبقي في أرضه أميرا وارثا السير شارل أخو ملك فرنسا لأنه تزوج كبرى الأخوات الثلاثة .

وفي تلك الوقت وفي تلك السنوات حكم الامبراطور فريديريك امبراطور المانيا مملكة صقلية والى جانبها امتك ابوليا ، واطهر العنف البابا واخذ منه كامبانيا اضافة الى روما وعاثا والسيادة على روما ونفي البابا الذي غادر روما (٥٩٦٢ - ٥٩٩٧) وهرب الى البندقية لئلا يقتله ، ومن هناك حرمة البابا والكنائس وكذلك حرموا اراضي واتباعه ، ولم تعد القرائيل تنشر ولا يحتفل بالقداس ولا يعمد الاطفال وكذلك لم تعد تنقل الصلوات على الموتى ولا يزوج الناس ، وحرّم الى الابد في كل الكنائس في كل الممالك في كل العالم النصراني ، وفي الايرة ومن قبل الاساقفة في العالم كله (٥٥) .

وكان للامبراطور فريديريك ابن نكي ، ويدعى مانفرد ، أمير سالرنو وكان له السيادة على كابوا وكل ما ضمنها (٥٦) وتوفي الامبراطور فريديريك وتوج الملك مانفرد ملكا على صقلية واصبح حاكما على ماسكان والده يملكه ، وملك هو ايضا الاراضي والسلطة (٥٧) وكان طاغية بنس الكنيسة ، وعندما مر بعض الوقت كما اعتقد دعمت قضية البابا وعاد الى روما ، والآن عرف وفهم ان السيرشارل (كان يدعى الكونت دي انجو ، أمير برومانس ، وكان اخا لملك فرنسا) كان جنديا مهيبا شهيرا في كل الدنيا ، وبالتشاور مع الاساقفة والكرادلة أرسل له رسالة ومثلها الى اخيه مع المباركة والقوسل والوعود الكبيرة بأنه اذا ذهب نيابة عنه ليحارب ضد الملك مانفرد (تلك الطاغية الذي ملك الاراضي وممتلكات الكنيسة) وليخوض معه قتالا ويدمره ، ويستولي على اموال القديس بطرس كلها ويضعها تحت تصرفه لاستئجار الجيوش ، فان كل من يعتقدون بالمسيح وكل من عمدوا سوف يحملون شارة الصليب ويمضون معه وسوف يسلم له صولجان الكنيسة له ولاولاده بالوراثة وسوف يحيي الملك وسيوضع التاج على راسه ، وسيكون ملكا على (٥٩٩٨ - ٦٠٢٤) صقلية ومملكة ابوليا (٥٨)

وعندما سمع السير شارل كونت برومانس الشجاع ما وعد به

البابا بالغ التقديس وكتب له ، ولم يكن بأي حال ليقبل بأن يتولى هذه المهمة ، قائلا ومسوغا بأنه اذا تولاها فانه سيضطر ملك فرنسا وهو اخوه الى التنازع والدخول في حرب كبيرة مع الالمان وايضا مع الغيبلين (٩٩) وسيتحمل خطيئة المذابح التي ستحدث في الحرب وابادة الشعب المسيحي ، وعند هذه النقطة حدث هذا الامر الذي أسجله لكم الآن (١٠) وأراد ملك فرنسا أن يقيم احتفالا واستقبالا رائعا لأقربائه ، وأبلغ ابن حميه ملك انكلترا ، وكتب له جوله بطريقة ودية وسأله أن يحضر هو والملكة اخته ليجتمعوا معا في باريس لحضور هذا الاحتفال ، وقيل بمحبة خالصة وبدا له أجمل مايمكن ، أن يلتقوا ويمرحوا ، وعليه سحب الملكة مع حاشية جيدة ونهبوا الى باريس وحظيت الملكتان بسرور عظيم باجتماعهما معا ، وفي أحد الايام وكان يوم أحد ، كانوا ينظمون احتفالا عظيما والتقت الاختان الملكتان معا الثانية ملكة فرنسا والثالثة ملكة (٦٠٢٥ - ٦٠٨٦) انكلترا (١١) وبينما كن يجلسن في غرفة نوم الملك وصلت الاخت الاولى ايضا كونتيسة بروفانس التي كانت تحتفظ بأمالك ابنيها واذ علمتا أنها قائمة نهضتا لتحيتهما ، وهكذا معا كما هي طريقة النساء وحالما جلسن معا قالت ملكة فرنسا وكانت الوسطى للاخت الاولى وهي الكونتيسة : « انه ليس مناسبا لك ايها الاخت الطيبة أن تجلسي معنا كما لو كنت مثلنا حيث أننا نحن الاثنين ملكتين ، اي أننا من فئة متميزة ومفزة مختلفة عنك » وعندما سمعت الكونتيسة النبيلة هذا ، نهضت من الخجل والمرارة وتركتهما على الفور ونهبت الى بيتها وبخلت غرفتها في فيض من الدموع ، وفيما بعد ظهر كونت بروفانس وسأل من الخارج أين كانت الكونتيسة ، وأجابه أحدهم وقال له « سيدي انها هناك في غرفتها واعتقد أنها نائمة » فدخل الكونت عليها بهدوء وعندما انركت السيدة النبيلة أن الكونت قادم مسحت عينيها بمنديلها (١٢) وعرف الكونت بأن عيني الكونتيسة كانتا منتفختان من كثرة الدموع فقال لها في غضب ما الذي يببكيك ياكونتيسة ؟ وأرابت أن تفكر السبب ولاتبديه فأقسم على الفور

قسما رهيبا ، وقال « ان لم تخبريني بصديق على الفور لماذا تبكين فإنني سأضربك حتى أجعلك تبكين حقا » .

وفي خوفها أخبرته بالحقيقة ، وهي أنها ذهبت لترى أختها وجلست معها للحديث : « ولأني جلست معها كما لو كنا من المنزلة نفسها ، ولم أبد لهما فرقا لأنهما كانتا ملكتين ، بدأت أختي ملكة فرنسا في الكلام معي وقالت لي : « ليس صوابا يا أختي الطيبة أن تجلسي معنا كند من المنزلة نفسها أو الجدارة عينا ونحن نوات جلالة ودارة أكثر من كونتييسة أو دوقة أو أي سيدة أخرى » . وأنا بسماعي هذا حزنت على الفور بصورة موحجة حتى أنني من شدة حزني تركت المكان وجئت هنا إلى غرفتي وبكيت كثيرا » . (٦٠٦٩ - ٦١١٦)

وعندما سمع الكونت هذا نذر نذرا رهيبا ، وقال لزوجته الكونتيسة : أقول لك هذا بالمسيح وأمه ، إنني لن أستريح مطلقا ولن أرضى حتى تصبحي ملكة متوجة » .

وغادر على الفور وذهب إلى الملك ، أخيه ، ملك فرنسا وكان هناك يتحدث مع ابن حميه ، ملك انكلترا ، وانتهى جانباً وبدأ يتكلم معه : سيدي وأخي الملك ، يجب أن تعلم جيدا ان أبانا المقدس ، بابا روما قد أرسل لي بركات مرات عديدة جدا مع الطلب ان أذهب الى روما وأني اذا أمسكت بالملك مانفرد في الحرب وقتلته في الميدان بالسلاح فإنه سيتوجني ملكا على صقلية ويعطيني الصولجان ، وسأكون حامي كنيسة روما . ولم أرغب مطلقا في تولي هذه المهمة ، والله يعلم ، بسببك أنت ، لئلا أنفع بك الى الحرب والمتاعب ، والقتال مع ملك المانيا وحزبه ، أي مع كل الفصيليين حسنا يا سيدي ان العزم على فعل هذا قد جاعني لتوه ، لهذا أرجوك ، وانحنى أمامك كسيد وأخ لي ، أن أحصل أولا على امر من جلالتك ، ثم المساعدة ، بالمال والجيوش ، حتى أمضي بشرف يوائم شرفك .

وعندما سمع الملك هذا وافق بحرارة وقال لآخيه : « اقم شكري للملك الذي خلق الكون لأنه أعطاك الرغبة لفعل ذلك لأنه أمر مشرف وتحرير للعالم ، وفي هذا الشأن فاني أجعل شاهدا مجد الرب الذي تمنيت أن يوحى لك بهذا الأمر بارادته وتتولى تلك المهمة . ولكني مرة أخرى خشيت أن يتصانف أن تعتقد بأنني أريدك أن تتبعد عن صحبتي ، حسنا وحيث أن الرب قد أعطاك الارادة وأنت تريد بقرار منك أن تقوم بها ، فخذ من مالنا وأيضا من قواتنا واستأجر جيوشا جيدة لتكون من وراءك ، وليكن الرب وبركات ابينا بالغ القدسية وبركاتي أيضا أنا أخوك عونا لك أينما ذهبت ، لأن أمني بالرب وفي البابوية المقدسة ، وفي الحكمة وفي الشجاعة والمهارة الحربية التي لديك بأنك ستقوم بفعل لشرف الكنيسة أولا ولي ثانيا ، ولك ولكل أقاربنا » (٦١١٧ - ٦١٥٩)

والآن شكر الكونت الحكيم البارع الملك كسيد له وأخ ، ثم استعد ، وأخذ مالا واستأجر جيوشا كثيرة من الرجال ذوي الخبرة من الفرسان والمشاة من الجنود الشجعان كلهم ، وودع الملك ونهب الى بروفانس وجهاز سفنه وصعد اليها ووصل الى روما خلال شهر (١٣) .

ويقع البحر على مسافة اثني عشر ميلا من روما . وبعد أن نزل ونزلت قواته الى البر بأن تحمل الخيول والجياد والدروع ومواد الطعام والمؤن على عربات الشحن وبغال الحمل ثم انطلق ذاهبا راسا الى روما (١٤) .

وعندما سمع البابا بالغ القدسية بأن السير شارل كونت بروفانس كان قادما بجيوش هائلة ، من زهرة فرنسا ، رفع يديه وحمد الرب ، والقديس بطرس وبولص اللذان قويا من عزيمته ليذهب لغون الكنيسة بالغة القدسية ضد الطغاة ، ولأنه قد ابلغ لدوه (١٥) وكان رجاءه في الرب أن يفتني الطغاة واعاء الكنيسة ، وبأنه سيبقي على عرش روما . ركب البابا بناء عليه من السعادة التي شعر بها

بيب
الكونت ، ولكي يشجعه بالشكل المناسب هو بنفسه خارجا مع
الكرادلة ومع نبلاء روما ، ومضى لاستقبال كونت بروفانس ، (١٦)
وقدم له تشريفا عظيما في هذا الاستقبال .

وبعد أن وصلوا الى روما نزل كل منهم في منطقة تركزه ، وحالما
أسكنوا كما أخبركم أرسل البابا خمسة كرادلة ، وأربعة مطارنة ،
واثني عشر أسقفا الى الكونت ، أرسلهم ليطلبوا منه أن يأتي
لمقابلته والتحدث معه وعليه فقد صحبوه بتشريف كبير ، والآن نهض
البابا بالغ القديس لتحيته ، وأخذ بيده وأجلسه بجانبه .

مرحبا بالرجل النبيل ، ذو الدم الفرنسي حامي المسيحيين ، ابن
الكنيسة .

وبدا يسأله عن الرسائل من أخيه الملك ، ملك فرنسا كما
أخبرتكم (١٦٦٠ - ١٦٠١) وبعد أن تلا عليه رسائل الملك شكره
واثنى عليه آلاف المرات لأنه جاء واجهد نفسه لحاجة الكنيسة وهو
أمر يشكل نبيعا للفخار والكسب له والراحة للمسيحيين ولكل
الكنيسة ، وبعد أن تحدثا وقال كل ما يريدان ، عاد الكونت الى مقر
اقامته ، ثم أمر البابا بالغ القديس باستدعاء الجميع كبيرهم
وصغيرهم ، وعقد اجتماعا رهيبا ومجلسا أعلى للبلاط ودعا كل من
جاء وقتها مع الكونت وكذلك نبلاء روما ، وأقام البابا قداسا
احتفاليا في كنيسة القديس بطرس ، وبعد تلاوة القداس وخروجه من
المنبح المقدس ، توجه البابا بنفسه السير شارل ملكا على صقلية
بتاجه المنهب ، وحياء كل الحضور صفارا وكبارا (١٧) .

وبعد أن توجه كونت دي أنجو ملكا على صقلية ، لم يرد بأي طريقة
أن يضيع وقته ، وذهب الى البابا وقال له : « سيدي الأب المقدس ،
اني لم أت الى هنا لاجلس كامرأة ، والآن وقد توليت أمر الحرب بنع
الملك مانفرد والفييليين ، وهم أعداء الكنيسة ومجرمون فيها ، فاني

لا أريد لنفسي ، ولا أقدر بنفسي على محاربة الطفافة . واعداء كل الكنيسة ، ولكن حيث أنك تجلس على عرش روما ، وجعلت مني مدافعا عن الكنيسة ، فمر وأبعث الى كل مكان والى كل الممالك بأن على كل من يؤمن بالمسيح ويخضع لامرتك ، ان يساعذك بجيوشهم كي تحارب أولئك الذين يعانون الكنيسة . وعندما سمع بابا روما المقدس ذلك الذي قاله الملك بدا مغريا له . وأمر على الفور بكتابة الرسائل وإرسال الرسائل الى الممالك وأيضا الى كل ايطاليا (يحملون) المباركة والدعوة كي يأتوا لعونه وليطربوا من مقاطعات وأراضي الكنيسة الطفافة العاقين الذين ينسونها ، وجاءت جيوش هائلة من كل الممالك وجاء الى ايطاليا كل الغويلف (٦٢٠٢ - ٦٢٤٠) .

وبعد أن تجمعوا جميعا في روما ، قسم الملك سرية كل رجل وأمرهم بأن يخرجوا من مدينة روما وتسلمح هو بما هو مناسب له كملك ، ومضى الى البابا وسأله مباركته وهو راكع على ركبتيه ، وباركه البابا وصلب فوقه ، وأمر بأن توضع طبعة الصليب المقدس على الجانب الأيسر من صدره حتى تبقى معه ، وبارك جيوشه أيضا صغيرهم وكبيرهم ، وصلى من أجلهم جميعا وقال : كل من يموت بالسيف في هذه الحملة سينال عفو المسيح والبابا أيضا عن كل الخطايا التي ارتكبها أيا كانت في حياته تماما كما لو أنهم ماتوا في أرض الشام لانتزاع قبر المسيح من أيدي غير المسيحيين ، عرق البرابرة . . . وبعد أن تلقى الأمير البركة من البابا - كما أعطاها لكل الجيوش - انطلقوا رأسا الى أبوليا .

وعندما سمع الملك مانفرد التقارير بأن الملك شارل بنفسه كان قائما لحربه أرسل في طلب جيوش من ألمانيا ، وجاءته منها جيوش جيدة كثيرة ، وكلها من الرجال الشجعان ، ومثل هذا جاءت من لومباريا ومن توسكانيا أيضا ، فمن هناك جاء الذين كانوا من حزبه ، وجاء كل الفييليين من صقلية وكذلك رجال كالابريا ، وهكذا جمع جيوشا كثيرة جدا فاقت الحصر .

واتخذ لنفسه موقعا في بينفنتو وانتظر الملك ، وبقي في انتظاره حتى وصل .

وتحاربا هناك بكل جيوشهما ، وحيث أن مشيئة الرب قضت بأن يعطي لصاحب الحق الحظ الحسن وينيله النصر ، كسب الملك شارل المعركة (٨٨) وقتل الملك مانفرد وخسر المعركة ، وكل من بقي بعده ، اعني قواته ، قدم الطاعة للملك شارل العظيم ، وهكذا تركوه في راحة وسلام ، ملكا وسيدا لصقلية ولمملكة ابوليا . (٦٢٤١ - ٦٢٦٥)

وعند هذه النقطة سأتوقف عما كنت ارويهِ ، وسأعود مرة أخرى للأمير غوليوم ، لأقص وأروي الاعمال التي قام بها ، وهنا سأبدأ بالكلام وأخبركم عن أمير المورة ، غوليوم وماذا فعل وكيف تصرف في تلك الوقت عندما عاد النبيل سيد كاريتانيا من مملكة صقلية هناك في أبوليا . وكما أخبرتكم أعلاه في كتابي ، عفا عنه الأمير غوليوم بنفسه ، (٨٩) وأعاد له أرضه ، التي كان قد ملكه اياها بمثل تلك الطريقة والاتفاقية التي رسماها ، وكان له أن يورثها فقط لابنه ، تماما كما أعادها له من قبل في نيكلي ، عندما كان الأمير يقاتل مع الأمير العظيم ، وكما هي العادة في الاعمال الحربية أينما كانت ، يتم كسب بعض المعارك ، وبعضها الآخر يجلب الكوارث ، وهي حقيقة تجلب لي متاعب عظيمة لو اني كتبتها كلها لكم في هذا الكتاب .

لكن كي أجعل الامر أخف بالنسبة لي وأنا الذي أكتبها لكم وأنتم تسمعون وتقرأون ، بذلت جهودا عظيمة لانتقاء الافضل وكتبت وتلوت الاعمال والمهام التي كانت مثمرة .

وعليه سأبدأ من هذه النقطة ، فاستمعوا فقد تتعلموا ! (٧٠)
عندما سمع الأمير وعرف أنه في ذلك الوقت ، هزم الملك شارل الملك (٦٢٦٦ - ٦٢٦٨) مانفرد في المعركة وقطع رأسه واستولى

على السلطة في كل مملكته . كان سعيدا جدا (٦٢٦٩ - ٦٣٠٠)
وأقر له هذا السمو لأن العرق الفرنجي الذي ينتمي اليه هو أيضا قد
اقترب أكثر من المورة والى أرضه . وكنتيجة تروى في فكره كثيرا
وتكلم محلا بهذه الطريقة التي أذكرها هنا . وحيث أن امبراطور
مدينة قسطنطين
قد تجر في المورة وكانت سياسته تنتشر ، فإنه لن يتمكن مطلقا من
طرده من الأرض وحده ، بنفسه ، وبالقوات التي لديه ، إن لم
يحصل على القوة من دولة ما أخرى ، وحيث أن الرب قد أمر
وأصبحت دولة الملك شارل قريبة الى أبوليا . (أن الرب لم يمنحه
ابنا يكون وريثا له ليتركه سيدا على الأرض ، عندما يأتيه الموت في
ساعة منيته ، كان لديه فقط أطفال اناث كورثة) . ولئن استطاع أن
يعقد مصاهرة مع ذلك الملك القوي شارل ، بحيث يأخذ الملك شارل
كما أخبركم ابنة الأمير غوليوم كنة له (٧١) وستوفر له القوة
والجيوش الشجاعة ليطرد الامبراطور من الامارة .

وبعد أن تأمل الأمير جيدا في نفسه ، أمر بدعوة كل القادة ،
وأولئك الأكثر حكمة والأوائل بين مستشاريه . وتحدث اليهم
وأخبرهم بما اعتزم عليه . وحالما سمعوه ، تناقشوا معا ، وبينوا له
واقترحوا طرقا كثيرة ووسائل يمكنه بها تحقيق هذا الشيء
وانجازه ، لأنه كان نبيلًا وقويا فوق الطبيعي ، في حين أن الأمير
كان فقيرا في الوسائل فقد لا يقبل بها وربما لن يعبأ
بها (٦٣٠١ - ٦٣٤٥) وعند هذه النقطة ، تكلم الاحكم من بين
الوجودين في مجلس الأمير في ذلك الوقت ، والذي كان يدعى
نيكولاس دي سانت أوامر وكان أمير طيبة ، وكانت له معرفة واسعة
وتكلم مع الأمير معطيا إياه هذه المشورة : : إذا شئت ياسيدي
تحقق ذلك أنا اتعهد بالقيام بذلك بنفسى إذا أخذت بنصيحتي واتبر
الامر بشكل قانوني مع الملك شارل ، وصحيح كما يعرف الناس
جميعا أن أميرنا أبوك مع اهلينا هم الذين غزوا المورة ، التي تدعى
الامارة ، وديحوا بالسيف كل ما نملك من اقطاعات ، وأبوك وسيدك

لم يأخذ أرض المورة من أحد ، وقد حصل على السيالة من الرب
وحده وبالسيف . وحالما توفي أبوه وأميره ، فإن أميرك وأخاك
السير جيوفري أصبح سيذا وتزوج ابنة الامبراطور روبرت ، وكان
قد أرسلها الى ملك أراغون زوجة له ، وعليه فقد تزوجها السير
جيوفري كما يعرف كل الناس ، وكتعويض للملك عن الجريمة التي
ارتكبها ضده ، وليحل السلام بينهما وتستقر الأمور ، عقلت معه
معاهدة وأصبح رجله ، وله أن يحصل على أرضه من الامبراطور ،
حسنًا وطبقا للطريقة التي سوى بها أخوك الأمر في ذلك الوقت ،
وأصبح تابعًا للامبراطور ، ولم يتمكن من خدمة أحد آخر وله وحده
كان يقدم خدماته كلها ، وتامًا كما فعل هذا لمصلحته الخاصة
وليرضي رغبته ولتحقق ربحا ، أفعّل الشيء نفسه وعلى الفور مع الملك
شارل لتحقيق رغبة ولترريح . وإذا فعلت كما أقول فلاني أخذ على
عهدي أن يصبح الملك قريبًا لك وهو متلف إلى ذلك .

وعندما سمع الأمير وأولئك الذين كانوا في مجلسه ذلك ، سر
الجميع وحمدوه جدا ، وبعد إعطاء المشورة كما أخبرتكم ، تقرر
الأمر وصمم عليه .

واختير أسقف أولينا مع السير بيير ، (وكان لقبه دي فو ،
وكان يعتبر في كل الإمارة رجلاً حكيماً (٧٢) ، لينهب كمبعوثين إلى
الملك ، واستعدا وعبرا مباشرة إلى برنيزي ، وبعد أن نزلوا إلى
البر ، اشترىا خيولا وأخذوا الطريق المؤدي إلى حيث كان الملك
فوجداه (٦٣٤٦ - ٦٣٨٧) في نابولي ، وانحنيا أمامه ، وكانا
يحملان له رسائل ففعلهاها له ، وكانت تحوي وتعلن أن له أن يصنع
هذين الرجلين في كل شيء يقولانه وينطقان به .

وبعد أن تسلم الملك الرسائل وفهم التصريحات بأن يصنع هذين
الرجلين أمر بأن يستدعيا إلى مكان جانبي وبدأ يستجوبهما حول ما
كانا يريدان قوله ، وحيث أنهما كانا حصيفين بدأا يتكلمان
معه : وأخبراه بالتفصيل ما الذي كانا يريدانه وهو أن رغبة الأمير

ومشيئة الرب واردة الملك أن يدخل في مصاهرة ويصبحان كواحد ، وبعد أن استمع الملك جيذا لما أخبره به ، أجابهم بأنه سيجري مشاورة ثم يعطيهم الجواب ، كما هو صحيح ومناسب .

وعليه أمر الملك بدعوة القادة ، الأوائل منهم والأفضل في مجلسه ، وأخبرهم مفصلاً بأمر أمير المورة واقتراحه وما كتبه وأراد تنفيذه معه ، ثم بدأوا يتكلمون ويتشاورون ، وبعد أن تناقشوا قالوا ما يلي أيضاً : « أنهم يريدون استدعاء المبعوثين واستجوابهما ليسمعوا ويعرفوا خصائصهما . وعليه فقد استدعوهما وبدأوا يستجوبونهما : كيف يملك غوليوم أمير المورة أرضه ، ومن هو سيده الأعظم ، وأي نوع من الأرض المورة وما هي ثروتها ؟ ثم أعطى السير بيير الذي عرف وفهم كل شيء عن المورة الجواب ، وقال كل شيء من البداية إلى النهاية (٧٣) »

وعندما سمع الملك وكذلك مجلسه ماتضمنه إمارة المورة وثروتها وقيمتها ، أشار عليه الجميع بإتمام الأمر ، لأنهم رأوا وتحققوا أنه كان لصالحه ، وصمم الملك على تنفيذ مشورتهم ، وبعد أن صمم الملك على تنفيذ المصاهرة مع أمير المورة ، غوليوم أعطى توجيهه لأحد الاساقفة واثنين من قادة الفرسان ، وفارسين آخرين ممن كانوا معه بأن يذهبوا كمبعوثين إلى الأمير غوليوم لحمل الجواب إليه مع رجاءه ، والارادة والجواب اللذان اعلنهما الملك له (٦٤٣٢ - ٦٣٨٨) .

وانطلقوا بناء على ذلك وذهبوا إلى برنديزي ، حيث وجدوا السفن التي كانت مستعدة للإبحار ، وأصعدوا إلى ظهرها معنا وذهبوا إلى كلارنتسا ووجدوا الأمير غوليوم في اندراقيدا . وتكلم اسقف أولينا والسير بيير مع الأمير وأخبراه في خلوة مالحقاه ونفذاه مع الملك ، وبعد هذا استدعوا أيضاً الرسل الذين جاءوا معهم من عند الملك شارل ، ثم ردا ماكان عليهم نقله من الملك شارل إلى أمير المورة : مما يسر الملك ، فرغب وأراد قانوتنيا تحقيق

المصاهرة حسب الاتفاقات التي اعلنت للملك من قبل المبعوثين الذين ارسلهم الامير الى الملك ، والتي اشترطت ان يأخذ الامير ابنته ، التي كانت وريثته والتي كانت تسمى ايزابو وان ينهبوا الى نابولي للانضمام الى الملك وان يتزوج الاولاد ، فيأخذ ابن الملك ابنة الامير غوليوم ، وبعد ذلك يؤدي الامير الولاء ليأخذ ارضه من الملك شارل .

وعندما سمع الامير هذا اقره بحرارة ، ومنح تشريفا عاليا وهدايا للذين اوفدوا وجاءوا اليه كمبعوثين ووجههم بالعودة الى الملك وحمل جوابه اليه وابلاغه ان امير المورة كان راضيا على الاتفاقيات وكان يستعد للمجيء لاتمام الامر ، وارسل الامير على الفور الى يوريبوس ، حيث احضرت له احدى الشوانى كبيرة وجيدة التجهيز ، وفي كلارنتسا امر بتجهيز سفينة اخرى له ، واستعد كما ينبغي لمثل هذا الرجل العظيم ، وصعد الى السفن مع ابنته ، التي كانت تسمى ايزابو وحاشيته ، واخذ معه من الفرسان العدد الذي يحتاجه ، وانطلقوا الى كلارنتسا ووصلوا الى برنديزي . وبعد ان نزلوا في برنديزي احضروا الخيول بسرعة وانطلقوا على الطريق ، وهكذا ركبوا الى نابولي حيث كان مقر اقامته ، ووصلوا قبل الملك (٧٤) .

والان عندما سمع الملك وابلى بان الامير كان يقترب من المدينة ، ركب بنفسه خارجا ومضى للقائه ، وحياء هناك حيث استقبله ، بلطف واخذ بيده وركبا جنبا الى جنب وقدم له تشريفا كبيرا ، دهش له الجميع . (٦٤٣٣ - ٦٤٧٩) .

وبعد ذلك نزلا عند بيت الملك ؛ ثم امر بان يسكن بتشريف كبير في المدينة ، ودعاه للعشاء في اليوم التالي ، وعلى شرف الامير دعا كل النبلاء الذين كانوا في المدينة ، وعقد المجلس الاعلى للبلاد ، وكان هناك احتفال كبير ، وبعد ان احتفلوا جيدا ذلك اليوم ، ذهب كل الى مقره .

وفي الصباح التالي ذهب الامير الى حضرة الملك ليتحدث معه
وامر الملك كل فرسانه بالجيء ، وجلسوا للتشاور وبدأوا في
الحديث ، ثم جاء المبعوثون الذين ذهبوا الى امير المورة وبدأوا
الحديث وهم يريدون رواية كيف ذهبوا الى المورة الى الامير غوليوم
مع امر الملك فيما يتعلق بالمصاهرة وما انجزوا والى اي نقطة تقدم
الامر في هذا الشأن الذي ارسلوا فيه . وحيث ان جلالة الملك قد امر
وان الامير قد جاء عند جلالته ، فان الامر متروك لسموكمما لتتفنيته
وتحقيقه بحكمكما لما فيه تشريف لسموكمما ولجسدكمما ورخائكمما
انتما وقواتكمما .

وحالما انتهى المبعوثون مما كان عليهم قوله حول المصاهرة ، بدأ
الامير عندئذ الكلام حول الامر وبدايته ، والطريقة التي بدأ بها ،
وبناء على امر وتوصية الملك جاء الى هنا واحضر معه ابنته ، وانه
على استعداد لان يفعل كل ما يحثه مبعوثو الملك معه في المورة وان
ينفذ الاتفاقيات التي ابرمت وكل ما يخصها (٧٥) .

ثم اجاب الملك بنفسه بان كل ما قاله الامير صحيح ، وانه رغب
واراد ان ينفذ الامر كما اتفقا وشرعا ، وبعد ان انتهيا واعلنا
التفاصيل امر ابا حصار ابنائهما ومن ثم خطب رئيس اساقفة
نابولي ، وكان مطرانا الابناء وبعد ان اعلن خطبتهما وعقد لواحد
الزواج بمراسمه ، ادى الامير الولاء ، وبناء على ذلك قلد الملك
(٦٤٨٠ - ٦٥٢٦) ابنه السيرلويس الامارة ، فاعادها مرة
اخرى الى حميه ليملكها ويديرها مدى حياته في هذه الدنيا .

وبعما انجز هذه الاشياء التي اخبركم بها مكث الامير هناك
خمسة عشر يوما مع الملك شارل ونظما احتفالات كبيرة ، ثم جاءت
التقارير من المورة للامير بان احد ابناء اخيه قد جاء من عند
الامبراطور الى مونمفاسيا ، واحضر معه الجيوش : والكومان
والترك والروم من منطقة نيقية والذين في المورة ، وكان اهل الارض
خائفين وطلبوا من الامير العودة الى هناك . وعند سماع ذلك ذهب

الامير الى الملك واطلعه على هذه التقارير مفصلا ، وطلب منه الاذن للذهاب الى المورة لاسعاف وتقوية ارضه وقواته ، وللذهاب الى قلاعهم لتموينها . وعندما سمع الملك هذا قال انه حسن ان يذهب الى ارضه لتجديتها وحمايتها من اعدائه ، وعليه استأذن الامير من الملك ، وركب بسرعة ووصل الى برننيزي ، حيث وجدا السفن جاهزة فصعد اليها ووصل خلال يومين الى كلارنتسا وركب من هناك ذاهبا الى اندرافيدا .

وعندما سمع كل اهل المورة بمجيء الامير ، كانوا سعداء جدا وشعروا بثقة قوية تجاه اعدائهم . ويحث باوامر مكتوبة الى امراء القلاع بان يحتفظ كل منهم بهراسة قوية من قواته لانه كان في طريقه لمساعدتهم وانهم يجب ان يمتثلوا قلاعهم وان يحشدوا القوات ليقيموا بثبات ويحموا الارض والحدود ، وبعد ان استراح نحو اربعة ايام ، كتب الى القادة والفرسان فجمعوا اليه وخرجوا راكبين على الفور ، واخذهم وجال على القلاع ، وامر بنشر الحراسة في كل الارض حتى يحتصوا من اعدائهم . (٧٦)

وسأوقف عند هذه النقطة لحظة عن الكتابة والكلام عن الامير غوليوم . امير المورة وسأخبركم بنياً الملك شارل والفعل الذي قام به والعطف الذي اظهره في ذلك الوقت لاميير المورة .

ومن عطف الملك الحكيم ، الملك شارل والعاطفة التي شعر بها تجاه نسييه الامير غوليوم (٥٦٢٧ - ٦٥٤٥) ولانه ايضا كان خبيراً في الاعمال الحربية للجيش ، (٧٧) فانه بعد ان تركه الامير ومضى مبتعداً عنه فكر ومحصى انه طالما ان الامبراطور قد ارسل جيوشه الى المورة لمحاربة الامير الذي كان نسييها له ، فان الامير سيكون بحاجة لعون بالجيش والقوات ليحمي ارضه ، وعليه امر بدعوة احد فرسانه وكان جندياً خبيراً في الامور الحربية ، وكان يدعى السير غاليران ، وكان لقبه دي ايفري ، (٧٨) وقال له اريدك ان تذهب الى المورة لمساعدة نسيي الامير مع مائة من المرتزقة

بخيولهم وايضا مائتين من الجنود المشاة على ان يكونوا كلهم من النخبة ايضا وعلى ان يكون مائة منهم من حملة الاقواس العقارة والآخرين من حملة الدروع ، (٧٩) وان تنفع للجميع اجور ستة شهور وتكون عليهم كقائد ونائب لي ، استعداد على الفور وانهب بسرعة ، ان السفن (٦٥٤٦ - ٦٥٨٨) جاهزة في برنديزي فاركبوا وانهبوا سريعا الى المورة لمساعدة الامير واهدائه تحياتنا الكثيرة عني، واخبره نيابة عني انه اذا احتاج لجيوش اكثر ، فليشعرنني برسالة موجزة وسارسلها له على الفور .

واعد الفارس الحكيم نفسه على الفور كما امر الملك ، وترك نابولي وذهب الى برنديزي وهناك وجد السفن مستعدة فصعد اليها ووصل خلال ثلاثة ايام الى كلارنتسا ، وحدث ان كان الامير في ذلك الوقت في فليزييري ، وارسل له السير غاليران ستة رسل ، وكان اربعة منهم سرجندي واثنان من الفرسان ، وابلغه بالتفصيل انه جاء من ابوليا بناء على امر الملك بالجيش الذي معه لتقسيم العون للامير وتنفيذ جميع اوامره .

وعندما علم الامير بوصول نائب الملك هذا ، السير غاليران ، الذي جاء من عند الملك وجلب معه الجيش الرائع ، من الفرسان والمشاة كما اخبرتمكم ، بدا له الامر بالغ الروعة وابتهج به . ولتشريف نائب الملك من اجل الملك ، وركب خارجا على الفور مع القوات التي لديه وذهب رأسا اليه في كلارنتسا ، ومن جانب اخر سمع الرجل الحكيم السير غاليران وعرف ان الامير قادم اليه ، فركب لتلقيه بسرعة خارجا مع حاشيته بالدروع وعلى خيولهم ومنهم المشاة والفرسان وقليلوا الامير غوليوم عند نهر الياكوس عند نقطة تدعى كريفسا (٨٠) ، وهناك التقيا وابتهجا معا وحيا السير غاليران الامير نيابة عن الملك وقال له: لقد ارسلني الملك الى هنا ، وهو يبعث اليك بتحياته ، وقد ارسل لك معي كل هذه القسوات لمساعدة ارضك ، وكمعونة في الحرب التي بينك وبين امبراطور اولئك الروم.

واذا احتجت للمزيد ايضا فاعلمه حتى يرسل اليك (٨١) وشكر
الامير الملك بحكمة على المساعدة التي ارسلها وعلى المعونة ايضا .

والان بعد ان وصل الاثنان الى كلارنتسا ، امر الامير بايجاد خيول
(من النوع) الذي يدعى خيول الحمل ، للمرتزقة ، واحد لكل رجل
لاعطائهم الراحة بحمل ملابسهم (٦٥٨٩ - ٦٦٣٣) ودروعهم.

وبعد ان جهز الامير الفرنجة الذين جاءوا لمعاونته والذين ارسلهم
الملك ، تشاور مع الذين كانوا في مجلسه حول الطريق الذي يجب ان
يسلكوه ، وفي اي مكان يهاجموا اعداءهم العرق الرومي ، وعندما
تشاوروا انطلقوا من هناك ووصلوا الى رافد الالفويس عند مكان
يدعى ايزوفا (٨٢) وجاء حكام القلاع مع قواتهم كما فعل قادة
الفرسان ، واعطيت لهم الاوامر بان يستعدوا بمؤن من الخبز تكفي
لشهرين ، وهناك تشاوروا حول مكان الاغارة ، وعليه فقد اشير
عليهم بان يذهبوا الى نيكلي ، بفكرة هدف ان هذا المكان كان
متسعا بدرجة كافية لتتيح لجيوشهم الاقامة والراحة ويمكنهم
الاقترب من جيوش الروم اذا رغبوا في الاغارة ، واذا توصلوا الى
قرار القتال ، وكان الامير واثقا من جيوشه وفي ان الرب سيكون في
عونه ليحرز النصر على الروم ، واذا سر الرب ان يمنحه النصر
فانه سيستولي بسهولة على كل الامارة .

ثم ركبوا ووزعوا السرايا ، وغادروا ايزوفا ووصلوا في المساء الى
كاريتانيا الى القلعة الرائعة ، وعندما علم امير كاريتانيا بان الامير
قادم بجيوشه وانه كان قادما على طول الرافد في اتجاهه (٨٣) ،
ركب بسرعة خارجا مع رجاله ونهب لمقابلة امير المورة ، ومن جانب
اخر جاء من اكوفا السير غوتير سيد تلك القلعة مع الجيوش التي
لديه (٨٤) ، وتجمعوا معا في كاريتانيا واستعرض كل منهما
الجيوش التي لدى كل واحد منهما ووجدوا ان هنين الفارسين
القائمين امير كاريتانيا وامير اكوفا كان ليهما مائة وخمسين
خيالا ، كلهم من النخبة ومن الجنود ذوي الخبرة ، وكان لديهم
مائتين من المشاة ، وكلهم مسلحون .

بعد ان عسكروا في سهل كاريتانيا على شواطئ الرافد . في تلك المروج بالغة الجمال امر الامير بدعوة القادة : امير كاريتانيا ، امير اكوا والآخرين ايضا (٦٦٣٤ - ٦٦٧١) من قادة الجيش بطلب من الجميع المشورة حول المكان الذي يتصحون جيوشه بشن لهجوم منه على اعدائه ، وبناء عليه تكلم امير كاريتانيا اولاً ، ثم كلم بعده امير اكوا وتكلموا ونصحوه بان يذهبوا الى نيكلي كما صحوا ، في المقام الاول . واخير امير كاريتانيا القادة انه عرف لقائد الذي وضعه الامبراطور على قواته ، وانه كان متغطرسا وذا جد ، وفخر عظيم بقواته التي كانت معه (٨٥) وهو يريد ان يأتي سرعة كبيرة للقتال حيثما ندعوه ، في السهول أو الجبال واذا هب لرب والقدر ورسم ان نحارب معا وان نصرز النصر ، سنأخذ كل لمرة من ايدي الروم ،

وعليه استعدوا ووزعوا السرايا واعطوا التوجيهات لجيوشهم ولا لعناصر الاغارة ، الذين توغلوا في غارداليقوس ، واغاروا على ساكونيا ، لان هؤلاء كانوا في ثورة لصالح الامبراطور ، وقد جمعوا كثيرا من الغنائم وكانت تفوق الحصر ، ولخمسة ايام اغارت لك الجيوش ثم عانوا الى نيكلي وكان قائد الامبراطور مع جيوشه في ليكيمنونيا ، ولم يخرج من هناك مرة ، ولو ان احدا سألني لاي سبب تصرف بهذه الطريقة ، سأجيبه انه كان بسبب الامر الذي لقيه ، لان الامبراطور نفسه ، السيد ميكائيل اعطاه او امر بانه بعد حركة برينتزا ومرة أخرى بعد المعركة الثانية وهي معركة ماكري - بلاجي ، لم يكن للروم مطلقا ان يلتقوا في الميدان للقتال مع الفرنجة في المورة لاي سبب في العالم ، واقسم الامبراطور وهكذا مر : في منطقة المورة لاي سبب في العالم الروم لن يلتقوا مطلقا الفرنجة في الميدان للقتال بالرمح لان ثلاثمائة من الفرنجة فقط قد زموا أخا الملك الذي لديه ستة آلاف من القوات الراكبة الجياد الى نائب المشاة (٦٦٧٢ - ٦٧١٨) واذا كان لفرنجة أخشرين أكثر بدلا ان يجنوا رومانين في الميدان فان الامبراطور لن يحتفظ بعدك بالمورة ، وامر الروم ان يتخذوا موقعا في الجبال وان يصرسوا

الأرض ، وكلهم مسلحون بأقواسهم وكلما وجدوا الفرصة وكانت لهم مصلحة ، فبالحيلة والاستراتيجية عليهم أن يقاتلوا الفرنجة .

وبعنا سمع الأمير بهذا دعا قائده ليشيروا عليه وتكلم بعض هؤلاء وقدموا له النصيح بأن يأخذ جيوشه ويذهب رأسا الى حيث يكون قائد الامبراطور في ليكيميونيا لقتاله وهزيمته كلية .

ولكن الآخرين الأكثر حكمة والذين يفهمون الاستراتيجية لم يقرأوا عملهم بهذه الطريقة قائلين ان امتداد الأرض من نيكلي الى ليكيميونيا كان منطقة مشجرة ، جبلية وذات شعاب وجروف تناسب رماة السهام ، حيث يمكنهم اتخاذ مواقع تمكنهم من اطلاق سهامهم علينا وعلى خيولنا في حين لانستطيع اصابتهم .

وعليه دعا الأمير السير غاليران وأمير كاريثانيا وأمير اكوكا اضافة الى كل القادة الآخرين ، وطلب منهم اسداء المشورة له حول كيفية العمل الواجبة ، وفي هذا قال بعضهم انهم يجب أن يبقوا في نيكلي وأن يحاصروا الروم في الأرض المحيطة بميسترا ، حتى لاتكون لديهم وسيلة للخروج والاضرار بالأراضي وانهم يجب أن يتحكموا في الممرات ويحرسوا الأرض حتى لايمر قائد الملك لايقاع أي ضرر بأرض سكورتا أو أرغوس أو ميزاريا ، لانه اذا كان لهم ان ينطلقوا من هناك ويتركوا الأرض مكشوفة وغير محروسة ، فان الرومان سيأتون ويهاجمون وينهبون وسيخربون الأرض ، والآن في النهاية لم يوافق الأمير والأكثر حكمة على العمل بهذه الطريقة ، قائلين مع الاحترام لسير غاليران والمرتبة لانهم لم يجنوا طعاما لهم ولخيولهم عليهم أن يجدوا بعضه ليشتروه كما هي طريقة الجيوش .

وعليه أمر الأمير بأن تمون نيكلي بكل الأشياء التي تحتاجها القلعة ، وترك السير جين دي نيفليت أمرا لها ومعه مائة من الخيالة مع مائة من حملة الأقواس ومائة من حملة الدروع وثلاثمائة من

رماة السهام ليقبوا معه ايضا وليقوموا بأعمال النورية في
القرى ، وحقول نيكلي ، حتى فيليغوستي وأماكن في هيلموس
(٦٧١٩ - ٦٧٦٢) حتى لا يمكن لأي من الروم أن يمر للأغارة أو
القتال أو ايقاع أي ضرر بأراضي الفرنجة

وبعد أن نهض الأمير غوليوم بأعباء مهام حماية وحراسة أراضي
نيكلي ، أخذ جيوشه وذهب الى كاريتانيا حيث صرف كل جيوشه ،
ورحل الكلامانيانوا وأهل أرغوس ، وأمير ميزاريا وأمير
أكوفا ، وكذلك فعل السكورتينوا ، والجنود من المشاة والفرسان ،
وذهب أمير كاريتانيا مع حاشيته مع الأمير ومعهم السير غاليران
الذي كان نائبا للملك ، وذهبوا عبر المورة الى كلارنتسا (٨٦) وبعد
أن وصلوا وعسكروا أمر الأمير بدعوة الحاجب اللوغوثيت
(٨٧) والسير ليوناردو الذي كان من أبوليا ، وأمير كاريتانيا وقال
لهم : « لقد رأيتم العطف والتشريف اللذان أبداهما الملك نحوي
وارساله السير غاليران ومعهم مرتزقة لمساعدة الامارة كلها . وعليه
أقول اعطوني مشورتكم حول أي تشريف ونفع يجب أن تمنحه له ،
لأنكم رأيتم بأعينكم أنه فقط بواسطة قواته ذهبنا نلتهمس القتال مع
قوات الامبراطور وقائمه » .

وبعد أن أشاروا على الأمير غوليوم بالتشريف والمنفعة الواجب
منحها له (كان يفكر على الأغلب في تشريف الملك) استدعى
للمثول أمامه السير غاليران وقال له بصوت مرتفع في حضور
الجميع : « أنت ياسيدي ، قد أرسلك الملك الى هنا مع القوات التي
جئت بها لمساعدة الأرض ، وهو الأمر الذي اعتبرته تمجيذا عظيما
لي وفائدة لي ولقواتي ، وعليه أرغب يا صديقي وأتوسل اليك ردا
للجميل مقابل التشريف الذي قدمه الملك لي ، أن تقبل مني منصب
النياحة وأن تكون نائب الأمير الحاكم على الامارة ، نيابة عن الملك
اولا وعني ثانيا لحكم أراضي في كل الامارة من أجل شرفنا وتبسمنا
نحن وانتم ايضا »

وعند سماع هذه الكلمات كان السير غاليران ميالا أن يعطي ذلك النوع من الجواب للأمير : أنه ليس بإمكانه أن يفعل هذا حيث أنه كان (١٦١٣ - ١٦٨٥) يخطط ويتوقع أن يعود الى أبوليا ولكنه من جانب آخر فكر قليلا وقال لنفسه طالما أن الأمير قد عينه نائبا له على أرضه من أجل الملك ، فإنه شرفنا كبيرا له ، فقال للأمير : « بأمرك ياسيدي سأقوم بكل ماتقوله لي بكل قوتي » وعليه أخذ الأمير على الفور قفازه وقلد السير غاليران نائبا على كل الامارة ، وأصبح نائبا للأمير لبقية فترة حياة الأمير غوليوم .

ولي وقفة عند هذه النقطة عما كنت أخبركم به ، وسأتحدث اليكم عن الملك شارل والحرب التي شنها على كونراين ابن أخسي الامبراطور فريديك ، وأيضا ابن عم الملك مانفرد (٨٨) والآن بعد أن غزا الملك شارل مملكة أبوليا وصقلية وقتل الملك مانفرد في المعركة أبقى ممالكه في راحة وسلام ، وعندما سمع وعلم أحد النبلاء العظام من ألمانيا وكان يدعى كونراين ، وحيث أنه كان ابن أخسي الامبراطور فريديك وابن عم الملك مانفرد الذين أخبرتهم عنهم ، بأن الملك شارل قد قاتل بجيوشه في الميدان ابن عمه ، وهزم الملك مانفرد واستولى على الولايات التي أرادها طلب بالحاح من قريبه أن يخرج في حملة الى أبوليا لقتال الملك شارل ، ولو أراد له الرب ربما أمكنه أن يثار لابن عمه الملك مانفرد ، وعليه سافر عبر ألمانيا وطلب من كل القادة والأمراء الذين كانوا في حينه يحكمون ألمانيا أن يسـ

وان ينهبوا معه الى أبوليا للقتال ضد الملك شارل وليتأروا معا للملك مانفرد ، والآن وعده الجميع بأنهم سيساعدونه ، وأعطاه بعضهم قوات ونهب لآخرون معه ، وجمع قوات كثيرة من الجنود المشاة والفرسان وخرج من أرضه هناك في ألمانيا ونهب الى لومبارديا حيث وجد الغيليين المستبشرين بالكثيسة ، والذين كانوا أعداء البابا ودعاهم جميعا فذهبوا معه (١٦٠٦ - ١٦٥٢) راغبين متلهفين للموت معه إذ كانوا يفضلون الألمان على الفرنجة ، وجمع جيوشا كبيرة فاقت الحصر ، وبعد أن تجمعت جيوشه كلها ، قسمها الى

سرايا بشكل مستقل عن مشاته ، وخرج من لومبارديا ذاهبا الى ابوليا .

وهنا عند هذه النقطة ، سأتوقف عن الكتابة وأتحدث عن الالمان ، والجندي الشهير كونراين الذي كان كما أخبرتكم ابن أخ الإمبراطور فريديك عدو الكنيسة ، وبلا من ذلك سأعود لأخبركم بالفعل الذي قام به الملك العظيم شارل عندما سمع وعرف بالتقارير التي كانت تتحدث عن أن كونراين كان قادما ليقاظه .

وعندما سمع الملك الشهير شارل أن كونراين كان يحشد الجيوش ليأتي ليشن الحرب ضده ، وحيث أنه كان جنديا من الهامة في كل شيء فإنه لم يكن مهملًا للرجة أن يقدره بأقل ممن قدره ، فأرسل بسرعة الى أخيه الذي كان ملك فرنسا ليساعده بالجيوش من أرضه ، من الجنود ذوي الخبرة ، الذين يمكن أن يساعده في حربه ، وعندما سمع الملك بذلك ، دعا أخاه الكونت أرتوا (٨٩) وأخبره بتلك الرسائل وأمره بأن يأخذ على الفور ألفين من الفرسان الراكبين من زهرة فرنسا وأن يذهب الى ابوليا لمساعدة أخيهما الملك شارل الشهير .

والى جانب هذا أرسل الى أرضه هو في بروفانس ست شواني (ملأى) وسفن شحن وسفن تجارية ، تنقل القوات مع خيولها والمؤن والطعام لهذا الجيش وعلاوة على هذا أيضا استدعى بابا روما بالغ القدسية ، عندما سمع وعلم بالروايات التي تقول بأن كونراين كان أتيا بالعديد من الجيوش ضد أراضي ومدن الكنيسة استدعى الملك شارل وقال له : « يا بني الآن وقد علمنا وعرفنا أن كونراين قائم حقا لحرب الكنيسة ، فاني أعطيك السلطة لتأخذ من خزانة القديس بطرس حواري كنيسة روما بقدر ماترغب وتأمرا انها كلها تحت أمرك ، واستأجر الجيوش لنفسك بقدر مايمكنك أن تجد وأحم ممتلكات وأرض الكنيسة (٦٨٥٣ - ٦٨٩٠) »

وشكر الملك بالغ الحكمة البابا ، وانحنى بشدة أمامه وباركه البابا، وبعد هذا ، أمر بابا بالغ القدسية بأن تحرر الرسائل الى كل الممالك وأن يرسل الكراثة والأساقفة مع بركاته مع طلب أن يقدم له الجميع المعونة ، وأن يرسلوا اليه الجيوش والقوات لتذهب في معية الملك شارل الذي كان يحمل لواء وصولجان الكنيسة ، لمساعدته وليحموا معا ارض وممتلكات كنيسة روما ، ولهم المباركة والعتو عن اي خطايا ارتكبوها من يوم ميلادهم كما لو أنهم قد نهبوا حقاً الى قبر المسيح لقتال الاعاء ، عروق البرابرة ، وأرسل له الجميع من كل الممالك الجيوش والعديد من المشاة ، والخيالة الصيبيين .

وأرسل الملك العظيم شارل علاوة على ذلك رسالة الى اماراة المورة ، الى الامير غوليوم يسأله بطريقة ونية أن يساعده بالقوات من ارضه وبالجيش التي لديه (٩٠) وعندما سمع الامير هذا اضطرب للرسالة ، لانه كان خائفا جدا من كونراين لانه سمع بقوة وبأنه كان لديه جيوش كثيرة ، وقد يحدث بفعل الحظ السيء أن يكون النصر في جانبه ، ورفقد الملك شارل السيادة على ابوليا وعلى اي حال فانه ماأن سمع بهذه الرسالة بعث الامير برسالة الى القائد الذي كان تابعاً للامبراطور في المورة ، وكان ممثلاً له ، وعقد معه هيئة وقف للحرب لمدة عام واحد ، على أن تبقى ارضه في راحة وسلام ، ثم استعد بعد ذلك لياخذ معه افضل واحسن لابل زهرة المورة ، لقاخذ معه أولاً امير كاريتانيا واخذ ايضاً معه امير اكوفيا الحاكم العظيم لشدرون ، والسيرجيوفري دي تورناي والفرسان الآخرين ويعمدون ٤٠٠ وكلهم بخيولهم ، ولم يتأخروا (٦٨٩١ - ٦٩٢٦) وعبروا من الامبراطورية ونهبوا رأساً الى برنيزي ، ووجدوا كل ماينقصهم من الخيل فاشتروه ، ثم ركبوا وخرجوا مسافرين حتى بلغوا بينفنتو ، ووجد الملك هناك (٩١)

وعندما سمع الملك وأبلغ بشأن الامير قسادم ، خرج لاستقباله ، وحياه بلطف ، وتمانقا وأمسك الملك بيد

الامير ، وعندما رأى القوات الرائعة التي جاء بها معه ، شكره بحرارة وابتهجاً ببعضهما بعضاً ، ثم تكلم معه وأبلغه أن كونراين قد جاء ودخل أبوليا بقوة من وحدات عديدة ، كانت مساعدة له ، وراح يسأل في كل مكان وهو يبحث عن الملك ، والتمسه حتى وصل اليه وعندما اقترب الجيشان من بعضهما دعا الامير (الذي كان خبيراً بأمور الحرب في رومانيا وبالكيد والمكر اللذان مارسهما الروم والأتراك واللذان علماه بكل مايتعلق بشؤون الاعمال الحربية) كل من أرادهم وفكر ليسيروا وراءه ، وركبوا جميعاً ونهبوا معه ، وسافروا وأخذوا طريقهم صعباً الى تل ليفروفا ويلاحظوا ويستطلعوا قوات كونراين والجيش التي معه وبعد ان أحصى عندهما نهش جنداً ودعا الفرسان الذين كانوا معه وقال لهم : « يارفاق تعالوا والقوا نظرة اني أرى جيوشاً رهيبة عديدة وشجاعة ، وأقدر انها ضعف مالملي الملك » .

وعليه أخذهم وعاد الى الجيش وبعد أن وصلوا ، انتحى الامير غوليوم بالملك جانباً وقال له : « أعلم ياسيدي الطيب وأبلغك بأنني قد نهبت الى مكان راقبت منه الجيوش وقوة القوات التي لدى كونراين ولكي أحصيهم وأرى (٦٩٢٧ - ٦٩٦٦) أي جيوش عنده ، ولم أنهب وحدي حتى لاتؤتبنني لقد كان معي جنود من الرجال ذوي الخبرة ومن الشواهد التي رأيناها وطبقاً للاحصاء الذي أجريناه ، أقدر أن لدى كونراين من الجيوش التي رأيتها ضعف مالمينا ، وبنت لي قواته رائعة وأقول الآن ياسيدي وهذا ليس سرا بالنسبة لك إن الألمان الآن في كل النواحي لديهم قوات من الحمقى غير الجديرة بالثقة (٩٢) كلهم ، وعندما ينهبون للقتال في معركة ، لايتوفر فيهم الحماس ولاسلوك الجنود الجيدين ، وهكذا يدخلون المعركة كالمجانين ، حسناً وأقول لك ياسيدي انا شتت جلالكم ، اننا يجب أن لانقاتلهم بالطريقة التي يقاتل بها الفرنجة ونخسر المعركة ، لأنهم أكثر منا ببل لنقاتلهم بالمكر والحصافة كما يقاتل الترك والروم في رومانيا فانا فعلنا كما

أقول ، وبأملي من الرب والحق الذي في جانبنا أن النصر سيكون لنا .

وتكلم الملك كجندي بالغ الحكمة وأجاب الأمير قائلا : « أعلم أيها الأخ الأمير ، يا صديقي وقربي أنه لا يوجد شيء في عالمنا القائم اليوم من مكر أو حيلة أو مهارة مالم أمارسه ضد عدوي ، طالما أن ذلك يجعلني أهزمه واستولي على ولاياته ، وعليه حسنا يا قريبي الداهية ، طالما أنك قد اكتسبت الخبرة من حركك للرومان وتعرف أيضا الحيل التي يستعملها الأتراك هاك جيوشنا إليك بها وجهها كما تشاء » .

وعليه أجابه الأمير غوليوم : « يا سيدي طالما أنك تريد وتأمّر أن أفعل هذا ، وأن نتصرف بالمكر والحيلة ، اسمع أولا الخطة التي اقترحها ، فإذا بدت لك حسنة فاني سأرتب الأمر هكذا » .

وعليه بدأ في الكلام وراح يضيره أن الأتراك والروم ليسوا جنودا يقاتلون وجهًا لوجه كما يفعل نحن الفرنجة ، لأنهم ماكرون ويقاثلون بالخدع الحربية ، وحيث أنك تأمر بأن تعمل كما اقترح دعني أخبرك كيف سنعمل (٦٩٦٧ - ٧٠٠٧) إن هذه البلاد التي نحن فيها أرض غير مستقرة ، وليست سهلا مستويا للأعمال الحربية كما تجرى في فرنسا وكل الممالك ولهذا السبب دعونا نفصل بعض القوات الخفيفة عن كل سرايانا ، ولتكن من الجنود النخبة ذوي الخبرة ولنزودهم بخيول خفيفة حتى يضربوا ويهربوا ولنوزعهم في ثلاث سرايا ، أو أربع ، ونوجههم لهاجمة الألمان واعطاء الانطباع بأنهم سيقاثلون ، وهؤلاء بما أنهم متلهفون جدا في عملهم الحربي ، فإنهم سيواجهونهم بلهفة ، وعندما دعونا نسمع لهم بالجيء ، وعندما يقتربون جينا دعوهم يعطوهم الانطباع بأنهم يهربون ، وينهبون رأسا نحو المعسكر وعندما يقتربون منه لا يدخلوه ، بل يتابعون ركضهم ويندفعون مبارزين إلى الجانب الآخر ، وليكونوا دائما في صفوف متراصة حتى لا يتشتتوا ، إنني

اعرف بوضوح كبير الالمان واللومباردين كما اعرف ايضا المرتزقة ، إنهم حالما يرون خيامنا والملابس والاربية والأشياء الفاخرة التي تضمها معسكراتنا فإنهم سيكفون عن تعقب قواتنا وسيخلون المعسكرات ليستولوا على ملابسنا . ولنن فصل نحن الاثنان ياسيدي في فرقتين مع جيوشنا ولنوزع السرايا ولنضع الكمان في أماكن مناسبة وأناي لا احتاج إلا الى قواتي التي جئت بها من المورة لتبقى معي ، لاني اعرفهم ، وعندما يرى مراقبونا من على قمم التلال أن الالمان قد دخلوا المعسكرات ، وتشتت سراياهم في النهب ، لندهم يطلقون البوكسيني حتى تفهم قواتنا ، ونخرج من مخابثنا ونهاجمهم ، قتاتي انت من جانب وأنا أيضا من الآخر مع الجيوش والقوات التي معنا ، وتلك السرايا الاربعة الخفيفة التي لنا ، وعند سماع البوكسيني سنحيطهم جميعا بدشاط وقوة وعندما نظربهم وتشتت سراياهم سيكونون بسهولة شديدة وبسرعة في خطر شديد ، (٩٣) • (٧٠٠٨ - ٧٠٥٣)

وعندما انتهى الامير غوليوم مما كان يشرحه ويخبر به الملك ، استمع له الملك ثم امتنحه جدا لأن ما اخبره له بدا مرضيا له ، والتفت الى الامير وقال له : « أتوسل إليك يا أخي أن توجه بأن يجري الأمر تماما كما أوجز لي ، لانه يسرنى كثيرا جدا • وعندما سمع الامير هذا دعا القادة وأمار القلاع والقواد التي كانوا يتولون قيادة السرايا ، ووجه هو الملك بأن توزع السرايا التي اخبركم عنها ، وانتحوا بالقادة والمقدمين جانبا وشرحوا لهم كيف سيتصرفون ، وأخذ هؤلاء القوات والسرايا الباقية واخفوها في كمين ، واخفي هؤلاء في النقاط الضرورية والمناسبة ، وكانوا من البارعين المهرة ، ثم انطلقت السرايا الاربعة ومضت رأسا لمهاجمة كونراين ..

وعندما علم كونراين أن الملك كان قادما نحو معسكره لقتاله ، أمر بأن توزع سراياه ولتقابل كل جنسية بنفسها ، وانطلقوا ومضوا لملاقاة الملك ، حسنا لو اني كتبت لكم

بالتفصيل عن كل الأفعال التي جرت في تلك المعركة ربما مللتهم من كثرة الكتابة ، كما اني ساملت من كتابتها لكم مرتين ، ولكن كما سمعتموني أصفها بدقة لتوكم فإنه تماما كما شرحها الامير غوليوم نفذها وحققها . والآن ، لقد جرت هذه المعركة في بينغنييتسو حيث الارض غير المستقرة ، بمنحدراتها ووهانها التي يسببها كان الالمان مرتبكين ، لانهم لم يكونوا يرون قوات شارل بوضوح ، فجأة انقضت عليهم السرايا الاربعة التي خرجت لخداعهم ، وظنوا ان الآخرين كانوا قائمين ايضا ولهذا السبب انطلقوا على الفور في مهاجمتهم بسرعة . ولهفة كما هي طريقة الجيوش ، وحالما اصبحوا على وشك الالتحام وتبادل رمي الرماح استنارت السرايا الاربعة للهرب ، واعدوا انفسهم للمضي راسا الى المعسكر ، وعندما رأى الالمان ان الفرنجة كانوا يهربون اعتزموا القتال وبدأوا في ملاحقتهم ، ولاحقوهم حتى وصلوا الى المعسكر ، وتحلق الفرنجة حولهم (٩١) ودفادوا المساكن (٧٠٥٤ - ٧٠٨٤) واخذوا طريقا جانبيا ومضوا الى ماوراها ، وعندما رأى الالمان الخيام التمس وقفت على أذرع فاخرة ، والملابس والمال ، تخلوا عن ملاحقا الفرنجة الذين كانوا يهربون ، وانقضوا على المساكن فدخلوها وبدأوا يتبعثرون للاستيلاء على الملابس والصنابير التي تحتوي على المال ويكسرونها لياخذوا كل ما وجدوه فيها ، وبدأوا يتعاركون فيما بينهم ويتنافعون بأسيافهم .

واذ رأى مراقبو الفرنجة ، ما كان يفعله التيبشي ٩٥ اطلقوا البوكسيني ، وفهم أولئك الذين كانوا مختبئين الاشارة وخرجوا من مخابئهم ، والامير من جانب الملك من الآخر ، وأولئك الذين كانوا يهربون ، وقامت السرايا الاربعة بكرة راجعة نحو المعسكرات واحاطوا بكل الالمان من كل الجوانب ، ووصل الجنود المشاة ومع اقواسهم القاذفة وسهامهم ، ونجحوا كما لو كانوا من الخنازير البرية ، ولم ينج في الواقع سوى القليل من الالمان ، ولكن نجى الكثير من القوسكان ومن اللومبارديين ايضا لانهم كانوا يعرفون البلاد ، وكان لآخرين اصدقاء ارشدهم ، واسر كونزادين وقطع

رأسه من قبل بعض الرجال من نابولي ممن كانوا خصوما له ، لأنهم كانوا مسرورين بحكم الملك ، وحملوا رأسه على طرف رمح وأحضره الى الملك وقدموه له (٩٦) ولعن الملك مع أنه كان نبيلاً وعاقلاً بعنف وأسف بشدة وغضب من أولئك الذين قاموا بهذا الفعل ، وأعلن صراحة وسمعه الجميع إنه كان يريد ويفضل أن يفقد إحدى منته من الأفضل بينها من أن يقتلوا كونراين لأنهم لو أخذوه حياً وهو يقاتل لأضفى عليه تشریفاً عظيماً ، لأنه (٧٠٨٥ - ٧١٣١) كان قبل كل شيء رجلاً نبيلاً وجندياً ، وقد جاء كجندي ليثار لموت الملك منافرد ، الذي كان ابن عم له ، ولم يكن يستحق أن يقطع رأسه ، والآن بعد أن انتهت المعركة ، أمر الملك أن يقسم أولئك الذين أسروا أحياء ويرسلوا الى القلاع ، ومن الغنائم التي كسبوها ، أمر أيضاً أن يأخذ كل واحد ما كسبه أي كان ، واحتفظ الملك لنفسه بقيمة كونراين وكان لها عشرة أعمدة والأسلحة الفاخرة ، والثياب والمال الذي كان في خيمته كحصنة له ولم يكن في حاجة لما هو أكثر ، وأمر بإعطاء سكن دوق كارنثيا (٩٧) وما كان لديه في خيامه من الأسلحة والأموال للأمير غوليوم كريح وحصنة له من المعركة.

وبعد أن منح الفوائد لكل جنوده وقسم غنائمه والأسلاب التي ربحها . أمر بصرف جيوشه ونهب كل رجل الى حيث جاء واستبقى الأمير وأخذه معه ونهب الاثنان الى نابولي رأساً ، وقال الأمير غوليوم أنه سيرى الملكة ، وأيضاً ابنته إيزابو ، التي تزوجها ابن الملك ، وبعد وصول الأمير والملك الى نابولي كلاهما ، بدأ الملك يتحدث مع الملكة وطلب منها أن تمنح الأمير وتمجده ، لأنه بحكمته واستراتيجيته ربح المعركة وانتصر على أعدائه الألمان ، وشكرت الملكة النبيلة الأمير وأضفت عليه تشریفاً كبيراً وقدمت له الهدايا ، ومجد الملك بدوره الأمير مثل هذا التمجيد وقدم له الهبات مما أدهش الجميع واستبقاه معه وسط احتفالات عظيمة لتحو ثمانية عشر يوماً أو إن شئت اثنان وعشرون يوماً ، وكانت لديه

رغبة كبيرة ليقبىه نحو شهر أو اثنين إذا شئت حتى يفرحوا ببعضهما بعضا (٧١٣٢ - ٧١٨١) •

وبعدها جاءت الرسائل الى الامير من المورة بأن خصومه الروم المتمردين قد حذثوا بقسمهم ، واستأنفوا الحرب وتخلوا عن شروط (الهندة) التي عقدها معه وبسماح هذا ذهب الامير الى الملك وطلب الآن بالذهاب الى المورة حتى لا تتعرض أرضه للخطر وتعانى من الضرر ، وعندما سمع الملك بهذا لعن وشتم بعضه ولأنه عرف وعلم كما هي الحقيقة فعلا أنه كان بناء على توجيه أمير المورة كسب المعركة مع كونراين مع بقاء سلطته على مملكة أبوليا (التي أراد أولئك الألمان ، والقبيليين ومعهم التوسكان واللومباردين الاستيلاء عليها) ولأنه أدرك أن الامير قد انفق كثيرا جدا على القوات التي جاء بها في ذلك الوقت من المورة للمساعدة والخدمة ولعونه ، أمر بأن يعطى من الخزينة قدرا كبيرا من الثروة ، من المال والنهب والفضة ، وأعطاه مائة من أفضل الجياد. ومع ذلك أعطاه أيضا خمسين رجلا مسلحا مع جيادهم وكلهم من نخبة الجند ومائتين من حملة الأقواس والسهام وكانوا كلهم مأجورين بأجر ستة أشهر ، إضافة الى الجند والفرسان ، ليأخذهم الى المورة ليقفوا معه ليساعدوه على حرب الروم المتمردين ، الذين لم يتمسكوا في حياتهم مطلقا بالصدق أو القسم ، وعليه بعد أن نظم أمير المورة كل الأشياء التي أعطاهها الملك له : القوات والأسلحة والخيول ، والخيام والأموال ، غادر نابولي وذهب الى برنديزي حيث وجد السفن مستعدة ، كما أمر الملك ، فصعد الى ظهورها مع قواته ووصل الى كلارنتسا في اليوم التالي.

وعندما سمع كل الموريون أن الامير قد وصل الى كلارنتسا مع الجيوش والقوات التي كانت معه صحيحا معان ولا ينقص منها أحد - معيد الغنائم وثروة مرعبة كسبوها في المعركة التي خاضوها مع كونراين ، أشق الأنجميع على الامير وعلى البابا المقدس ، وأقام كل الناس في المورة احتفالا كبيرا وأظهروا إخلاصهم للامير وقادة

الفرسان وابتهج كل واحد بصديقه أو قريبه ، وحمد الجميع الرب عندما رأوا أنهم عادوا.

وطلب الأمير أن يعرف الحقيقة حول كيف توفرت الخبيثة التي أدت إلى خرق السلام ، وأخبره أولئك الذين كانوا يعرفون أنهم قد بدأوا الحرب وأصبحوا حائشين بالقسم الآن ، وكان بعض الناس قد أخبروهم وهم يتمنون أن يكون هذا صدقا ، بأن الأمير قد قتل في المعركة التي خاضها الملك ضد الألمان (٧١٨٢ - ٧٢١٧) وعليه أجاب الأمير قائلا إن الزرائع لا تنقص أبنا الرومان الكفار ولأنهم منذبون بالحدث بالقسم فإنهم منذبون بنوايا شريرة أخرى ، وعليه استدعى الأمير ، أمير كارتانيا وقال له : يا بني أخي الطيب ، خذ معك الفرنجة الذين أحضرناهم معنا من أبوليا والذين كافأنا وساعدنا بهم الملك حتى يساعدونا ويحاربوا الرومان معنا وليكونوا معك في سكورتا على طول الجبهة ليحرسوا أرضنا وليربكوا الرومان.

وعند سماع ذلك وافق السير جيوفري. أمير كارتانيا عليه بحرارة ، وبنا له الأمر مغريا لأنه فكر ورجا أنه بهذه القوات سيلحق الدمار بالروم ويحمي أرضه (٩٨) وأخذهم ونهبوا إلى أرض سكورتا ، وهناك وجههم أن يستقروا ويتخذوا مواقع لهم في القرية التي تدعى أراكوفا العظيمة (٩٩) والتي تمر عبرها جبهة سكورتا ضد الروم ، ليقاتلوهم ويحموا الأرض. وعليه حدث ربما بسبب الخطيئة أنه قبل مرور شهر أو شهرين وربما بسبب المياه الجارية في تلك البقعة أصيبوا جميعا باضطرابات معوية وتوفي معظم الفرنجة الذين كانوا في مدينة أراكوفا ، ولم يجد أمير كارتانيا راحة ، حيث أنه أخذ كثيرا ممن بقوا ممن كانوا أصحاء بدرجة كافية لحمل السلاح والركوب ومضوا إلى المعركة ومرة تلو الأخرى كانوا يواجهون الروم ويلحقون بهم قذرا كبيرا من الدمار.

وعليه بسبب خطيئة الأرض حاق بفرنجة المورة في ذلك الوقت

التحس وسقط أمير كارتينا الشهير صريع مرض رهيب وخسائر
وانتصرت طبيعة الانسان وأخذ الموت ، انتظروا الضرر العظيم ،
الذي حل (٧٢١٨ - ٧٢٥٣) بالمورة في ذلك الوقت وماتبعه من
حزن عظيم ، وحزن الأمير أيضا عليه وبسكاه الجميع صغيرهم
وكبيرهم ، واأسفاه على المصائب الفادحة التي ألم بالمورة في ذلك
اليوم ، ومن الذي لم يحزن؟ لقد كان للايقام أبا ، وللأرامل زوجا
وكان أميرا وحاميا لجموع الفقراء ، لقد حمى كل الناس من الظلم
ولم يدع فقيرا يعاني من صعوبات سوء الحظ ، ولا رجلا جنيرا أن
يحرق به الفقر ، أنظر سوء الحظ الذي وقع في ذلك اليوم ، أن يذهب
مثل هذا الرجل والجندي الشهير ويقيم كل من أحبوه ، حسنا كما
حدث لسوء الحظ ، أنه لم يكن له وريث ، فلم ينجب ولدا من
صلبه ، ليرثه ليرث القلاع والمقاطعات التي كان يملكها في
المورة ، وفي شعاب سكورتا والأماكن الأخرى قسمت الأرض
قسمين ، أخذ الأمير واحدا لأنه كان صاحب السلطة وأخذت الآخر
زوجته كمهر وكان مستحقا لها (١) ، والآن كانت هذه النبيلة
أخت السير غوايوم ، دوق أثينا ، وكان يدعى الأمير العظيم ، وكان
أسمى من الهينين (٢) والآن بعد أن مر بعض الوقت ، الشهور
والأيام ، أرسل الأمير العظيم الى مملكة أبوليا مبعوثين حصيفين
الى كونت بريين ، وكان يدعى السير هوغ وكان كونت ليكس
وعقدوا اتفاقا أن يأخذ (أخت الأمير العظيم) السيدة كارتينا
زوجة ، وبعد أن توصلوا الى هذا الاتفاق قام الكونت بالعبور ونهب
الى المورة ، الى مدينة اندرافينا ونهب الأمير العظيم أيضا اليها
من مدينة طيبة ، وعندما التقيا توصلوا الى تفاهم مع بعضهما
بعضا ، وأرسل الى سيدة كارتينا ، فجماعت ، وهناك
(٧٢٥٤ - ٧٢٨٤) تزوجها الكونت هوغ بريين ، وبعد أن أنصرف
الى القلاع والمدن التي كانت له في المورة من النبيلة ، أخذها وقاما
بالعبور ونهب الى أبوليا ، ولم يمر وقت طويل كما أراد الأمير قبل
أن تحمل النبيلة من الكونت هوغ وتلد ابنا رائعا ، سمي غوتير ،
أصبح مولعا بالسلاح والغزوات وشهيرا ومحمودا من كل ممالك
الغرب (٣) ، وبعد فترة من الوقت توفي السير غي ني

لاروش ، الملقب بالامير العظيم ، ودوق اثينا وانتقلت أرضه
بوسلطة الى الكونت غوتبير ، ابن الكونت هوغ ، الجندي الجدير
بالثناء الذي تحدث لكم عنه ، وكان ابن عم للسير جيوفري ، وهكذا
جاء وتسلم الميغالومريت ، وأصبح دوق اثينا واميرا بالوراثة وهكذا
وجد في ذلك الوقت أن الكاتالان الذين كانوا يعرفون في ذلك الوقت
الصعبة (العظام) (٤) قد جاءوا الى هالميروس ، حيث جاء بهم
دوق اثينا السيرغي بتوقيع وبالاتفاق على أنهم سينهبون الى
المورة ، ويغزون الأرض ويستولون على الامارة من أجل
زوجته ، التي كانت الوريثة والتي كانت تدعى ماهوت - وكان
امير تارنتو يمسك املاكها ، امارة اخيا بطريقة غير مشروعة
(٥) وعندما وجد الدوق السير غوتبير أن الصعبة قد جاءت وكانت
تصحب معها ألفا أو أكثر من الترك (٧٢٨٥ - ٧٣٠٩) توصل الى
اتفاق معهم مع معاهدات عظيمة لشن الحرب على رومانيا
والاستيلاء على ولاشيا ، وحالما استولوا على قلعة دوموكس ، حل
بينهم النزاع والقتال العنيف ، واعتذر الكاتالانيون في خنوع
للدوق ، ولكنه بالفطرسة التي من شيم الفرنجة وبناء على المشورة
الفاسدة التي اعطاها الاخرون له تدولى هربهم وخسر
المعركة ، وأسر خلالها وقطعوا رأسه وأخذوا أرضه وما زال
الميغالوكريت ، والصعبة اليوم أمراء فيها ، ووقعت المعركة في يوم
الاثنين الخامس عشر من آذار من السنة الجارية من السنوات
٦٨١٧ منذ خلق الكون وفي الخمس عشرة الثانية (٦) .

وسأوقف هنا عند هذه النقطة عن الكلام والكتابة حول كونت
بيرين ، الذي كان دوق اثينا ، وسأخبركم بقصة أخرى ، حول ما
حدث خلال الوقت الذي كان فيه الأمير غوليوم في السجن في
القسطنطينية ، وأطلق سراحه بناء على الاتفاقات التي أبرمها في ذلك
الوقت والتي سمعتم بها في الحقيقة في هذا الكتاب ، والآن في ذلك
الوقت ، أعطى كرهينة لدى الامبراطور أخت خوبرون
(٧٣١٠ - ٧٣٢٦) وابنة أمير ياسافا ، الذي كان مارشالا عاما
للامارة كلها (٧) .

حسنا وبينما كانت هذه الشخصيات النبيلة رهينة مقابل الأمير هناك في القسطنطينية حدث أن توفي أمير أكوفا (٨) ، السير غوتير روبرير . ولم يكن له وريث من صلبه سوى ابنه المارشال جين دي باسافا ، الذي كان قد اتخذ أخته زوجة شرعية له ، وأنجباً ابنة كانت تسمى مدام مرغريت (٩) ولأنها كانت رهينة في ذلك الوقت في المدينة (وضعها الأمير هناك في مكانه) ، ولم يتصانف وجودها في المورة ، ضمن الشروط بأن تنهب إلى الأمير لتتسلم منه اقطاعية أكوفا التي كانت وريثة لها .

واحتفظ الأمير بالاقطاعية لنفسه ، وعندما عادت النبيلة مدام مرغريت من حيث (٧٣٢٧ - ٧٣٦٣) كانت رهينة مقابل الأمير غوليوم وراحت تطالب بالقطاعية أكوفا اجابها الأمير . بهذا الجواب : إنه بعد مرور السنة ويوم من وقت امتلاكها لهذه الاقطاعية ولم تأت إلى محكمته للمطالبة بها ، كما تشترط اعراف الأرض وعاداتها ، فإنها تفقد ما ملكته أيا كان وأنه لن يعطيها شيئا (١٠)

وعندما سمعت النبيلة هذا دهشت ، لأنها لم تتوقع مطلقاً أن تجد لدى الأمير مثل هذا الجواب الذي اعطاه لها ، لأنها كانت في السجن كرهينة من أجله ، وفي الحقيقة أنه هو نفسه ، قد وضعها هناك ، وهي لم ترتكب عملاً شريفاً ، لأنها لو كانت في المورقمرتاحة لما وقعت مطلقاً في ارتكاب خرق للمعادات . ولكن حيث أن الأمير قد وضعها كرهينة وسجينة من أجله ، فإنها لم تتوقع أن يقدم على مثل هذا الخداع وتلك الزرائع وذلك الجواب . ومع ذلك عندما اندركت السبية مرغريت وأولئك الذين كانوا مؤيدين لها ومشاورين أن أمير المورة لن يعيد حقاً إليها ، غادرت وعانت حزينة إلى بيتها ، والآن وبعد مرور وقت قصير . شهر وأكثر ، عانت النبيلة فذهبت إلى الأمير مع المشورة والرفاق الذين كانوا معها وطلبت بقلعة أكوفا وجوارها وكل البارونية وقامت في الحقيقة بالمطالبة الثانية

والثالثة . وكان الأمير يعطيها الجواب نفسه واتبع خط السلوك نفسه كما في المناسبة الأولى .

وعندما سمعت السيدة مرغريت جيدا أنها لن تجد مطلقا حقا لدى الأمير طلبت من كل أصدقائها وأقاربها أن يشيروا عليها كيف تتصرف حتى لا تفقد حقها وتحرم ، وهؤلاء الأحكام الذين كانوا يحبونها أشاروا عليها بالزواج من رجل عظيم (٧٣٦٤ - ٧٤٠٩) دامية وذى نسب رفيع ، وهو بحكمته ومع أقاربه سيمكنونك من حق الانتفاع بممتلكاتك ، ووافقت البارونة الحكيمة في الحقيقة وقبلت الزواج ، وعليه عمل القادة في عائلتها معا فتزوجت زوجا نبيلًا ذا نسب رفيع وهو أخو النبيل السير نيكولاس دي سانت أومر وأمير طيبة، وكان السير جين أيضا يحمل اللقب نفسه دي سانت أومر وكان لها أخ ثالث يدعى السير أوغون ، وعندما تزوجها حصل على لقب مارشال قابل للتوريث ، وكان هذا في الحقيقة من تساويع تلك المرأة ، وكان آل سانت أومر من نوي النبالة الرفيعة ، وكانت أمهم الأخت الشرعية لملك هنغاريا وأباهم السير بيللا وكانت هي الزوجة الشرعية ، وأنجب هذان الاثنان معا هؤلاء الأمراء الثلاثة وكان لنوق اثينا الأمير العظيم ثلاثة أخوة آخرون ، وكانوا أبناء عمومة مباشرين لآل سانت أومر أي أن قرابتهم كانت من الدرجة الأولى (١١) ، وبعد أن تزوج السير جين من السيدة النبيلة مرغريت ، لم يرغب بأي طريقة أن تتأخر مسألة أكوبا وأن لا يطالب بها في محكمة أمير المورة ورجا أخوته وذهبوا معا ، ووصلوا الى المورة ، وذهبوا مباشرة الى كلارنتسا ، وهناك وجدوا الأمير مع قائته ، وقد عقنوا بسلامنا لمعالجة قضايا معينة كانت لديه وأمضوا يومين دون أن يتقنموا بأي طلب ، ولعبوا واحتفلوا مع الموريين (١٢) . حسنا ومضى يومان وجاء السير جين مع أخويه ، من آل سانت أومر ومع زوجته التي كانت الوريثة ، وذهبوا الى حضرة الأمير ، وقدمت نفسها كوريثة لكل أملاكهم ثم قدمت زوجها كوكيل وزوج ، كما تفترض العادات ، (١٣) وفي هذه اللحظة قال السير جين له على الفور : أيها الأمير سيد المورة ، أطلب وأتوسل اليكم وأنتم أميرنا ، وأنا

وريت ، ان تأمر بجمع قانتك ، وقادة فرسان المورة والفرسان التابعين ، ليسمعوا معك ما سأطلب به وان تحكم (٧٤١٠ - ٧٤٥٢) لي بالعمل لاحصل على القرار الذي اريد بموجبه ان اناال الحق طبق اعراف المورة وأنا لا اطلب اي محاباة ، بل اطلب حقي.

وعليه اجابه الامير بنفسه وقال له : بكل سرور ، وطالما اذك تطلب الحق قاني مستعد أنا ومحكمتي كي نمن به عليك .

وامر الامير على الفور قادة الفرسان وايضا التابعين من الامارة بالمجيء ، وجلسوا معا جميعا في سانت صوفيا ، حيث كان الامير يقيم في اندرافيدا ، وبناء عليه نهض الامير المسن السيد نيكولاس دي سانت اوامر وامسك بيده اليمنى اخته ، وزوجة اخيه ، السيدة مرغريت وقال للامير : ياسيد المورة ، إنه الحق الذي يعرفه كل واحد في الامارة ، ان اختي التي تقف هنا في حضرة سيادتكم ، هي ابنة اخ امير اكوفا ، السيد غوتير ولقبه دي روزيير ، واختي هذه هي ابنة اخته ، وحيث أنه توفي نون ولد يكون وريثا له من بعده ، فان الأرض وقلعة اكوفا آلت الى اختي ، وهي الوريثة ، وكما تعرف ياسيدي ، انها كانت رهينة عنكم في القسطنطينية - وأنت الذي وضعتها هناك بنفسك ولم تكن هنا خلال فترة السنة التي تلت وفاة امير اكوفا ، حتى تأتي وتقدم نفسها الى حضرتك ، كما هو مشروط في اعرافنا في كل الامارة ، خلال الاربعين يوما وخلال العام ، وهي حقيقة لم تخطئك ، ولم تخطيء هي أيضا بأي شكل ، حيث أنها كانت في السجن ، حيث وضعتها وقد وضعتها رهينة وخرجت أنت من هناك .

وعندما أطلقت سراحها وجاءت الى الأرض هنا ، فهمت في الواقع على الفور وجاءت الى حضرتكم (١٤) كوريثة شرعية لأكوفا ، وقمت نفسها اليكم وطلبت الحق منكم ، وأجبتموها بأنه لاحق لها ، واستمرت في الرجوع اليكم مرات عديدة وهي تطلب

الحق منكم ، ولم تعقبوا لها مطلقا محكمة ، ولكنكم بنفسكم فقط كنتم تقولون بأنه لاحق لها وهي كامراة بدون من يشر عليها وبسلا اصدقاء عادت الى بيتها يائسة ، وانتظرت أن ياتيها العون (٧٤٥٣ - ٧٤٩٥) من الرب واليوم برضى الرب ، تزوجت رجلا نبيلًا ذا نسب عظيم ، يمكنه هكذا أن يحمي حقها ، كما يليق بأي رجل نبيل أن يفعل ، ولهذا السبب مثلاً أمام سيادتكم وجئت أنا ، اخوهم ، لأقدمهما كليهما لكم ، الواحد كوريث والثاني كوكيل عنها وهما يلتزمان حقهما ، وأنا أطلب منكم واتوسل اليكم ، أن تمنحوهما الحق المتوجب لهما وتعطوهما حق المنفعة في القلاع والولايات في أراضي اكوفيا . وهم مستعدون كي يقدموا لكم ما هم مدينون به من خدمات وولاء وتحالف » (١٥)

وعليه أجاب الأمير بنفسه وقال للسير نيكولاس دي سانت اومر :
لقد استمعنا بدقة كما فعلت محكمتنا ، للكلمات التي نطقتم بها ولقضيتكم ونشهد ونعلن بأن ما قلتموه حق وأنه في ملاحظتي وفي قضيتي ، فقلت اختكم النبيلة وحجرت مسبقاً أملاكها واقطاعتها ، أرض اكوفيا وعليه أجيبكم ، وأسألكم إذا ما كنتم ، تطلبون منا أن نعطيكم الحق حسب القانون أو أن تطلبوا منا منحة أمير أو حكمته ، لأنها أعليت بسبب قضيتنا حتى لم تكن معنا في أمارتنا وهي مرتاحة خلال المهلة المشروطة في أعرافنا لتجمل طلبها صحيحاً وتلتزم الحق »

وعليه أجاب السير نيكولاس وتوجه الى الأمير بهذا الجواب :
« سيدي أمير المورة اتوجه لسيادتكم إذا كان لي الحق أن أعرف أن اختي التي هنالـم تطلب بحق ، القلعة والولايات ، وأرض اكوفيا ، ثم أنه معاً يناسبنا أن نطلب منة ، ولكن في هذه الحالة إن طلب الحق صحيح ، كما تعرفون أنتم لأن اختي كانت محتجزة في السجن بدلا منكم ولم تكن قادرة بأي وسيلة على أن تخرج من هناك لتأتي وتتقدم للمطالبة بأملاكها في اكوفيا . وعليه فاني لا أطلب منكم منة بل حقا فقط كما يتطلب القانون ويقضي » (٧٤٩٦ - ٧٣٥٢) .

وبناء عليه أجابه امير المورة ، وقال للسير نيكولاس دي سانت
أومر : طالما أنه لا حاجة لئني مني ، وتريد المطالبة بالحق أمام
محكمتي ، فاني أعلن وأشهد لك ، وأؤكد صدقا أن الشر سيحقيق
بي من الرب كما سيلحقني لوم كل الناس اذا حرمتمك من
هذا ، وعليه أريد تسوية الامر باهتمام وتفريق وطبقا لاعراف
الارض حتى لا ارتكب خطأ يلومني عليه الرب والقديسون وكل
الناس ، وأريد من قادة الفرسان والاساقفة والفرسان الاتباع في
كل الامارة أن يجتمعوا حتى أقدم لهم القضية حتى يحكموا فيها
بخوف من الرب طبقا لاعراف المورة ، التي أعطاهام الاميراطور
روبرت لأخي المبارك الامير جيوفري عندما عقدا اتفاقا وجعل منه
صهرا .

وعليه أمر الامير بكتابة الرسائل لكل قادة الفرسان في كل الامارة
وللأساقفة أيضا والفرسان وجاعوا وتجمعوا في كلارنتسا ، ودخلوا
كنيسة سانت فرانسيس في (دير) المينوريت وجلسوا للحكم ، كما
هو العرف ثم قال الامير للسير نيكولاس : أريد أن أعرف منك من
هو المحامي الذي يلزم أن يتحدث عن اختك ، ويقدم الدعوى
ويخاطب المحكمة ، (١٦) وأجابه أنه هو نفسه الذي سيتكلم
ويجيب على كل ما يخص المحكمة حول مسألة قلعة أكوفا ، وأجاب
الامير على هذا قائلا : طالما أنك تتعهد بأن تكون المحامي في هذه
المسألة المتعلقة بالسيدة مرغريت فحبا لك ولصحتك ، سأصحبك
وسأعين نفسي محاميا للدفاع والمحافظة على حقوق
المحكمة (١٧) (٧٥٣٣ - ٧٥٧٨) .

وعليه استدعى الامير المحكم وكان اسمه السير ليونارد وكان من
أبوليا (١٨) وكان رجلا حكيما جيد الثقافة والعلم ، وكان يتخذ
منه صديقا مؤتمنا وعنصرا رئيسا في مجلسه وأعطى الصولجان
والعصا اللذان كان يحملهما في يده كما هي العادة بين القادة
والامراء في كل أنحاء النجيا ، وقال له : « إنني أسلمك السلطة التي
أملكها حتى تقف في المحكمة لتحكم وتحافظ على الحق بالقانون

وبالمشورة والرفعة الموجودة هنا في هذه المحكمة ، واني أضعك أمام قسمك بالمسيح وأمام نفسك أنك أنت وكل الذين يجلسون معك هنا في المحكمة سيحافظون جيدا على حق النبيلة السيدة مرغريت وكذلك على حق المحكمة.

ثم تولى السير نيكولاس وصف وتلخيص مسألة أكوفا ، وكيف أن السلطة على هذه الممتلكات انتقلت الى المارشالة السيدة مرغريت كما سمعتم هنا أعلاه في كتابي مما لأميل للكتابة عنه لكم مرة أخرى لأنه سيكون مزعجا وسيتعبكم جميعا .

وعندما أنتهى مما كان عليه قوله ، بدأ عندئذ الأمير بدوره ، الكلام ليقدم الأسباب والأعذار والدفاعات والبيانات ضد ماأعلنه وقاله السير نيكولاس كما هو معروف في الدعاوى القانونية وفي كل المحاكم حيث يعلن كل انسان مايعرفه أنه معالجة ، وبعد أن قال الكثير وكثر الكلام أمر الأمير بأن يقدم الكتاب الذي نونت فيه أعراف الأرض فوجدوا فيه مكتوبا الفصل الذي يشرح بالتفصيل ويفسر أن التابع ملزم بأن يفعل مايلي : اذا حدث أن أسر أميره من قبل عدوه واحتجزه في سجنه مقيدا بالأغلال ، فإن السيد (الأمير) قد يتطلب منه (التابع) ويطلبه أن يدخل السجن كرهينة عنه ليحرر سيده من الأسر ، ويطلب منه بموجب الأعراف وطبقا لما يفرضه القانون أن يذهب بنفسه الى السجن بشخصه ، وعليه فإن أميره ملزم بدوره بأن يعمل على إطلاق سراح (٧٥٧٩ - ٧٦٢٢) تابعه من السجن الذي دخله بدلا منه (١٩)

وكان كل من كانوا في المحكمة في تلك الوقت ميالين للرأي التالي وقالوا بحكمة كبيرة بأن المارشالة كانت مضولة بأن تحصل على الاملاك ، واراخي قلعة أكوفا ، طالما ان الأمير بنفسه قد أرسلها وكانت رهينة في سجن المدينة بدلا عنه ، وعندما قدم الأمير كتاب القانون توقفوا وتمسكوا حصرا بهذا الفصل ، فقد بين

بالتكتاب ، ويأعزاف الارض أنه بالحق الملزم كانت مرغريت ملزمة بهذا الفعل ، وأنه لم يخطئ بأي شكل معها ، لأنها في الحقيقة لم تظهر لتطالب بحقها في الاملاك ضمن المدد المشروطة بموجب الاعراف .

فالتزموا مرة أخرى وعادوا فقالوا حيث انها كانت ملزمة بهذا العمل دخول السجن لأن سيدها الذي تتبعه قد طالبها بذلك وهو مانتقضي به الاعراف ، ولم يتصانف وجودها في المورة ضمن المدد المحددة للظهور في حضرة الأمير لمطالبته بالحق وانقضت تلك المدد ، فقد فقدت حقها ، وأعطوا القرار بأنها قد سعت بدون طائل .

ودعوا الأمير والسيد نيكولاس ومثل الاثنان أمام المحكمة وتكلم المحكم وهو من رجال الأمير موجها الكلام اليهما والقي الخطبة ، حول كيفية اتخاذ المحكمة للقرار وما انتهت اليه طبقا للقانون ، وبين لهما بالتفصيل الحق والاسباب التي أدت الى ربح البلاط للقلعة أكوفامع ولائها والمقاطعات المحيطة بها، حسب أعراف المورة وكما يقضي القانون .

ويسماع هذا شكر الأمير كما هي العادة في المحاكم ، المحكمة لورجة القرار ، ولكن المارشال السير جين لم يكن ليقدم شكره بأي طريقة ، وبعد ذلك طلب النبلاء وقادة الفرسان من الاتباع الآن بالرحيل وأعطاهم الأمير الآن بذلك ، وغادر كل منهم الى حيث يريد ويرغب وهكذا تفرقت المحكمة ونهب كل منهم الى حيث يحتلج ان يذهب .

وبعد ذلك استقدمي الأمير المحكم وقال له سرا بحكمة كبيرة . أقسم لك أيها المحكم (٧٦٢٣ - ٧٦٧١) بحضوركم ياسيدي بدا لي هذا الحكم الذي صدر محزنا ، وأن النبيلة السيدة مرغريت قد جردت من القلعة والاقطاعية وتوابع أكوفامع كما وأخشي حقا

وأعرف أنه صحيح لأنني وضعتها في السجن حيث كانت ، ولهذا السبب لم تجد الفرصة لتكون هنا خلال المدد والفترات التي كان يفترض أن تأتي خلالها وتمثل في بلاطي للمطالبة بأقطاعية أكوفا التي كانت من أملاكها ، وسأخبرك كيف حدثت هذه الخطيئة ، ففي الوقت الذي أتوا الي فيه وأخبروني بأن أمير أكوفا كان يموت (ولأن السيدة مرغريت كانت في السجن وهي التي كانت ستؤول اليها الاملاك لأنها كانت وريثته وابنة أخته) دفعتمني نزوة الى تناول الكتاب ، نك الذي بونت فيه أعراف الأرض ، وتصانف أن وجدت الفصل الذي يبين ويثبت ، ويذكر ويفسر بأن الانسان التابع أيا كان هو ملزم بدخول السجن ، اذا طلب منه سيده ويفسر ذلك من أجل أن يتحرر هو نفسه من السجن ، ويعد ذلك يكون هذا السيد ملزم بتحريره من أسره في هذا السجن ، وكما افترضت وكما وجدنا في القانون ، حيث ان المارشالة كانت في سجن المدينة رهينة عني ولم تكن قادرة على الظهور في محكمتي ضمن الفترات المشروطة بموجب القانون ، فانه كان حقا أن تحرم وأن تفقد أملاكها ، ثم ادركت وقلت في ذهني انها طالما أنها كانت في السجن بدلا مني وانها فقست الاملاك التي ألت اليها فان النخب واللوم يقعان علي مع ذلك ، ولهذا السبب وصلت الى قرار وفيه ان أترك لها نصف البارونية وأن اعطي النصف الثاني لمرغريت ، ابنتي الاصغر لتكون ملكا لها ، وقد رأيت أن آل سانت أومر قد جاعوا الى هنا في تبجح وتعال وغطرسة كبيرة ، وبدا هذا مؤسفا لي ، وغضب قلبي ولهذا السبب سألت السير نيكولاس في ذلك الوقت مالذي كان يلتزمه في بلاطي ؟ هل هو المنحة أم الصق ؟ فأجابني بغطرسة كبيرة بسانه لا يريد ان يتلقى مني أي منحة بل الحق فقط ، الذي يخص السيدة مرغريت ، ولهذا السبب أمرت بأن يؤتى بالكتاب الذي يموي قانون المورة والذي بونت فيه الأعراف حتى نحاكم بها ، فقد تذهب بذلك غطرستهم لذا أحلت الأمر الى (٧٦٧٢ - ٧٧.٤) حكم القضاء »

حسنا والآن وقد حكم اتباعي بموجب القانون بتجريد السيدة مرغريت ، أريد أن أنعم عليها بمنحة ، تعرف لدى كل من يسمع بها وللذين لديهم الحكمة والمعرفة وفي هذا المجال لدى معرفة بما هو مكتوب في السجل (٣٠) ان بارونية أكوفا بكل توابيعها تعادل استحقاق أربع وعشرين فارسا ، وعليه أريد منك اذا كنت تحبني أن تدعو كولنيت وهو المسؤول عن تسجيل المنح الاقطاعية لكل الامارة ، ودع الشيوخ في بارونية أكوفا يحضرون ويلجأوا معهم المحاضر التي يملكونها (٣١) وقم بهذا التقسيم لكل البارونية : اقسم ثلثا واختر الأفضل له ، وعندما تصبح الحصص ثمانية أريد خمسة منها كلها من الأفضل ثلثا من الأرض ، وأفضل الثلاثة الأخرى عن الأولى بالعائدات وأجعل لي مزية فرنجية مكتوبة تخولني منح هذه الحصص من أكوفا وهي في الحقيقة ثلث البارونية للسيدة مرغريت كمنحة وهدية جديدة لها ولأولادها (٣٢) .

ونفذ المحكم على الفور ويلهفة كبيرة أمر الأمير ، ووضع المحكم بنفسه الخاتم على هذا الامتياز وأحضره الى الأمير وقسمه له ، وقرأه الأمير ويدا له سليما ورفع ملاءة سريره ووضعه تحتها وقال للمحكم : « انهب بنفسك وأحضر السيدة مرغريت هنا وقل لها اني في حاجة اليها وأود أن اتحدث معها » ونهب المحكم اللوغوثيت على الفور وأحضرها ، وعندما جاءت المارشالة قال لها الأمير : « اني استحضر الرب كشاهد (٧٧٠٥ - ٧٧٤٩) علي يا ابنتي الطيبة على الرغبة والنية اللتان شعرت بهما نصوك ، وأنا أقدم لك عملا على سبيل المجاملة والمنحة بالنسبة للأملاك التي كانت ستنتقل اليك بارونية أكوفا ولهذا سألت الشيخ السير المسن نيكولاس ذلك الوقت عندما جئتم الى المحكم : ماذا كان يفضل ويريد مني الحق أو المنحة ؟ وأي الاثنين يريد ، وهو بفطرسته وتعاليه قال انه ليس في حاجة لأن يقبل مني أي منحة ، بل يريد الحق من المحكمة ولهذا السبب أحضرت كتاب القانون : وقدمته للمحكمة وبعد ذلك حكمت بيننا ، وحيث ان المحكمة قد أعطت حكمها فليس على أن أقدم لك شيئا ولكني بفعل الانعام ، وأنا أعلم حقا انه

كان لأجلي أنك وجدت نفسك رهينة في المدينة عندما ألت اليك بارونية
أكوفا ، ولأن لدي شعور عميق بالعطف نحوك فقد فصلت تلك
البارونية أعطيها لك كهدية جديدة قابلة للتوريث لك ولأولادك .
أرفعي أغلبية السريير وهذا اللحاف وستجدين امتيازك فخنيه مع
مباركتي .

وتقدم المحكم وأحضر الامتياز وأعطاه للأمير ووضعه بين
يديه ، وخطب الأمير السيدة مرغريت : « تعالي ياابنتي حتى أنعم
عليك ، واقتريت منه فأعطاهم الوثيقة ، وخلع قفازه ، وبه قلدها
الانعام ، وهي كامرأة حكيمة تلقته بسرور وبانحناء خفيفة وشكر
عميق ، ثم ودعته ونهبت الى بيتها ووجدت هناك السيد جين زوجها
فأظهرت له سرورا عظيما وأخبرته بالتفصيل بما فعلته هناك حيث
جاءت وبأمر الهدية التي تسلمتها والمنحة التي نالتها من أمير
المورة ، وهي تلك أكوفا ، وعند سماع هذا رفع الأمير جين
يديه ، وكان سعيدا جدا وحمد الرب لأنه لم يكن يأمل مطلقا ولم
يتوقع أن يحصل على جزء من السيادة على بارونية أكوفا ، ولأن
بعد أن فعل الأمير هذه الأشياء التي اكتبها لكم ، استدعى المحكم
وأمره أن يكتب امتيازاً آخر بأحد الأجزاء الباقية من القلعة وأرض
بارونية أكوفا ، قائلا أنه قد أعطاه ملكا لابنته مرغريت وكنت قد
أخبرتكم أن هذا كان اسمها (٧٧٥٠ - ٧٧٨٠)

فكتب وختم ودعاها وأعطاهم لها ، وقلدها الانعام على الفور
وأدخلها في حق الانتفاع ومنحها صلاته ، ودعواته بأن تملكها
ورثها ، ومع كل ماأخبرتكم به ، من كتابية ووصف وأخرى أيضا
كثيرة ومتعددة ، لايمكنني أن اكتبها لكم مما أنجزه للأمير غوليوم
ورثبه وأقامه ، وكما هي الحقيقة الطبيعية في الجنس البشري أن كل
من يولدون ينوقون الموت ويموتون ، وجاء الوقت ليموت الأمير
ليذهب الى الجنة ويغادر الدنيا ، فسافر الى كالاماتا التي أحس
نحوها بحتين عظيم لأنه ولد هناك وكانت من أملاكه ملكا خاصا
مشروعا ، أعطاهم الشامبني له ملكا موروثا عن أبيه الأمير

جيوغري العجوز من ال فيلهاردين ، وهذا لقيه وبعث برسائل الى كل مكان ، لقادة الفرسان والاساقفة واصحاب الحكمة في كل الامارة ليمثلوا امامه ثم سقط في نزاع الموت الوشيك ، وتوسل اليهم جميعا أن يشيروا عليه بما هو الشيء اللائق الذي يمكن أن يفعله في النهاية الوشيكة لحياته -

وكتب وصيته بدقة عظيمة ، فعين خوبرون حاكما عاما وتركه نائبا على الامارة (٢٤) وكتب للملك شارل وتوسل اليه بأن يتولى نقل بناته أولا ثم كل من في الامارة ، صغيرا وكبيرا الى حفظه وحمايته وأن يصححهم جميعا بالعدل وبالنسبة الى ابيرة الفرنجة وابيرة الروم ايضا ، التي أسسها وأقامها حتى تتوسط لدى ملك الساماء لكل النصرانية (٧٧٨٨ - ٧٨١١) باهداء صلواتها التي تنظمها بذلك الامتياز الذي منحه لكل منها ومثل ذلك يجب أن لا يتدخل أحد فيها أو يثير أي متاعب في أي جزء مما أعطاه لها ، ومثله ليس لأي انسان هي على الاطلاق أن يسيء الى الهدايا التي قدمها للناس الذين خدموه باخلاص وتفان ، وأوصى بأنه بعد موته ولكن ليس قبل مرور سنة كاملة أن توضع عظامه فقط في تابوت في كنيسة القديس يعقوب المورة في اندرافيدا ، هذه الكنيسة التي بناها وقدمها للهيكل وفي القبر الذي بناه والذي يرقد فيه ابوه وأخوه على أن يكون أخوه الى يمينه ويكون هو عن يساره وابوه في الوسط (٢٥) بينهما وقضى بايقاف مال يصرف على أربعة قسس يدعوهم كل الرومان هيريز (٢٦) ليتابعوا نون توقف فترة بعد فترة الانشاد ، والاحتفال بالصلاة الدائمة على أرواحهم وأمر بهذا كوصية تحت طائلة التأثيم والحرمان الكنسي ، ودونت كتابة حتى لا يتدخل فيها أي رجل في الدنيا ،

وعندما رتب كل هذه الأمور التي أخبركم بها وأمورا أخرى أيضا (لا أستطيع اراجها لكم لأنني تعبت من الكتابة بسبب الكتابة الكثيرة التي تتطلبها) أسلم روحه وأخذتها الملائكة وحملتها الى

حيث يوجد الصالحون : خلّوا نكراه كلّسكم فقد كان أميراً طلياً ، انظر الشر الذي حل والذي يجب أن يحزن له الصغير والكبير في المورة لأنه لم يترك نكراً ، أبنا من صلبه ليوث الأرض التي كسبها أبوه بهذا العناء (٢٧) بل على العكس أنجب بنات وذهبت جهوده هباء لأنه لم يوجد أنه قد شرع أن الابنة الانثى تترك أمير ، لأنه من البداية الأولى كانت اللعنة تلقى على المرأة ، ولم يكن مطلقاً في حياته لأمير ينجب بنات يخلفنه أن يبتهج ، لأن كل مجده وسلطانة اللذان أعطاهما الرب له سيأخذهما الأصهار إذا وهبه الرب أصهار (٢٨)

والآن بعد أن توفي الأمير غوليوم كتب السيد جين دي خودرون الحاكم العام (وهكذا كان يسمى في كل الإمارة ، قد بقي في الواقع نائباً لأمير المورة) على الفور رسائل وبعث بالرسائل إلى نابولي حيث كان الملك شارل ، وأبلغه بتفصيل دقيق يموت الأمير وحالته (٢٩) وعندما سمع الأمير نك حزن على نحو موجه ، وأمر بدعوة قادة مجلسه ، وسألهم المشورة حول أرض المورة وكيف يحكمها ، وأشار عليه مجلسه أن يرسل رجلاً بالغ الحكمة ، وجندياً خبيراً ليكون نائباً وحاكماً في كل الإمارة وأن يعطي الأذن والسلطة وأن يحكم طبقاً لرغبات وخير أهل الأرض ، وعليه عين فارساً موثقاً واسمه روسو ولقبه دي سللي ، وكان رجلاً نبيلاً وجندياً خبيراً (٣٠) . وأعطاه خمسين من المرتزقة (٧٨٤٠ - ٧٨٧٩) بخيولهم ، و ٢٠٠ من حملة الأقواس قاذفة السهام وكلهم من أرفع الدرجات ومن الجنود الرائعين الذين أمره الملك بأن يضعهم نيابة عنه في حماية قلاع المورة : وأصدر إليه الأوامر ، التي أخذها معه ، وإلى الأساقفة ، وقادة الفرسان والفرسان والزعماء الذين كانوا في المورة في حينه ، حيث حصل رسائل من جانب الملك ، وترك نابولي مع هذه القوات ووصل إلى كلارنتسا في أوائل أيار ، والآن عندما وصل أرسل رسائل خطية إلى أساقفة الأرض ، ولكل قادة الفرسان والفرسان تضم كتباً من الملك كان قد حملها معه ، وفي الوقت نفسه كتب لهم من جانبه أن يجتمعوا

في كلارنتسا ليروا الأوامر التي أحضرها من الملك ، وجاءوا عند استلامهم الرسائل ، وحالما تجمعوا كبيرهم وصغيرهم ، فتحوا الأوامر وقرواها ، لقد أمر الملك كل الناس في المورة بأن يقبلوا روسو دي سلتي كنائب للملك ، وكل من كانوا من الاتباع ودانوا بالولاء عليهم أن يؤثروا لك لروسو عن أملاكهم تماما كما لو كان هو الملك نفسه .

وحالما انتهوا من قراءة هذه الأوامر تشاور قادة الفرسان والأساقفة والفرسان أيضا حول كيفية تحرير انفسهم ، وأغلقوا مطرانية باتراس ، وتولى السير بنوا الكلام عن الجمع وعليه تعهد بأن يخبر نائب الملك بأن كل رجال المورة صغيرهم وعظيمهم ، قد احترموا جميعا الأوامر والوصايا التي جاء بها من الملك وقبلوا به وتمسكوا به واحترموه كما لو كان الملك بنفسه ، ولكن الولاء وفعل التحالف اللذان أمرهم ، بأدائهما للنائب دي سلتي لن يفعله مطلقا لأنهم بفعل ذلك انما يشربون عن الاعراف ، التي اشترطها قانون المورة والتي حصلوا عليها منذ زمن الاستيلاء والتي جرى اداء القسم عليها وكتبها الذين غزوا امارة المورة وملكوها (٧٨٨٠ - ٧٩٢٦) بالسيف . (٣١) لأن قانون المورة واعراف الأرض يشترطان أن الأمير ، السيد الحقيقي ، أيا كان عندما يتولى السلطة ، يجب أن يأتي بشخصه الى الامارة ليقسم قبل كل شيء للقوات التي في المورة وهو يضع يده على انجيل المسيح ، بأن يحميهم ويعمل بينهم ، وفق الاعراف التي تسود بينهم ، وأن لايزعجهم في الاعفاءات التي يملكونها ، وعندما يقسم الأمير بالطريقة التي أخبرتكم بها ، يبدأ عندئذ كل التابعين في الامارة بأداء الولاء للأمير لأن فعل التبعية الذي جرى عندما يتبادلون القبلة في الفم ، أمر مشترك بين اثنين ، وهكذا فان الأمير مدين بولاء طيب للتابع كما هي الحالة بين التابع وبينه ، وليس هناك فرق بصرف النظر عن المجد والتشريف الذي يلقيه كل امير ، ولكن اذا كان الأمير في أرض أخرى ويرغب في تعيين بعض الممثلين الآخرين ليتقبلوا الولاء الذي يدين التابع به، ان الاتباع في

المودة غير ملزمين بأداء الولاء والاخلاص لأي انسان آخر غير الأمير بنفسه ، وضمن حدود الامارة ، وعليه ان الاتباع في المودة يطلبون منك أن لاتأخذ هذا انعكاسا عليك ، لانهم يفضلون أن يـمـوتوا ويحـرّفوا عن أعرافهم ، وعلى أي حال فليتم مايلي من أجل جلالة الملك ولاتدعوه يعتقد بأي حال بأنهم يفعلون هذا تحديا بل بما أن سلطة الأمير قد تبليت ، إننا يمكن أن نصبح تحت سلطة سينا الملك ، إذا كانت لدينا السلطة على تقديم الولاء ، إننا نحن الموجودين هنا في حضرة سموكم ليس لدينا هذه السلطة ما لم يكن الآخرون هنا : الأمير العظيم قبل كل شيء ، بوق اثينا ، وأمراء يوريبوس الثلاثة ، وبوق ناكسوس وأيضا ماركيز يونونيتزا . وعلى أي حال لتفادي المناقشة الطويلة ، إذا كانت هذه رغبتكم ، بينما انتم اليوم نائب الملك ، ولديكم تلك السلطة ، ولستم أميرا شرعيا حتى يقدموا لك الولاء ، وحتى تكون لديك ثقة في أهل الأرض ، وهم بدورهم تكون لهم الثقة فيكم ، وفي أنك ستحكمهم بالعدل ، فلتكن هناك تسوية بخوف الرب ، وهي أن تقسم لهم على انجيل المسيح بأن تحكم وفق أعراف الأرض ، ثم يعطى يقسم هؤلاء لك بأن يكونوا مخلصين للملك ولك ، كممثل للملك (٧٩٢٧ - ٧٩٥٩)

وعندما سمع روسودي سللي بأن قسما لايد أن يكون ، أذعن على الفور للاقتراح وقبل به . وبناء عليه أمر بإحضار الانجيل المقدس واقسم نائب الملك أولا ثم الرجال من الاتباع ، بأن يكونوا اتباعا مخلصين أولا للملك شارل وبعده لورثته ، كما هو العرف .

وبهذا تسلم روسو النيابة وشرع في مباشرة مهام منصبه التنفيذية فأخذ يغير الموظفين ويضع آخرين جندا بدلا منهم ، فخير المسؤول عن تسجيل المنح الاقطاعية وأمين الخزانة أيضا ومتعهد المؤن للقلاع وكل امار القلاع ، ووزع حملة الاقواس بين القلاع ثم عين العمال المناجورين (٣٢) .

وهكذا بعد أن بدأت سيادة الملك في الانتشار تحت اسم الأمير السير لويس الذي كان ابن الملك وزوج أيزابو ، ابنة الأمير غوليوم لم يكد يمضي وقت طويل عندما لذنوب الموريين الكثيرة ولأنه لم يكن لهم الحظ ليكون لهم أمير طيب توفي السير لويس أمير المورة ٣٣ ، انظر الشر الذي حل بموته لأنه وعد وبدا أنه أمير طيب وكان الأخ الأصغر للملك شارل ، وهو ذلك الأعرج ، والد الملك روبرت ، وبعد أن توفي السير لويس آلت السيادة على المورة الخاطئة الى يد وسلطة الملك شارل (٣٤) .

وعند هذه النقطة إنني سأتوقف عن الكلام ، للحديث عن الملك شارل وأخيه الذي كان يسمى السير لويس أمير المورة ولسوف أحكي عن الأمير العظيم السير غوليوم دي لاروش الذي كان دوق أثينا وكان أميراً طيباً أيضاً ، وسأحدثكم أيضاً (٧٩٦٠ - ٧٩٩٥) عن كونت بيريين ، وكان اسمه السير هوغ ، وكان كونت ليكس التي حصل عليها من أبوليا من الملك شارل (٣٥) ، وفي تلك السنة وذلك الوقت الذي أخبرتكم عنه أعلاه في هذا الكتاب الذي تقرأونه ، عندما عاد دوق أثينا من فرنسا وجد أن الأمير غوليوم قد أسر في بيلاغونيا ، وكان في المدينة حيث كان الامبراطور يحتجزه في سجنه.

ولم يكن دوق أثينا في ذلك الوقت متزوجاً وبعد ذلك توصل الى اتفاق مع السير تيوبورس أمير الاشيا وأخذ ابنته زوجة له ، وأنجب هذان الزوجان ابناً هو الذي كان يدعى السير غي دي لاروش ، والذي عاش في الواقع بعد وفاة أبيه وأصبح دوق أثينا ، وكان يسمى الأمير العظيم لرومانيا ، وعندما ارتقى وأصبح فارساً عقد اتفاقاً مع الأميرة السيدة أيزابو ، وحيث أنه حصل على أرضه منها فقد أصبحت سيده ، واتخذ ابنتها زوجة له ، وكانت تدعى ماهوت وكانت في الحقيقة ابنة الأمير قلورنت . والآن عاش غوليوم دوق أثينا أباه ، سنوات عدة بعد موت غوليوم أمير المورة . وعندما آلت المورة للملك شارل كان أول نائب أرسله الملك الى المورة

هو روسو دي سالي ، ويعدّه أصبح نوق أثينا غوليوم نائباً للملك ،
ووكيلا عاما على كل الامارة (٣٦) ، أرسل الملك أمره إليه من أبوليا
أو البراءة كما كان الفرنجة يدعونها ومن ثم تسلم منصب النيابة
وأصبح نائب الملك لبقية حياته ، وفي هذا الوقت في أيامه
(٧٩٩٦ - ٨٠٣٣) بنى قلعة ديماترا التي كانت في
سكورتا ، والتي دمرها الرومان ، (٣٧) ، واتخذ الأمير العظيم
نفسه مركزه هناك حتى اكتملت قلعة ديماترا . وبعد فترة قصيرة
توفيت الكونتيسة زوجة كونت بيريين والتي كانت أخت نوق أثينا
السير غوليوم ، وكانت أولا زوجة الجندي الرهيب أمير كارتانيا
كما أخبرتم ، والآن أنجبت هذه الكونتيسة من الكونت ابنا رائعا
اسمونه غوتير الذي عاش وأصبح فارسا جديرا ، جنديا شهيرا حقا
في كل الممالك وقتل في هليمروس من قبل الصحبة (٣٨) .

والآن بعد أن ماتت هذه الكونتيسة بوقت قصير وتسوي
ايضا ، غوليوم ، نوق أثينا ، أعقب موته فوضى عظيمة وبمارا لانه
كان أميرا حكيما وانسانيا مع الجميع ، وحدث حزن عميق في كل
الامارة .

وحدث بعد ذلك ما يلي : اسمع ما حدث / (٣٩) : كان الكونت هوغ
دي بيريين مسرورا بالعبور من أبوليا حيث ذهب الى الموره ومن
هناك سافر بدوره رأسا الى طيبة قائلا إنه يريد البوقه
ليعزيها ، لأنها قد أصبحت حديثا أرملة للسير غوليوم نوق أثينا أخي
زوجته ، وبعد وصوله الى هناك ، رآها وتحدث معها وبقي أياما
عديدة قائلا إنه يواسيها ، واختلوا معا كثيرا حتى أصبح كل منهما
يرغب في الآخر ، وباتفاق طيب تزوج الكونت عندها بوقته
القانونية ، واتخذ زوجة الزوجة التي كانت زوجة أخيه ، وبعد
اقتران الاثنين كما حكم الحظ ، حملت النبيلة ووضعت ابنة
اسمها جانيت ، وحالما بلغت السن القانوني وأصبحت امرأة
زوجوها الى السير نيكولاس وكان لقبه سانوبو
(٨٠٣٤ - ٨٠٧٣) وكان نوق ناكسوس ، ولم يكن بين هذين

الاثنين اتفاق مطلقا ولسوء الحظ أنهما لم ينجبا طفلا كوريث يرث القلاع والأراضي التي كان يملكها السير نيكولاس.

والت المقاطعة الى الكونت هوغ دي بيريين بعد أن تزوج بوقه أثينا وملك السيادة على كل أراضي الإمارة العظيمة ، وكان تحسنت وصايته غي دي لاروش طيلة فترة حياة والدته البوقه ، والآن بعد مضي سنتين أو نحوهما ، توفيت الكونتيسة وذهب الكونت هوغ إلى أرضه في ابوليا ، وعندما بلغ غويوت سن الرشد تسلم ولاياته : الإمارة العظيمة وأصبح فارسا وكان اميرا طيبا ، وكان يسمى الأمير العظيم وهو لقب هيليني ، وكان نوق أثينا ، وكان له اسم عظيم ولكن بسبب الاثام ، حيث انه امضى عمره في الشر ، لم يأنز الرب ان ينجب وريثا من صلبه ليحكم الأرض والمقاطعة التي كان والداه يملكانها (٤٠) .

وساتوقف هنا عند هذه النقطة ، عن الكلام عن السير غي دي لاروش ، الأمير العظيم وسأتكلم عن السير نيكولاس دي سانت اومر وكيف تزوج واتخذ زوجة له أميرة المورة ، التي كانت زوجة الأمير غوليوم . والآن بعد ان توفي الأمير غوليوم فان الأميرة زوجته (وكانت اخت الامبراطور كيرنقفور صاحب ارتسا) بقيت ارملة ، وكانت في المورة وتملك عددا كبيرا من المدن ، وكانت تملكها وتديرها من سهل المورة ، وايضا في مقاطعة كالاماتا كانت تملك مدن تياتوكوري ، وبلاتانوس وجليكي ومنا أخرى اضافة إلى جانب هذه التي كانت لها السيادة عليها (٤١) .

وبعد ذلك حدث ان السيد نيكولاس دي سانت اومر العجوز ، وكان رجلا نبيلًا وعظيما لديه قدرا كبيرا من المال ، حيث توفيت زوجته الأولى التي كانت في الحقيقة أميرة مدينة انطاكية . ومنها حظي بثروة شهيرة ومال ، حدث كرجل نبيل ثابت الفكر ان توصل الى تقاهم مع أميرة المورة وتزوجها ، ولهذا السبب ذهب الى المورة وبقي معها (٤٢) . وبثروته العظيمة ومقاطعاته التي كان يملكها

شيد قلعة سانت اوامر التي كانت في طيبة ، وبنى هذه القلعة لتكون قوية للغاية ، وبنى ضمنها مساكن تصلح لملك حقا ، وأنشأها وبناها وكسا جدرانها من الداخل بلوحات جدارية زيتية تصور كيفية غزو الفرنجة لسورية ، وتمر الصحبة بعد ذلك هذه القلعة بسبب خوفهم من الامير العظيم ، فوق اثينا ، الذي كان يسمى غوتبير (الثاني) لثلا يستولى عليها ويحيط نفسه بالخنادق هناك ويتخذ منها موقعا دفاعيا قويا ، وبمساعنتها يغزو الميغالو كيريت ، انظر الشر الذي ارتكبه الكاتالانيون الخداعون ، لتدمير مثل هذه القلعة ومثل هذا الحصن !

وبنى السير نيكولاس ايضا في مدينة مافيا تخوري قلعة صغيرة لتحمي ارضه ضد البنادقة ، وبعد ذلك بنى قلعة افارينو مع نية وتوقع ان يهيمن على الملك ليعطيها له كاقطاعية قابلة للتوريث له ولابن اخيه المارشال الكبير وكان اسمه السير نيكولاس .

ثم مر الوقت بعد ذلك وتوفي الامير العظيم الذي كان نائبا للملك في المورة وعين بعده السيرغي الذي كان يدعى تريمولاي امير كالدريتسا نائبا للملك وحاكما عاما ، وبعد ذلك توفي تريمولاي ايضا ، وبعث الملك باوامر من ابوليا الى السير نيكولاس دي سانت اوامر ليكون نائبا للملك

وبعد ذلك تسلم منصب النيابة وبدأ يتصرف ، ويحق الحق وينشر السلام في الارض (٨١٠٨ - ٨١٤٥) كرجل نبيل وحكيم تجاه كل الناس (٤٣) وخلال زمن حكم السير نيكولاس دي سانت اوامر العجوز ، امير طيبة ، الذي كان نائبا للملك في المورة خلال تلك الايام ، كان هناك فرنجي نبيل من شامبين ، وكان يدعى السير جيوفري دي برويير ، وكان ابن عم الامير كاريثانيا ، وعندما سمع وعرف بان امير كاريثانيا الذي كان ابن عم له قد توفي ، وانه لم يعقب ولدا كورث له فتحت شهيته وراوبته فكرة الذهاب الى المورة ، باعتباره في الواقع اقرب الاقرباء لامير كاريثانيا ، لينال

تركته (٤٤) فرهن اراضيه واقترض هيبوروا واستاجر ثمانية من السرجندية ذهبوا معه ، وجلب معه من الاساقفة والفرسان شهادات خطية مختومة تشهد بانه كان ابن عم امير كاريتانيا ، السير جيوفري دي برويير ، وقام بتحضيرات نبيلة ، واخذ السرجندية ، وغادر الارض وبدا رحلته ، ووصل الى نابولي ووجد الملك شارل ، وابرز له الشهادات التي يحملها والتي تقول بانه ابن عم امير كاريتانيا وانه جاء حسب الاعراف الفرنجية كوريث لتركه الاملاك ، وقريب ليطالب بحقه الموروث *

وقدم ولاءه كما هو العرف . وامر الملك عندما سمع وراى الشهادات ان يكتب للعجوز السير نيكولاس دي سانت اوامر وكان في الواقع نائب الملك في المورة بسان يستدعي كل الاتباع في المورة والاساقفة والحكام من كل الامارة ليحضروا لعقد محكمة عليا لفحص الشهادات التي اتى بها السير جيوفري من فرنسا ، واذا وجدوا انه قد التمس بحق قلعة كاريتانيا وتوابعها ، فانه سيعطيه حق الانتفاع وسينعم عليه بها (٨١٤٦ - ٨١٩٠)

والان نظرت المحكمة التي انعقدت في كلارنتسا الامر الذي ارسله الملك وقرات الشهادات التي احضرها معه ، وبعد ان تناقشوا مطولا وتكلموا ودعوا الناس للشهادة نوهوا بالعمل الذي قام به امير كاريتانيا في الوقت الذي ثار فيه وذهب الى طيبة ، وقاتل وركب الى جانب الامير العظيم ضد الامير غوليوم ، الذي كان اميره الشرعي ، الذي حصل منه على قلعة كاريتانيا وكل اراضيه . واخل بالثقة مع سيده واصبح متمردا ، ونتيجة لذلك حرم هو وسلالته وعنفذ توسل كل رجال الامارة لدى الامير ليعيد له ارضه شريطة ان يعطيها له كمحنة جديدة تورث فقط لاولاده من صلبه اذا انجب ، وعليه فقد استدعوا هذا الفارس ، السير جيوفري فمئل امام القضاء ، والقي اسقف اولينا خطبا واخبره بتفصيل كبير بقرار المحكمة ، وعن الفعل الذي ارتكبه امير كاريتانيا وكيف حرم وكل سلالته بموجب الاعراف السائدة في كل الممالك : وكل من تبين انه ملحد وخائن

يحرم هؤلاء ومن بعده سلالته ، من اي ارض او مقاطعات يملكها ويحكمها ، عليه يا صديقنا الطيب نقول الحق ، ان الحق ليس معك فيما تطالب به ،

وبسماع انه تلقى قرارا مخالفا لتوقعاته عاد السير جيوفري دي برويير هذا الى معسكره وجلس وحده يبكي وينوح كما لو انه فقد مملكة فرنسا ، لو انها كانت له ، والان بعد يومين استغرق في التفكير وبعدما ثارت في ذهنه افكار حول ما يمكنه فعله لانه لو عاد الى فرنسا ولم يتتبع بطريقة ما البقاء في رومانيا ليعني ثروة ، فان كل الناس وسيضحكون منه وسيؤخونه يسبونونه لانه عاد دون ان يحقق شيئا ودون اي كسب ولهذا السبب قال لنفسه انه من الأفضل ان يموت من ان يبقى دون اي انجاز او كسب .

ووجد رجلاً من الارض تصانق معه ، وطلب منه ان يعلمه بندقية عن القلاع التي كانت في سكورتا ، وعن اراكولفون (٤٥) وكيف قامت وايضا عن (٨١٩١ - ٨٢٢٧) كارتينايا وكيف بنيت ، وأي اللاتنتين كانت أقوى وأي قوات فيها ، ووصفهما له الآخر الذي عرف حالة القلعتين بالتفصيل وأعلمه بالنواحي التي تقضومان فيها وبالقوات التي كانت فيهما ، وعندما سمع هذه الأشياء وضع خطته وخرج من المورة وذهب الى زينوخوري (٤٦) ، وحالما وصل الى هناك ، قال إنه يشعر بالبور وأن علة في معدته قد تملكته وتكلم مع الناس وسأل أين يمكن أن يجد مياه بئر ، لأن مثل هذه المياه قابضة وتوقف الزحار وأخبره شخص كان هناك وهو من أهل المكان بأن هناك ابارا جيدة في اراكولفون وتركه يرسل لهم ليعطوه بعضا من هذا الماء حتى يشفي من الدوخة . وعليه استدعى أحد السرجندية من اتباعه ، ممن كان لديه فكرة حسنة عنه ، وكان يثق به جدا في خطته السرية وقال له : « خذ قوارير واذهب الى القلعة القريبة من اراكولفون وأخبر أمر القلعة أنني اطلب منه أن يوجه بأن تعطى ماء من البئر ، إذ أنني احتاجه لعلاجي ، لأن الطبيب قد وصفه لي وقال انه مفيد لي . » وخذ ملاحظات دقيقة عندما تتخل القلعة ، عن كيفية

بنائها وكم عند حراسها حتى يمكنك أن تخبرني بها عند عودتك وأن تشرحها كلها لي ، وإياك أن تجرؤ على أن تخبر أي شخص حي بذلك .

وعليه ذهب السرجندي الى القلعة ، فوجد أمرها ، وحياء بلطف وسأله نيابة عن أميره ، أن يأمر بأن يعطى ماء من البئر ، وأعطى أمر القلعة على الفور الآن له فدخل هو نفسه القلعة واستطلعها وعاد الى السير جيوفري وأخبره بكل ما رأى ، واستمر نحو عشرة أيام على القول بأنه يشعر بالدوار وكان سرجندي يذهب بشكل متكرر الى القلعة ويحضر له الماء بشكل متكرر ، ليشربه ، ثم طلب من أمر القلعة متوسلا بالحاح أن يأتي (٨٢٢٨ - ٨٢٢٧) إليه بغية أن يتكلم معه ، وجاء أمر القلعة الى الفارس على الفور.

وعندما رآه السير جيوفري استقبله بلطف وتحدث اليه عن مرضه وطلب منه أن يستقبله في قلعته مع واحد من حبيته وأن يعطيه غرفة واحدة يرقد فيها حتى يستطيع شرب الماء المفيد من البئر وستكون بغية حاشيته في المدينة.

وقال له أمر القلعة على الفور وهو لا يتوقع منه أي خداع وأكد له انه سيستقبله في القلعة ، وبعد ذلك وفي اليوم التالي أخذ السير جيوفري خيمته وذهب الى القلعة ودخل القلعة وأعطى غرفة ؟ وكان فراشه معدا فرقد عليه وكان معه سرجندي واحد فقط وبقيت بغية حاشيته في المدينة وأمر باحضار ثيابه الى القلعة وكان بينها أيضا اسلحة وكان يرقد على الفراش كل الوقت : وطلب أمر القلعة وتناول العشاء معه وكان يبدي الاحترام والانس نحوه حتى يثق به ويمكنه خداعه وحالما حاز على ثقته ووجد الفرصة ، استدعى سرجنديته الذين كانوا بمثابة تابعين له وقال انه سيكتب وصيته لان كان يخشى أن يموت من المرض الذي يعانيه ، وجعلهم يقسمون له سرا من غرقته بأن يبقوا كل ما سيقوله لهم سرا وان يتعاونوا معه اذا فعل ماخطط له واراد تنفيذه . وعندما اقساموا بدأ يقول لهم : يارفاقي واصدقائي

واخوتي يامن جئتم معي الى اراضي رومانيا ، انتم تعرفون السبب الذي جعلني اسرع برهس ارضي لآتسي بشرف بأمل وتوقع اخسذ كاريتاينا مع الاراضي المحيطة بها التي اقامها اقاربي وبنوها والتي استولى عليها اقاربي بالسيف ، ولقد سمعتم ورايتم كيف حرموني الجاللون الموريون وابعدوني عنها وانا حزين وخجل واشعر بمرارة عظيمة وعليه فقد وضعت خطة بناء على ثققتي فيكم لو انكم ساعدتموني ، ولدي امال بأنكم ستفعلون امورا عجيبة سنسمع بها انكم ترون هذه القلعة والقوة التي فيها ان عددا قليلا من الرجال يلزم لحمايتها طالما ان المؤن متوفرة فيها وهي محصنة وتقع في ارض سكورتا وتتجكم فيها فلنملكها لانفسنا لتتحكم فيها ولنقل بانبا سنييعها الى قائد امبراطور الروم ، واتوقع انه عندما يسمع نائب الملك (٨٢٧٨ - ٨٣٢٢) في المورة ذلك سيكون سعيدا جدا عندما يتوصل الى تفاهم معنا وسوف يعطني قلعة كاريتاينا مع ارض سكورتا وسيفضل ان احصل عليها من الملك بدلا من ان اعطي قلعة اراكوفون للروم لانه اذا اخذ الروم هذه القلعة الصغيرة ، فانهم سيربحون كلا من سكورتا وكل الامارة .

وعندما سمع سرجنديته هذا اتفقوا مع بعضهم بعضا ويدأو يفكرون كيف يمكن تنفيذ ذلك وتحقيقه ؟ ثم رتب السير جيوفري الامر وقال لهم : « لقد سمعت ان هنا في الخارج حانة يباع فيها النبيذ وان امر القلعة يخرج ويجلس هناك عدة مرات ليشرب مع الاخرين ويينولي اننا يجب ان نفعل كما ساقول لكم :

وحيث أن لدينا خبز ويسكويث ونبيذ وماء واسلحة هنا بقدر مانحتاج ، فاخرجوا للحديث معه هناك في الحانة ، اثنان أو ثلاثة منكم كما تفضلون وليكونوا من امهركم وادعوا امر القلعة وحاكمها والسرجنديته معهم وكل العناصر القيانية ولينكم بيناري كثيرة فاعطوها لصاحب الحانة واشتروا كمية من النبيذ واشربوا معهم واعطوهم كثيرا جدا ليشربوا حتى يثملوا ولكن احرصوا على ان لاتشربوا كثيرا من النبيذ معهم حتى لايسكركم فنخسر مآنامل في

إعداده ، وعندما تتأكون من أنهم مخمورون دعوا واحدا منكم قائمكم يتسلل بسرعة من هناك ويأتي مسرعا الى القلعة وبعد ذلك دعوا آخر يأتي أيضا ويمسكوا بحارس الباب ويلقوا به خارجا ويأخذوا مفاتيحه ويغلقوا الباب ثم يصعدون بسرعة فوق اسوار الباب ليحرسوا الباب ، لئلا يشعلوا فيه النار ويحرقوه ويقتحمونه ويأسروننا ونحسر ما نأمل وما نخطط لتنفيذه.

وفعلت الحاشية والفرنجة تماما كما أمر السير جيوفري ولخص ، وقام الفرنجة واستولوا على القلعة ، ثم اطلق السير جيوفري سراح المساجين (من الحجز) ، وكان هناك اثنا عشر رجلا فيه ، من الفلاحين والروم. ودعا اثنين من الروم وأمر بكتابة الرسائل لهم ، وكان واحد أو اثنان ممن يعرفون الكتابة يقومون بذلك ، وأرسلها معهما الى قائد الامبراطور وكتب فيها معلنا أنه يجب أن يأتي مسرعا الى القلعة التي استولى عليها والتي تسمى اراكوفون (٨٣٢٣ - ٨٣٦١) وأنه قد يبيعها بالهيريورا ويسلمها له . وعندما سمع بهذا ابتهج : وجمع جيوشه كلها بسرعة وانطلق بأسرع ما يمكنه ، وسافر حتى وصل الى مخاضة في نهر الافايوس عند نقطة من وادي الافايوس تدعى أوميلوس (٤٧) ، وهناك نصبوا خيامهم وأوى الجيش الى الفراش.

والآن بعد الاستيلاء على اراكوفون بعث أمر القلعة فيلوكالوس (٤٨) ، وكان هذا اسمه ببيعوثين على الفور الى السير سيمون وهذا اسمه وكان لقبه دي فيدوني (٤٩) وكان في اراكوفاس يسمى العظيم ، وكان مع قواته في سكورتا حيث كانوا يقومون يواجه الحماية في ذلك الوقت وشرحوا له الامر والخيانة التي ارتكبها السير جيوفري دي بروير ، والتي استولى فيها في الواقع على اراكوفون وكان سيبيعها لقائد الامبراطور ، الذي بعث له برسالة ليأتي ويعطيه الهيريورا ويأخذ القلعة .

وعند سماع هذا ركب السير سيمون خارجا مع كل الرجال الذين

- ٤٩٢٦ -

تصادف وجودهم معه هناك في ذلك الوقت . وبعث برسالة في كل مكان الى قواته لتأتي ووصل بسرعة الى قلعة اراكوفون . واحاط بها كلها بالقوات التي معه واستولى على كل الممرات والطرق والشعاب حتى لا يتمكن احد من الدخول او الخروج من القلعة ليحمل اي رسالة من او الى الروم ، والان عندما وصل السير سيمون الى اراكوفون مع القوات التي معه ، ارسل الرسل على الفور الى نائب الملك الى السير نيكولاس دي سانت اوفر ، الذي كان في كلارنتسا ، وابغله واعلمه بالحدث ، الذي جرى من ان السير جيوفري دي برويير قد استولى على قلعة اراكوفون وبعث برسالة الى قائد الامبراطور الرومي ليحضر له الهيربورا ليعطيه القلعة ، وانه جاء مسرعا مع كل جيوشه للمساعدة لئلا يعقبوا القلعة ، وقبل ان يأتي الروم ويحتلوها . (٨٣٦٢ - ٨٤٠٢) .

والان عندما سمع نائب الملك بهذا ، انطلق على الفور باي قوات تصادف وجودها معه ، وبعث برسالة الى كل مكان لتأتي الجيوش ، وعندما جاء الى اراكوفون ووجد الشحنة السير سيمون (يحاصر بقواته ويستولى على الطرق حتى لا يأتي احد من الروم ويدخل اراكوفون ويحضر لها رسالة) شكر نائب الملك الشحنة بحرارة .

وحدات جيوش الفرنجة في الدخول من كل الجوانب واستولوا على كل درنغوس سكورتا وكانوا يحرسونها ، وجاءت رسائل جديدة بالثقة الى نائب الملك بان جيوش الروم وصلت الى رافد الالفيس عند نقطة تسمى اوميلوسي .

وعليه امر باستدعاء السير سيمون شحنة سكورتا وامره بان ياتخذ قواته وقوات درنغوس سكورتا وقوات كلماتا وبيرغاردى وكالكرينزا وايضا قوات فوستيتزا وان يذهب الى ايزوفا الى مخاضه بوتر على رافد الالفيس ليتخذ موقعا ويحميها حتى لا يمر الروم الى درنغوس سكورتا (٥٠)

ثم تولى السير سيمون ، كنائب للملك القيادة ، وأخذ جيوشه وذهب الى هناك ووقف وجها لوجه مع الروم ، والآن فان نائب الملك الرجل الحصيف استجابة للمشورة التي تلقاها استدعى فارسين وامرهما بأن يذهبا الى أراكوفون ليطلب القلعة من السير جيوفري وأن يعيدها الى سلطة الملك كما وجدها ، وسيعفى عنه لما فعله . « ولكنه اذا خطط بأي طريقة ليستولي على القلعة ليتملكها او ليعطيها لأي شخص آخر ، فأبلغه لعله أنه يجب أن يأخذ بصق بأنني سألقى الموت أولا وأنتم جميعا معي ولا أبرح هنا مع الجيوش التي معي قبل أن أأمر أسوار قلعة أراكوفون وسأحاصره بداخلها وأقتله » .

وعليه ذهب الفارسان واقتربا من القلعة وطلبا هدنة وناديا من مكان بعيد حتى لا يطلق عليهما السهام (٨٤٠٣ - ٨٤٤٧) بأن نائب الملك قد أرسلهما كرسولين لمناقشة أمر مع السير جيوفري من أجل خيره وشرقه لو فعله .

ويسماع هذا بات السير جيوفري بالغ السرور ووقف فوق الأسوار وسألهما ماذا يريدان فقالا له : « أن نائب الملك يملكك ، وهو يحبك كصديق أنه قد صدم لأنك في وجه المجاملة والعناية البالغة التي لقيتها والتشريف الذي وجته في قلعة الملك استوليت عليها وتمسكت بها وستبيعهما لقائد الروم كما أبلغته ، وعليه فإنه يتوسل اليك ونحن جميعا منضمون اليه أن لا تتخضع بتوقعات الشهرة العالمية الواسعة ، لأن الكل نهش مما فعلتم ، ولا ينبغي لك كرجل نبيل لهدف خياني أن تفكر في هذا أو تضعه موضع التنفيذ ، لأننا نحن الفرنجة فوق كل شيء قد خجلنا بسببك وأسفنا ، ونحن نعرف مع ذلك أنك فعلت هذا بدافع المראה ، لأنك كنت تأمل وتتوقع الحصول على بارونية كاريتاينا في سكورتا وخاب أملك ، ونعلم حقا بأنك قد نعمت على ما فعلت ، وعليه نقول لك ونشير عليك بطيبة وشوق أن تعيد القلعة ، وستتألهة وتشريفا عفوا ولكن اذا كنت تخطط بشيء على سبيل التحدي فاحترس لأنك لا تستطيع الوقوف ضد الكثير

جدا ، لأن نائب الملك قد أرسل للنجارين ليحضروا ، والصرفيين
البنادقة ، وستحاصرون جميعا وتقتلون .

وعليه بدأ السير جيوفري يتحدث إليهما « أيها النبلاء لقد أخطأتم
في حقي بمنعني ممتلكاتي وحرمانني من ميراثي بذنائع وأعداء
جوفاء ، أيها الموريون ، وأنا من الأسى والأسف اللذان أشعر بهما
وقد فعلتم ما ترون ، ومن المرارة التي عندي فعلت ما فعلت ، وأنا
أعرف أن هذا لا يشرفني .

ومع ذلك طالما أنكم تخبروني وتنصحوني فاني سأعيد القلعة مع
التفاهم والاشتراط بأن توضع قضيتي أمام محكمة الملك وأيا كان
قرارها فاني أوافق على قبول سلطتها ، والآن طالما اني جئت الى
أرض المورة ، فاني أصبحت أحبها وأريد أن أبقى معكم هنا ،
فأعطيني أرضا أملكها ولأجد فيها معيشتي ، لأنني أشعر بالحزن
والعار أن أنهب الى فرنسا لأقاربي وأصدقائي وجيرانني ليضحكوا
مني لأنني نهبته الى (٨٤٤٨ - ٨٤٧٠) رومانيا وتصرفت
كولد .

حسننا ولو أنني كتبت ما قال هذان الفارسان للسير جيوفري وما
قاله لهما (٥١) ، فمن الذي سيقراه؟ ولكني سأوضح لكم بآني
سأكتب هذا لكم وأرويه بايجاز ، فقد توصل السير جيوفري الى
تفاهم
وسلم القلعة وأعطوه كملك لا يورث اقطاعه موراينا وهي موجودة في
سكورتا مع المدن الأخرى - كما زوجوه السيدة مرغريت ، التي
كانت ابنة عم أمير أكوفا وكانت تملك ملكا قابلا للتوريث اقطاعه
ليساريا (٥٢) . وبعد زواجهما واجتماعهما معا ، أعطاهما الرب ابنة
أسموها هيلين ، تزوجت فيما بعد السير فيلان دي انفوي أمير
أركاريا (٥٣) ، وكان لهما بدورهما ولد وبنات ، وكان اسم الابن
ايرارد ، والابنة أغنسس ، وقد تزوجها السير اتبين ولقبه مور
فوضعت بدورها أبناء وبنات ، وبقي منهم وديث واحد وهو ايرارد

امير اركانيا(٥٤) واغتنى الايتام وسعدت الارامل واقتنى الفقراء والمعوزون مالا كثيرا (٨٤٧٨ - ٨٥٠٧) في الزمن الذي اتحدث عنه وهو زمن أمير أركاريا .

فخلبوا ذكراه جميعا ، لانه كان اميرا طيبا ، وعند هذه النقطة سأتوقف بعد تلك لأتحدث عن السير جيوفري وميراثه وسأخبركم ، بأنني سأتكلم وأكتب عن ايزابو المباركة (التي كانت ابنة الامير غوليوم ، والتي كانت تخاطب وتسمى في تلك الايام أميرة المورة) وكيف جاء بها الرب وعادت الى املاكها واصبحت أميرة أخيا . في الوقت الذي أخبركم عنه ، كانت الأميرة ايزابو في نابولي مع الملك شارل .

وكان الملك في الواقع يملك السيادة على المورة ، بفضل تلك الاتفاقات التي أبرمها الأمير غوليوم مع الملك شارل ، الأكبر ، والده ، وأيضا من خلال أخيه الأمير ، السير لويس ، زوج ايزابو . حسنا وفي حين أن الملك كان يملك السيادة على المورة ، كان هناك في ذلك الوقت فارسان من القادة . كان أحدهما يدعى خورون ، وكان للحاكم الكبير لامارة المورة وكان الآخر السير جيوفري ، دي تورناي (٥٥) وكان الملك يحبهما ويقدرهما عالياً ، وكان الحاكم في الحقيقة أميرالا عظيما لكل المملكة وبينما كان هذان الفارسان يمضيان جيئة ونهايا من والي بلاط ملك نابولي ، كان أخو الكونت دي هينوت هناك ، وهو الذي يدعى السير فلورنت دي هينوت . (٥٦)

وكان حاكما عاما على كل الامارة ، وكما هي العادة العامة للجنس البشري ، توصلنا الى اتفاقات مع بعضهما بعضا وعقدا صداقات ، وكان السير فلورنت (٨٥٠٨ - ٨٥٥٤) سعييا بهذين الفارسين الموريين ، السير جان دي خورون ، وسير جيوفري وفي هذه الصداقة التي كانت بينهما قال السير فلورنت الرجل الحكيم لهما : ايها النبلاء الاخوة والاصدقاء اذا كان لي أن أكون لكم

صديقا ورقيقا في المورة فان علي أن أقسم لكم بأننا لن ننفصل ،
وسنكون كالأخوة ونعيش معا . اني أرى بعيني بأن الملك يحبكما
وأنه يعتمد عليكما كمرشدين وقادة في مجاسه ، حسنا فإذا كنتم
تكتون لي الحب كما أمل ، كلموه حول أخذي للسيدة ايزابو ، زوجة
ويعينوا له الأسباب الحقيقية التي تجعل أرض المورة تجد نفسها في
حرب وفي خطر الضياع بفعل رجاله ، النواب الذين يرسلهم إلى
هناك ، أنهم ماجورون ويسعون دائما وراء مكاسبهم الخاصة
والأرض تتسرب دائما من بين أيدينا ، وتضيع وهي في خطر ويحمل
الملك كل التكاليف ويأخذ الآخرون الربح ، وأنه حقا لأمر شديد
بالندسة له أن يبقى الوريثة هنا ، انها تعيش كسجينة تقريبا وهذا
ما يدهش العالم وسيفعل شيئا لتحرير روحه ولجده بأن يزوج
السيدة ايزابو من فارس ، من رجل نبيل من منزلتها ، سوف يشعر
بأرض المورة ويحميها قبل أن تفلت تماما من أيدينا ويفقدنا
الفرجة ، ولماذا اذكر كل التفاصيل وشرحها لكم نقطة نقطة لهذا
عجلوا ايها الحكماء وكلموا الملك لانكم تؤثرون عليه ليستجيب
لرغبتكم ، لان عقلي يقول لي وفكري يدلني على انكم اذا كنتم
تريدون ذلك ، وانتم الرجال اصحاب الحكمة ، فان الامر سيتحقق
وستكتسبون الامارة لانفسكم وساكون رجالكم . وسألقب بالامير
وستكونون أمراء . ويسماع هذه الاشياء سر خوبرون والسير
جيوفري جدا ، ووعدها بأنهما سيحققان رغبته في انجاز هذا الامر
ورجوا من الرب أن يحققا نجاحا طيبا ، وعليه التمس فرصة ليجدا
الملك في لحظة مزاج طيب ليكلما . وعندما وجدا اللحظة كلمه
الاثنان ، فوجداه في مزاج حسن في غرفته ، وذكرنا له الأسباب وبينا
له أسباب أن أرض المورة وامارة أخيا كانتا تتسربان ضائعتين وفي
خطر ، بسبب أن الامير ، الذي كان دائما سيدا عليها لم يكن
موجودا . . انكم تبعثون الى المورة (٨٥٥٥ - ٨٥٩٤) نوابا
ومرتزقة يستعبدون الفقراء ، ويؤتون الأغنياء ويسعون فقط وراء
مكاسبهم ، والأرض تنزلق من بين أيدينا ، فإذا لم تعينوا رجلا
يكون وريثا ليبقى بشكل دائم وليحكم الجميع ويضع في فكره هدفه
أن يقدم مصالح الأرض فانكم ستفقدون الامارة ، حسنا يا سيدي

الامبراطور (٥٧) ، انكم تحتجزون ذلك الوريث ، وهو السيدة ايزابو ابنة الامير ، فزوجوها من رجل عظيم ونبييل ياخذ بزمام الامارة من جلالكم ، وبذلك تفعلون شيئا لتحرير أنفسكم وانفمكم العظيم وسيثى عليكم كل من يسمع به .

لماذا أروي لكم كل التفاصيل ولماذا علي أن أكتبها ؟ لقد قال هؤلاء الفرسان للملك اشياء كثيرة جدا كلما أمكهم التحدث اليه ، واستحثوه كثيرا حتى رتب لاجراء الزواج ، وأن يتخذ السير فلورنت السيدة ايزابو زوجة له ، وأن يملك الامارة وأن تصبح ملكا موروثا له ، وكتبت الاتفاقيات والمواد بالتفصيل ، وما كان على الامير ليقدّمه الملك تجاه الامير ، كل منهما نحو الآخر ، وكتبت مادة واحدة في هذا الامتياز ، كانت عملا خاطئا وخطأ عظيما ، وهي أنه اذا وصلت الامارة الى وريثة انثى ، الى امرأة تحرز السلطة ، فانها ليس لها أن تقدم على الزواج من أي رجل في العالم بدون علم وامر من الملك أيا كان ، ولكن اذا تصادف أن فعلت ذلك ، فانها تحرم من أملاكها ومن السيادة على المورة وكل الامارة ، انظر الشر الذي وقع بسبب هذه الفقرة ، وجرت الاميرة ايزابو لانها في الحقيقة تزوجت فيليب دي سافوا عنما ذهب الى اليوبيل الفضي في الواقع ، وقتها في روما (٥٨)

والآن بعد كتابة هذه الاتفاقات ، أمر الملك على الفور بعقد الزواج ، وبناء عليه تزوج السيد فلورنت السيدة ايزابو ابنة الامير غوليوم (٨٥٩٥ - ٨٦٤٣) وتم الزواج في ابهة كبيرة ، وفي بهجة واحتفالات ، تكلف نفقات طائلة وهناك في الكنيسة حيث زوجها مطران نابولي بنفسه ، منح الملك الاميرة مبرغريت الامارة ، كملك شرعي موروث ، واستدعى بعد ذلك السير فلورنت بدوره ومنحه الوكالة وجعله وريثا. ايضا وتوجه كامير لىسمى اميرا .

وبعد انتهاء مراسم الزواج وزفاف الامير ، بدأ يتخذ ترتيبات

الرحيل من أبوليا لينهب الى المورة في تشریف وابهة ، وانضى امام الملك واستأنن في الانصراف وودعا الكونتات والفرسان وزاد من مكانته واستأجر آخرين أيضا ، وحصل على مزيد من الفرسان الراكبة والمشاة من السرجنية في الحقيقة أكثر من مائة ، وثلاثمائة من حملة الأقواس القاذفة . ووصل الى برنديزي فوجد سفنه وصعد اليها وذهب الى كلارنستا .

وكان نائب الملك في المورة في ذلك الوقت السير نيكولاس المعجوز نصائفة في انترافيدا ويسماعه للرواية ركب على الفور وذهب الى كلارنستا وقدم الولاء للأمير ومثله فعل كل من كانوا معه وأقام له الأمير استقبالا حسنا ، وحالما وصلت قواته الى الكنيسة حيث كان المينوريت معه ، أمر بأن يجتمع الكبير والصغير ، وعرض الأوامر والوثائق التي كان يحملها وقدم الى نائب الملك أمر الملك : لقد أمره الملك وكلفه كتابة أن يقدم الامارة ، امارة المورة ، والقلاع والولايات في كل الامارة . وبعد هذا سحب أمرا كلف به الملك في اعلان مكتوب الى الموريين ، والأساقفة وقادة الفرسان والفرسان ، والسرجنية وجميع البرجوازية سكان المدن وكل من هناك كبيرا وصغيرا أن يقبل السير فلورنت كأمير وسيد ، أما الولاء في الحقيقة والاخلاص التي كان يبين به كل الاقطاعات والأملاك التي ملكوها فليؤمروه له باستثناء القسم والاخلاص والولاء الذي يبينون به للملك . وعليه أمروا باحضار الانجيل المقدس ثم قالوا للأمير : عليك أن تقسم لنا أولا أن تحميننا وأن تحكم بيننا بأعراف الأرض وأن لا تزعجنا في الاعفاءات التي لدينا من التكاليف ، وبعد ذلك فاننا ببورنا سنقدم لك الولاء ، لأن هذه هي العادة التي ورثناها عن آبائنا . (٨٦٤٤ - ٨٦٨٨) .

واقسم الأمير على الانجيل المقدس بأن يحكم كل اهل المورة وفق أعرافهم وأن يبقى على اعفاءاتهم وبعد ذلك تقدم قادة الفرسان أولا ثم الفرسان والآخرين فقدموا الاخلاص والولاء الذي يبين به كل منهم لقاء الاقطاعية التي يملكها طبعا باستثناء أداء قسم الملك

(٥٩) وبناء عليه سلمه نائب الملك الاقطاعية والقلاع والسيادة ،
ليأخذها عن الملك .

وبعد أن تقبل الأمير الولاءات . غير جميع المناصب ، أولا أمار
القلاع وكل السرجندية في القلاع وعين جماعته . فعين مسؤولا عن
تسجيل المنح الاقطاعية ، وخازنا أيضا ومسؤولا عن المؤن للقلاع
وكل أصحاب السلطة ، وهكذا بدأ بمشورة من السير نيكولاس
العجوز والسير جين دي خوربون الحاكم الكبير والسير جيوفري
دي تورناي وباقي الاتباع كبيرهم وصغيرهم ، في ترتيب الأمور
والمشكلات المتعلقة بالأرض ، والآن وجد الأمير الأرض في الإمارة
مفربة من قبل المرتزقة وسلطات الامبراطور التي عاثت فيها
فسادا ، وطلب مشورة الجميع حول كيفية العمل المتوجب ، وقال كل
الأكثر حكمة وأشاروا أنه إذا شن حربا مع امبراطور الروم فإن
الأرض ستنوب وتتبدد بشكل أسوأ حتى ، ولكنه إذا كان يريد أن
يحيي الأرض فلنضعه يجري تسوية معه ، سلمية وقوية ، وأن يقسم
مع الامبراطور بأن السلم سيدوم كل الوقت ..

وبهذه الطريقة أعطيت المشورة وأينها الجميع وبعث الأمير
برسولين إلى القائد الأعلى للامبراطور الذي كان عندئذ في المورة في
تلك الأيام ، فقلنا انه جاء إلى هنا كامير سيد على المورة ، وعلى كل
ما يملك الفرنجة ، ووجد أن الأرض قد دمرت تماما ، وأنه علم
وأخبر بأن الأمر كان كذلك بسبب الحرب التي كان الامبراطور
يتابعها مع الإمارة ، لأن أعمال الحرب تعطي مثل هذه النتائج وحتى
في أفضل الأراضي التي في العالم ، إن الحرب في الحقيقة تضر
وتدمر تماما ، وعليه إذا أراد سره أن تعقد هدنة فليرسل إليه
بجواب ليعرف رغبته .

وعندما سمع القائد هذا بدا له مقبولا ، وأثنى على الأمير كسعيد
حكيم (٨٦٨٩ ، ٨٧٢٨) وكتبيل جدا . وحصيف يث بجواب
للأمير : بأن الفترة كانت قصيرة حتى يمكن استبداله ، وأن يأتي

قائد آخر ، وأن يذهب هو كما هي عادة الامبراطور ، الذي يغير في كل عام قائد المورة ، ولكن طالما أن الأمير كان يسره أن يعقد هدية تكون ثابتة ومخالصة لا كبر عدد يلزم من السنوات ، فإنه حبا له ومن أجل رخاء الأرض فإنه سيعلنه لسيد الامبراطور لأن رجاءه في الرب أنه هذا سيرضيه كثيرا . وهكذا أرسل القائد في حينه مبعوثا الى الامبراطور في القسطنطينية ، ويتفصيل كبير شرح له شقويا وكتابيا أن الأمير فلورنت الذي جاء الى المورة سعى لعمل هدية معه ، حتى ينال رجاله من الفرنجة والروم فترة راحة ويعيشون في سلام .

وما أن سمع الملك هذا أقره بحماس وأكده أمام القائد الذي أرسله في حينه إلى المورة (٨٠) وكان رجالا عظيما موثوقا من القصر ، كان يدعى فيلانثروبيينوس والذي كان من البيوت الاثني عشر (٨١) ، وأعطى له في الواقع الأوامر بأن يجيب السير فلورنت الأمير سيد المورة ، وعندما جاء فيلانثروبيينوس هذا الى المورة ، أرسل مبعوثا للأمير ويحث اليه بجواب من الملك ، بأنه جاء في هذا الوقت كقائد للمورة وكان رهن الأوامر للقاء معه ليفالوض من أجل الهدية التي كان الأمير يطلب إبرامها ، وأرسل له الأمير رسالة بواسطة الفارسين ، كتبت في صورة قسم (٨٢) . بأن يأتي الى أندرافيدا .

وبناء عليه أخذ القائد معه بعض أحكم النبلاء الذي كانوا عنده ، ومع رفقة مشرفة ذهب الى أندرافيدا ، حيث كان هناك الأمير مع قائده النين كانوا في المورة في ذلك الوقت ، ومن أحكمهم ، والآن بعد أن التقى هو والأمير ، تفاوضا وأبرما هدية كما أزايد كتابة في الحقيقة ، ووضعوا مواد الهدية وأقسموا عليها الأمير أولا (٨٧٢٩ - ٨٧٦٩) ثم قائد الامبراطور ، ثم قال الأمير للقائد : « أتوسل اليك يا صديقي ان لا تمكس على نفسك ما سأخبرك به وأكشفه لك ، إنك ترى أنني سيد وأمير في المورة ، أفعل ما أريد وسيكون ثابتا لا يهتز على كل السنين والأزمات التي سأمليها ولا أحتاج لأحد ، ولكن أنت ، وبالك ذلك أخي لك السلطة لفترة ولا يمكنك ولا تقدر على التوصل الى اتفاق يمكن أن يستمر أكثر من

زمانك ، حسنا ومتلي وأنا أمير وسيد في أرضي قد أقسمت على هذا ، وهكذا ان على الامبراطور شخصيا أن يقسم ، وأن نتوصل الى ميثاق يمكن أن أحفظه وأن أحافظ على هذه الأشياء كضمانات للهندة ، تماما كما تعتبر رسالتي ، وهي تحمل خاتمي ، .

وبناء عليه تكلم القائد واجلب الأمير : « انه صحيح هكذا قال : « يا اميري يا صاحب السمو ، اني أقر وأشهد ، بأن ما قلته حق ، حسنا اذا شئت أن يحدث شيئا ما مثل ما أمرت ، وجه بائتين من فرسانك ليذهبا معي وسأجعل اثنين من النبلاء الشبان يذهبان معهما ، وسأكتب للامبراطور الى سيدي المقدس ، بالأمر والاقتراح كما عبرت عنه نبالتك ، بأن يأمر بأن تكتب اتفاقات الهدنة وتختتم بخاتمه الذهبي وبأن يقسم الامبراطور هذا القسم المكتوب في حضور الفرسان ، ميعوثيك »

وعندما سمع الأمير هذا بدا له جيد جدا ، ووجه خودرون الحاكم الكبير والسير جيوفري دي انثوي ، أمير أركاريا بأن يذهب الاثنان الى الامبراطور هناك في بيزنطة ، في مدينة قسطنطين ، وذهب فيلانثروبينوس أيضا معهما وعند رؤيتهم ، استقبلهم الامبراطور جيدا ، وبيت تلك الهدنة (٨٧) وذلك السلام الذي سيكون له مع أمير المورة مقبولا بسبب نفقاته الباهظة على الجيوش التي كان يبعث بها الى المورة ، والتي شن بها الحروب على الفرنجة ، وأمر على الفور بأن تكتب شروط المعاهدة وأقسم قسما ، وختمها بخاتمه الذهبي (٨٧٧٠ - ٨٨١٠) وأقسم الامبراطور نفسه على هذا في حضور الفرسان ثم قدمها لهما ، فأقسما ونهبا الى المورة وسلماهما للأمير وقنماها له ، فتسلمها الأمير وبيت له جيدة .

وبعد ترسيخ السلام والهدنة بين الامبراطور وأمير المورة ، بدأ الأمير كأمير حصيف يحكم أرضه ويزيد من الخدمات ، وتعامل بهوء مع قوات الملك ، وأغتنى كل الناس من الروم والفرنجة .

وعندما رأى الامبراطور ذلك وحالما أخبر بأنه قد حصل على هدنة

طبية مع الامير رغب وأراد تجنيد الحرب مع امبراطور أرتا السير
نقفور (٨٩) فاستأجر ستين من الشواني تعود للجزيين ووجهها
بالابحار ، وعبور البحر ، عن طريق مياه المورة لدخول الخليج ، وفي
زيرو ميرون ، هناك قرب أرتا (القوات التي حملوها) لاجتياح
ونهب كل المنطقة (٩٠) ومثل هذا أمر الجيوش (بأن تذهب) عن
طريق البر : ٣٠٠ ١٤ على خيولهم ، و ٣٠٠ ٣٠ من الجنود
المشاة وأحصى الكثير ، ونهبوا من رومانيا عبر الاشيا ، ووصلوا
الى يانينا ، وأمام القلعة الرائعة عسكروا هناك في حصار حولها .

وكانت القلعة رائعة وتقع في بحيرة لأن أوزيروس العظيمة تحيط
كلها بالقلعة (٩١) ويدخل السكان الى القلعة بواسطة جسر
ويدخلون المؤن الى القلعة بمراكب شراعية صغيرة . وتعتبر الدنيا
كلها قلعة يانينا لايمكن أن تؤخذ بالهجوم ، طالما انها تستطيع
الحصول على التموين .

وهنا اقل المناقشة عند هذه النقطة حول الملك وسأخبركم
بتصرفات الامبراطور ، فصالحا سمع امبراطور أرتا وعرف أن
الامبراطور باليو لوغوس ، كان يستعد بالجيوش ليأتي لمواجهته
برا وبحرا ، استدعى قائده وأخذ مشورتهم وطلب منهم بأن يشيروا
عليه بدقة بأي طريقة يمكنه أن يحمي
أرضه (٨٨١١ - ٨٨٦٠) وعليه نصحه أحكمهم هكذا ، أن
يتوصل الى تفاهم مع أمير المورة ، مع فلورنت ، هذا بهدف أن
يأتي بجيوشه ليحارب في جانبه وعليه عندما أعطيت هذه النصيحة
أرسل مبعوثيه ، اثنين من النبلاء الحصيين من الطليعة في
مجلسه ، وأصدر لهما الأوامر وأعطاهما تفويضه كتابية ، مزودا
إياهما بسلطة إبرام كل ما يمكنهما ، واستطاعا مع فلورنت أمير
المورة الذي تزوج من ابنة أخته وكانت تدعى ايزابو .

وخرج المبعوثان بعد ذلك من أرتا وعبرا الى المورة ونهبا الى
اندرافيدا ووجدا الامير قد عقد مجلسا مع قائده للنظر في بعض

الشؤون التي لديه . فقدمنا الكتابات التي كانت معها . وأعطياها للامير وحيياه نيابة عن سيديهما الامبراطور وتحديثا اليه مفصلا ، شفاها حول السبب والهدف الذي جاءا من اجله ، حسبنا سوف استبعد التفاصيل حتى نصل الى الهدف ، لقد توصلنا الى هذا الاتفاق : يعطي الامبراطور للامير كرهينة يحتفظ بها فقط ابنه السيد توماس ، حتى يتمكن الامير من العودة الى أرض المورة بجيشه ، بلا خديعة أو احتيال ويأتي الامير بأكبر ما يمكنه من الجيوش التي يمكنه جمعها ويتلقى الاجر من الامبراطور .

وبعد أن رتبنا كل اتفاقاتهم عاد المبعوثان الى الامبراطور وأخبراها بأنهما قد رتبا ليحضر الامير فلورنت مع خمسمائة من الطليعة والأفضل في كل الامارة ، لمساعدة ونجدة عمه الامبراطور ، وعليه جهزوا السير توماس ابن الامبراطور من أجل رحلته بتشريف عظيم وأرسلوه الى المورة والى اندرافيدا ، وأعطوه للامير ليفعل ما يريد به ، وأرسله الامير الى قلعة خلوموتسي ليبقى رهينته بشرف في القلعة حتى يعود الامير الى المورة ، وأحضروا أيضا للامير أجور قواته ، وبقي لهم ثلاثة شهور فقط ، وخلال تلك السنوات والأزمة وفي تلك الايام ، عندما بدأ الملك بالبولوغوس العظيم تلك الحرب الساخنة مع امبراطور أرتا ، انطلق ليديره في كل من البر والبحر ، وعليه صمم بدوره عندما سمع (٨٨٦١ - ٨٩٠٢) الامبراطور بهذا ، وقرر بإرادة عظيمة أن يحمي نفسه منه بكل طريقة ووسيلة (٧٧) .

وتماما كما توصل الى تفاهم مع فلورنت ، أمير المورة الذي تزوج ابنة أخته ، فقد فعل مثله مع الكونت ريتشارد ، الذي كان أميراً وكونتاً لسيغالونيا في ذلك الوقت ، وأعطاه كرهينة ابنته الأولى ليحتجزها كضمان وكان عليه هو نفسه أن يأتي شخصيا بالفعل هو وكل جيشه الى الامبراطورية ليساعده في الحرب التي بدأها الامبراطور معه ، وسيحصل أيضا على أجره هو وقواته عن الوقت الذي سيمضيه في الحرب ، (٧٨) . وبعد أن توصلوا الى التفاهم ،

قام الكونت بالعبور منع مائة من الخيالة ، من الجنود الحقيقيين ، كلهم ممن خيرة الرجال والجنود المسلحين (٩١) . وبطريقة مماثلة عبر أمير المورة من باتراس ومضى الى أرتسا ، وعندما علم الامبراطور في حينه وسمع أن الأمير قادم ، خرج للقائه وتقابلا في لسيانا (٧٠) وأقاما احتفالا كبيرا خاطبه به : « مرحبا أيها الأمير مرحبا يا ابن أخي ، إنني أرى الآن وأدرك مدى تعاطف الأقارب » وعندما شبعوا من القبل الرومية ، انطلقوا ونهبوا رأسا الى أرتسا وجاء كونت سيفالونيا من الاتجاه الآخر .

من الذي يمكن أن يكتب لكم بالتفصيل حول السرور الذي شعر به ٩٠-عندما رأى الامبراطور الفرنجة الذين جاءوا في ذلك الوقت ، وبدا له أنه قد قهر كل رومانيا ، واتخذ الأمير مراكز في منازل الامبراطور ، الذي ذهب في الواقع الى القلعة ثم أعطى القادة أولا مراكز مشرفة تليق بكل منهم ، ثم الفرسان والسرجندية من النبلاء ، ويعد أن استراحوا ذلك اليوم ، ذهب الامبراطور في الصباح التالي مع قائده وكل النبلاء رأسا الى الأمير ، حيث كان يسكن ، فوجده جالسا مع الكونت ريتشارد ، والمارشال دي سانت اوامر وأيضا مع قادة الفرسان وكل الفرسان وكانوا يتناقشون فيما بينهم ويتشاورون حول أي تصرف يمكن أن يقوموا به فيما يتعلق (٨٩.٣ - ٨٩٥١) بالحرب التي جاءوا لمساعدة الامبراطور فيها ، وعندما رأوا الامبراطور نفسه قد جاء ، قاموا على الفور لتحيته وأجلسوا بعضهم بعضا ، وبدا جيد جدا للامبراطور في ذلك الوقت عندما وجد الأمير مع مجلسه يجلس للتشاور حول كيفية التصرف في الحرب التي جاءوا لمساعدته فيها . والآن بعد أن أجلسوا بعضهم بعضا كما سمعت بدأ الامبراطور بنفسه في الكلام وقال للأمير ثم للكونت وأيضا لمارشال المورة ثم لقادة الفرسان وللفرسان أيضا أنه يشكرهم كأصدقاء وأخوة ، للتعاطف الذي أبدوه والمحبة الخالصة فقد جاءوا بلهفة لمساعدته في الحرب التي يشنها الملك ضده . وعليه طلب منهم وتوسل اليهم كجنود وكرجال

نبلاء وحكماء أن يشيروا عليه ، حتى يقوموا بعمل حكيم ويتصرفوا كجنود ويحصلون على الحمد ، كما يحصلون على المجد ، حيث أنه إذا شاء الرب أن تنتصر فلا يفكر أحد منكم أو يتصور أن الحمد سيكون لي من قبل الفرنجة أو الرومان ، لأن المهمة لي ، وهذه الحرب حرب الامبراطور ، لا إن الشرف والثناء سيكون لكم لأن كل الناس في رومانيا يعرفون أنه ليس أفضل في كل الطرق الحربية من فرنجة المورة ، كما تعرف كل الدنيا ، لأن لديكم الحكمة والمؤهلات العسكرية من أعلى نموذج ،

والآن بعد أن أتم الامبراطور ماكان يقوله ، بدأ الأمير يجيبه هكذا : « ياسيدي وامبراطوري وعمي الحبيب ، أشكرك على كلماتك وعلى الثناء الذي عبرت عنه لهؤلاء الجنود النبلاء الذين معي اليوم هنا في صحبتي ، فلتعلم هذا ولتأخذه كحقيقة ، أنه حبالك وتلبية لدعوتك ، جاء هؤلاء الرجال الى هنا من أجل شرفهم ، ولاتفكر للحقيقة أنهم قد جاءوا كمرتزقة لخدمتك من أجل الحاجة الى الاجر حتى ترسلهم الى المورة ، لأن الاجر الذي تلقوه كان يكفيهم فقط لييفعوا من أجل الاسلحة والخيول التي اشتروها لياتوا هنا بشرف عند حاجتك ، لاني أتكلم عن نفسي واخذه كحقيقة ، أنه من منطلق محبتكم ولقرايتنا ، ولاننا جيران ، وينبغي علينا أن يساعد احدهنا الآخر في كل ما يحتاج اليه ؛ وايضا (٨٩٥٢ - ٨٩٩٦) وبسبب عادة الفرنجة دائما ، أن يهرعوا بالسلح الى حيثما يسمعون أن هناك حاجة للحرب أو القتال ، لانهم جنود وعليهم أن يبينوا ويظهروا أنهم جنود ، وهم يفضلون أن يكون لهم الشرف وثناء الدنيا ، على أن يعطوا الغنائم أو الاموال أو الاجر ، وبهذا التسويغ بالواقع جئنا اليكم وصبقوا ياعمي العزيز ، وأنا اقول لكم الصدق : لو أن هؤلاء كانوا قادرين ، إن معظم هؤلاء الذين جاءوا الى هنا كما رأيتم ، هؤلاء المحاربين النبلاء كانوا سيففعون كل نفقاتهم من أموالهم ، ولم يكونوا لياخذوا حتى إبرة منكم ، فقد جاءوا كأصدقاء لكم ومحاربين نبلاء ليخدموكم فيما تحتاجون اليه وعليه اننا نعيكم هم وأنا معهم اننا لن نرحل من هنا ، من

الامبراطورية ، قبل أن نحارب تلك الجيوش التي جاءت ، وتقف في
أراضيكم ، جنود الامبراطور سواء نقنا الموت أو أن يموتوا هم بدلا
منا ،

وعليه أجاب الامبراطور الامير ، فشكره بحرارة هو ونبلاءه ،
على كل ما قاله كرجل نبيل ، ثم تشاوروا حول كيف يجب أن
يتصرفوا ، وكانت الكلمات كثيرة تلك التي قالوها ، ولكنهم في
النهاية أعلنوا بأنهم سيعدون الجيوش ، ويفادرون أرتا في وقت
مبكر جدا في الصباح التالي ، وأن يذهبوا رأسا الى يانينا ، لأنهم
علموا أن الجيوش كانت هناك ، (٧١) فإذا بقي الرومان من جماعة
الامبراطور فإنهم سيقاتلون ولكن مشيئة الرب .

وأعطى مارشال المورة الاوامر ، وأعلنت على الفور باسم
الامبراطور ، والامير باسمه وباسم مارشالة ، أن تكون السرايا
على استعداد ، فرنجة وروم ليتبعوا طلائع سانت أوامر مارشال
المورة ، حيثما تذهب ، ثم في الصباح التالي انطلقت سرايا الجيش
ونهبوا الى يانينا

والآن ذهب المستق الكبير ، الذي كان القائد الاعلى على
جيوش الامبراطور ، ذهب وأبلغه أن أمير المورة وكونت سيفالونيا
قد جاءا بكل جيوشهما وقد وصلا الى أرتا بأجر من الامبراطور
وأنهما كانا قاصمين رأسا لملاقاته ومحاربتة فدعا قائده والصفوة من
مجلسه (٨٩٩٧ - ٩٠٤١) وتشاوروا معا حول كيف
يتصرفون ، وكان الكلام الذي تبادلوه كثيرا ، وفي النهاية على أي
حال قرروا وأعلنوا وأكادوا أنهم لو انطلقوا من القلعة التي كانوا
يحاصرونها ، بسبب الشائعات والروايات ، فإنهم يفعلون شيئا
يستحق اللوم الكبير ، والآخرى بهم أن يبقوا هناك حتى يعرفوا
الحقيقة ،

وفيما بعد وصلتهم تقارير صحيحة بأن الفرنجة قد وصلوا الى

أرتا ، وانطلقوا منها قاصمين رأسا الى يانينا ، وعندما سمع المستق الكبير وكل جيوشه هذا ، وأن الفرنجة قد وصلوا وكانوا في أرتا (٧٢) لم يتوانوا ولو قليلا في التشاور وقال المقسمون في الجيش أن الامبراطور نفسه لو كان معهم فلن يجرؤ على البقاء لمقابلة الفرنجة وأنه كان أشرف لهم أن يتركوا ، بدلا من أن يؤخذوا بالغبلة ويقتلون ، وحالما سمعوا أن الفرنجة قد جاءوا الى أرتا لم ينتظروا لحظة للتشاور بأي شكل وقضوا خيامهم على الفور وهدموا المعسكر وبمثل لح البصر انطلقوا مفادين ولم يرفعوا علما أو يشكوا سرايا ولكن كما لو أن الفرنجة كانوا يطاردونهم برماحهم ، هكذا وأسوأ عمدا للفرار من الطريق نفسه الذي جاءوا منه من الاشيا .

وعندما راهم النين كانوا في القلعة من داخل يانينا ، عرفوا وفهموا أن الروم كانوا يهريون ، وبعثوا بالرسل على الفور الى الامبراطور : « اعلم ياسيدي الامبراطور ، أن الرومان هربوا » وعندما سمع الامبراطور وعرف أن الروم قد خرجوا من قلعة يانينا ، غمره السرور ، وبسرعة ذهب بنفسه الى حيث كان الامير وأبلغه بالأخبار ، ويسماع هذا قال له الامير : « لماذا تنتظر ؟ » فدعا مارشال سانت أومر وأمره : « لتصدق كل أبواقنا ولتوزع السرايا حتى تذهب بسرعة مباشرة الى يانينا ، حتى نجتاح الروم قبل أن يبتعدوا كثيرا عنا ونقع في مزيد من المتاعب » وانطلقوا مسافرين ووصلوا تلك المساء الى يانينا الى معسكر النين هربوا اي جيوش الملك ، وأمر ~~مارشال المورة~~ بأن (٩٠٤٢ - ٩٠٨٥) يوزعوا ، وفي معسكرات الروم اتخذ الرومان مواقعهم ومضى الامبراطور وقادة الفرسان ايضا وقادة الجيش الى خيمة الامير وتشاوروا معا حول مآلهم أن يفعلوا ، وفي النهاية اتفقوا على أن يلاحقوا النين هربوا ، على أمل أن يلحقوا بهم ويقاتلهم وينتصروا وحتى لو لم يلحقوا بهم فأنهم سينهبون أرض الامبراطور هناك في رومانيا .

وعليه في الصباح التالي ، انطلقوا ونهبوا وسافروا راسا في اثر اعدائهم ودعا الامير وجاء الامبراطور ، وقال له إن عليه أن يوجه بعض قواته على أفراس خفيفة ليلحقوا بالروم وليخبروا المستق ، قائد الجيش نيابة عن الامير ، وبأسسه والامبراطور أيضا ، ويدعوهم لانتظارهم ليمضوا بعض الوقت معا في الميدان : لأنه لم يكن يؤاؤم مثل هذا الجندي أن يأتي بإحاثا عن الاغارة بهدف القتال ، ويعد أن وجد المعركة مهياة ، أن يهرب .

وعجل الذين أمروا بالذهاب الى الروم ولحقوا بهم في وقت قصير ، بينما كانوا يجتازون أرض الاشيا ، ونابوا عليهم من بعيد بانهم كانوا رسلا وأن عليهم أن يستقبلوهم ليخبروهم بما أمروا به ، وأمر المستق الكبير بإعطائهم الامان فاقترحوا معه وقالوا له : « إن سيدي أمير المورة والامبراطور أيضا يبعثان بتحياتهما الى نبالتكم كصديق لهما وأخ ، لقد جئت من عند الامبراطور بالجيش التي معك تسمى لشن الحرب والقتال مع الآخرين ، والآن وقد وجدت ماتسعى اليه ، وماتبحث عنه فانهما يطلبان منك أن تبقي في المكان المناسب حتى يأتيا بجيوشهما ، لخوض المعركة ، وكرجل ونبيل ، انتبهوا لشرفكم لئلا يسود عليكم غيركم فتدخلوا عن شرركم وتسقطوا في اللوم ويفضب الامبراطور ».

فأجاب وقال لهم : « اني أبعث بتحيات كثيرة الى أمير المورة ، والى الامبراطور أيضا كأخوة وأصدقاء لي ، وأخبرهما باسمي انه اذا كانت قوات الملك التي عندي تحت تصرفي ، فسأفعل مايريذان ، ولكن هنا يوجد أتراك وكومان لهم قانتهم (٩٠٨٦ - ٩١٢٩) وهم لايلقون الي بالا ،

وعند سماع الجواب انطلقوا عائدين ، وخلال عونتهم وجدوا رجالا كثيرين خيولهم منهكة وآخرين شردت خيولهم ، وأسلحة وخيام كثيرة أخرى تخلى عنها أصحابها وهم يهربون ، فأخذوا كل

ما أمكنهم ومضوا الى الجيش وسلموا جواب الدمشقي الكبير ، وعندما سمع الامير والامبراطور أنهم ذاهبون ، وهم يولون الالباب بقدر ما يمكنهم أعطوا الأوامر لجيوشهم ، وانطلقوا يتهبون وخربوا وبمروا أرض الامبراطور وغنموا كثيرا من الاسلاب واسروا كثيرا من الرجال ، وكانت الأرض آمنة وتشجع الرجال بوجود الجيوش التي كانت تقف أمام قلعة يانينا ، وانقضوا عليهم انقضاضا والحقوا بهم ضررا عظيما .

والآن أن الغزوة والنهب الذي أتحدث لكم عنهما لم يدوما طويلا ولاحتى يومين لأن التقارير وردت الى الامبراطور في ذلك الوقت انه قد وصل الى خليج أرتا ستين من الشواني الجنوبية (والقوات التي تحملها) قد نزلت في بريفيسا (٧٣) ، وكانت تنهب المدن ، وكانت تستعد للذهاب رأسا الى أرتا ، ويسماع ومعرفة هذا كان الامبراطور خائفا جدا وأسف كثيرا ، لانه شك مباشرة أن تكون الشواني هي نفسها التي استأجرها الامبراطور أي شواني الجنوبية ، لتأتي لقتاله وتدميره ، وعليه سأل على الفور : « أين الامير ؟ وانطلق من سريته وذهب اليه وأخبره ودعى له الروايات التي تقول بأن الشواني الجنوبية ، قد جاءت ونزلت منها القوات في بريفيسا ، وكانوا يتهبون المدن ، وكانوا يستعدون للذهاب رأسا الى أرتا ، وخوفي يفوق التقدير من أنهم قد يستولون على المدينة ،

وعليه أجابه الامير وقال : « اعلم أيها العم ، ويا امبراطوري ، حقا أقول لك أنني جئت لهذا السبب وتركت المورة ، لأساعدك في الحرب التي تخوضها حسنا ، وطبائلا أنني هنا في الامبراطورية فمر بما تحتاجه مني وسأفعله .

وعليه شكره الامبراطور بحرارة ، وأمر الامير مارشاله على الفور ، فصحت الأبواق (٩١٣٠ - ٩١٧٠) بإشارة أن عليهم أن يعبروا (٧٤) . ويسماع هذا ، عانت سراياهم وهناك حيث كانوا يعسكرون توزعوا في ثلاث سرايا فيها ألف خيال ، وأمرها بأن

يذهبوا سريعا لنجدة ارتا » قبل وصول أسطول الشواني ، لأننا قادمون رأسا خلفكم . وعليه فقد انطلقوا وسافروا بلا توقف ولكن قوات الامبراطور التي كانت في السفن والشواني مع الجنوبيين نزلت الى الأرض وأسرت بعض الرجال وطلبوا منهم أن يخبروهم عن مكان وجود الامبراطور وعما اذا كانت معه اي قوات ، اي قوات أجنبية ، واخبروهم وأعلموهم بأن الامير ، أمير المورة قد جاء ومعه كونت سيفالونيا ، مع كل جيوشهما ، وعلى الفور عند وصولهما الى هنا وسماعهما بالروايات بأن المستق الكبير قسم بجيشه وقد ألقى الحصار على قلعة يانينا ، وأنهم استعبروا وتوجهوا رأسا اليهم ، واذ سمع المستق الكبير بذلك انطلق هاربا ، فذهبوا يلاحقونه ليدركوه ، والآن بالضبط ان بعض الناس قد خبرونا بأنهم قد قضاوا عليه وعلى قواته ويأتهم عائدون مبتهجين وسيصلون قريبا .

وبسماع هذا عاد قادة الشواني بسرعة مرة أخرى الى سفنهم وأعادوا المنجنقيات والسهل التي افرغوها ليذهبوا لمهاجمة ارتا ، وعليه جاعتهم ايضا الروايات بأن الجيوش الفرنجية قد وصلت ، فأرسلوا من أجل القوات التي أرسلوها للذهب وكانت هذه قد اجتاحت المدن واحرقت الأرض والأماكن في فاجيقتيا التي كانت قريبة من البحر (٧٥) لقد وقع بالأسر جميع الذين ذهبوا للذهب ، وقعوا بالحال بعد وصول اتباع الامبراطور ، أعني أولئك الرجال الآلاف من الخيالة ممن كانوا قد أرسلوا ، وكل من امكنهم أسره على الأرض ، من الروم والجنوبيين ، قضاوا عليه كما وأسرنا أعداءنا سواهم .

وعليه فكر أولئك الذين في الشواني وتشاوروا حول كيفية الاضرار بالامبراطور بطريقة ما ، وقال ذوو الخبرة البالغة والأكثر حكمة : « انكم تعرفون (٩١٧١ - ٩٢١٦) جيدا ويجب أن تتذكروا أمر الامبراطور بأنه قد وجه المستق الكبير لينهب مع جيوشه ويغزو الامبراطورية من البر ونذهب نحن عن طريق البحر

(للفرز) لنساعدكم ويساعدونا ، طالما أن الوضع في البر موات ، حسنا وطالما أنه قد هرب دون قتال وأخذ جيوشه ، التي كان أملنا فيها - وترون أن الأمير والكونت معه قد جاء بجيوشهما وهما مع الامبراطور - فكيف يمكننا نحن الجنود المشاة أن نلحق أي ضرر بالأرض ؟ لقد رأيت أننا قد فقدنا الجنود المشاة الذي اجتاحتهم قوات الامبراطور التي هي من الفرسان وعلى أي حال دعونا ننتظر حتى يأتي الامبراطور حتى يمكن أيضا أن نرى الأمير وأي جيوش لديه لأخذ هذه المعلومات الى الامبراطور المقدس ،

وبينما كانوا يجرون هذه المشاورات وصل الامبراطور والأمير بجيوشهما ، وعندما سمعا وعلما أن الجنوبيين لم يدخلوا قلعة أرتا بالمرّة ، اعتبر الامبراطور نفسه ذلك جيد جدا ولم يلق بالا الى نهب المدن بالمرّة عندما سمع أن الشواني بقيت في الميناء وعند سماع ذلك قال الأمير للامبراطور « طالما أن الشواني ماتزال راسية في الميناء علينا بعدم التمرجل ، بل دعونا نذهب الى هناك معا بجيوشنا ، وبالجنود المشاة والفرسان ولننصب خيامنا هناك قبالة الشواني لنحتمي الأرض خشية أن ينزلوا الى البر ويلحقوا بعض الأضرار فيكون ذلك عارا علينا ،

وكما وجه الأمير جرى ، فنفضوا أبواقهم وانطلق الجيش ونهب رأسا الى حيث كان الميناء ، حيث كانت ترسو الشواني شواني الجنوبيين ، وهناك نصبوا خيامهم واتخذوا مراكزهم ، واذ رأى الجنوبيون هذا ابتعت الشواني وسحبت مراسيها وانطلقت الى المياه العميقة ،

والآن طلب الامبراطور المشورة من الأمير حول ماكان يعتقد انه سيحدث وماذا يفعلون ، وقال الأمير وهو الرجل الداهية للامبراطور :« يبدو لي يا عمي الطيب أننا يجب أن نتخذ مواقعنا هنا حيث تتركزنا لئلا يلجأوا الى البر سواء للحصول على الماء أو لايقاع الضرر ، ولنرسل الجيوش الى الاحواز لنحتمي هذه الأرض

أيضا لئلا يوقعوا بها ضررا ، وكما أمر الأمير
جرى (٩٢١٧ - ٩٢٣٥) .

وعنما رأى الروم والجنويون الذين كانوا في شواني الامبراطور
هذا تحيروا بدرجة عظيمة من أين وجد الامبراطور مثل هذه القوات
الرائعة والجيش التي كانت لديه ، واثنوا على الأمير بدورهم جدا
وقالوا : ان الرجل الذي ضمن السند العسكري وسلوك الجيش
كان رجلا متمرسا في تدريب الفرقة ومؤهلات الغرب ، وعليه فقد
تشاور الذين كانوا على ظهور الشواني انه من حينه فصاعدا لن
يمكنهم ايقاع أي ضرر هناك حيث اتخذ الأمير والامبراطور
مواقعهم ، ولكن دعونا نتحول عن هنا ولنذهب إلى مكان آخر إلى
خارج رومانيا ، حيث ربما يمكننا بدون خوف ان نحدث بعض
الاضرار لأرض الامبراطور ونربح شيئا ما .

وبعدما اجتمعوا للتشاور نحدوا ، فرفعوا الجراسي ، وحركوا
المجانيق ووصلوا في وقت قصير إلى أراضي فونوتزيا (٧٦) .

الهوامش والحواشي

حواشي تاريخ المورة

- ١ - تبدأ هـ مع ١٠٥ من ب ، الأوراق الثلاث الأولى من المخطوطة مفقودة .
ومنه ونقرات أخرى في النص قد ملئت بالسطور المتقطعة من ب . من أجل المحافظة على استمرار الرواية - وكل من هذه الإضافات مذكورة . والأرقام بين حاصرتين عند رأس كل صفحة تسدل على سطور النص المترجم فيما يلي .
- ٢ - إن خلق العالم حدث في ٥٥٠٨ قبل المسيح طبقا للترتيب الزمني البيزنطي وعليه فإن التاريخ المبين في النص سيكون بناء عليه ١١٠٤ للميلاد . وقد حدثت العملة الصليبية الأولى خلال أعوام ١٠٩٦ - ١٠٩٩ . ومثل هذه الأخطاء . تقع في ل .
- ٣ - زعم بطرس الناسك (١٠٥٠ - ١١١٥) أنه قد زار الأماكن المقدسة في ١١٠٩٢ و ١٠٩٣ - ١٠٩٤ . وهام بعد مجمع كبير مونت ١٠٩٥ عبر شمال شرق فرنسا يهجر بالحروب الصليبية ويدعو لها .
- ٤ - إن تفاصيل العملة الصليبية الأولى كما هي مطبوعة في ٢ / ١٨ / ١٠٤ مأخوذة من رواية وليم الصوري .
- ٥ - أوردان الثاني الذي أقطع بالعملة الصليبية الأولى في مجمع كبير مونت .
- ٦ - العبارة في النص لاتصفي الأناضول الحالية بل آسيا اليونانية الصغرى . انظر فهرس س .
للأسماء الجغرافية ص ٦٣٦ .
- ٧ - اليكسبروس الأول كومينوس . كانت الرسم الهجائي لأسماء الأشخاص والأماكن المذكورة في الحولية مشكلة مستمرة ، خاصة حيث أن هناك نقلا في الترابط في كل عمل رجعت إليه . وقد اتبعت هذه القاعدة العامة :
إن الأسماء اليونانية ترجمتها عن اليونانية ، والأسماء الفرنسية مطبوعة بالفرنسية ، والإيطالية الخ ..
- ٨ - يعطى فهرس لهذه الكلمة معنى ميرات ويترجمها شمت على أنها (ممتلكات أسرة إقطاعية) .
- ٩ - استولى الفرنجة على نيقية في ٢٠ حزيران ١٠٩٧ وسلموها لاليكسيوس .
- ١٠ - تشير رومانيا للإمبراطورية الرومانية الشرقية (بيزنطة) في أوديا في مقابل الأناضول التي تسمى إمبراطورية آسيا الصغرى .
- ١١ - هذا لفظ قديم مفرد للقب رجل نبيل أو موظف في البلاط ، والتصوير يستخدم كثيرا في الدولية لليلة على النبالة اليونانية في المورة ولكنه يعطى أيضا معنى عاما وقد فُصلت صيغة آخرون على أرخوت من أجل العنوبة .
- ✱ المصعد بأرمينية هذا ليس جغرافيا بل دولة أرمينية الصغرى التي قامت في كليكية أيام الحروب الصليبية .
- ١٢ - سيطرت انطاكية في أيدي الفرنجة بعد حصار طويل في ٣ حزيران ١٠٩٨ . وموصل المنصورون أنفسهم بعدد في المدينة من قبل أمير الموصل كريبوقا .
- ١٣ - يعتقد بوشون في كتابه (إبلات تاريخية) ٧ / ٥ حاشية - أن هذا يشير إلى كتاب وليم الصوري (تاريخ أعمال أنجزت فيما وراء البحار) وهو يروي أكثر بأن حولية المورة قد صيغت على غرار التاريخ الأهم كدوخ من السرد للوازي لماثر الفرنجة . وإذا كان الأمر كذلك فمن المهم أن

يشار إلى كتاب وليم الصوري على أنه كتاب الاستيلاء ، وهو نفسه لم يسمه هكذا . والاستيلاء هو أن مؤلف الرواية اليونانية للحولية . ولديه علم بكتاب الفز ، الذي وضع كسواز لكتاب وليم الصوري . وقد نال الضوان ميحا إياه إلى العمل الأقدم .

وتقيا الترجمة الفرنسية بالقول : جاء في كتاب الاستيلاء على القسطنطينية ، وهذا يوحي بالاشارة نفسها إلى كتاب الاستيلاء وإتني أرى أن الرواية اليونانية والفرنسية أيضا قد استعملتا من هذا المجلد الأقدم . إن قانين رومانيا (مادة ٣) يلحق إلى بلودين الثاني ويقدول (كسا دوى بوضوح في كتاب الاستيلاء) . ثم يعنى ليكراد القصة المختلة لزواج جيوفري الثاني دي فيلها ردين من ابنة الاميراطور روبرت ، التفاصيل هي نفسها بالضبط المحطة في الحولية في الاسباب التالية للبيت ٢٤٧٢ ، وكثيرا ما تكون الكلمات هي نفسها ولا مجال للتساؤل أن كتاب الاستيلاء المشار إليه في القانون هو إشارة إلى حولية المورة ، مع أن هذه الحولية غير معروفة بهذا الاسم وبناء عليه يبدو أنه لا مفر من أن كتاب الاستيلاء ليس الرواية اليونانية ، ولا الفرنسية ، مع أنه يستعمل التصوير في عنوانه بل متأثرا بلا شك بتاريخ وليم الصوري .

١٤ - غود فري دي يولفين (١٠٥٨ - ١١٠٠) انتخب دوقا للورين الأدنى حاميا للفرع المقدس في ٢٥ تموز ١٠٩٩ .

١٥ - تيلة هـ عند هذه النقطة .

١٦ - ١٢٠٨ م هذا التاريخ غير صحيح ، حيث أن التخصير القديم للعملة الصليبية الرابعة قد بدأ في ١١٩٩ .

١٧ - إن روايات الاستعدادات للعملة الصليبية الرابعة كما وردت في الحولية مشوشة والأكثر أنها غير صحيحة . وأجلس الذي تتحدث عنه الحولية يحتمل أنه يشير إلى الدورة التي نظمها فيليب الثالث الشامبني ١١٩٧ - ١٢٠١ في اكسي سور . على نهر الايسن في ٢٨ تشرين الثاني ١١٩٩ وفي تلك المناسبة انتهز كاهن نبيلي على نهر المارن لينفذ المهمة التي غرضه فيها أنوسنت الثالث وخطط بحملة صليبية ضد الكفار . وبين الذين انضموا إلى الحملة في هذا الوقت ثيودور الشامبني وجيوفري دي فيلها ردين ، ابن أخيه ، مارشال شامبين وفيها بعد أمير المورة ، ولويس ، كونت بلوا ، وفيها بعد في ٢٣ شباط / ١٢٠٠ / انضم بسولدين التاسع (١١٩٦ - ١٢٠٥) كونت فلاندرز إلى الصليبيين . وعقد اجتماع لمناقشة الحملة في سدرا سون ، ولكن حيث لم يتكرر شيء . عقد اجتماع ثان في شامبين ، حيث عينت لجنة لوضع الخطة الضرورية . وبين الذين عينوا كان جيوفري دي فيلها ردين هم . واختارت المجموعة البندقية على اعتبارها الأفضل نقطة تمركز ووصلت إلى هناك في شباط ١٢٠١ لوضع الترتيبات مع الدوج . وولقت معاهدة كان بمقتضاها على البندقية أن تعد بطول نهاية حزيران ١٢٠٢ ، مراكب كافية لنقل ٤٥٠٠ فارس مع خيولهم و ٩٠٠٠ من حملة الدروع و ٣٠٠ ر ٧٠ من البشاة وإمدادات لأعالتهم لمدة عام كامل ، وفي مقابل هذا كان على الصليبيين أن يدفعوا ٣٠٠ ر ٨٥ ماركا فضيا ، وقروا أن تكون مصر غاية الحملة ، ولكن هذا أبقى سرا . وعند عودتهم وجد المبعوثون كونت شامبين مريضا جدا ، وتوفي في ٢٤ أيار ١٢٠١ وكان قد اعتبر من قبل الجميع قائدا طيبا لصلته من جهة بسبب نسبه ، ومن جهة بسبب علاقات الصداقة بينه وبين الملك فيليب ملك فرنسا ، وكان موته تهديدا خطرا للانطلاق الناجح للحملة . وعظما التقي الصليبيين في سواسين لانتخاب قائد . رشع جيوفري فيلها ردين بونيفيس مونتكرا . وبعد نقاش مطول أضيف عليه هذا الشرف .

١٨ - كان تصرف كونت طولوز في الواقع منافيا تماما للذوق بلغايه . وكان في هذا الوقت منشغلا بالكاثاري ، وكان الكونت الثالث هولويس بلوا .

اشتمت هذه الكلمة من واحدة أقدم تعني الطم أو الرابية .

١٩ - منزلة أعلام الفرسان دون منزلة علم الكونت ولكن فوق منزلة أعلام الفرسان الآخرين .

٢٠ - جيوفري فيلها ردين (١١٦٤ - ١٢١٦) وهو المؤلف الرئيسي للنص الأدبي عن العملة الصليبية الرابعة (الاستيلاء على القسطنطينية) .

- ٤٩٥٠ -

٢٦ - وكان المارشال الوراثي ، الذي قاد في المرة قوات الأمير وكان الحاكم العسكري الأعلى . انظر المؤسسات القطاعية ص ١٢٣ .

٢٧ - كما بالأصل .

٢٢ - كان بونيفيس الأول مركزه سونفترات من (١١٩٢ إلى ١٢٠٧) ملك سالونيك من (١٢٠٤ إلى ١٢٠٧) في نهر الضمين من عمره عندما أصبح قائدا للحملة .

٢٤ - خلس فيروبولو أوسيلفيو بعد تفكيره في المشكلة بشكل مقنع أن هذا يشير إلى كاستانيول ديلا لاثز وهي قلعة في جوار آفي في بيدمونت - انظر كتابه مركز سونفترات الأول : ١٧٩ / ٢ .

٢٥ - تقع جميع روايات المولية في هذا الخط نفسه ، وربما كان هذا نتيجة لتشوش بين بونيفيس وشارل دي أنجو الذي كان أخا وأيضاً حيدرا ليويس التاسع ملك فرنسا حيث تزوج الاثنان من ابنتين لكونت بروفانس . وقد قام شارل بزيارة لأخيه طلباً للتصحيح والواقعة قبل القيام بحملته إلى إيطاليا بناء على أمر من البابا كليمنت الرابع .

٢٦ - هذه القصة غامضة نوعاً ما ويبدو أن المعنى هو أن الملك يقترح أن القيادة عرضت على بونيفيس كإرث ملك فرنسا القوي ، وبناء عليه فإن الحملة ستلقى مساعدة كبيرة من الملك ، وهذه الحادثة كلها بالطبع مختلفة .

٢٧ - سلطة المتحدث باسمهم أو العمل من أجلهم .

٢٨ - أنريكو فاندولو (١١٢٠ - ١٢٠٥) انتخب دوقاً لليندية في ١١٩٢ وحسب الأساطير ، بينما كان في يملته سملت حينه بناء على أمر من الإمبراطور ، إما بأشعة الضمير المكلفة بمرابا خاصة أو بالخاص الساخن . وبسبب ذلك كان يضم كراهية مربية للأغريق ، وفي الواقع أن هناك كان نتيجة لمرض ، وباعته في حرف الحملة الصليبية عن غايتها الأصلية وهي مصر إلى زارا والقسطنطينية لم يكن بدرجة كبيرة لكراهيته للأغريق بل هو ما كان لتوسيع ممتلكات اليندية وتجارتها .

٢٩ - ترجمت هذه الكلمة بأنها اللسان الجديرة بالبحر علماً أن هناك آراء أخرى مطهرة .
٣٠ - انطلق الأسطول تحت قيادة جين دي نسل من اللاندرز بقصد الانضمام إلى الآخرين في اليندية . ولكنه لم يصل مطلقاً إليها . وأجرى لقرون من مرسلها بينما تركه لقرون أيضاً الطريق. نهر اليندية عند بياسزا لينهيها إلى أبوليا مع فوثير دي برين ولييجروا من برنديزي . ونهب جوفري دي فيليها ردين ابن الأخ مع المجموعة الأخيرة . مع أن المولية لا تذكر هذه الموافقة ، وليس هذا معشاً إذ أن المولية تلوم الذين لم ينهيها إلى اليندية ويالكاد أمكنها أن تخرج واحداً من إيطاليا في هذه المجموعة . ويذكر هـ . ص ٢٠ حاشية حول : ١ / ٣٩٥ ، أن كثيراً من الصليبيين رفضوا الإبحار من اليندية لأن سائنتها قد جرفوا الحملة عن هدفها الحقيقي من أجل غاياتهم . وهذا يبدو غير محتمل ، حيث أن الهدف من حرف الحملة قد أصبح ظاهراً لفظ عندما ظهر بالفرد نفسه أن ليس جميع الصليبيين سيصلون إلى اليندية .

٣١ - تتميز الرواية التالية للأحداث التي أدت إلى انصراف الحملة الصليبية إلى زارا والقسطنطينية بتعريض قوي وعمد مدية . وكان الفوق بعيداً عن عم المرض عن التزاح . وكان لفظ سعيها جذا أن يتسهم به كإرساء ليؤتي مدينة زارا المسيحية بسبب طريقتها الواضحة تجاه اليندية .
٣٢ - أبحر الأسطول من اليندية في تشرين أول ١٢٠٢ وبعد إخضاع تريستا وبيثيا في الطريق واصلوا أمام زارا في ١٠ تشرين الثاني . وسقطت المدينة في خمسة أيام .

٣٣ - اسحق الثاني أنجيلوس إمبراطوراً من (١١٨٥ إلى ١١٩٥) ومصره أخرى في ١٢٠٣ - ١٢٠٤ مع ابنه الكيسوس الرابع .

٣٤ - الكيسوس الثالث أنجيلوس حكم من (١١٩٥ - ١٢٠٣) وكان الأخ الأصغر لاسحق .

٣٥ - تزوج فيليب سوايبا ايرين ابنة اسحق وكان الابن اليكسيوس ابن حمى وليس ابن أخ فيليب . وقد اعتقل اليكسيوس الثالث اسحق وابنه اليكسيوس في ١١٩٥ والتي بهما في السجن ، وهرب الابن وفر إلى ألمانيا في أواخر ١٢٠١ أو أوائل ١٢٠٢ وعليه كان في بلاط فيليب في الوقت الذي كانت فيه الترتيبات النهائية للحملة تتخذ . ومن الممكن جدا أن وجوهه والظروف قد اشرت عليهم .

ومن المعروف على سبيل المثال أن يونيفيس مونقترات قد زار فيليب قبل الذهاب إلى البندقية ، والأمر غامض ، ولكن من المؤكد أن مصالحي الكسيوس ومصالح فيليب التي كان معجبا به والتي ربما كان أيضا لديه طموحات في الشرق ومصالح البندقية التي كانت بالتأكيد تأمل في التوسع هناك ، كلها بالتساوي ، قد افلتت جيذا من انحراف الحملة الصليبية . وكان الكسيوس في الواقع سبق له أن بدأ المفاوضات مع الصليبيين عندما كانوا لا يزالون في البندقية بينما كانوا بدورهم قد أرسلوا الرسل إلى بلاط فيليب للوقوف على مزيد من التفاصيل . وتعد الأمر أكثر بسبب موقف البابا ، الذي يصرح النظر عن كونه عارض بشدة نهج الأراخي المسيحية فإنه نظريا وعليا مع ذلك قد أمكنه بالكاد أن يعارض بصلابة كبيرة فرصة راب الصدور بين الكنيسة الشرقية والغربية ، وعرضنا لغير في الحالة كان طيمة الحملة الصليبية نفسها .

وقد انطلقت كعبارة مشتركة ، المباراة من أجل الرب ، وكان لها نكهة الرومانسية الفروسية من البداية ، وكانت صورة أمير مطرود ، أخرج من ميراثه الشرعي ، يناشد الأمراء الفرسان في الغرب المعونة لاسترداد ما هو حق شرعي له ، وطرد طامحة مفتصب بكل تأكيد تتروق أصحاب المراتب والالاف في الجيش ، ومن المحتمل أن التفاصيل الكاملة لانصراف الحملة الصليبية أن تعرف مطلقا ، لكن على أي حال في أيار ١٢٠٣ لحق الكسيوس بالمحاج ووقع معاهدة معهم ، وفي مقابل مساهمتهم على أخذ القسطنطينية وعد بدفع الأموال المستحقة للبندقية ، وأن يقدم المال والمؤن اللازمة لحملة خرو مصر ، وأن يرسل ١٠٠٠ ر ١٠ رجلا لمساعدوا في حملتهم . وأن يحتفظ بفسمسات فارس لحراسة الأرض المقدسة . وفي النهاية بأن يحقق الوحدة النينية مع روسيا ، ولأجاجة للقول بأن رواية هذا الأمر محرفة تماما في الصولية .

٣٦ - يضيف ل (لفترة ٢٠) تفاصيل أن الملك انتزع قسما من الكسيوس ، وتذكر في ل (فترة ٢٢) أن الكسيوس نفسه ذهب إلى روما .

٣٧ - هذه الرواية زائفة تماما فقد حرم أنوسنت الثالث في الواقع الصليبيين لاستيلائهم على زارا .

٣٨ - يشار إلى القسطنطينية بمدينة قسطنطين أو القسطنطينية أو ببساطة كلمة المدينة .

٣٩ - ترك الصليبيين كورفو بالراكب في ٢٤ أيار ووصلوا أمام القسطنطينية في ٢٢ حزيران ١٢٠٣ . مندهشين من أن الناس لم يهتأوا أولي العهد الشرعي الذي أعيد معهم إلى الوطن ، وقرع الفرنجة الاستيلاء على المدينة بحصار نموذجي للفرين الوسطى يابه هجوم . وطهروا الضواحي ببرعة وشذوا هجوما حاصلا على برج غاستالا ، ومسكروا في سكوتاري ، في حين اقتحم البنادقة السلسلة المعلقة كبر اليناء . وهجمت القوات المشتركة من البر والبحر في ١٧ تموز ١٢٠٣ وإنهيات ببرعة مضويات مفتصب العرش اليكسيوس الثالث الذي لم يكن أبنا راقبا من موقفه وهرب ، وأعيد اسحق إلى العرش وفي الأول من آب توج ابنه كامبراطور مساعد .

٤٠ - هذه لفترة غامضة جدا . والأسماء المستخدمة في الصولية لختلف السفن في تلك الفترة تشكل مشكلة دائما .

٤١ - وكان العمى قد جرد بحكم العادة اسحق من الأهلية لأن الامبراطور البيزنطي كان عليه أن يكون بلا شائبة . وكتيجة كانت إزالة عينية أو لسانه أشد الطرق فعالية لتخلص من منافس أو مدع العرش .

٤٢ - وبناء على الحاج البنادقة ، قرر الصليبيين تفضية الشتاء في ضواحي المدينة ولم يكن الكسيوس قادرا على مواجهة مطالبهم ، التي كانت تتزايد دائما . ولا كان قادرا على إرضاء حزب

وطني برز في المدينة . وخلال الشتاء كان هناك توتر بين الاغريق والفرنجة ، مع أحداث عديدة ملتهبة ، لم يكن اقلا حريق اشبه الاثن من التهابين الملتهك . الذين شاركوا دين ضابط لدة يرومين ، وبداخل المدينة أدنى الشغب وقتال الشوارع في النهاية في شباط ١٢٠٤ إلى ثورة بقيادة البطل الشعبي الكسيوس (دوکاس مور ترفولوس صهر الكسيوس الثالث) . وحقن الكسيوس في السجن واستولى مورتزفولوس على العرش وقرر الفرنجة أنه فقط بالاستيلاء على المدينة نفسها يمكنهم أن يحققوا آمالهم العظيمة ، وفي نيسان بدأ الهجوم .

٤٣ - تضي هذه الكلمة نفسها (رومانيا) ولكن الكتاب البيزنطيون قد استخدموها للدلالة على الرعايا الروم الشرقيين أو الامبراطورية البيزنطية التي كانت تابعة للكنيسة الارثوذكسية وكانوا يتكلمون الروسية وهكذا .

٤٤ - ولحملة جناتهم المواجه للضواحي الاوربية للمدينة .

٤٥ - قبل الكلمة على تجريدة عسكرية صغيرة ولكن معناها أصلها غامض . إن مناورة فصل الاسرايا هي المقدمة لكل معركة موصولة في العولية .

٤٦ - تقع أدمنة على نهر مارتيسا في تراقية وهي على اقل من ١٥٠ ميلا من اللسطنطينية ، وكان الكسيوس الثالث في هذا الوقت قد حشد قوة ما . واستولى على أدمنة .

٤٧ - يشبه شمت هذه بهرقلية بونتিকা في بيشنيا التي يبعد مكانها على ساحل البحر الاسود حوالي ٢٠٠ ميلا عن اللسطنطينية ، مع أنه يهني أكثر احتمالا أنه يشير الى هرقلية التي تقع على الساحل الشمالي لبحر مرمره ، وهي على طريقهم نحو مصر . ولا يمكن أن أنهم لانا أبحروا في البحر الاسود للوصول لمصر .

٤٨ - الكسيوس ف . دوکاس صهر الكسيوس الثالث الوثوق ولقب مورتزفولوس فيه إشارة إلى حاجبيه السونابين الكثرين .

٤٩ - من الغريب أن أخبار هذه الانفجارات المضطربة للروم لم ترد في ب . ل . : ٧٦٦ / ٨٨١ ، ١٢٤٥ ، ٢٩٣٢ الف ...

ومثلت ما بثقته في الجموعة الأخرى . وحذت سطور شديدة حول المصاد للروم والطبيعة المناهضة للارثوذكس أيضا . علاوة على أن هذه الحذوات كلها تبدأ في وسط خطبة مسببة عنيفة أو حتى جملة ، وهذا يبين أن ب . هـ من عمل كاتب متأخر رغب في أن يخلص من التميز العنيف المناهض للروم في العولية وأن هـ . من جانب آخر ، من الواضح أنها من عمل كاتب إما أن يكون من الفرنجة كما يفترض كالوماروسي (هـ ص ٧٤ حاشية ٧٥٤) أو لفرانكو فيل . ويجب أن نبين أن الترجمة الفرنسية من العولية تحوي قليلا من المشاعر المناهضة للروم في هـ .

٥٠ - يمكن أن يعني هذا السطر : أنهم يقولون بأنهم وحدهم يؤمنون بالمسيح .

٥١ - فقرة مشوهة والقرائة البليدة ، أنهم يجلسون كما لو كانوا يسيرين على المشوك ، أو أنهم يجلسون كأنما على المشوك ، أو أنهم يجلسون كما لو كانوا في الفراخض .

٥٢ - كنا بالأصل .

٥٣ - هنا غامض وربما تقرأ لتبحث عما ليس لدينا .

٥٤ - المتجننق آلة للذبح الاحجار على المدينة المحاصرة .

٥٥ - القوس والنشاب كان قوسا معقلا كثيرا ما يصنع من الصلب ويؤخذ بيزيد بوزاخ أو وسيلة آلة أخرى اليد ويقوم الرامي عادة بتشغيل الآلية ومر مستلق على ظهره يطلق السلاح وهو في هذا الوضع ومع أن لهم قوة اختراق عظيمة فإن عوائقه الواضحة كانت ثقلة وبطء معدل إطلاقه .

٥٦ - حدث الاستيلاء الأول على المدينة في ١٧ تموز ١٢٠٣ وليس في ٤ تشرين الثاني وحدث الثاني في ١٢ نيسان ١٢٠٤ والعولية بشكل نبي معنى لا تأتي على ذكر أي من المشاهد الهيربية التي صاحبت الاستيلاء الثاني على المدينة ولا الاسلاب الهائلة التي جمعت .

٥٧ - هرب مورتزفولوس في البداية نحو الشمال إلى تراقية ، ثم بعد ذلك وبسبب خيانة حميه الكسيوس الثالث وبسبب المضايقة من قبل القوات الفرنجية هرب إلى آسيا الصغرى حيث هام

مهجورا بانسا مع حاشية صغيرة حتى اسر في النهاية من قبل الفرنجة في وقت ما من تشرين الثاني ١٧٠٤ .

٥٨ - إن ب . تـ جـ في هذه النقطة .

٥٩ - إشارة إلى ليو السادس الحكيم (٨٨٠ - ٩١٧) .

٦٠ - فقرة مشوشة . ومن الواضح أن المؤلف أراد أن يذكر شيئين في وقت واحد : إن ليو كانت له نبوءات كثيرة - تحقق بعضها في وقتها في حين لم تتحقق الأخرى بعده وأنه قد أنشأ أيضا كثيرا من النصب التذكارية في المدينة ، وكان أحدها العمود موضوع الكلام .

٦١ - ل . ج . ص ٦٩ يعرف هنا بأنه عمود (ثيوبيزيوس في مساحة ثيوبيزيوس الثاني - سلعة توربي) .

٦٢ - يبدو أن هذه هي الطريقة التي لقي بها مور تزوفولس مصرعه فعلا ، حيث أن كل المصادر تصف المشهد . وانظر ما جاء عند رويرت كلاري حوله .

٦٣ - إن جسم مسألة الامبراطورية ، كان قد تم من قبل في معاهدة وقعت من قبل الصليبيين ورجال البندقية أن يتقاسموا الغنائم بالتساوي . وكان على لجنة مشكلة من ستة من البناقة وستة من الفرنسيين أن ينتخبوا الامبراطور والطرف الذي لا ينتخب الامبراطور منه يقدم البيطريه الذي سوشل كنيسة سانت صوفيا . وكان للامبراطور أن يحصل على ربع الاراضي المستولى عليها . ومن البالي يذهب نصف إلى البندقية ونصف للصليبيين . واشترطت البندقية علاوة على ذلك المحافظة على كل ترتيباتها التجارية في الشرق وأن تحصل على حصص الأسد من الغنائم بثأمين لما زال مستحقا لها مقابل مصاريفها في الحملة الصليبية .

٦٤ - هنا هو التعبير المستعمل للامبراطور في كل الحولية . ولكن استخدمت كلمة امبراطور للدلالة على الفرنجة وأقيمت كلمة " بازالوس " لليونانيين وقد انتخب بديون في ٩ ايار ١٧٠٤ وتوج باعتقال بيزنطي كامل في ١٦ ايار في سانت صوفيا وأن رواية الصولية بمفصلة بالصورة ولكنها مفتعلة .

٦٥ - هذه محاولة لوصف المراسم البيزنطية للتتويج امبراطور جديد وكانت العبادة رمزا للملكية وكان الهبات والتهليل والتنظيم في المراسم بينما كانت الجماهير ترجو لامبراطورها الصحة وطول العمر .

٦٦ - بعد الاحتفال بعيد الفصح الذي تصادف في ٢٥ نيسان ، اجتمع الصليبيون معا لاختيار القاضين الستة . وبدا بسرعة أن بونيفيس وبديون المتنافسان الرئيسيان على المنصب وأشياهما قسما الجيش إلى فئتين ، وتم التوصل إلى تسوية بها كلن للفئتين لم ينتخب أن يعرض بأراض مناسبة في اسيا الصغرى أو المورة . واجتمع القاضين اخيرا في ٩ ايار ١٧٠٤ . ووصل التشاور الى طريق مسدود لبعض الوقت حتى ألقي البناقة أخيرا بدعمهم وراء بديون ، ربما لأنهم لم يكونوا يريدون أن يزيدوا من قوة جوارهم الخفيف من قبل مركز مونقترات ، وفي اليوم التالي للتتويج طلب بونيفيس ، أن يعطى مملكة سالونيك . التي فشلها على أراضي في اسيا الصغرى .

وكان لهذه أن تروح أرملة اسحق اتجاس الثاني . ماري أو مارغريت أخت ملك هنغاريا ، واخبط بديون الى الاعلان في النهاية .

٦٧ - لم يكن هناك كينيت طولوز في ذلك الوقت ، وهذه هي المرة الثانية التي تدرج فيها الصولية كينيت طولوز بين الصليبيين ، ويحتمل أن المقصود هو كينيت بايا .

٦٨ - في خريف ١٢٠٤ عينت لجنة من ٢٤ عضوا ، ١٢ من البناقة و١٢ من الصليبيين لتوزيع أراضي الامبراطورية بعد استرداد تلك التي اُخفيت من قبل بونيفيس حسب الخطبوط التي وضعت في اتفاقية قار واعتبرت الامبراطورية يكل مكيثاتها المختلفة . تلك التي خربت من قبل ، وتلك التي تنتظر الغزو ورسم كل جزء كما اشترطوا . وعملت البندقية بالطبع على أن تحصل على الاراضي التي ستبقى مملوكةا التجارية . وبالتنتيجة ربحت أهم حصص إن لم يكن اكبرها في المنطقة بالفعل ،

واستخدمت أيضا حلها في انتخاب البطريرك وحافظت من خلاله على نفوذ قوي في شؤون الملكة اللاتينية ، وحصل الدوح على لقب ربيع احتفظ حتى ١٣٦١ .

٦٩ - والأشيا كانت ومازالت منطقة بلا حدود دقيقة في شمال وسط اليونان ، تضم معظم سيالي وتمتد في اتجاه الشمال في أراضي غير يونانية وأرتا في الجنوب ويونانيا وهي الاسم الشعبي لجوانينا في الشمال كانتا المنعيين الرئيسيين في البيروس وكانت في تلك الوقت أكبر بدرجة طفيفة منها الآن .

وكان هيلاس هو اسم منطقة وسط اليونان البيزنطي القديم الذي يضم بواتيا واثينا وبيويا وأجزاء من أثينا ، ووضع في القرن الثالث عشر كثيرا من هذه المنطقة تحت سيطرة ميخائيل كومنينوس دو كاس وخلفائه . ولد كان ميخائيل ابن سيفا ستوكراثير يونانس دوكاس ، الذي كان مرة حاكما مهيبا للمنطقة ، وتخلط المولية بين اسمه الذي توره مصحفا يوانس لساتنرس وبين جوما نيتزا الذي لقب نفسه قيصر الألبانيين والبغار والذي يعرف باسم مختلف هو كاجوجين ، أوروام بوكونوس ، أو جون الأول ليس الخ . . وقد حكم بلغاريا المستقلة من ١١٩٧ إلى ١٢٠٧ ، وكان في البداية مصبا للإمبراطورية اللاتينية الجديدة ، وسرعان ما وجد اللاتين خصوما له ، وشن هجوما بربريا على المناطق المحيطة بسالونيك وهزم اللاتين في معركة أمرة (١٤ نيسان ١٢٠٥) وأسر بلدين ، الذي اختفى بعد ذلك ، واغتيل جوما نيتزا أخيرا أمام أسوار سالونيك من قبل القديس الراعي للمدينة ، القديس ديمتريوس نفسه طبقا للقول الشعبي في ذلك الوقت .

٧٠ - أرض الكومان ، وهم شعب شرس محارب كان يسكن المنطقة الواقعة شمال البحر الأسود .

٧١ - شعب آسيوي من جيران الكومان كثيرا ما كانوا يتخفون كمرققة من قبل الإمبراطور البيزنطين .

٧٢ - (الجريد) هو الرمح وهو عصا بطول ٣٦٠ سم ذات رأس حديدي وكانت تستخدم من قبل العرب والفرس .

٧٣ - عندما جاء الربيع .

٧٤ - إن التقريب الزمني للمولية غير صحيح هذا ، في الواقع قتل بينيفيس من قبل البغار في ٤ أيلول ١٢٠٧ بعد أكثر من عامين بعد معركة أمرة .

٧٥ - نوع من السلاح التركي ، وربما كانت الكلمة تعني قضيبا شائكا ، وفي مشتقة من كلمة يونانية معناها يهز .

٧٦ - كان الدوح داند لو في الواقع مايزال حيا ، في القسطنطينية في ذلك الوقت ، وتروي بعد المعركة بأيام للأمل ودان في سانت صوفيا ، وبقي قبره هناك حتى (١٤٥٧) حيث غربه الاتراك .

٧٧ - كان أخو بلدين وخليفته هو هنري دي كورتاي ويزت منه بأنه سميت أيضا بولاند ، تزوجت في المولية ، وتزوجت أخته بولاند بيير دي كورتاي ويزت منه بأنه سميت أيضا بولاند ، تزوجت من أندرو الهنغاري ، وعندما توفي هنري لم يترك وريثا مبالغا وتمولت الفضالة إلى أخته ، رغم التفكير في أندرو المنصب ، ولكنه عرض على بولاند حتى القسطنطينية وتولت الحكم لصالح زوجها المختلي ، وبعد عامين مات . ولي ١٢١٩ عرض التناج على أكبر أولاد بولاند فيليب الذي تنازل لصالح أخيه الأصغر روبرت دي كورتاي ، وهو روبرت المذكور في المولية .

٧٨ - ينفرد قرب أزمير سيمرنا في آسيا الصغرى .

٧٩ - بلدين الثاني ١٢٢٨ - ٦١ كان أخا لروبرت ، وقد وصل إلى العرش في سن الحادية عشرة ، وكان جون برون وصيا عليه حتى ١٢٣٧ .

٨٠ - الملك جيمس الثاني .

٨١ - انظر أمناه ص ١١٧ الحاشية ٢٤ .

٨٢ - إن هذه الكلمة مستمدة في النص لتدل على إمارة البلبونيز بكاملها ونلمية ليس المقصود هنا هو إيليس .

٨٣ - جيوفري الثاني الذي فيها ومن ١٢٢٨ و (٣٠ - ٤٦) كان الأخ الأكبر لخليفته غوليوم (١٢٤٦ - ١٢٧٨) ومن أجل التوصل حول الزواج أنظر انشاءه من (٢٦ / ٢٤٧٦) خاصة ٨٩ .

٨٤ - تبدأ المولية عند هذه النقطة في البحث حول حكم امبراطورية نيقية ، تزو - تيودور الاول لاسكارس (١٢٠٦ - ١٢٢٢) من انا ابنة اليكسوس الثالث وليس اسمق انجيلوس . وكانت زوجته الثالثة ابنة الامبراطورية يولاند ماريا كورتاي وخلفه ابن من زوجته الثانية وهي اميرة أرمنية ، هو يوانس الثالث دوكاس فاتنرس (١٢٢٢ - ١٢٥٤) وخلفه بدوره ابنه تيودورس الثاني لاسكارس وهو تيودورس الذي يشار إليه في المولية ، وقد تولى في ١٢٥٨ مصابا في علقه وبينه وكان في السادسة والثلاثين من عمره تاركا ابنه ايوانس الرابع لاسكارس وكان بالكاد قد بلغ الثامنة من عمره . وتحت عناية وهي لم يقبل به الخلاء واستبدله بميكائيل بالايولوجوس ، وهو سليل مياهر لانجلي ، وسمي ميكائيل وصيا ثم أميرا وأخيرا امبراطورا شريكا في ١٢٥٩ ويقس ايوانس في الخلفية . وعندما نقل ميكائيل القسطنطينية تحت اسم ميكائيل الثامن سعلت عيناه وألقي به في السجن .

٨٥ - كان الآن شعبا بدنيا رحالا يعيش في منطقة القوقاز وكان الزخوي أو اليوزج يعيشون على شواطئ البحر الأسود .

٨٦ - وعندما قسمت الامبراطورية من قبل الاتيين بعد الاستيلاء على القسطنطينية ، خصصت نيب كبيرة من آسيا الصغرى للامبرطور بالدوين الاول الذي وهب بدوره إقطاعات كبيرة في هذه الاراضي لاتباعه ، وبين هذه كانت دوقية نيقية ، التي خصصت للكونت اوبس باوا ، ودوقية فيلاليليا ، التي خصصت للكونت ستيفن بيرس ، ولم يضع أي من هؤلاء الدوقات يده مطلقا على هذه الاراضي ، وبعد محاولات متكررة من قبل الفرقة لفرض سلطنتهم على آسيا الصغرى ، وصلت الاراضي في يد الامبراطور الرومي لنيقية ، ولم يحكم روبرت فسلاندر في فيلاليليا ، مع ان هذا قد يكن إشارة لهنري ، آخر الامبرطور بالدوين ، الذي كان قد حمل الى آسيا الصغرى في ١٢٠٤ - ١٢٠٥ وقد خلط بين روبرت وهنري في كل المولية كما في ١ / ١٢٢٦ اعله .

٨٧ - هذه الفقرة ٢ / ١٢٤٩ - ١٢٥٥ مقلوبة في ب .

٨٨ - يشتق شيت معنى هذه الكلمة من كلمة لاتينية معناها يسكن أو يتخذ سراكر . والكلمة مستعملة في المولية في مكان آخر بمعنى (٢ / ٥٠٤٧ ، ٦٤٣٥) حيث تعني ليمون الاحياء ، وهنا تستخدم الكلمة إضافة أو عطا على كلمة معناها مدينة صغيرة أو كما هنا حي ومع ذلك فإنها تعني أحيانا (النزول إلى البر أو برسي السفينة) وكثيرا ما كانت تعني النزول إلى البر في لاتينية القرن الرابع عشر . انظر أنتونيون ما نفو (العلاقات بين فريديك الثالث صاحب صقلية وجيوفاني الاول صاحب نابولي باليرمو ١٩١٥ ل ص ١٦ و س .) والميناء المشار إليه في هذه الفقرة هو القرن الذهبي .

٨٩ - هذه الكلمة مع مكافئها اللاتيني نلت على ضريبة تجارية مفروضة كضريبة على البضائع ، وكوسم جركي ، ووصفت المساهمة في نيميوم في ١٣ آذار ١٦٦١ وبروجيها تتنقل السيادة التجارية في الشرق من البندقية لجنوا .

٩٠ - يبدو أن معنى هذه الكلمة بشكل دقيق أجر الجندي واللعل منها استعجار مرتزقة .

٩١ - لها بلدين أولا في قصر بلاشيريون ثم عندما رأى المدينة تكتفب ، هرب من المدينة إلى القصر الكبير البروكولين ، ومن مينائه الصغير أبحر في النهاية من المدينة .

٩٢ - نزل الفارون أولا في يويوا ثم ذهبوا بعد ذلك إلى اثينا ثم أبصروا من بيرايوس ، ومونتاسيا ، ثم غادروا أخيرا إلى أبوليا . وكان الأمير غوليوم خلال تلك الفترة سجيناً في أراضي ميكائيل الثامن .

٩٣ - كان انسلان توسي أخا الفيليب وتوسي ، يابالي ، أي نائب الامبراطور بالدوين وكان لقب

قيصر عانة محفوظا من قبل البيزنطيين للأمراء الذين يحملون القدم الملكي ولكن يبدو أنه قد استعمل من قبل اللاتين لتواب القسطنطينية . وأسر أنسلان في بلاغيتنا . ولكن ميكائيل ، أطلق سراحه ، بأمل أن يستخذه في هجومه على القسطنطينية . ومن أجل مناقشة مطولة حول اسمه ، انظر ديشوجينا كويلوس أوراق ديمارتون أوكز . رقم ٧ (تمبريدج ١٩٥٢ الملحق بـ ص ١٣٧ - ١٤١ . ٩٤ - كان فيلان دي أوتوي ابن عم غولوم دي فيلها ردين وتلقى منه إقطاع أركاديا ، التي اقتطعت من مقاطعة الأمير ، وأركاديا هو اسم من العصور الوسطى أطلق على كيبارسيا القديمة والحديثة . وهي مدينة هامة على خليج بهذا الاسم . ٩٥ - انظر أدناه .

٩٦ - في طبعة يونشون تنتهي المقدمة بـ ١ / ٣٣٧ ، ولكن سميت بضعف ستة أجيال كي ينهيها بالعبارة الحالية على النهاية . والبيت ١٣٣٩ استخدم كعنوان للقسم الثاني والرئيسي من الحولية . ٩٧ - إن هذه الفقرة بكاملها غامضة ، ولا يمكنني على أي حال أن أفهم تفسير شمس (ص ٣٧) . من أجل بيان أن مؤلف الحولية كان على صلة بالناس الذين كانوا أحياء خلال الفترة ، التي تغطيها الحولية يعلن شمس أن ١ / ١٣٤٤ (لا يشيخ كثيرا إلى روايات الفزاة القامى بقدر ما يشير إلى روايات المستن من الناس الذين جازوا معهم) ، الأمر الذي يمكن أيضا أن يفسر بيونانية العصور الوسطى نقلا عنهم ... وقد يكون هذا صحيحا جدا ، ولكن بصرف النظر عن كيف يلوى المرء الجملة ، إنه لمن المستحيل إلى حد ما أن أستمد منها الأهمية التي وجدها شمس هناك . إن العبارة موضوع البحث تقرا بسهولة فهي ليست معقدة كما وجدها . ٩٨ - فيريد الثالث انظر أعلاه . لم يكن غولوم أخاه بل قريبا بعيدا .

٩٩ - كان يودس لي شامبوس دي شامبليت وأخاه غولوم إيتان ليريس ابن هورغ صلبب شامبين والبيزانتين بورغاندي . وقد حصل على اسم شامبوس من أهلها واسم شامبين من المكان الذي هربت إليه البيزانتين عندما تهربا زوجها ، والاسم سالون نقلا عن شمس هو تصنيف لشامبين ورورد في سائر روايات الحولية . ويجادل شمس بأن الترجمة الفرنسية يجب بناء عليه أن تكون مستمدة من اليونانية ، لأنه لو أن فرنسيا هو الذي كتب الحولية الأصلية لكان على معرفة والفة باسم شامبين بينما يمكن أن لا يعرفه في صورته المصغرة ولكن هل يمكن أن نتأكد من أن سالوت وسالوس وسالوت هي حقا صور مصغرة من شامبين لم يكن هناك ربما اسم مثل ذلك كان يعرف به لقد بالنسبة لنا ؟

١ - كان وصول شامبليين إلى الجزيرة تحت ظروف مختلفة تماما . وكان غوايوم في الرابع قد ذهب إلى الفرق مع الحملة الصليبية الرابعة . وكان مع يونيفيس ملك سالونيك ، عندما ذهب إلى اليونان ليطالب بملكته . يوضح شبه الجزيرة .

٢ - في خريف ١٢٠٤ ، وصلت فرقة من القوات إلى الفرق القادمة من الغرب ، ويحتمل أن المؤلف قد خلط بين هذا الوصول ووصول جيوفري دي إيليا رين ابن أخي المؤرخ الذي وصل مصادفة إلى الجزيرة في الوقت نفسه من وصول شامبليين ويونيفيس إلى أتيكا . وأصبح جيوفري منقسماً في الشؤون الجزيرة المحلية في خريف وشتاء ١٢٠٤ ، ورؤية فرصة عظيمة في الحالة غير المستقرة في المنطقة ، ركب للقاء شامبليين ، الذي كان مشتركاً في حصار نوبليا في ذلك الوقت ، ولاقته بالعودة معه ويؤيد غزو الجزيرة ووافق شامبليين ، وعاد مع جيوفري .

٣ - إن هذه الكلمة مشتقة من اللاتينية بمعنى سلم ، ويعطى شمس أيفسا معنى محطة وممر جبلي . . .

٤ - إن ليا المشار إليها هنا هي كاتو - ليا الحديثة التي تقع إلى الغرب من باتراس . كانت أندرا فيها المدينة الرئيسية لايفيس وتقع في سهل الجزيرة المنطقة التي يجري عبرها نهر يونيفيس في المرحلة الأولى من رحلته ، وأصبحت المدينة الأثيرة لدى أمراء الجزيرة وعاصمتهم .

٥ - مازال أهل أندرا فيها يسمون بهذا الاسم ويؤكد يونيفيس في كتابه / الاستيلاء على إمارة الجزيرة - تاريخ الجزيرة - ١٢٠٤ - ١٣٠٥ باريس فيها سلافي يونيفيس مكان المباحثات (مقابل الماء) ويشارك نرا غيميس في هذا في كتابه / تاريخ الجزيرة / (أتيكا ١٩٢١ ص ٦ العاشرة) .

٦ - لك كانت هذه هي الطريقة البيزنطية المعتادة لتحية السيد الأكبر ، ورهبان شعب اليونان الذين كانوا مضطربين من قبل السادة المحليين ومتعينين من حروبهم الصغيرة المستمرة بالفرجة كمنافسين وكانت حالة الأمور في أتيكا في وقت وصول يونيفيس قد وصلت خطياً من قبل ميكائيل كونيايس اكوميناوس في مذكرة إلى الكسبروس الثالث . تحقيق سبب لامبروس أتيكا ١٨٧٩ - ١٨٨٠ . وأخيه نيسيتوس كونيايس (اكومينا ترس) مؤرخ البقرة ، ولاحظ بمرارة بأن يونيفيس استقل من أهل الروم المحليين (الشخص يعود إلى وطنه بعد غياب طويل) .

٧ - ترجمة هذه الكلمة بعد أقوى من اللازم ، ويبدو أن الفعل منها في تلك الفترة كان الطريقة اليونانية للتصريح عن الخيانة الإقطاعية ووضع الرجل المرتبط بعدد الولاء للسيد الإقطاعي في حينه ، وربما تترجم بشكل الفعل (كاتاج) .

٨ - فوسيتا ميناء على خليج كورنث شرق باتراس .

٩ - كان ليوين سفورس طاغية صغير وكان يزعم المدن في اليونان خلال الاضطرابات التي صاحبت الحملة الصليبية الرابعة وكان أبوه نوعاً من أنواع السادة الظهلي الثامن وصاحكاً نظرياً باسم الملك في مدينة دوبراخترس ، وعندما خلفه ليوين في السلطة .

استقل سقوط أتيكا العاصمة لسمى إلى مد سلطانه إلى كورنث وأرغوس ، وحمده ميكائيل اكوميناوس ، حاكم أتيكا القوي هجماته على أتيكا ، ثم تحرك ليستولي على طيبة .

وعندما بدأ يونيفيس سيرته في اليونان في ١٢٠٤ قرر ليوين سفورس مقاومته في ترموبولي ، ولكن كما يقول تكستاس سائرا بنظره واحدة إلى الفرنجة استدار وركض . ويتراجع إلى قلعة كورنث حيث صمد حتى (١٢٠٨) عندما انتصر في ياس بأن قفز بمصلانه من فوق أسوار القلعة .

١٠ - بدأ الهجوم على كورنث من قبل يونيفيس نفسه ، الذي بنى حصناً صغيراً اسمه موندوت أسكره ، وكان أن وصل جيوفري دي إيليا رين في الأيام الأولى من الحصار ليطلب مساعدة شامبليين .

١١ - تني الكلمة في اليونانية القديمة (نيس) أو ملتح بالجزيرة . والآخر منهما هو المعنى

الذي يعطيه شمت ، وهذا الانعكاس المبالغى ، والقام في الرأي حول سفورس الذي كان يدعى الرجل العظيم في ل ١٤٤٦ والامير الفرعي في ل ١٤٦٦ ، والذي يفكر في التناهد .

١٢ - كانت دامالا وهي طروانة القديمة ، قرب شبه جزيرة أغوليسب مقرا استقيا هاما في العصور الوسطى وكانت هانجين أوردوس وتسمى الآن أجورفوريون تقع الى الجنوب من كورنث حوالي منتصف الطريق إلى أرفوس .

١٣ - إن هذه الرواية كما نبه القارئ أكثر من مرة غلط من عدم الصحة .

١٤ - تستعمل هذه الكلمة خلال المولية لتعني مينة كبيرة أو مينة صغيرة .

١٥ - هذا اللقب يعود تماما الى أصل من القرنين الوسطى وليس له إشارة من أي نوع الى اليونان القديم ، والأصل للتقليد المفترض للقب كان على أي حال مقترضا من كل من دانتسي ويوكاكسيو الذي أطلقه على تيسوس البطل الاسطوري لاتيكا القديمة .

١٦ - إن رواية ، شي ، غير صحيحة . ولم يمنح يونيفرس أية أراضي شاميليت ، ولهما بعد في (١٦١٠ - ١٧١٧) فإن أوتون دي لاروش امير اثينا (١٧٠٤ - ١٧٢٥) عاون جيورفري دي فيلها ردين في حملته لاختضاع منطقة كورنث - أرفوس ومنع في المقابل حكم أرفوس وتوليبيون وبهذا يصبح تابعا لجيورفري ، وأصبحت يونيفرسا ورويا تحت سلطة جيورفري الثاني بعد ذلك بوقت طويل في ١٧٣٦ .

١٧ - مع تقدم يونيفرس خلال اليونان في ١٧٠٤ ، وزع أراضي وقلاع على أتباعه وأعطيت المنطقة حول مقر تيرمو جولي للمركز غيبدو بالافستي ، الذي احتفظ خلطافؤه بلقب مركيز بوبو تثيرا وأصبحت اثينا وطيبة مع الأراضي المحيطة للنبيل الپورغلندي أوتين دي لاروش الذي أخذ لقب ميغا سكير ومرتبة دوق . ولسمت أرض بوييا (يوروبوس ونيغروونت) .

لسمت من قبل يونيفرس بين ثلاثة نبلاء من جيورنا .

١٨ - تغلب المولية هنا بين جيورفري المورخ وابن أخيه ، ويبدو أيضا أن هناك الماع في عبارة (يعتبر اميره الفرعي) الى شاميليت كمطالب بمقاطعة شامبين ، كما تدعوها المولية خطأ في ١٣٧٩ / ٢ - ١٣٨٠ .

١٩ - تقع كورين عند مدخل خليج مسين على الساحل الجنوبي للپلوبيز .

٢٠ - ويكلمات أخرى في مقابل أن يحافظوا على أوقافهم على نبلاء اليس في أن يؤثروا على نبلاء الپلوبيز كي يقدموا النجدة للفرنجة .

٢١ - كلا بالاصل .

٢٢ - لاحظ أن المولية تضع تحديدا بين نبلاء اليس ونبلاء وسط الپلوبيز ، وميزاريا اسم من العصور الوسطى لأركاديا .

٢٣ - تذكر ل أن التضمين والتوزيع قد عهد به لجيورفري دي فيلها ردين ولكثير من النبلاء الآخرين وأيضا لحكام الروم ونبلائهم .

٢٤ - تدعى هذه اللغة المدمرة والتي تقع خارج ميناء كاتاكورن الحديث اليوم يونيكو كاسترو أو لغة موز ، ويحيط المؤرخون الحديثون لتلك الفترة الاسم مقلبا لتفصيل . ل . دي . ل . (فقرة ١١) ويضيف هذا العمل الاخير معلومات بأن اللغة كانت لغة قديمة مستصلحة من قبل الفرنجة وأعيد تسميتها بلغير أو بيوفوار وتسمىها ل . بيدفوار . (فقرة ٧٥ ، ١٧٨) .

٢٥ - انظر أعلاه .

٢٦ - انظر أعلاه .

٢٧ - تقع كالاماتا عند رأس خليج مسين ، وما زالت إحدى المدن الرئيسية في الپلوبيز .

٢٨ - إن علامات الترقام في هذه الفقرة كما هي لدى شمت ، وكالينا روس تجعلها غامضة وقد ترجمت المفرد على أنه امكه ، ومع ذلك فإن المعنى قد يكون لآخذ تلك الفلاح التي لها مواشيه في أي

ولت يناسبنا ونجده ملائما .

٢٩ - كما بالأصل .

٣٠ - تقع بوثون وكثيرا ما تدعى مودون في نقطة جنوبية غربية من مسينا ، ويذكر فيها ردين في تاريخه أنه عندما ترك شامليت فيها ردين الأصفر جيش بونيفيس تلقيا حتى ميثون التي وجدها في حالة خراب . فلما باصلاحات قوية مرتجلة للأسوار ، لأن ميكائيل دوكاس الحاكم الأول لارتا قد جهد في الإيقاع بهم . وكان يحضر للهجوم ، والتقى الفرنجة بالاروم بعد مسيره يوم واحد وهزمهم وجلبوا غنائم وفيرة معهم إلى ميثون ، ثم استولوا بعد ذلك على كورين بمساعدة ، وأخيرا على كالاماتا (الاستيلاء على القسطنطينية لفرة ٣٧٨ - ٣٢٠) .

٣١ - هذا التمييز غامض ، والكلمة على ما يبدو لاتحمل معناها المعتاد وهو كهف-لامناولا في ٢ / ١٧٧٠ ، ١٧٧٣ ، ٢٨٠٤ و ٣٠٠٥ . إنما تعني سفرة أو سفرة منحدرية السطح . ولا يطلق شمت على هذا في فهرسه ، ٣٢ - يذكر فيها ردين في (الاستيلاء على القسطنطينية لفرة ٣٢٠) أن لفة كالاماتا كانت قوية وناخرة . وأنه قد تم الاستيلاء عليها من قبل الفرنجة فقط بعد حصار صعب وطويل وكتبت كلمة كالاماتا كاليمينت من قبل فيها ردين ، وكاليمين في ل . وبشكل مختلف كالوماتا .

٣٣ - نيكلي أو اميكوليون وتقع في أركاديا في سهل تهيجا القديمة . وتبين هذه الفقرة أن المدينة تسبق الغزو الفرنسي في التاريخ ومع ذلك فإن دراغو ذهب ميست في تحليل معقد إلى أنها مدينة بناها غوليمو الثاني فيها ردين في (١٢٤٨ - ١٢٥٠) ويوحى بأنها كانت تقع قرب المدينة الحالية ستينو شمال تريبولوت ، وبمرت في ١٢٩٦ (انظر ل دي في لفرة ٣٦٧ . ٤٨٥) من قبل المينظفين واستولت بالعتين في التلال إلى موكر وسيينا ، ويحدد دراغوس هذه بأنها تسبيانا غرب جبل أرتيموروس وبالايو - موكلي على السفح الشمالي لجبل بارتينوس . ويحدد لونين موقع موكلي في بالايو - أيسكوي - الصنية ، ويحدد كالتاروس موقعها في بيالي ، وعلى أي حال ففي المناقشة المتصلة جدا لدا غويوس مع ذلك ، يمكن تحديد موقع المدينة على نحو الأفضل قرب تهيجا أو تريبولوتس الحديثة .

٣٤ - فيلوفوستي بالفرنسية طبقا لبحث بوشون (جزيرة المورة الاغريقية) باريس ١٨٤٣ ص ٤٨٠ تقع فيلوفوستي إلى الغرب من ليونداري وقرب مدينة سمارا التي دعيث في الحقيقة فيلوفوستي منذ ١٢١٨ ، وقد تعري درا غويوس هذا التحديد .

٣٥ - ليكهمونيا هي سبارطة العصور الوسطى .

٣٦ - إن المعنى الأصلي للكلمة هو (نير) ولكنها هنا تعني منحدر أو متن أو سلسلة . وكانت المينلفز ، إحدى أهم قبائل السلاف في الباليونيز ، وقد ذكروا في وقت ميكر يعود إلى القرن العاشر من قبل قسطنطينية السابع بورفير جينتوس (إمارة الامبراطورية ٣ / ٢٧٠) عندما كان يصف أحداثا من القرنين الثامن والتاسع . وتمتد الأرض التي سكروها عبر النصف الشمالي من لاكونيا والسفل جبال تيجيقتوس من ميسترا إلى باسافا ، ويبدو أن الحولية تتناول شبه جزيرة مين في أرضهم . ويخلط ديروثيوس مومنفاسيا (بـزيدود ديروثيوس) ب (مين) (البنية ١٨١٤ - ٤٦٦) ولا شك أن مين تشمل كامل شبه الجزيرة جنوب ميسترا في تلك الوقت .

٣٧ - يقيس شمت في فهرسه من بوشون ، الذي يعرف لأكوس بأنها إما وادي مسينا يمتد من ماكري - بلاجي إلى كالاماتا أو سهل واسع قرب ماكري بلاجي . ومن السياق هنا يبدو أن التعرف الأخير هو الصحيح ، ولم أكن قادرا على التعرف على كيريزوريا ، مع أن الحولية ، تذكر هنا بأنها تقع في مكان ما بين قري لأكوس وكاسيكا نوس ، وببستان زيتونها القريب يصعب تحديدها بالضبط .

مع أنها طبقا للحولية ، تقع ضمن مسيرة يوم عن كالاماتا .

٣٨ - هذه كانت المعركة الفارية الوحيدة في الغزو الفرنجي ، وقد قُورت مصير المورة اليونانية ، وهزم الموريون اليونان بمساعدة حليهم ميكايل الأول حاكم أرتا بشكل حاسم . وذكر فيها ردين (انظر أعلاه) أن المعركة وقعت قبل الاستيلاء على كوروف وكالاماتا ويحتمل أن العولية محقة في وضع المعركة بعد هذه الأحداث .

٣٩ - الأكلوفين أو أوراكلوفين (قلص الجبل) تقع شمال كارتانيا ناحية سكورتا في بلاد جبليّة تقع بشكل رئيسي في غرب أركاديا وتقع ضمنها لعتا كارتانيا ، وأكولا . مسكوية (٧) كومة أو مجموعة (باللاتينية) من الكلمة الهرمانية

٤٠ - كانت الفوتسارمز إحدى الممالك الكبيرة في المورة وكان من ممتلكاتها أراكوفين قبل الغزو . وأصبح دوكسا باتريس أحد أباطال المقاومة اليونانية ويذكر ل دي ف . إنه كان الأقوى ويحمل أقوى الأسلحة ، والدروع وحرادة مريخه (لفرة ١١١) .

٤١ - وتجنب الفرنجة قلعة أركاديا في مسيرتهم على طول الساحل (انظر ٧ / ١٢٧٩) وتذهب ل إلى أن أسوارها (عدل الصالقة) (لفرة ١١٥)

٤٢ - تولى لويس دي شامبليت الأخ الأكبر لفولويوم في ١٢٠٩ . ولم يكن كونت شامبين بل أمير شامبليت في بور غاندي .

٤٣ - القمامة ؟

٤٤ - تبدو العولية هنا مشوشة نوعا ما ، لأنها ذكرت من قبل أن الاراضي قد قسمت من قبل لجنة مكونة من ستة من الروم وستة من الفرنجة تحسب توجيه فيلهارد (انظر أعلاه : ١٦٤٩ / ١) .

٤٥ - هنا مرة أخرى التوضيح في العولية بين فيلهارد ردين المُرَّخ والآخر وبين قيهولت كونت شامبين ، وأخ الأكبر لفولويوم دي شامبليت .

٤٦ - يدعي فيلهارد ردين في تاريخه أن ابن أخيه إد اعطى كورون (لفرة ٣٢٠) . ولكن كما يبين لوفنون (ل غ ص ٧٣ حاشية ٣) كانت كالاماتا واحدة بين الاقنيتين من الاضطرابات الأكثر ملاءمة والتي يمكن بها مكافأة جيوفري على دوره الهام في الاستيلاء وهو يبين أيضا بأنه إذا ما كان قول فيلهارد ردين مقبولا فإن علينا أن نفترض أنه بعد أن استولى البياتقة على كورون في حملة (١٢٠٦ - ١٢٠٧) أعطى إلى فيلهارد ردين كالاماتا ، لأنهم بقوا سادة تلك الاقطاعية خلال الاحتلال الفرنجي (ل غ ص ٧٣ ، ٩٠)

٤٧ - غادر فولويوم إلى فرنسا في وقت ما حوالي ١٢٠٨ . وتولى بعد ذلك بوقت قصير وقيل مغادرته حين كُتِّب له وسمى ابن أخيه هورغ دي شامبليت ، وليس فيلهارد ردين ، وعلى أي حال قد تولى هورغ بعد ذلك بوقت قصير وأصبح جيوفري نائباً . ويحتمل أنه قد انتخب من قبل البارونات المحليين ، ولم يعين من قبل شامبليت ، كما تجعلنا العولية نتأكد .

٤٨ - وقد أصبح نائباً في وقت ما قبل أيار ١٢٠٩ ، لأنه ظهر في مجلس رافينكا كممثل عن المورة ، وهناك أكد الامبراطور هنري منصبه وإقطاعية (انظر ل غ ص ١١١)

٤٩ - ويقتع هنا سجل البارونات الكبيرة الأربع للمسورة التي كثيراً ما يدعي سجل أراخي المورة ، وهناك اختلاف كبير بين الروايات المختلفة للعولية حول عدد الفرسان والأراضي المخصصة لكل إقطاعية .

٤٩ - أكولا وكارتانيا كانتا اللغتين الرئيسيتين في سكورتا وأركاديا والأخيرة لم يبقها هورغ ولكن كما يروي بشكل صحيح في ١ / ٣١٥٥ أنهما ابن جيوفري ، وأطلق على أكولا اسم ميتفريخ (أي أوقف أو اقل يونانيا) من قبل الفرنجة ، وتقع على نهر صغير اسمه لادين ومازال بالامكان رؤية بقاياها قرب قرية غالاتس الحالية . وتوجد دراسة عامة للبلاد الفرنجية في اليونان في كتاب لـ . اندروز (قلاع المورة - برنستون ١٩٥٣) . وفي كتاب لـ . بون (قلاع العصور الوسطى - دورية الدراسات الهيلينية : ٦١ - ١٩٢٧) ١٣٦ - ٢٠٨ . في كتاب ر .

- ٤٩٦١ -

تراكوير (قلاع العصور الوسطى) وفي حوالية المدرسة البريطانية في أثينا المـعد ١٢ (١٩٠٥ - ١٩٠٦) ص ٢٥٨ و ٢٧٦ والمكملة في المـعد ١٣ (١٩٠٦ - ١٩٠٧) ص ٣٦٨ - ٣٨١ .

٥٠ - ماجور دي د التكرت دي مونس اسمه الكامل .

٥١ - وكان هذا هو غوليوم دي مور لاي .

٥٢ - بنيت غير الي لامن قبل غي ، بل من قبل ابنه جان (انظر ١ / ٣٣٦٥) ومازالت خرائنها باقية وتحتوي بعض الفروسلات البيزنطية الجميلة وكانت تأسكن في حينه اكبر اتساعا بكثير من المنطقة في اركاضي التي تسمى بهذا الاسم اليوم ، وكانت تمتد من جبال بارفين في اركانياباتجاه الجنوب الى فانكا ، وهكذا تضم غيراكي ومونمافاسيا ، وكثيرا ما كان (اسم) تأسكن في يستخدم كاسم للاكونيا في العصور الوسطى ، وكان التأسكنيون انفسهم شعبا محبا للحرب من اصل مختلف عليه ، يظهر في المصادر من زمن قسطنطين بـورفيرو جينيتس ، وقد هلك تدريجيا وتعتبر ، وهم ممثلون اليوم بمجموعة صغيرة مازالت تشكلهم بلهجة تختلف عن كل لهجات اليونان ، وهم لم يكنوا من السلالة بالتاكيد ، وكانت لغتهم تسمى (الفروك الهيدية) (انظر م . ص ٤) .

٥٣ - فوستينا في لغيا على خليج كورنت شرق باتراس ، وتلق كالاغرينا في شرق افيا جنوب فوستيترا ، واصبح ماثوفا من قبل البارونات الكبار ان يسقطوا القابهم الفرنسية ويستبدلوا باللقب ترتبط بأملهم الجنية في المورة .

٥٤ - من أجل وادي لاكوس انظر اعلاه ، وكانت غريتسيتا مينة في مكان ما من الوادي ، ربما على المنحدرات الجنوبية من جبل تاليفيتس ويدهى السـر لوـن خطا كوكا في الترجمة الانيطالية من الحولية لوكاني سيري .

٥٥ - باسالا او باسا فلتت كانت قلعة رائعة مينة على ساحل خليج لاكونيا ، نحو منتصف الطريق بين مين ويليوس . واسم باسالاقت يفترض انه مشتق من كلمة تعارف قوات شامبين .

٥٦ - بطي شمت اسمه انديرت دي تريمو لاي . وكانت كالاغريترا مينة صغيرة جنوب باتراس مباشرة .

٥٧ - وكانت هذه بالطبع هي المنظمات الفنية الكبيرة للفرسان ، منظمة فرسان سانت جون الاسبتارية (فيما بعد مالطة) منظمة فرسان المجد والمنظمة القوطونية للفرسان .

٥٨ - كان هناك أربعة اقاليـم كهنوتية في اليونان الفرنسية : باتراس وكورنت في المورة والفيثا وطيبة في اليونان القارية ، وكان لرئيس اساقفة باتراس ، ورئيس اساقفة المورة أربعة اساقفة مساعدين ، هم اساقفة اولينا الذين كانت مقراتهم في اندرا فيثا كورين ، ميلون ، وكفالونيا ، وكان لرئيس اساقفة كورنت كمساعدين اساقفة ارغوس ، ليكيميونيا ، ومونمافاسيا التي كانت تحت سلطة الفرنجة .

وكان تحت رئاسة رئيس اساقفة الفيثا ، اساقفة نيرموبيلي ، الذين كانت مقراتهم في بوننتيرا ، وسالونا ، ووالفيا ، بـنـرـد بـنـت ، وايـجـنيا وانـدرس . وتحت رئاسة اسقفية طيبة ، كان هناك اسقفان مساعدين فقط ، هما اسقف كاستوريا وزاراكوريا .

وبين الاربعة ، كان رئيس اساقفة باتراس بلا جبال الاقوى ، وفي الحقيقة في وقت ما حوالي منتصف القرن الثالث عشر حصل من غوليوم الاثنان على بارونية باتراس ، التي اضيفت حصصه الاربعة والعشرون الى الثمانية التي حصل عليها من قبل ، وقد جعلت هذه منه السيد الاقطاعي الرئيسي لكل المورة . وهذه الحقيقة ظاهرة من كثرة ظهور اسمه في الوثائق في راس قوائم النبالة المورية او كممثل لها وناطق باسمها (انظر لـغ ص ٢٠٥ و ٢٠٩ - ٢٠٩) .

٥٩ - تعني كلمة سيرجند ، شخصا ما يلي مياطرة الفارس في المراتب الاقطاعية ، وقد ترجمنا الكلمة على انه - حامل المدع في كل الكـسـاب - .

ي : ١ / ١٩٨٨ حيث حافظت على عبادة سرجنية الاستيلاء حيث يبدو ان لها بعض الحالات

كهنون للحولية (ل : ١ / ١٩٨٥ - ١٩٩٠) وفقرتان ٦٧ و ٨٩ من قوانين رومانيا (طبعة روكيو ص ٢٠٦ - ٢٠٧ - ٢١٩ ، تبين أن اثنين من حملة الدروع يصابون فإرسا في تخمين الرسوم الاقضية . وتبين صياغة الفقرة اعلاه (١ / ١٩٦٥) أن لكل من الفرسان اقسامية عامة من حصص واحدة ، ولكن بعض السرجنتية فقط طائفا يعطون ، والفقرات من القوانين المذكورة اعلاه تتضمن عن اقسامات السرجنتية المنعيتين بالخدمة كسرجنتية من المشاة أو حامل درع . ٦٠ - كلا بالأصل .

٦١ - إن هذا القسم من السنة يتعلق بالخدمة ٧٠ من قوانين رومانيا ، حيث فيها يتعلق بالمشهور الاربية الثالثة تذكر : وسيبقى لاربعة شهور في منزله أو في أي مكان يبدو له أنه أكثر ضرورة من أجل الوفاء بخدماته في الامارة السابق ذكرها ، ويتكرر . ف . إنه يمكن للتابع أن يتركه الامارة للمع ، ولكنه مع ذلك يبلى عليه أن يعود خلال سنة ويوم واحد ولا يفقد نخل سنة واحدة أو خلال عامين ويومين أو يقد الاقسامية تماما (الفقرة ١٤٠) والفقرتين وأصبح تماما حول غياب التابع (مقاطع ٣٦ ، ٥٥ ، ٦٠ ، ٦٢ ، ١٠١ ، ١١١) ويشكل عام إذا غادر التابع بدون إذن ، وقدم وريثه في الاقسامية نفسه للأمير خلال سنة ويوم واحد ، قد يستخدم الأمير الوريث ومع ذلك فالتابعة له الحق في أن يطلب التكتيب ، وينتظر عموما من الأمير أن يعطى الآن ، وتحت هذه الظروف يكون لدى التابع عادة سنتان رومان ليعود إلى اقسامته . ويجب أن يلاحظ أن التراجع المختلفة للحولية لا تتلقى في تعداد الاقسامات وواجهات الاقسامين . ل . ف . تعطي تفاصيل أكثر خاصة فيما يتعلق بوضع الهرم الكهنوني والتنظيم الاقاضي في الامارة (فقرات ١١٧ - ١٤٠) .

٦٢ - مشتقة من الكلمة الإيطالية (خنزيرة) وهو اسم شائع للمكعب وغلاله الشمس ، الذي كان يستخدم لزراعة الاسوار خلال الحصار انظر كتاب شارل أوسان (تاريخ الفن العربي في العصور الوسطى) نيويورك ١٩٢٣ / ١ / ١٢٣ .

٦٣ - ملاحظة ناهية في لاكونيا حوالي مصب نهر اليروريتاس وتدف بخليج لاكونيا وفاسيتكسا هي قمة الجبل التي تمتد في رأس مالها ، وتقع مونتفاسيا على الساحل الشرقي لهذه القمة ، نحو الشمال قليلا ، وكانت مونتفاسيا إحدى أهم مدن المورة خلال العصور الوسطى ، ولم تكن قطعها فقط فوق سفرة ضخمة في البحر ، وتتصل بالبر ببرزخ ضيق فقط اعتبر منها ، بل إن ميناءها كان رائعا ، وكان الميناء الرئيس للدخول للتجارة البيزنطية في البليونيز ومونتفاسيا وهي من كل المدن المورية قد بذلت أكثر المقامات بطولية وجاءت حتى خضعت فقط بعد حصار مدته ثلاث سنوات (انظر انشاء ٢ / ٢٩٣٠) .

٦٤ - المعنى هنا أولئك الذين انغمسوا المدن بواسطة الجنود أو الفن للجنود .

٦٥ - مؤلف متعامل من الفرنجة تجاه روم المورة ميز الفزو ، وقد سمح للاقسامين من اليونانيين بالاحتفاظ باقساماتهم (٢ / ١٤٤٢ - ١٦٤٧) ومزاياهم ، وهنا اعلاه نعرف أنهم لم يزعجوا في عقيدتهم وعاداتهم وقوانينهم ، ويتعكس هذا الموقف في مجموعة القوانين الرومانية (فقرات ٧١ ، ١٢٨ ، ١٢٨ ، ١٩٤) حيث يتساوى الروم والفرنجة تقريبا في ظل القانونين ، وإلى جانب هذا بالطبع كانت هناك التزامات متساوية وتجد اشارات مستمرة في الصولية إلى القسرات اليونانية والنبلاء المغيرين مع الجيوش الفرنجية .

٦٦ - وهنا تتبع قصة رومانسية وإن كانت مسلية ، ترمي إلى الاحاطة بتدريج جيوفري إلى رتبة أمير مع تعليق مناسب ، ومن وجهة نظر الحقيقة كما وضعت اعلاه ترك غوليوم دي شامبليت ابن أخيه ككاتب له وليس جيوفري وتولي مورغ بعد ذلك بوقت قصير ربما خلال ثلاثة أو أربعة شهور ، وأصبحت الامارة بلا أمير ، وهذه الحقيقة معروفة من رسائل انونسث الثالث .

(١٣ / ١٧٠ ، ب . ل : ٣ / ٢٤٢) ، مع أن الامر غير واضح ، وعلى ما يبدو أصبح جيوفري نائباً لورثة شامبليت بعد وفاة غوليوم ومورغ ، ومن المؤكد أنه كان يعمل كاقاضي رئيس في المورة بحلول أيار (١٢٠٩) ، لأنه في تلك السنة ظهر في رافيشتيكا بهذه الصفة ، وهناك صديق الامبراطور منزله الجديدة واعترف هنري بملكية جيوفري الفرعية الاقسامية المورة وأضاف إليها

منصب نائب أمير رومانيا . وذلك أصبح جيوفري التابع المباشر للأميراطور ، علوية على أنه في الشهر التالي حزيران (١٧٠٩) نفل جيوفري في معاملة مع البندقية أو قسدت التدرج التي كان قائما بين الجمهورية والمورة منذ (١٧٠٤) ، ويشروط هذه المعاملة اعترف جيوفري نظريا بأنه تسلم كل المورة كإقطاعية من البندقية . وبكلمات أخرى أصبح تابعا للبندقية بالنسبة للأراضي نفسها ، التي تسلمها من قبل من الأميراطور . وحتى هذه النقطة لم يكن قد أخذ رسميا لقب أمير لافيا ، ولهذا قد يفترض أنه كان مازال يعمل كممثل للمورة شاميليت وفي وقت ما من خريف (١٧٠٩) في أيلول (١٧٠٩) طبقا لـ لوغنين (ص ١١٣) أو في وقت مبكر من (١٧١٠) أصبح أميرا بالاسم والواقع ، لأن الرسائل من أنوسنت الثالث المرسلة بين ٢٢ أيار و ٢٤ أيار (١٧١٠) موجهة إليه كأمير لافيا (الرسائل ١٣ / ٢٣٠٦ ، ٢٤ ، ٢٥ ، ج ٣ / ٢٠١ ، ٢٧١ ، ٢٧٢) رسالة ٢٢ أيار مطبوعة أيضا في بونست وريجهستا (برلين ١٨٧٤ - ١٨٧٥) حيث أعطيت رقم ٣٦٩٩ وهو نفسه يستعمل للقب لأول مرة في وثيقة مؤرخة في (١٧١٠) (مقتبسة من لوغنين ص ١١٥) وعلى ما يبدو جيوفري قد انتظر المهلة القانونية وهي سنة ويوم وعندما لم يظهر وريث ليطالب بالإقطاعية ، فإنه إما تملكها أو أنه انتخب من قبل البارونات كامير ، وليس محتملا بالرأى أن الامبراطور قد صدق مثل هذه الحيلة المضبوطة ، كما تصفها الحولية ، ولا كان للبندقية أن تدخل في معاملة مع رجل كانت مطالبته بالقب تقوم على مثل هذا الفصل غير الطبيعي الواضح ، ومع ذلك فإن جزءا من الحقيقة يلوح في القصة ويعلق فيليب دي إيلين في قوانين القدس على الإجراءات التي يمكن النصح باتخاذها خلال سن قصور المورة ، بسبب الضطر الذي قد يحرق بهم (مجموعة رافيت لتاريخ الحروب الصليبية ، تملحق بيغونت ، لويس : ٤٠١ / ٧) . كما وقع فعلا في المورة لأطفال الشامي من الميرجيوفري دي فيلغار ، التي بقيت في يده ، وقد يدل على أن وريثا خاصا قد ورد ، أو ربما يكون ببساطة تطليقا على حقيقة أن وريثة غوليوم كانوا صفارا جدا على تسلم الممتلكات في وقت وفاته ، وإن جيوفري أخذ القاب واحتفظ به (من أجل مناقشة كاملة انظر لـ : ص ١١١ - ١١٥) ٦٧ - إن كونت شامبين هنا بالطبع هو غوليوم دي شاميليت .

٦٨ - هناك نصف سطر مفقود في ها . عند هذه النقطة ، وإن عبارة التي أعياها كثيرا مأخوذة من ث .

٦٩ - عيد الصماء أو أسبوع الضمرة وهو يوم الأحد السابع بعد عيد الفصح وكان عندما اعتاد الملك على جمع أتباعه في كور بلييز .

٧٠ - ك (صفحة ٩٢ حاشية على : ١ / ٢١٥٨) توفي يان غوليوم هـ تدولي في رحلته نحو الوطن أو بعد وصوله بوقت قصير ، وأرسلت أرملته أحدهم كممثل عنها في المورة وربما كان روبرت دي بونتايير ومن ثم كان ظهور اسم روبرت في الحولية .

٧١ - ويترجم شمت هذه في فهرسه مالك سفينة ، ومع ذلك أنها تعني ببساطة قبطان سفينة ومقابلاتها .

٧٢ - كما بالأصل .

٧٣ - كانت كالينتسا وفلارنتسا الميناء البحري لاندرا فيا ، وتقع على الساحل الايلي ناحية كولين القديمة . وقد بناها جيوفري الأول فيلغار ديين . وأصبحت الميناء الرئيسي للتجارة مع أوروبا ، وربما يقصد بسانت ريفاريا كنييسة مهجورة أو دير كان يقع على الشاطئ على مقربة من المكان حيث كانت تقوم المينة .

٧٤ - كما بالأصل .

٧٥ - ل . ف تصيف أن أحد أصدقاء الشامي دي نصموا روبرت في حينه سرا أن يتقدم الى امر قلعة اندرا فيا في حضور كثير من الشهود ليسجل علنا وكتابه حقيقة وصوله الى المورة قبل انتهاء الاجل المشترك وهو بالفعل ما نقله روبرت (لفرقا ١٦٦ - ١٦٧) .

٧٦ - كانت فيزييري طبقا ل (١ / ٥٢٤٨) على مسافة أقل من مسيرة يوم من اندرا فيا .

وتقع في الجنوب الغربي وكانت على مسافة قصيرة من الشمال الغربي لبيتيكوس . انظر (انباء ١ / ٢٤٨٤) وتقول لنا ل إنها أصبحت المجتمع الصليبي المفضل ومكان الاستخدام لاسراء انبيا (الفترات : ٨٣٦ - ٨٣٧ ، ٩٥٧) .

٧٧ - ويتتلي ل مع الروم في طريق أنه يفترض أن روبرت جاء معهم وعلى أي حال تخطف ل ٥ ب نوحا . وتذكر معنا أخرى تولى فيها . وتذكر انهما علائقا في ليكيوميتا بعد لثانية أيام من لعبة القط والمار (ل . ف الفترات : ١٦٨ - ١٧١)
٧٨ - كنا بالاصل .
٧٩ - كنا بالاصل .

٨٠ - هذه هي أولى المناسبات الكثيرة التي ينتهزها المؤرخ ليعطي تفاصيل مطولة للأحداث والقضايا ، ويظهر إعجابه الكبيرة ببلاغة قاعات المحاكم ومعرفته الوثيلة بالأعراف القانونية وتوحي بأنه هو نفسه كان متعربا في القانون أو أنه على الأقل قد اكتسب معرفة وثيلة به ككاتب قضائي . وقد تبين أيضا عند هذه النقطة أن أسلوبه يتحسن بدرجة كبيرة في هذه الفترات ، وخاصة في الأحاديث التي يقدمها كاتبا بسات ماهرة . وفي كل الحولية في الواقع يجد المرء أن كل الأحاديث فيها حيوية دراماتيكية مقبولة تماما في الفقرات الوصفية الصرفة التي تتعلق بالأماكن والأحداث ويبدو أن المؤرخ كان لديه اهتمام شديد بالخصائص بصرف النظر عن الاجراء القانوني ، لأنه من المؤكد أنه كان لديه ميل أكبر بكثير لوصف الشخصية منه بالتاريخ .
٨١ - تقريبا طبعا كل من شمت وكالوناروس عند هذه النقطة (أتوسل وأقسم) ولكن هنا لامتني له . واعتقد أنها يجب أن تقرا : (أتوسل ولير) وهي معقولة ، وسواء شمت (لأنه بشكل عام فإن كالوناروس أتبع طبعة شمت بالفضيل) أو كانت أهم منه قد أخطأ بأخذ الواحدة بدل الأخرى .

٨٢ - أن هذه العبارة الأخيرة مقبولة في ها ٥ وماخولة من ب .
٨٣ - تذكر ل أن روبرت وصل متأخرا ما يزيد على اسبوع ، ولكن بعضهم كان يعتقد أنه قد وصل في الوقت المناسب لاستلام السلطة ومع ذلك فإن اللجنة حكمت ضده لأن الاتفاقات تآخذ بالاجراءات قبل القانون انظر : ل . فقرة ١٦٧ وتضيف ل . ف تفاصيل أكثر ، تشمل الرواية المشهورة لوصوله والتي رسمها روبرت لاسر للعبة اندراغيا (ل د ي ف فقرة ١٧٠ و ١٧٧ - ١٨١) انظر اعلاه ص ١٧٨ حافية ٧٥ .

٨٤ - حفلة في الهواء الطلق ، حيث كان يجري تناول المشروبات ، أو غداء .
٨٥ - إن هذا لمق في بيان مكتوب ومفهوم لقرار المحكمة مع نسخة من الالة المقدمة أثناء عرض الدعوى - مذكور بوضوح في المواد ١٦٨ و ١٩١ من قوانين روملتا .
٨٦ - فامضة نوحا ما ، ولكن يحتمل أنها مجرد عبارات مهذبة للانصراف .

٨٧ - كانت الاقطاعات الاصلية التي وزعت فوراً بعد الاستيلاء مائسا في زسرة خاصة وكان المالكين على سبيل المثال قادرين على أن يورثوها كما يريدون . في حين أن الاقطاعات الأخيرة ، كانت خاضعة لشروط المنح الفرنسي ، وبعد أن أصبح جيوفري اميرا بولت قصير ، أرسل في طلب زوجته ايتازيو وابنه المراهق جيوفري ، الذي كان يولي في فرنسا ، ووصلا في وقت ما في أوائل (١٢١٠) لأنها مذكورة في وثيقة في تلك السنة (ل غ . ص ١١٥) ويذكر ل . هان الابن الثاني (غوليوم) ود في كالاماتا (فقرة ١٨٧ - ١٨٨) وتقوم ب في ١ / ٢٤٤٩ على التسايد نفسه . وقد ود في (١٢١١)

٨٨ - إن التاريخ التقليدي لمطى لوت جيوفري هو ١٢١٨ / ومع ذلك يتسمد لوفغون بان جيوفري الذي تورط في الصراع مع الكنيسة خلال اعوام ١٢١٩ - ١٢٢٢ / انظر انباء (٢ / ٢٦٥٦ - ٢٦٨٠) كان جيوفري الاول وليس ابنه . جيوفري الثاني ، وهو يلخص كثيرا ، حتى أنه يقول في كتابه :

٥ . مشاكل تاريخية لاسارة المؤرء ، مجلة دي سوانت (١٩٤٦) (ص ١٥٧ - ١٥٩) ولاجمال

أن هناك تشويش كبير في الحولية ، جيوفري الثاني فعلا ، يذكر أنه حضر الاجتماع الثاني في رافينكا في حين أن من الواضح أن هذا كان جيوفري الأول وأنه توفي في نحو الوقت نفسه مع غي ، أمير أفيثا العظيم ، وكانت هذه الرواية دائما تعتبر زائفة على أساس : أولا أن الأمير العظيم - موضوع البحث - لم يكن غي ، بل عمه أوثنون ، وثانيا أن أوثنون توفي في فرنسا في ١٢٣٤ / بينما توفي جيوفري في ١٢١٨ / لذا كان لوفين مع ذلك مصيبا ، فإن الرواية ليست بعيدة الاحتمال ، كما كان يدعى بشكل عام ، وقد غادر أوثنون أفيثا في وقت مما خلال ١٢٢٥ / استوفى في ١٢٣٤ /

ولذا كان جيوفري قد توفي بين ١٢٢٨ و ١٢٣٠ / فإنهما يكونان قد توفيا في نحو الوقت نفسه ، والخطا الخطير الوحيد في الرواية هو الخلط بين اسمي غي و أوثنون .
٨٩ - لاصحة هذه القصة الغريبة التي سلف الألاع إليها في ٧ / ١١٨٦ من أي نوع تقريبا ، والسيدة موضوع البحث غير المسماة في الحولية هي أغنس دي كورتاني ، ابنة بيردي كورتاني ، وألفت روبرت الذي لم تكن فيه ابنة ، وحول رحلتهم النهائية سن بيرديزي إلى القسطنطينية في ١٢١٧ / ، توقفت أغنس وأنها يولاند ، في مونتوكي ، حيث تم تكريمهما بعبادة وذوق حسن من قبل جيوفري الأول ، وإذ تأثرت يولاند تماما بما رأت ، وألقت على طلب جيوفري يد ابنتها لابنه ، وتزوج الاثنان قبل أن تغادر الأم القسطنطينية ، وكان ملك أراغون في ذلك الوقت جيمس الثاني الذي كان في ١٢١٧ / في التاسعة من عمره ، وتشير لـ . ف إلى أغنس أحيانا على أنها أخت وأحيانا على أنها ابنة الإمبراطور ، ولكنها لا تسمى الإمبراطور (الفترات ١٩٢ - ٢٠٠) مادة ٣ من القوانين الرومانية تحوي القصة نفسها مع تفاصيل مماثلة .
٩٠ - المقصود هو اليس .

٩١ - انظر أعلاه وربما كان مقر هذه الأسقفية في الأصل في أوليفيا وهي مدينة في شمال شرق بيرونوس في إيليس ، ولكن في زمن الفرنجة انتقلت إلى اندراغيا ، التي كان أسقفها يحتفظ بالاسم في لقبه .

٩٢ - أن هذا النقط من العلاقة كان له دائما أهمية أكثر جلالا في الشرق منه في الغرب ، وبموجب الميثاق فإن كل أعضاء أسرة العريس يصبحون مرتبطين مع كل أعضاء أسرة الصروس ، ويعد هذا بعيدا فيتحس الأسرة المباشرة إلى الأعمام وأبناء الأعمام ومن في حكمهم ، من أقارب الدرجة الثانية ... الخ . وعلاقة أخرى مماثلة كانت تسمى في الحولية ، وهي بالخصيط النوع نفسه من الرابطة بين أسرتين ، إلا أنها تقوم على تمديد الطفل ، وهي علاقة أقوى بكثير من قرابتنا من طريق الأم بالتصعيد .

٩٣ - لاحظ في أن هذا الاجتماع إشارة إلى البرلمانات المفقودة في رافينكا من قبل الإمبراطور هنري في ١٢٠٩ و ١٢١٠ / وقد سار هنري متوقفا في شمال اليونان ليمرز النفوذ الإمبراطوري على النبلاء الآخرين ، وبدرجة كبيرة لومبارد سيالي وترافية ، وقد وجد أن حملة واسعة النطاق كانت تتكون ، فدعا لحماوته نبلاء وسط وشمال اليونان ، وكان جيوفري دي فليماردين وأوثنون دي لاروش مشتبكين في حصار كورنت عندما تلقيا الاستعفاء ، الذي استجابا له على الفور ، وكان في مقابل ولائه أن هنري اعترف بجيوفري كأمير على الحدود ، وصحبه نائباً للإمبراطورية .

وكانت الاجتماعات ذات أهمية رئيسة للإمبراطور لأنه كان قادرا على تأكيد النفوذ الإمبراطوري على بارونات اليونان ، وكانت مهمة لجيوفري في أن اعماه في المؤدة كان مطرقا به رسميا وأنه قد عين في أحد أعلى المناصب الإمبراطورية ، ومن الاجتماعات خرج ميثاق وقع عليه حلاية على ذلك في أيار / ١٢١٠ / وكان قد رتب لصفحة مصالحي الكنيسة في الإمبراطورية ، ويشروطه كان على البارونات أن يعيدوا إلى الكنيسة أية ممتلكات كنسية استولوا عليها بصورة غير مبررة ، ووافق الكنيسة بدورهم على أن يحتفظوا بتلك الممتلكات كإقطاعات خاضعة للكراتب ، وأن يرفضوا عنها ضريبة الأرض ... الخ .

ولم تقرر السلطة على ميكلوس (وتسمى في الصولية الدونيكاينز : في هذه الاجتماعات ،

ولكنها أعطيت لجيوفري الثاني في وقت متأخر جدا في / ١٢٣٦ / من قبل بلدوين الثاني في مقابل تقديم خدمات مخصصة .

وحق ضرب العملة منح أيضا في وقت متأخر جدا في / ١٢٥٠ / من قبل لويس التاسع ملك فرنسا لغويلوم الثاني في المورة ولم أكن قادرا على تحديد موقع قلعة لاريسوس ، وقد احتل هنري القلعة في لاميا (زيوتون) والتي كانت تابعة للفرسان المعبد . وكان في وقت سلف قد هاجم حصن لاريسا . وعلى ما يبدو أن المؤرخ قد خلط بين هذه الأسماء .

واعتقد أن لاريسا كانت الأولى في نهضة لأنه كلما استعملت الكلمة في المولية فإن لاريسوس التي تنتهي بنهاية كل على الملوك تظهر دائما بإضافة ثانيث .

٩٤ - تعني هذه الكلمة ضابطا حربيًا في البلاط الامبراطوري وهي في المولية تعادل نائب امير وكان الثورنوا النموذج الذي صاغ عليه غويلوم. عمله ووضع دار المسكة في قلعة كلومنتسو التي أصبحت فيما بعد تعرف بالقلعة كورينثز الاسم الايطالي للثورنوا وعلى ما يبدو ان الفيز الفرنسي هو مرادف للثورنوا .

٩٥ - الاعراف المخار اليها هنا هي القوانين الرومانية ، في حين ان اعراف القدس تشير الى قوانين القدس ، وتسمى المائة الثانية من القوانين الرومانية أن بلدوين ومستشاريه أرسلوا الى الملك وبطرك القدس من أجل اعرافهم وقوانينهم لتساعدهم في حكم الامبراطورية الجديدة ، امبراطورية رومانيا ، وهذه القصة مشكوك فيها جدا .

٩٦ - إن جيوفري الاول كوريت وأغوس ، ونوفيون قد أدخلها خلال السنوات / ١٢١٠ - ١٢١٢ / كانت مونتاسيا القلعة الوحيدة الباقية في أيني اليونانيين عندما أصبح جيوفري الثاني اميرا .

٩٨ - المقصود بالمورة هنا ليس وتقع كلومنتي أو كليرمنت على الساحل جنوب كلارينتسا . (ويذكر شمت بشكل غير صحيح أنها قد بنيت من قبل جيوفري الثاني انظر الفهرس) لقد بنيت دون شك حصن ضد قوات الإمبراطور البيزنطي في أيبروس مباشرة عبر الخليج من المورة ، وكانت أجمل حصن في الإمارة ، وأصبحت مقر إقامة الأمير ، ومن أجل كلومنتي انظر ابوشون ٩٩ - لغة هذه القلعة من بلفيا طقوس الروم الأرثوذكس ، وقد يفترض المرء تقريبا أن المؤرخ كان في نهضة الكهنة والمرتدين .

١ - تولى جيورجي الثاني في ١٢٤٦ / وكان غوليوم في نحو الخامسة والثلاثين من عمره عندما أصبح اميرا ، والكنيسة والفير موضوع البحث هي كنيسة سانت جاكوب (سانت جيمس) في اندرايفيا التي دفن في سراديبها آل فيلهاردين الثلاثة فعلا ، واعطت حفريات المنطقة في ١٨٩٠ انثارا طليعة للكنيسة ويضع علمات وانظر ل . ص ٣١٥ الماشية على ١ / ٧٧٩٠ .

٢ - مرة أخرى يجب ملاحظة أنه في هذا الوقت بقيت مستوطنة سيا فقط في أيدي اليونانيين ، ويناقش المؤرخ احداث حكم جيورجي الاول ، وينسبها الى فترة تالية .

٣ - معنى هذه الكلمة المهن التي كانت تقدم للقرات لاعالها اشاء الحملة ، ويبدو أن المعنى هنا أن عليه اطعام الرجال ، ولكنه ان يدفع لهم أي أجور نقدية وكانت كورين وفيرشون في أيدي البنادقة ، من ١٢٠٦ - ١٢٠٩ / ، وخلال تلك السنوات طرد البنادقة حامية الفرنجة الصغيرة التي تركت هناك منذ الفوز الاول لشبه الجزيرة ويحتل أن الرواية التي في المصولة تدل على أن غوليوم قد تغلب على كل مطالبه في هذه الاماكن واعترف من جديد بمطالب البندقية في مقابل المشواني .

٤ - تحت شرط التقسيم الاصلي للامبراطورية اليونانية ، تلقت البندقية لقباً من كل الجزر الايبية ، ومع ذلك لعدم الرغبة في جانب نفقة احتلالها تركت الجمهورية هذه المهمة لمواطنيها المقامين الخاضعين ، وطبقاً لذلك فإن مجموعة بقيادة ماركوس بلاكوسوس اندلس ، ووزع البقية بين اثاره والاتباع الآخرين ، أما يورورا التي اخذت في الاصل من قبل جاكوبي الفنس في ١٢٠٥ / فقد قسمت بعد موته الى ثلاث ، إقطاعيات ، ومنحها يونيظلي . دي مونتفاتر لثلاثة نهلاء من ليرونا ، التريزيدي أو التريماركس ، وبعد ذلك بوقت قصير مع ذلك بقي واحد من الثلاثة هو رافانو نال كار سيدي الامير الوحيد وعلاوة على ذلك في ١٢٠٩ / اعترف بسيادة البندقية على اقطاعاته ، وبعد موته في ١٢١٦ / أصبحت البندقية حاكمة للجزيرة نظرياً ان لم يكن في الواقع . وحصار كورين الموصوف في هذه الفقرة هو بالطبع حصار / ١٢١٠ / الذي قام به جيورجي الاول .

٥ - عند لوفنون (ص ٧١) تسمى هذه القلعة مونت اسكو فيه مونت بيزونيه ويحلى شمت (فهرس ص ٦٢٨) الصورة اليونانية ويقول ان الاسم متصل بالاسم المجرد مونت اسكيروا اسكيوه وهو أيضاً يقترح ان هناك صلة بين الاسم والكلمة الغريبة (الفطرسة) التي تظهر في ٧٩٠٧ من المولية رسمي أو . ميلار (ص ٣٦٠) القلعة مستنقسيو ، ويحدث دراغوميس . في فترة طويلة شأن هذه القلعة مطولا .

وقال اشتق الاسم من كلمة فرنسية قديمة كانت تعني الفطرسة والازراء والاسم الحديث ينتسكوف أو بنتو سكوفيا وهو متأثر تحريف للاسم الفرنسي ، وهو كلمة متأثر بكلمة ايطالية وتعني اللاناس الضممة .

٦ - كورين وميثون غير متباعثتين جغرافياً ، عامة معا في الوثائق وفي هذه الفقرة يبدو انهما عوملتا كإقطاعية واحدة .

٧ - تم الاستيلاء على نوبليوم وأرخوس في / ١٢١٠ - ١٢١٢ / من قبل جيورجي الاول ولم يدم فقط هاتين الاقطاعيتين لاوتوني لا روش بل ايضاً جملة متبوعة فوق مكوس كورنت (انظر م . ص ٦٢)

٨ - كانت سيفا لونيا قد فقدت من اليونانيين سابقاً قبل عشرين سنة من الاستيلاء الغربي أو عندما غزا القورمانيون شبه الجزيرة من صالبية احتل اميرا لهم مرغريتيتن ، مساهب برنديزي كيرفالونيا وزانت وابتاكا وفي ايام الحملة الصليبية الرابعة كانت هذه في حوزة ما ليو (ماتيو) اورسيني وهو عضو في الاسرة الرومانية ، ولكن هو نفسه يحتل أن يكون من أبوليا ، وقد حكمه هو وابنه روبرت الذي خلف والده الجزر الايونية خلال القرن الثالث عشر .

٩ - تتفق كل المصادر على ما يبدو على أن الحصار دام ثلاث سنوات وأن القلعة سقطت في / ١٢٤٨ / ومع ذلك فإن زيكشينوس في كتابه (ص ٧١) يعطى السنوات (١٢٤٥ - ١٢٤٨ /

ولونغتون (ص ٢١٧) يقول : إن غوليوم بدأ الحصار بعد أن أصبح أميرا في ١٢٤٦ / واستولى على القلعة في ١٢٤٨ / ويلاحظ (ص ١٧٢ - الملاحية على ١ / ٢٩٧٣) ويعطى التاريخ على أنه / ١٢٤٨ - ١٢٥٠ / وتاريخ كميريج للصومر الوسطى (المجلد الرابع ٤٤٠) ويعطى التاريخ على أنه مجرد ثلاث سنوات بعد أن أصبح غوليوم أميرا ، وهناك أدبيات واسعة حول مدينة فاسيا وسقوطها .

وأضافة إلى البحوث التي سلف ذكرها انظر أداماينتوس وكالوناروس - (اثينا ، ١٩٣٦) ص . ٥ - ٥٧ .

١٠ - هناك ثغرة في ل . تتعلق بالآليات ٢٠ / ٢٩٧٢ - ٣٠٧٢ من الحولية اليونانية (الفترة ٢٠٥ .

١١ - هذه الكلمة مشتقة من كلمة لاتينية ويناقش شعث في فهرسه (ص ٦٠٥) الكلمة مسطولا ويعطى معناها على أنه [علاء ، ١] وتمتع بالصلابة أو حقوق خاصة معينة تمنح كمرابيا ، وكان المونخا سون مينين فقط بالخدمة بمرأيتهم ومن أجل هذه الخدمة علاوة على ذلك كان لهم أن يأخذوا أجرا وهبات كما لو أنهم كانوا مستأجرين كمركزة ، ومن أجل الأجور والهبات انظر أعلاه .

١٢ - كانت هذه العائلات الكبيرة الثلاثة بارزة في الشؤون الموروية في كل الفترة الفرنجية وما بعدها - وعائلة ماموناس في الواقع مازال باقية في اليونان . واسم سوليانوس اسم عائلة شائع نوعا ما ، وتاريخ عائلة ماموناس من ١٢٤٨ / إلى حوالي ١٩٠٠ / كتيه انتسوني ميليا راكس في كتاب نشره في (اثينا ١٩٠٧)

١٣ - انظر أعلاه ص ١٣٦ حاشية ٦٢ .

١٤ - المصدر نفسه .

١٥ - انظر أعلاه . وكانت هذه جولات طويلة لأن المدن كانت مبعثرة من عشرين إلى أربعين ميلا عن نيايكونيمونيا .

١٦ - بنيت سيزيفسراس أو ميسقرا كما تسمى عادة فوق نتوء تايچيتوس ، على بعد نحو ثلاثة أميال من إسبارطة ، وكان الهدف منها السيطرة على الممرات إلى شعاب المينلفز ، وضرواتهم موصولة بشكل غريب في حولية دور يلوس مونغاسيا (ص ٤٧٦)

وأشتقاق الاسم كان موضع اهتمام الفارسين ، فاعتبره من أصل سلافي (مقتبس من م . ص ١٠٠) ، مع أن أي نارس يوناني لم يتفق معه ، والتفسير المعتاد للكلمة أنها مشتقة من صلمة اغريقية معناها صنف من أجبن ما يزال راجعا بين اليونانيين ، ويميل شعث (فهرس ص ٦٣٨) ولونغتون (ص ٢٩٨) وميلار (ص ١٠٠) إلى الاتفاق مع هذا التفسير ، ويعطين إشارات إلى الأدبيات التي حول الموضوع . ويوافق كالوناروس أيضا ويضيف البراي ، بأن الاسم قد أطلق على الناحية حتى قبل بناء القلعة (ص ١٢٥ ، الملاحية على ٢٩٩٠)

وفي هذه الحاشية التالية يضيف مراجع ثلاثة أخرى من المراجع المطولة حول ميسقرا .

١٧ - من الصعب تماما تعيين موقع قلعة مين بالفصيص ومع أنه يحتمل أنها انشئت في وقت مبكر يعود إلى زمن جستنيان وأول ظهور للمصن البيزنطي في المصادر كان في كتاب كونستانتين بوزيفر وجنتوس (إدارة الامبراطورية) تحليق في مورا فلتسك مع ترجمة انكليزية من قبل ر . ج . هورنجنز . (بويايست ١٩٤٩) ص ٢٣٦ - ٧) حيث يعطى بعض إشارات غامضة إلى مواقع القلعة ، والطبيعة الخرسية للسكان . وهي سمعة احتفظوا بها باستمرار حتى اليوم الراهن .

ويقدم على هذه الفترة مثال ل . ب . أفوركيس وهو يضمها على شبه جزيرة تيفني (هكذا سميت لشكلها التي يشبه الثلاثة) . قرب ميناء ميغابون وإلى الحد الذي يمكنني تأكيده ، أن هذا يضمها غير بعيد إلى الشمال من رأس ماتاين وعلى الساحل الغربي من شبه الجزيرة (ويصدها شعث في فهرسه أيضا في الزاوية الجنوبية الغربية من مين) .

ومع ذلك فإن لونغتون وميلار يضعانها في خرائطهما على الساحل الشرقي ، انظر زاكسيستوس ص

٢٢ - ٢٣ . وحاشيته ليلية طويلة جدا في كالوناروس من ١٢٦ . حاشية على ١ / ٣٠٠٤ وانظر ايضا ميلر من ١٠٠ ورقام ٢ .

١٨ - تحدث كونيستانينس بيوبيرو جنتروس (إدارة الامبراطورية ٢ / ٢٢٤ من سكان الفرونغوس من المبلغف . وعليه فان أهل مين كانوا ايطاليين لهم باستمرار عاداتهم المألوفة تحت الإدارة البيزنطية .

١٩ - قام شمت باتياع بوشون وفيليبسون بتعيين موقع غيسترنا خطا قرب راس ساتابان (انظر فهرسه تمت غيسترنا وليفتو من ٦٢٤ و ٦٣٧) ، ويقتبس كالوناروس ، في حاشية ليلية طويلة (من ١٧٨) من كل المصادر ، ويعطي الموقع الصحيح ويبين كيف نشأ الخطا في الاصل ، وغيسترنا (الكونستينا البيزنطية) كانت تقع في شمال غرب لاونيا ، حدودها الغربية على طول ساحل شبه الجزيرة ، جنوب كالامات ليفترو (كانت تسمى بوفرت بالفرنسية) كانت تقع على الساحل غرب كلفترو جنوب كالامات ، وهي محددة بشكل صحيح على خريطة لونغون (٢٠٠ - ٢٠١) مع المفوض حول موقعها في نمسه (من ٢١٨) وتذكره ل . أن ليفترو تقع على الساحل بين كالامات وغرانده ماغن (فترة ٢٠٧) وعليه فان ليفترو تقع على الساحل الغربي ، شمال غراندين ، التي كانت بدورها شمال ملتابان .

٢٠ - إن اصطلاحات من القديمة ، وغرانوتين كلاهسا مستعمل في الصولية وبين كالوناروس (من ١٢٩ ، حاشية) أن الاصطلاحان مترادفين ولا يبدلان كما اعتد بعض القارسين على مدينتين منفصلتين وتستعمل ل اصطلاحا واحدا فقط باستمرار هو غرانده مين وورد اصطلاحا غراندين ، وه مين ، القيمة ، لتعيين مين ليس من مدينة أخرى بالاسم ذاته بل من مدينة ميكرومين في ميسينا (انظر اذناه ٢ / ٨٠٦٩ و ٨٠٩٤) .

٢١ - هنا المقطع غامض ... ربما ينبغي ان يقرأ : سار وفق العواطف الطبيعية لجميع الامارة ، كما لو

٢٢ - وضعت هذه الاحداث في نهاية الفصل الثاني ١٢١٠ - ١٢٤٤ ، انظر ما تقدم حاشية ٨٤ وذلك من اجل التاريخ الصحيح والاسماء .

٢٣ - إن انجيلوس كالوانس كوترواس شخصية خيالية ، لان ايا من حكام ابيروس لم يعمل ايا من هذه الاسماء ، ويبدو ان المؤرخ يخلط مرة أخرى بين كالوانوس البلفار وامبر ابيروس (انظر اعلاه من ٩٧ : ٢ / ١٠٣٠ وحاشية ٦٩)

إن انشاء خط كومينوس دوكانس في ابيروس هو موضوع مقال ل : لوسن سيبوتزين . في دورية الدراسات البيزنطية ، ١٧ (١٩٥٩) من ٩٠ - ١٢٦ بعنوان « اصل إمارة ابيروس » حيث يبين ان الحكام الأوائل كانوا امراء ، ولكن ليسوا أباطرة ، وتويعت اعمال ميكايل الاول بعد موته في ١٢١٤ / من قبل أخيه تيودروس الاول ويقسوة وسع ولاياته على حساب البلفار والفرنجة ، وفي النهاية وضع نهاية لملكة سالونيك في ١٢٢٤ / وأذ شعر ان مولته تفسد الان تقريبا كل اليونان القارية وأجزاء من بلغاريا ، ووالاها وتراقية . وكانت تعامل في حجمها وقوتها امبراطورية ، فرد ان يدعى لقب امبراطور ، وقد جعل هذا في قيام منافسة قوية مرة مع امبراطور نيقية ، وسع انه كان حقا في موقف قوي ، فان تيودروس كان مدفوعا بالمطوح لهاجمة فيصر بلغاريا جيون آسنن / ١٢٣٠ / وفي المعركة التي تلت هزم واخذ اسيرا ، واستولى اخوه سالونيل على الامبراطورية ، ولكن في ١٢٤٠ / قاد تيودروس وقد تعذر من الاسر شورية ضد أخيه واجلس ابنه ايوانس على العرش وكان هذا الابن الضعيف مكروسا ليكون راهبا ، ولكنه مع ذلك لم يكن يجاري القوة الهاجمة لامبراطور نيقية ، وفي ١٢٤٦ / سقطت سالونيك في يد ايوانس فاناتارس الملك الثاني لنيقية ، وفي هذه الاشياء شار في ابيروس ميكايل الثاني ، الابن غير الشرعي لكن الوحيد لميكايل الاول في ١٢٣٧ / ضد عمه في سالونيك وأقام إمارة مستقلة ضمت ابيروس وكورفو وتساليا ، وتزوج تيودور بتر ليقالاس المراتمة التي مجدت واعترف بها وانجب منها ابنة تقيون وابنتين : هيلين التي

زوجت مانفريد صاحب صقلية وأنا التي تزوجت غوليوم الثاني ذي فيلها ردين في ١٢٥٩ / وادخل هذا التحالف المورة على الفور في خصومات يونانية ، عندما تفجرت الحرب في الشمال بين ميكائيل الثاني وميكائيل باليو لونغوس ، ولقد غوليوم قوة مورية ليساعد جمعه الجديد ، وكانت .

نتائج المعركة التي وقعت في بيلا غونيا في ١٢٥٩ / ملحقة للمورة ، فلقد حدثت هزيمته غوليوم مع اسره نقطة التحول في تاريخ المورة ، وهي السبب الرئيسي لكل الفواجع التالية التي لحقت بالفرنجة في البيلونيز .

٢٤ - إن الترتيب الزمني هنا مشوش بالطبع ، لعد سلطت القسطنطينية في ١٢٦١ / وشحن باليولوغوس حملته في ١٢٥٨ / وكما تبين في الملاحظة المتقدمة ذهب غوليوم كليلف وليس كمرتزق .

٢٥ - كيراوانوس هنا هو في الحقيقة ميكائيل الثاني الذي توفي في ١٢٧١ / وخلفه ابنه الشرعي نقفور ، وحكم في ١٢٩٦ / وابنه غير الشرعي جيون (ايوانيس) والذي يدعى ثيودوروس في المولية حصل على لقب شياستوكراتور وحكم والاشيا ونيوباتراس من ١٢٧١ / الى ١٢٩٥ / .

وخلط الفرنجة باسمه كوفينوس دوكاس و اشاروا اليه على انه دوين نيوباتراس ، وقصة هذه الحرب بين الاخوة ودخل باليولوغوس خرافية تماما .

٢٦ - تقع باتراس الجديدة (نيوباتراس ، هابيات المدينة) في تساليا على مسافة قصيرة الى الغرب من لاميا .

٢٧ - يبدو ان سولا ستوكراتور كان لقباً تشريفياً صيغ من الكلمات اغسسطس و (امبراطور) . كتاب جيون (الانتصار والسقوط) (طبعة سود ، ليب) ٢ / ٨٥٤ - ٨٥٥ اقتباساً من انا كوميثا التي ادعت ان اليكسوس كوميثوس ، لاد احد اللقب ، واحتفظ به للافراد من السلالة ، ولم يكن اللقب يستتبع واجبات خاصة في البلاط ، وإنما كان يمنح كتشريف عظيم للنبالة الرفيعة .

٢٨ - كانت كلمة تحي العملة الذهبية المعيارية لبيزنطة ، وكانت سابقاً تدعى البيزنط ، والسوليدوس ، وكان لها قيمة تعادل وزنهما المجدد من الذهب ويحادل تقريباً باوندا انكليزيا .

٢٩ - سعى ميكائيل باليولوغوس في الواقع لتجنب الصراع مع ميكائيل الثاني ولكن الاخير بتشجيع من اخلافه الاخيرة مع مانفرد وغوليوم حيث لم يكن اشتهاؤه للتاج في إطار التسوية التي في الفكر ، ودخل غوليوم هذا الحلف ليرضي رعاياه من اليونانيين ويحتمل ان يكون بسبب الطموح الى احياء مملكة سالونيك ، وكانت لنا في كلمات المولية دوروثيوس مونماسيا ، وبدون ان نكتفي بانواب سلاف ان زانت جمالها وفقتها ، لانها رائحة الجمال وساحرة في الرأس والجسم وكهولين ثانية لمينيلاس ولقد اقترح انها كانت مثال هيلين في فاوست غوته ، كما كان غوليوم لفاوست في الجزء الثاني على الاقل .

وان اسباطة مينيلاس في الفصل الثالث هو وصف للإمارة الفرنجية في المصور الوسطى ، في المورة ، ومن اجل آراء مختلفة ، انظر شعث المربعة ص ٥٨ - ٦٦ . كتاب بارون ديان ذي غواندنكرون حيث كان أول شرح لفاوست ، وكتابه غ . مورا لسي .

٣٠ - والان نتبع تكرار للمعلومات من السجل المطبوع في ١٩١١ - ١٩٥٠ . انظر اعلاه والسبب .

٣١ - اعطيت التفاصيل المشكوك في صحتها في الصراع بين غوليوم وذي لاروش وليس غوليوم ذي لاروش كما هو مذكور في ١ : ٢١٧٧ ، والاميرين الاخيرين في وسط اليونان ، يمكن ان يوجد بسبب نزاع حول ميراث ، وكانت الزوجة الثانية لغوليوم هسي كارتسانا دال كارسبري التي كانت تنسب الى العائلة الكبيرة ليوروبوس ، والبارونات على الثلث الشمالي من الجزيرة ، يحكم فيها عندما توليت في ١٢٥٥ / ولقد طالب غوليوم ببارونيتها كوريث ، وعارض البارونات

المجليون والبنادقة طلبه واعتقلوا العرب . واتخذ غوليوم خطوات قوية ، تاحية لهمزيمتهم عندما انتشر الصراع الى الارض الرئيسية ، وشتم غوليوم دي لاروش أخو غوي الامير العظيم لاثينا مع أنه تابع لامير لخي ، فدواته الى اليونانيين ، وهمس على أخيه في رفض طلب فيلهار دين ، للمساعدة ولكونه تابعا له من أجل أرغوس ونوبيلين اضطر للاستجابة لدعوة سيده وشكل رفضه جريمة ، وأصبح الصراع ثورة بارونية ضد مطامع امير اخيا ، وسويت القضية في / ١٢٥٨ / في معركة مونت كاريني ، التي انتصر فيها غوليوم فيلهار دين ، وأسر غي دي لاروش ، وأجبره على العودة الى فرنسا ، ليحاكم أمام ملك فرنسا ، وبينما كان غي في فرنسا أسر غوليوم خلال معركة بيلاغونيا / ١٢٥٩ / وتغيرت الحالة في كل اليونان الفرنجية ، انظر ص (١٠٢) .

٣٢ - تزوج جيوفري دي بروييدس من ايزابو دي لاروش ، وهي ابنة (وليست أخت) غي دي لاروش ، وكانت امه أخت غوليوم دي فيلهار دين .

٣٣ - الطريق الذي يمر البرزخ ويسير على طول ساحل خليج سالونيك ليؤدّي الى ميغارا ومازال يدعى ، طريق الشر ، بسبب طبيعته الضيقة الصخرية ويقع ممر مونت كاريني (جبل الجوز) في نحو منتصف الطريق على الطريق من ميغارا الى طيبة .

٣٤ - العبارة الانتحارية في هذه الجملة قد تقرأ : وقتل هناك في المعركة قائد لفرسان جدير يدعى وكانت مرغيت ياسافا ابنة جين الثاني دي نوبلي ، من ابنته غوتير الاول دي روزبرن اكلوا وكان زوجها الثالث هو جين دي سانت اوسر وكان والعصر غريت مارشال المورة بالوراثة ، وانتقل اللقب عن طريق ابنته الى زوجها ، ثم الى ابنها نيكولاس الثالث دي سانت اوسر امير طيبة .

٣٥ - في وقت ما بين / ١٢٣٠ و / ١٢٤٠ / تزوج جيلادي سانت - اوسر من بيون ، أخت غي الاول دي لاروش . واحضرت كهر لها نصف القطاعة طيبة ، وبقي النصف الاخر في يد أخيها وكان ابنا وهما نيكولاس الثاني ، الشريك في إقطاعية طيبة ، وثالث امير المورة / ١٢٨٧ - ١٢٨٠ / وكان اوتين الشريك الاخر فيها مع جين الذي أصبح مارشال المورة بزواجه من مرغيت ياسافا .

٣٦ - اقيمت بارونية سالونا من قبل بونيفيس دي مونتفراي في / ١٢٠٠ / عند غزوة الاول للهونان ، ومنعها لاحدا اتباعه ، توماس دي سترومونتكرت ، الذي بنى في سالونا ، الامغيز اللدنية ، التي تقع عند السفح الغربي ليرتاسوس القلعة العظيمة التي مازالت بقاياها المؤثرة باقية ، وامتدت البارونية وقت عظمتها تقريبا من سالونا في اتجاه الجنوب حتى ساحل خليج كورنث بين اثينا وغلاكسيدي في الشرق ونوبياكتوس . في الغرب ، وتخبّرنا حولية غلاكسيدي الغربية التي وضعت في / ١٧٠٣ / ان الاسم امغيسا قد غير الى سالونا على شرف ابو نيفيس ملك سالونيك والمؤسس الثاني للمدينة (حولية غلاكسين طيبة سائاس (اثينا ١٩١٤ ص ٢٠٧) وتدعوه حولية المورة بيسلطة امير في حين ان حولية غلاكسيدي كثيرا ما تدعوه كونت .

٣٧ - إن هذا الوصف من أداء الولاء يتفق مع الصورة الموصوفة في مجموعة القوانين الرومانية ، الفصل ٣ (ريكورا ص ١٥١ - ١٥٢)

٣٨ - كانت بالفعل المحكمة البارونية لغوليوم في اتخذت هذا القرار ، واتخذ البارونات هذا القرار ، ربما تحت تأثير حاشية غوليوم وربما لادراكهم الشك والرفض الذي معاصم المقاومة عدوانية غوليوم قد أعلنوا بما أنهم لم يكنوا معا بلين له لهم بذلك كانوا غير قسا دين على محاكمة غي وبناء عليه توجب ان يمل في المحكمة امام لويس التاسع للمحاكمة ، وكان على غوليوم قبول هذا القرار انظر ص ١٠٦ .

٣٩ - تقوّل المادة ١٦٧ من القانون الروماني أنه عندما يتغلب شخص عن أميره في المعركة ويهرب قبل فنان المعركة ، فإنه يستحق أن يحرم من أرضه يحكم قضاة أميره . (ريكورا ص ١٦٥)

٤٠ - منحت الاقطاعيات التي وزعت في الدورة في وقت الاستيلاء للمالكين الاول - امراء

الاستيلاء ، مع كامل الحق في التوريث ، اعني انها يمكن ان تورث لأي وريث يسميه الامير في وصيته ، ومع ذلك فان الاقطاعيات التالية منحت بحقوق ممدونة في التوريث ، اعني انها يمكن ان تورث فقط لوريث الدم ، وإن لم يكن هناك مثل هذا الوريث تهاد الاقطاعيات الى الامير الذي منحها أو إلى وريثه ، وهكذا في هذه الحالة انتزع غولوم اقطاعية جيوفري بسبب جرميته ثم اعادها اليه كاتفاقية جديدة يتملكها مدى حياته مع حق توريثها فقط لابن أو ابنة .

٤١ - تقول ل : أنه ما أن جاء الربيع حتى انطلق الامير العظيم بمسافرتين كبيرتين من ريفاسترون ثم ذهب الى برونيزي (٢٤٤) ل . ف تعلمنا أنه تراه اخاه (أوتون) ككاتب له في تيبسيس (لفرة ٢٢٤٥) وكانت ريفا مسترون ميناء طيبة خلال هذه الفترة ، واسمها الحديث ليفا دسترو وتقع عند الطرف الشرقي لخليج كورنت على خليج ليفا دسترو ، والاكثر شيوعا هو أنه يعرف ببحر الكيونين .

٤٢ - حسب شمت (انظر فهرسه) فإن الكلمة مشتقة من الكلمة التركية داغ التي تعني جبل .

٤٣ - انظر اعلاه ص ١٣٤ الحاشية ٦٩ .

٤٤ - لم يكن لويس التاسع السيد الاعظم لا لغولوم ذي فيلها رديه ولا للامير العظيم ، بالنسبة لاطاعتيهما في اليونان ، وكان قرار إرسال الأخير إليه بناء على ذلك عملا من أعمال المجاملة ، وتعبيرا عن الالهام لاسمعة لويس كمحقق عظيم للعدل ، وجرى اجتماع للمحكمة العامة الفرنسية في ذلك الوقت (ربيع ١٢٥٩) ومع أن السبب الرئيسي هو تصوية الشؤون الشرقية بشكل عام ، ويحتمل أن امور الامير العظيم قد سويت في هذه الجلسة ، ومن المعروف أيضا أن غي كان في فرنسا في هذه الاونة ، انظر بوشون - ابحاث تاريخية : ١ / ١١١٥ حاشية ١ م : ١٠٦ - ١٠٧ .

٤٥ - كانت هذه القيمة غطاء رأس يليه الجنسان ، وكان الاصطلاح يستعمل بشكل خاص للغطاء الذي يليه فارس يليه الكامل .

٤٦ - إن هذه التعابير ، بينظية نموذجية موصوفة في الاجراءات القضائية ، ويظهر هذان الاثنان ل ل .

ويعلن شمت أنه حيث ان الاصطلاح الشائع لخطبة الملك بين الفرنجة ببساطة : مولاي فان وجود مثل هذه الالفاظ الطنانة المعقدة الكثيرة الشيرج في اللغة اليونانية ، في تلك الايام في النص الفرنسي يدل على ان الفرنسية لابد ان تكون ترجمة لنص يوناني أصلي ، ومع ذلك فلي رأيي ان هذا ليس نتيجة بالضرورة ويكفي الاستنتاج أن مثل هذه الاصطلاحات قد أصبحت قيد الاستعمال العام بين الفرنجة الموردين من خلال تماسهم المباشر مع اليونانيين المحليين كما كان بالنسبة لكلمات أخرى عديدة وانظر مقدمة شمت ص ٢٢ وأمانتيوس ص ٦١٠ .

٤٧ - إن الالاح اسماوية قديمة حول اللقب زائف فالكلمة اللاتينية هنا كثيرا ما كانت تستعمل من قبل البيزنطيين كمقابل لكلمة (جنرال) ولكن لم يكن هناك مطلقا في أغيثا موظف يجعل هذا اللقب (انظر م . ص ١٠٧) وليس من المحتمل أن غي منح لقب دوق في تلك الجلسة من القضاء بل بعد عودته من فرنسا ، وربما يكون قد خوطب بلقب (سير) وربما أنه استعمل بشكل غير رسمي لقب دوق (انظر بوشون - ابحاث تاريخية : ١ / ١١٦ حاشية ١ و ٢ / ٣٨٥ - ٣٨٧) .

٤٨ - ل : ١ / ٣٠٥ - ٣١٣٧ اعلاه ، إن الامبراطور كوترولس وتيودور دوكاس هما ميكائيل الثاني وابنه الطيبسي ايوانس . امير والاشيا ويلاحظ مرة أخرى أن هذه الرواية من الخيال بين ايروس وولاهيا زائلة تماما ، انظر جوليفي غلاكسيري ص : ١٤٧ - ٥٢ من المقدمة وص ٢٠٩ - ١٠ من النص .

٤٩ - ايباكوس اسم من العصور الوسطى لنوبياكتوس وهي مدينة تقع على الشاطئ

الشمالي من خليج كورنث مقابل رأس درابانون وهذه الكلمة هي الصيغة العائدة للقرن الوسطى لدرامانون .

المضيق بين النقطتين . وكل خليج كورنث أصبح يعرف ببحر باكتوس من الاسم (ايباكتوس) انظر ما يلي ١ / ٣٦٢٦) وهو اليوم معدية عاملة تربط بين النقطتين .

٥٠ - تعني والاخيه هنا اراضي ايوانس بوكاس (الدعوة ثيودوروس) والمعروفة ايضا باسم دوقية باتراس الجديدة .

٥١ - تنكر ل . (الفقرة ٣٦٠) ان الامبراطور طلب ٤٠٠ فارسا راكبا من ايواليا ومن المؤكد ان ابن اخيه ما نفرد قد ارسل هذا العدد من الفرسان وهناك حتى ايهام من المؤرخ غريغوراس بان مانفرد نفسه جاء معه . انظر م. بيزياص : الملك مانفرد صاحب صقلية ومعركة بولا لغيا ، في ذكرى شارل ديبل (باريس ١٩٣٠) ١ / ٥٥ - ٦٠ وكتاب رنسمان : العشاء الصقلي ، (كمبريدج ١٩٥٨) ص ٢٩٩ حاشية ص ٤٧ حيث حذف هذا ولده اشارات للمعركة .

٥٢ - يضيف ل . ان غوليوم وجهه اوشون دي لاروس . نائب وأخا غي الذي كان لا يزال في فرنسا ، والحاشية الاخرين ان يكونوا مستعدين لعملية الربيع (الفقرة ٦٢٧) .

٥٣ - ترتبط هذه الاسماء بالاسر الحاكمة للاباطرة البيزنطيين للقرن الحادي عشر والثاني عشر والثالث عشر ، ووصلت اسرة امير ايروس اثنين منها . إن حملة ميكائيل باليولوجوس ضد ميكائيل الثاني في ايروس لم تكن بقلعة ايواينس ابن الاخير . بل ايواينس باليولوجوس أخو الملك .

٥٤ - كان ميكائيل الثامن في ١٢٣٤ / على هذا لفظ في الخامسة والعشرين من عمره . وقت معركة بيلاغرينا . وفي الواقع ان إحدى النواحي القليلة في ولايته هو السن المبكر الذي حقق فيه نجاحه ، ووصفه بأنه يمكن أن يعني لفظ ان المؤرخ كان حيا خلال السنوات الختامية من حكمه . وعليه فقد عرفه كميكايل المنس ، او ان مغربيوه عرفوه هكذا . ويناقش شمت في مذكرته للمولية مثل هذا التعبير والاماعات (ص ٣٩ - ٢٨) ولكن يبدو انه قد تجاوز عن هذا بشكل خاص .

٥٥ - تشير كلمة بيرغوس هذه الى ثبات بيرغوس وهي مدينة قرب رأس دريبانون .

٥٦ - ساندروبيوت (البوابة الحديثة) ، او هرقلية القديمة ، وهي نقطة محصنة تقع في الجبال التي تفصل دوقيات اثينا ونيوباتراس ، قرب قرية الفيشروكوبون الصالية على الطريق العام اثينا - لاميا ، في إقليم فيثوتس وماتزال بقايا قلعة (ساندروكاسترو) التي كانت تسمى بالقلعة ظاهرة للعيان ويحتمل ان سهل سالايتوس يقع قرب ليانو كلا دي الحالية ، وهي قرية قرب نهر هيلاس (سير جنيس) بين لاميا . زيتوني) وهبيات (نيوباتراس) انظر ل . ص ١٥٦ حاشية ١ / ٣٦٢٤

٥٧ - بلا شك ان نيوباتراس هي المعنية هنا ، وكانت زيتوني (بالفرنسية غريبتون او غيتون) اسما من العصور الوسطى للاميا . ومن أجل زيتوني ونيوباتراس راجع لهرس م .

٥٨ - من الواضح ان هذه الفقرة بكاملها زائفة ، إذ ان أمير المورة جاء إلى الاشيا كعصديق وقريب وحليف .

٥٩ - كانت كانتا كولون نقطة محصنة . وربما ممرا على الحدود بين تساليا ومقدونيا ، ويحتمل انها لم تكن بعيدة عن مدينة سارانتو بوروس الحالية . وبين الاسم ياصله الى أرض مجاورة كانت مملوكة ل أحد أعضاء الأسرة البيزنطية العظيمة كانتا كالوا ويحتمل ايضا ان هذا أصل كانتا كالون ايليس وانظر ك . ص ١٥٨ الحاشية على ١ / ٣٦٧٤ .

٦٠ - ماتزال خرائب هذه القلعة من الممكن مشاهدتها في سرفيا التي تقع الى الغرب والى الشمال قليلا من اوليمبوس .

٦١ - هذه فقرة غامضة بشكل خاص ، ولكن هذه الفقرة يبدو انها معقولة أكثر .

٦٢ - بولا غوبينا ناحية في الشمال الغربي من مقدونيا ، والمدينة الرئيسية فيها هي مونا ستير وهي في الاصل حوض تملؤه بحيرة مثل اوكرينا ویرسيا وقد انصرفت مياهها في أعالي غابة شيرنا

تاركة منطقة من العقول الراسمة ، وفي هذه العقول عند نقطة قرب مونا سقير وتدعى حاليا فورولا . حدثت معركة بيلاغونيا في تشرين أول / ١٧٥٩ ، وكانت مونا سقير في المعبور الوسطى مقرا للمطران الذي يحمل لقب بيلاغونيا ويبدو أن هذا اللقب قد أطلق فيما بعد على المنطقة ككل (انظر ك . ص ٥٩ الحاشية على ١ / ٣٦٩٤) . وقد تمت تخليعة المعركة نفسها من قبل مؤرخين يونانيين معاصرين ومتأخرين ، بينهم اكروبوليت . بياكيميروس وغريغوراس وأسفرا تترس انظر ايضا م . ص ١١١ - ١١٢ ، ز م . ص ١٥ ، ١٩ ، ٤٢ ودراسة دنغياس (الملك سانفريد) والفصل الاعمال الحمينة عن الموضوع هي اعمال دينوخ . جينا كولوس ولاسيما كتابه الامبراطور ميكايل باليولوغوس والغرب (كميدوخ ١٩٥٩) ص ٥٩ ويصلي رسملمان صورة للمعركة في كتابه . الهداء الصقلي (ص ٣٩

٦٣ - تم هذه الطرائق الاستراتيجية جورج اكروبوليس في تأريخه (تاريخ ١٠ الاوبرا) طبعة هاينزبرغ (لايبزغ ١٩٠٣) الفصول ١٦٥ - ١٧٠ .

٦٥ - هذه العبارة الاخيرة مأخوذة من ب .

٦٥ - تظهر هذه الرواية ايضا في ل . (المقدرات ٢٨٢ - ٢٨٤) وفي ل . د . (المقدرات ٢٦٣ - ٢٦٤) وتوجد القصة ايضا في كتاب غريغوراس (تاريخ بيزنطة ب د ٣ - فصل ٥ - ٣٦) حيث تختلف التفاصيل تماما . وطبقا لهيمن الجاسوس على ميكايل حتى يترك حلفاءه في منتصف الليل ، بأن أخبره بأنه كان في خطر من هؤلاء الحلفاء أنفسهم .

٦٦ - إن القول إنهم كانوا اصحاب لسان واحد قول غريب ، لأن الحولية نفسها تبين انه كان هناك يونان موريون في صفوف الفرنجة ولانقول شيئا عن القوات اليونانية من الامبراطورية . وقد اقترح كالوناروس أن الرواية مفارقة تاريخية من جانب المؤرخ . ومن الواضح ان هناك اكلة واقعة على هذه . ففي الزمن الذي كتبت فيه حولية المورة اصبح الفرنجة ناطقين باليونانية ، وقد اسقط المؤرخ على المخي ببساطة حالة كانت حقيقية في زمانه . إن هذا التفسير مقبول على ما اعتقد أكثر من الاقتراح أنه في وقت مبكر يعود الى ١٢٥٩ كان يمكن القول إن الفرنجة واليونانيين كانوا يتكلمون بلسان واحد وهو امر واضح المسفح ولو كان كالوناروس مصيبا فإن الرواية مع ذلك تسدل على تمثيل سريع مدعش لدى الفرنجة ، ويصفي خطوة أخرى أيضا لذكر أن حولية المورة التي كتبت في الاصل بالفرنسية ، كان لابد ان تترجم الى اليونانية حتى يتسنى للفرنجة فهمها إن كل هذا البيت من الحولية تضمنه حقيقة أنه في المقرات التي تبدأ م ٢ / ٣٩٨٦ و ٤٧٢١ ، فإن اعدامهم يوصفون بأنهم متعدد اللسان وغير متجانسين ، في حين أنهم يقولون عن أنفسهم بأنهم من عرق واحد وواضح أن هذا لايشمل اليونانيين والفرنجة ، بصرف النظر عن مقدار التزاوج الكبير المتبادل الذي وقع . وهذا يوحي بإمكانية أن هذه الاقوال راجعة الى انحياز المؤرخ الشديد للفرنجة البادئ في كل حولية . وقد يعني المؤرخ أنهم كانوا جميعا يتكلمون الفرنسية متفاهضيا عن الفرق اليونانية في رغبة منه لتأكيد الاعمال الفرنجية . انظر ك . ص ١٦٥ الملاحظة على ١ / ٣٨٤٠ .

٦٧ - إن أسباب الارتداد المفاجيء لميكايل عشية المعركة غامضة ، حيث ان المصادر ليست متفقة دائما والتفسير الاكمل والاكثر احتمالا يعطيه باخيميرس الذي يتسمك بأن المتابع نجحت عن نزاع بين ايوانيس الابن غير الشرعي لميكايل وليفيلادين وشكاليوانيس من أن زوجته قد اهدبت من قبل بعض فرسان الفرنجة وعندما تعرض لتلميحات موبنة حول موافقه لجأ الى الاعاء . وقد حذر ابوه مما كان يشطه ابنة . وهرب الى اراغسيه (بساخيميرس ١ / ٨٣) ويقبل مير (ص ١١١) هذا التفسير .

٦٨ - كالعادة إن هذا القدر الساحر الروم قد حذف من ب . حيث إن / ٣٩٢١ و ٣٩٢٤ ٣٩٢٩ ملقونين ، ومن اجل اخوة الدم والاخوة بالتبني انظر س . كيرياكيدس في ناشرة المعارف اليونانية الكبيرة ١ / ٥٦٩ - ٥٧٠ .

٦٩ - انظر ل (لفترة ٢٩٤) حيث قراءة مختلفة .

٧٠ - اشير الى دوق كارنتيا ثلاث مرات في الحولية : هنا كلفايد اللانان ، وفي ٢ / ٤٠٢١ حيث

توصف وفاته وفي ١ / ٧١٠٣ حيث يصور كواحد من رفاق كونترابين في معركة تاجليا كوز . ويقرض شمت أن كل هذه الآيات تشير إلى الرجل نفسه مع أنه لا يفسر ظهوره في تاجليا كوزو بعد موته بتسع سنوات في بيلاغونيا . ويعرفه يوشون في (أبحاث تاريخية : ١ / ١٣٥ حاشية ٣) على أنه أولريش الثالث صاحب كارنثيا ، ولكن كما يبين كالوناروس (ب ١٧ حاشية ١ / ٤٠٢١) المعروف أن هذا الرجل كان حيا حتى ١٢٦٩ . ويضع كالوناروس في الحاشية نفسها تفسيره للقب . دوق كارنثيا ، ويذكر أن دوق كارنثيا الذي حضر معركة بيلاغونيا لم يكن شخصا حقيقيا بالرة . بل شخصية زائفة ، اصطعها المؤلف كرمز للشجاعة الاستثنائية . ويبين أن اسم لورد كارتيانيا في ل . هو . سيد كارتيانيا ، وفي الفقرة المتعلقة بالشخص موضوع البحث هنا (الفصل ٢٠٧ وما يليه) ، يوجد تشويش بين أمير كارتيانيا الذي يدعى سيد كارينا ، وهذا الدوق دوق كارنثيا ، الذي يدعى ، دوق كارتيانيا . إن دوق كارنثيا في نظره شخص خيالي ، وقد أعطي هذا اللقب تحت تأثير الاسم المألوف أكثر كارتيانيا .

٧٦ - هناك فاصل في ها . عقب ١ / ٤٠١٥ ، وهذه العبارة مأخوذة من ب . حيث تصل محل ٢ / ٤٠١٦ - ٤٠١٨ ، وبعد الفاصل مباشرة في ها . عبارة منفصلة مع أنها لا معنى لها في ذاتها ، ويبدو أنها توازي المعنى في السطر المقابل من ب .

وقد حذف هذه العبارة . وقد يلاحظ القارئ مع ذلك أن معنى العبارة يدل على أن المؤرخ يقدم نفسه إلى مستمعين من الفرنجة ، وليس من اليونانيين .

٧٧ - تظهر هذه العبارة التصويرية أيضا في ل . (فقرة ٢٩٧) ولدي ف (فقرة ٢٧٦) . ٧٣ - يفسر شمت (فهرس ، ص ٦١٧) هذه الكلمة « زخه من السهام » ويبين كالوناروس مع ذلك (ص ١٢٢ حاشية ١ / ٥٠٨٧) أن هذا غير صحيح .

٧٤ - تعطي المصادر اليونانية الرئيسية الثلاثة حول المعركة : الكروبوليت (ص ١٧٠) باخميرس (١ / ٨٦) وغريغوراس (١ / ٧٥) رواية أكثر تفصيلا من استسلام غوليوم . وعندما رأى أن المعركة خاسرة عمل على انقاذ نفسه بالاختفاء في كومة قش أو في بعض الانفاق الكثيفة ولكنه اكتشف وأسر من قبل بعض القوات اليونانية التي عرفت من سنة الامامية البارزة وكانت هذه سمة مميزة مشهورة له حتى إنه كان يسمى بني « السن الطويلة » وأسر لآخرين من خيالة الفرنجة من منطقة بعيدة تصل إلى بلاتامون وأماكن أخرى ، نقرأ : « وتحدث الأمير غوليوم بكل شجاعة وملاحة وحكمة ... (فقرة ٢٠٨)

٧٦ - يستمد سائس هذه الكلمة من جاكثاروس . جنفي من المشاة يحصل رمحا ، وتأخذ الكلمة معنى يأس أو تعس .

٧٧ - إن ل ١ / ٤١٨٣ مأخوذة من ب .

٧٨ - من الواضح أنه خطأ من جانب المؤرخ لأن اللسطينية في ذلك الوقت ١٢٥٩ كانت مازال في أيدي الفرنجة . ويعرض الكروبوليتس معلومات أن الجرحى قد عولجوا في لامباسكوس على البرنتيل بحضور الملك .

٧٩ - بسبب التنظيم بفعل حياة سنوات السجن الثلاثة وسقوط اللسطينية في ١٢٦١ صمم غوليوم في نهاية ١٢٦٢ أن يحصل على حريته بأي ثمن . وفي هذا الوقت كان موقف ميكائيل قد لان نوعا ما على هذا أيرمت في تلك السنة معاهدة بينهما ، وكان تأثير المعاهدة الدائم على تاريخ الثورة التالي موضع نقاش مفصل من قبل زاكيثينوس (ص ١٥٠ - ٢٥) وطبقا لشروطه اسلم غوليوم مليلي : اللالغ الثلاثة في مونمافاسيا ، ومين الكبرى ، وميسترا ، وكما تذكر كل المصادر ، فإن كورنث التي تتحكم ل . ف قد وهب بها ، ولكنها لم تسلم (فقرة ٣٠٧) . وغيرها من جميع مناطق البند حول كستنتيا أضيف إلى القائمة من قبل باخميرس وعلاوة على ذلك أصبح غوليوم تابعا للإمبراطور ، وكان عليه أن يحمل لقباً يدل على تبعيته . وفي مقابل كل هذا منح غوليوم حريته ومرتباً بمستق اوه المارशल العظيم . كما ذكر في ل دي ف (فقرة ٣٠٥) ، ويبدو أن اتفاقية أخرى قد أبرمت لتنظيم مستقبل العلاقات بين الثورة والإمبراطورية ، ومع القومض نوعا ما يبدو

أن شروطها قد وطقت سلطة الاميراطور على غوليوم والمورة ، وعززت المعاهدات بتوكيد الصداقة الابدية ، وجعل ميكائيل من غوليوم عرابا لابنه ، وهكذا حصل ميكائيل على مسؤوله قدم في المورة لاعادة الغزو في النهاية لشبه الجزيرة من قبل اليونانيين . ملاحظة في ١ / ٤١٩ ذكر السدرس الفارنزي الذي يحتل أنه قد أعيد تأسيسه في نيقيا بعدد ١٢٠٤ . انظر جينا كويسولوس (امبراطورية ميكائيل باليرولوغوس ص ٤٢ وحاشية ٥٧)

٨٠ - لقد كان في الواقع ابن حميه ، انظر أعلاه ص ١٦٧ حاشية ٣٧ .

٨١ - ويطبق للوغزون (ص ٢٢٩) تركه غي دي لاروش لدى سماعه عن كارثة بيلا غونيا فرنسا على عجل ووصل الى اليونان في ربيع ١٢٦٠ وعاون الاميرة في المجلس الذي جمعته والذي كان نوعا من انواع مجالس الحرب ، وشخص ميلر مع تلك الحالة بصورة مختلفة (ص ١١٤ - ١١٧) وبعد بيلاغونيا ، كتبت الاميرة اناكوسينا دو كابتا الى غي وكان لا يزال في فرنسا وعرضت عليه منصب نائب اخيا الذي قبله ، وعندما سمع باخبار اتفاقية غوليوم مع ميكائيل جمع برلمانا ، كما كان واجبه لمناقشة الامر . ولي كلتا العاليتين عقد برلمان في ١٢٦٢ على ما يبدو برئاسة الاميرة (ز . ص ٢٠) وكان مؤلفا مع استقائين كله من النساء إن هذه الحقيقة الاخيرة مثال منغل على غياب القانون السالي في المورة لأن السيدات كن هناك كوريئات أو ممجلات الامراء الذين قتلوا أو أسروا في بيلاغونيا ، وتوقفت أهمية البرلمان النسائي في كل التاريخ جدول تلك الفترة ويشكل أكثر تسليفي في كتاب المركز تيريزي لوراي . برلمان السيدات في القرن الثالث عشر . اكلاديمية العلوم والاداب والقانون الجميلة في بيسانكون (بيسانكون ١٨٨١) ص ٢٠٥ - ٢١١

٨٢ - كان ليوناردو أوف فيرولي مستشارا في المورة وخامسا مجتهدا للاميرة . مثل غوليوم في مجالس فينيزيو في ١٢٦٧ وشهد المعاهدة ، وأخذ دورا فعالا في القضية المشهورة لرغريت باسافا ونظم معاهدة أورفييتو في ١٢٨١ ، وجمع ثروة كبيرة خلال فترة عمله في مهنته ، ومسكنة صغيرة ، مخزونها ليس قليل الأهمية (انظر م . ص ١٥٣) وكان بييردكانو (الذي سماه نيتيون لسانت في فهرس طبيعته من الحولية) رجلا محترما من الحاشية في المورة وحليفًا وثيقا للامير . ويشار اليه دائما في الحولية بعبارة « الرجل الحكيم » أو الأكثر حكمة .

٨٣ - اخلف المؤرخ في ذكر النسب الحقيقي في أن شروط الغيبة قريت . مما اطلق النساء على أزواجهن . وتذكر ل دي فان النساء عندما سمعن أنه اذا لم تسلم القلاع فإن الامير ورجاله ان يطلق سراجهن أبدا . . وبنات الاميرة وزوجات البارونات اللاتي كان أزواجهن في السجن باصياح بصوت عال ، فاعلالت انهن يردن عونة أزواجهن ، وإنهن يردن تسليم القلاع موضوع البحث للاميراطور ، (فقرات ٢٩٨ - ٣٠٤) . ويذكر ساندو من جانب آخر ان غي ناضل لاقتناع السيدات بان الامير سيفتق بأي ثمن (انظر ز)

٨٤ - على مايتظهر ان هذه كانت نوعا من الفكرة التي كان عليه أن يبرزها لأمرى القلاع ، والتي تعطيه سلطة تسليم القلاع باسم الامير ، وبعد هذه الكلمة في « . يوجد انقطاع في المخطوط . وهناك صفحة مفقودة يكاملها ل ١ / ٤٤٦٩ - ٤٥٣٥ مأخوذة من ب . انظر أدناه ص ٢١٢ حاشية ١٢ .

ها

٨٥ - كانت مرغريت باسافا ابنة جان الثاني دي نويالي المارشال بالوراثة وبارون باسافا الذي تزوج ابنة لغوتير الاول دي روزييراكولا ، وكانت متورطة في القضية الشهيرة الومسولة في ٧٣٠١ - ٧٧٥٢ . وكان جان دي خوردين ايضا ابن أخ الامير غوليوم .

٨٦ - تضيف ل دي ف . أنه ذهب أولا إلى يوريبوس ، حيث استقبل بتشريف ثم الى طيبة حيث قدم له الامير حسن الوفادة وصحية الى نيكلي (فقرة ٣٠٩) ، وبينما كان في طيبة وقع معاهدة من البدنقية (انظر م . ص ١١٧) .

٨٧ - هذا الكانتاكونينوس كان ميكائيل كانتاكونينوس وكثيرا ما يكتب « كانتاكونين » وهو عضو في أسرة بينظلية قيمة وهامة استوطنت في ميسينا في زمن الغزو الفرنسي ، والاكثر احتمالا

انه جد الامبراطور فيما بعد جين كانتا كوزين (١٣٧٤ - ١٣٥٥) ويشار الى ميكايل في هذه الفترة على انه الحاكم الامبراطوري لمسترا ويحتل لومفاسيا في ١ / ٤٥٤٨ بينما في ١ / ٤٦٣٥ ، يذكر انه أرسل إلى الثورة مع قوات بعد تفجر المشكلات . انظر ادناه . ١ / ٤٦٦٩ والملاحظة في الحاشية .

٨٨ - بالنسبة للبواغث التي قادت غوليوم الى خرق معاهدته مع ميكايل بسبب ردود فعل الامبراطور . انظر المناقشة المرافعة في ز . ص ٢٧ - حيث ربط موضوع الحروب بالحالة الدولية لتلك الفترة .

٨٩ - إن هذا هو الاسم المعطى للقائد العسكري أوكابتز وأيضا الحاكم البيزنطي الامبراطوري في الثورة .

٩٠ - تذكر ل . والحولية اليونانية انه قد أرسلت حملتان واحدة بقيادة ساكريوسوس والثانية تحت قيادة كوستانتينوس بالبولوغوس . ويذكر باجيروس (١ / ٢٠٥ - ٢٠٦) أن الامبراطور قد أرسل على الفور حملة بقيادة أخيه كونستانتينوس بضميمة الباراكو سومونيوس ساكريوسوس والكسيوس فابليس ، ويقترح ملر (ص ١٢٢) ربما تحت تأثير جاء في الصولية من روايات أن تميزت أن أرسلت في حملة ثانية تحت قيادة ميكايل كانتا كوزينوس ، ويوتج زاكثيوس ، باجيروس الذي يجد أن معلوماته أكثر احتمالا ، ويذكر فقط حملة واحدة ويضع كانتا كوزينوس حاكما في مومفاسيا كل فترة تفجر الحروب (ص ٢٢ - ٢٣ وحاشية ٣) وطبقا لزاكيثيوس (المصدر نفسه حاشية ٢) ، احتلت عائلة ماركينوس مركزا ذا أهمية كبيرة تحت إبطرة الباليولوغوس ، ومع انه كان الباراكو مومنيوس أو (الحاجب الكبير في البلاط) ، ويبدو انه ليس هناك سبيل رواية أن ماركينوس كان ابن عم الامبراطور .

٩١ - ديرغوس عرق كبير قد يشير إما إلى ديرغوس سكورتا أو إلى ديرغوس المينلنز ، وفي هذه الحالة في رأيي إنها تشير إلى الأخيرة وعن موقع غابر اليفوس من قبل شمت (فهرس ص ٦٦٤) على أنه سكان في لاونيا شمال فاتيكا ومومفاسيا وهيلاوس ويذكر الكونارس (ص ١٩١ حاشية ١ / ٥٧٦) أن الاسم مستمد من الدراغايفوس الحالية وهي مدينة في جوار تساكونيا وقرب هاجوس بتروس .

٩٢ - انظر اعلاه ص ١٥٧ حاشية ١١ .

٩٣ - كانت التاريت نوعا من المراكب التجارية . مراكب البضائع وتظهر الكلمة في اللاتي نية تاريا أو تاريتا في كتاب دوكاتج التي يستمد من الكلمة العربية طريفة . ويصلها يرجين بين في كتابه ، ملاحه الجنوبية في القرنين الثاني عشر والثالث عشر (كمبرج ١٩٣٠) ص ٥ على أنها سفن الثق وأبطا من الشواني مزينة بمجانيف وطائم كامل من الاشرعة على صاريين ، ونقل الجيوش في سفن جنوية ووصل الى مومفاسيا على التوالي مستهل ١٢٦٢ ، وفي الوقت نفسه احتل الاسطول البيزنطي تحت قيادة فيلانثروبيوس بعد نهب السيلكاد السواحل الجنوبية للاونيا انظر ز . ص ٢٣ والملاحظات .

٩٤ - كانت هذه من القاب البلاط ، والاخير ربما مستمد من الكلمة التركية . شايوش ، وذلك طبقا لكالوناروس .

٩٥ - تقام لى ف . عند هذه النقطة قصة غريبة لاتظهر في الروايات الاخرى ، وتذكر ان يونانيي كارتانيا يقرأ موالين لاميرهم الفرنجي وساعده في ايقاع شديد بالقوات الامبراطورية ، وكي يتمكن القائد اليوناني من إجبارهم على التخلي عن الفرنجة حرر بعض الرسائل المعرجة على صورة أجوبة على مراسلات متقدمة من يونانيي كارتانيا واسقط هذه الرسائل في غرفة قصر أمير فرنجي . كما لو كانت قد سقطت بالصدفة وكان الامير جيرفري على أي حال داهية جواد شديد الثقة في ولاه تابعيه حتى لايتخذ بهذه الحيلة الفجة ، واستدعى اليونانيين وأظههم على الرسائل ، فبادروا بالبعاء وأخرجوا مناليهم التي اعتادوا مسح وجوههم بها ، ووضعوها حول أعناقهم وأقسموا على براءتهم ونصبوا معاقبا . وتظاهر الاتباع اليونانيون بالتكاذب مع القوات

الامبراطورية وفي النهاية للروم الى كمين حيث قتل كثير منهم (فترات ٣١٢ - ٣٣٠) ثم تتابع الحولية فتذكر ان جيوفري دي برويير وقع في حب زوجة ثايمه جان دي كانافاس وهرب معها الى ايطاليا (فترات ٣٣٢ - ٣٣٤) . وبلا شك ان غيابيه في تلك اللحظة المرحية . والشورة الناجحة للسلاف لصالح اليونانيين كانت شربة خطيرة لامير القورة (انظر اناه ٢ ، ٥٦٥٣ و ٥٧٣٩) .

٩٦ - يدعي سانودو (ح ١١٦) ان فرقة اثينية قد وصلت .
٩٧ - وكما ذكر اعلاه في كل الاحتمالات ارسلت حملة واحدة . وهذه كانت تمت بقيادة كونستانتينوس وتذكر دي ف . ان اليونانيين طلبوا المساعدة وان الامبراطور ارسل اخاه وكانتا كوزينوس الذي كان . صهر الامبراطور كانتا كوزينوس الذي يحكم اليوم (فترة ٣٢٥) .
وكان كانتا كوزينوس امبراطورا من ١٣٤٧ الى ١٣٥٥ .

٩٨ - عند هذه النقطة هناك انقطاع خطير في ل . حيث تختفي ست صفحات تتوافق مع ٢ / ٤٦٦٤ - ٥٠٤٥ من النص اليوناني .

٩٩ . ان هذا ليس جبل هلموس في اسيا بل قمة اكر انشفاضا في الجبال الواقعة بين

ليكمونيا واراكيا وتقع قرب فيليفوستي . وهي في اعالي نهر الهيروداس حوالي منتصف الطريق على الطريق ما بين اركيمونيا وكارديتيا .

- ١ - تميز الحولية هنا بين الكلمة والمدينة المحيطة أو القرية (الريش) انظر اعلاه : ١ / ١٦٨٧ والحاشية .
- ٢ - إن هذه إشارة إلى رافد نهر الفيوس . ويذكر كالونارسوس في حاشية مطولة ومفصلة جدا (حاشية ١ / ٦٦٧ ص ١٩٦) أنه بفضل نظام الصرف المجدد في المنطقة ، كان المؤرخ والسكان على ما يبدو في المنطقة أيضا . عاجزين عن التمييز بين الجرى الرئيسي والروافد الصغيرة ، وكتيجة كان الجرى الرئيسي يسمى خطأ بالرافد كما هنا في ١ / ٦٦٨ في حين أن أكبر الروافد وهو اللادين كان يظن أنه الجرى الرئيسي . واللادين هو ذلك الجزء من الالفوس الذي تحت موضع الاتصال وكان يدعى الروفياص في اليونانية الصامية . وهو تصريف لالفوس في حين أن اسمه الفرنسي كان هاريون وبكلمات أخرى كان اليونانيون يسمون الجرى الرئيسي لالفوس ، بينما يذكر المؤلف أنهم اتبعوا رافدا من كاريتانيا إلى ليونورا (١ / ٦٦٩) النقطة التي يلتقي عندها اللادين بالالفوس . واسم ليونورا مستمد من لادين ويدل على بلدة ، والمنطقة المحيطة بها وهي تقع قرب ناحية هيرايا القديمة .
- ٣ - إن خرائب الدوير الإثيني لسيدة ايزوفا صارتال يساقية ، وتعرف على الالفوس قرب مدينة ميزماريدي الحالية .
- ٤ - إن هزيمة بينظطة والتي وقعت في برينثسا ليست موضع شك . لأن كل روايات الحولية تذكرها ، وهي مؤرخة من قبل سلونودو (ص ١١٨) . ومع ذلك فإن التفاصيل كما هي واردة في الحولية البرونزية واضحة الاختلاف ، ولا تتفق الحولية نفسها حول ما حدث بالضبط ، ويؤدي بلا تفسير حتى اليوم كيف هزمت مثل هذه القوة المتفوقة المهيمنة على يد ٣٠٠ أو ٣٢٧ فارسا .
- ٥ - بلاد كان مرضه بلا شك السبب في حرب زوجته مع أمير كاريتانيا (انظر اعلاه ص ٢٠٥ الحاشية ٩٥) .
- ٦ - يحدد ابيك (ديلويونير ياركا ص ١٤٤ ، ١٥٥) هنا بأنه مرض ضيق في حوض نهر الالفوس بين كروستينا وبرينثسا . ولا يضيف نار غوميس (ص ١٢٣ حاشية ١) شيئا أكثر تصديدا بالنسبة لموقعها .
- ٧ - يدخل كالونارس هذا البيت من ب . في ه . ويصفه رقم ٧٧٧ ب . ولا يصفى تفسيرها ولا يظهر شمت إلى أي فراغ مع أنه يشعر أنه من الضروري من أجل الكمال معنى العبارة التي تليه .
- ٨ - قرية برينثزا لم تعد موجودة ، وكانت تقع قرب مدينة ليرنزا الحالية قرب أوليمبيا .
- ٩ - إن شمت كما اعتاد محق في بيان دلالة هذه العبارة . وهي تستعمل دائما مترتبة مع اسم قريب أو شخص معروف جريدا ممن ماتوا في فترة حياة المتكلم أو قبله بوقت غير طويل . انظر ملحق بي ٢٨ .
- ١٠ - هذه الكلمة لقب يوناني للسحاب تعني أحمر في متى ٥ / ٢٢ ، يحظر المسيح على أتباعه استعماله .
- ١١ - يدعي دراغوميس الذي يحدد برينثزا قرب مدينة بيرى الحالية (ص ١٣٦) إن ليرنزا تتلحق بمدينة ليرنيزا قرب غورثيميا في أليس وكابيل ناحية مشهورة في المنطقة نفسها .
- ١٢ - هذه عبارة مزعومة وقد فسرتها لتعني أنهم هربوا تجاه معسكر ذلك الجزء من الجيش ، الذي كان يحتفظ به كاحتياطي ، ولم يشترك في المعركة . وهذه النقطة تعلم فراغا كبيرا لفرا في هـ ل ١ / ٤٨٥٤ - ٤٨٥٤ . مأخوذ من ب ومع ذلك فإن فراغا يتبع ١ / ٤٨٧٤ ب . أيضا . وكتيجة مع أن السطر الأول في هـ . بعد انقطاع قد أعطى الرقم ٤٨٧٥ للإبقاء على تسوالي السطور فإن هناك شيئا ناقصا بعد السطر الأخير من ب قبل الفراغ الذي هناك ، والبيت الأول في هـ . بعد متابعة النص . ويظهر شمت في حاشية بأن هذه التفورات (ص ٣٢٠) تدل على أن صفتين كاملتين ناقصتان من المخطوط . وهو يقتصر أن هذا قد يدل على أن اليوناني الوطني . وقد غلبه الغضب من الملاحظات الحادة بالقرن حول اليونانيين في هذه الفقرات ، منق الصفتين في

غضب ، ومع ذلك بين كالوناروس بهطاف نقاشه (ص ٢٠٤ حاشية ١ / ٤٨٥٣) أنه إذا كانت هذه هي الحالة فإن كل الروايات الموجودة الحالية باليونانية إما مدخنة أو مشوهة . ومن المهم أن الانتقادات تظهر في وصف معركة برينيتزا ليس فقط في التمسك بالثلاث الرواية اليونانية بل في الروايات الفرنسية والإيطالية أيضا .

١٢ - مدينة في مكان ما بين برينيتزا وأندروفدا (انظر أمته ص ٢٧٧) ومن أجل فيزيوي انظر أطلاله ص ١٣٨ حاشية ٧٦ .

١٤ - إن هذا يعلم نهاية الفقرة المأخوذة من ب . واستكتاب هـ . ومعنى العبارة الأخيرة خافض ، لأن بداية الجملة ناقصة وعلى ما يظهر أن ما لحزن الأمير أن الممثلة قد هرب ، وأنه عندما هزم ، كان حتما أكثر خطرا من قبل .

١٥ - يحتمل أنها مصادلة لـ « كل ما يزرعه الإنسان » يصدده أيضا .

١٦ - إن سهل : سيركوس هو سهل آسيا القديم ، وهناك كلمات طوبا لاحت (لهرس ص ٦٣٩) وتدل على منطقة مرزقية ، وهذا يشير إلى الأرض المركزية للمساحة فرانكو-فرنيزو التي تلتحى في وسط السهل الذي يدعى الآن سابيليا نو الراعي القلتة ومناخ الأفريقي في هذا المساحة (انظر ز . ص ٣٦ والحاشية ٤ : ص ٢٠٩ حاشية ١ / ٥٠٧٧) برا غوميس ص ٦٨) .

١٧ - إن الإشارة هنا يبدو أنها إلى القوسية أو قوس كبيرة ، أو مرارة وطافها لأن القوس كان مثل هذه الالة .

١٨ - من أجل سيرجيانا انظر أمته ص ٢٧٧ حاشية ٢٤ .

١٩ - يجب تذكر أن كلمات مثل سرايا وفيلالو يصدق بها تعريب الاصطلاحات اليونانية الصعبة الترجمة بدقة . ومن أجل مناقشة عامة للجيش البيزنطي انظر كتاب أومان « تاريخ إن الحرب » وهو عمل موقوق في تنظيم الجيش البيزنطي .

٢٠ - تقدر ل دي فـ . موت كلنتا كوزينوس بصورة مختلفة لشكر (فقرة ٢٤٧) أنه كان يقود قوات الملازمة وركب في الأمام ليقوم بالاستطلاع ، وفي طريق عودته تعرض حصانه في حلبة وسط ، فلفز الفرنجة عليه وقتلوه قبل أن يتم إنقاذ . وهذه الرواية للعامة أكثر تمسها مع طبيعة شخصيته من القصة الواردة في الرواية اليونانية والفرنسية الحالية . ويجب أيضا ملاحظة أن ل دي فـ تقدم الحادثة في جريجيانا قبل معركة برينيتزا . وتبرز (ص ٣٩ حاشية ٢) أن القريب الزمني ل دي فـ مخوف وأن الحادثة بين هذه وقعت بعد معركة برينيتزا كما تذكر الحوادث الأخرى .

٢١ - تذكر ل دي فـ أن الأمير تعقب البيزنطيين حتى هربوا في الجبال (فقرة ٢٤٤) . وتذكر أيضا أنه بعد هذا الانتصار بنى الأمير كنيسة سانت نيكولاس في ميسيكى والكائنات الأخرى في أندرا فريدا (فقرة ٢٤٦) .

٢٢ - لا تتلاقى الحوادث فيما يتعلق بثورة الترك الموصوفة في الفقرة التالية ، وتتصل ل دي فـ المواجهة في ميسيكى قبل معركة برينيتزا . وتذكر أنه قبل معركة برينيتزا تغلب ملك معه ١٥٠٠ من الأتراك من البيزنطيين ويذهبوا إلى غوليرمو ويؤمن هؤلاء بشكل رائع في المرة مع قادةهم الذي تزوج السيدة باطينسا (فقرات ٣٥٩ - ٣٦٣) ويصلي سانورا (ص ١١٨) الرواية نفسها الأحداث ، بما في ذلك القتل بأنها وقعت قبل معركة برينيتزا ، وكما حدث من قبل إن المطبوعات المخطئة من قبل ل دي فـ قد تكون صحيحة ولكن الترتيب الزمني خاطئ . ومن الملاحظ تماما على أي حال أنه بعد أن أنشئ عنه الأتراك ، ترك كوستنتينوس فيما ذكره بين دي فيليس وصار كينوس وعاد إلى القسطنطينية ، وصحيح إذا أنه لم يثر في معركة ماكرس - بلاجي التي تلت ، لأنه هرب كما تقول ل دي فـ (فقرة ٣٧٢) بل لأنه لم يكن موجودا (انظر ز . ص ٣٩ - ٤٠ ، و ص ١٢٣ - ١٢٥) .

٢٣ - كما بالأصل .

٢٤ - يبدو أن الطريق الذي اتبعه الأتراك كان واضحا دوما . ولكن الاماكن المسماة في هذه المنطقة صعبة التصديق ، وغادر الأتراك نيكلي وعبروا الى كاروفانيا . ثم ساءروا الاطافوس احتمالا حتى مصب الاريمنثوس ، ثم اتجهوا شمالا عابرين طريق فيليزي في اتجاه اندرا فودع ، يبدو ان سيرجيانا في كانت تقع بين الفلوس وفيليزيري . وعلى أي حال يتقترح - شمت - (الفلوس من ١٦٩٩) ان فيبرغاردس وبيزديكوس هما القرية نفسه ولكن اقتباسا من بوشون نجد قد وضع بربرغارد في غرب ناحية الهمس القديمة على نهر الكينوس ، واعتقد ان ٢٠ / ٥٧٤ ... في النص اعلاه يوضح انه لا شيء من هذه التعاريف صحيح ، وواضح ايضا ان سيرجيا تقع بين فيليزي واندرا فودع ، مع ان موقعها الدقيق يصعب ايجاده . وروعي شمت انها قرب برينزا ، وأن سيرجيانا هو اسم لقرى المدينة نفسها وهذا لا يمكن ان يكون لان المدينة كانت تقع على مسافة اقل كثيرا من ركوب يوم من اندرا فودع . ويحتمل انما تقع قرب بالاويروس ناحية الهمس القديمة على الكينوس ، في المنطقة التي تسمى سيرجيانا في النورية وكانت برينزا في الواقع هي المنطقة التي تقع في الشرق والجنوب الغربي من اندرا فودع ، وتعتبر في مياهها الى الكينوس . ويذكر النص (١ / ٥٨٦) ان اليونانيين ذهبوا الى ميسكي التي كانت تسمى ابرق سيرجيانا . ويذكر في (د ف ٣٩٩) انهم ذهبوا الى بالاويروس التي كانت هي الايونس ، قرب ناحية الهمس القديمة لاهمال ليقال ان ميسكي لا يزال بالاويروس كجاستا كلتاها قرب سيرجيانا والاولى منهما إلى الشرق . وسيرجيا ايضا لا بد انها كانت قرية ، ويتبع ان ان سيرجيانا ، وبربرغانا ، وسيرجيا لا يمكن ان تكون المكان نفسه كما يؤكد شمت لانه وبهي ان ميسكي كانت مكانا قرب سيربرغانا (وليس بعيدة) عن اندرا فودع ، بينما يقبل ان سيرجيانا وسيرجيا كانتا قرب برينزا ، ومن الواضح انه قد ضل ياخبراره على ان سيربرغانا وسيرجيانا هما الكلمة نفسها .

٢٥ - من أجل هذين دخولني قسوساً إلى قسائسها الحرة انتظر ١٢٠٨ اعلاه وتكول ملاحقة ل. (قرية ١٢٧) إنه قد اختبر لاته ربي في القسطنطينية. وكان يعرف عادات ولغة اليونانيين، وحقيقة أنه كان يعرف التركية (انظر أدناه ١٥٤٢) (يحمل أنها كانت عاملاً مهماً تقبل ربي في أن كان له صداقة أنه عرف في قسوس في القسطنطينية وأنعمه قد توصلنا إلى تقاسم في سلسلة من الرسائل (القرن ١٣٦ - ١٣٦١))

٢٦ - إن نهر بنفوس يدعى أياكوس لأنه يتدفق على إليس . ويحتمل أنهما التقيا بالأيوبهلس . وتسمى النهر : نهر اندرافينا (ملحق ٢٥٩) .

٢٧ - ومن هذه النسخة وما يدها إن الفترة الثانية ٢٧٧٢ - ٢٨٠٠ غير معروفة تقريبا في هـ . وأي كلمات غير معروفة تتماشى مع ذلك بالحكام تام في ب . وعليه لئلا استعملت ب ، وحذفت الكلمات المستبعدة والمعارات من تلك الفترة في هـ .

٢٨ - يذكر لني ف أنهم بعد أن عسكروا تلك الليلة أخذ ملك القاذق التركي سهمين وادى بهما بعض قنون السمر التي عرف منها أنه ستكون هناك معركة ينتصرون فيها (لقطة ٣٦٥) .

٢٩ - تغلق كوبرينوتزرا بمدينة كوينتيزرا الحالية ، قرب خرابث فيشالا القديمة وفي الجنوب والجنوب ليليا تقع مدينة مونترا أو موديرا التي ما تزال تحمل اسمها الذي يعود الى القرنين الوسطى ، وتقع كلتا المدينتان على مسافة قصيرة في الشمال الغربي من سيدروكاسترو .

٢٠ - عدد هذه النقطه يبدأ فراخ طويل في هـ . حيث ان صفيحة كاملة مفقودة : ١ / ٥٢٢٦ - ٥٢٥٥ مأخوذة ، بناء عليه من ب .

٣٦ - كما هو مبين أعلاه ، تراه كونستانطينوس المورة قبل معركة ماركس بلاجي . وكل ما جاءت روايته في الحولية بناء عليه حول وجوده في المعركة إلى الخ يجب أن يفهم بأنه يرتبط بفيلس ، وماركينوس أو كان لاريوس ، ساو كالفالاتريس

٣٧ - إن كلامي أرواني كلامي (وادي كلامي طبقاً لـ ل . لقطة ٣٦٧ ، ٧٣٦ ، ٧٤٣ ، ٨٣٠) كل اسم القسم الشمالي من سهل ميسين في العصور الوسطى . وكانت في هذه المنطقة

قرية لأكوس المذكورة في : ١ / ١٧١٩ (انظر أعلاه ص ١٢٠ ، وصاحفة ٣٧) ويبدو أن هذه كانت تملكت حول مدينة لوترو (بالإغنية لوترا لفرة ٧٣٦) . ولا تشير كلامي بالقطع الى مدينة بهذا الاسم قرب كلامانا .

٣٣ - ماكري بلاجي (سلج لل عريش) هو امر الاله بين وسط الابلونيز ومسنا وقلع الذهب الضيق على مسيرة ساعة من مدينة كورتانا ، قرب ميغالووليفس . ويبدو الامر نفسه عند شاني ماكري بلاخيوي ينتهي عند شاني تسكونا على بعد ساعة واحدة . ول الجوار تسوجد بالايوكاسترو ، نوكل او نوكللا قرب مدينة نيريوني العالية ، وهذه تعتبر ناحية اوقيا القديمة ، وايضا قلعة المليون الوسطى غاريكي ، وبين الخسراث الكفية في الجسوار بعض الكنائس البيزنطية .

٣٤ - ل . ٥٣٧٩ وهو ناقص في ه . وقد امتلئت البيت المتعلق عن ب .

٣٥ - كنا بالاصل .

٣٦ - ل ١ / ٥٤١٢ - ٥٤١٤ حنـب .

٣٧ - كان فليب دى توى نائباً للإمبراطور في كثير من المناصبات بعد ١٢٤١ ، وكان لقبه تيمبر (انظر أعلاه ص ١٠٥ صاحفة ٩٣) . والمصدر الوحيد حول امرته في القسطنطينية في زمن ماكري - بلاجي هو الحولية ، ولكن إذا كان هذا صحيحا يبدو انه قد استبدل بماكريونوس . ١٢٧١ عين فليب اميرا عليهما من قبل شارل اتجو وهو منصب تولاه حتى وفاته في ١٢٧٧ (انظر لـ ١٨٢ ص ١٨٣ ، ١٨٥ ، ٢٢٤ ، ٢٥٣ ، ج . ص ٤٧) .

٣٨ - لم أتمكن من العثور على ذكر لهذا الرجل خارج هذه الاشارة إليه كبر جد او تسابع فارس لانسين دى توى .

٣٩ - من أجل قلعة غاريكي (غاريخي ل لفرة ٣٧٥ ، ٨٣٠ وغارييسكو . ل دى ف . لفرة ٧١٤ - ٧٢٢) انظر براغوميس ص ٢٢٧ رقم ٢٣ (ص ١٨٦ - ١٨٨ و ١٩٠ - ١٩٦) ويناقش مطولا المحتملة لغاريكي في علاقته باليون والمكويين في النص .

٤٠ - من المهم أن اسم نيلس مفقود هنا كما هو في هذه الفقرة . ويصل هذا إلى تأكيد حقيقة أن نستنتجفونوس . لم يكن في المعركة . بل عاد الى القسطنطينية وأنه تركه فلبس بمسئلا كبيرا ولاذا فلبس في ١ / ٥٤٣٠ - ١٢ / ٥٤ التي تروي قصة أوبر القادة البيزنطيين ناقصة في ب . وهذا يبين مرة أخرى انها قد نالت في وقت ما من قبل كاتب حوال البيزنطيين .

٤١ - وكان الابري هم : فلبس المستقل الكبير ، الذي توفي بعد ذلك في قلعة كلوسوتي . حيث سجن (١ / ٥٥٨١) واليكسيوس كلا لايروس (وسمى أيضا كلاً لايروس) الذي أطلق حراجه في وقت ما لأنه قد لهما بعد الجيش البيزنطي (باليميس ١ / ٢٢٤) وباراكيموميتيرس ماكريونوس الذي يحتمل انه قد استبدل فليب دى توى والذي اتهم بالخيانة وسجلت عيانه عند عودته الى القسطنطينية ، وكل الاشارات إلى كونستانتينوس في هذا الجوال رائفة . بما في ذلك قصة انه رها أسريه . المروية في ل دى ف . (لفرة ٣٧٧) والاعداد العملية كلاً أعطيت في الحولية هي بالطبع رائفة . ولكن أن خسائر البيزنطيين كانت كبيرة لا يمكن إنكارها ، والهيكل المعقدة للترتيب الزمني والحوادث الواقعية في معركة ماكري بلاجي توفقت مطولا في ز من ٤٠ - ٤٣ .

٤٢ - ٥٥١١ من ما .. يقرأ : إن هذه الامور التي رواها او قالها للمستقل والبيت القديسي مختلفي وعليه استعملت ١ / ٥٥١١ و ٥٥١٢ من ب لـ ٥٥١٢ .

٤٣ - حدث هذا الاحتفال في ١٣٦٧ بعد تحرير غولوم من المسمجن . انظر جيانكونووليس . ميكايل باليولوغوس ص ١٥٥ والصاحفة ٧٥ .

٤٤ - ل : ١ / ٥٥٩٥ - ٥٦٢٥ مأخوطين من ب . حيث انهم غير مجهودين في ما . والترجم الاصلي للاوراق مع ذلك لا يدل على أي فترة وقد أدى هذا بشت . (ص ٣٦٤) إلى اقتراح أن ما . لم تكن كاملة عندما رقت ، أو انها لم تصو مسطحا الرواية الكاملة التي في المخطوطات الاصلية .

- ٤٥ - تذكر ل. خطا أن جين دي سلنت اومر قد كلف بمصارع ميسترا (مقرة ٢٨٦) .
إن هذه مقارنة تاريخية لأنه لم يدخل في الشؤون المورية من زواجه من مرغريت دي توبولي (باسافا) انظر ٢ / ٧٧٠ و من ٤١ - ٤١ اعداه .
٤٦ - من أجل سكوتنا انظر اعلاه ١ / ١٧٦ حاشية ٣٩ . لقد كانت الكلمة الرئيسية هي كاريوتانيا وكانت هناك إجماع أقل شأنًا وهي اكوتفا وأراكوفون (بيوسيليت) ومن أجل يونانيي كاريوتانيا انظر اعلاه من ٢٠٥ حاشية ٩٥ .
٤٧ - من أجل مخامرة الأمير الجاهل لكاريوتانيا انظر اعداه .
٤٨ - المعنى بالمرة هنا ابليس .
٤٩ - يقترح كالوناروس إن هذه المدن تتطابق بالمدن الحالية فونارغون قرب ليتريتا وريكتو قرب اولينا وكلاما في ابليس . ويوهي ايضا إنه إذا كانت ل. ف. صحيحة في ذكر أن ملك بقي في المورة (مقرة ٣١٢) . ويحتمل أن مدينة ماليفي قد سميت باسمه وأفراد امرة ملك هم سلالاته (انظر ل. من ٧٣٦ حاشية ١ / ٥٧٨) . وفي مواجهة من ٢٠٩ من ه. مصورة فونوتورفاية لبحر الأساس لجبر كان في المصور الوسطى فوق الالفوس قرب كاريوتانيا . وفي الاهداء هناك إشارة إلى مانويل ملك على أنه المؤسس أو مالك جديد للإقطاعية ، ربما إشارة إلى ملك الحولية أو واحد من سلالاته .

٥٠ - كانت كنائس سلنت نيكولاس في بشاري والتي كانت تضم جسد ذلك الالديس بعد ١٠٨٧ وكهنة كبير الملائكة ميكائيل على جبل غارغانو كانتا بعد ذلك التي كانت في روما أهم غليات الحج في إيطاليا المصور الوسطى ، وقد أسس مانفر مانفرونيوتا في ١٢٦٢ التي تقع إلى الجنوب من جبل غارغانو على الخليج التي يحمل الاسم نفسه .
٥١ - كان مانفرد (١٢٢٧ و ١٢٣٣) الابن الطبيعي للإمبراطور فريدريك الثاني وهمسب شرط وصية ابيه كان ممثلاً في إيطاليا لأخيه غير الشقيق كونراد الرابع . وبعد ١٢٥٤ أصبح وصيا على العرش كونراد دين ابن كونراد الطفل . وفي ١٠ آب ١٢٥٨ وبناء على إشاعة كاذبة بأن كونراد دين قد مات ، توج ملكا للصقليين . وبه ذلك ونفس التنازل من المرس وبيسي ملكا حتمي وفاته في معركة بينغتون في شباط ١٢٦٦ ، انظر اعلاه من ١٧٥ - الحاشية ٥١ من أجل علاقاته السالفة مع قضاي المورة .
٥٢ - ل. ١ / ٥٨٥١ - ٥٩٣٤ مفقودة من ب .

٥٣ - حول الجريمة السالفة لاميح كاريوتانيا انظر اعلاه ٢ / ٣٧٢٠ و ٣٣٤٨ ومن أجل الهبة الجديدة ، انظر اعلاه من ١٣١ حاشية ٤٠ . وفي مناسبة محاكمته اللانيمية ، ليس حبل مشنقة حول عنقه ، وهنا ليس نطاقه . وايضا انظر اعلاه من ٢٠٥ حاشية ٩٥ حيث وصف بونانيو كاريوتانيا وهم يطعنون مناديلهم حول أعناقهم . إن تعليق حبل أو نير حول العنق كان بلا شك علامة على الخضوع والمذلة ، ومن المهم ملاحظة أنه في حين وهي منطقة في اليربان كانت لها سمعة شبيهة بسمعة تلال ككتي . كانت هذه العلامة على الخضوع تستعمل حتى وقت قريب نوعا ما من قبل الاهداء المهزومين في الصفائف الدموية التي سادت سمعة المنطقة بسببها ، وعندما جاسوا في طاب الرحمة (انظر ل. من ٢٤٢ حاشية ١ / ٨٩٢ وأمانتيوس (ص ٦٣٠ ، ٦٥٦ - ٦٥٧) وهناك أثر لديهم في مادة المانويث هو استعمال كلمة مشابهة من أجل الهدنة أو توقف العزازات الدموية وفي كل الحولية تستعمل هذه الكلمة مع المعنى نفسه كما في ١١ / ٦٨٨٢ .

٥٤ - كان ريموند - بيرنغار الرابع (١١٩٨ - ١٢٤٥) كونت بروفانس والمصور كالكير وليس اتجو كما تذكر الحولية خطأ ، وكان له أربعة بنات من زوجته بياتريس سافوي مرغريت التي تزوجت لويس التاسع ملك فرنسا في ١٢٢٤ ، واليانور التي تزوجت هنري الثالث ملك انجلترا في وسكاكا التي تزوجت ريتشارد ، ايرل كورنوال في ١٢٢٤ . وبياتريس الصغرى . وعينت هذه الأخيرة وريثة له من قبل ابيها والقب: كوتيسهولي كاتين الثاني ١٢٤٦ تزوجت اخا لويس التاسع شارل دي اتجو وهكذا جعلت منه كونت بروفانس .

٥٥ - هناك مصادر موسعة حول حكم فريديريك الثاني (انظر تاريخ كمبريدج للعصور الوسطى : ٦ - ٨٦٩ - ٨٧٤) إن التفاصيل كما هي في الحولية كالعادة غير صحيحة ولكن فيها بعض الحقيقة ، وجرى حرمان فريديريك من قبل غريغوري التاسع في ٢٩ أيلول ١٢٢٧ للحنث بدسمة والنهب في الحملة الصليبية ، وروجع الحرمان في يوم الخميس المقدس ٢٢ آذار ١٢٢٩ ووعظ غريغوري يوم اثنين عيد الفصح ضد فريديريك ولكن الرومان الغاضبين طردوه من كنيسة القديس بطرس ، وكان عليه أن يغادر روما لمدة عامين .
٥٦ - من أجل مانفرد إنظر أعلاه ص ٢٢٨ حاشية ٥١ .

٥٧ - ل : ١ : ٥٩٧٧ ، ٥٩٧٩ ، ٥٩٨٠ مغلوبة في ه . وقد أدخلت الابيات المتعلقة من ب .
٥٨ - جرت محاولات متكررة من البابوات لاقحام شارل في الشؤون الإيطالية وبتلك المحاولات جرت في ١٢٤٠ - ١٢٤٦ من قبل غريغوري التاسع ، وفي ١٢٢٢ من قبل انوسنت الرابع كانت غير ناجحة بسبب معارضة لويس التاسع . وفي ١٢٦٢ - ١٢٦٤ كسب البابا الفرنسي اوربان الرابع تأييد لويس التاسع واتفاقية مع شارل كانت مكتملة تقريبا عند وفاة البابا ، وأنجز خليفته وهو فرنسي لفر كليوت الرابع المعاهدة في النهاية مع شارل في نيسان ويمكن إيجاز شروط المساعدة في تاريخ كمبريدج للعصور الوسطى : ٦ - ١٨٢ - ١٨٤ .

٥٩ - بحلول منتصف القرن الثالث عشر أصبحت الاسماء التسكانية مثل غولف وغيبالين داخلة في الاستعمال الشائع للالة على البابوية والامبراطورية في إيطاليا .
٦٠ - توجد هذه العادة في حوليات أخرى تغطي الفترة نفسها ، على سبيل المثال في الفصل ٣٢ من تاريخ مونتايز (الترجمة الانكليزية من قبل الالبي هنريفا مرسفريت فونديز ميلكان ، لندن ١٩٢٠ - ١٩٢١ وفي الكتاب ٦ فصل ٩٠ من كتاب قبلاني تاريخ الفونديز) تحقيق موراندي المطبوعات الملكية الإيطالية : ١٣ - ميلان (١٧٧٨) والتفاصيل متسقة تماما . وقد يكون هناك القليل من الحقيقة في القصة وعليه حتى مع أن شخصية شارل كانت بحيث لايتوقع أن يجد أنه بشكل خاص متأثر بزوجه ولا سيما هذا الأمر .

٦١ - انظر أعلاه ص ٢٤٢ حاشية ٥٤ .
٦٢ - تعني الكلمة بالأصل (شيء يلفز أولا أجنحة) متبيل أو كم طويل ؟
٦٣ - أبحر شارل في ١٥ أيار ١٢٦٥ ونزل إلى البر في ٢١ وسجل روما في ٢٤ .
٦٤ - كلمنت الرابع الذي كان بابا من (١٢٦٥ - ١٢٦٨) .
٦٥ - في حلم ؟

٦٦ - ل : ١ : ٦١٤٣ - ٦١٤٥ غير موجودة في ل . - ويقترح شمش (ص ٢٩٨ الحاشية) بانها استقواء في ب .

٦٧ - توج شارل أولا في اللاتيران في ٢٨ تموز ١٢٦٥ من قبل كرمينالين ثم توج مرة أخرى مع زوجته في ٦ كانون الثاني ١٢٦٦ قبل بضعة أيام من معركة بينفاو .
٦٨ - جرت معركة بينفانتو في يوم الجمعة ٢٦ شباط ١٢٦٦ . وكتيجة انتصاره الكاسح وبقي شارل سبيا بلا منازع في إيطاليا وأقام في نابولي كملاك . وأعطى اسم بينفانتو في الصولية بصيغة ترجمة مختلفة للاسم كما يلفظ بالفرنسية على هذا دلالة أخرى على أن الحولية اليونانية قد كتبت من قبل رجل فرنسي .

٦٩ - ل : ١ : ٦٢٥٠ . ملحوظة من ب .
٧٠ - إن الرواية التالية حول دخول اللاتين في القسطنطينية ، وعن معركة تاجليا كيز وعن زواج ابن شارل من أيتا غولفوم وعن معاهدة فينتر ، مشوشة تماما وغير دقيقة ، ولا سيما في ترتيبها الزمني ، فعندما هزم شارل ما نفرد في بينفانتو أصبح وريثا ليس لفظ لاراضي هونستوتان في إيطاليا ، بل أيضا لمصالح مانفرد في الشرق . وكانت خطوته الأولى هي المطالبة بهنزر اللاتينيين

التي جعلتها هيلين ليروس مهرًا لها . وبحلول أوائل ١٢٦٧ كانت هذه من ممتلكاته ، ويبدو أن مشروعه كان استعمال هذه لكل اليونان . ثم إلى امبراطورية انجنيقية فنية في الشرق وخلفا لذلك وفي وقت متأخر من ١٢٦٦ بدأ مفاوضات طويلة مع الامبراطور الخلعو بلديون الثاني امبراطور السلطانية وغوليروم دي فيهاردين . وفي ١٧ شباط ١٢٦٧ أصدر جواز مرور لغوليروم الذي انطلق إلى روما بعد ذلك التاريخ بوقت قصير وعندما وصل وجد البلاط الروماني في اضطراب بشأن المسألة الشرقية ، وكان اسقف نغرويونت والاسقف المنتخب للكنيسة قد وصلا لتوهم إلى روما وجهازا بمسكنهما معها . وكان ميمونين من ميكانيل بالبولونوس يتفلسفون على تسويد الكتيبتين . ووصل بلديون الثاني ليقابل شارل بعد محاولة غير ناجحة لتجديد الدعم الغربي لاعادة غزو السلطانية .

وبعد زاكينوس (ص ٤٦) أن غوليروم لم يشترك في تلك المفاوضات وأنه لم يكن موجودا عندما وقعت الاتفاقية فيترو بين أنه لو كان هناك لوقعها وما كان ليحصل ليواردو دي فيرولي يوقعها كمثل حنه ، ومن جانب آخر ، يجب المزمع أنه قد تمكن من المغادرة وسط مثل هذه المفاوضات الهامة التي كانت حربية في النهاية بالنسبة لاستقلال المورة . ويذكر بوشون (ابحاث ومسائل : ١٩٣ / ١ ، وبحاث جديدة : ٢٠١ / ١) أنه بقي وأنه كان حاضرا عندما وقعت الاتفاقية مع أنه لا يفسر لماذا لم يوقع هو بنفسه . وقد اضطر لونغين الفصل لتفسير الاحداث (انظر الصاق إمارة المورة بمملكة صقلية في ١٢٦٧) مجلة دي سوانت (١٩٤٢) ول . غ . ص ٢٣٦ .

وطبقا له وصل غوليروم إلى روما في حوالي نهاية شباط . ووصل شارل في نحو لفسر نيسان . وكانت المفاوضات طويلة ومربكة . وكان شارل مسرعا تماما أن كلا من بلديون وغوليروم كانا في حاجة لمساعدته وكان مصمما على أن يحصل على أكثر ما يمكن في المقابل ، وتحققت النتيجة الاولى في ١٨ ايار فني ذلك اليوم تم اتمام معاهدة كان يمسجها على فيليب دي كورتاني الابن الأكبر لبلديون أن يتزوج بياتروس ابنة شارل ، ثم في ٢٤ ايار تم إبرام معاهدة بين شارل وغوليروم . وكانت بنوعها غريبة فني مقابل وعد بالمساعدة من شارل يتخلى غوليروم بموافقة من سيده الأكبر بلديون من إمارة المورة وتوابعها للشارل على هذه الشروط : أن يتزوج أحد أبناء الملك من إيزابو ابنة غوليروم ، ويبقى غوليروم أميرا طيلة حياته ، وعندما وفاته تنتقل المورة إلى يد زوج إيزابو أو إذا توفي قبل غوليروم إلى شارل نفسه ، وإذا ولد لغوليروم ابن - وكان في نحو الخامسة والخمسين وقت توقيع الاتفاقية - فإن الابن أن يرث القضاة تصل فقط إلى خمس ممتلكات أبيه وإذا توفيت إيزابو دون عقب ، فإن آل فيلهاردين يهردون تماما لصالح شارل أو وريثه .

وبعد ذلك بثلاثة أيام في ٢٧ ايار ١٢٦٧ ، تم إبرام معاهدة ثلثية بين بلديون وشارل تخلى بموجبها بلديون عن كل ممتلكاته تقريبا بما فيها المورة للشارل الذي كان عليه أن يتعهد بإعادة الاستيلاء على الامبراطورية اللاتينية خلال ست أو سبع سنوات وأن يمنح بلديون ثلث كل ما سيسترد . وكان رابط المعاهدة هو زواج أولادها .

ولم يكن زاكينوس وميل هارفين بالمعاهدة الجديدة في ١٢٦٧ بين شارل وغوليروم ، وقد تكلمنا عن معاهدة الزواج ويذكر أنها ه أبرمت مباشرة بعد معركة تاليفيا كوز (ز . ص ٤٧ ، م . ص ١٢٩) وتقع الحولية الزواج نفسه قبل المعركة . وهذا غير دقيق بالرة .

وبعد توقيع المعاهدات عاد غوليروم إلى المورة . ويذكر زاكينوس أن ميمونين جاءوا إليه في أوائل ١٢٦٨ من شارل ليتعامل مع الامر وأن يحصل على موافقة الاميرة والبارونات على ما يتم الاتفاق عليه (ص ٤٧ - ٤٧) . وقد أخطأ في هذا التاريخ ومع ذلك فإن لونغين يضع هذه البعثة في حزيران ١٢٧٠ (ل غ ص ٢٤٠) . وفي آذار ١٢٦٨ عاد غوليروم إلى إيطاليا . واشتد في معركة تاليفيا كوز (٢٣ آب ١٢٦٨) وعليه يبدو أنه بقي في خدمة شارل على الأقل حتى آذار ١٢٦٩ . وخلال ما تبقى من ١٢٦٩ انشغل شارل بالشيرة في جنوب إيطاليا ، ولكنه تكرر أمر إرسال بعض المساعدة إلى المورة في حزيران ١٢٧٠ وصلت البعثة التي تصعدت عنها إلى المورة . وبسبب الميمونين أيضا على غوليروم في أمر زواج إيزابو وموجب شرط المعاهدة البعثة قبل ذلك بثلاث

- ٤٩٨٦ -

سنوات كان لا بد من أن ترسل الى البلاط النيابي ليتاني على الفور ، ولكن بعد ذلك بثلاث سنوات كانت مازال في المورة . وتم الزواج في ٧٨ قيار ١٢٧٦ .

٧٦ - ل : ١ / ٦٢٨٧ - ٦٢٨٨ ماضوتة من ب .

٧٧ - إنظر اعلاه ص ٢٠٠ حاشية ٨٢ .

٧٢ - البيت ٦٣٧٥ من ب .

٧٤ - ل ٦٤٢٤ مغلوط في هـ . والمحافظة على الاستمرار استخدمت ٢ / ٦٤٢٤ - ٦٤٢٧ من

ب .

٧٥ - كما بالاصل (الفصول ، والنقاط الرئيسية ، والاتفاصيل) .

٧٦ - ل : ٦٥١٩ من ب .

٧٧ - ل : ١ / ٦٥٢٥ - ٦٥٢٨ هم من ب .

٧٨ - يبدو ان زاكينوس قد شوى الترتيب الزمني لهذه الاحداث . وهو يقل رواية الحولية

في ان غاليران دي ايفري قد ارسل ولكنه يدعى أنه ارسل كتابات للملك وان هذا جرى في ١٢٦٨

(ص ٤٨ - ٤٩) . ومعنى في القول انه قد استبدل بطلب دي لاغونيز في السنة نفسها ، ثم يذكر

(ص ٥١) انه في ١٢٧٢ جاء دروغين دي بلمونت الى المورة كتابات للملك على رأس القوات الخ .

ويتبع كالناروس بالطبع هذا التفسير (ص ٢٦٧) . واوغنين مع ذلك يمكن الاعتماد عليه أكثر ،

وطبقا له فإن أول نائب الملك أرسل الى المورة من قبل شارل كان غاليران دي ايفري نائب امير

صقلية ، وجرى التعيين في ٢٦ اب ١٢٧٨ بعد وفاة غولوم دي فيلها رد ين (ص ٢٥٤) وهذا هو

لفظ التفسير الممكن لأنه لم يكن لديه حق في إرسال نائب ملك حتى أصبح اميرا على المورة .

٧٩ - هناك صفحة ناقصة في ل . عند هذه النقطة ويتشابه السقط ٢ / ٦٥٤٣ - ٦٦٠٤ من

الحولية . ومع ذلك في ١٢٧١ والسنوات التالية ارسل شارل قاسما عاما الى المورة ، وكان أول

هؤلاء دروغين دي بلمونت (انظر اعلاه) الذي جاء مع قوات في ١٢٧١ ، ولكنه لم يكن نائبا

للملك ، وقد خلطت الحولية بين دروغين والنائب الأول ، ل : ١ / ٦٩٢٥ ثم تعاملت مع دروغين دي

بلمونت وليس مع غاليران دي ايفري . (انظر ايضا م ، ص ١٣٠ حاشية) ويضيف ، تاريخ بلاد

الاغريق (لايبسز ، ١٨٦٧ - ١٨٦٨) ١ / ٢٩٢ (إن التهجئة اليونانية لاسم غاليران دي

فري ، ويدعى شمت (ص ٦٢٤) بأن هذا برهان على أن الحولية المرسية تعتمد على اليونانية

أولا لأن اسقاط حرف من هذا النوع (أعني بين ايفري وفري) شائع في اليونانية ، ولكنه بالكاد

ممكن في الفرنسية .

٨٠ - كريفيا أو كريسايفيا كما يظهر في ب .) . لم يعد لها وجود . ويحتمل انها كانت تقع

جنوب اندرايفيا على نهر بينيوس في مكان ما بين كلاسيلا وبالاويولاس .

٨١ - ل : ١ / ٦٥٨٢ و ٦٥٨٥ من ب .

٨٢ - من أجل ايزونا إنظر اعلاه ص ٢٠٣ حاشية ٣ .

٨٣ - من أجل الراد إنظر اعلاه ص ٢٠٣ الحاشية ٢ .

٨٤ - غوتير الثاني دي روتنير .

٨٥ - يقترح زاكينوس (ص ٥٢) إن أين الاخ هذا الميكائيل الثامن . كان اليكسيوس

فيلا - ثروبيدوس ، ووصلت القوات الامبراطورية الى المورة في وقت ما في ١٢٧٠ ولكنهم تعلموا

درسم في معارك أقدم مع الفرنجة ورفضوا القتال . وقوات الفرنجة من جانب آخر لم تكن قوية

بدرجة كافية ، للمهم الفتنة على

حصار ميسترا . وقد نام هذا الموقف الحرج حتى شتاء ١٢٧١ عندما وصل دروغين وهذا

القسم بعد أكثر الغارات تشويشا وأظهرا قابلية للفهم في الحولية ، كما هو مبين في حاشية مطولة

من قبل زاكينوس (ص ٥٣ حاشية ٤)

٨٦ - مورما هنا تعني اليس .

٨٧ - كان حامل هذا اللقب أحد أرفع الوزراء الأربع في الجيودقراطية البيزنطية ، وتستعمل

الكلمة دائماً في المولية للالة على الماچ ، من أجل فيوناردو إنظر أعلاه من ٢٠٠ حاشية ٨٢ .
 ٨٨ - ل : ١ / ٦٧٧٤ - ٦٧٧٦ من ب . وهناك فراخ في ل يقابل ٢ / ٦٧٨٣ - ٦٩٠٤ من
 المولية (فقرة ٤٧٥) وكان كونزاد بن كونراد وريث فريديريك الثاني وابن أخ مانفرد . وعندما
 جاء كونزاد بن إلى إيطاليا كان في نمو السادسة عشرة من عمره ولكنه كان يلقى تأييداً حماسياً من
 طرف الهولنديين . وقد التقت قواته بقوات شارل دي انجو قربنا جاسيا كوزو في ٢٢ آب ١٣٦٨
 واركونزاد بن بعد المعركة وقطعت رأسه .
 ٨٩ - روبرت الثاني كونت أرتوا ، الذي كان حلفاً ابن أخ ليريس التاسع وشارل وليس
 أخوهما .

٩٠ - لم يستدع فوليرم لأنه كان صغيراً بقدر ما يستدعي لأنه كان واجبه الاقطاعي أن يذهب
 طلباً أنه قد أصبح تابعاً لحاكم شروط معاهدة فيترير وقد سمى جيوغري دي برونير ، أمير
 كاريتانيا ، وغوتير دي روزيير أمير أوكولا وجلفن شوندين ، ابن أخيه والأمير العظيم ، وجيوغري
 دي ثورنزي ، أمير كالا فريتي .

وكان في أربويا بحلول أيار ١٣٦٨ بناء على رسالة من كليمنت الرابع إلى ممثلة كليمنت في هذا
 الشهر تسمى بأن يوكل إلى فوليرم القوات المتجمعة في لغوشيا (ل - جورديان ، رسائل كليمنت
 الرابع - رقم ١٦٣٦ ص ٤٢٧) .

٩١ - التقى الاثنان في تفليا كوزو وليس في بينفنتسو . والوصف الذي يتبع لنور فوليرم في
 المعركة شديد التحيز . إن ما تمزوه المولية إليه ينسب إلى إيرارد دي فاليري من قبل مانتي .
 ٩٢ - كلا بالأصل .

٩٣ - يصف إومان معركة تافليا كوزو في كتابه تاريخ فن الحرب : ١ / ٤٨٨ - ٤٩٨ وانظر
 أيضاً ملاحظات ه . بيليس ، التكتيك في القرن الثالث عشر : ١ / ٤٥٤ - ٤٥٦ .

٩٤ - كلا بالأصل .

٩٥ - إن هذا أول ظهور لهذه الكلمة من المولية للالة على أن اسم الألمان ومن الواضح أنه
 مشتق من الكلمة الإيطالية ' تنقضي ' .

٩٦ - حاول كونزاد بن من البداية الأولى للمعركة أن يهرب مع صديقه فريديريك صاحب
 النمسا . وعرف الاثنان وأسرا بعد ذلك بوقت قصير وأُحيل إلى شارل لقضاء مكاثرة (ل دي ف
 فقرات ٤٠٦ - ٤٠٩) . وهنما شارل للمحاكمة في نابولي وحكم عليهما بالإعدام . .

وقطع رأساهما معاً في ٢٩ تشرين أول ١٣٦٨ ، وهو (هام) بسبب شباهتهما ونسبتهما) . صم
 أوروبا كلها .

٩٧ - إن هذا يشير بلا شك إلى فريديريك صاحب النمسا صديق كونراد وحليفه ، وهو ليس دوق
 كارنشيا المذكور في : ٢ / ٤٠٢١ .

٩٨ - في أعقاب الحملة خير الحاشية في ١٣٧١ (انظر أعلاه) استمرت الحرب مع اليونانيين
 بطريقة منقطعة . وتسللت قوات ميكايل بيبذه إلى أراضي الفرنجة تستولي عليها إقطاعية بعد
 إقطاعية وحقت هذه الواقعة الموصوفة أعلاه في ٢ / ٧١٩٥ في ١٣٧٥ . وبعد فلقان الأمير كاريتانيا
 المريب أصبحت الإقطاعية بلا حول وسقطت في أيدي اليونانيين في ١٣٧٧ .

٩٩ - أركوفا العظيمة (ل فقرة ٤٩٥) هي مدينة أراكوفا التي تقع تقريبا على الحدود بين
 أركاديا ولاكونيا على طريق تريبوليس - سبارطة . وكانت تدعى العظمى تمييزاً لها عن خمسة
 أركوفات أخرى على الأقل في المورة في ذلك الوقت .

- ٤٩٨٨ -

٦ - ومما يذكر انه بعد خيطة جيوفري دي بريوير للفرليوم خلال الحرب في وبيرو اعيدت إقامته له كحجته جديدة مقسورة على وورته من صلبه (انظر اعلاه ٧ / ٣٣٦٢ ، ٥٩٠٤) وعند وفاته وحيث انه لم يكن له وريثة مباشرين لتت الاقطاعية الى امير المورة ، الذي احتفظ بنفسها لنفسه واعلى النصف الاخر للارملة ايزابلا دي لا روش ، ابنة غي الاول امير افيثا . ومن اجل تسييب الارملة الاقطاعي في المورة انظر كتاب توتيفت الرسائل الاقطاعية ص ١٥٠ - ١٥٢ ، والعبارة الاخيرة في : ١ / ٧٢٣٩ اعلاه ، وكان مستحقا لها ، وربما كان الافضل ان تقرأ هكذا ، التي كان لها .

٧ - في وقت موت جيوفري كان جيم الاول موز افيثا (١٢٦٣ - ١٢٨٠) وخله اخوه غوليوم (١٢٨٠ - ١٢٨٧) . وكانت ايزابيل اختا لهما وكانت صة لفي الثاني (١٢٨٧ - ١٣٠٨) ابن غوليوم .

٨ - تزوجت ايزابيل مرغ دي بريين كوتت ليكس في ١٢٧٧ ، وكان مقدرا لابنتهما غوتير دي بريين ان يخلع ابن عمه غي الثاني ويصبح لفر موز شرسي لافيثا (١٣٠٨ - ١٣١١) وتوليت ايزابيل بعد موته بوقت قصير .

٩ - قبل ميلاد (ص ٢٧٨) من جانب التفسير كما هو معلن في المصولة في ٧ / ٧٢٧٠ حول دخول صعبة الكاتالان العظيم في شؤون اليونان الفرنجية . ومن اجل فترة الكاتالانين انظر هـ . م . سبتين ، هيئة الكاتالانين على افيثا (١٣١١ - ١٣٨٨) ، واعمال روسي دي لوس وهي اساسية في هذه المرحلة من تاريخ اليونان . و س . س . بيرنز صعبة الكاتالانين والمردى الأوروبية ١٣٠٥ - ١٣١١ - سيكيوم ٢٩ (١٩٥٤) ٧٥١ - ٧٧١ .

١٠ - ما موت دي ميون (١٢٩٣ - ١٣٢٥) ، كانت ابنة يزابوني فيلها رايمن من زوجها الثاني فلورنت دي ميون ، وادعت ماموت بصفها في الامارة بعد وفاة وانها ولكنها تلت الى فيليب تارنتو بن شارل الثاني صاحب التجو انظر اتمامه ٧ / ٨٥٠٠ . وتزوجت ماموت اولا غي الثاني دي لا روش ثم لويوس دي بورغوني ، ثم هورغ دي لا ياليس ، وأخيرا تزوجت جين لرافيا .

١١ - بعد بداية دخول الكاتالانين إلى اليونان وجدوا أنفسهم في وضع غير مستقر . وهم مطوقون تقريبا بشكل كامل باليونانيين المعادين ، لشاوا طريقهم نحو نوقية افيثا .

١٢ - وفي (١٣٠٦ - ١٣٠٩) قاموا ببعض المناوشات ، وخاضوا معركة ضارية واحدة على الاثر .

١٣ - وفي تلك الاثناء اصبح غوتير اميرا على افيثا وبدأ حملة قوية ضد اليونانيين . في ١٣١٠ استلجر الكاتالانين كمرتزة لفترة ستة اشهر . وبدأوا على الفور في نهج تساليا ، واستولوا على اكثر من ثلاثين قلعة بما فيها دوموكوس . وفي نهاية الشهر الست قرر غوتير التخلص منهم وطالب بمعرفة بالقلاع وحاول طرد معظمهم . وعندما رفضوا الذهاب قرر استعمال القوة . فاستجار بكل حلفائه . وجمع جيشا ضخما وفي آذار ١٣١١ تقدم نحو الكاتالانين ، والتفروا في جدار سكريبو

(اوركومينوس) قرب مكان دخول نهر الكيفيزوس بحيرة كويليس . وكانت المعركة التي تلت في الصباح كارثة بالنسبة للفرنجة . والتاريخ القليل للمعركة كان موضع تساؤل ، وتمسكه المصولة (٧٢٩٦ - ٧٣٠٠) بلا شين ١٥ آذار ١٢٩٠ وتتمدد (لفترة ٥٠٠) السنة على انها ١٣١٠ . وعلى كل فإن الرواية التي كتبها غوتير قبل المعركة بالضبط سرخية في ١٥ آذار ١٣١١

وحيث ان اليوم الخامس عشر كان يوم الاثنين في ١٣١١ فإن هذا يبدو انه التاريخ (انظر م . ص ٢٢٩ حاشية ٢) وتحدد كل المصولات المكان على انه هليروس . ولكن هذا يجب أن يدل ببساطة على مستتبع معلن قرب كويليس وليس على مدينة بهذا الاسم في تساليا .

١٤ - انظر اعلاه ٧ / ٤٥٠٢ - ٤٥١٢ .

١٥ - يبدو ان هذا شيئا مشوشا حول تاريخ وفاته والمعركة المشروعة التي تلت . في ٧ / ٦٦٢١ اعلاه يذكر انه اشترك في الاحداث التي حدثت في ١٢٧٠ او بعدها ويضع لوفتون (ص ٢٤٧) تاريخ وفاته (بعد قليل) من وفاة جيوفري دي بريوير ١٢٧٥ . وتولي غوليوم نفسه

في ١٢٧٨ ، وعليه فإن المحاكمة لابد أن تكون قد جرت في وقت ما بين التاريخين ويحتل في ١٢٧٦ . وهذا يعني أن مرغريت كانت رهيبة من ١٢٦٢ إلى ١٢٧٦ ، وهو بالتأكيد وقت طويل ، علاوة على أنه من المعروف أن زوجها الأول غويبيرت دى كورس توفي في ١٢٥٨ في معركة كاريمي (انظر أعلاه ١ / ٣٢٧١) ومن المعروف أنها أيضا تزوجت بعد ذلك غوتفيلم الثاني دال كارسيدي فيرونه تاريل (حاكم) نيفروينوت الذي قتل في المعركة البحرية في نيميترياس في ١٢٧٥ . ومن الواضح إذا أنها قد تزوجت غوتفيلم في وقت ما بين ١٢٥٨ و ١٢٦٢ ولهيث كرهينة ولم يتزوجها بعد ذلك . وهناك تعقيد آخر هو أنه يجب أن نفترض من التاريخ أن غوليوم قد حلق إطلاق سراحها تقريرا مباشرة بعد وفاة عمها ، وهو بالكاد يبدو محظوظا بالنظر لسبقية أنه بعد أن تورطه أربع عشرة سنة ليعمل ذلك ، فإنه قد فعله في النهاية فقط عندما كان قادرا على أن يأخذ أملاكها لنفسه ، وبإختصار إن كامل الترتيب الزمني يبدو خاطئا وتضلع ل دي ف . (لفرة ٧٨٤ - ٧٩٦) الصابة بكاملها بعد حرب أمير كارتيانيا وقبل دخول شارل دى أنجو في الشؤون الإيطالية . ولكن هذا مخالف للإشارة في العولية إلى أن غوتفريت روزير كان حيا بعد ١٢٧٠ . ويبدو إلزاميا تقريبا اقتراض زمن أكثر بين وفاته والجلسة النهائية للمحاكمة ولكن أيا من المصادر والوثائق التي عثت إليها لايولي مزيدا من الضوء على الأمر .

٩ - كانت مرغريت باسالا ابنة جين الثاني دى نوبلي المارشال الوريث ويسارون باسالا الذي تزوج اختا لغوتفريت الثاني دى روزيير بارون أكوفا بحيث أن لسانين سالكه لم يمد . وحيث أن الاطاعية كانت قابلة للنقل لكل الوريث . في حال غياب الوريث المباشر ، كانت مرغريت وريثة للاطاعية كاتبة أخ .

١٠ - في المادة ٣٦ من مجموعة القوانين الرومية (ريكورا ص ١٨٤) تذكر أن الوريث يجب أن يطالب بالاطاعية خلال أربعين يوما أو يفقد حق الانتفاع لمدة سنة واحدة : ويجب أن يطالب بالاطاعية خلال سنة واحدة ويوم أو . حتى لو أن بعض العوائق حالت بينه وبين ذلك ولو كانت مفرومة ، وإذا كان الوريث خارج الإمارة فأمامه سنتان ويومان للمطالبة بالاطاعية . وقضية باسالا بشكل خاص مذكورة في هذه المادة . وكما بين تسونج ، (ص ٣٨ - العاشية) أن فترة عامين ويومين ربما تكون قد أضيفت كتعجئة لهذه القضية بالذات . وأيضا فإن العبارة المكتوبة أعلاه تبدو كما لو كانت تشير بشكل خاص لما حدث لمرغريت .

١١ - للتفاصيل حول آل دي سانت أومر ، انظر أعلاه ص ١٦٩ حاشية ٣٥ .

١٢ - ل ٧٣٩٧ مأخوذ من ب . فهل أسقط عن عهد من ه .

١٣ - تبين المادة ٧٥ من مجموعة القوانين الرومانية (ريكورا ص ٧١٢) مذكوران كل امرأة تملك اقطاعية عليها أن تقدم على الفور زوجها إلى أميرها كومي . مادة ١٠٢٩ المصدر نفسه ص ٢٤٢) تذكر أن الزوج الذي يتزوج امرأة تابعة يصبح تابعا . يحكم أرضها .

١٤ - قد تعني هذه اللفظة : وإلى العاقلة ، فور الوصول ، جاءت إلى حضرتكم .

١٥ - تقدم هذه القضية حصرا على المادة ٧٥ ، ١٢٩ من مجموعة القوانين الرومانية وأيضا المادة ٣٨ على أساس العائق المشروع .

١٦ - إنه يفترض أن مرغريت كانت غير قادرة على مواجهة المتطلبات التي تحتاج إلى براعة في متابعة إجراءات المحاكمة وأنها يجب أن تزود بمستشار هو المحامي : اللاتسان ١٤٥ و ١٤٦ من مجموعة القوانين الرومانية (ريكورا ص ٢٥١ - ٢٥٢) تتالع موضوع المحامي .

١٧ - المادة ٨ من مجموعة القوانين الرومانية (ريكورا ص ١٦٢ : تسونج ص ٣٦ - ٢٧) تذكر بوضوح بأنه لاامير أن يولد أحد تابعيه مكانه عندما يكون متورطا في عمل قضائي مع أحد تابعيه . ويطلب من الأمير أن يتنحى ليحلي لموذه الصدا وأن يترك المجلس طبعا للعرف .

١٨ - من أجل لينتارد دى فيرولي انظر أعلاه ص ٢٠٠ حاشية ٨٢ وص ٢٥٠ حاشية ٧٠ .

١٩ - مادة ٣ و ١٥ من القوانين الرومانية (ريكورا ص ١٥٥ - ١٥٩ ، ١٦٧ - ١٦٨) .

٢٠ - انظر أعلاه ص ١٢٥ والحوالي ٤٨ - ٥٩ .

٧١ - هكذا أشير إلى الأمير شاميرلان كولينيت في ل . (فقرة ٥٢٦) ، ولكني كنت غير قادر على التعريف به أكثر ، وهو يسأل عن شيوخ أكوفا ليحضروا لأنهم يعرفون تاريخ البسارونية والحدود ، والمحاضر المذكورة هي محاضر الحاكم البارسونية وهي اللازمة لبيان الحالة الحقيقية للاقتضات .

٧٢ - هذه التفاصيل وأربعة أيضا في ل . (فقرات ٥٢٥ - ٥٢٧) ومن أجل تصديق مكان الحصص الثمانية إنظر درا غوليس ص ٢٢٣ - ٢٤٢ ، ومن أجل الهدية الجديدة إنظر أعلاه . ٧٣ - مرغريت هي قبلها رعين ، (١٢٦٥ - ١٣١٥) وأختها الأكبر ايزابو وكانها من بنات غوليوم من لنا انجيلا كومينا ، ابنة اميراطور ايروس ، إنظر أعلاه ، وتزوجت مرغريت في ايلول ١٢٩٤ استارديني سايران .

وفي ١٢٩٩ تزوجت ريتشارد سيفالونيا ، ومن زوجها الأول اتجبت ايزابو التي تزوجت ارميناند امير مايوركا ، ولكن كالكولناوس بعين اصرار (ص ٣١٣ - حاشية ١ / ٧٧٤٩) إن زوج مرغريت الأول كان برتراندي بو .

٧٤ - هذا يشير إلى جين دي خوبرين الامير العظيم السابق . جيوفري دي جوبرين وأخو السيدة التي نعتت كرهينة ثكنية مع مرغريت باسافا ، وكما قلنا واقعة ، لم يكن ناذبا ، ولكن فقط ليرفع على امور الامارة حتى وصل نائب الملك شارل ملك نابولي . وتذكر ل دي ف . (فقرة ٤١٨) أنه كان جيوفري الأب ولكن ل (فقرة ٥٣٣) تذكر أنه كان جين الابن .

٧٥ - إنظر أعلاه ٢ / ٢٤٦١ و ٢٧٥٥ من أجل كنيسة القديس يعقوب والغير . ٧٦ - هذه كلمة يونانية تعني مقدس أو تعني رجلا مقدسا . وهي الكلمة التي تستعمل بشكل عام لتعني قسيسا ويمكن أن تعني كهنا .

٧٧ - كنا بالأصل .

٧٨ - تتعارض الآراء في هذه السطور مباشرة مع كل ما نعرفه عن قانون المورة ، وهي بشكل واضح تعكس رأي الكاتب اليوناني الذي كتب ب .

٧٩ - يجب تذكر أنه بموجب اتفاقية ٢٤ ايار ١٣٦٧ كانت المورة لا بد أن تنتقل إلى ايزابو وزوجها لم إلى وريثها ، وإذا لم يكن لها وريث أو إذا مات زوجها قبل غوليوم ، فإن المورة تنتخب إلى شارل دي انجو . وتولي فيليب دي انجو في الواقع قبل غوليوم في (١٣٧٧) في نابولي .

٨٠ - جين هورج دروي سالي في لب ١٢٧٩ وكلا عاصا في البانيا ولم يكن مسطفا ناذبا في المورة ، وكان نواب الامارة خلال الفترة ١٢٧٨ - ١٢٨٩ هم :

غارلان دي ايفري عين في ٢٦ لب ١٢٧٨ .

فيليب دي لاغوينس عين في لب ١٢٨٠ .

تارجوت دي توسي عين في تشرين أول ١٢٨٢ .

غي دي ترومولاي عين في تشرين أول ١٢٨٢ .

غوليوم دي لاروس عين في ١٢٨٥ .

نيكولاس الثاني دي سانت اوم عين في ١٢٨٧ .

وتخطئه كل من ل . (ص ١٧ الحاشية) و ز . (ص ٤٩) حول غارلان دي ايفري : حيث تضمنان نهاية نيابته في ١٢٦٨ . ومن أجل القائمة أعلاه انظر ل غ ص ٢٥٤ - ١٢٦٣ ولي أماكن كثيرة .

٨١ - يظهر هذا البيان الواضح عن الحقائق التي اعطاها البارونات الموريون في كل الحوايات . (ل . فقرات ٥٤٠ ، ٨٦١ - ٨٦٢ . و ل دي ف . فقرة ٥١١ وانظر ايضا أدناه في ٢ / ٨٦٣٩ من الحوايات .) إنظر المواد : ١ ، ٣ ، ١٣٦ الخ في مجموعة القوانين الرومانية ، وتسونينج . المؤسسات الاقطاعية ، ص ١٠٥ ..

- ٣٧ -

٣٣ - المقصود بأوليس في الحولية لورس فيليب دي انجو الذي توفي قبل غوليوم بعام وأيس بعده . ومن المأثرة أن فيليب قد دفن في الكنيسة نفسها أي كاتدرائية تراني . حيث جرى زواجه . قبل ذلك بست سنوات فقط . وتركزت أيزابور أمثلة شابة في الزاوية عشر من عمرها (م . ص ١٤٧) . أو السادسة عشر (ل . ص ٣٧١ حاشية ١ / ٧٤٧) أو الثامنة عشر (ل . ج ص ٢٤٩) .

٣٤ - كان الانجوسيين شسارل الأول ملك نابولي (١٢٦٦ - ١٢٨٥) . أمير المورة (١٢٧٨ - ١٢٨٥) وأبنائه . شارل الثاني ملك نابولي (١٢٨٥ - ١٣٠٩) . أمير المورة (١٢٨٥ - ١٢٨٩) وفيليب (ب : ١٢٧٧) . وكان أبناء شارل الثاني : روبرت ملك نابولي (١٣٠٩ - ١٣٤٣) وفيليب الثاني تارنقو أمير المورة (١٣٠٧ - ١٣١٤) .

٣٥ - من أجل بوقات اثينا . وهوغ دي بيبين . إنظر أعلاه ص ٢٧٥ حاشية . وكان أمير اثينا الذي ذهب إلى فرنسا في ١٢٦٠ في الأول دي لاروش (١٢٦٥ - ١٢٦٣) (إنظر أعلاه ٧ / ١٥٥٣ ، ١٥٥٥ ، ٣٣٠٢ ، ٣٣٧٥ ، ٣٣٩٢ و ٢٤٥٥) وتركه إينين أصبحا بدورهما دولسان لاثينا : جين الأول (١٢٦٣ - ١٢٨٠) وغوليوم (١٢٨٠ - ١٢٨٧) وتخلط الصولية بين جين الأول وأبنه غوليوم (٢ / ٧٩٦٤) . وكان غوليوم قد تزوج هيلين ابنة جسون أمير ولاشيا الذي يخلط بينه في الحولية وبين فيودروس . الابن غير الشرعي لميكائيل الثاني امبراطور أرثا . إنظر ٧ / ٢٤٩٦ ، ٤ - ٣٥ ، الحواشي) وكان ابن غوليوم من هيلين هوغي الثاني دي لاروش الذي تزوج ماموتي ابنة أيزابودي فيلها ردين والأخير فلورنت دي هينوت .

٣٦ - إنظر أعلاه ص ٢٩١ - الحاشية ٢٠ من أجل ثواب الملك . وتسمى ل ١ دي ف . بشكل صحيح (فترة ٤٢٠ - ٤٢٣) غوليوم نائباً أولاً للمورة وبيليا لجيوفري خوبردين .

٣٧ - ل . ص ٣٢٤ حاشية ١ / ٧٩٩٧) تكشف مناقشة طويلة لبروغوميس تعرف بسميترا (فترة ٥٤٧) على أنها مدينة فيما نقر الحالية من ناحية دوربين القلم تريفياليا .

٣٨ - (إنظر أعلاه ص ٢٧٦ حاشية ٣ و ص ٢٧٧ حاشية ٦ (ب : ١٢٨٧)

٣٩ - فقد هوغ دي بيربين زوجته الأولى أيزابودي لاروش . وتزوج أمثلة غوليوم دي لاروش . هيلين ابنة جون لورد والأشيا وتزوجت منهما جين (ل لفترة : ٥٥) فيما بعد . نيكولاس الأول ساندور دوق ناكسوس .

٤٠ - وتظهر هذه المعلومات أيضا في ل دي ف (فترة ٤٥٢) ولكنها تروى بعد قصة زواج أيزابو دي فيلها ردين وفلورنت دي هينوت .

٤١ - من أجل زواج غوليوم من لنا ابنة ميكائيل الثاني امبراطور أرثا . وأخت كيرنقور أنظر أعلاه ٧ / ٣١١١ والحواشي . والمغن المذكورة التي كانت جزءاً من مهرها تقع في شبه جزيرة نيلوس جنوب غرب كالاماتا . والوحيدة من الثلاثة التي لا تزال باقية هي بلاتتون . وتقع قرب مدينة بيليا وهي في الشمال الشرقي قليلا من نيلوس وملنيا توخوري مذكورة في وثائق بندقية متأخرة على أنها مدينة رائعة في الجوار .

٤٢ - أنشا نيكولاس الثاني دي سانت أومر من الاموال التي أخذها من زواجه من مارييا صاحبة انطاكية على الكنانيا في طيبة قلعة سانت أومر الشهيرة التي دمرت فيما بعد من قبل الكاتالانين وعندما تزوج نيكولاس الثاني . الثاني فيلها ردين في ١٢٨٠ حصل على مهرها من كيرمونت . وكالاماتا التي يملكها شارل دي انجو ببعض الإطلاعات من المورة وصقلية ليوئاردو دي فيردي الذي توفي في ١٢٨١ . وبعد أن أصبح نائباً للملك في المورة . تابع نيكولاس أعمال التوسيع التي بدأها سلفه وبني قلعة صغيرة في ماينا توفوري والقلعة الشهيرة في ناسارينو القديمة . وبني ابن أخيه نيكولاس الثالث أيضا قلعة مازالت بقاياها ظاهرة في مدينة سانتا ميري . شمال شرق اثنا لينا . وبعد استيطان الكاتالانين في وسط اليونان . انتقل آل سانت أومر إلى أراضهم في البلبونيز .

٤٣ - إن الفترة التي تضم ٢ / ٨١١٠ - ٨٤٧٣ ب . كانت في وقت ما مأخوذة من مكانها الصحيح في الحولية وموضوعة في النهاية بعد ١ / ٩١٣٠ . ويبدو أنه ليس هناك تفسير لهذا .

وأعطاها شمت إلى مكانها الصحيح في هذه الطبيعة (انظر ص . ص ٥٧٧) .
٤٤ - حدثت هذه الواقعة في وقت مبكر من عام ١٧٧٥ . خلال نيابة غاليران دي ايفري واليه
كاريتانيا إلى أمير كاريتانيا ، الذي كان يملك المقاطعة . كمنحة جديدة . وقد تدول دين ويرث
مباشر . انظر ل . غ ص ٧٢٥ وماشية ٢ ، حيث يقتبس لونغون من وثيقة نشرت الآن من
الأرشيف الفريولاني .

٤٥ - انظر أعلاه من ١٧٥ حاشية ٣٩ ، من أجل أراكوفون . وثلاثين دراغومس ناحية هذه
القطعة مطولا ويحدد مكانها شمال غرب مدينة بلاتينا وأليفيرا وأليميا الحالية .

٤٦ - أكرنيوكوروس (سالفكور . ل لفرة ٥٦٢) تتوضع قرب مدينة كزنيغورس الحالية قرب
أندريستينا .

٤٧ - كانت أوميلوس على الألفروس قرب مدينة أوميرا الحالية بجوار كريستينا .

٤٨ - فيلوكلانوس ، الأمر اليوناني لأراكوفون (فيلو كالو ، ل لفرة ٥٦٤) دراغومس عائلته
واتصالاته مع عائلة الفوتساراد ، ص ٣٦ و ٣٧ انظر أعلاه من ١٢١ . حاشية ٤٠ .

٤٩ - كنا بالأصل

٥٠ - من أجل بير غاري انظر أعلاه من ٧٢٧ حاشية ٢٤ ومن أجل كاندريتشا انظر أعلاه من
١٧٧ والحاشية ٥٦ وأيضا دراغومس ص ٨٨ ، وأبامانتوس ص ٥٨٨ . إن قوسنتينا هي
الميناء الحالي لاجيون شرق باتراس على خليج كورينث . ومضامنة بغير كانت مضامنة عيسر
الألفروس ، في مكان ما قرب ايزونا ٥١ . ل ٨٤٥٠ هو من ب .

٥١ - تزوج جيوغري من مرغريت دي كورس وروثة إقطاعية أيبها في ليساريا قرب كاندريتشا
وأرملة باين دو ستياني ، وكانت إقطاعه مورانيا قرب أندريستينا وقد جلبتها لزوجها الجديد ، ول
د . ي . ف . (فقرات ٤٧٨ - ٤٤٦) يعني تفاصيل هذه القصة بصورة مختلفة تماما .

٥٢ - تزوج فيلين الثاني دي الزوب أمير أركانيا (كيبارسيا) هيلين دي بريسور سيدة
مورانيا ، وكان ابنهما : إيرارد الثاني الذي كان أمير أركانيا والذي توفي قبل ١٣٨٨ ، وأغنس
التي تزوجت أيقين أومور أمير سلنت سافير (لفرة ٥٨٥) .

٥٣ - إن هذا البيان الأخير والفراغ الذي يليه قد اثار خلافا كبيرا ومتناقضات حول التاريخ
الذي كتبت فيه الحواش . ويظهر أن الملاحظات المتعلقة بالنسب حول إيرارد الثالث أضيفت عندما
نسقت ه . أو ترجمت أو على الأقل استمدت من نص أقدم .

ولم تكن أسرته لها مثل هذه الأهمية حتى تسوغ مثل هذه التفاصيل ما لم يكن لدى المؤلف سبب
خاص لتأدية هذا التقدير والاحلال له . ويصل هذا إلى التلخيص على أن إيرارد كان حيا عندما كتبت
ها . ول ١ / ٨٤٦٩ هناك دلالة (في رأيي خفيفة جدا) أن هذا كان كذلك فمن المعروف أن إيرارد
الثالث توفي في ١٣٨٨ ، وهذا يعني أن ه . يعود تاريخها إلى ما قبل هذه السنة بعد ١ / ٨٤٦٩
منها فراغ من أربعة أبيات ها ملأته بالآيات المتعلقة من ب . وتبين هذه الآيات بكل تأكيد أن
إيرارد كان متوفيا عندما كتبت مما يثبت أن ب . كتبت بعد ١٣٨٨ . انظر ل . ٣٥٢ حاشية
١ / ٨٤٦٨ وأما ما تهمس ص ٥٧١ ، طبعة لونغون من ل . المقطعة ص ٥٣ . و ص . ص ٦٤٤
تحت إيرارد الثالث .

٥٤ - كان هناك هما جين دي خولدن ، الأمير الكبير ، وجيوغري دي تورناي ابن لونغون الأول
دي تورناي ، أمير كريستينا ، والرواية التي تلي تعطي بصورة مختلفة تماما في ل ي . ف .
(فقرات ٤٤٧ - ٤٤٩) . وطبقا لهذه الرواية عندما تحرر شارل الثاني من أسره ١٣٨٩ ، ورغب
عند عودته في مكانة الوصي على عرشه وروبرت دي أوتوا من أجل خدمته . ورفض الأخير أي
مكانة شخصيته ، ولكنه قدم تسوية البعد بالزواج الفريون دي ميون كفسارس ليس لديه أرض ولا
مال ولكنه يستحق أن يكون فارسا يطلب من شارل أن يعطيه دي ايتابو . ول ١ / ٨٤٦٨ إن الروايتين
ليستا بالضرورة متناقضتين ، وإلها ما قد تورناي كامل القصة .

- ٥٦ - كان فلورنت الاخ الاصغر لجين دي انفس ، كونت هينوت ١٢٨٠ - ١٣٠٤ .
ولهم رضى فلورنت ، يمتلكاته الصغيرة لها إلى المحكمة النيبوروليتانية ليطالب بشروته وكانت ملكاته الأولى جعله حاكما عاما لملكة صقلية .
- ٥٧ - بالأصل استعمال غير راجع لاصطلاح بينظي في الخطاب .
- ٥٨ - يحتدل أن فلورنت قد تسول في ٢٢ كلين الثاني ١٢٩٧ . وكانت امبرازيو في حينه لوق الاربعين واتخذت زوجا ثالثا لها غيليب دي سافوا وكان في الثانية والعشرين في وقتها ، وتم الزواج في اربعة الرماد ، ١٢ شباط ١٣٠١ في روما . (اربعة الرماد اول أيام الصوم الكبير) .
- ٥٩ - تذكر ل (غقرة ٤٩٥) رواية أخرى .
- ٦٠ - تتوقف ب عند هذه النقطة بعبارة ساخرة . ولكنهما لم يصفقا شيئا لهذه الهدنة كما ساجيركم فيما بعد وستسمعون ، ول ١ / ٨٧٦٠ - ٨٨٠٤ مغلوبة من ب .
- ٦١ - انظر اعلاه من ٣٦١ حاشية ٨٥ البيوت الاثني عشرة كانت عائلات لجمعية بينظية نيهلة . وفيلاندرينوس على ما يبدو هو الشخص نفسه الذي تار فيما بعد واعلن نفسه امبراطورا (م . ص ١٧٨) . وكان الامبراطور في ذلك الوقت بالطبع اندرونيكوس الثاني .
- ٦٢ - يبدو أن هذه العبارة الفجة تعني ، امان ، او ، عهد امان .
- ٦٣ - انظر ما تقدم حاشية ٥٢ في المجموعة المقامة على هذه
- ٦٤ - إن هذا في الواقع كان السبب الرئيس لرغبة اندرونيكوس في الهدنة في المورة وجرت الحملة في ١٧٩٩ او ١٧٩٧ .
- ٦٥ - إن هذه المقرة خامسة نوعا ما . والخليج بلا شبهة هو خليج أرتا على الساحل الغربي من ايتاليا - اكارنانيا . وزيريون او زيروينا ، هي المنطقة حول هذا الخليج وتحمل أرتا بالطبع الاسم نفسه اليوم .
- ٦٦ - كان اسم اوريذوس العظيمة اسما من القرن الوسطى لصيرة بوانيا (بامبوتوس) .
- ٦٧ - من أجل تفاصيل الحرب انظر م . ص ١٧٨ و ل غ ص ٣٦٨ .
- ٦٨ - بعد الحرب أعيد الاين ولكن الاينة لم تعد . فقد زوجها ويتشارد لاينة جون ، معا اغتصب اياها (ل فقرات : ٦١٨ - ٦١٩ ، ٦٥٢ - ٦٥٥) .
- ٦٩ - هذه العبارة الأخيرة (١ / ٨٨٧٦) مأخوذة من ب .
- ٧٠ - لا تظهر لساننا إلى أي من المدن الاربعة التي تحمل الآن هذا الاسم ولكني خير فقدر على تحديدها أكثر .
- ٧١ - هذه العبارة (١ / ٨٩٧٩) هي من ب .
- ٧٢ - تقع بريغيا عند مداخل خليج أرتا .
- ٧٤ - بعد ١٠١٠ / ٩٠٦٠ تصبى ب . مجرأة نوعا حثس لتتوقف في ١ / ١٩٣٠ عن الرواية كلها لتسجيل قصة جوفري دي جويير (٢٥ / ٨١١٠ - ٨٤٧٣)
- ٧٥ - تقع فاجنيتا قرب أرتا في جنوب أبيروس (ل : فقرات ٦٤٢ - ٦٥٨)
- ٧٦ - لوندوتريا هي في ايامنا لونتتا ، وهي ميناء في خليج أرتا . ولقد توقف المزرع لجاء هذا ولم يتابع .

اهم المصادر والمراجع

THE ITALIAN CHRONICLE

Istoria della Morea, ed. Charles Hopf. In his *Chroniques gréco-romanes inédites ou peu connues*. Berlin, 1873.

Byzantine Sources

Acropollites, Georges. *Historia*. In *Opera*, vol. I, ed. A. Heisenberg. Leipzig, 1903.

Chronicle of Galaxidi; *Χρονικὸν ἀνέκδοτον Γαλαξειδίου*, ed. K. N. Sathas. Athens, 1865.

Dorotheos of Monemvasia. *Βιβλίον ιστορικὸν περιέχον ἐν συνόψει διαφόρους καὶ ἐξόχους ιστορίας*. Venice, 1814.

Gregoras, Nikephoros. *Byzantina historia*, ed. L. Schopen. 3 vols. Bonn, 1830-45.

Michael Choniates. *Τὰ Σωζόμενα*, ed. S. Lampros. 2 vols. Athens, 1879-80.

Niketas Choniates. *Historia*, ed. I. Bekker. Bonn, 1835.

Pachymeres, George. *De Michael et Andronico Palaeologis*, ed. I. Bekker. 2 vols. Bonn, 1835.

Sphrantzes, George. *Chronicon minus*, in Migne, *PG*, vol. 156, 1025-80. Bonn, 1838. On the longer version of this work, by the "Pseudo-Sphrantzes," see R. J. Loernertz, "Autour du Chronicon Maius attribué à Georges Phrantzes," *Studi e Testi*, CXXXIII (Miscellanea G. Mercati, III), Città del Vaticano (1946), 273-311.

Western Sources

Assises de Jérusalem, ed. Comte de Beugnot. (*Recueil des historiens des croisades: Lots, I-II*). 2 vols. Paris, 1841-43.

Buchon, J. A., ed. *Chroniques étrangères relatives aux expéditions françaises pendant le XIII^e siècle*. Paris, 1875. Contains: 1. Anonymous grec; 2. Ramon Muntaner; 3. Bernard d'Esclot; 4. Anonymous sicilien.

— *Collection des chroniques nationales françaises*. 47 vols. Paris 1824-29. Vols. I and II are Ducange's *History of the Latin Empire of Constantinople*. Vol. IV is 1st edition of Codex Parisinus.

— *Recherches historiques sur la principauté française de Morée et ses hautes baronnies*. 2 vols. Paris, 1845. Vol. I is *Libre de la Conquête*; Vol. II is 1st edition of Codex Havniensis.

- Hopf, Charles. *Chroniques gréco-romanes inédites ou peu connues*. Berlin, 1873.
Contains: 1. Sanudo's *Istoria del Regno di Romania*; 2. Italian Chronicle of Morea.
- Innocent III. *Epistolae*. In Migne, *PL*, vols. 214-17.
- Jordan, E. *Les registres de Clément IV*. Paris, 1893-1945.
- Muntaner, Ramon. *Chronik des edlen en Ramon Muntaner*, ed. K. Lanz. Stuttgart, 1844.
- Potthast, A., ed. *Regesta pontificum romanorum (1198-1304)*. 2 vols. Berlin, 1874-75.
- Recoura, G. *Les Assises de Romanie*. Paris, 1930. For translation, see Topping, *Feudal Institutions*.
- Robert of Clari. *Conquest of Constantinople*, tr. E. H. McNeal. New York, 1936.
- Villani, Giovanni. *Historia universalis...*, ed. A. Muratori. In *Rerum Italicarum Scriptores*, vol. XIII, cols. 9-1002. Milan, 1728.
- Villehardouin, Geoffroy de. *La Conquête de Constantinople avec la continuation de Henri de Valenciennes*, ed. Natalis de Wailly. Paris, 1882.
- William, Archbishop of Tyre. *History of Deeds Done beyond the Sea*, trans. E. Babcock and A. C. Krey. New York, 1943.

Secondary Works

- Adamantliou, Ad. "Τὰ Χρονικά τοῦ Μορέως," *Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος*, VI (1906), 453-675.
- Alexopoulos, N. K. *Μοραΐτον Ἱστορία τῆς Τεγέας*. Athens, 1896.
- Amantos, C. "Τσακονία-Sclavonia," *Ἀφιέρωμα εἰς Γ. Χατζιδάκην*. Athens, 1921.
- "Σαλανα-Τσάκωνες," *Ἑλληνικά*, X (1938), 210-12.
- Andrews, Kevin. *Castles of the Morea*. Princeton, 1953.
- Bees, Nikos A. "Zur Chronik von Morea," *Archiv für Kulturgeschichte*, XIII (1916), 122-24.
- Bon, A. "Forteresses médiévales de la grèce centrale," *Bulletin de correspondance Hellénique*, LX] (1937), 136-208.
- *Le Péloponnèse byzantin jusqu'en 1204*. Paris, 1951.
- Buchon, J. *La Grèce continentale et la Morée*. Paris, 1843.
- *Histoire des conquêtes et de l'établissement des français dans les états de l'ancienne Grèce ...* Paris, 1846.

- *Nouvelles recherches historiques sur la principauté française de Morée et ses hautes baronnies*.... 2 vols. Paris, 1843-45.
- *Recherches et matériaux pour servir à une histoire de la domination française aux 13^e, 14^e, et 15^e siècles dans les provinces démembrées de l'Empire grec à la suite de la quatrième croisade*. 2 vols. Paris, 1840.
- Burns, R. I. "The Catalan Company and the European Powers, 1305-1311," *Speculum*, XXIX (1954), 751-71.
- Byrne, Eugene H. *Genoese Shipping in the Twelfth and Thirteenth Centuries*. Cambridge, 1930.
- Cambridge Medieval History*, ed. J. R. Tanner, C. W. Previté-Orton, and Z. N. Brooke. Vol. IV: Eastern Roman Empire, 217-1453. Cambridge, 1936. Chapter XV, "Greece and the Aegean under Frank and Venetian Domination, 1204-1571" (pp. 432-77), was written by William Miller. See also extensive bibliography, pp. 852-66. (A completely new edition of this volume is now in press.)
- Cerone, Francesco. "La sovranità napoletana sulla Morea e sulle isole vicine." *Archivio storico per le province napoletane*, XLI (Naples, 1916), 5-64, 193-266; XLII (1917), 5-67.
- Chapman, Conrad. *Michel Paléologue, restaurateur de l'empire byzantin* (1261-1282). Paris, 1926.
- Delpesch, H. *La Tactique du XIII^e siècle*. 2 vols. Montpellier, 1855.
- Dendias, M. "Ελένη Ἀγγελίνα Δουκαινα Βασίλισσα." *Εικελίας και Νεαπόλεως*, "Ἡπειρωτικά Χρονικά", I (1926), 219-94.
- "Le roi Manfred de Sicile et la bataille de Pelagone," *Mélanges Charles Diehl*, I, 55-60. Paris, 1930.
- Döiger, F. "Chronologisches und Prosopographisches zur byzantinischen Geschichte des 13. Jahrhunderts." *Byzantinische Zeitschrift*, XXVII (1927), 291 ff.
- "Die neuentdeckte Quelle zur Helenaszene in Goethes Faust. Die Prophyläen," *Beilage zur Münchner Zeitung*, XXVIII (1931), 289-90.
- Dragouris, S. N. "Χρονικὸν τοῦ Μορέως λέξεις," *Ἀθηνᾶ*, XXIII, 73-87; XXIII, 363-71; XXVI, 26-32, 223-28.
- *Χρονικὸν τοῦ Μορέως : Τοπωνυμικά, Τοπογραφικά, Ἱστορικά*. Athens, 1921.
- Jay, J. *L'Italie méridionale et l'empire byzantin* (867-1071). Paris, 1904.
- Geanakoplos, Deno J. *Emperor Michael Palaeologus and the West*. Cambridge, 1959.
- Gregorovius, F. A. *Geschichte der Stadt Athen im Mittelalter*. 2 vols.

- Stuttgart, 1889. *Ἱστορία τῆς Πόλεως Ἀθηνῶν* is a modern Greek trans. and enlarged ed. by S. Lampros in 3 vols., the 3d consisting of new documents. Athens, 1904-6.
- Gulland, R. "Contributions à l'histoire administrative de l'empire byzantin: Le dragonaire et le grand dragonaire de la ville," *Byzantinische Zeitschrift*, XLIII (1950), 340-65.
- "Études de titulature et de Prosopographie Byzantines, Les Chefs de la Marine: Drongaire de la Flotte, Grand Drongaire de la Flotte, Duc de la Flotte, Megadûc," *Byzantinische Zeitschrift*, XLIV (1951), 212-40.
- Guldencrone, D. *L'Achaïe féodale*. Paris, 1886.
- Hatzidakis, G. *Einleitung in die neugriechische Grammatik*. Leipzig, 1892.
- *Γλωσσικαὶ Μελέται*. 3 vols. Cairo, 1904-06.
- *Μεσαιωνικά καὶ Νέα Ἑλληνικά*. 2 vols. Athens, 1905-07.
- "Περὶ τοῦ ἐτόμου τῆς λέξεως Μεσαράας," *Ἀθηνα*, VI, 3-64.
- "The Chronicle of Morea by John Schmitt, 1904," *Ἀθηνα*, XVI, 253-54.
- Hopl, Charles. *Geschichte Griechenlands vom Beginn des Mittelalters bis auf unsere Zeit*. 2 vols. Leipzig, 1867-68. Published as vols. 85-86 of Ersch and Gruber, *Allgemeine Enzyklopädie der Wissenschaften und Künste*.
- Iliopoulos, K. *Τὸ Τσακωνικὸν τῆς Ἠλείας*. Athens, 1948.
- Iorga, N. *Histoire de la vie byzantine*, 3 vols. Bucharest, 1934.
- *Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au X^e siècle*. Bucharest, 1915.
- Jal, A. *Archéologie navale*. Paris, 1840.
- Kalomenopoulos, S. N. *Ἡ Στρατιωτικὴ Ὀργάνωσις τῆς Ἑλληνικῆς Αυτοκρατορίας τοῦ Βυζαντίου*. Athens, 1937.
- Kalonnaros, P. *Ἐθνογραφικὰ Μάνης*. Athens, 1935.
- *Λοιούδια τῆς Μονεμβασίως καὶ τοῦ Ταγέτου (Εἰκόνες ἀπὸ τὴν Πατρίδα μας)*. Athens, 1936.
- Kandeloros, T. *Ἱστορία τῆς Γορτυνίας*. Athens, 1931.
- Kolias, C. *Ἱστορικὴ Γεωγραφία τοῦ Ἑλληνικοῦ Χώρου*. Athens, 1948.
- "Σύδερονάστρo," *Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν*, X, 72-82.
- Kontoglou, Ph. *Ταξείδια*. Athens, 1938.
- Koukoulas, Ph. *Βυζαντινῶν βίος καὶ Πολιτισμός*. 5 vols. in 8. Athens, 1948-52.
- Krumbacher, K. *Geschichte der byzantinischen Literatur*. Munich, 1897.

- Lampros, Sp. "Ἐκφρασις τῶν ἐνλοκαταρίων τοῦ κραταίου ἡμῶν αὐθέντου καὶ βασιλέως," *Νέος Ἑλληνομνήμων*, V, 3-18.
- *Ἱστορία τῆς Ἑλλάδος*. 6 vols. Athens, 1886-1908. Volume VI deals with Frankish period.
- "John Schmitt, *The Chronicle of Morea*," *Νέος Ἑλληνομνήμων*, I, 245-50.
- Lane, F. C. *Venetian Ships and Shipbuilders of the Renaissance*. Baltimore, 1934.
- Laurent, V., "La croisade et la question d'orient sous le pontificat de Grégoire X," *Revue historique du sud-est européen*, XXII (1945), 106-37.
- "Grégoire X et le projet d'une ligue antiturque," *Échos d'Orient*, XXXVII (1938) 257-73.
- Lehman-Haupt, C. "Τζακωνες," *Εἰς μνήμην Σπυριδωνος Λάμπρου* (Athens, 1935), pp. 353 ff.
- Lekos, M. *Περὶ Τσακῶνων καὶ τῆς Τσακωνικῆς Διαλέκτου*. Athens, 1926.
- Longuon, Jean. *L'Empire latin de Constantinople et la principauté de Morée*. Paris, 1949.
- *Les Français d'Outre-mer au moyen âge. Essai sur l'expansion française dans le bassin de la Méditerranée*. Paris, 1929.
- "Problèmes de l'histoire de la principauté de Morée," *Journal des Savants*, (1946) 77-93; 147-61.
- "Le rattachement de la principauté de Morée au royaume de Sicile en 1267," *Journal des Savants* (1942) 134 ff.
- *Recherches sur la vie de Geoffroy de Villehardouin suivies du catalogue des actes des Villehardouin*. Paris, 1939.
- Loray, Terrier de. "Un parlement de dames au XIII^e siècle," *Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Besançon*, 1880 (Besançon, 1881), pp. 205-11.
- D. Loukopoulos. *Ποιὰ Παιχνίδια Παίζουν τὰ Ἑλληνοπούλια...* Athens, 1926.
- Meliarakes, A. "Μεσαεῖα," *Ἱστορικαὶ ἐρευνᾶι περὶ τοῦ Ὀνόματος τοῦτον ὡς Γεωγραφικοῦ*. Athens, 1893.
- *Ὀνογένεια Μαιωνῶ*. Athens, 1902.
- *Ἱστορία τοῦ Βασιλείου τῆς Νικαίας καὶ τοῦ Δεσποτάτου τῆς Ἡπείρου* (1204-61). Athens, 1898.
- Meyer, Ernst. *Peloponnesische Wanderungen; Reisen und Forschungen zur öntiken und mittelalterlichen Topographie von Arkadien und Achaia*. Zurich and Leipzig, 1939.
- Miller, William. *Essays on the Latin Orient*. Cambridge, 1921.

- *The Latins in the Levant: A History of Frankish Greece (1204-1566)*. London, 1908.
- Millet, Gabriel. *Le monastère de Daphni*. Paris, 1899.
- Moravcsik, G. "Zur Quellenfrage der Helenaepisode in Goethes Faust." *Byzantinische-neugriechische Jahrbücher*, VIII (1931), 41-56.
- Nicol, D. "The Date of the Battle of Pelagonia," *Byzantinische Zeitschrift*, XLIX (1956), 68-71.
- *The Despotate of Epiros*. Oxford, 1957.
- Nouchakes, I. E. *Ἑλληνική Χωρογραφία*. Athens, 1901.
- Oman, C. *A History of the Art of War in the Middle Ages*. 2 vols. New York, 1923.
- Orlandos, A. K. *Ἀρχαίων τῶν Βαλκανίων Μνημείων τῆς Ἑλλάδος*. 4 vols. Athens, 1936-38.
- Ostrogorsky, G. "Agrarian Conditions in the Byzantine Empire in the Middle Ages," *Cambridge Economic History*, I (1941) 194-223.
- "Le système de la Pronota à Byzance et en Serbie médiévale," *Comité français des études byzantines. Acts du VI^e Congrès International. Ecole des Hautes Etudes, Sorbonne, I* (1950), 181 ff.
- *Pour l'histoire de la féodalité byzantine*, tr. H. Grégoire. Brussels, 1954.
- Paparegopoulos, K. *Ἱστορία τοῦ Ἑλληνικοῦ ἔθνους*. New ed. in 8 vols. Athens, 1932.
- Petit, E. *Histoire des ducs de Bourgogne de la race Capétienne*. 9 vols. Dijon, 1885-1905.
- Phourikis, P. A. "Παρατηρήσεις εἰς τὰ τοπωνύμια τῶν Χρονικῶν τοῦ Μορέως . . ." *Ἀθηνᾶ*, XL (1928), 26-59.
- Polites, N. G. *Λαογραφικά Σόμμερια*. Athens, 1920.
- Rodd, Ren. *The Princes of Achaia and the Chronicles of Morea: a Study of Greece in the Middle Ages*. 2 vols. London, 1907.
- Romanos, I. A. *Περί τοῦ Λεονταίνου τῆς Ἡπείρου*. Corfu, 1895.
- Sarres, I. "Τὰ τοπωνύμια τῆς Ἀττικῆς," *Ἀθηνᾶ*, XL (1929), 129.
- Schlumberger, G. *L'expédition des "Almogavars", Paris, 1902.*
- *Récits de Byzance et des Croisades*. Paris, 1916.
- Schmitt, John. "La 'Théséide' de Boccace et la 'Théséide' Grecque," *Études de Philologie Néo-Grecque (Bibliothèque de l'École des Hautes Études, XCII)*. Paris, 1892.
- Setton, K. M. *Catalan Domination of Athens, 1311-1388*. Cambridge, Mass., 1948.
- Soyter, G. *Byzantinische Dichtung*. Heidelberg, 1929.

- *Byzantinische Geschichtschreiber und Chronisten*. Heidelberg, 1929. See especially pp. 18-28, 51.
- Stiernon, L. "Les origines du despotat d'Épire," *Revue des Études Byzantines*, XVII (1959), 90-126.
- Tarsoulis, A. *Κάστρα και Πολιτείες τοῦ Μωριᾶ*. Athens, 1934.
- Topping, P. *Feudal Institutions*. Philadelphia, 1949. Includes a translation of Recoura's *Les Assises de Romanie*.
- Trauquair, R. "Medieval Fortresses," *The Annual of the British School of Athens*, XII (1905-6), 258-76; XIII (1906-7), 268-81.
- Usseglio, L. *I Marchesi di Monferrato in Italia ed in Oriente durante i Secoli XII e XIII*. Turin, 1926.
- Wolff, R. L. "The Organization of the Latin Patriarchate of Constantinople, 1204-1261. Social and Administrative Consequences of the Latin Conquest," *Traditio*, VI (1948), 33-60.
- "Politics in the Latin Patriarchate of Constantinople, 1204-1261," *Dumbarton Oaks Papers*, No. 8 (1954), pp. 223-303.
- Xanthoudides, S. "Διορθώσεις εις Χρονικὸν Μορέως . . .," *Ἀθηνᾶ*, XXXII, 205 ff.
- Zakynthinos, D. *Le Chrysobulle d'Alexis III Comnène*. Paris, 1932.
- *Le Despotat grec de Morée*. 2 vols. Paris, 1932-53.
- *Οἱ Σλάβοι ἐν Ἑλλάδι*. Athens, 1945.
- Zerlentis, P. *Μηλιγγοὶ καὶ Ἐξερταί, Σλάβοι ἐν Πελοποννήσῳ*. Hermoupolis, 1922.
- *Τάξις ἱεραρχικὴ τῶν ἐν Πελοποννήσῳ ἁγίων τῶν θείων Ἐκκλησιῶν*. Hermoupolis, 1922.

المحتوى

١	... توطئة
٢	١ - الاستيلاء على القسطنطينية - قسطنطين
٩	٢ - مقدمة
٣٧	٣ - الفصل الأول - الاحتشاد للحملة الصليبية الرابعة
٣٦	٤ - الفصل الثاني - معاهدة مع البنداقية
٤٢	٥ - الفصل الثالث - الجيش يبحث عن قائد
٤٧	٦ - الفصل الرابع - تأخيرات وخيبة أمل
٥٦	٧ - الفصل الخامس - حصار زارا
٦١	٨ - الفصل السادس - نزاع في الجيش
٧٠	٩ - الفصل السابع - رحلة إلى سكوتاري
٧٦	١٠ - الفصل الثامن - الاستعداد للهجوم
٨١	١١ - الفصل التاسع - الحصار الأول للقسطنطينية
٩٢	١٢ - الفصل العاشر - الحصار الأول للقسطنطينية
٩٢	١٣ - الفصل الحادي عشر - ميثاق الامبراطور
١٠٠	١٤ - الفصل الثاني عشر - الدعوة إلى السلاح
١٠٧	١٥ - الفصل الثالث عشر - الحصار الثاني للقسطنطينية
١١٥	١٦ - الفصل الرابع عشر - انتفاخ الامبراطور
١٢٠	١٧ - الفصل الخامس عشر - حالة علاقات متوترة
١٢٧	١٨ - الفصل السادس عشر - حرب ضد الروم
١٤٥	١٩ - الفصل السابع عشر - حصار ادرنة
١٥٥	٢٠ - الفصل الثامن عشر - قيام وصاية على العرش
١٦١	٢١ - الفصل التاسع عشر - الملك جوهنا نيتزا يخرب الامبراطورية
١٧٣	٢٢ - الفصل العشرون - هجوم ومهجوم مضاد
١٨٢	٢٣ - الفصل الحادي والعشرون - الحرب على جبهتين
١٩٢	٢٤ - الفصل الثاني والعشرون - رحلات خارج الامبراطورية
١٩٨	٢٥ - سقوط القسطنطينية لروبرت دي كلاري
٢٠٠	٢٦ - سقوط القسطنطينية
٢٠٤	٢٧ - الاعاد للحملة الرابعة
٢٠٦	٢٨ - المفاوضات مع البنداقية
٢٠٨	٢٩ - الاحتشاد في البنداقية
٢١١	٣٠ - انطلاق الحملة نحو زارا
٢١٥	٣١ - الامبراطور مانويل والغرقة ونتائج ذلك
٢٢٩	٣٢ - مراكز مونتفاتر والقسطنطينية ونهاية إلى صوم
٢٣٣	٣٣ - صلاح الدين يحاصر صوم
٢٣٥	٣٤ - الملك في محاصر عكا
٢٣٦	٣٥ - الحملة الرابعة تقصد القسطنطينية
٢٤٤	٣٦ - الاستيلاء الأول على القسطنطينية

- ٣٥٩ - دبلان قونية يتصل بالفرنجة
- ٣٥٩ - العلاقات مع الامبراطور الجديد
- ٣٥٩ - اغتيال الامبراطور الكسيوس
- ٣٥٩ - العلاقات مع الكومان
- ٣٦١ - الحصار الثاني للقسطنطينية ووصف الفناء
- ٣٨٤ - اختيار امبراطور فرنسي للقسطنطينية
- ٣٩٠ - الامبراطور الجديد والمركز
- ٣٩٧ - الحرب ضد الكومان وقهان الامبراطور
- ٣٥٣ - تاريخ المورة
- ٣٠٥ - روميز
- ٣٠٦ - منحل - مختصر تاريخي
- ٣٣٩ - مضبوطات ومطبوعات تراويخ المورة
- ٣٤٥ - اصل المورانية
- ٣٥٧ - المؤلف وعمله
- ٣٦٤ - القيمة التاريخية
- ٣٦٥ - خلاصة
- ٣٦٧ - الترجمة الراهنة
- ٣٧٣ - تاريخ المورة - مجموع هانسيوس
- ٣٧٥ - بطرس الفاسك والحلة الاولى
- ٣٨٧ - الحملة الرابعة
- ٣٨٧ - حصار القسطنطينية والاستيلاء عليها
- ٣٩٩ - الحرب ضد الكومان
- ٤٠٦ - كيف ربح الفرنجة أرض المورة
- ٤١٧ - صراعات في المورة وحولها
- ٤٢٩ - مشاكل الحكم والاقطاعات
- ٤٤٠ - غليوم يلي المورة
- ٤٨٧ - حروب ضد جيوش بيزنطة
- ٤٩٧ - مرتزقة اتراك في المورة
- ٥١١ - تدهور شارل ملكا على صقلية
- ٥١٥ - اوروبا والمورة
- ٥٧١ - اوضاع المورة الفرنجية النهائية
- ٥٨٧ - حواشي تاريخ المورة
- ٦٣٤ - اهم المصادر والحواشي

Bibliotheca Alexandrina



0414649